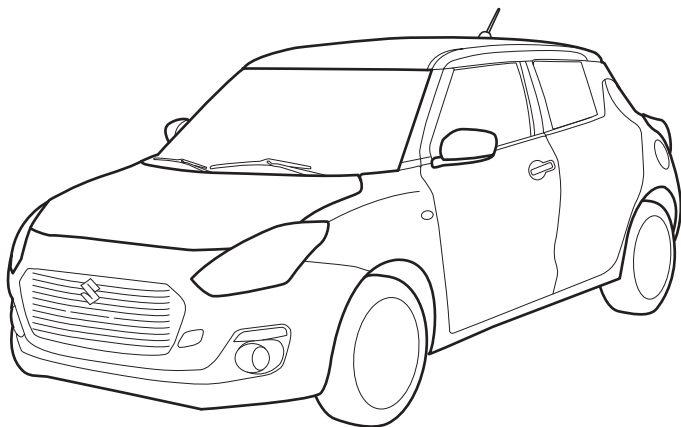
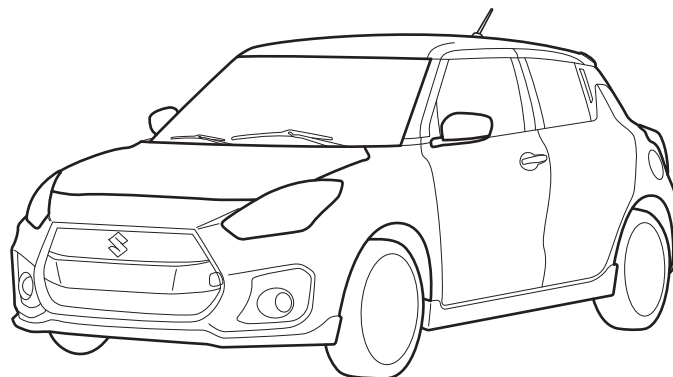


Questo libretto di uso e manutenzione vale per i modelli della serie SWIFT.

SWIFT



SWIFT Sport



52RM230

NOTA: Il modello nell'illustrazione appartiene alla serie SWIFT.

Copyright © **SUZUKI MOTOR CORPORATION** 2020 All Rights Reserved

Copyright © **SUZUKI MOTOR CORPORATION** 2020 Tutti i diritti riservati

È vietata la riproduzione o la trasmissione anche parziale del presente documento in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, per qualsiasi motivo, senza il previo consenso scritto di Suzuki Motor Corporation.

PREMESSA

Questo libretto è parte integrante del veicolo e come tale deve essere conservato. In caso di cambio di proprietà, deve essere consegnato al nuovo proprietario. Vi raccomandiamo di leggerlo attentamente prima di mettervi alla guida del vostro nuovo veicolo SUZUKI e di consultarlo periodicamente in quanto contiene importanti informazioni per l'uso, la sicurezza e la manutenzione del veicolo.

SUZUKI MOTOR CORPORATION

I dati contenuti nel presente libretto di uso e manutenzione si riferiscono a dati sul prodotto disponibili al momento della pubblicazione. Eventuali discrepanze tra le informazioni contenute nel presente libretto e il veicolo possono essere dovute a migliorie o modifiche. SUZUKI MOTOR CORPORATION si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento, senza alcun preavviso e senza per questo incorrere in alcun obbligo di estendere tali o simili modifiche ai veicoli costruiti o venduti in precedenza.

Il veicolo acquistato potrebbe non essere conforme alle norme vigenti in altri paesi. Verificare quindi le norme e disposizioni in vigore nel paese in cui intendete utilizzare il veicolo prima di procedere all'immatricolazione.

NOTA:

Per informazioni sugli airbag di protezione frontali, vi preghiamo di fare riferimento all'etichetta di avvertenza "Significato dei simboli dell'airbag" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

IMPORTANTE

▲ AVVERTENZA/▲ ATTENZIONE/AVVISO/NOTA

Vi raccomandiamo di leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo libretto. Gli argomenti che richiedono un'attenzione maggiore sono evidenziati dal simbolo ▲ e dalle parole **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE**, **AVVISO** e **NOTA** che assumono significati particolari. Vi raccomandiamo di prestare particolare attenzione alle indicazioni contrassegnate da queste parole:

▲ AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che può pregiudicare l'incolumità delle persone o causare lesioni mortali.

▲ ATTENZIONE

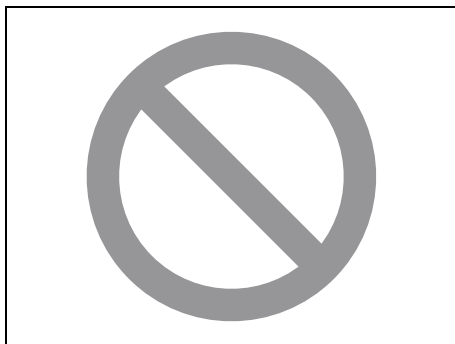
Indica un potenziale pericolo che può causare lesioni di lieve o moderata entità.

AVVISO

Indica un potenziale pericolo che potrebbe recare danni al veicolo.

NOTA:

Fornisce chiarimenti relativi alle operazioni di manutenzione o istruzioni.



75F135

In questo libretto, il cerchio con la barra significa "Non fare" oppure "Da evitare".

AVVERTENZA SULLE MODIFICHE

AVVERTENZA

Non modificate il veicolo. Eventuali modifiche potrebbero causare, oltre al decadimento delle prestazioni, gravi problemi di sicurezza, tenuta, durata e la non conformità omologativa del veicolo. Inoltre, eventuali danni causati da dette modifiche potrebbero non essere coperti dalla garanzia.

AVVISO

L'installazione di dispositivi di comunicazione mobili quali cellulari, apparecchi radiotrasmettitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettitore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione o altri sistemi elettrici e quindi problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi al concessionario SUZUKI o a personale tecnico qualificato.

AVVISO

Il connettore diagnostico presente sul veicolo deve essere utilizzato esclusivamente con lo specifico strumento di diagnosi ai fini dell'ispezione e della manutenzione. Il collegamento di strumenti o dispositivi differenti potrebbe interferire con il funzionamento dei componenti elettronici e provocare l'esaurimento delle batterie.

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per aver scelto SUZUKI e vi diamo il benvenuto nella nostra grande famiglia. La scelta è stata saggia: i prodotti SUZUKI sono di grande valore e vi garantiranno anni di piacevole guida.

Abbiamo preparato questo libretto di uso e manutenzione per consentirvi esperienze di guida sicure e piacevoli a bordo della vostra SUZUKI. Esso contiene informazioni sul funzionamento del veicolo, sulle caratteristiche di sicurezza e sui requisiti di manutenzione. Prima di mettersi alla guida, occorre quindi leggerlo con molta attenzione. Successivamente, è sufficiente riporlo nel cassetto portaoggetti per qualsiasi esigenza futura.

In caso di vendita del mezzo, è bene consegnare il presente libretto al successivo possessore.

Oltre al libretto di uso e manutenzione, sono stati forniti altri libretti che descrivono le garanzie del mezzo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggerli in quanto contengono importanti informazioni.

Quando dovete far eseguire il tagliando di servizio della vostra SUZUKI, vi consigliamo di recarvi presso il concessionario SUZUKI di fiducia. I tecnici, addestrati direttamente dalla fabbrica, saranno in grado di assistere il veicolo nel migliore dei modi, utilizzando solo ricambi e accessori originali SUZUKI oppure i loro equivalenti.

NOTA:

Con "concessionario SUZUKI" si intende un concessionario autorizzato SUZUKI e un'officina autorizzata Suzuki.

SUZUKI MOTOR CORPORATION

Registrazione dei dati del veicolo

Alcuni componenti del veicolo (il "Veicolo") integrano moduli o memorie di archiviazione dei dati che, in modo temporaneo o permanente, registrano i dati tecnici indicati sotto. Questi dati sono puramente tecnici e servono a (i) identificare e correggere le anomalie occorse nel veicolo e/o (ii) ottimizzare le sue funzioni.

Dati registrati (i "Dati registrati")

- Malfunzionamenti, anomalie ed errori nei componenti importanti dei sistemi (es. luci, freni)
- Reazioni del veicolo in alcune situazioni (es. gonfiaggio degli airbag SRS, attivazione del sistema di controllo della stabilità)
- Condizioni di funzionamento dei componenti dei sistemi (es. livelli di riempimento)
- Messaggi di stato del veicolo e dei singoli componenti (es. velocità veicolo, accelerazione, decelerazione, accelerazione laterale)
- Condizioni ambientali (es. temperatura esterna).

Parti che possono leggere i dati tecnici utilizzando i dispositivi specifici di diagnosi (le "Parti"):

- Distributori, concessionari e riparatori/officine autorizzati dei veicoli SUZUKI nonché riparatori/officine indipendenti
- Produttore dei veicoli SUZUKI (es. SUZUKI MOTOR CORPORATION ("SUZUKI"), MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD., MARUTI SUZUKI INDIA LIMITED, SUZUKI MOTOR (THAILAND) CO., LTD., THAI SUZUKI MOTOR CO., LTD.)
- Fornitori di ricambi, componenti e accessori dei veicoli SUZUKI (i "Fornitori")

Utilizzo dei dati (l'"Utilizzo dei dati")

SUZUKI e le Parti potrebbero utilizzare i dati registrati nei moduli o nelle memorie per:

- i processi di diagnosi, assistenza, riparazione e garanzia
- ricerca e ulteriori sviluppi del veicolo
- implementazione o approfondimento delle azioni sul campo comprese le campagne di richiamo o di servizio
- miglioramenti della qualità, ecc.

Dopo aver eliminato un guasto, i dati ad esso relativi sono fondamentalmente cancellati dal modulo di archiviazione degli errori o dalla memoria, mentre altri sono sovrascritti o conservati più a lungo.

Condizioni per cui SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi

SUZUKI e le Parti possono divulgare o fornire i dati registrati a terzi nelle seguenti condizioni:

- dopo aver ottenuto il consenso dal proprietario/dagli utilizzatori del veicolo o dall'affittuario del veicolo (in caso di leasing);
- se richiesto ufficialmente da polizia, pubblico ministero, tribunale o altre autorità;
- se il veicolo viene fornito a un istituto di ricerca per studi statistici, dopo aver elaborato i dati in maniera da non rendere identificabile il proprietario/utilizzatore del veicolo;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti o loro direttori, funzionari o impiegati ai fini descritti nell'Utilizzo dei dati;
- se il veicolo è utilizzato da SUZUKI o dalle Parti in un'azione legale;
- per qualsiasi altro caso ammesso dalle leggi e normative in vigore.

Se richiesto, l'utilizzatore potrebbe ricevere maggiori informazioni da ciascuna delle parti, fatta eccezione per i fornitori.

NOTA:

- *I dati non possono essere utilizzati per rilevare i movimenti del veicolo.*
- *I dati conservati nei moduli di archiviazione o nelle memorie differiscono in base alla versione o al modello del veicolo.*
- *In nessun caso, saranno registrati conversazioni o rumori/suoni.*
- *I dati potrebbero non essere registrati in alcune situazioni.*

Se questi dati tecnici vengono combinati con altre informazioni (es. incidenti o testimonianze, danni al veicolo, ecc.), è possibile che, in alcuni casi, consentano l'identificazione di una persona specifica.

RACCOMANDAZIONI SULL'UTILIZZO DI RICAMBI E ACCESSORI ORIGINALI SUZUKI

SUZUKI raccomanda vivamente di utilizzare ricambi* e accessori originali SUZUKI. I ricambi e gli accessori originali SUZUKI sono realizzati secondo i più elevati standard qualitativi e funzionali e sono studiati per adattarsi alle caratteristiche del veicolo.

Attualmente è disponibile sul mercato un'ampia gamma di ricambi ed accessori non originali per i veicoli SUZUKI. Il loro impiego può pregiudicare le prestazioni del veicolo e ridurne la durata. Pertanto, l'installazione di ricambi e accessori non originali SUZUKI non è coperta da garanzia.

Ricambi e accessori non originali SUZUKI

Alcuni ricambi e accessori possono essere omologati da determinate autorità del proprio paese.

Alcuni ricambi e accessori sono venduti come pezzi autorizzati da SUZUKI. Alcuni ricambi e accessori originali SUZUKI sono venduti come parti ricondizionate. Questi ricambi e accessori non sono originali SUZUKI e il loro utilizzo non è coperto da garanzia.

Ricambi e accessori originali SUZUKI ricondizionati

Sono espressamente vietati la rivendita o il ricondizionamento dei seguenti componenti che potrebbero causare rischi per l'incolumità:

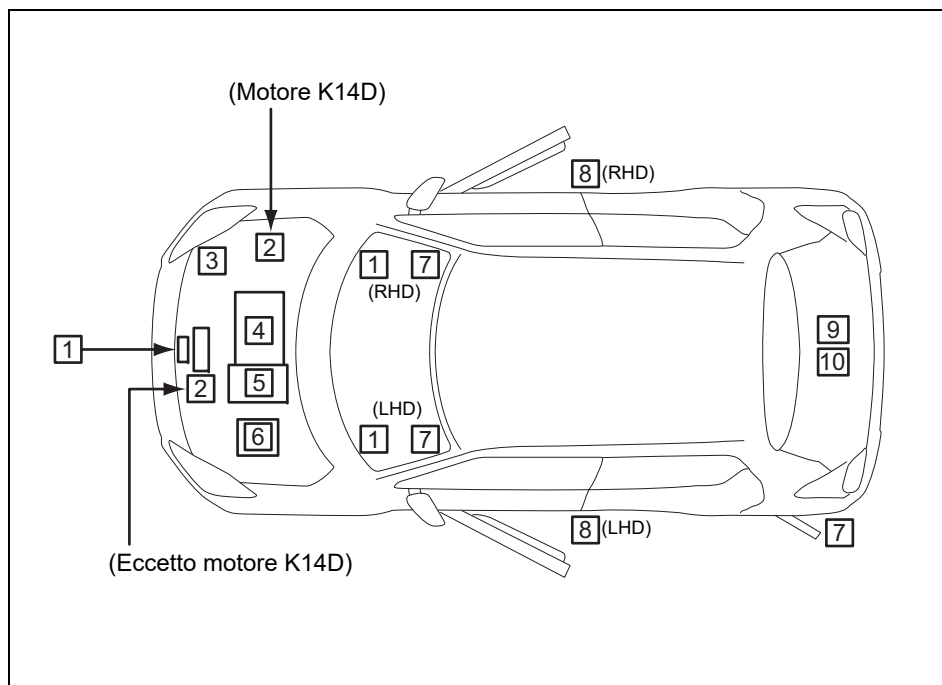
- componenti dell'airbag e altre parti pirotecniche, compresi i rispettivi componenti (ad es. cuscino, dispositivi di comando e sensori)
- cinture di sicurezza, compresi i rispettivi componenti (ad es. nastro, fibbie e arrotolatori)

I componenti dell'airbag e del pretensionatore delle cinture di sicurezza contengono sostanze chimiche esplosive. Tali componenti devono essere rimossi e smaltiti in modo corretto dall'officina autorizzata SUZUKI o dall'autodemolitore per evitare esplosioni accidentali prima della demolizione.

*In Europa, i ricambi rigenerati con l'approvazione di SUZUKI possono essere utilizzati come ricambi originali.

ALLA STAZIONE DI SERVIZIO - GUIDA RAPIDA

1. Maniglia di sgancio cofano motore (vedere sezione 5)
2. Liquido di raffreddamento motore (vedere sezione 7)
3. Liquido lavacrystallo (vedere sezione 7)
4. Astina di livello olio motore <gialla> (vedere sezione 7)
5. Astina di controllo olio CVT <arancione> (vedere sezione 7)
6. Batteria al piombo-acido (vedere sezione 7)
7. Leva di apertura sportello carburante (vedere sezione 1/vedere sezione 5)
8. Pressione pneumatici (vedere etichetta pneumatici sul montante porta lato conducente)
9. Attrezzi per la sostituzione di ruote e pneumatici (vedere sezione 8)
10. Kit di riparazione pneumatici (vedere sezione 8)



LHD: guida a sinistra
RHD: guida a destra

[illegible]

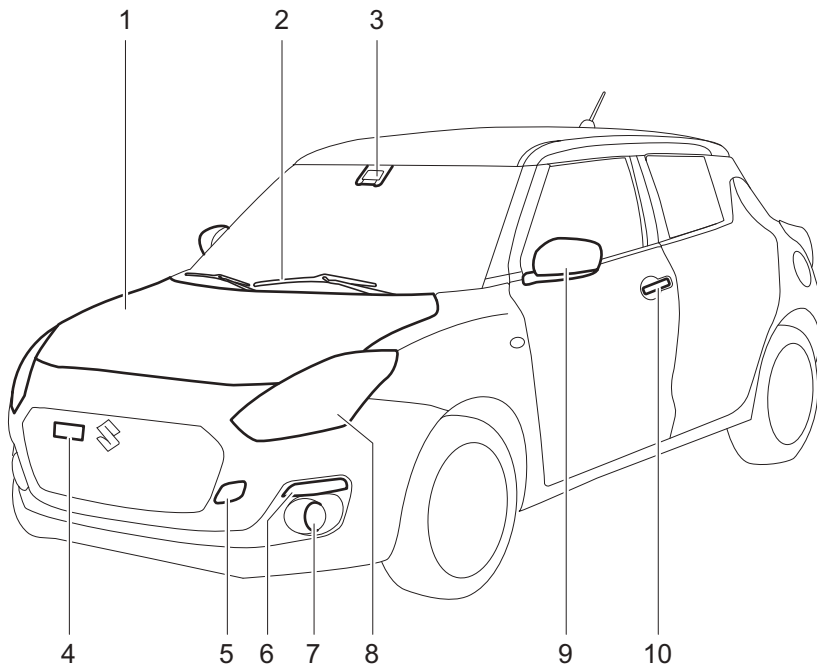
INDICE DEI CONTENUTI

RIFORNIMENTO CARBURANTE	1
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA	2
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO	3
CONSIGLI DI GUIDA	4
ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI	5
CARICO E TRAINO DEL VEICOLO	6
CONTROLLI E MANUTENZIONE	7
IN EMERGENZA	8
CURA DEL VEICOLO	9
INFORMAZIONI GENERALI	10
DATI TECNICI	11
INDICE ALFABETICO	12

ESTERNI, PARTE ANTERIORE

ESEMPIO

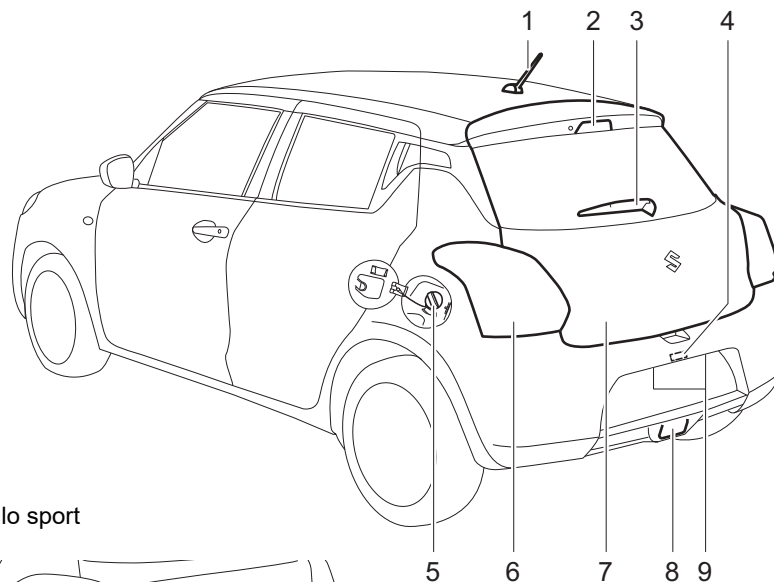
1. Cofano motore (pag. 5-2)
2. Tergicristallo (pag. 2-164)
3. Doppio sensore (se in dotazione)
(pag. 3-90)
4. Sensore radar (se in dotazione)
(pagg. 3-57, 3-75)
5. Gancio (di traino) sul telaio (P.5-13)
6. Luci di posizione e luci di marcia
diurna (DRL) (se in dotazione)
(pagg. 2-150, 2-153)
7. Fendinebbia (se in dotazione)
(pagg. 2-155, 7-61)/
Luci di marcia diurna (DRL)
(se in dotazione) (pagg. 2-153, 7-62)
8. Fari (pagg. 2-150, 7-58)
9. Specchietti retrovisori esterni
(pag. 2-24)
10. Apertura/chiusura porte (pag. 2-2)



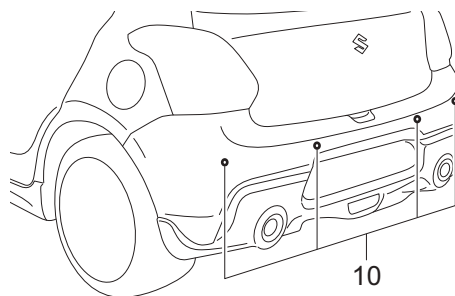
ESTERNI, PARTE POSTERIORE

1. Antenna della radio (pag. 5-34)
2. Luce di stop superiore (pag. 11-4)
3. Tergilunotto (pag. 2-166)
4. Telecamera posteriore
(se in dotazione) (pag. 3-135)
5. Tappo bocchettone carburante
(pag. 5-1)
6. Gruppo ottico posteriore (pag. 7-62)
7. Portellone (pag. 2-6)
8. Luce retronebbia (pagg. 2-155, 7-64)
9. Luci targa (pag. 7-63)
10. Sensori di parcheggio
(se in dotazione) (pag. 3-130)

ESEMPIO



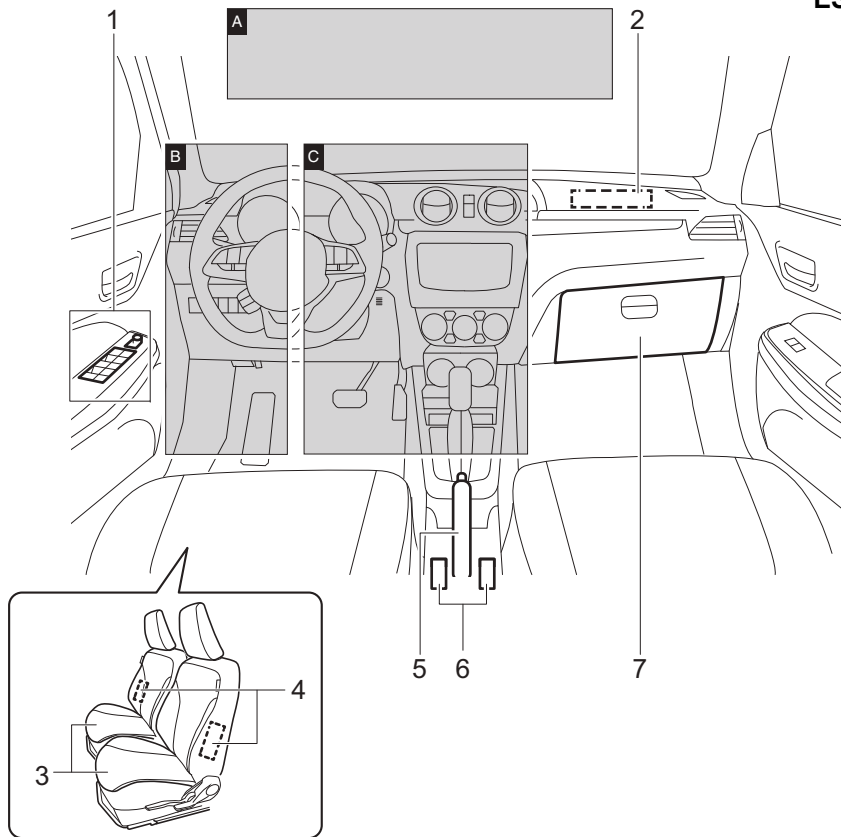
Per il modello sport



INTERNI, PARTE ANTERIORE

ESEMPIO

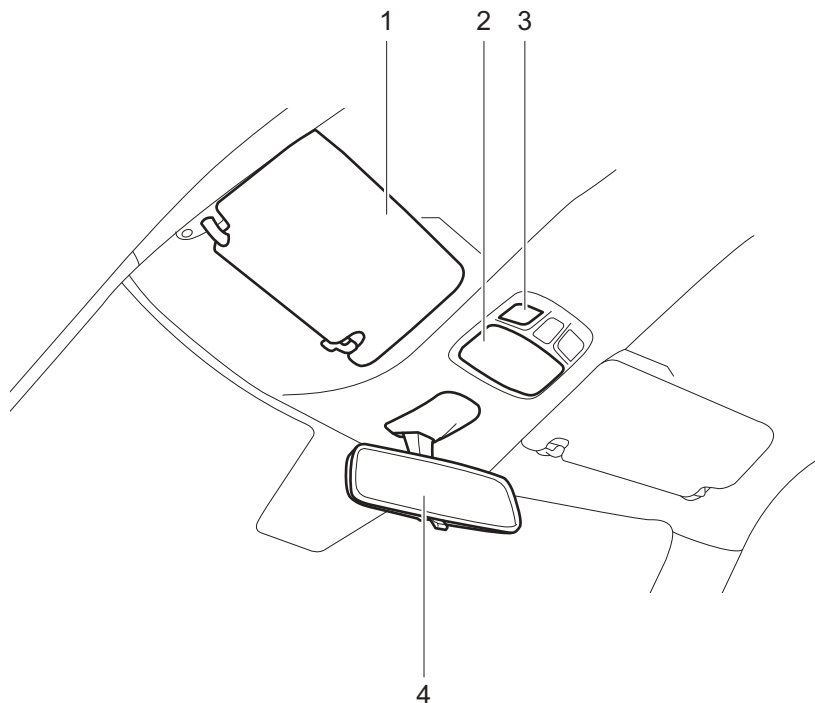
1. Comandi alzacristalli elettrici
(pag. 2-20)/
Interruttore specchi retrovisori a
regolazione elettrica (se in dotazione)
(pag. 2-24)/
Interruttore ripiegamento specchi
retrovisori esterni
(se in dotazione) (pag. 2-25)
2. Airbag frontale passeggero anteriore
(pag. 2-55)
3. Sedili anteriori (pag. 2-25)
4. Airbag laterali (pag. 2-59)
5. Leva del freno di stazionamento
(pag. 3-11)
6. Interruttori sedili anteriori riscaldati
(se in dotazione) (pag. 2-27)
7. Cassetto portaoggetti (pag. 5-8)



1. Alette parasole (pag. 5-4)
2. Luci interne anteriori (pagg. 5-5, 7-65)
3. Microfono viva-voce (se in dotazione)
(pag. 5-68)
4. Specchietto retrovisore interno
(pag. 2-23)

VISTA A (veicoli con guida a sinistra)

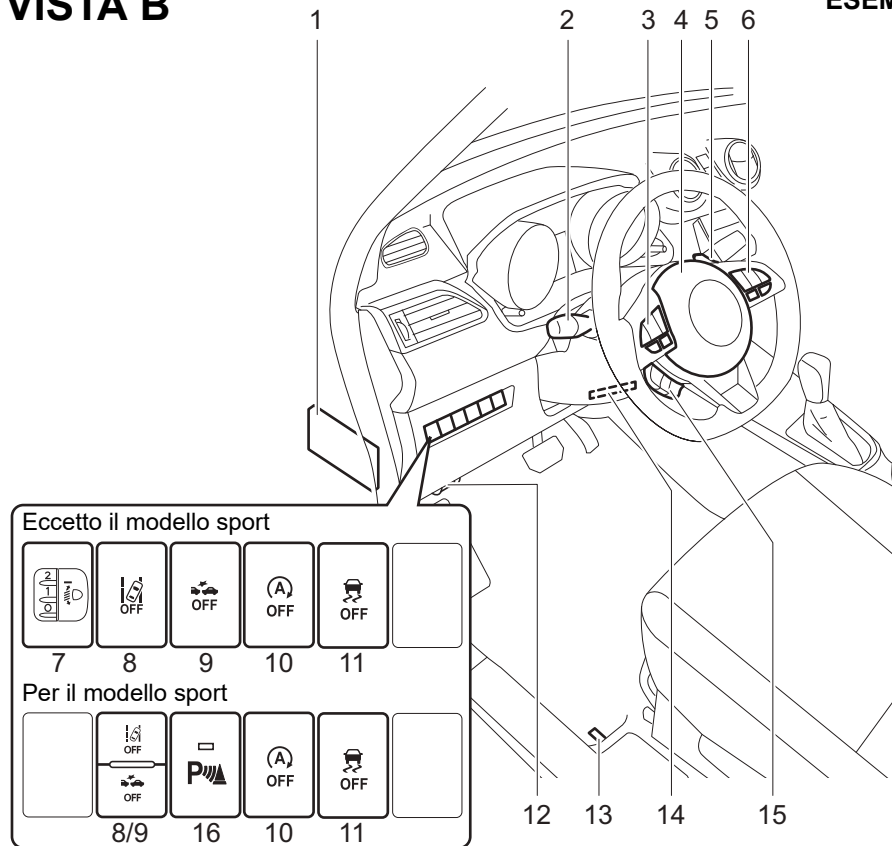
ESEMPIO



1. Fusibili (pag. 7-53)
2. Leva di comando luci (pag. 2-150)/
Leva di comando indicatori di direzione
(pag. 2-162)/Interruttore fendinebbia
(se in dotazione) (pag. 2-155)/Interruttore
retronebbia (se in dotazione) (pag. 2-155)
3. Comandi radio al volante
(se in dotazione) (pag. 5-80)
4. Airbag frontale del conducente (pag. 2-55)
5. Paletta del cambio (se in dotazione)
(pag. 3-24)
6. Interruttori Cruise Control adattativo
(se in dotazione) (pag. 3-57)/Comandi
Cruise control (se in dotazione) (pag.
3-70)/Interruttori limitatore di velocità
(se in dotazione) (pag. 3-72)
7. Interruttore regolatore assetto fari
(se in dotazione) (pag. 2-162)
8. Interruttore segnalazione
superamento della corsia "OFF"
(se in dotazione) (pag. 3-106)
9. Interruttore ausilio alla frenata tramite
radar "OFF" (se in dotazione)
(pag. 3-84)/Interruttore supporto alla
frenata a doppio sensore "OFF" (se in
dotazione) (pag. 3-105)
10. Interruttore ENG A-STOP "OFF"
(se in dotazione) (pag. 3-39, 3-54)
11. Interruttore ESP® "OFF" (pag. 3-144)
12. Maniglia di sgancio cofano motore
(pag. 5-2)
13. Leva di apertura sportello carburante
(pag. 5-1)
14. Leva di regolazione della posizione del
volante (se in dotazione) (pag. 2-167)
15. Interruttori viva-voce (se in dotazione)
(pag. 5-68)
16. Interruttore sensori di parcheggio
(se in dotazione) (pag. 3-133)

VISTA B

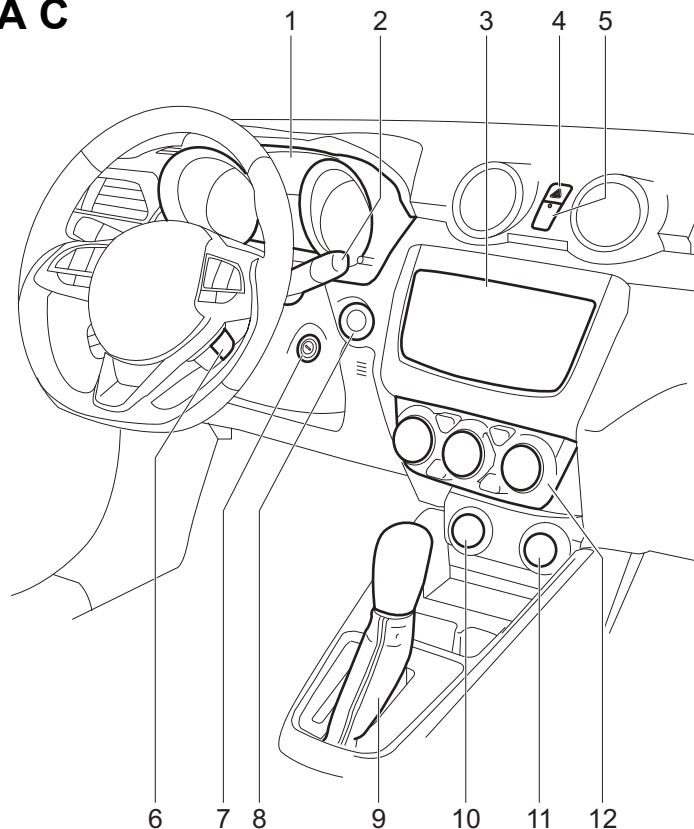
ESEMPIO



1. Quadro strumenti
(pagg. 2-67, 2-79, 2-100)/
Display informazioni
(pagg. 2-70, 2-82, 2-104)
2. Leva tergilavacristallo (pag. 2-164)/
Interruttore tergilavacristallo (pag. 2-166)
3. Audio (se in dotazione) (pag. 5-35)
4. Pulsante luci di emergenza
(pag. 2-164)
5. Indicatore di disattivazione airbag
passaggero anteriore (pag. 2-65)/
Sistema antifurto (per veicoli con
guida a destra) (se in dotazione)
(pag. 2-17)/
Spia antifurto (se in dotazione)
(pag. 2-19)
6. Interruttore di attivazione/
disattivazione del sistema di
mantenimento della corsia
(se in dotazione) (pag. 3-97)
7. Commutatore di accensione
(veicoli privi di sistema di avviamento
motore a pulsante senza chiave)
(pag. 3-4)
8. Interruttore motore (veicoli dotati di
sistema di avviamento motore a
pulsante senza chiave) (pag. 3-6)
9. Selettore/leva del cambio (pag. 3-21)
10. Presa AUX/USB (se in dotazione)
(pag. 5-7)
11. Presa accessori (pag. 5-6)
12. Impianto di riscaldamento e
climatizzazione (pag. 5-16)/
Interruttore lunotto termico/interruttore
specchi retrovisori esterni riscaldati
(se in dotazione) (pag. 2-168)

VISTA C

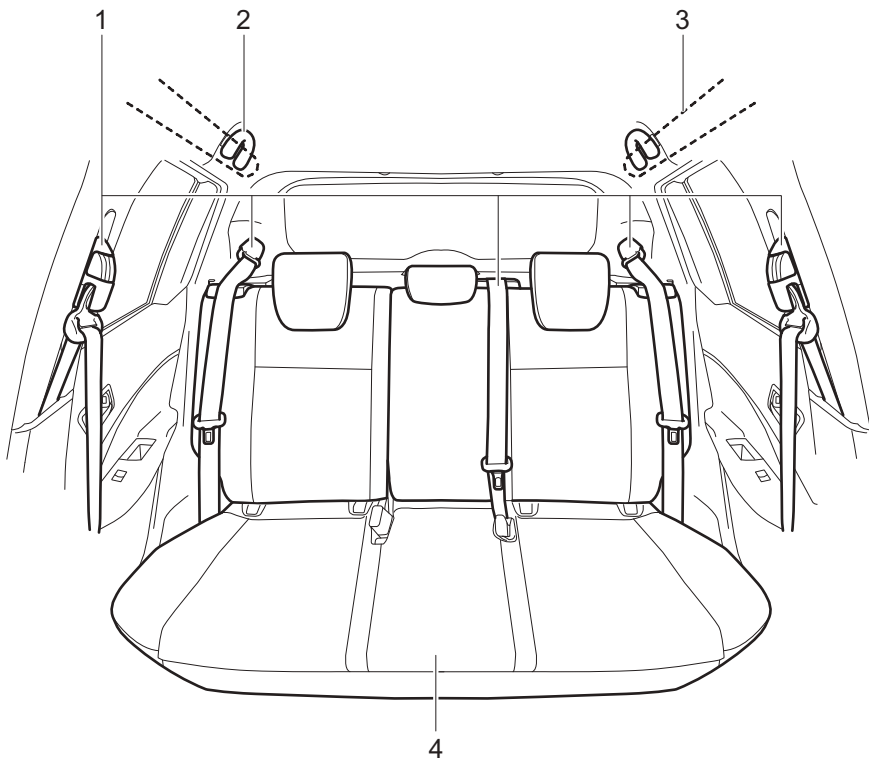
ESEMPIO



INTERNI, PARTE POSTERIORE

ESEMPIO

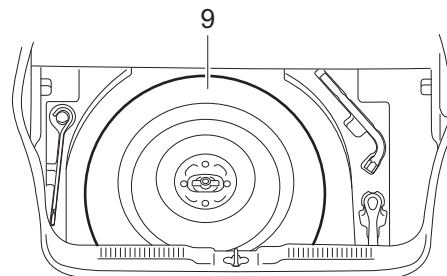
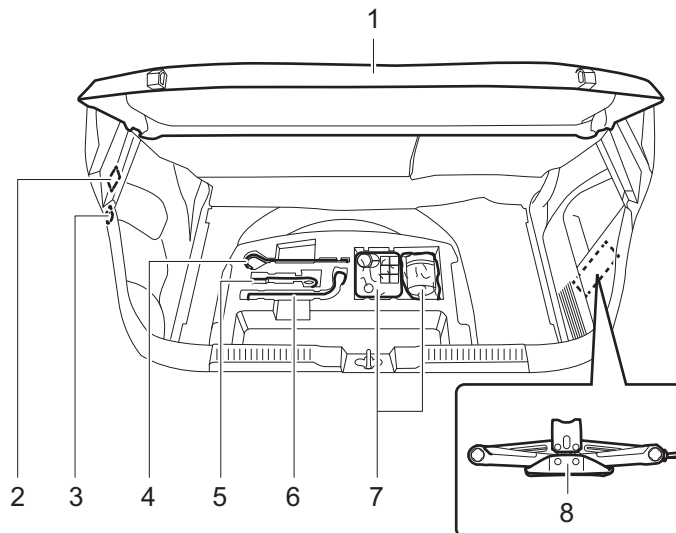
- 1. Cinture di sicurezza (pag. 2-31)
- 2. Maniglie d'appiglio
(se in dotazione) (pag. 5-8)
- 3. Airbag laterali a tendina (pag. 2-59)
- 4. Sedili posteriori (pag. 2-28)



BAGAGLIAIO

ESEMPIO

1. Cappelliera
(se in dotazione) (pag. 5-12)
2. Luce bagagliaio
(se in dotazione) (pagg. 5-5, 7-65)
3. Gancio del bagagliaio (pag. 5-12)
4. Manico del cric (pag. 8-1)
5. Gancio di traino (pag. 5-13)
6. Chiave per ruote (pag. 8-1)
7. Kit di riparazione pneumatici
(se in dotazione) (pagg. 8-7, 8-11)
8. Cric (se in dotazione) (pag. 8-1)
9. Ruota di scorta (se in dotazione)
(pagg. 7-49, 8-1)

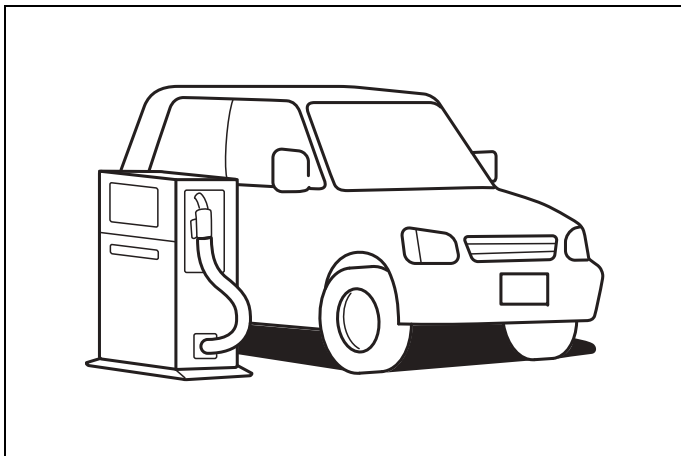


This image shows a blank sheet of white paper with ten horizontal dashed lines, typical of primary-ruled notebook paper. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.

RIFORNIMENTO CARBURANTE

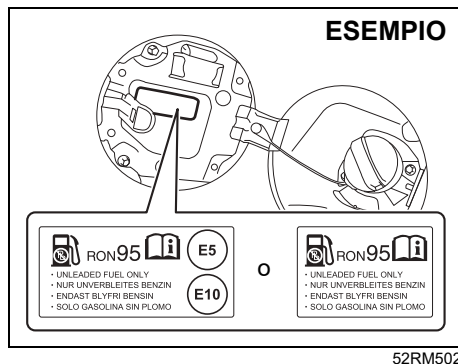
1

Rifornimento carburante 1-1



65D394

Rifornimento carburante

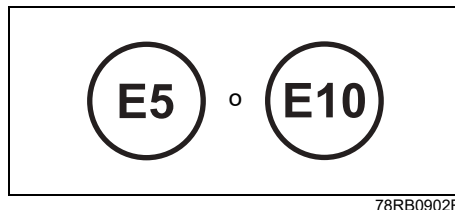


Per evitare di danneggiare il convertitore catalitico, il veicolo **deve essere** rifornito esclusivamente con benzina senza piombo con numero di ottani (RON) non inferiore a 91 (oppure non inferiore a 95 se specificato sullo sportello del bocchettone carburante), in conformità con la norma europea EN 228. Questo è indicato da un'etichetta applicata sullo sportello del bocchettone carburante, recante la scritta: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENSIN" o "SOLO GASOLINA SIN PLOMO".

Miscele di benzina e alcol etilico

In alcuni mercati, sono commercializzate miscele di benzina senza piombo e alcol etilico (etanolo), note anche con il nome di gasohol. Queste miscele possono essere utilizzate sul veicolo solo se la percentuale di etanolo è inferiore al 10%. Il loro numero di ottani non deve comunque essere inferiore a quello prescritto per la benzina.

Usare la benzina consigliata, conforme alle seguenti etichette:



NOTA:

Se rifornite il veicolo con miscela di benzina e alcol e non siete soddisfatti della guidabilità o dei consumi, ritornate a utilizzare benzina senza piombo non miscelata con alcol.

AVVISO

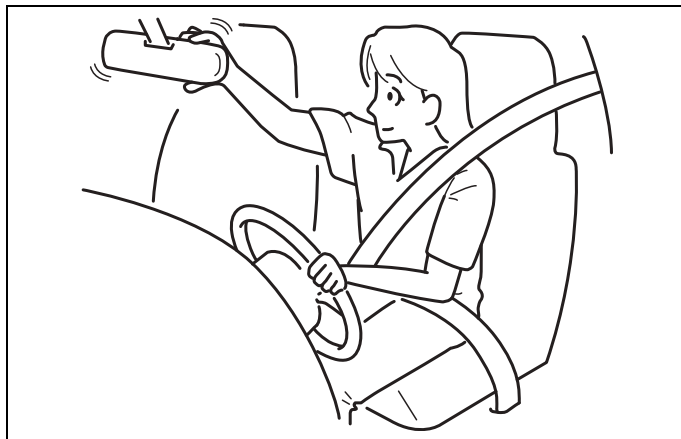
Il serbatoio carburante è dotato di un apposito spazio per consentire al carburante di espandersi a temperature elevate. Se proseguite il rifornimento oltre la chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire, l'apposito spazio si riempie. Se il serbatoio è troppo pieno ed è esposto a temperature elevate potrebbero verificarsi perdite di carburante. Per evitarle, interrompete il rifornimento alla chiusura automatica della pistola erogatrice o nel momento in cui il carburante inizia a rifluire (nel caso in cui vengano utilizzati impianti di rifornimento alternativi non automatici).

AVVISO

Fate attenzione a non rovesciare carburante contenente alcol sulla carrozzeria durante il rifornimento. Fosse il caso, pulitelo immediatamente. Infatti, l'alcool presente nel carburante potrebbe causare danni alle parti verniciate, che non sono coperti dalla Garanzia limitata sul veicolo nuovo.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

2



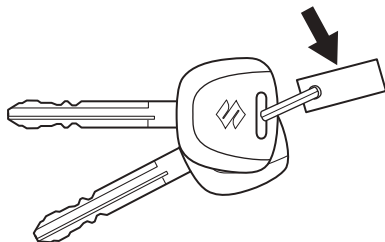
60G404

Chiavi	2-1
Apertura/chiusura porte	2-2
Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)	2-7
Sistema antifurto (per veicoli con guida a destra) (se in dotazione)	2-17
Spia antifurto (se in dotazione)	2-19
Cristalli	2-20
Specchietti retrovisori	2-23
Sedili anteriori	2-25
Sedili posteriori	2-28
Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini ...	2-31
Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16	2-43

Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)	2-54
Quadro strumenti (tipo A) (se in dotazione)	2-67
Tachimetro	2-68
Contagiri	2-68
Indicatore di livello del carburante	2-68
Regolazione della luminosità	2-69
Display informazioni	2-70
Quadro strumenti (tipo B) (se in dotazione)	2-79
Tachimetro	2-80
Contagiri	2-80
Indicatore di livello del carburante	2-80
Indicatore della temperatura	2-81
Regolazione della luminosità	2-81
Display informazioni	2-82
Quadro strumenti (tipo C) (se in dotazione)	2-100
Tachimetro	2-101
Contagiri	2-101
Indicatore di livello del carburante	2-101
Indicatore della temperatura	2-102
Regolazione della luminosità	2-102
Interruttore informazioni (se in dotazione)	2-103
Display informazioni	2-104
Spie e indicatori ottici	2-132
Leva di comando luci	2-150
Interruttore regolatore assetto fari (se in dotazione)	2-162
Leva di comando indicatori di direzione	2-162
Pulsante luci di emergenza	2-164
Leva tergicristallo/lavacristallo	2-164
Leva di regolazione posizione del volante (se in dotazione) ...	2-167
Avvisatore acustico	2-167
Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)	2-168

Chiavi

ESEMPIO



54G489

Il veicolo viene consegnato con due chiavi identiche. È consigliabile conservare una delle chiavi come chiave di scorta in un luogo sicuro. Ogni chiave comanda l'apertura/la chiusura di tutte le porte.

Ciascuna chiave possiede un codice identificativo riportato sulla chiave stessa oppure su una targhetta metallica consegnata assieme alle chiavi. È consigliabile conservare questa targhetta in un luogo sicuro, perché, in caso di smarrimento, il codice che reca servirà per richiedere le chiavi nuove. Riportare il numero nello spazio sottostante come riferimento per il futuro.

NUMERO DELLA CHIAVE:

Sistema immobilizzatore

Questo sistema, ideato per proteggere il veicolo dai tentativi di furto, agisce disattivando elettronicamente l'impianto di avviamento del motore.

Il motore può essere avviato solo con la chiave di accensione sistema immobilizzatore originale del veicolo o con il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave in cui è memorizzato un codice elettronico di identificazione. Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la chiave o il telecomando invierà il codice di identificazione alla centralina del veicolo. È possibile ordinare eventuali chiavi o telecomandi di scorta presso un concessionario autorizzato SUZUKI. Il veicolo deve essere programmato con l'esatto codice di identificazione del ricambio. Le chiavi prodotte da fabbri tradizionali non funzioneranno.



80JM122

Se la spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggia con commutatore di accensione in posizione "ON" o modalità di accensione in posizione di inserimento, il motore non si avvierà.

AVVISO

Non modificate, né rimuovete il sistema immobilizzatore. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

NOTA:

- Se la spia avvertenza sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggia o si accende a luce fissa, sul display informazioni potrebbe apparire un messaggio.
- Il sistema immobilizzatore non richiede manutenzione.

Per i veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave

Se la spia lampeggia, portare la chiave su "LOCK" quindi riportarla su "ON".

Se continua a lampeggiare dopo aver riposizionato il commutatore di accensione su "ON", è possibile sia presente un'anomalia della chiave o del sistema immobilizzatore. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

Per i veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave

Se questa spia lampeggia, spostare la modalità di accensione dalla posizione di disinserimento a, nuovamente, quella di inserimento. Inoltre, vedere quanto indicato in "Se la spia di segnalazione principale lampeggia ed è impossibile avviare il motore" nel capitolo "Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Se la spia continua a lampeggiare dopo aver riportato la modalità di accensione in posizione di inserimento, è possibile sia presente un'anomalia della chiave o del sistema immobilizzatore. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

La spia dell'immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave potrebbe lampeggiare anche se il telecomando non si trova all'interno del veicolo una volta chiusa la porta o tentando di avviare il motore.

NOTA:

- In caso di smarrimento della chiave di accensione sistema immobilizzatore o del telecomando, rivolgetevi al più presto a un concessionario autorizzato SUZUKI per far disattivare l'oggetto smarrito e richiedere quello nuovo.

- Se possedete altri veicoli dotati di chiavi elettroniche, tenete le chiavi lontano dal commutatore di accensione o dall'interruttore motore quando utilizzate il veicolo SUZUKI. In caso contrario, potrebbero causare interferenze con il sistema immobilizzatore del vostro veicolo SUZUKI e impedire l'avviamento del motore.
- Se attaccate oggetti metallici alla chiave o al telecomando, il motore potrebbe non avviarsi.

AVVISO

La chiave elettronica e il telecomando sono dispositivi elettronici molto sensibili. Per non danneggiarli:

- Evitate gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponete ai raggi diretti del sole (ad esempio sul cruscotto).
- Non avvicinate loro oggetti magnetici.

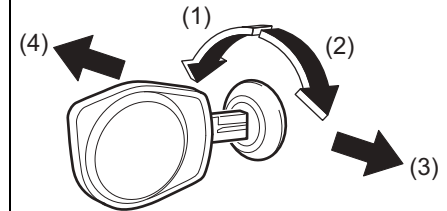
Cicalino di avviso chiave inserita (se in dotazione)

Se la porta del conducente è aperta e la chiave è ancora inserita nel commutatore di accensione, si attiverà un cicalino in modo intermittente per ricordare al conducente di estrarre la chiave.

Apertura/chiusura porte

Apertura/chiusura porte laterali

ESEMPIO



52RM20830

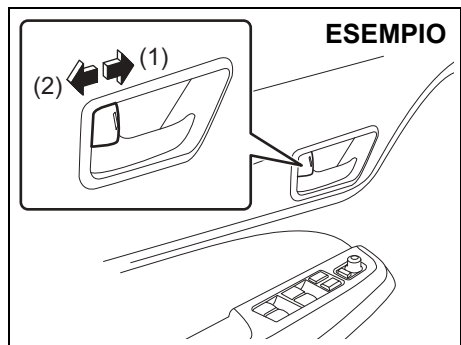
- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO
- (3) Posteriore
- (4) Anteriore

Per bloccare la porta del conducente dall'esterno del veicolo:

- Inserire la chiave e ruotarla verso la parte anteriore del veicolo oppure
- Ruotare il pomello di chiusura in avanti, quindi tirare la maniglia senza rilasciarla, chiudendo la porta.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per sbloccare la porta lato conducente dall'esterno, inserire la chiave nella serratura e ruotarla verso la parte posteriore del veicolo.



52RM20010

- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

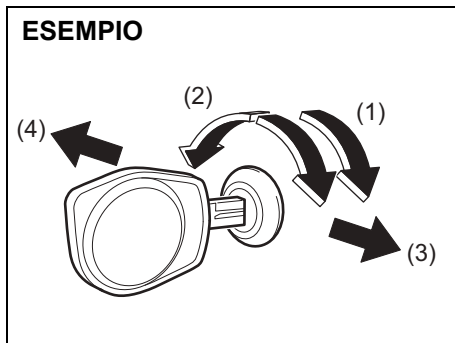
Per bloccare la porta dall'interno del veicolo, ruotare il pomello di chiusura in avanti. Per sbloccarla, ruotare la manopola in senso opposto.

Per bloccare la porta posteriore dall'esterno del veicolo, ruotare in avanti e chiudere la porta. Chiudendo la porta, non è necessario mantenere tirata la maniglia.

NOTA:

Quando chiudete la porta anteriore bloccata, trattenetene la maniglia altrimenti non rimarrà bloccata.

Sistema di chiusura centralizzata



52RM20840

- (1) SBLOCCO
- (2) BLOCCO
- (3) Posteriore
- (4) Anteriore

È possibile bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le porte (compreso il portellone) utilizzando la chiave nella serratura della porta lato guida.

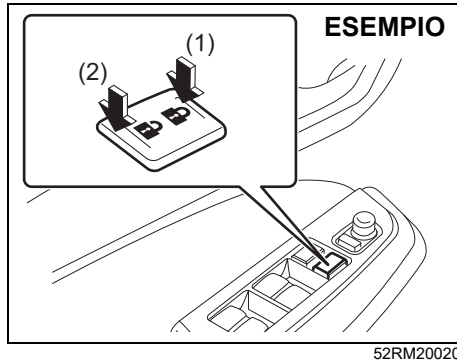
Per bloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla una volta verso la parte anteriore del veicolo.

Per sbloccare contemporaneamente tutte le porte, inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla due volte verso la parte posteriore del veicolo.

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte anziché con due rotazioni con una soltanto (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Per sbloccare solo la porta lato guida, inserire la chiave nella serratura della porta guidatore e ruotarla una sola volta verso la parte posteriore del veicolo.



(1) "LOCK"
(2) SBLOCCO

È inoltre possibile bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le porte azionando rispettivamente la parte anteriore o posteriore del pulsante.

NOTA:

- Le porte possono anche essere bloccate o sbloccate tramite il trasmettitore o il telecomando. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" in questa sezione.
- Se il veicolo è dotato di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, potete anche bloccare e sbloccare tutte le porte premendo il pulsante posto sulla maniglia. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" in questa sezione.

Sistema di chiusura doppia (se in dotazione)

È un sistema che impedisce lo sbloccaggio non autorizzato delle porte.

Il sistema di chiusura doppia si attiva ruotando la chiave nella serratura della porta lato conducente.

NOTA:

- Il sistema di chiusura doppia può anche essere attivato tramite il trasmettitore o il telecomando. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave" in questa sezione.
- Se il veicolo è dotato di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, potete anche attivare il sistema di chiusura doppia premendo il pulsante posto sulla maniglia. Fate riferimento a "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

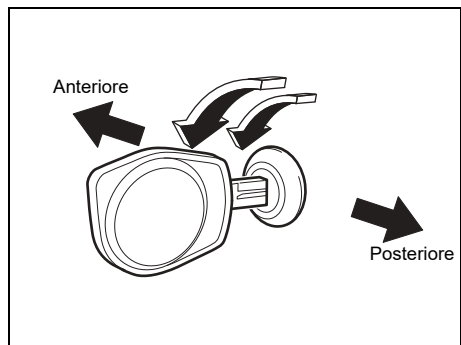
Se attivate il sistema di chiusura doppia non è più possibile aprire le porte dall'interno del veicolo, pertanto prima di scendere, assicuratevi che non siano presenti persone a bordo.

NOTA:

- Il sistema di chiusura doppia non funziona se una o più porte sono aperte o non del tutto chiuse. Prima di inserire il sistema di chiusura doppia, controllate che tutte le porte (incluso il portellone del bagagliaio) siano chiuse e bloccate.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

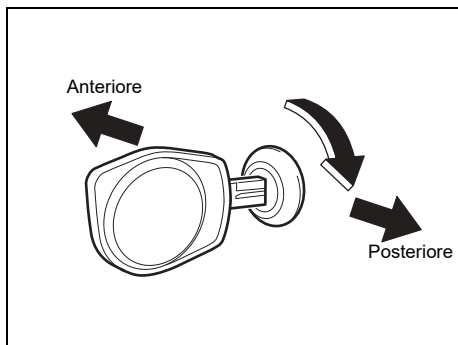
- Il sistema di chiusura doppia si disinserisce automaticamente, consentendo lo sbloccaggio delle porte laterali, portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.



Inserimento del sistema:

Inserire la chiave nella serratura della porta lato guida e ruotarla due volte verso la parte anteriore del veicolo, entro 3 secondi.

Quando il sistema è inserito, le manopole di bloccaggio delle porte laterali sono disabilitate.



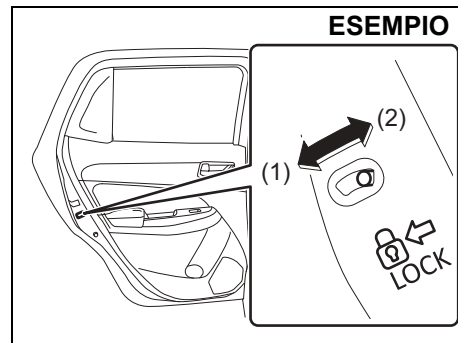
Disinserimento del sistema:

Per sbloccare la porta lato guida, inserire la chiave nella relativa serratura e ruotarla una volta verso la parte posteriore del veicolo.

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte anziché con due rotazioni con una soltanto (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Serrature con sicurezza bambini (porte posteriori)



- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

Entrambe le porte posteriori sono dotate di serrature con sicurezza bambini che impediscono l'apertura accidentale delle porte dall'interno del veicolo. Quando la leva di bloccaggio è in posizione di BLOCCO (1), la porta posteriore può essere aperta esclusivamente dall'esterno. Quando la leva di bloccaggio è in posizione di SBLOCCO (2), la porta posteriore può essere aperta dall'interno e dall'esterno.

⚠ AVVERTENZA

Mettete sempre le serrature con sicurezza bambini in posizione di **BLOCCO** quando vi sono bambini sui sedili posteriori.

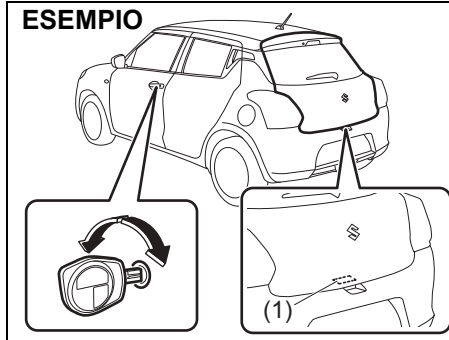
Portellone

⚠ AVVERTENZA

Controllate sempre che il portellone sia perfettamente chiuso e bloccato. Viaggiare con il portellone aperto o non perfettamente chiuso può costituire un grave pericolo in quanto, in caso di incidente, gli occupanti potrebbero essere facilmente sbalzati fuori dal veicolo. La perfetta chiusura del portellone impedisce, inoltre, l'immissione dei gas di scarico all'interno dell'abitacolo.

Tipo 1

ESEMPIO



52RM20040

(1) Dispositivo di apertura portellone

Il portellone può essere bloccato e sbloccato ruotando la chiave nella serratura della porta lato conducente.

Per aprire il portellone, premere e mantenere premuto il dispositivo di apertura (1) e sollevare il portellone.

NOTA:

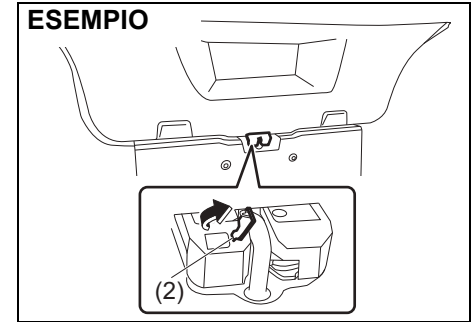
Se il portellone non è perfettamente chiuso, procedete come segue:

- 1) Premete il dispositivo di apertura (1) e aprite il portellone.
- 2) Chiudete il portellone dopo alcuni secondi.
- 3) Controllate che il portellone sia chiuso.

Se non fosse possibile sbloccare il portellone con la chiave inserita nella serratura della porta lato guida a causa di un'anomalia o dello scaricamento della batteria al piombo-acido, attenersi alla procedura che segue per aprirlo dall'interno del veicolo.

- 1) Ribaltare i sedili posteriori per facilitare l'accesso. A tal riguardo, per maggiori informazioni, consultare il paragrafo "Ribaltamento sedili posteriori".

ESEMPIO

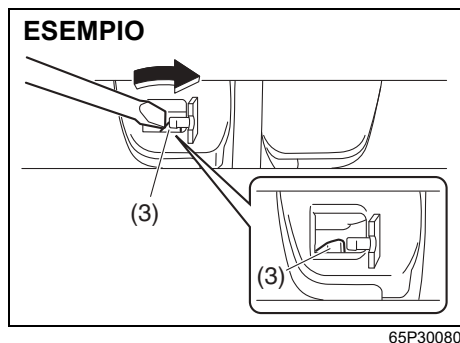


52RM20640

- 2) Aprire il coperchietto (2) nel meccanismo della serratura del portellone.

NOTA:

Fate attenzione a non perdere il coperchietto (2) in quanto è piccolo e amovibile.



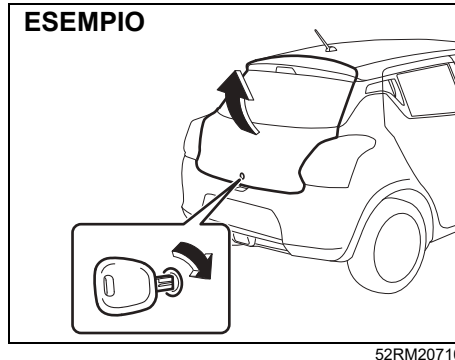
- 3) Sbloccare il portellone spostando la leva (3) nel senso della freccia, con l'aiuto di un cacciavite a punta piatta.
- 4) Aprire il portellone spingendolo dall'interno. Per bloccare nuovamente il portellone sarà semplicemente sufficiente richiuderlo.

Qualora non fosse ancora possibile sbloccarlo premendo l'apposito pulsante (1), far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

ATTENZIONE

Controllate che non vi siano persone nello spazio di manovra del portellone mentre si effettua l'apertura dall'interno del veicolo.

Tipo 2

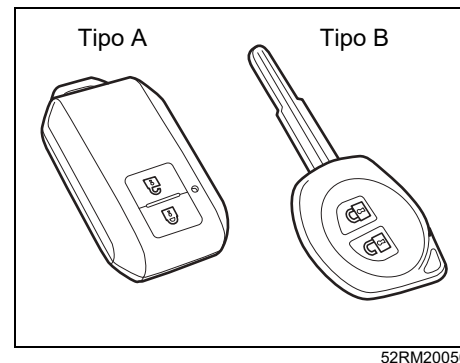


Per aprire il portellone, inserire la chiave e ruotarla in senso orario per sganciarlo, quindi sollevare il portellone.

AVVISO

Non utilizzate la chiave per sollevare il portellone: così facendo, la chiave potrebbe rompersi nella serratura.

**Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/
Trasmettitore sistema di apertura senza chiave
(se in dotazione)**



Il veicolo può essere equipaggiato di telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (tipo A) oppure di trasmettitore sistema di apertura senza chiave (tipo B). Il telecomando gestisce il sistema di apertura senza chiave e il sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave. Il trasmettitore gestisce il solo sistema di apertura senza chiave. Per maggiori dettagli, vedere le spiegazioni seguenti.

⚠ AVVERTENZA

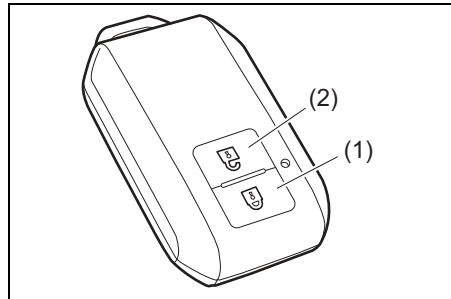
Le onde radio trasmesse dalle antenne del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave possono interferire con il funzionamento di dispositivi medici quali i pacemaker. L'eventuale inosservanza delle seguenti precauzioni può aumentare il rischio di lesioni gravi, anche mortali, dovute alle interferenze delle onde radio.

- Chiunque utilizzi dispositivi medici, quali i pacemaker, deve consultare il fornitore del proprio dispositivo o il personale medico preposto per informazioni in merito alle possibili interferenze causate al dispositivo dalle onde radio generate dalle antenne.
- Se le interferenze delle onde radio rappresentano un problema, fate disabilitare le antenne da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (tipo A)

Con il telecomando è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- bloccare e sbloccare le porte premendo i pulsanti di BLOCCO/SBLOCCO sul telecomando. Vedere le spiegazioni fornite in questa sezione;
- bloccare e sbloccare le porte premendo l'apposito pulsante sulla maniglia. Per i dettagli, vedere le spiegazioni in questa sezione;
- avviare il motore senza l'ausilio della chiave di accensione. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Interruttore motore (veicoli dotati di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)", nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.



52RM20060

- (1) Pulsante di BLOCCO
- (2) Pulsante di SBLOCCO

È possibile bloccare o sbloccare tutte le porte del veicolo (compreso il portellone posteriore) contemporaneamente, in due modi, azionando il telecomando vicino al veicolo.

Sistema di chiusura centralizzata

- Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) una volta.
- Per sbloccare solo la porta del conducente, premere il pulsante di SBLOCCO (2) una volta.
- Per sbloccare le altre porte, premere ancora una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica.

Sistema di chiusura centralizzata con chiusura doppia (se in dotazione)

Per impedire la manomissione delle serrature delle porte, procedere come segue. Quando il sistema di chiusura doppia è attivato, la movimentazione delle manopole di bloccaggio non sbloccherà le porte laterali.

Inserimento del sistema:

Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) due volte entro 3 secondi.

Disinserimento del sistema:

- Per sbloccare solo la porta del conducente, premere il pulsante di SBLOCCO (2) una volta.
- Per sbloccare le altre porte, premere ancora una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

AVVERTENZA

Se si attiva il sistema di chiusura doppia non è più possibile aprire le porte dall'interno del veicolo, pertanto prima di scendere, assicuratevi che non siano presenti persone a bordo.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica. Un ulteriore lampeggio degli indicatori di direzione e un'ulteriore emissione acustica segneranno l'attivazione del sistema di chiusura doppia.

Quando il telecomando si trova all'interno del veicolo, premendo il pulsante di BLOCCO sul telecomando, il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica e non sarà possibile bloccare le porte.

Quando le porte sono sbloccate:

- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte e il cicalino esterno emetterà due segnalazioni acustiche.
- Se l'interruttore luci interne si trova in posizione di accensione con porta aperta, la luce interna si accenderà per circa 15 secondi per poi spegnersi. Se, invece, durante questo periodo di tempo l'interruttore motore viene premuto, la plafoniera si spegnerà immediatamente.

Dopo aver premuto il pulsante di BLOCCO (1), verificare l'effettivo bloccaggio delle porte.

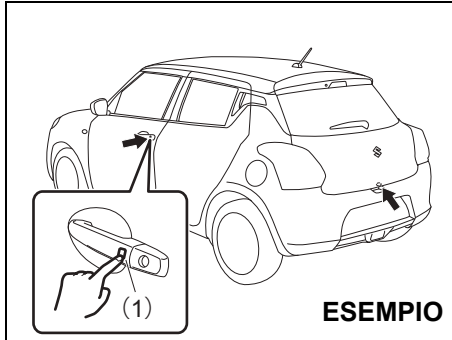
NOTA:

Se, entro 30 secondi dallo sbloccaggio delle porte tramite pulsante di SBLOCCO (2), nessuna porta viene aperta, si bloccheranno di nuovo automaticamente.

NOTA:

- *Il raggio di azione max. del telecomando è di 5 metri (16 ft). Tuttavia questa distanza varia in base all'ambiente circostante, soprattutto se ci si trova nelle vicinanze di stazioni radio o di apparecchi CB (Citizen's Band).*
- *Quando la modalità di accensione non è in posizione di disinserimento, il telecomando non è in grado di comandare le porte.*
- *Quando una delle porte è aperta, premendo il pulsante di BLOCCO sul telecomando, il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica e non sarà possibile bloccare le porte.*
- *In caso di smarrimento di uno dei telecomandi, recatevi al più presto presso un concessionario autorizzato SUZUKI per ottenerne uno nuovo. Chiedete a un concessionario autorizzato SUZUKI di programmare il codice del nuovo telecomando nella memoria del veicolo per cancellare quello precedente.*

Sbloccaggio/bloccaggio porte senza chiave con i pulsanti sulle maniglie



52RM20070

Quando il telecomando si trova nel raggio di azione indicato nella presente sezione, è possibile bloccare o sbloccare le porte (compreso il portellone del bagagliaio) premendo il pulsante (1) posto sulla maniglia della porta lato guida, della porta lato passeggero anteriore o del portellone. Per impedire lo sbloccaggio non autorizzato delle porte, è possibile attivare il sistema di chiusura doppia.

Quando tutte le porte sono sbloccate:

- Per bloccare tutte le porte, premere una volta il pulsante su una delle maniglie.
- Per bloccare tutte le porte inserendo il sistema di chiusura doppia, premere il pulsante su una delle maniglie due volte entro 3 secondi.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il cicalino esterno emetterà una segnalazione acustica. Un ulteriore lampeggio degli indicatori di direzione e un'ulteriore emissione acustica segneranno l'attivazione del sistema di chiusura doppia.

AVVERTENZA

Se si attiva il sistema di chiusura doppia non è più possibile aprire le porte dall'interno del veicolo, pertanto prima di scendere, assicuratevi che non siano presenti persone a bordo.

Sbloccaggio di una porta o di tutte le porte:

- Per sbloccare solo una porta: premere una volta il pulsante su una delle maniglie.
- Per sbloccare tutte le porte: premere due volte il pulsante su una delle maniglie delle porte.

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Quando le porte sono sbloccate:

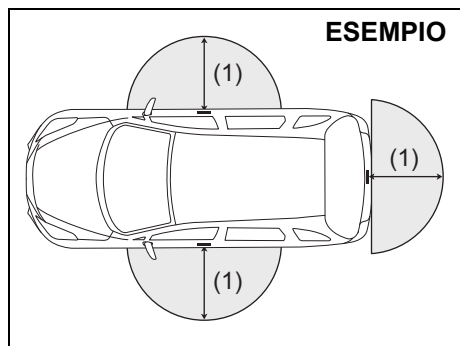
- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte e il cicalino esterno emetterà due segnalazioni acustiche.
- Se l'interruttore luci interne si trova in posizione di accensione con porta aperta, la luce interna si accenderà per circa 15 secondi per poi spegnersi. Se, invece, durante questo periodo di tempo, l'interruttore motore viene premuto, la plafoniera si spegnerà immediatamente.

Dopo aver premuto il pulsante, verificare l'effettivo bloccaggio delle porte.

NOTA:

- *Il bloccaggio delle porte mediante pulsante non avviene nei seguenti casi:*
 - se una porta è aperta o non è perfettamente chiusa;
 - se la modalità di accensione non si trova in posizione di blocco (disinserimento);
- *Se, entro 30 secondi dallo sbloccaggio delle porte tramite pulsante, nessuna porta viene aperta, si bloccheranno di nuovo automaticamente.*

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA



68PH00210

(1) 80 cm (2 1/2 ft)

Se il telecomando si trova a circa 80 cm (2 1/2 ft) dalla maniglia di una delle porte anteriori o del portellone, è possibile bloccare o sbloccare le porte tramite pulsante.

NOTA:

- Se il telecomando si trova ad una distanza maggiore, non sarà possibile bloccare o sbloccare le porte tramite pulsante.
- Il telecomando potrebbe non funzionare correttamente o il suo raggio di azione potrebbe ridursi se la batteria è scarica oppure se vi sono interferenze o disturbi radio.
- Se il telecomando si trova troppo vicino al cristallo di una porta, i pulsanti sulle maniglie potrebbero non funzionare.

- I pulsanti di bloccaggio/sbloccaggio porte potrebbero non funzionare correttamente se all'interno del veicolo è presente un altro telecomando.
- Il telecomando è in grado di azionare uno dei pulsanti sulle maniglie solo se si trova nel suo campo di ricezione. Ad esempio, se il telecomando si trova nel raggio di ricezione del pulsante sulla maniglia della porta lato guida, lo potrà azionare, ma non potrà azionare il pulsante della porta lato passeggero anteriore o quello del portellone.

AVVISO

Il telecomando è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per non danneggiarlo:

- Evitate gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponete ai raggi diretti del sole (ad esempio sulla plancia portastrumenti).
- Non avvicinatelo ad oggetti magnetici (ad es. un televisore).

NOTA:

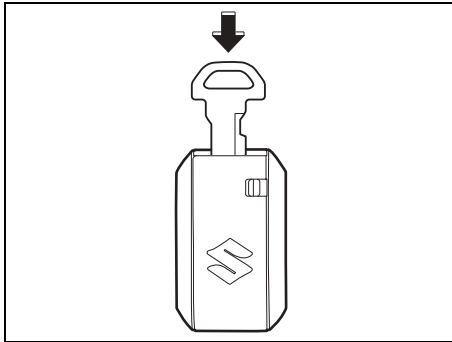
Il sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave potrebbe presentare problemi di funzionamento nei casi seguenti:

- In presenza di forti segnali provenienti da apparecchi televisivi, centraline elettroniche o telefoni cellulari posti nelle vicinanze.
- Se il telecomando è a contatto con oggetti metallici.

- In presenza nelle vicinanze di altri telecomandi a radiofrequenza.
- Se il telecomando è posto vicino ad apparecchiature elettriche/elettroniche (ad es. personal computer).

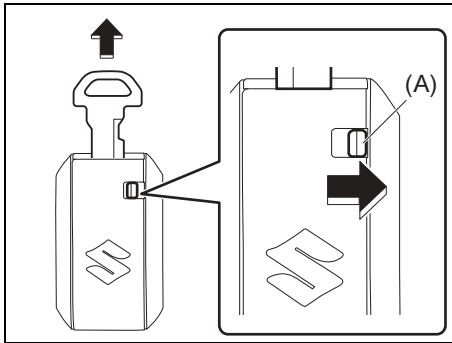
Altre precauzioni da adottare e informazioni da conoscere:

- Controllate che la chiave sia riposta all'interno del telecomando. Diversamente, in caso di malfunzionamento del telecomando, non sarà possibile bloccare/sbloccare le porte.
- Controllate di avere sempre con voi il telecomando.
- In caso di smarrimento di uno dei telecomandi, recatevi al più presto presso un concessionario autorizzato SUZUKI per ottenerne uno nuovo. Chiedete a un concessionario autorizzato SUZUKI di programmare il codice del nuovo telecomando nella memoria del veicolo per cancellare quello precedente.
- Il sistema può utilizzare fino a quattro telecomandi/chiavi. Per maggiori informazioni, rivolgetevi al concessionario SUZUKI autorizzato.
- La batteria del telecomando ha una durata di circa due anni. La durata effettiva, tuttavia, varia in base alle condizioni di utilizzo.



52RM20080

Per riporre la chiave nel telecomando, spingerla all'interno del telecomando fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.



52RM20090

Per estrarre la chiave dal telecomando, far scorrere il pomello di chiusura (A) in direzione

della freccia e sfilare la chiave come illustrato in figura.

Cicalino del pulsante sulla maniglia

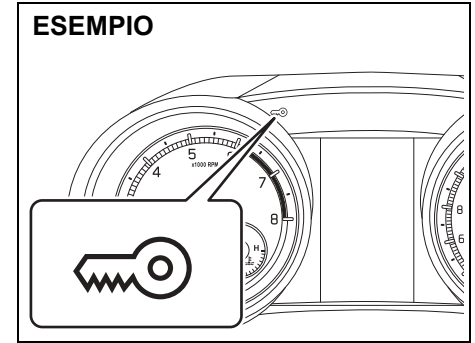
Nelle seguenti condizioni, il cicalino esterno emette dei bip per 2 secondi per segnalare che il pulsante sulla maniglia non funziona:

- il pulsante sulla maniglia viene premuto quando sono state chiuse tutte le porte e la modalità di accensione è stata impostata su accessori o inserimento usando l'interruttore motore;
- il pulsante sulla maniglia viene premuto in una delle seguenti condizioni, dopo che la modalità di accensione è stata messa in posizione di disinserimento usando l'interruttore motore e:
 - il telecomando è all'interno del veicolo;
 - una delle porte (incluso il portellone) è aperta.

Premere nuovamente il pulsante sulla maniglia dopo aver eseguito quanto segue: se il telecomando era nell'abitacolo, premere l'interruttore motore per mettere la modalità di accensione in posizione di disinserimento, portare il telecomando fuori dall'abitacolo e controllare che tutte le porte siano completamente chiuse.

Funzione di richiamo

ESEMPIO



52RM20610

Se il telecomando non si trova a bordo del veicolo, il cicalino si attiverà a intermittenza per circa 2 secondi e la spia del sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave lampeggerà sul quadro strumenti nei seguenti casi:
Una o più porte erano aperte e sono state successivamente chiuse quando l'accensione si trovava in una posizione diversa da blocco (disinserimento).

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Riportando il telecomando a bordo del veicolo (esclusa la zona del bagagliaio), la spia si spegnerà entro alcuni secondi.

Se il telecomando si trova a bordo del veicolo, bloccando la porta lato guida o lato passeggero anteriore come descritto di seguito, si sbloccherà automaticamente:

- Aprendo la porta del conducente e bloccandola ruotando in avanti il pomello di chiusura oppure premendo l'interruttore di chiusura centralizzata, questa si sbloccherà automaticamente.
- Aprendo la porta del passeggero anteriore e bloccandola ruotando in avanti la manopola di bloccaggio oppure premendo l'interruttore chiusura centralizzata, questa si sbloccherà automaticamente.

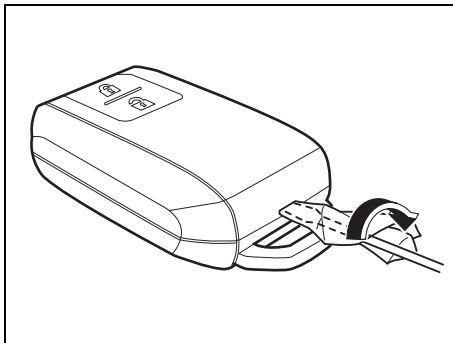
NOTA:

- *La funzione di richiamo non verrà attivata quando il telecomando si trova sul quadro strumenti, nel cassetto portaoggetti, in un vano portaoggetti, nell'aletta parasole, sul pavimento, ecc.*
- *Controllate di avere sempre con voi il telecomando.*
- *Non lasciate il telecomando a bordo quando vi allontanate dal veicolo.*

Sostituzione della pila

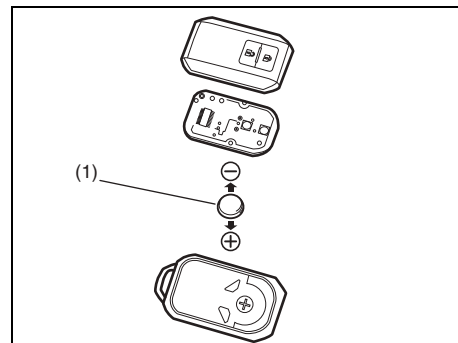
In caso di malfunzionamento del telecomando, sostituire la pila.

Per sostituire la pila del telecomando:



52RM20650

- 1) Aprire il telecomando facendo leva nell'apposita fessura con la punta di un cacciavite a lama piatta protetta da un panno morbido.



52RM20660

- (1) Pila piatta al litio:
CR2032 o equivalente

- 2) Sostituire la pila (1) in maniera che il polo + sia rivolto verso la parte inferiore del contenitore, come mostra l'immagine.
- 3) Chiudere bene il telecomando.
- 4) Controllare che sia possibile azionare le porte con il telecomando.
- 5) Smaltire le pile esaurite come previsto dalle norme di legge. Non gettare le pile al litio nella spazzatura domestica.

⚠ AVVERTENZA

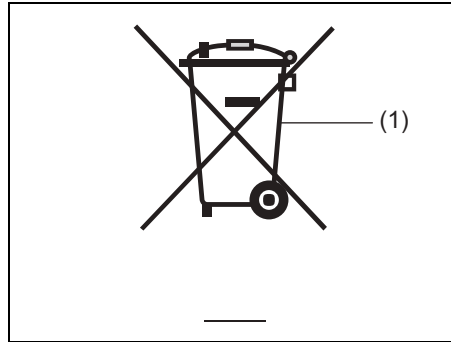
Le pile al litio, se ingerite, possono causare gravi danni alla salute. Evitate di ingerirle. Conservate le pile al litio lontano dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingestione, consultate immediatamente un medico.

AVVISO

- Il telecomando è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo, proteggetelo dall'infiltrazione di polvere, dall'umidità e dalla manomissione dei componenti interni.
- Quando sostituite la pila, ricordate che l'elettricità statica potrebbe danneggiare il telecomando o comprometterne la funzionalità. Pertanto, scaricate quella che avete accumulato addosso toccando il metallo prima di procedere con la sostituzione.

NOTA:

Le pile esaurite devono essere smaltite in modo appropriato, come previsto dalle norme di legge, e non devono essere gettate nella spazzatura domestica.



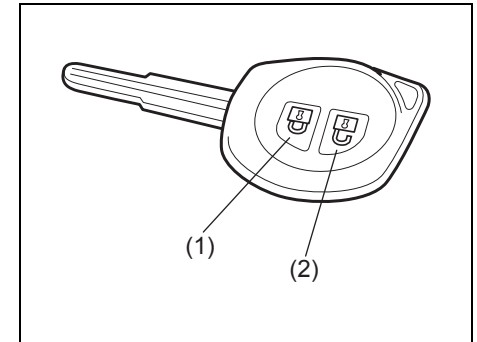
80JM133

(1) Simbolo del cassonetto barrato

Il simbolo del cassonetto barrato (1) indica che le pile usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti domestici.

Facendo in modo che la pila usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che, diversamente, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inappropriato. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo allo smaltimento o al riciclaggio delle pile usate, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (tipo B)



79MH0237

- (1) Pulsante di BLOCCO
- (2) Pulsante di SBLOCCO

È possibile bloccare o sbloccare tutte le porte del veicolo (compreso il portellone posteriore) contemporaneamente, in due modi, azionando il trasmettitore vicino al veicolo.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Sistema di chiusura centralizzata

- Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) una volta.
- Per sbloccare solo la porta del conducente, premere il pulsante di SBLOCCO (2) una volta.
- Per sbloccare le altre porte, premere ancora una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta.

Sistema di chiusura centralizzata con chiusura doppia (se in dotazione)

Per impedire la manomissione delle serrature delle porte, procedere come segue. Quando il sistema di chiusura doppia è attivato, la movimentazione delle manopole di bloccaggio non sbloccherà le porte laterali.

Inserimento del sistema:

Per bloccare tutte le porte, premere il pulsante di BLOCCO (1) due volte entro 3 secondi.

Disinserimento del sistema:

- Per sbloccare solo la porta del conducente, premere il pulsante di SBLOCCO (2) una volta.
- Per sbloccare le altre porte, premere ancora una volta il pulsante di SBLOCCO (2).

NOTA:

È possibile attivare la funzione che sblocca tutte le porte premendo il pulsante una sola volta anziché due (e viceversa), tramite la modalità di impostazione del display informazioni. Per ulteriori dettagli sulla modalità di utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

AVVERTENZA

Se attivate il sistema di chiusura doppia non è più possibile aprire le porte dall'interno del veicolo, pertanto prima di scendere, assicuratevi che non siano presenti persone a bordo.

Al bloccaggio delle porte, gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta. Un ulteriore lampeggio segnalerà l'attivazione del sistema di chiusura doppia.

Quando le porte sono sbloccate:

- Gli indicatori di direzione lampeggeranno due volte.
- Se l'interruttore luci interne si trova in posizione di accensione con porta aperta, la luce interna si accenderà per circa 15 secondi per poi spegnersi. Questa volta, inserendo la chiave nel blocchetto di accensione, la plafoniera interna si spegnerà immediatamente.

Dopo aver premuto il pulsante di BLOCCO (1), verificare l'effettivo bloccaggio delle porte.

NOTA:

Se, entro 30 secondi dallo sbloccaggio delle porte tramite pulsante di SBLOCCO (2), nessuna porta viene aperta, si bloccheranno di nuovo, automaticamente.

NOTA:

- Il raggio di azione max. del trasmettitore è di circa 5 metri (16 ft). Tuttavia questa distanza varia in base all'ambiente circostante, soprattutto se ci si trova nelle vicinanze di stazioni radio o di apparecchi CB (Citizen's Band).
- Quando la chiave di accensione è inserita nel commutatore, il trasmettitore non è in grado di azionare le porte.
- Quando una delle porte è aperta, le serrature possono essere sbloccate soltanto con il trasmettitore e gli indicatori di direzione non lampeggeranno.
- In caso di smarrimento di uno dei trasmettitori, recatevi al più presto presso un concessionario autorizzato SUZUKI per ottenerne uno nuovo. Chiedete a un concessionario autorizzato SUZUKI di programmare il codice del nuovo trasmettitore nella memoria del veicolo per cancellare quello precedente.

AVVISO

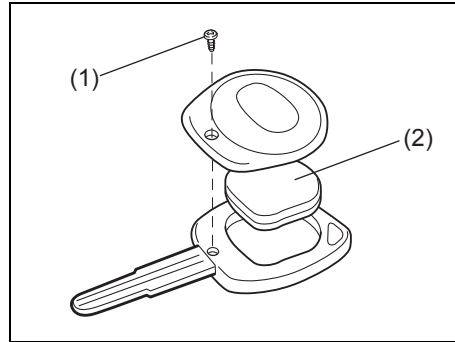
Il trasmettitore è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarli:

- Evitate gli urti, l'umidità e le temperature elevate. Non esponete ai raggi diretti del sole (ad esempio sulla plancia portastrumenti).
- Non avvicinatelo ad oggetti magnetici (ad es. un televisore).

Sostituzione della pila

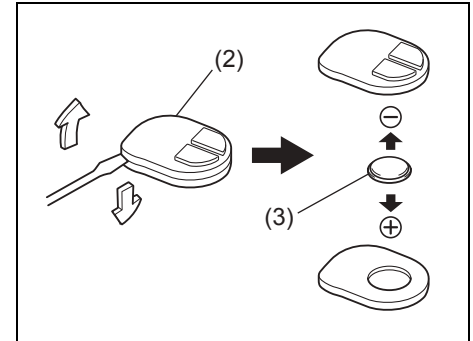
In caso di malfunzionamento del trasmettitore, sostituire la pila.

Per sostituire la pila del trasmettitore:



68LM248

- 1) Rimuovere la vite (1) e aprire il coperchio del trasmettitore.
- 2) Estrarre il trasmettitore (2).



68LM249

- (3) Pila piatta al litio:
CR1616 o equivalente

- 3) Inserire la punta di un cacciavite a lama piatta nella scanalatura del trasmettitore (2) e fare leva per aprire.
- 4) Sostituire la pila (3) in maniera che il lato + sia rivolto verso il segno "+" del trasmettitore.
- 5) Richiudere il trasmettitore e reinserirlo nella propria sede.
- 6) Richiudere il coperchio del trasmettitore, quindi inserire e avvitare la vite (1).
- 7) Controllare che sia possibile azionare le porte con il trasmettitore.
- 8) Smaltire le pile esaurite come previsto dalle norme di legge. Non gettare le pile al litio nella spazzatura domestica.

AVVERTENZA

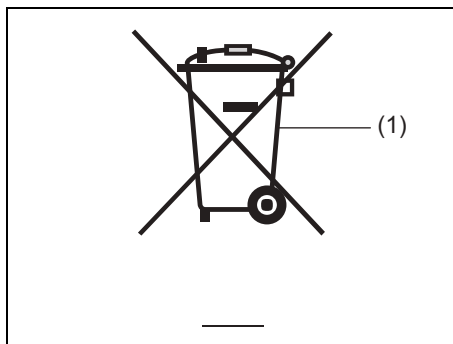
Le pile al litio, se ingerite, possono causare gravi danni alla salute. Conservate le pile al litio lontano dalla portata di bambini e animali domestici. In caso di ingestione, consultate immediatamente un medico.

AVVISO

- Il trasmettitore è un dispositivo elettronico molto sensibile. Per evitare di danneggiarlo, proteggerlo dall'infiltrazione di polvere, dall'umidità e dalla manomissione dei componenti interni.
- Quando sostituite la pila, ricordate che l'elettricità statica potrebbe danneggiare il trasmettitore o comprometterne la funzionalità. Pertanto, scaricate quella che avete accumulato addosso toccando il metallo prima di procedere con la sostituzione.

NOTA:

Le pile esaurite devono essere smaltite in modo appropriato come previsto dalle norme di legge e non devono essere gettate nella spazzatura domestica.



(1) Simbolo del cassonetto barrato

Il simbolo del cassonetto barrato (1) indica che le pile usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti domestici.

Facendo in modo che la pila usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che, diversamente, potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inappropriato. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo allo smaltimento o al riciclaggio delle pile usate, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Sistema antifurto (per veicoli con guida a destra) (se in dotazione)

NOTA:

Per la spia antifurto, fare riferimento a "Spia antifurto (se in dotazione)" in questa sezione.

Il sistema antifurto si inserisce dopo circa 20 secondi dal bloccaggio delle porte (tuttavia, se il cofano motore è aperto, resta disinserito).

Utilizzare il telecomando oppure premere il pulsante sulla maniglia lato conducente, lato passeggero anteriore o sul portellone. Una volta inserito il sistema, eventuali tentativi di apertura di una porta tramite mezzi (*) che non siano il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia oppure tentativi di apertura del cofano motore faranno scattare l'allarme.

* Questi mezzi comprendono:

- la chiave
- il pomello di chiusura sulla porta
- l'interruttore chiusura centralizzata

AVVISO

Non modificate, né rimuovete il sistema antifurto. Se modificato o rimosso, il sistema non è in grado di funzionare a dovere.

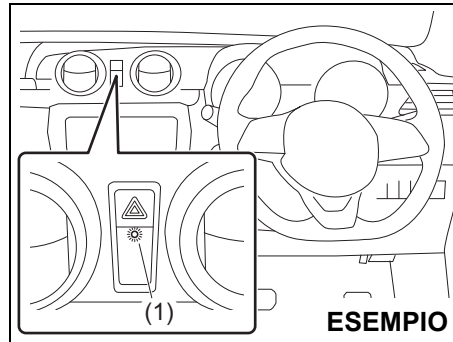
NOTA:

- Il sistema antifurto fa scattare un allarme ogni qualvolta sia soddisfatta una delle condizioni previste per l'attivazione. A parte ciò, non possiede alcuna funzione capace di impedire l'accesso non autorizzato al veicolo.
- Dopo aver inserito il sistema antifurto, utilizzate sempre il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia per sbloccare le porte. L'uso della chiave, infatti, farà scattare l'allarme.
- Se il veicolo deve essere utilizzato da una persona che non conosce il sistema antifurto, consigliamo di illustrarne il funzionamento. L'attivazione erronea dell'allarme può recare fastidio agli altri.
- Anche dopo aver inserito il sistema antifurto, proteggetevi sempre da eventuali furti. Non lasciate denaro o oggetti di valore a bordo del veicolo.
- Il sistema antifurto non richiede manutenzione.

Come inserire il sistema antifurto

Bloccare tutte le porte (compreso il portellone) utilizzando il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia. La spia dell'antifurto (1) inizierà a lampeggiare e, entro circa 20 secondi, il sistema risulterà inserito.

Durante il tempo di inserimento, la spia continuerà a lampeggiare a intervalli di circa 2 secondi.



52RM220

NOTA:

- Onde evitare di far scattare involontariamente l'allarme, non inseritelo quando vi sono persone a bordo. L'allarme scatta se la persona a bordo sblocca e apre una porta tramite il pomello di chiusura o l'interruttore della chiusura centralizzata o sblocca il cofano motore.
- Il sistema antifurto non si inserisce bloccando le porte dall'esterno con la chiave, né utilizzando i pomelli di chiusura sulle porte o l'interruttore della chiusura centralizzata dall'interno.
- Se una delle porte non viene aperta entro circa 30 secondi dallo sbloccaggio con il telecomando o con il pulsante sulla maniglia, si ribloccheranno tutte automaticamente. Allo stesso tempo, il sistema antifurto si inserisce se è abilitato.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Come disinserire il sistema antifurto

Sbloccare semplicemente le porte utilizzando il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia. La spia antifurto si spegne a indicare che il sistema è disinserito.

Come arrestare l'allarme

Se l'allarme scatta accidentalmente, sbloccare le porte con il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. A questo punto, l'allarme si arresterà.

NOTA:

- Anche dopo aver arrestato l'allarme, se bloccate le porte con il telecomando o il pulsante sulla maniglia, il sistema antifurto si reinserirà con un ritardo di circa 20 secondi.
- Se scollegate la batteria al piombo-acido mentre il sistema antifurto è inserito o sta suonando, questo scatterà o scatterà nuovamente una volta che viene ricollegata. In quest'ultimo caso, però, non sarà attivo nel periodo che intercorre tra lo scollegamento/ricollegamento della batteria al piombo-acido.

- Anche dopo l'arresto dell'allarme al termine del tempo di funzionamento predefinito, esso si riattiverà aprendo una delle porte o il cofano motore senza aver preventivamente disinserito il sistema.

Verifica dell'eventuale attivazione dell'allarme durante il parcheggio

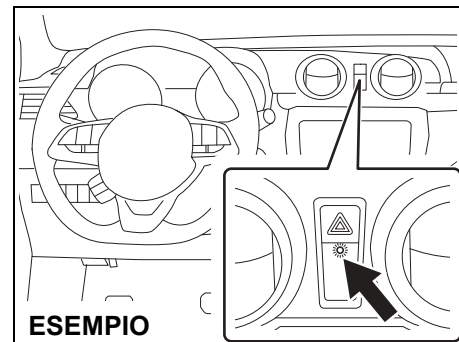
Se l'allarme è scattato a causa di un tentativo di accesso non autorizzato e si preme l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia antifurto lampeggerà rapidamente per circa 8 secondi durante i quali il cicalino emetterà 4 segnalazioni acustiche. In questo caso, verificare se sia effettivamente avvenuto il tentativo di scasso quando ci si trovava lontano dal veicolo.

Quando è abilitato

Quando è abilitato e non appena viene soddisfatta una delle condizioni di attivazione dell'allarme, il sistema fa lampeggiare le luci di emergenza per circa 40 secondi. Inoltre, fa suonare il cicalino interno ad intermittenza, per circa 10 secondi, seguito da segnalazioni intervallate dell'avvisatore acustico per circa 30 secondi.

In questo periodo, la spia antifurto continua a lampeggiare.

Spia antifurto (se in dotazione)



52RM20100

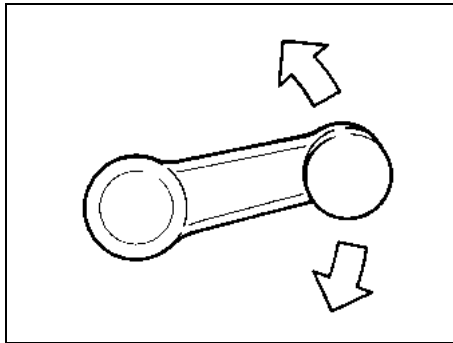
Questa spia comincia a lampeggiare quando il commutatore di accensione è in posizione "LOCK" o "ACC" oppure la modalità di accensione è in posizione di disinserimento o accessori. Questa spia lampeggiante funge da deterrente nei confronti di eventuali malintenzionati per indurli a credere che il veicolo è dotato di sistema di sicurezza antifurto.

NOTA:

Per il sistema antifurto (per veicoli con guida a destra), fare riferimento a "Sistema antifurto (per veicoli con guida a destra) (se in dotazione)" in questa sezione.

Cristalli

Alzacristalli a comando manuale (se in dotazione)



60G010A

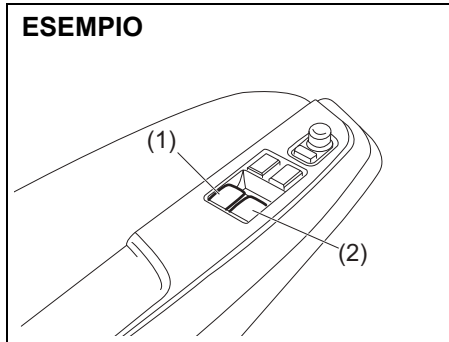
Per alzare o abbassare il cristallo, ruotare la maniglia sul corrispondente pannello porta.

Alzacristalli a comando elettrico

Gli alzacristalli elettrici funzionano solo con il commutatore di accensione su "ON" o modalità di accensione in posizione di inserimento.

Lato conducente (tipo A)

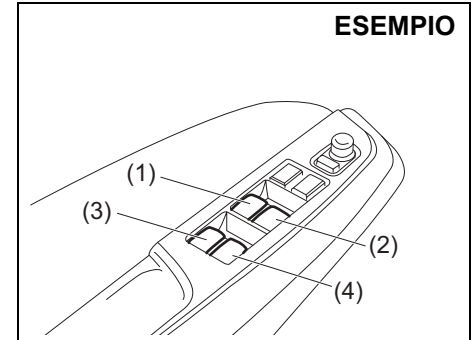
ESEMPIO



52RM20210

Lato conducente (tipo B)

ESEMPIO

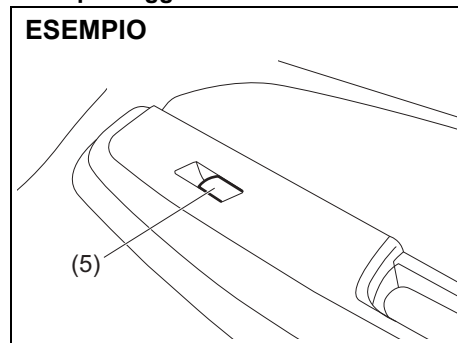


52RM20220

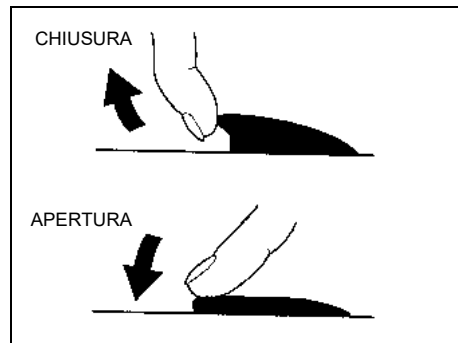
La porta lato conducente è dotata di un pulsante (1) che comanda il cristallo lato conducente, un pulsante (2) che comanda il cristallo lato passeggero anteriore o i pulsanti (3) e (4) che comandano rispettivamente i cristalli posteriori sinistro e destro.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Porta passeggero



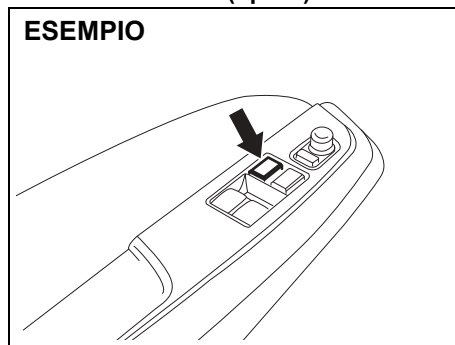
La porta lato passeggero è dotata dell'interruttore (5) che ne aziona il cristallo.



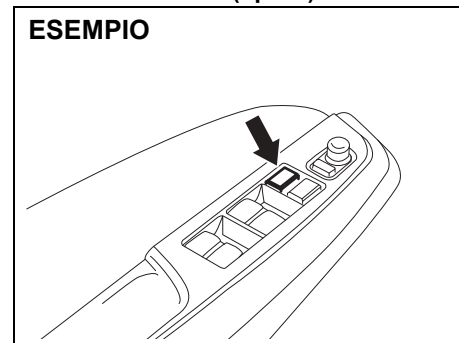
Per aprire un cristallo, premere la parte superiore del pulsante. Per chiudere il cristallo, sollevare la parte superiore del pulsante.

Il finestrino del conducente è dotato della funzione di APERTURA E CHIUSURA AUTOMATICHE (se in dotazione) per una maggiore praticità (ad esempio ai caselli o ai ristoranti drive-thru). Queste funzioni consentono al conducente di aprire o chiudere il finestrino senza tenere premuto il pulsante nella posizione di ABBASSAMENTO o SOLLEVAMENTO. Premere o sollevare completamente l'interruttore del cristallo lato guida e rilasciarlo. Per fermare il cristallo prima che raggiunga la posizione di APERTURA o CHIUSURA COMPLETA, tirare verso l'alto o premere brevemente l'interruttore.

Pulsante di blocco (tipo A)



Pulsante di blocco (tipo B)



La porta lato conducente è anche dotata di pulsante per il bloccaggio dei cristalli lato passeggero. L'azionamento di detto pulsante inibisce l'apertura/chiusura dei cristalli porte passeggero utilizzando il pulsante (2), (3), (4) o (5). Premere nuovamente il pulsante di blocco per ristabilire il normale funzionamento.

AVVERTENZA

- Bloccate sempre i cristalli lato passeggero quando vi sono dei bambini a bordo. I bambini sono infatti maggiormente esposti al rischio di lesioni provocate dai vetri in movimento.
- Assicuratevi che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dai vetri elettrici in chiusura.
- Estraete sempre la chiave di accensione o il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave quando abbandonate il veicolo, anche se per un breve periodo. Inoltre, non lasciate bambini incustoditi a bordo: potrebbero, infatti, azionare i comandi e rimanere intrappolati dalla corsa dei cristalli in movimento.

NOTA:

Guidando con uno dei cristalli posteriori aperti, è possibile che udiate un forte rumore causato dalle vibrazioni dell'aria. Per ridurlo, è sufficiente aprire il cristallo anteriore lato conducente o passeggero oppure chiudere leggermente quello posteriore.

Funzione antipizzicamento (se in dotazione)

Il cristallo lato guida è dotato di funzione antipizzicamento. La funzione rileva la presenza di un corpo estraneo intercettato dal cristallo in fase di CHIUSURA AUTOMATICA (ossia senza dover mantenere l'interruttore in posizione di chiusura) e ferma il cristallo medesimo onde evitare danni e lesioni.

AVVERTENZA

Assicuratevi che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal vetro elettrico in chiusura.

Questa funzione potrebbe non essere in grado di rilevare l'oggetto pizzicato dal cristallo in chiusura in base alla dimensione, durezza e posizione dell'oggetto medesimo.

ATTENZIONE

- La funzione antipizzicamento non è attiva mantenendo l'interruttore del cristallo in posizione di CHIUSURA.
- La funzione antipizzicamento potrebbe non rilevare l'oggetto intercettato dal cristallo in movimento, se si trova appena prima della chiusura completa del vetro.

NOTA:

Se non riuscite a chiudere il cristallo con la funzione AUTOMATICA in quanto il sistema antipizzicamento è guasto, potete sempre mantenere l'interruttore del finestrino in posizione di CHIUSURA.

Marciando in fuoristrada estremo, la funzione antipizzicamento potrebbe attivarsi accidentalmente quale reazione del finestrino agli scossoni del veicolo.

Inizializzazione della funzione antipizzicamento

La funzione si disattiva dopo aver scollegato e ricollegato la batteria al piombo-acido o aver sostituito il fusibile. In questa condizione, l'APERTURA AUTOMATICA si disabilita mentre potrebbe rimanere attiva la CHIUSURA AUTOMATICA. Occorre quindi inizializzare la funzione antipizzicamento.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

La funzione antipizzicamento può essere inizializzata effettuando la procedura seguente:

- 1) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- 2) Aprire completamente il finestrino lato guida mantenendo l'interruttore in posizione di APERTURA.
- 3) Chiudere il finestrino lato guida tenendo SOLLEVATO l'interruttore per 2 secondi dalla chiusura completa.
- 4) Verificare se l'APERTURA/la CHIUSURA AUTOMATICHE del finestrino lato guida funzionano.

⚠ AVVERTENZA

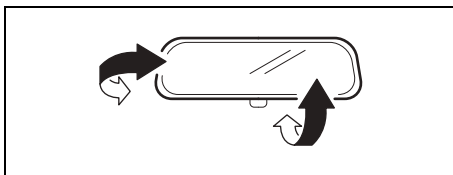
Ogni volta che scollegate e ricollegate la batteria al piombo-acido o a seguito della sostituzione del fusibile, dovete poi inizializzare la funzione antipizzicamento.

La funzione antipizzicamento rimarrà disabilitata fino al completamento dell'inizializzazione.

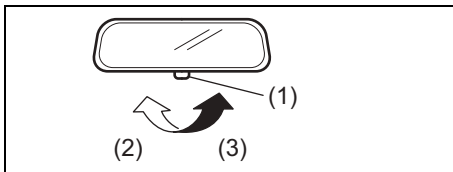
Se la CHIUSURA e l'APERTURA AUTOMATICHE non dovessero funzionare anche dopo l'inizializzazione, è possibile che vi sia un guasto nel sistema antipizzicamento. Fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Specchietti retrovisori

Specchietto retrovisore interno



68LMT0205



68LMT0206

- (2) Guida diurna
(3) Guida notturna

Lo specchietto retrovisore interno è regolabile manualmente in modo da rendere visibile la parte posteriore del veicolo. Per regolare lo specchietto, portare la levetta (1) in posizione di guida diurna, quindi spostarlo manualmente verso l'alto, il basso o lateralmente, fino a raggiungere la posizione desiderata.

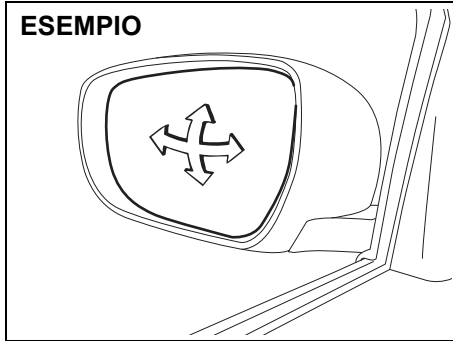
In caso di guida notturna, portare la levetta in posizione antiabbagliante in modo da ridurre i disturbi causati dai fari dei veicoli che seguono.

⚠ AVVERTENZA

- Regolate sempre lo specchietto con la levetta spostata in posizione di guida diurna.
- Usate la posizione per la guida notturna solo quando è necessario evitare l'abbagliamento dei veicoli che seguono. Tenete presente che, in posizione guida notturna, la visuale è molto ridotta rispetto alla posizione di guida diurna.

Specchietti retrovisori esterni

ESEMPIO



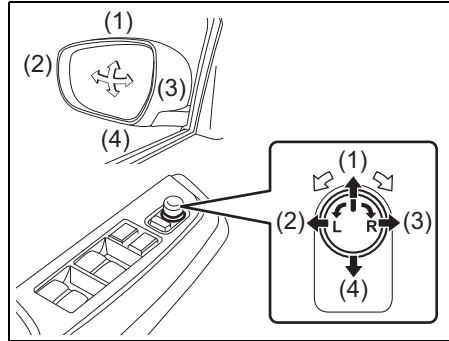
52RM20120

Regolare la posizione degli specchietti retrovisori esterni in modo da rendere visibili i fianchi del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

Lo specchio retrovisore esterno essendo curvo altera la percezione della distanza e la grandezza degli oggetti, pertanto gli oggetti appaiono più ridotti e distanti di quanto sono realmente.

Specchietti elettrici (se in dotazione)



52RM20250

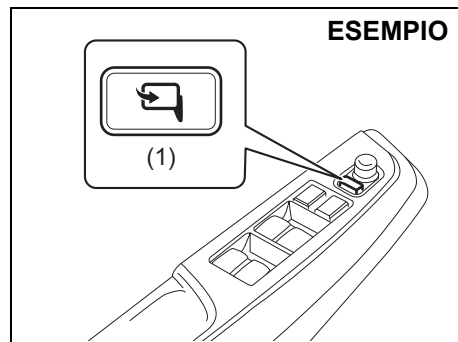
L'interruttore che controlla gli specchietti elettrici si trova sul pannello della porta del conducente. La regolazione elettrica è possibile solo con commutatore di accensione in posizione "ACC" o "ON" oppure con modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento. Per effettuare la regolazione procedere come segue:

- 1) Ruotare il selettore per selezionare lo specchietto (sinistro o destro) da regolare.
- 2) Per regolare lo specchietto, premere il lato dell'interruttore nella direzione in cui si desidera spostare lo specchietto.
- 3) A regolazione ultimata, riportare il selettore in posizione centrale per evitare spostamenti accidentali.

NOTA:

Se il veicolo è equipaggiato di specchietti retrovisori esterni riscaldati, fate riferimento a "Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)" in questa sezione.

Interruttore ripiegamento specchi retrovisori esterni (se in dotazione)



52RM20260

Quando occorre parcheggiare in spazi ristretti, è possibile ripiegare gli specchietti. Premere l'interruttore di ripiegamento (1) per aprire e chiudere gli specchietti. Prima di mettersi in marcia, controllare che gli specchietti siano completamente aperti.

⚠ ATTENZIONE

Quando gli specchietti sono in movimento, possono pizzicare e ferire le mani. Impedite, quindi, a chiunque di avvicinare le mani agli specchietti durante la movimentazione in apertura o chiusura.

Sedili anteriori

Regolazione dei sedili

⚠ AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare la posizione del sedile o dello schienale del conducente durante la marcia. Potrebbero, infatti, spostarsi inaspettatamente causando la perdita di controllo del veicolo. Per questo motivo, regolateli sempre prima di mettervi in marcia.

⚠ AVVERTENZA

Allentamenti eccessivi delle cinture di sicurezza riducono l'efficacia dell'azione di trattenimento, pertanto eventuali regolazioni dei sedili vanno effettuate prima di allacciare le cinture di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

Durante la guida tutti i sedili devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

⚠ AVVERTENZA

Non collocate alcun oggetto sotto il sedile anteriore. Se l'oggetto si impiglia sotto il sedile, potrebbe verificarsi quanto segue:

- Il sedile non si blocca.
- La batteria agli ioni di litio o il convertitore CCCC (se in dotazione) posto sotto il sedile anteriore dei modelli con SHVS, verrebbe danneggiato.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciate accendini o bombolette spray sul pavimento. L'accendino o la bomboletta spray lasciati sul pavimento possono innescarsi accidentalmente mentre caricate i bagagli o regolate il sedile, provocando incendi.

ESEMPIO



Leva di regolazione della posizione del sedile (1)

Tirare la leva verso l'alto e fare scorrere il sedile.

Leva di regolazione inclinazione dello schienale (2)

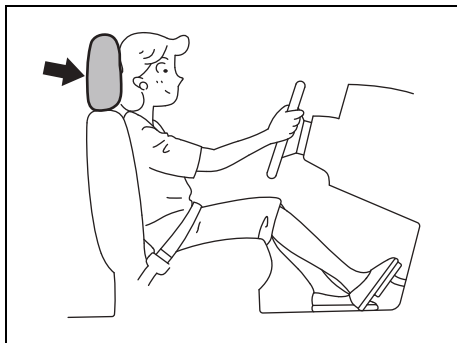
Tirare la leva verso l'alto e spostare lo schienale.

Leva di regolazione altezza del sedile (3) (se in dotazione)

Tirare la leva verso l'alto per alzare il sedile. Spingere la leva verso il basso per abbassare il sedile.

Dopo aver effettuato la regolazione, verificare che il sedile e lo schienale siano correttamente bloccati provando a spostarli avanti e indietro.

Poggiatesta (di tipo regolabile)



80J001

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente. Regolare i poggiatesta in modo che il centro sia il più vicino possibile alla punta delle orecchie dell'occupante. Qualora ciò non fosse possibile, in caso di passeggeri molto alti, regolare i poggiatesta in posizione di massima altezza (tutto estratto).

AVVERTENZA

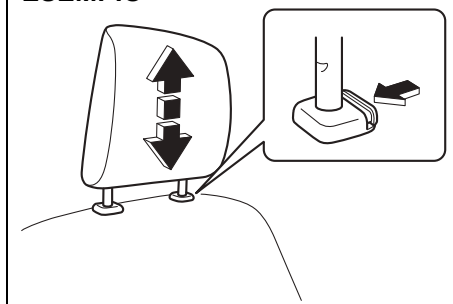
- **Non guidate mai senza i poggiatesta montati.**
- **Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.**

NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario inclinare lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Anteriore

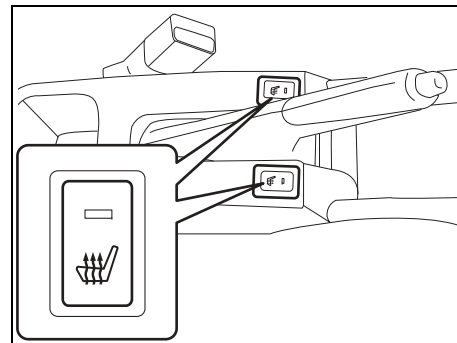
ESEMPIO



75RM004

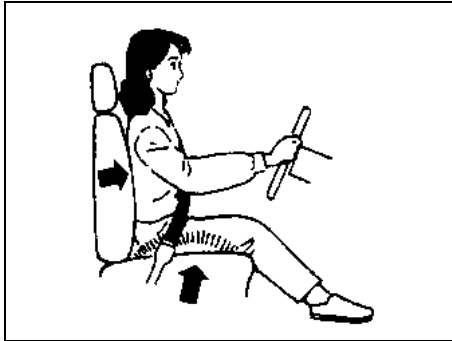
Per regolare il poggiatesta anteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiatesta premendo, contemporaneamente, la leva di bloccaggio verso l'interno. Per rimuovere il poggiatesta (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere la leva di bloccaggio verso l'interno ed estrarre completamente il poggiatesta.

Sedili anteriori riscaldati (se in dotazione)



52RM20140

Con il commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento, premere uno o entrambi gli interruttori per riscaldare il sedile corrispondente. La spia indicatore nell'interruttore si accenderà a sua volta. Per disattivare il riscaldamento del sedile premere nuovamente l'interruttore. Anche la spia indicatore corrispondente si spegnerà.



86G064

⚠ AVVERTENZA

L'uso scorretto del riscaldamento del sedile può essere pericoloso. L'occupante potrebbe rischiare delle bruciature anche a temperature piuttosto basse se indossa pantaloni leggeri, una minigonna o dei calzoncini corti e lascia il riscaldamento acceso per lungo tempo.

Evitate di usare il riscaldamento in presenza delle seguenti tipologie di occupanti:

- persone con ridotta sensibilità agli arti inferiori, comprese le persone anziane e i disabili;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- bambini o persone con la pelle particolarmente sensibile;
- persone addormentate o sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze che generano un senso di stanchezza.

AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti del dispositivo di riscaldamento:

- non sottoponete i sedili anteriori a impatti pesanti, come ad esempio bambini che ci saltano sopra;
- non coprite i sedili con materiale isolante come coperte o cuscini.

Sedili posteriori

Poggiatesta (se in dotazione)

I poggiatesta sono stati progettati per ridurre il rischio di lesioni al collo in caso di incidente.

⚠ AVVERTENZA

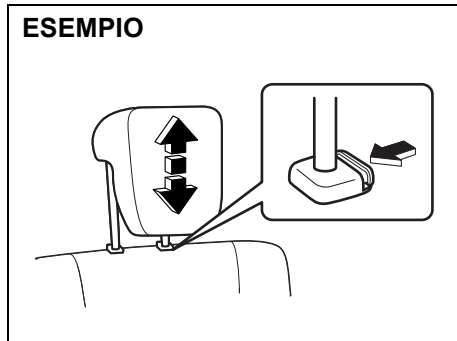
- Non guidate mai senza i poggiatesta montati.
- Qualsiasi regolazione del poggiatesta deve essere eseguita esclusivamente a veicolo fermo.

NOTA:

Per estrarre completamente il poggiatesta potrebbe essere necessario abbattere in avanti lo schienale in modo da ottenere un maggiore spazio di manovra.

Posteriore

ESEMPIO



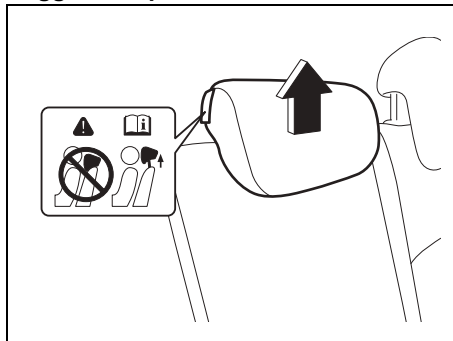
61MM0A033

Quando si utilizza il poggiatesta posteriore, sollevarlo e bloccarlo saldamente prima di mettersi in marcia.

Per regolare il poggiatesta posteriore verso l'alto, sollevarlo fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio. Per la regolazione verso il basso, abbassare il poggiatesta premendo, contemporaneamente, la leva di bloccaggio verso l'interno. Per rimuovere il poggiatesta (es. per il lavaggio, la sostituzione, ecc.), premere la leva di bloccaggio verso l'interno ed estrarre completamente il poggiatesta.

Quando si installa un sistema di ritenuta per bambini, il poggiatesta va regolato in altezza oppure, in caso di montaggio del seggiolino, va rimosso.

Poggiatesta posteriore centrale



52RM251

Quando si utilizza il poggiatesta posteriore centrale, sollevarlo e bloccarlo saldamente prima di mettersi in marcia.

AVVERTENZA

Non fate accomodare nessuno sul sedile posteriore centrale quando il poggiatesta non è montato o è riposto.

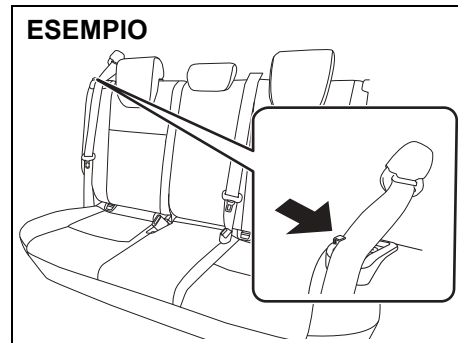
Ribaltamento sedili posteriori

I sedili posteriori del veicolo possono essere ribaltati per aumentare lo spazio di carico.

Per ribaltare i sedili in avanti:

- 1) Abbassare completamente il poggiatesta (se in dotazione).

ESEMPIO



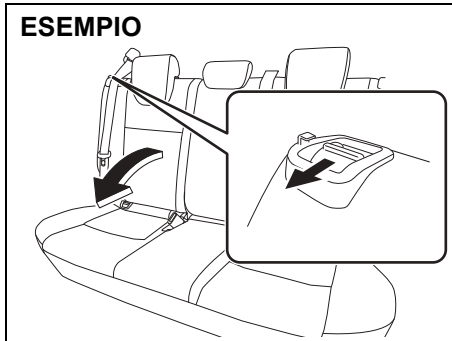
52RM20150

- 2) Agganciare il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi.

AVVISO

- Quando spostate lo schienale, assicuratevi di aver agganciato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi per evitare che rimangano intrappolate in mezzo allo schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto rischiando di danneggiarsi.
- Fate attenzione a non attorcigliare il nastro delle cinture di sicurezza.

ESEMPIO



52RM20160

- 3) Per il sedile sdoppiato, tirare la leva di sgancio posta al di sopra di ogni sedile e ribaltare gli schienali in avanti. Per il sedile a panca, tirare entrambe le leve di sgancio poste al di sopra di ogni sedile e ribaltare gli schienali in avanti.

AVVISO

Dopo aver ribaltato gli schienali, evitate che eventuali oggetti possano inserirsi nell'apertura del meccanismo di ancoraggio perché potrebbe danneggiarsi, impedendo successivamente il corretto bloccaggio dello schienale in posizione.

⚠ AVVERTENZA

Se occorre trasportare il carico occupando anche lo spazio dell'abitacolo, ribaltando i sedili posteriori, assicuratevi di fissarlo bene altrimenti potrebbe muoversi ferendo gli occupanti. Il carico non deve mai essere sistemato superando l'altezza degli schienali.

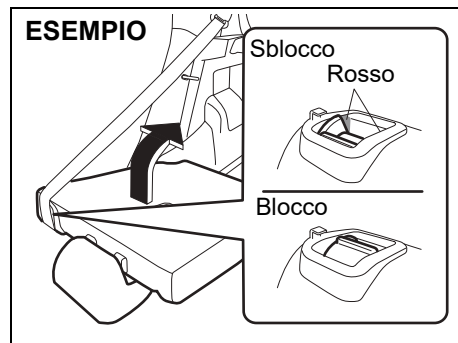
Per riportare i sedili in posizione normale, procedere come segue.

⚠ ATTENZIONE

Quando riportate lo schienale del sedile posteriore in posizione normale, fate attenzione a non lasciare le dita tra il meccanismo di ancoraggio e il riscontro.

AVVISO

- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore nella sua posizione normale, verificate che non ci sia niente attorno al riscontro. La presenza di qualsiasi corpo estraneo può impedire l'aggancio corretto dello schienale.
- Quando spostate lo schienale, assicuratevi di aver agganciato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi per evitare che rimangano intrappolate in mezzo allo schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto, rischiando di danneggiarsi.



52RM20170

Sollevare lo schienale fino a che scatta in posizione.

Dopo aver riportato il sedile in posizione, verificare che lo schienale sia correttamente bloccato provando a spostarlo avanti e indietro.

ATTENZIONE

Non mettete le mani nel meccanismo di ancoraggio dello schienale perché potreste rimanere con le dita incastrate e ferirvi.

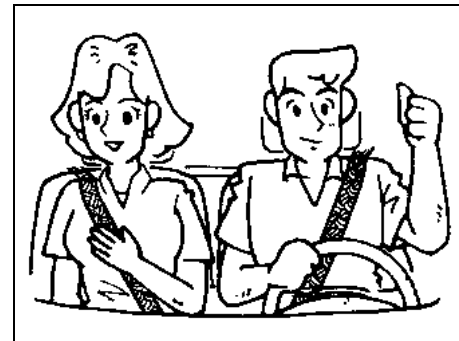
ATTENZIONE

Dopo aver fissato lo schienale posteriore, assicuratevi che sia bloccato saldamente. Se non lo sono, sarà visibile la banda rossa della leva di sgancio.

AVVISO

- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore in posizione normale, evitate che eventuali oggetti possano inserirsi nell'apertura del meccanismo di ancoraggio perché si potrebbe impedire il corretto bloccaggio dello schienale in posizione.
- Quando riportate lo schienale del sedile posteriore nella posizione normale, maneggetelo con cura per evitare danni al meccanismo di ancoraggio. Non spingetelo utilizzando oggetti o applicando troppa forza.
- Dato che il meccanismo di ancoraggio è studiato esclusivamente per fissare lo schienale del sedile posteriore, non utilizzatelo per altri scopi. L'uso improprio potrebbe provocare danni all'interno del sistema di ancoraggio e impedire così di bloccare lo schienale del sedile.

Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini



65D231S

AVVERTENZA

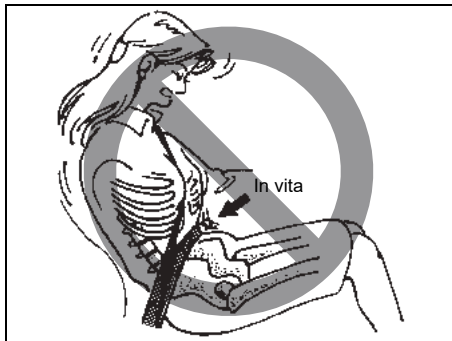
Indossate sempre la cintura di sicurezza.

⚠ AVVERTENZA

In caso di incidente frontale, gli airbag costituiscono una protezione aggiuntiva rispetto alle cinture di sicurezza. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

⚠ AVVERTENZA

Non modificate, rimuovete, né disassemblate le cinture di sicurezza. Diversamente, potrebbero non funzionare a dovere, causando, in caso di incidente, gravi lesioni, anche mortali.

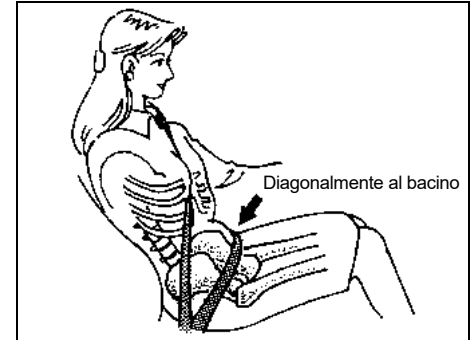


65D606

⚠ AVVERTENZA

- Non permettete mai alle persone di viaggiare nello spazio riservato al bagaglio. In caso di incidente, il pericolo è molto maggiore che non viaggiando sui sedili con le cinture di sicurezza allacciate.
- Per indossare correttamente le cinture di sicurezza, regolatele come segue:
 - fate aderire la parte inferiore della cintura al bacino e non all'addome del passeggero;
 - fate passare la parte superiore della cintura sulla spalla del passeggero, non sotto il braccio;
 - la parte superiore della cintura non deve aderire al viso o al collo del passeggero e non deve scivolare dalla spalla.

(continua)



65D201

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Per ottenere la massima protezione dalla cintura di sicurezza, il nastro della cintura non deve essere attorcigliato ma sempre ben disteso ed aderente al corpo del passeggero. L'azione di trattenimento di una cintura allentata è infatti molto ridotta.
- Assicuratevi che la fibbia di ciascuna cintura sia inserita nella propria sede. Le fibbie delle cinture dei sedili posteriori, infatti, possono essere scambiate.

(continua)



65D199

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- L'uso delle cinture è necessario anche per le donne in gravidanza che, tuttavia, dovranno ricevere specifiche raccomandazioni da parte del personale medico preposto. Le donne in gravidanza dovranno indossare le cinture posizionando la parte inferiore del nastro molto in basso come illustrato in figura.
- Indossate le cinture di sicurezza dopo aver tolto oggetti duri o fragili dalle tasche dei vestiti. In caso di incidente, oggetti come vetri, penne, ecc. posti sotto la cintura di sicurezza possono causare ferite.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona. Non trasportate neonati o bambini sulle gambe utilizzando una cintura di sicurezza per la protezione di entrambi. Un tale utilizzo della cintura di sicurezza potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente.
- Controllate spesso che le cinture e gli ancoraggi non presentino usura eccessiva e che funzionino in modo corretto. Le cinture devono essere sostituite se il tessuto è sfilacciato, sporco o danneggiato. Sostituite sempre il gruppo delle cinture di sicurezza a seguito di un incidente, anche se non vi sono danni apparenti.
- I bambini di età inferiore ai 12 anni devono essere trasportati sui sedili posteriori utilizzando sistemi di ritenuta idonei.
- I neonati e i bimbi molto piccoli possono essere trasportati solo mediante gli appositi sistemi di ritenuta, che possono essere acquistati localmente e che devono essere sempre utilizzati. Assicuratevi che il sistema di ritenuta acquistato sia conforme alle normative di sicurezza in vigore. Leggete accuratamente e applicate con scrupolo le istruzioni fornite dal costruttore.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se la cintura di sicurezza crea fastidio al collo o al viso del bambino trasportato, utilizzate un sistema di ritenuta per bambini idoneo. Le cinture di sicurezza del veicolo sono progettate principalmente per le persone adulte.
- Evitate di contaminare le cinture con detergenti, oli o sostanze chimiche e, in modo particolare, con l'acido della batteria. Pulite le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro.
- Non inserite oggetti come monete e fermagli nelle fibbie delle cinture di sicurezza e prestate attenzione ad evitare di versare liquidi su queste parti. La penetrazione di corpi estranei all'interno delle fibbie potrebbe pregiudicare il buon funzionamento delle cinture di sicurezza.
- Durante la guida tutti i sedili devono trovarsi in posizione verticale, onde evitare di ridurre l'efficacia delle cinture di sicurezza. Le cinture di sicurezza sono progettate per offrire la massima protezione con gli schienali in posizione verticale.

Cintura di sicurezza addominale-a bandoliera

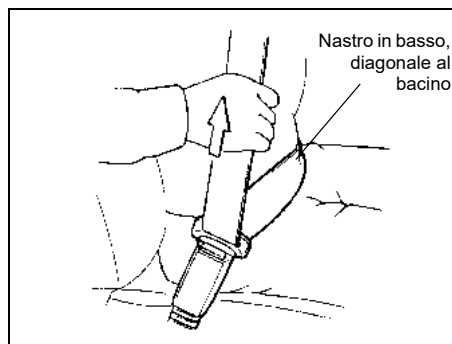
Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR)

La cintura di sicurezza è dotata di arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR), progettato per bloccare il nastro della cintura in caso di brusche frenate o urti. Il meccanismo dell'arrotolatore interviene anche tirando la cintura bruscamente. In questo caso, se la cintura dovesse bloccarsi, lasciarla riavvolgere per un tratto e poi riposizionarla evitando brusche manovre.

Richiami generali di sicurezza

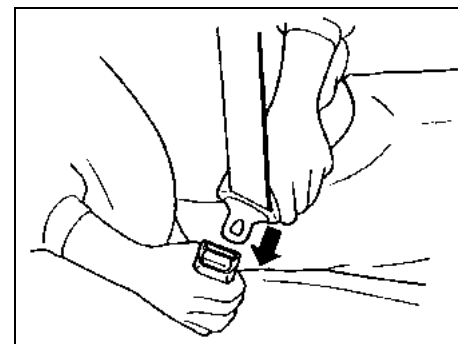


60A038



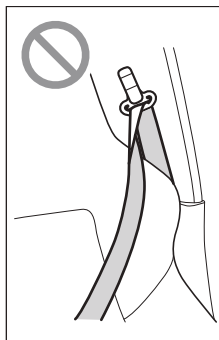
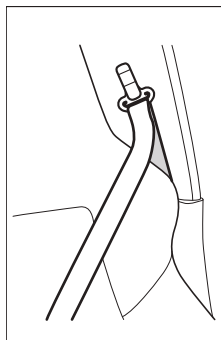
60A040

Per minimizzare il rischio di scivolare sotto la cintura in caso di incidente, sistemare la parte inferiore del nastro della cintura diagonalmente al bacino e ben aderente facendo scorrere la parte superiore del nastro attraverso la linguetta di aggancio. La parte superiore del nastro della cintura si adatta automaticamente al corpo di chi la indossa consentendogli libertà di movimento.



60A036

Indossare la cintura tenendo il busto eretto e ben appoggiato contro lo schienale, tenere la cintura aderente al busto, quindi inserire la linguetta di aggancio nella fibbia fino ad avvertire lo scatto di bloccaggio.

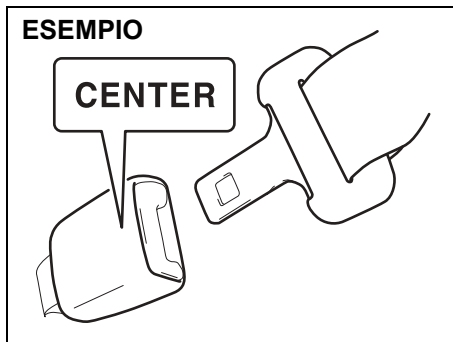


52RM239

NOTA:

In caso di sedile anteriore del modello sport, il nastro a bandoliera della cintura di sicurezza potrebbe torcersi, come illustrato sopra.

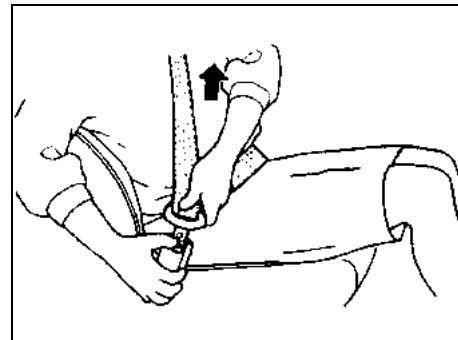
Prima di allacciare la cintura, controllate che il nastro non sia attorcigliato.



80J2008

NOTA:

La fibbia della cintura di sicurezza per il sedile posteriore centrale riporta la scritta "CENTER". Le fibbie sono progettate in modo che la linguetta di aggancio di una cintura possa essere inserita solo nella fibbia corrispondente.

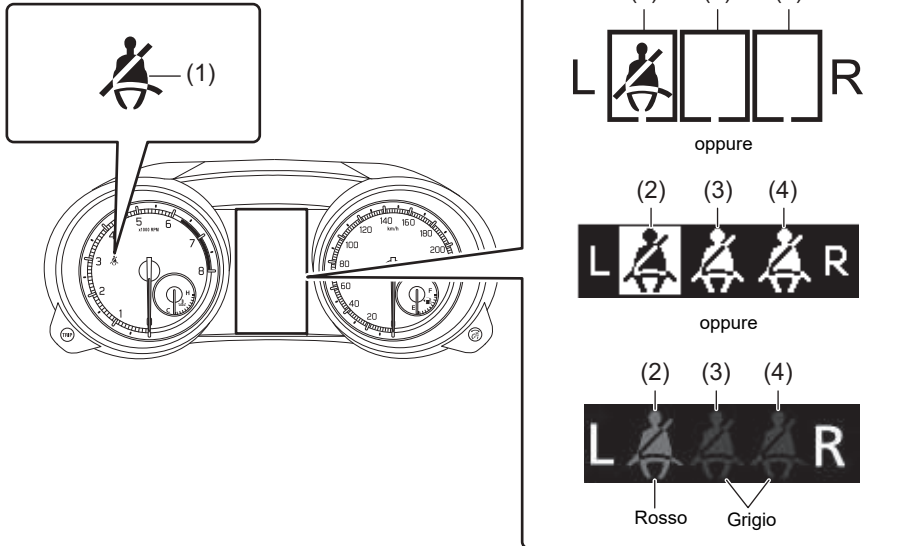


60A039

Per slacciare la cintura, premere il pulsante rosso con la scritta "PRESS" posto sulla fibbia e lasciar riavvolgere il nastro lentamente, accompagnando la cintura e/o la linguetta di aggancio con la mano.

Avviso cintura di sicurezza non allacciata

ESEMPIO



52RM20620

- (1) Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata
- (2) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore sinistro)*¹
- (3) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore centrale)*²
- (4) Spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore (posteriore destro)*²

*1 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza non è allacciata.

*2 Questo simbolo indica che la cintura di sicurezza è allacciata.

Quando il conducente e/o il passeggero non indossano le cinture di sicurezza, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si accende o lampeggia e un cicalino inizia a suonare per ricordare loro di allacciarle. Per maggiori dettagli, consultare la spiegazione riportata di seguito.

⚠ AVVERTENZA

Allacciate sempre le cinture di sicurezza, sia quella del guidatore che quelle dei passeggeri. Viaggiare con le cinture slacciate aumenta il rischio di lesioni in caso di incidente. Abituatevi ad allacciare la cintura di sicurezza prima di avviare il motore o di premere l'interruttore motore.

Avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata

Se, con chiave di accensione in posizione "ON" oppure con interruttore motore premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la cintura del guidatore non è allacciata, la spia funziona come segue:

- 1) La spia di avviso cintura di sicurezza del conducente non allacciata si accende. Si accenderà anche la spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata se il passeggero anteriore non allaccia la propria cintura.
- 2) Quando la velocità del veicolo supera i 15 km/h (9 mph), la spia di avviso cintura di sicurezza del conducente non allacciata inizierà a lampeggiare e il cicalino si attiverà per circa 95 secondi.
- 3) La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata resterà accesa finché la cintura del sedile lato guida non viene allacciata.

Se, dopo aver allacciato la cintura di sicurezza, il conducente la slaccia nuovamente, il sistema di avviso cintura di sicurezza si riattiverà partendo dal passo 1) o 2) in base alla velocità del veicolo. Se la velocità del veicolo è inferiore a 15 km/h, si riattiverà partendo dal passo 1). Se la velocità del veicolo è superiore a 15 km/h, si riattiverà partendo dal passo 2).

La spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza oppure portando il commutatore di accensione in posizione "OFF" o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata

Se una persona occupa il sedile passeggero anteriore e la cintura di sicurezza permane slacciata quando il commutatore di accensione viene posto su "ON" o l'interruttore motore è premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, l'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore si attiverà. La spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero anteriore non allacciata funziona come quella per il lato conducente.

AVVISO

Il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore si trova nel cuscino del sedile. Se versate accidentalmente liquidi quali composti aromatici, bibite o succhi di frutta sul sedile del passeggero anteriore, asciugatelo prontamente con un panno morbido. In caso contrario, il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero anteriore potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

- Se collocate un oggetto sul sedile del passeggero anteriore, il suo peso sarà rilevato dal sensore e pertanto la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si accenderà e il cicalino interno potrebbe iniziare a suonare.
- Se sul sedile del passeggero anteriore siede un bambino o una persona minuta oppure viene posto un cuscino, il sensore non rileverà il peso e il cicalino interno potrebbe non suonare.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata

Tranne per il modello sport:

Se una delle cinture di sicurezza posteriori non è allacciata all'avviamento del motore, tutte le spie di avviso cintura di sicurezza non allacciata dei passeggeri posteriori si accenderanno per circa 35 secondi e poi si spegneranno.

Entro questi 35 secondi:

- In caso di quadro strumenti (tipo A), la corrispondente spia si accenderà all'interno del riquadro. Si spegnerà nel momento in cui la cintura viene allacciata.
- In caso di quadro strumenti (tipo B o C), la corrispondente spia verrà evidenziata. Si affievolirà agganciando la cintura di sicurezza.

Le spie di avviso cinture di sicurezza passeggeri posteriori non allacciate si accendono anche per circa 35 secondi nelle seguenti condizioni:

- se una cintura viene slacciata quando la velocità del veicolo è inferiore a 15 km/h, la corrispondente spia si accenderà;
- se una cintura viene slacciata quando la velocità del veicolo è maggiore di 15 km/h, la corrispondente spia si accenderà e il cicalino si attiverà.

La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza posteriore oppure portando il commutatore di accensione in posizione "OFF" o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Per il modello sport:

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata di tutti i passeggeri posteriori si accende per circa 65 secondi, indipendentemente dalla presenza o meno di passeggeri, per poi spegnersi. Inoltre, quando si apre la porta lato sedile posteriore, si accendono anche le spie di avviso cintura di sicurezza non allacciata dei passeggeri posteriori.

Nelle seguenti situazioni, la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero posteriore lampeggia per circa 65 secondi, con attivazione del cicalino per circa 35 secondi. Trascorsi 30 secondi dall'arresto del cicalino, il corrispondente indicatore smetterà di lampeggiare e rimarrà acceso.

- Quando la cintura di sicurezza del sedile posteriore viene slacciata durante la guida del veicolo a una velocità di 15 km/h (9 mph) o più.
- Quando il veicolo raggiunge una velocità di 15 km/h (9 mph) o più dopo che la cintura di sicurezza posteriore è stata slacciata, con entrambe le porte posteriori chiuse.

La spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si disattiverà automaticamente allacciando la cintura di sicurezza posteriore o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

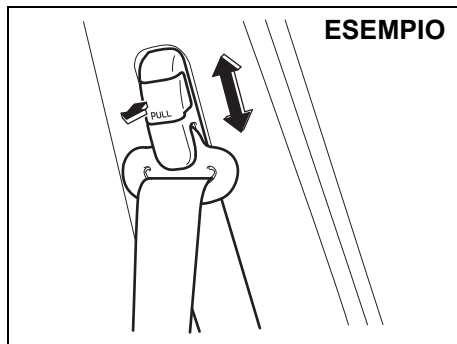
AVVISO

Il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero posteriore si trova nel cuscino del sedile. Se versate accidentalmente liquidi quali composti aromatici, bibite o succhi di frutta sul sedile del passeggero posteriore, asciugatelo prontamente con un panno morbido. In caso contrario, il sensore dell'avviso cintura di sicurezza non allacciata del passeggero posteriore potrebbe danneggiarsi.

NOTA:

- Se collocate un oggetto sul sedile del passeggero posteriore, il suo peso sarà rilevato dal sensore e pertanto la spia di avviso cintura di sicurezza non allacciata si accenderà e il cicalino interno potrebbe iniziare a suonare.
- Se sul sedile del passeggero posteriore siede un bambino o una persona minuta oppure viene posto un cuscino, il sensore non rileverà il peso e il cicalino interno potrebbe non suonare.

Regolazione in altezza del dispositivo di ancoraggio (se in dotazione)



64J198

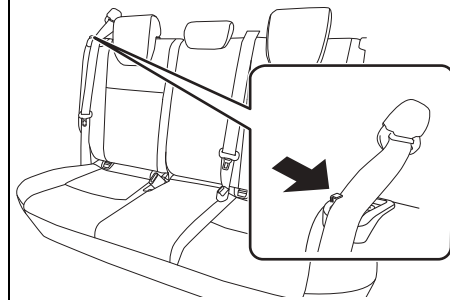
Regolare l'altezza del dispositivo di ancoraggio in modo che la parte superiore del nastro della cintura passi circa a metà tra l'estremità della spalla e il collo di chi la indossa. Per regolarla verso l'alto, far scorrere l'ancoraggio verso l'alto. Per regolarla verso il basso, far scorrere l'ancoraggio verso il basso tirando verso l'esterno la manopola di bloccaggio. Dopo aver effettuato la regolazione, assicurarsi che il dispositivo di ancoraggio sia correttamente bloccato.

⚠ AVVERTENZA

La parte superiore della cintura deve passare circa a metà tra l'estremità della spalla e il collo di chi la indossa. Non deve aderire al viso o al collo ma non deve scivolare dalla spalla. Una regolazione errata della cintura può ridurne l'efficacia in caso di incidente.

Dispositivo di aggancio per cinture di sicurezza

ESEMPIO

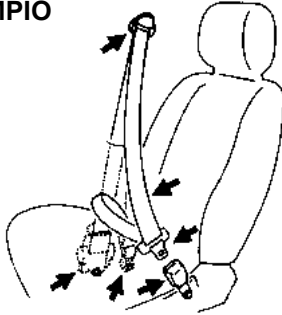


AVVISO

Quando spostate lo schienale, assicuratevi di aver agganciato il nastro delle cinture di sicurezza negli appositi fermi per evitare che rimangano intrappolate in mezzo allo schienale, nella cerniera o nel meccanismo d'arresto rischiando di danneggiarsi.

Verifica delle cinture di sicurezza

ESEMPIO



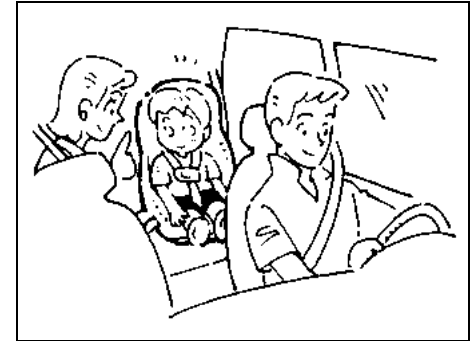
65D209S

Controllare ad intervalli regolari se la cintura di sicurezza funziona correttamente e se è priva di danni. Controllare le condizioni del nastro, delle fibbie, delle linguette di aggancio, degli arrotolatori, dei dispositivi di ancoraggio e degli anelli di scorrimento del nastro. Sostituire la cintura se danneggiata o non perfettamente funzionante.

⚠ AVVERTENZA

Dopo un incidente, controllate tutti i gruppi cinture di sicurezza. Sostituire sempre il gruppo cinture di sicurezza che era in uso durante l'incidente di una certa entità, anche se non vi sono danni apparenti. Fate sostituire, comunque, anche le cinture di sicurezza che non erano in uso durante l'incidente se non funzionano correttamente, se sono danneggiate o se i relativi pretensionatori si sono attivati (cioè in caso di incidente che ha portato all'attivazione degli airbag anteriori).

Sistemi di ritenuta per bambini

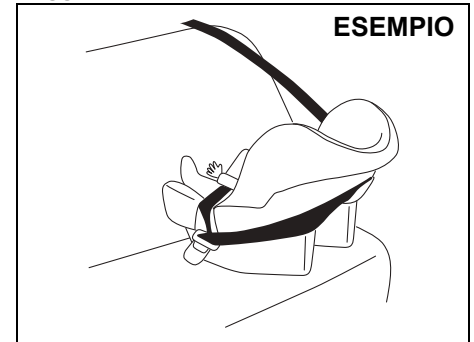


60G332S

In generale, sono disponibili i seguenti tipi di sistema di ritenuta per bambini.

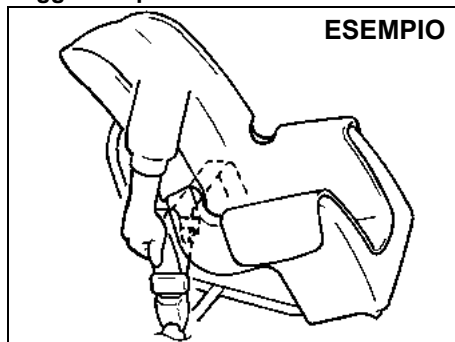
Seggiolino per lattanti

ESEMPIO



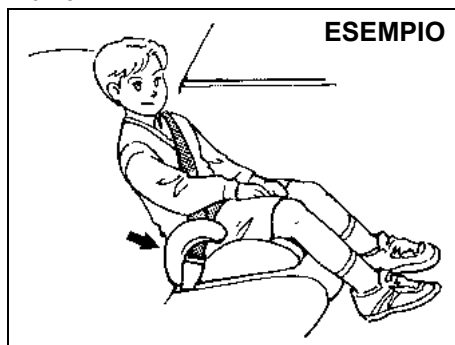
80JC007

Seggiolino per bambini



80JC016

Rialzo



80JC008

SUZUKI raccomanda l'utilizzo degli appositi sistemi di ritenuta per il trasporto in sicurezza dei bambini. Sul mercato sono attualmente disponibili vari tipi di sistemi: verificare che quello acquistato sia conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.

Tutti i sistemi di ritenuta per bambini sono progettati per essere ancorati ai sedili sia mediante le cinture di sicurezza del veicolo che tramite le speciali barre rigide di ancoraggio incorporate nel sedile. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto.

(Per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16)

Per l'acquisto e l'installazione del sistema di ritenuta per bambini sul veicolo SUZUKI, vedere quanto descritto al paragrafo "Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16" in questa sezione.

NOTA:

Osservate le normative vigenti in materia di sistemi di ritenuta per i bambini.



58MS030



65D608

⚠ AVVERTENZA

Quando utilizzate un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare il sistema airbag di tale sedile onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

⚠ AVVERTENZA

Se installate un sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore, fate avanzare il sedile anteriore in modo che non sia a contatto con i piedi del bambino. Questo eviterà al bambino di ferirsi in caso di incidente stradale.



65D609

⚠ AVVERTENZA

Se il sistema di ritenuta non è ben ancorato all'interno del veicolo, il bambino potrebbe subire lesioni in caso di incidente. Quando montate un sistema di ritenuta per bambini, seguite le istruzioni riportate di seguito. Inoltre, assicurate il bambino nel seggiolino seguendo scrupolosamente le istruzioni del fabbricante.

Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16

ATTENZIONE

Il poggiatesta va regolato in altezza oppure, in caso di montaggio del seggiolino, va rimosso. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore. Se rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi del male in caso di incidente. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Installazione con cinture di sicurezza vita/spalla", "Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX" e "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore" in questa sezione.

Seggiolino per bambini

La tabella seguente indica l'idoneità dei sedili dei passeggeri per il trasporto e il montaggio dei sistemi di ritenuta per bambini. Per il trasporto di bambini di età inferiore a 12 anni o di altezza inferiore a 1,50 m, utilizzare dispositivi di ritenuta conformi al Regolamento ONU N. 44 o N. 129 che disciplina la montabilità dei seggiolini per bambini, facendo riferimento alla tabella seguente.

Montabilità dei sistemi di ritenuta per bambini

Fasce di peso	Sedile (o altra posizione)					
	Passeggero anteriore		Posteriore esterno	Posteriore centrale ²⁾	Intermedio esterno	Intermedio centrale
	Airbag passeggero anteriore attivato	Airbag passeggero anteriore disattivato				
gruppo 0 fino a 10 kg	X	U	U	U	N.A.	N.A.
gruppo 0+ fino a 13 kg	X	U ¹⁾	U ¹⁾	U ¹⁾	N.A.	N.A.
gruppo I 9–18 kg	X	U	U	U	N.A.	N.A.
gruppo II 15–25 kg	X	UF	UF	UF	N.A.	N.A.
gruppo III 22–36 kg	X	UF	UF	UF	N.A.	N.A.

Legenda:

- U = idoneo per sistemi di ritenuta di categoria "Universale" approvati per le fasce di peso indicate.
- UF = idoneo per i sistemi di ritenuta rivolti in senso di marcia di categoria "Universale" per le fasce di peso indicate.
- L = idoneo per i sistemi di ritenuta particolari forniti nell'elenco allegato.
Detti sistemi di ritenuta possono essere di categoria "veicolo specifico", "limitata" o "semi-universale".
- B = sistema di ritenuta integrato per le fasce di peso indicate.
- X = non idoneo per i bambini nelle fasce di peso indicate.
- N.A. = non applicabile

NOTA:

- 1) *SUZUKI raccomanda il seggiolino per bambini "Britax Römer Baby-Safe i-Size".
– Questo seggiolino per bambini è un accessorio originale SUZUKI, conforme alla normativa ONU R44 o R129; fate riferimento al catalogo accessori originali. Tuttavia, è possibile che questo seggiolino per bambini non sia in vendita in quanto non conforme alla legge del paese di appartenenza o per altri motivi.*
- 2) *Su questo sedile, l'uso del seggiolino per bambini con piede di supporto è proibito.*

NOTA:

"universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Montabilità dei seggiolini ISOFIX

Fasce di peso	Classe taglia	Anco-raggio	Posizionamento seggiolino ISOFIX					
			Passeggero anteriore	Posteriore esterno	Posteriore centrale	Intermedio esterno	Intermedio centrale	Altri sedili
navicella	F	ISO/L1	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	G	ISO/L2	N.A.	X	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo 0 fino a 10 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo 0+ fino a 13 kg	E	ISO/R1	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	D	ISO/R2	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo I 9–18 kg	D	ISO/R2	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	C	ISO/R3	N.A.	IL	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B	ISO/F2	N.A.	IL, IUF	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	B1	ISO/F2X	N.A.	IL, IUF ¹⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	A	ISO/F3	N.A.	IL, IUF	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo II 15–25 kg			N.A.	IL ²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
gruppo III 22–36 kg			N.A.	IL ²⁾	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda

IUF = idoneo per i sistemi di ritenuta ISOFIX rivolti in senso di marcia di categoria universale per le fasce di peso indicate
IL = idoneo per i sistemi di ritenuta ISOFIX CRS particolari di categorie "veicolo specifico", "limitata" o "semi-universale"
X = posizione ISOFIX non idonea per i sistemi di ritenuta ISOFIX nelle fasce di peso e/o taglia indicate
N.A.= non applicabile

NOTA:

1) *SUZUKI raccomanda il seggiolino per bambini "Britax Römer Duo Plus".*

2) *SUZUKI raccomanda il seggiolino per bambini "Britax Römer KidFix XP".*

- Questi seggiolini per bambini sono un accessorio originale SUZUKI, conforme alla normativa ONU R44 o R129; fate riferimento al catalogo accessori originali. Tuttavia, è possibile che alcuni o tutti questi seggiolini per bambini non siano in vendita in quanto non conformi alla legge del paese di appartenenza o per altri motivi.*

NOTA:

"universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 44.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Montabilità dei seggiolini i-Size

	Posizione di seduta						
	Anteriore Passeggero esterno	Posteriore Esterno sinistro	Posteriore Esterno destro	Posteriore Centrali	Intermedia Esterno sinistro	Intermedia Esterno destro	Intermedia Centrali
Seggiolino per bambini i-Size	N.A.	i-U	i-U	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Legenda

i-U = Idoneo per seggiolini per bambini "universali" rivolti in senso di marcia e contromarcia i-Size

i-UF = Idoneo solo per seggiolini per bambini "universali" rivolti in senso di marcia i-Size

X = Posizione di seduta non idonea per i seggiolini per bambini "universali" i-Size

N.A. = Non applicabile

NOTA:

"universale" è la categoria prevista dal Regolamento ONU N. 129.

Installazione con cinture di sicurezza vita/spalla

⚠ ATTENZIONE

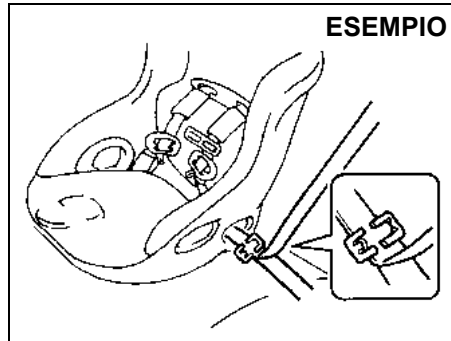
Se il vostro veicolo è dotato di poggiatesta posteriore, quando installate un sistema di ritenuta per bambini, regolate l'altezza del poggiatesta oppure rimuovetelo, secondo necessità. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore. Se rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino.

Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi del male in caso di incidente.

NOTA:

Riponete il poggiatesta rimosso nel bagagliaio in maniera che non disturbi gli occupanti.

Cintura di sicurezza tipo ELR



80JC021

Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori. Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto.

- Se si dovesse tassativamente montare un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, attenersi alle istruzioni che seguono:
 - Disattivare l'airbag frontale passeggero anteriore agendo sull'apposito sistema.
 - Arretrare il sedile il più possibile tramite la leva di regolazione della posizione del sedile.
 - Regolare lo schienale inclinandolo di 5 scatti (contati a partire dalla posizione verticale) tramite l'apposita leva di regolazione inclinazione.
 - Se il veicolo è dotato di leva di regolazione dell'altezza del sedile, sollevare il sedile il più possibile con la leva.

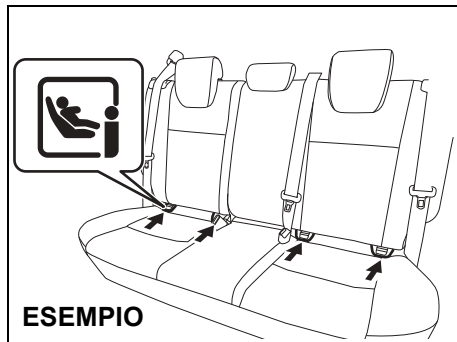
Montare il seggiolino seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore.

Verificare che la cintura di sicurezza sia saldamente allacciata.

Muovere il seggiolino in tutte le direzioni per verificare che sia ancorato perfettamente.

Dopo aver accomodato il bambino sul seggiolino, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX



52RM20270

I sedili posteriori laterali del veicolo sono dotati di speciali ancoraggi inferiori e barre di collegamento per il montaggio di un sistema di ritenuta tipo ISOFIX per bambini. Gli ancoraggi sono posti tra la parte inferiore degli schienali e i cuscini dei sedili posteriori laterali.

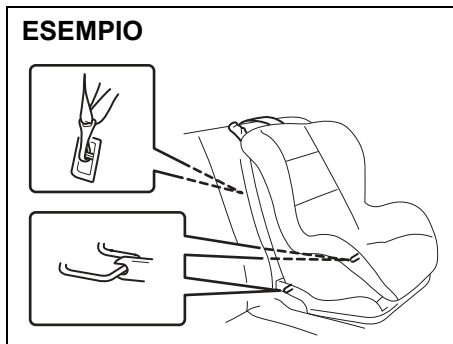


AVVERTENZA

Il seggiolino tipo ISOFIX deve essere montato esclusivamente sui sedili posteriori laterali e non su quello posteriore centrale.

Attenersi alle istruzioni di montaggio del seggiolino ISOFIX fornite dal costruttore. Dopo il montaggio, muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti) per verificare che le barre di collegamento siano perfettamente bloccate negli ancoraggi.

ESEMPIO



84MM00252

Il veicolo è dotato di ancoraggi per la cintura di trattenimento superiore. Utilizzare la cintura di trattenimento superiore del seggiolino come previsto dalle istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino.

In generale procedere come segue:

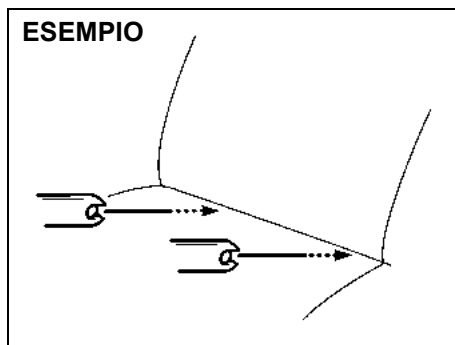


ATTENZIONE

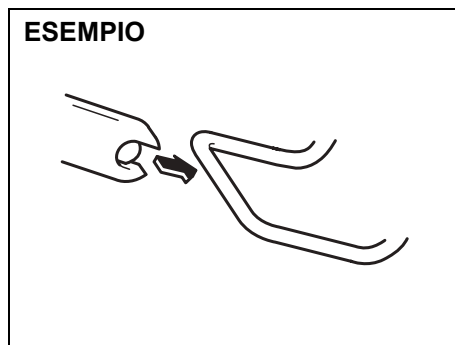
Se il vostro veicolo è dotato di poggiatesta posteriore, quando installate un sistema di ritenuta per bambini, regolate l'altezza del poggiatesta oppure rimuovetelo, secondo necessità. Se, tuttavia, installate un rialzo privo di poggiatesta, non rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore. Se rimuovete il poggiatesta del sedile posteriore per installare il seggiolino, rimontatelo dopo aver tolto il seggiolino. Se il seggiolino viene montato in maniera erranea, il bambino che lo occupa potrebbe farsi del male in caso di incidente.

NOTA:

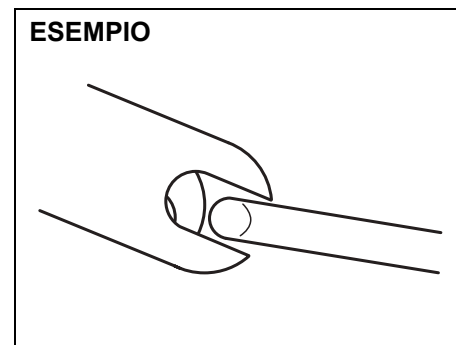
Riponete il poggiatesta rimosso nel bagagliaio in maniera che non disturbi gli occupanti.



1) Posizionare il seggiolino sul sedile posteriore inserendo le barre di collegamento negli ancoraggi tra lo schienale e il cuscino del sedile stesso.

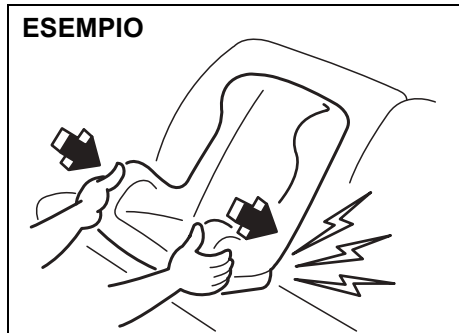


2) Allineare manualmente l'estremità delle barre con gli ancoraggi, come illustrato in figura. Prestare attenzione a non pizzicarsi le dita.



3) Spingere il seggiolino negli ancoraggi in modo da agganciare le estremità delle barre negli ancoraggi stessi. Assicurarsi che il seggiolino sia bloccato.

ESEMPIO



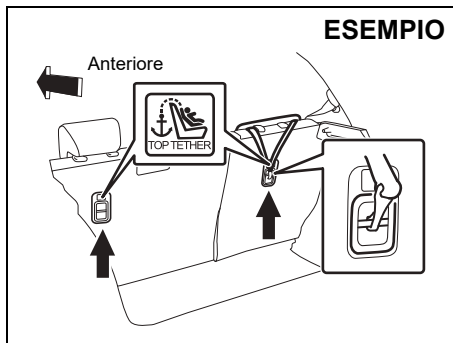
54G185

- 4) Afferrare il seggiolino dalla parte anteriore e spingerlo con forza verso lo schienale del sedile in modo da agganciarlo perfettamente alle barre. Verificare il corretto aggancio tentando di muovere il seggiolino in tutte le direzioni (soprattutto in avanti).
- 5) Agganciare la cintura di trattenimento superiore come descritto nella sezione "Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore". Dopo aver accomodato il bambino sul seggiolino, far avanzare il sedile anteriore in maniera che non entri a contatto con alcuna delle parti del corpo.

AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore



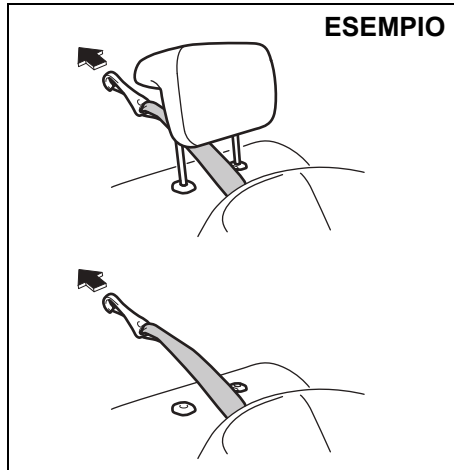
52RM20180

Alcuni sistemi di ritenuta per bambini richiedono l'utilizzo di una cintura di trattenimento superiore. Le staffe di ancoraggio della cintura superiore sono posizionate all'interno del veicolo nei punti mostrati in figura. Il numero di staffe di ancoraggio della cintura superiore presenti nel veicolo dipende dalle specifiche del veicolo. Per il montaggio del sistema di ritenuta procedere come segue:

- 1) Rimuovere la cappelliera (se in dotazione).
- 2) Assicurare il seggiolino al sedile posteriore seguendo la stessa procedura descritta in precedenza (quella che non richiede la cintura di trattenimento superiore).
- 3) Agganciare la cintura di trattenimento superiore alla relativa staffa di ancoraggio e bloccarla seguendo le istruzioni fornite dal costruttore del seggiolino. Fissare la cintura di trattenimento superiore alla corrispondente staffa posta direttamente dietro il seggiolino. Non fissare la cintura di trattenimento superiore ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione).

⚠ AVVERTENZA

Non fissate la cintura di trattenimento superiore del seggiolino ai ganci per ancoraggio bagagli (se in dotazione). Un aggancio errato riduce l'azione di trattenimento esercitata dalla cintura.



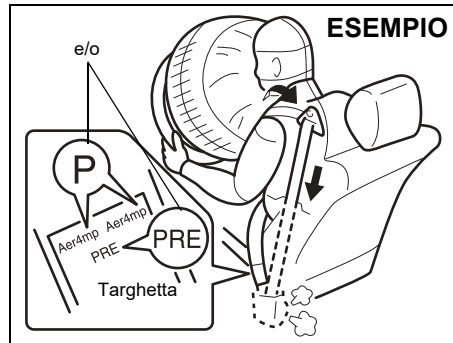
52RS20431

- 4) Disporre la cintura di trattenimento superiore come illustrato in figura. Per dettagli su come regolare l'altezza del poggiatesta o su come rimuoverlo, fare riferimento alla sezione "Poggiatesta (se in dotazione)".
- 5) Assicurarci che non vi siano carichi che interferiscono con la cintura di trattenimento superiore.

AVVISO

Quando installate un seggiolino sul sedile posteriore, regolate la posizione del sedile anteriore affinché non interferisca con il seggiolino medesimo.

Cinture di sicurezza con pretensionatori



63J269

⚠ AVVERTENZA

La presente sezione descrive il sistema delle cinture di sicurezza con pretensionatori in uso sulla vostra SUZUKI. Raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Per stabilire se il veicolo possiede effettivamente un sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza sui sedili anteriori o posteriori, controllare l'etichetta sul fondo di tali cinture. Se le lettere "P" e/o "PRE" appaiono nella posizione qui illustrata, il veicolo possiede effettivamente un sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza installato sui sedili anteriori. L'utilizzo delle cinture di sicurezza con pretensionatori è identico all'utilizzo delle cinture di sicurezza tradizionali.

Per approfondire la conoscenza dei sistemi di pretensionamento, è consigliabile leggere questa sezione e la sezione "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)".

L'azione delle cinture di sicurezza con pretensionatori è accoppiata a quella dei sistemi di ritenuta supplementari (airbag). I sensori e la centralina elettronica di controllo degli airbag, infatti, gestiscono anche l'azione dei pretensionatori. I pretensionatori si attivano esclusivamente in caso di urto frontale o laterale grave abbastanza da far gonfiare gli airbag, con cinture allacciate. Per ulteriori informazioni e indicazioni, compresa la manutenzione delle cinture di sicurezza con pretensionatori, fare riferimento e seguire scrupolosamente quanto descritto nelle sezioni "Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)" e "Cinture di sicurezza con pretensionatori".

Il pretensionatore è integrato in ciascun arrotolatore delle cinture di sicurezza anteriori e in ciascun arrotolatore delle cinture di sicurezza dei sedili posteriori laterali. Il pretensionatore stringe la cintura in modo che aderisca maggiormente al corpo dell'occupante nel caso di scontro frontale o laterale. L'attivazione dei pretensionatori causa il bloccaggio del relativo arrotolatore. Durante l'intervento, si può verificare una leggera emissione di fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo.

Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, sia quelle tradizionali che quelle dotate di pretensionatori, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

Le cinture vanno indossate tenendo lo schienale in posizione eretta e appoggiandovi bene la schiena; non sporgersi in avanti o lateralmente. La parte inferiore della cintura deve aderire al bacino e non al torace. Fare riferimento alla sezione "Regolazione dei sedili" e alle indicazioni e precauzioni sulle cinture di sicurezza contenute nella sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.

I pretensionatori e gli airbag si attivano solo in caso di urto frontale o laterale violento. Non sono, infatti, stati progettati per l'attivazione in caso di tamponamento, ribaltamento o urti laterali frontali di bassa entità. Il pretensionatore è utilizzabile una sola volta. Dopo che si è attivato (ossia, dopo che gli airbag sono esplosi), rivolgersi al concessionario SUZUKI il più presto possibile per la sostituzione.

Se, portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia, si accende brevemente o rimane accesa per più di 10 secondi oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nei sistemi di ritenuta (pretensionatori o airbag). Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI il più presto possibile per la verifica dei sistemi.

Interventi di manutenzione sui pretensionatori, sui loro componenti o cablaggi devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato SUZUKI appositamente istruito. Interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale dei pretensionatori o invalidarne l'efficienza. In ambedue i casi, le conseguenze potrebbero essere gravi.

Per evitare il danneggiamento o l'attivazione accidentale dei pretensionatori, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK" o che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi prima di eseguire qualsivoglia intervento all'impianto elettrico del veicolo SUZUKI.

Non toccare i componenti o i cavi del sistema dei pretensionatori. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo e i raccordi sono gialli. In caso di rottamazione del veicolo SUZUKI, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI, alla vostra carrozzeria di fiducia oppure a un autodemolitore.

Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)

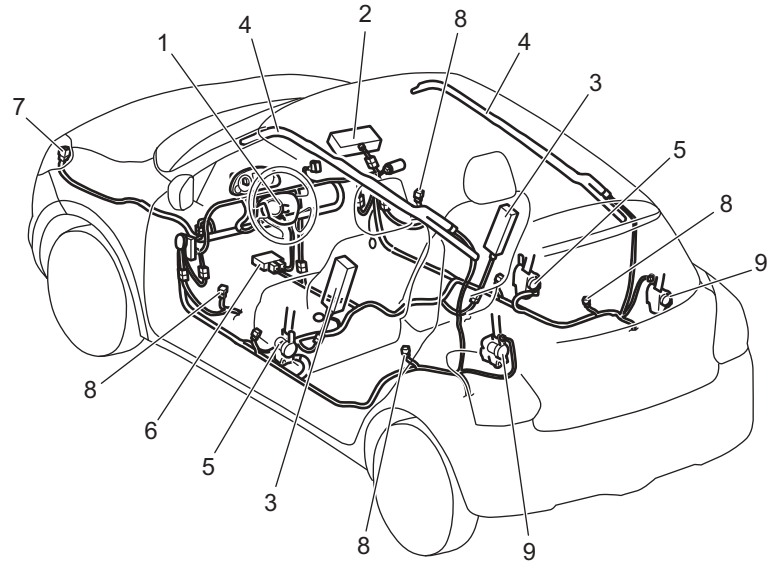
⚠ AVVERTENZA

Questa sezione descrive la protezione offerta dai sistemi di ritenuta supplementari (airbag) installati sul vostro veicolo SUZUKI. Vi raccomandiamo di leggere e seguire con attenzione tutte le indicazioni fornite al fine di ridurre al massimo il rischio di lesioni, anche mortali.

Oltre alle cinture di sicurezza sui sedili, il veicolo è dotato di un sistema di ritenuta supplementare (airbag), costituito dai componenti seguenti:

- (1) Modulo airbag frontale conducente
- (2) Modulo airbag frontale passeggero anteriore
- (3) Modulo airbag laterali
- (4) Modulo airbag laterali a tendina
- (5) Pretensionatori delle cinture di sicurezza anteriori
- (6) Centralina airbag
- (7) Sensore rilevamento urto frontale
- (8) Sensore di urto laterale
- (9) Pretensionatori delle cinture di sicurezza posteriori

ESEMPIO



52RM20720

⚠ AVVERTENZA

L'airbag non sostituisce le cinture di sicurezza ma ne incrementa l'efficacia. Tutti gli occupanti del veicolo (guidatore e passeggeri) sono tenuti ad indossare sempre le cinture di sicurezza, anche se il veicolo è dotato di airbag, per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente.

Spia AIRBAG



63J030

Se, ruotando il commutatore di accensione in posizione "ON" o spostando la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG sul quadro strumenti non lampeggia o non si accende oppure rimane accesa o si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nel sistema airbag (o nel sistema dei pretensionatori cinture di sicurezza). Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI al più presto possibile per la verifica dei sistemi.

Significato dei simboli dell'airbag

ESEMPIO



72M00150

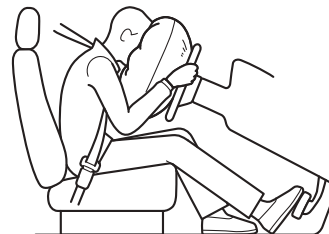
La targhetta è ubicata sull'aletta parasole.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzate MAI un seggiolino per bambini rivolto contromarcia su un sedile protetto da AIRBAG ATTIVO frontale, in quanto ciò potrebbe causare GRAVI LESIONI, talvolta FATALI, al BAMBINO.

Airbag frontal

ESEMPIO



63J259

Gli airbag frontal sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti frontal, purché il commutatore di accensione sia su "ON" o la modalità di accensione sia in posizione di inserimento.

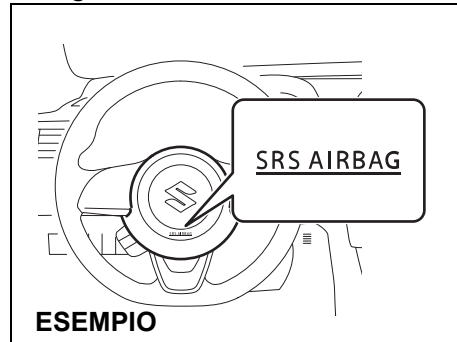
NOTA:

In caso di urto frontale disassato, è possibile che si attivino gli airbag laterali e a tendina.

Gli airbag non sono stati progettati per l'attivazione in caso di tamponamento, urto laterale, ribaltamento o urti frontale non gravi in quanto potrebbero non offrire alcuna protezione aggiuntiva per questi tipi di incidente. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una volta e quindi occorre sempre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento in tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso.

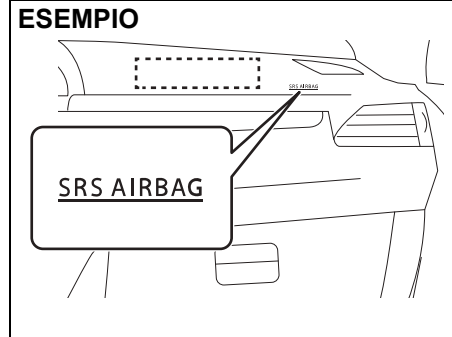
L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di prevenire tutte le varie lesioni possibili in caso di incidente.

Airbag frontale conducente



52RM20280

Airbag frontale passeggero anteriore



52RM20290

L'airbag conducente è collocato dietro l'imbottitura centrale del volante mentre l'airbag per il passeggero anteriore è alloggiato dietro la plancia sul lato passeggero. L'ubicazione di entrambi gli airbag è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" stampata sulla copertura degli airbag.

⚠ AVVERTENZA

Se l'alloggiamento dell'airbag è danneggiato o incrinato, è possibile che il sistema non funzioni a dovere, con eventuali gravi lesioni in caso di incidente. Fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.



58MS030

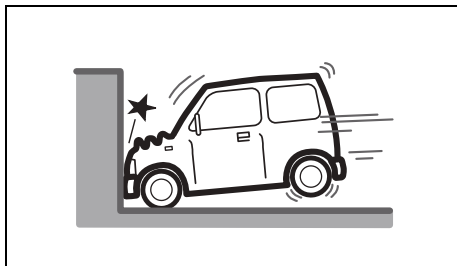
⚠ AVVERTENZA

Quando utilizzate un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare il sistema airbag di tale sedile onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare serie lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

Per dettagli sul modo migliore per garantire la sicurezza del bambino, fare riferimento a "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini".

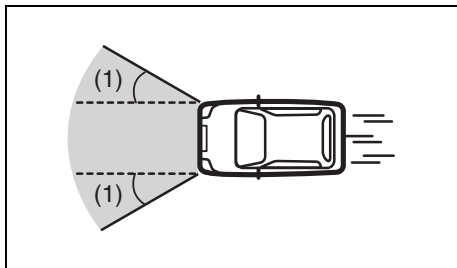
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag frontal



80J097

- Urti frontali contro una parete fissa che non si sposta né si deforma, a circa 25 km/h (15 mph)

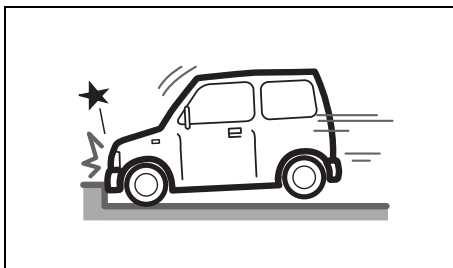


80J098E

- Forti impatti equivalenti a un urto frontale come descritto sopra, ad un angolo di circa 30 gradi a sinistra e a destra (1), rispetto alla parte frontale del veicolo

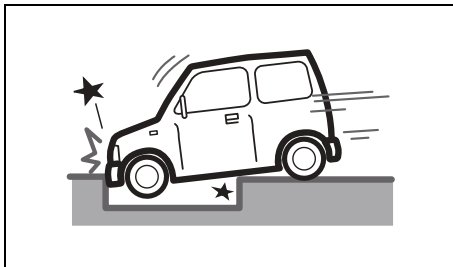
Condizioni di possibile attivazione degli airbag frontal

Gli airbag frontal potrebbero attivarsi se la parte inferiore del veicolo viene interessata da un urto di notevole entità.



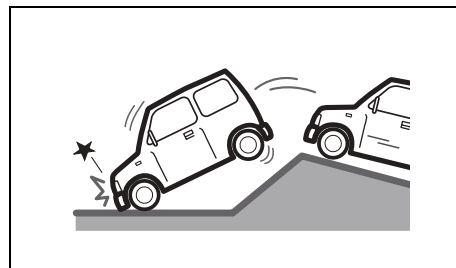
80J099

- Urtando un cordolo o uno spartitraffico



80J100E

- Prendendo una buca profonda o un fosso



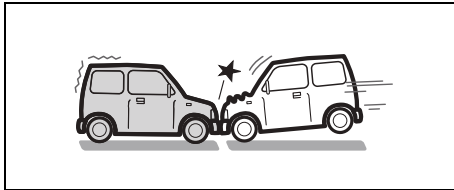
80J101

- Atterrando bruscamente o cadendo

Possibile mancata attivazione degli airbag frontal

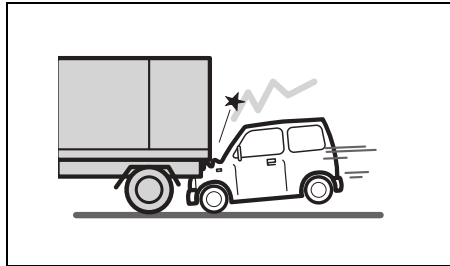
Quando l'impatto che si verifica non è forte, gli airbag frontal potrebbero non attivarsi in quanto l'oggetto della collisione si deforma o sposta facilmente oppure la parte colpita del veicolo si deforma facilmente.

Gli airbag frontal potrebbero inoltre non attivarsi quando l'angolo dell'urto supera i 30 gradi a sinistra e a destra rispetto alla parte frontale del veicolo.



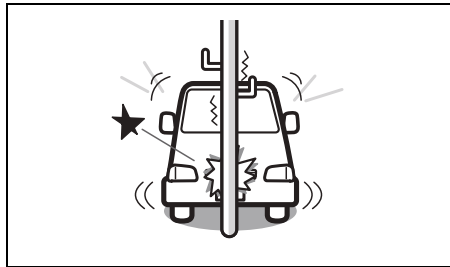
80J102

- Urto frontale contro un veicolo fermo a una velocità inferiore a circa 50 km/h (30 mph)



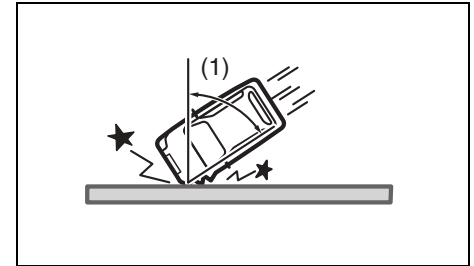
80J103

- Urto in conseguenza del quale la parte frontale del veicolo si incastra sotto il pianale di un autocarro, ecc.



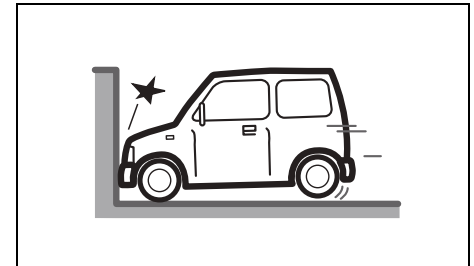
80J104

- Urto contro un palo della luce o il fusto di un albero



80J105E

- Urto contro una parete fissa o guardrail, ad un angolo maggiore di circa 30 gradi (1) a sinistra e a destra rispetto al lato anteriore del veicolo



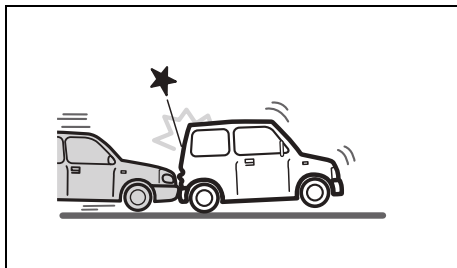
80J106

- Urto frontale contro una parete fissa che non si sposta, né si deforma, a una velocità inferiore a circa 25 km/h (15 mph)

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

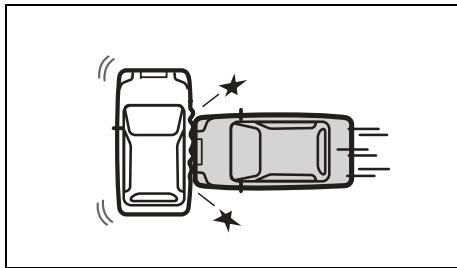
Mancata attivazione degli airbag frontali

Gli airbag frontali non si gonfiano a seguito di tamponamenti, urti laterali, ribaltamenti, ecc. Tuttavia, se l'impatto è forte, potrebbero attivarsi.



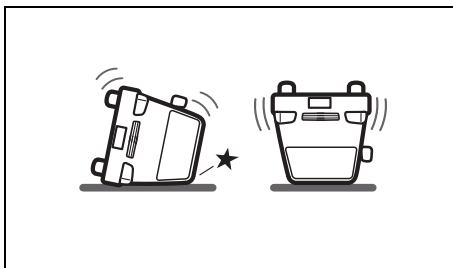
80J120

- Tamponamento



80J119

- Urto laterale

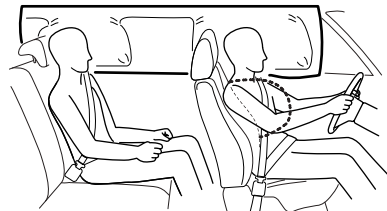


80J110

- Ribaltamento

Airbag laterali e airbag laterali a tendina

ESEMPIO



68KM090

Gli airbag laterali e laterali a tendina sono progettati per attivarsi in caso di gravi urti laterali, purché il commutatore di accensione sia su "ON" o la modalità di accensione sia in posizione di inserimento.

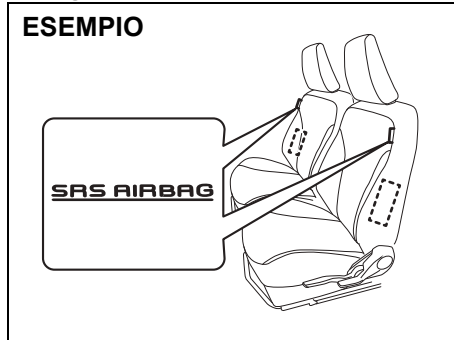
Gli airbag laterali e laterali a tendina non sono stati progettati per l'attivazione in caso di urti frontali, tamponamenti, ribaltamenti o urti laterali di bassa entità in quanto potrebbero non offrire alcuna protezione aggiuntiva per questi tipi di incidente. Si gonfia solo l'airbag laterale e l'airbag laterale a tendina posto sul lato del veicolo che ha subito l'urto. Tuttavia, è possibile che si attivino gli airbag laterali e a tendina in caso di urto frontale disassato. Inoltre, in caso di incidente, l'airbag si attiva solo una

volta e quindi occorre sempre indossare le cinture di sicurezza che invece svolgono la loro azione di trattenimento in tutti i movimenti che possono prodursi durante l'incidente stesso.

L'airbag, pertanto, non sostituisce le cinture di sicurezza. Per avere la massima protezione, indossare sempre le cinture di sicurezza. Tenere comunque presente che nessun dispositivo di sicurezza è in grado di prevenire tutte le varie lesioni possibili in caso di incidente.

Airbag laterali

ESEMPIO

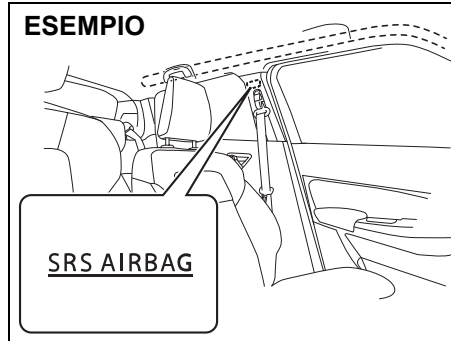


52RM20300

Gli airbag laterali sono alloggiati nella parte esterna dello schienale, cioè il lato più vicino alla porta. L'ubicazione degli airbag laterali è identificabile tramite le etichette con la scritta "SRS AIRBAG" poste sugli schienali.

Airbag laterali a tendina

ESEMPIO



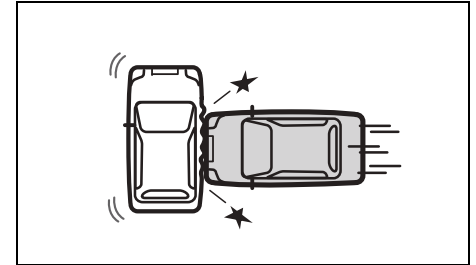
52RM20190

Gli airbag laterali a tendina sono alloggiati nel rivestimento del tetto. L'ubicazione degli airbag laterali a tendina è identificabile tramite la scritta "SRS AIRBAG" posta sul montante.

⚠ AVVERTENZA

Se l'alloggiamento dell'airbag è danneggiato o incrinato, è possibile che il sistema non funzioni a dovere, con eventuali gravi lesioni in caso di incidente. Fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Condizioni di attivazione (gonfiaggio) degli airbag laterali e airbag laterali a tendina

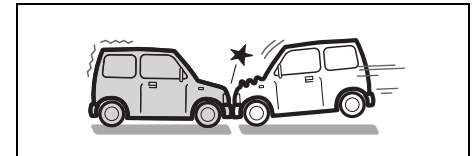


80J119

- Urti laterali quasi perpendicolari, da parte di un'autovettura generica, adibita al trasporto di persone, a velocità superiori a 30 km/h (19 mph) o urti più forti

Possibili condizioni di attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina a seguito di un forte urto

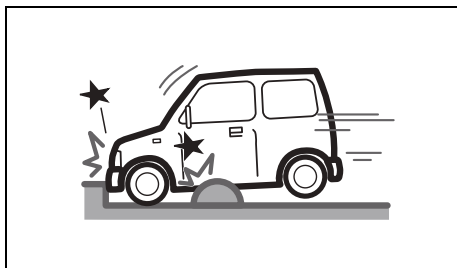
Gli airbag laterali e a tendina potrebbero gonfiarsi anche in caso di urto frontale, in presenza di una forte componente nella direzione laterale.



80J102

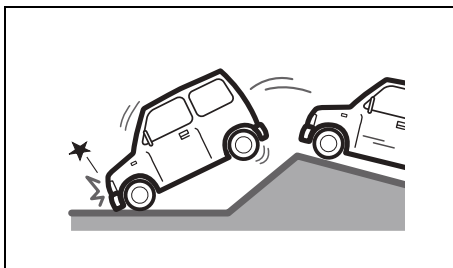
- Urto frontale

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA



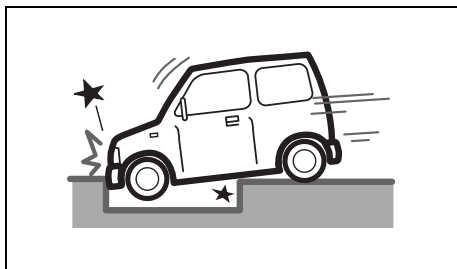
52RM20730

- Urtando un marciapiede o un dosso



80J101

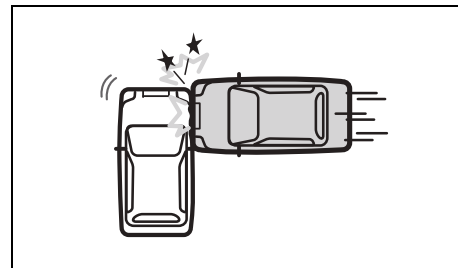
- Atterrando bruscamente o cadendo



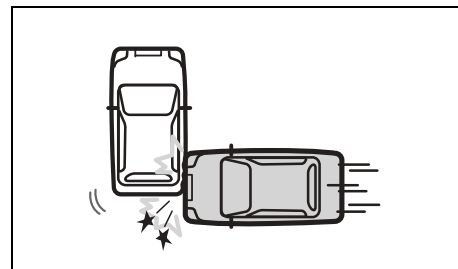
80J100E

- Prendendo una buca profonda o un fosso

Possibili condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina

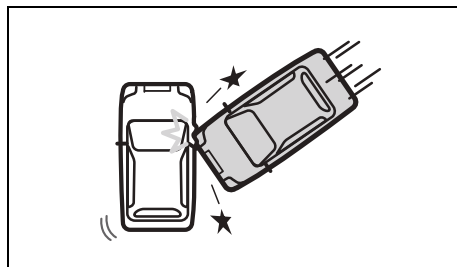


80J121



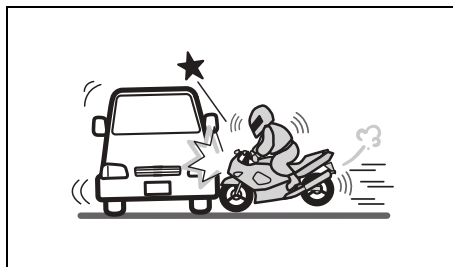
80J122

- Urto laterale che non riguarda l'abitacolo



80J123

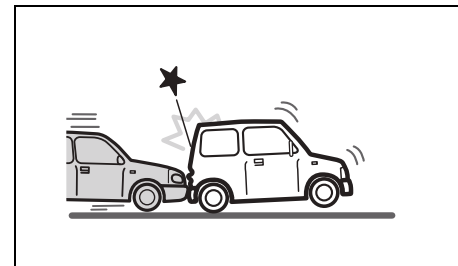
- Urto laterale ad angolazione obliqua



80J125

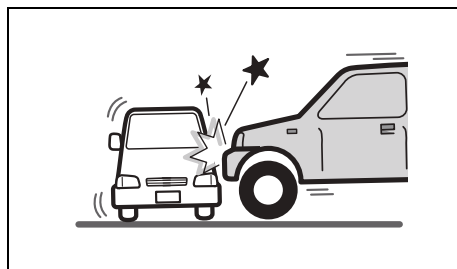
- Urto laterale con motocicletta o bici

Condizioni di mancata attivazione degli airbag laterali e laterali a tendina



80J120

- Tamponamento



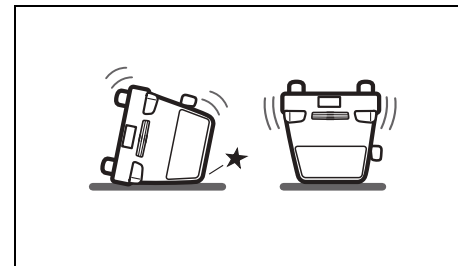
80J124

- Urto laterale con veicolo con cofano alto



80J126

- Urto contro un palo della luce o il fusto di un albero



80J110

- Ribaltamento

Funzionamento del sistema

In caso di urto frontale, una centralina elettronica elabora i segnali di brusca decelerazione provenienti dai sensori di rilevamento urto e attiva, quando necessario, il gonfiaggio degli airbag. Se il veicolo è dotato di airbag laterali e laterali a tendina, i sensori di rilevamento risconteranno l'avvenuto urto laterale e, se lo ritiene abbastanza grave, la centralina elettronica attiverà il gonfiaggio degli airbag medesimi. I gas utilizzati per il gonfiaggio degli airbag sono l'azoto o l'argo. Il cuscino dell'airbag gonfiandosi si pone a protezione della testa (solo airbag frontali e airbag laterali a tendina) e della parte superiore del corpo. Gli airbag si gonfiano e sgonfiano così rapidamente che l'occupante non si rende quasi conto che si sono attivati. Essi non ostruiscono la visuale e non ostacolano l'uscita dal veicolo.

Gli airbag si attivano velocemente e con forza proprio per ridurre il rischio di lesioni gravi, anche mortali, in caso di incidente. L'attivazione istantanea dell'airbag può, tuttavia, causare qualche problema di irritazione alla pelle del viso. Eliminare quindi tutti i residui il prima possibile per evitare irritazioni alla pelle. Inoltre, al momento del gonfiaggio, si sente un forte rumore e vengono emessi polvere e fumo. Queste condizioni non sono pericolose e non indicano un principio di incendio nel veicolo. Prestare comunque attenzione in quanto

alcuni componenti degli airbag dopo l'attivazione sono molto caldi.

La cintura di sicurezza aiuta a mantenere la posizione corretta durante l'attivazione dell'airbag. Regolare il sedile nella posizione più arretrata possibile, pur mantenendo il controllo del veicolo. Tenere lo schienale in posizione eretta e appoggiarvi bene la schiena. Non sporgersi in avanti sul volante o sul cruscotto. Lo stesso vale per il passeggero anteriore che non deve sporgersi in avanti o dormire appoggiato alla porta. Fare riferimento a "Regolazione dei sedili" e "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" in questa sezione per dettagli sulle regolazioni corrette di cinture e sedili.



65D610



54G582

⚠ AVVERTENZA

- Il conducente non deve piegarsi sul volante. Il passeggero anteriore non deve appoggiarsi né avvicinarsi troppo al cruscotto. Sui veicoli dotati di airbag laterali e airbag a tendina, gli occupanti non devono appoggiarsi o dormire contro le porte. In tutte queste situazioni, infatti, l'occupante mal posizionato verrebbe a trovarsi troppo vicino alla zona di dispiegamento dell'airbag e potrebbe subire lesioni gravi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- **Non applicate adesivi o altri oggetti sul volante o sul cruscotto.** Non posate alcun oggetto fra gli airbag e il conducente o il passeggero anteriore. Essi possono interferire con il funzionamento dell'airbag o essere proiettati da questo in caso di incidente. Inoltre, possono spostarsi alla partenza o con il veicolo in movimento, ostruendo la visuale del conducente o compromettendo la sicurezza della guida. In tutti i casi, le conseguenze possono essere gravi.
- **Sui veicoli dotati di airbag laterali, non ricoprite i sedili anteriori con rivestimenti o foderine non originali, che potrebbero impedire il gonfiaggio degli airbag.** Per il rivestimento dei sedili anteriori dei veicoli con airbag laterali, SUZUKI consiglia caldamente di utilizzare i coprisedili originali SUZUKI. Inoltre, in prossimità della porta, non collocate portabicchieri, appendiabiti, ecc., e non appoggiatevi neppure un ombrello, perché, in caso di incidente, potrebbero essere scagliati dall'airbag in apertura. In questi casi, le conseguenze possono essere gravi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- **Evitate di urtare o colpire con forza le zone in cui sono installati i componenti del sistema airbag.** Diversamente, gli airbag potrebbero non funzionare a dovere.
- **Tenete presente che gli urti di bassa gravità potrebbero causare moderati danni al veicolo ma non determinare l'attivazione degli airbag frontali, laterali o laterali a tendina.** Dopo qualsiasi incidente che ha interessato la parte anteriore o la fiancata del veicolo, fate verificare comunque che il sistema airbag funzioni correttamente presso un concessionario autorizzato SUZUKI, anche se gli airbag non si sono attivati. Se la funzionalità originale del sistema airbag è pregiudicata, in caso di emergenza, l'airbag potrebbe non funzionare con efficacia e completamente.

Il veicolo possiede un modulo di diagnosi che registra informazioni riguardanti il sistema degli airbag del veicolo se si dovessero gonfiare. Il modulo registra le informazioni sullo stato generale del sistema, su quali sensori hanno attivato il gonfiaggio degli airbag e, solo per determinati veicoli, se era in uso la cintura di sicurezza lato conducente.

Manutenzione del sistema airbag

In caso di attivazione degli airbag, rivolgersi al concessionario SUZUKI per far sostituire gli airbag e i relativi componenti il più presto possibile.

Se il veicolo ha subito inondazioni o allagamenti (soprattutto nella zona pavimento lato guidatore), la centralina airbag potrebbe aver subito dei danni. In questo caso, far controllare il prima possibile il sistema airbag a un concessionario autorizzato SUZUKI.

La manutenzione o la sostituzione di un airbag richiede procedure specifiche. Per tale motivo, rivolgersi esclusivamente al concessionario SUZUKI che è autorizzato allo svolgimento di tali operazioni. Ricordare sempre al personale che effettua gli interventi di manutenzione che il veicolo SUZUKI è dotato di airbag.

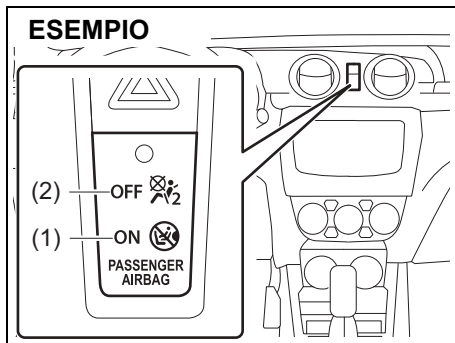
Interventi di manutenzione sugli airbag, sui loro componenti o cablaggi devono essere eseguiti esclusivamente da personale autorizzato SUZUKI. Interventi inadeguati o errati potrebbero causare l'attivazione accidentale degli airbag o invalidarne l'efficacia. Entrambi i casi possono causare incidenti seri.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per evitare il danneggiamento o l'attivazione accidentale del sistema airbag, verificare che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia su "LOCK" o che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi prima di eseguire qualsivoglia intervento all'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccare i componenti o i cavi del sistema dell'airbag. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.

La rottamazione di un veicolo dotato di airbag inesplosi presenta dei rischi. Per lo smaltimento, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI, a una carrozzeria o a un autodemolitore.

Sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore



52RM20630

Se si installa un seggiolino per bambini sul sedile del passeggero anteriore, il relativo airbag frontale deve essere disattivato.

Portando il commutatore di accensione su "ON" o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, e la spia "PASSENGER AIRBAG ON" (1) o "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) indica se l'airbag del passeggero anteriore è o meno attivato.

Quando si attiva l'airbag del passeggero anteriore, si accendono, per alcuni secondi, entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) e poi si spengono.

Successivamente, si riaccende per circa 1 minuto il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e poi si spegne.

Quando si disattiva l'airbag del passeggero anteriore, si accendono, per alcuni secondi, entrambi gli indicatori "PASSENGER AIRBAG ON" (1) e "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) e poi si spengono.

Dopodiché, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2).

Attivando o disattivando l'airbag del passeggero anteriore, prima di avviare il motore, verificare qual è l'indicatore acceso.

Gli airbag laterali, i laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza non sono collegati al sistema di disattivazione airbag. Pertanto, anche disattivando l'airbag del passeggero anteriore, quelli laterali, quelli laterali a tendina e i pretensionatori delle cinture di sicurezza rimangono attivi.



58MS030

⚠ AVVERTENZA

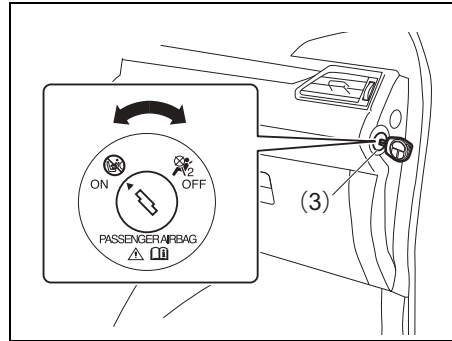
Quando utilizzate un sistema di ritenuta per bambini sul sedile del passeggero anteriore, dovete disattivare il sistema airbag onde evitare che, in caso di gonfiaggio, questo possa causare gravi lesioni personali al bambino, talvolta fatali.

⚠ AVVERTENZA

In assenza di sistema di ritenuta per bambini installato sul sedile del passeggero anteriore, verificate che il relativo il sistema airbag sia attivato e che l'indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) sia acceso.

Le statistiche sugli incidenti evidenziano che, rispetto ai sedili anteriori, questa è la posizione più protetta in caso di urto. Se possibile, SUZUKI raccomanda di installare i sistemi di ritenuta per bambini sui sedili posteriori.

Interruttore di disattivazione airbag



52RM20330

L'interruttore di disattivazione airbag (3) deve essere utilizzato esclusivamente in presenza di seggiolino per bambini rivolto all'indietro o di seggiolino per lattanti montato sul sedile del passeggero anteriore. L'interruttore è posto sul fianco del cruscotto, lato passeggero.

Per disattivare l'airbag del passeggero anteriore, prima di avviare il motore, attenersi alle istruzioni che seguono.

1) Verificare che il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK" o che l'interruttore motore sia in modalità di disinserimento.

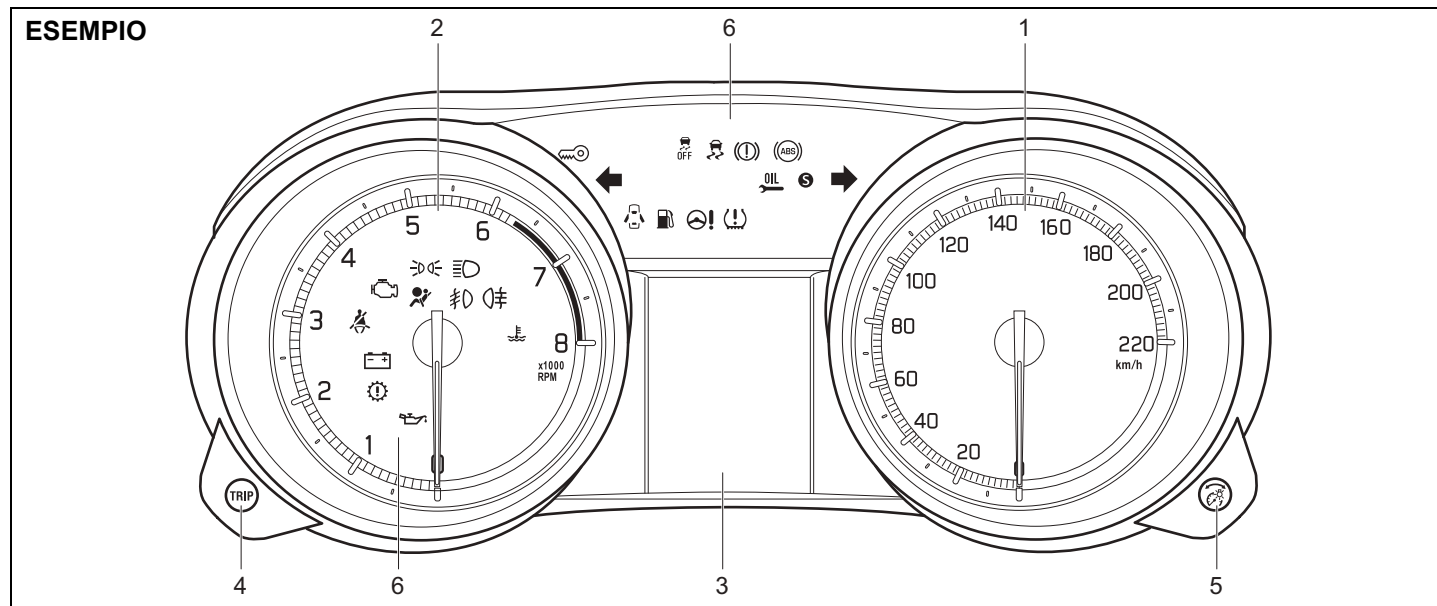
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore di disattivazione airbag (3), quindi spingerla e ruotarla in posizione "OFF" (airbag disinserito); infine, estrarre la chiave.
- 3) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono. Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG OFF" (2) per ricordare che l'airbag del passeggero anteriore è disattivato.

Per attivare l'airbag del passeggero anteriore, prima di avviare il motore, attenersi alle istruzioni che seguono.

- 1) Verificare che il commutatore di accensione sia in posizione "LOCK" o che l'interruttore motore sia in modalità di disinserimento.
- 2) Inserire la chiave nell'interruttore (3) di disattivazione airbag, quindi spingerla e ruotarla in posizione "ON" (airbag inserito); infine, estrarre la chiave.
- 3) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Entrambi gli indicatori si accendono per alcuni secondi e poi si spengono. Successivamente, si accende il solo indicatore "PASSENGER AIRBAG ON" (1) per circa 1 minuto e poi si spegne, per ricordare che l'airbag del passeggero anteriore è attivo.

Quadro strumenti (tipo A) (se in dotazione)

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Display informazioni
4. Manopola di selezione contachilometri parziale
5. Manopola di selezione degli indicatori
6. Spie e indicatori ottici



52RM20461

Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

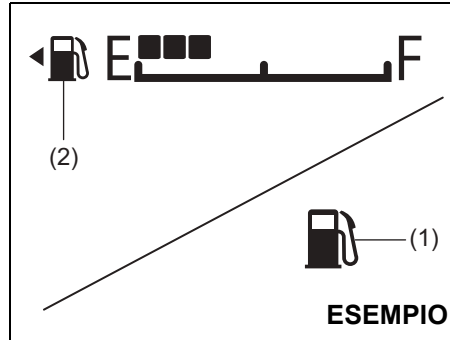
Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente. Tenete il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata. Fate riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



52RM20470

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

Se l'indicatore mostra che manca un solo segmento alla lettera "E", effettuare il rifornimento non appena possibile.

NOTA:

Se l'ultimo segmento inizia a lampeggiare, significa che il serbatoio è quasi vuoto.

Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario rifornire il serbatoio immediatamente.

NOTA:

Il punto di attivazione della spia riserva carburante (1) varia a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Per maggiori informazioni, vedete "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione.

Il simbolo (2) indica che lo sportello del bocchettone di riempimento si trova sul lato sinistro del veicolo.

Regolazione della luminosità

ESEMPIO



52RS20090

Portando il commutatore di accensione su "ON", si accende l'illuminazione della plancia portastrumenti.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare la luminosità degli indicatori.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.

AVVERTENZA

**Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida.
Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.**

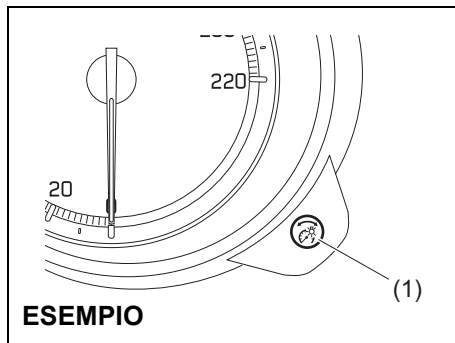
NOTA:

- Se non ruotate la manopola entro diversi secondi dall'attivazione, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.
- Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.

NOTA:

Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilitate:

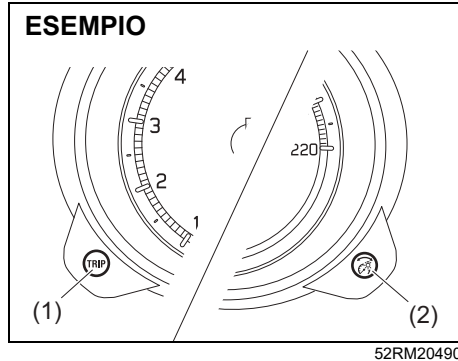
- la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;
- la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.



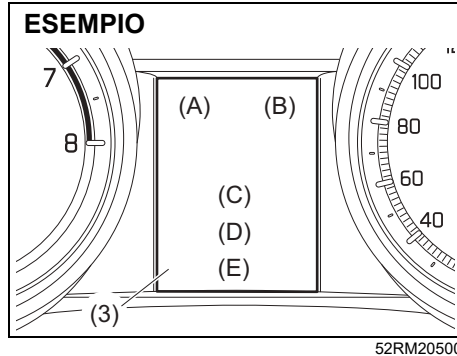
52RM20480

Display informazioni

Il display informazioni funziona solo con il commutatore di accensione in posizione "ON".



- (1) Manopola di selezione contachilometri parziale
- (2) Manopola di selezione degli indicatori



(3) Display informazioni

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)
Orologio

Display (B)
Termometro

Display (C)
Posizione selettore (per veicoli CVT) / indicatore marcia inserita (se in dotazione) / avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore

Display (D)
Contachilometri parziale / contachilometri / consumo di carburante / autonomia di guida / indicatore dell'olio

Display (E)
Indicatore di livello del carburante

Orologio

Il display (A) indica l'ora.

Per impostare l'ora:

- 1) Premere insieme la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e quella degli indicatori (2).
- 2) Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dell'ora lampeggia. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (2) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione degli indicatori (2) e l'indicazione dei minuti lampeggerà.
- 3) Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dei minuti lampeggia. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (2) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (2).

Per selezionare il formato 12/24 ore, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

Termometro

Il display (B) mostra il termometro.
Il termometro segnala la temperatura esterna.



52RM20810

Se la temperatura esterna scende al punto di congelamento, nel display apparirà il simbolo (a).

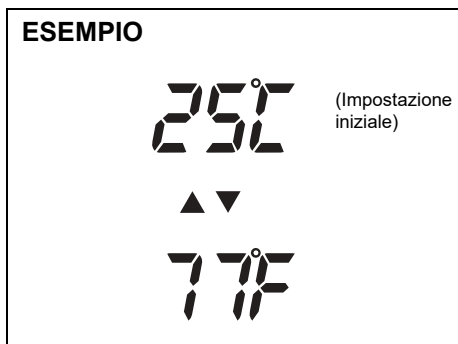
NOTA:

- *Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.*
- *Se il termometro è guasto oppure subito dopo aver posizionato il commutatore di accensione su "ON", il display potrebbe non indicare la temperatura esterna.*

Quando il display (D) indica l'autonomia di guida, è possibile cambiare l'unità di misura della temperatura.

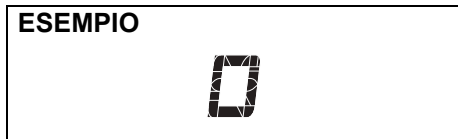
Per cambiare l'unità della temperatura, è sufficiente premere la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e, senza rilasciarla, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2).

ESEMPIO



76MH0A043

Posizione selettore (per veicoli CVT) / indicatore marcia inserita (se in dotazione) / avviso cintura di sicurezza non allacciata passeggero posteriore



52RM21360

Posizione selettore (per veicoli CVT)

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (C) indica la posizione del cambio.

Per ulteriori dettagli circa l'uso del transaxle, vedere "Uso del transaxle" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore marcia ideale (se in dotazione)

Vedere "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Avviso cintura di sicurezza lato passeggero posteriore non allacciata

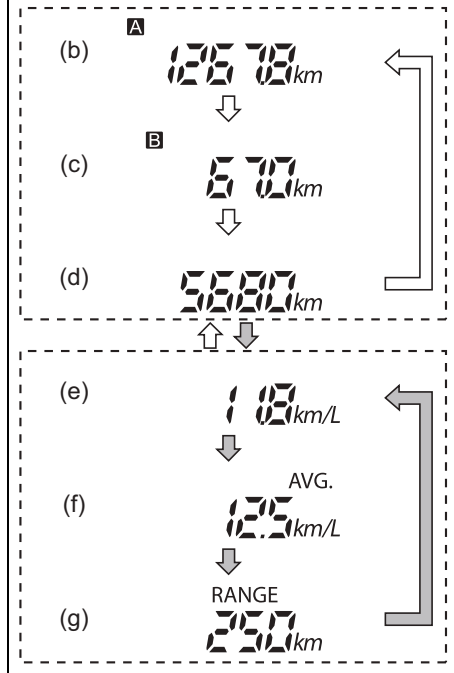
Per maggiori informazioni, far riferimento a "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Contachilometri parziale / contachilometri / consumo di carburante / autonomia di guida / indicatore dell'olio

Il display (D) indica una delle seguenti informazioni: contachilometri parziale A, contachilometri parziale B, contachilometri, consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida o indicatore dell'olio.

Per cambiare l'indicazione del display (D), è sufficiente premere rapidamente la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) o degli indicatori (2).

ESEMPIO



52RM20820

↑ ↓	Premere la manopola di selezione contachilometri parziale (1).
↑ ↓	Premere la manopola di selezione indicatori (2).

- (b) Contachilometri parziale A
- (c) Contachilometri parziale B
- (d) Contachilometri
- (e) Consumo istantaneo di carburante
- (f) Consumo medio di carburante
- (g) Autonomia di guida

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

NOTA:

- Le indicazioni cambieranno subito dopo aver premuto e rilasciato la manopola.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra. I contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, tenere premuta la relativa manopola di selezione (1) finché il display non mostra 0,0.

NOTA:

Il valore massimo visualizzabile sul contachilometri parziale è 9999,9, superato il quale l'indicazione torna a 0,0.

Contachilometri

Il contachilometri specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

Prendete nota della lettura del contachilometri e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare.

L'usura eccessiva o i danni a determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmati alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Consumo istantaneo di carburante

Il display mostra il valore del consumo istantaneo di carburante soltanto quando il veicolo è in movimento.

NOTA:

- Il display mostra il valore soltanto quando il veicolo è in movimento.
- In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità del consumo carburante prevede i l/100 km, km/l o miglia/gallone (MPG).
- Con l'impostazione "L/100 km", il valore massimo indicato per il consumo istantaneo di carburante è pari a 30. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 30 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "km/L", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 50. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 50 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "MPG", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 99,9. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 99,9 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.

- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.
- Per l'impostazione "L/100km" o "km/L", se lo desiderate, potete cambiare le unità di visualizzazione del consumo istantaneo. A tal proposito, fate riferimento a "Consumo medio di carburante" in questa sezione.

Consumo medio di carburante

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione del consumo medio di carburante, il display indicherà il valore del consumo medio di carburante relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore medio del consumo di carburante, il display mostra il consumo medio di carburante che comprende la media dei consumi della guida precedente.

Per azzerare il consumo medio di carburante, premere la manopola di selezione (2) per alcuni secondi mentre il display lo visualizza.

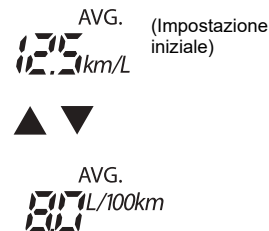
NOTA:

Quando azzerate l'indicazione o ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo aver percorso alcuni chilometri.

(Per impostazione "L/100km" o "km/L")

Per cambiare l'unità di misura del consumo medio di carburante, è sufficiente premere la manopola di selezione del contachilometri parziale (1) e, senza rilasciarla, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (2).

ESEMPIO



68PH02207

NOTA:

Quando cambiate l'unità con la quale viene visualizzato il consumo medio di carburante, viene automaticamente cambiata anche l'unità di misura del consumo istantaneo.

Autonomia di guida

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "---" per alcuni secondi e poi il valore attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia della riserva, sul display apparirà "---".

Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia indicata sul display.

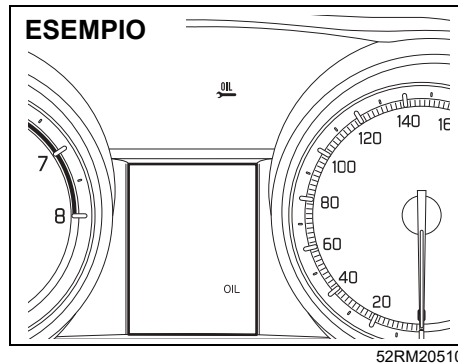
Al rifornimento, viene aggiornata l'autonomia di guida. Tuttavia, se la quantità di carburante immessa nel serbatoio è minima, non verrà visualizzato il valore corretto.

NOTA:

- Se il rifornimento avviene con il commutatore di accensione su "ON", l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo avere percorso alcuni chilometri.

Indicatore dell'olio

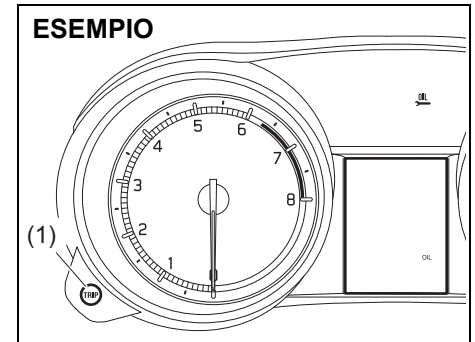
Se il valore del contachilometri o del tempo raggiunge quello impostato dal sistema di controllo della durata dell'olio o dalla condizione dell'olio, portando il commutatore di accensione su "ON", la spia di richiesta cambio dell'olio si accenderà. Sul display informazioni (D) comparirà la scritta "OIL", che ricorda che occorre effettuare la sostituzione di filtro e olio motore.



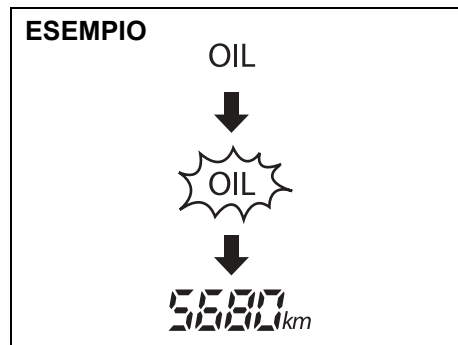
Per istruzioni su come sostituire olio motore e filtro, fare riferimento a "Sostituzione olio motore e filtro" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE, oppure rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI, il quale illustrerà la procedura corretta.

Per tenere correttamente sotto controllo il momento in cui occorrerà procedere alla prossima sostituzione di olio motore e filtro, è necessario azzerare la lettura del contachilometri e il tempo della spia. Dopo l'azzeramento, la spia si spegnerà. Per la procedura di azzeramento, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI. Se si preferisce effettuarla da soli, attenersi alle indicazioni che seguono:

- 1) Portare il commutatore di accensione in posizione "ON".
- 2) Quando il display mostra la spia richiesta cambio olio e l'indicatore dell'olio, tenere premuta la manopola di selezione contachilometri parziale (1) finché l'indicazione "OIL" non smette di lampeggiare.



- 3) Tenendo premuta la manopola di selezione contachilometri parziale (1), il display cambia come segue. Dopo aver azzerato il sistema di controllo della durata dell'olio, la spia richiesta cambio olio e l'indicatore dell'olio si spegneranno e il display tornerà a visualizzare il contachilometri.



52RM20670

Indicatore di livello del carburante

Il display (E) mostra l'indicatore di livello del carburante.

Fare riferimento a "Indicatore di livello del carburante" in questa sezione.

Modalità di impostazione

In modalità di impostazione, è possibile configurare e personalizzare le seguenti funzioni.

Indicazione	Funzioni
 <i>CLoCK</i>	Indicazione dell'ora da parte dell'orologio " <i>CL</i> "
<i>door</i> → <i>d1</i>	Sistema di chiusura centralizzata " <i>d1</i> "
<i>LIght</i> → <i>L2</i>	Lampeggi supplementari degli indicatori di direzione " <i>L2</i> "
<i>GUIdE</i> → <i>G1</i>	Durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" " <i>G1</i> "
<i>GUIdE</i> → <i>G2</i>	Durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" " <i>G2</i> "
<i>oIL</i>	Impostazione dello spegnimento della spia richiesta cambio olio " <i>rESEt</i> "
<i>LPTS</i>	Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici
<i>dEFAUL</i> → <i>dE-on</i>	Impostazione dei valori di inizializzazione " <i>dE-on</i> "
<i>End</i>	Uscita dalla modalità di impostazione " <i>End</i> "

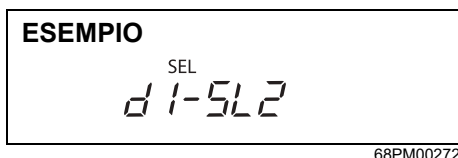
	Ruotare la manopola di selezione indicatori (2).
	Premere la manopola di selezione degli indicatori (2).

NOTA:

In base alle specifiche tecniche del veicolo, alcune voci potrebbero non essere visualizzate.

Come utilizzare la modalità di impostazione:

- 1) Quando il commutatore di accensione si trova su "ON" e il veicolo è fermo, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (2) finché il display non mostra "LOCK".
- 2) Ruotare e/o premere la manopola di selezione degli indicatori (2) per selezionare la funzione che si desidera configurare in base alla tabella nella pagina precedente.
- 3) Ruotare e/o premere la manopola di selezione indicatori (2) per registrare le impostazioni delle seguenti funzioni.



NOTA:

- Come mostrato dalla figura sopra, "SEL" viene visualizzato sul display della voce che si sta impostando.
- Durante l'operazione, se desiderate tornare alla visualizzazione del livello superiore, ruotate la manopola di selezione degli indicatori (2) fino a "LOCK" o "BAR", quindi premetela (2).

Indicazione dell'ora da parte dell'orologio "CL"

- CL - 12h: formato 12 ore (impostazione predefinita)
- CL - 24h: formato 24 ore

Sistema di chiusura centralizzata "d 1"

- d 1-5L 1: sbloccaggio di tutte le porte ruotando la chiave una volta sola
- d 1-5L 2: sbloccaggio di tutte le porte ruotando la chiave due volte (impostazione predefinita)

Lampeggi supplementari degli indicatori di direzione "L2"

- L2-5L 1: tre lampeggi degli indicatori di direzione successivamente al ritorno in posizione della rispettiva leva (impostazione predefinita)
- L2-5L 2: disabilitazione dei lampeggi supplementari degli indicatori di direzione

Durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" "G1"

- G1-SL1: disabilitazione della funzione "AVVIO"
- G1-SL2: 10 secondi (impostazione predefinita)
- G1-SL3: 15 secondi
- G1-SL4: 20 secondi
- G1-SL5: 25 secondi

Durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" "G2"

- G2-SL1: disabilitazione della funzione "ARRESTO"
- G2-SL2: 10 secondi (impostazione predefinita)
- G2-SL3: 15 secondi
- G2-SL4: 20 secondi
- G2-SL5: 25 secondi
- G2-SL6: 30 secondi

Impostazione dello spegnimento della spia richiesta cambio olio "rESEt"

- rESEt: azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio

Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici

- UnLRdn: modalità comfort (impostazione predefinita)
- LRdEn: modalità con carico

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Impostazione valori di inizializzazione "dE-on"

- dE-on: inizializzazione di tutte le impostazioni

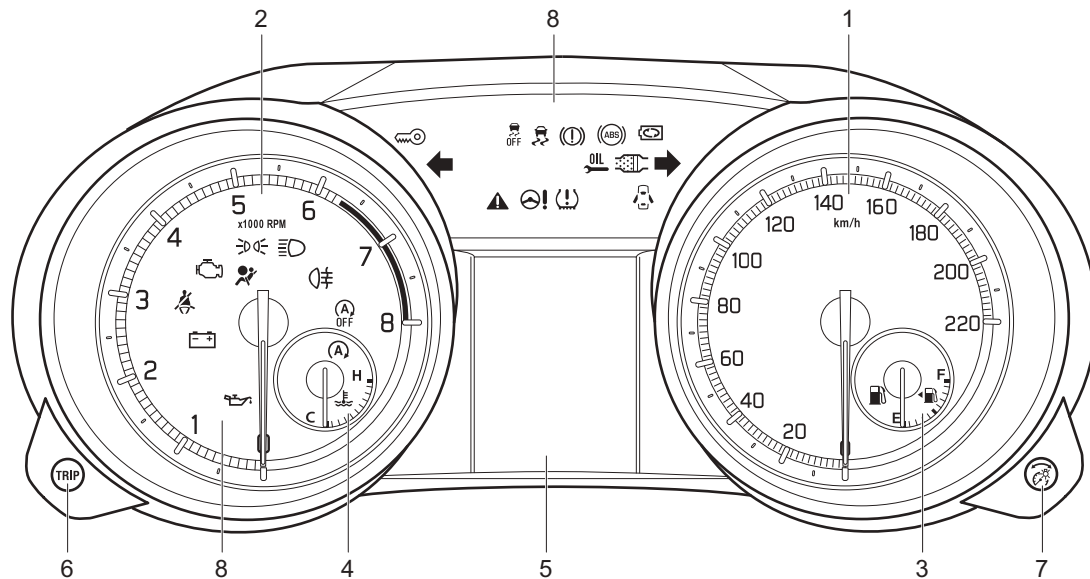
Come uscire dalla modalità di impostazione

Visualizzare "End" sul display e premere la manopola di selezione degli indicatori (2).

Quadro strumenti (tipo B) (se in dotazione)

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Indicatore di livello del carburante
4. Indicatore della temperatura
5. Display informazioni
6. Manopola di selezione contachilometri parziale
7. Manopola di selezione degli indicatori
8. Spie e indicatori ottici

ESEMPIO



Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

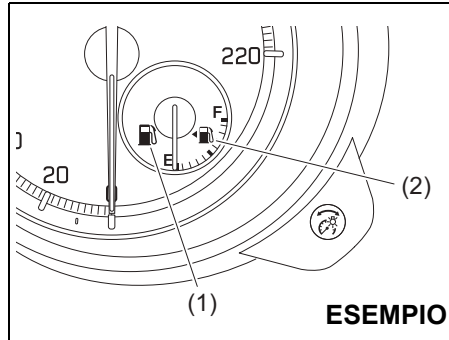
Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente. Tenete il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata. Fate riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



52RM20540

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

Se l'indicatore è prossimo al livello di riserva ("E"), rifornire il serbatoio al più presto.

NOTA:

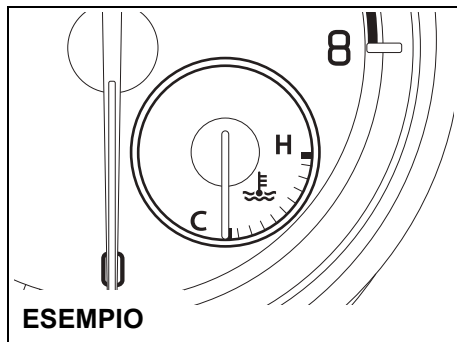
L'indicatore si sposta di poco anche a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario effettuare il rifornimento il prima possibile.

Per maggiori informazioni, vedere "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione.

Il simbolo (2) indica che lo sportello del bocchettone di riempimento si trova sul lato sinistro del veicolo.

Indicatore della temperatura



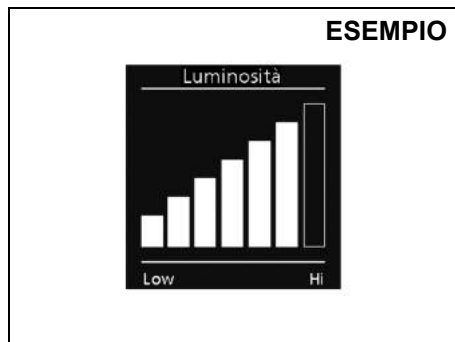
52RM20550

Con il commutatore di accensione in posizione "ON", il termometro indica la temperatura del liquido di raffreddamento del motore. In condizioni normali, l'indicatore deve trovarsi tra i simboli "H" e "C" che indicano un intervallo di temperatura normale, accettabile. Se l'indicatore si avvicina ad "H", viene indicato il surriscaldamento. Seguire le istruzioni in caso di surriscaldamento del motore nella sezione IN EMERGENZA.

AVVISO

Se continuate a guidare il veicolo quando è indicato lo stato di surriscaldamento, potreste danneggiare gravemente il motore.

Regolazione della luminosità



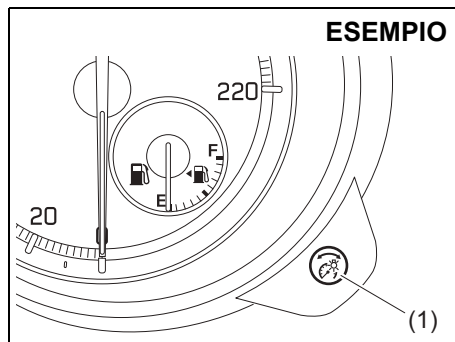
52RS20160

Portando il commutatore di accensione su "ON", si accende l'illuminazione della plancia portastrumenti.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare la luminosità degli indicatori.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.



52RM20560

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.

AVVERTENZA

Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida. Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.

NOTA:

- Se non ruotate la manopola entro diversi secondi dall'attivazione, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.
- Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.

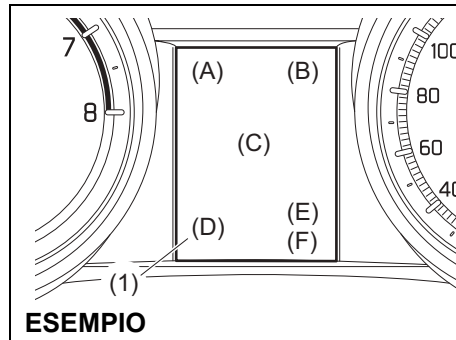
NOTA:

Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilitate:

- la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;
- la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.

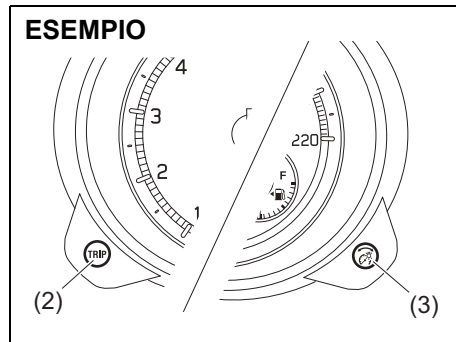
Display informazioni

Il display informazioni funziona solo con il commutatore di accensione in posizione "ON".



52RM252

(1) Display informazioni



52RM20580

- (2) Manopola di selezione contachilometri parziale
- (3) Manopola di selezione degli indicatori

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)

Orologio

Display (B)

Termometro (se in dotazione)

Display (C)

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi / consumo di carburante / autonomia di guida / velocità media / durata del viaggio / tempo totale di arresto al minimo / carburante totale risparmiato al minimo / indicatore flusso di energia

Display (D)

Indicatore marcia ideale

Display (E)

Contachilometri parziale

Display (F)

Contachilometri



52RS20420

Portando il commutatore di accensione in posizione "ON", per diversi secondi sul display viene visualizzato il messaggio illustrato nella figura sopra.

Quando il commutatore di accensione è su "ACC" o "LOCK", è possibile che il display visualizzi alcune segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi.

Orologio

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (A) indica l'ora.

Per impostare l'orologio, attenersi alle istruzioni riportate in "Modalità di impostazione" nella questa sezione.

AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

Termometro (se in dotazione)

Quando il commutatore di accensione è su "ON", il display (B) indica il termometro.

Il termometro segnala la temperatura esterna.

ESEMPIO



52RM20870

Se la temperatura esterna si avvicina al punto di congelamento, sul display si accende l'indicazione (a).

NOTA:

- *Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.*
- *Se il termometro è guasto oppure subito dopo aver posizionato il commutatore di accensione su "ON", il display potrebbe non indicare la temperatura esterna.*

Quando il display (C) indica l'autonomia di guida, è possibile cambiare l'unità di misura della temperatura.

Per cambiare l'unità di misura della temperatura, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.



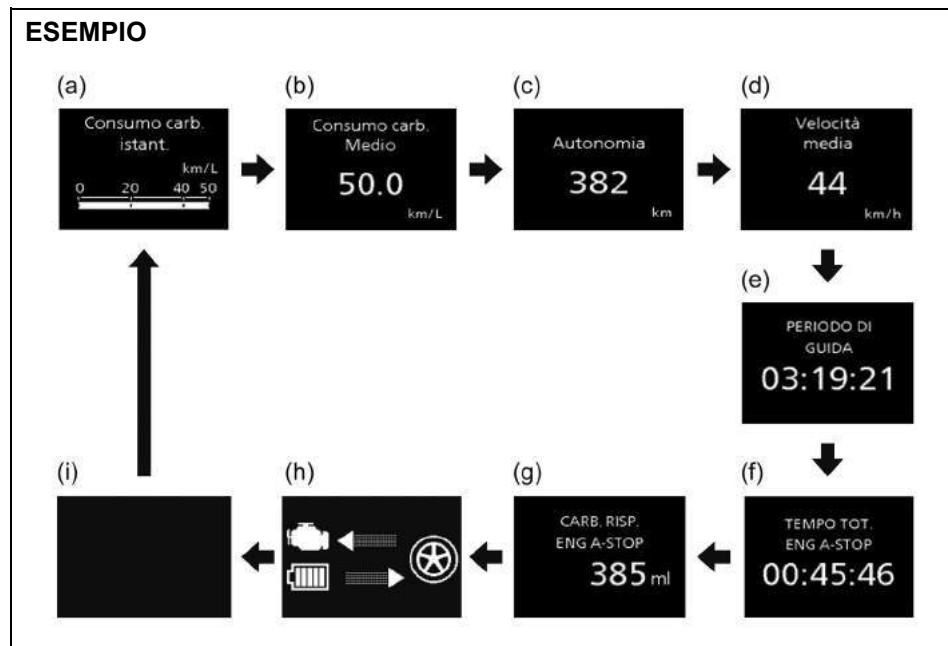
52RM20880

Consumo di carburante / autonomia di guida / velocità media / durata del viaggio / tempo totale di arresto al minimo / carburante totale risparmiato al minimo / indicatore flusso di energia

Se sul display (C) non appaiono segnalazioni di avvertenza né messaggi informativi, è possibile scegliere di visualizzare una delle seguenti indicazioni: consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, durata del viaggio, tempo totale di arresto al minimo, carburante totale risparmiato al minimo, indicatore flusso di energia o nessuna indicazione.

- (a) Consumo istantaneo di carburante
- (b) Consumo medio di carburante
- (c) Autonomia di guida
- (d) Velocità media
- (e) Durata del viaggio
- (f) Tempo totale di arresto al minimo
- (g) Carburante totale risparmiato al minimo
- (h) Indicatore flusso di energia
- (i) Nessuna indicazione

ESEMPIO



Per passare da un'indicazione all'altra sul display, premere brevemente la manopola di selezione degli indicatori (3).

NOTA:

I valori relativi a consumo di carburante, autonomia di guida, velocità media e carburante totale risparmiato al minimo visualizzati sul display risentono delle seguenti condizioni:

- condizioni della strada
- condizioni del traffico
- condizioni di guida
- condizioni del veicolo
- guasti che causano l'accensione a luce fissa o lampeggiante della spia di avaria

52RM20890

"Consumo carb. istant."

Il display mostra il consumo istantaneo di carburante tramite una barra graduata, solo quando il veicolo è in movimento.

NOTA:

- Il display mostra la barra graduata soltanto quando il veicolo è in movimento.
- In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità di misura del consumo carburante prevede i l/100 km, i km/l o le miglia/gallone (MPG) (UK).
- Il valore massimo indicato del consumo istantaneo di carburante è riportato di seguito. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai il valore massimo anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
 - Per l'impostazione "L/100" km: 30
 - Per l'impostazione "km/L": 50
 - Per l'impostazione "MPG (UK)": 80
- Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

"Consumo carb. Medio"

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione del consumo medio di carburante, il display indicherà il valore del consumo medio di carburante relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore medio del consumo di carburante, il display mostra il consumo medio di carburante che comprende la media dei consumi della guida precedente.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (–) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

È possibile selezionare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante tra i tre che seguono:

- "Dopo riforn.": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver effettuato il rifornimento.
- "Con Trip A": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver azzerato il contachilometri parziale A.
- "Manualmente": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato premendo senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (3) quando il display lo visualizza.

Per cambiare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante, fare riferimento alla sezione "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se la quantità di carburante immessa nel serbatoio dopo aver selezionato "Dopo riforn." è minima, è possibile che il consumo medio non venga azzerato.

"Autonomia"

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "----" per alcuni secondi e poi il valore attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia della riserva, sul display apparirà "----".

Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia indicata sul display.

Al rifornimento, viene aggiornata l'autonomia di guida. Tuttavia, se la quantità di carburante immessa nel serbatoio è minima, non verrà visualizzato il valore corretto.

NOTA:

- Se il rifornimento avviene con commutatore di accensione su "ON", l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

"Velocità media"

Quando il commutatore di accensione è su "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione della velocità media, il display indicherà il valore della velocità media relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore, il display mostrerà la velocità media che comprende la media della velocità della guida precedente.

Per azzerare il valore della velocità media, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni istanti quando il display lo visualizza. Il display mostra "---" e poi, dopo aver guidato per alcuni istanti, una nuova velocità media.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla velocità media sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

"PERIODO DI GUIDA"

Il display mostra la durata totale del viaggio a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare la durata del viaggio, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

NOTA:

- Quando azzerate l'indicazione o ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla durata del viaggio sarà visualizzata dopo aver percorso alcuni chilometri.
- Il valore massimo visualizzabile del periodo di guida è 99:59:59. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai il valore massimo finché non si azzeri il periodo di guida.

"Tempo tot. ENG A-STOP"

Il display mostra la durata totale (in ore, minuti e secondi) del tempo di arresto del motore per effetto del sistema ENG A-STOP, a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare il tempo totale di arresto al minimo, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

NOTA:

- Il valore massimo visualizzabile del tempo totale di arresto al minimo è 99:59:59.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, il valore del tempo totale di arresto al minimo viene azzerato.

"Carb. risp. ENG A STOP"

Il display mostra la quantità totale (in millimetri) di carburante risparmiato per effetto del sistema ENG A-STOP, a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare il carburante totale risparmiato al minimo, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, il valore del carburante totale risparmiato al minimo viene azzerato.

Indicatore flusso di energia

Fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore marcia ideale

Il display (D) mostra l'indicatore della marcia inserita.

Vedere "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Contachilometri parziale

Il display (E) indica il contachilometri parziale.

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra.

I contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, tenere premuta la manopola di selezione (2) per alcuni secondi.

NOTA:

Il valore massimo visualizzabile sul contachilometri parziale è 9999,9, superato il quale l'indicazione torna a 0,0.

Contachilometri

Il display (F) indica il contachilometri.

Il contachilometri specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

Prendete nota della lettura del contachilometri e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare. L'usura eccessiva o i danni a determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmati alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

Tempo di arresto al minimo e carburante risparmiato al minimo

ESEMPIO



52RM20900

Quando il motore viene arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP, il display (C) visualizzerà la durata (in ore, minuti e secondi) dell'arresto del motore e la quantità di carburante risparmiato dall'arresto al minimo. Una volta riavviato il motore, il display tornerà all'indicazione originale.

Modalità di impostazione

Quando il commutatore di accensione è su "ON" e il veicolo è fermo, è possibile accedere alla modalità di impostazione del display informazioni premendo, senza rilasciarla, la manopola di selezione indicatori (3) per oltre 3 secondi.

- Per selezionare l'impostazione che si desidera modificare, ruotare la manopola (3) a destra o a sinistra.
- Per cambiare l'impostazione, premere la manopola di selezione (3).
- Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Indietro" e premere la manopola di selezione degli indicatori (3).

ESEMPIO



52RM20910

NOTA:

La voce di impostazione al momento selezionata si trova all'interno di un riquadro.

NOTA:

- *Mantenendo premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per accedere alla modalità di impostazione quando il display (C) mostra il consumo medio di carburante, la velocità media, la durata del viaggio, il tempo totale di arresto al minimo o il carburante totale risparmiato al minimo, si azzererà contemporaneamente il valore. Se non desiderate azzerare il valore, premete velocemente la manopola per cambiare l'indicazione del display.*
- *Se ruotate il commutatore di accensione o avviate il veicolo quando il display è in modalità di impostazione, questa sarà automaticamente annullata.*

"Unità distanza"

(Impostazione delle unità relative alla distanza per contachilometri / contachilometri parziale / autonomia di guida / velocità media)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la distanza di contachilometri / contachilometri parziale / autonomia di guida / velocità media.

"Econom carb."

(impostazione delle unità relative al consumo di carburante)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzato il consumo di carburante.

"Lingua"

È possibile cambiare la lingua del display informazioni.

"Reset carb."

(Impostazione dell'azzeramento del consumo di carburante medio)

È possibile effettuare il cambiamento quando si azzerà il valore del consumo di carburante medio.

"Temperatura"

(Impostazione delle unità di temperatura)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la temperatura.

- Per cambiare l'unità di temperatura, selezionare "Temperatura" in "Modo impost.". Quindi selezionare "°C" o "°F".

NOTA:

Quando cambiate le unità di visualizzazione della temperatura, verranno cambiate automaticamente anche le unità di visualizzazione della temperatura dell'impianto aria condizionata e riscaldamento (se in dotazione).

"Imp. orologio" (regolazione dell'orologio)

- Regolare l'orologio selezionando "Imp. orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "Impost. orol.".
- Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'ora viene visualizzata nel colore invertito. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e i minuti saranno visualizzati nel colore invertito.
- Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando i minuti vengono visualizzati nel colore invertito. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (3).

(Selezione del formato 12H/24H)

- Per l'indicazione dell'ora tra i formati a 12 ore e a 24 ore, selezionare "Imp. orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "12H" o "24H".

"Blocco porte" (Impostazione della chiusura centralizzata)

È possibile scegliere se effettuare lo sbloccaggio di tutte le porte (compreso il portellone) girando la chiave una o due volte o azionando il trasmettitore del sistema di apertura senza chiave, il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia della porta.

È anche possibile decidere di disattivare o attivare il cicalino al bloccaggio o sbloccaggio di una o più porte.

"Fari" (impostazione cambio corsia)

È possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa spia affinché emettano tre lampeggi anche se si riporta la rispettiva leva in posizione subito dopo averla azionata.

- Per modificare l'impostazione del cambio corsia, selezionare "Segnale dir." in "Modo impost.". Quindi selezionare "ON" o "OFF".
- Per cambiare il numero di lampeggi, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Impostazione "LUCI EST SER" (impostazione delle luci) (se in dotazione)

È possibile cambiare la durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" o "ARRESTO".

"Cambio olio" (Impostazione dell'azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio)

Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Per azzerare il sistema, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

"A/C IS" (Impostazione del sistema ENG A-STOP)

- Quando si utilizza l'impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (se in dotazione), è possibile selezionare una delle seguenti impostazioni di arresto automatico del motore.
 - "Standard"
 - "Eco"
 - "Comfort"
- Quando è selezionato "Eco", la condizione di arresto automatico del motore è più semplificata rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente con maggior frequenza e il tempo di arresto sarà più lungo, si otterrà una riduzione dei consumi di carburante.

- Quando è selezionato "Comfort", la condizione di arresto automatico del motore diventa più rigorosa rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente meno di frequente e il tempo di arresto sarà minore, si permetterà al climatizzatore di innalzare il livello di comfort in abitacolo.

"TPMS"

(Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici)

- È possibile controllare la pressione di gonfiaggio effettiva degli pneumatici sul display informazioni.
- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - "Mod. comfort"
 - "Mod. carico"

Per maggiori informazioni, vedere "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

"IMPOSTAZIONI"

(Impostazione "SEL.E.A-STOP")

È possibile impostare il display informazioni affinché visualizzi le informazioni sulla marcia Eco portando il commutatore di accensione su "LOCK".

(Impostazione "INF.E.A-STOP")

È possibile impostare il display informazioni affinché visualizzi le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi relativi al sistema ENG A-STOP.

(Impostazione "IMP REC EN")

È possibile scegliere di far accendere o meno la spia della rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione.

"Preimpostaz."

(Impostazione valori di inizializzazione)

Selezionando "Sì" e premendo la manopola di selezione degli indicatori (3), saranno ripristinati i valori predefiniti di tutte le impostazioni.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi del veicolo.

Allo stesso tempo, per richiamare l'attenzione del conducente, potrebbe anche suonare il cicalino esterno o interno.

Se sul display appaiono delle segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi, attenersi a tali messaggi.

Spia di segnalazione principale



80P0382

Quando il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche la spia di segnalazione principale.

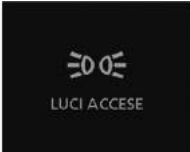
NOTA:

- Quando il problema che genera la visualizzazione del messaggio viene eliminato, il messaggio scompare.
- Quando appare un messaggio e si verificano altri problemi che richiedono, a loro volta, la visualizzazione di altri messaggi, il display li mostrerà alternativamente, ogni 5 secondi circa.
- Premendo la manopola di selezione indicatori (3) senza rilasciarla per circa 2 secondi mentre è visualizzato un messaggio, quest'ultimo scomparirà temporaneamente. Se il problema che ha causato il messaggio non viene eliminato, il messaggio ricomparirà dopo 5 secondi.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Tutti i modelli

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM20920	Lampeggia (solo quando il veicolo è in movimento) 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno, solo quando il veicolo è in movimento)	Una porta o il portellone è socchiusa/o. Fermate il veicolo in un luogo sicuro e chiudere la porta o il portellone correttamente. (N. 1)
 52RM20930	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il freno di stazionamento non è rilasciato. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e inserire il freno di stazionamento.
 52RM20940	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	I fari e/o le luci di posizione sono stati lasciati accesi. Spegnerli.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM20950	Spenta	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il livello del carburante è basso. Effettuare il rifornimento appena possibile. (N. 1)
 52RM20960	Spenta	Spenta	La strada potrebbe essere ghiacciata. Guidare con molta prudenza. (N. 1)
 52RM20970	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Sostituire filtro e olio motore appena possibile. Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" in questa sezione.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Modelli con motore K10C

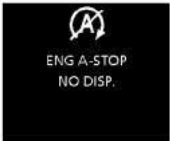
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM604	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il filtro antiparticolato benzina abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 52RM605	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È necessario rigenerare il filtro GPF. Fare riferimento a "Filtro antiparticolato benzina (GPF)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Veicolo con sistema ESP®

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM20980	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema ESP® abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
Sistema Hill Hold Control  52RM20990	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema Hill Hold Control abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Veicolo con sistema ENG A-STOP

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21000	Spenta	Spenta	Il motore non si arresta automaticamente per effetto del sistema ENG A-STOP in quanto una delle condizioni previste dall'arresto automatico non è soddisfatta. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
 52RM21010	Spenta	Serie di segnalazioni acustiche in determinate condizioni (dal cicalino interno)	Il motore stalla. Avviare il motore ruotando il commutatore di accensione. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21020	Spenta	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il motore si riavvierà presto perché la batteria continua ad essere scarica, è trascorso del tempo dall'arresto automatico, la temperatura dell'aria dalle bocchette cambia notevolmente oppure è inserito lo sbrinatori. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO. Inoltre, è possibile impostare la durata del sistema ENG A-STOP, in base all'impiego del climatizzatore. Fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.
 52RM21030	Spenta	Serie di segnalazioni acustiche in determinate condizioni (dal cicalino interno)	Il motore si riavvia in automatico perché la depressione del servofreno è bassa, la portello conducente è aperta o la cintura di sicurezza del guidatore è slacciata. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

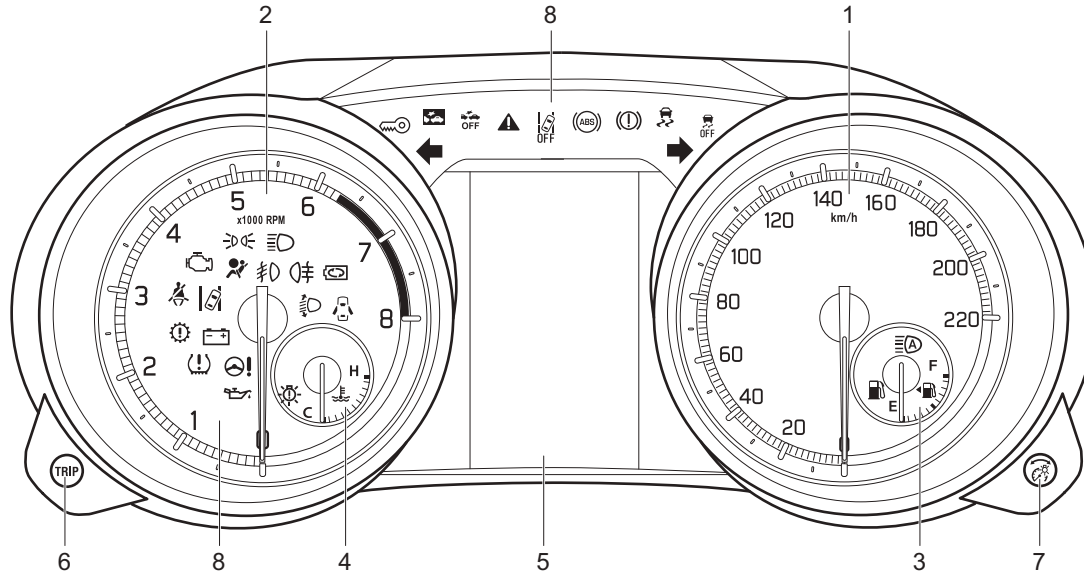
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21380	Spenta	Serie di segnalazioni acustiche in determinate condizioni (dal cicalino interno)	Il motore si riavvia in automatico perché lo sbrinatori è inserito, il veicolo ha iniziato a muoversi lungo un pendio o per un altro motivo. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

NOTA:
Poiché il quadro strumenti (tipo B) è configurato soltanto per un tipo specifico di veicolo, il display in lingua araba non è disponibile.

Quadro strumenti (tipo C) (se in dotazione)

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Indicatore di livello del carburante
4. Indicatore della temperatura
5. Display informazioni
6. Manopola di selezione contachilometri parziale
7. Manopola di selezione degli indicatori
8. Spie e indicatori ottici

ESEMPIO



Tachimetro

Il tachimetro indica la velocità del veicolo.

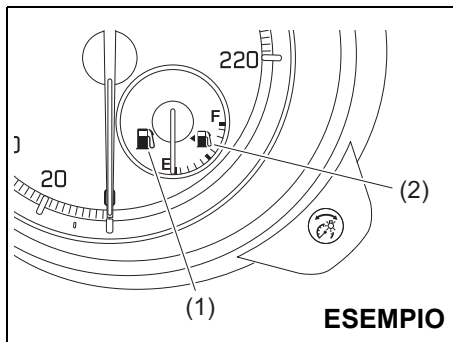
Contagiri

Il contagiri indica il regime del motore in giri al minuto.

AVVISO

Non guidate mai con l'indicatore di giri nella zona rossa: il motore potrebbe danneggiarsi gravemente. Tenete il regime del motore al di sotto della zona rossa anche in scalata. Fate riferimento a "Velocità massime ammesse in scalata" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore di livello del carburante



Quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento, questo indicatore segnala il quantitativo approssimativo di carburante presente nel serbatoio. "F" significa pieno ed "E" significa vuoto.

Se l'indicatore è prossimo al livello di riserva ("E"), rifornire il serbatoio al più presto.

NOTA:

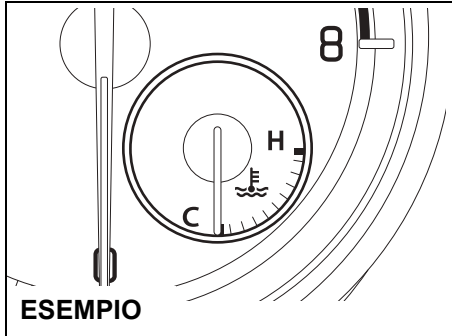
L'indicatore si sposta di poco anche a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Se la spia riserva carburante (1) si accende, è necessario effettuare il rifornimento il prima possibile.

Per maggiori informazioni, vedete "Spia riserva carburante" in "Spie e indicatori ottici" in questa sezione.

Il simbolo (2) indica che lo sportello del bocchettone di riempimento si trova sul lato sinistro del veicolo.

Indicatore della temperatura



52RM20550

Con la chiave di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento, il termometro indica la temperatura del liquido di raffreddamento del motore. In condizioni normali, l'indicatore deve trovarsi tra i simboli "H" e "C" che indicano un intervallo di temperatura normale, accettabile. Se l'indicatore si avvicina ad "H", viene indicato il surriscaldamento. Fare riferimento alle istruzioni contenute in "Inconveniente del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.

AVVISO

Se continuate a guidare il veicolo quando è indicato lo stato di surriscaldamento, potreste danneggiare gravemente il motore.

Regolazione della luminosità

ESEMPIO



52RM21370

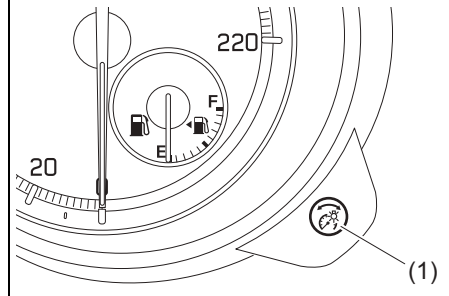
Quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento, si accende l'illuminazione della plancia portastrumenti.

Il veicolo è dotato di un sistema che varia automaticamente l'intensità dell'illuminazione della plancia portastrumenti quando sono inserite le luci di posizione o i fari.

Quando le luci di posizione e/o i fari sono accesi, è possibile regolare la luminosità degli indicatori.

Per aumentare l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso orario.

ESEMPIO



52RM20560

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Per ridurre l'intensità dell'illuminazione, ruotare la manopola di selezione (1) in senso antiorario.



AVVERTENZA

Non regolate la luminosità del quadro quando siete alla guida. Diversamente, potreste perdere il controllo del mezzo.

NOTA:

- Se non ruotate la manopola entro diversi secondi dall'attivazione, la visualizzazione della regolazione della luminosità viene automaticamente annullata.
- Quando ripristinate il collegamento della batteria al piombo-acido, la luminosità delle spie del quadro strumenti viene ripristinata all'impostazione predefinita. Regolate, quindi, nuovamente l'intensità a vostro piacimento.

NOTA:

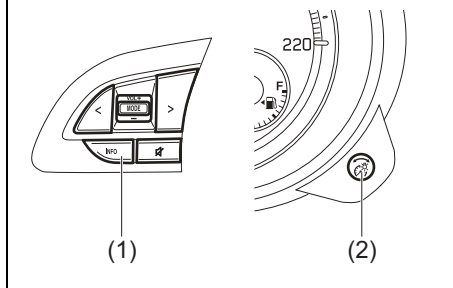
Se regolate il livello di luminosità al massimo quando le luci di posizione o i fari sono accesi, le seguenti funzioni vengono disabilitate:

- la funzione che attenua automaticamente la luminosità delle spie del quadro strumenti;
- la funzione che opera con la regolazione della luminosità, ad eccezione dell'intensità massima.

Interruttore informazioni (se in dotazione)

È possibile utilizzare l'interruttore informazioni per cambiare l'indicazione del display quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo.

ESEMPIO



52R31310

(1) Interruttore informazioni

(2) Manopola di selezione degli indicatori

Selezione della modalità di impostazione

- 1) A veicolo fermo, tenere premuto l'interruttore informazioni (1).
- 2) Quando viene visualizzata la modalità di impostazione, selezionare la voce di impostazione che si desidera modificare ruotando la manopola di selezione degli indicatori (2) a destra o a sinistra.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se passate alla modalità di impostazione quando il display informazioni visualizza una delle seguenti voci, verrà azzerato il valore corrente. Se non desiderate azzerare tale valore, prima premete velocemente la manopola di selezione degli indicatori (2) e passate a un'altra voce.

- Consumo medio di carburante
- Velocità media
- Durata del viaggio
- Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione)

Uscita dalla modalità di impostazione

- 1) Premere la manopola di selezione degli indicatori (2) e selezionare "Indietro".
- 2) Premere brevemente l'interruttore informazioni (1).

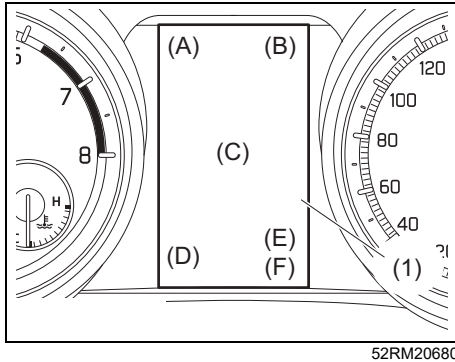
NOTA:

Potete uscire dalla modalità di impostazione procedendo in uno dei seguenti modi:

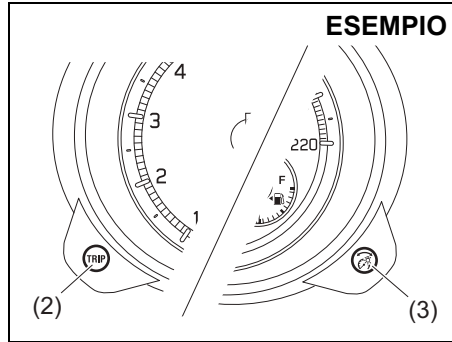
- Portate il commutatore di accensione in posizione "ACC" o "LOCK".
- Premete l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione accessori o disinserimento.
- Iniziate a guidare.

Display informazioni

Il display informazioni si attiva con il commutatore di accensione su "ON" o modalità di accensione in posizione di inserimento.



(1) Display informazioni



52RM20580

- (2) Manopola di selezione contachilometri parziale
- (3) Manopola di selezione degli indicatori

Il display informazioni visualizza i seguenti dati:

Display (A)

Orologio

Display (B)

Termometro (se in dotazione) / spia indicatore ENG A-STOP (se in dotazione) / spia ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione)

Display (C)

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi / consumo di carburante / autonomia di guida / velocità media / durata del viaggio / tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione) / orologio e data / movimento / coppia e potenza / acceleratore e freno / pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione) / flusso di energia (se in dotazione) / velocità veicolo (se in dotazione) / sistema Cruise control adattativo (se in dotazione) / Cruise control (se in dotazione) / limitatore di velocità (se in dotazione) / sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione) / sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione) / riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione) / sistema di mantenimento della corsia (se in dotazione) / monitoraggio angoli ciechi (se in dotazione) / avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (se in dotazione)

Display (D)

Posizione selettore (per transaxle automatico o veicoli CVT) / indicatore marcia inserita (se in dotazione)

Display (E)

Contachilometri parziale

Display (F)

Contachilometri

ESEMPIO



52RM240

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sul display viene visualizzato l'orologio per diversi secondi, come illustrato nella figura sopra.

Quando il commutatore di accensione è su "ACC" o "LOCK" o la modalità di accensione è in posizione accessori o disinserimento, è possibile che il display visualizzi alcune segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi.

Orologio

Il display (A) indica l'ora.

Per impostare l'orologio, attenersi alle istruzioni riportate in "Modalità di impostazione" nella questa sezione.

Termometro (se in dotazione) / spia indicatore ENG A-STOP (se in dotazione) / spia ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione)

Termometro (se in dotazione)

Il display (B) mostra il termometro.

Il termometro segnala la temperatura esterna.

ESEMPIO



52RM21050

Se la temperatura esterna si avvicina allo zero, il display visualizza il messaggio indicato nella figura sopra.

Per cambiare l'unità di misura della temperatura tra "°C" e "°F", seguire le istruzioni fornite in "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Il termometro non indicherà la temperatura esterna reale quando guidate a bassa velocità o quando il veicolo è fermo.

Spia indicatore ENG A-STOP (se in dotazione) / spia ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione)

Vedere il capitolo "Spie e indicatori ottici" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

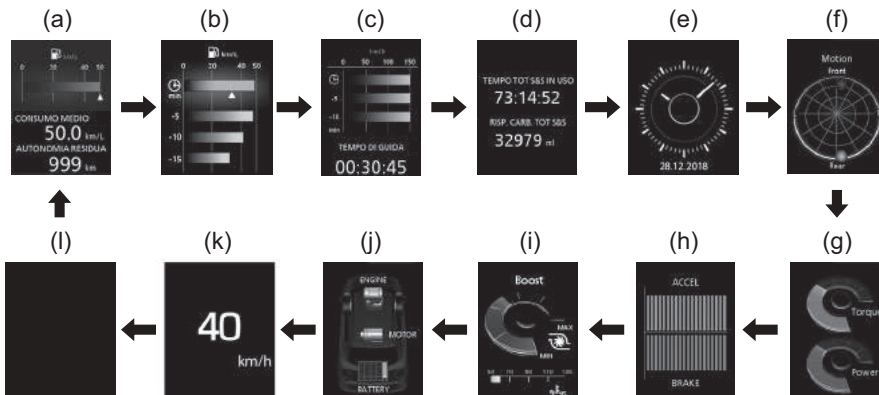
Consumo di carburante / autonomia di guida / velocità media / durata del viaggio / tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione) / orologio e data / movimento / coppia e potenza / acceleratore e freno / pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione) / flusso di energia (se in dotazione) / velocità veicolo (se in dotazione)

Se sul display (C) non appaiono segnalazioni di avvertenza né messaggi informativi, è possibile scegliere di visualizzare una delle seguenti indicazioni: consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, durata del viaggio, tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione), orologio e data, movimento, coppia e potenza, acceleratore e freno, pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione), flusso di energia (se in dotazione), velocità veicolo (se in dotazione) o nessuna indicazione.

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di effettuare la regolazione del display mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo. Pertanto, non regolate mai il display quando guidate.

ESEMPIO



- (a) Consumo istantaneo di carburante / consumo medio di carburante / autonomia di guida
- (b) Consumo istantaneo di carburante / consumo medio di carburante / consumo medio di carburante in 5 minuti
- (c) Velocità media / velocità media in 5 minuti / durata del viaggio
- (d) Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione)
- (e) Orologio e data
- (f) Movimento
- (g) Coppia e potenza
- (h) Acceleratore e freno
- (i) Pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione)
- (j) Flusso di energia (se in dotazione)
- (k) Velocità veicolo
- (l) Nessuna indicazione

Per passare da un'indicazione all'altra sul display, premere brevemente la manopola di selezione degli indicatori (3).

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

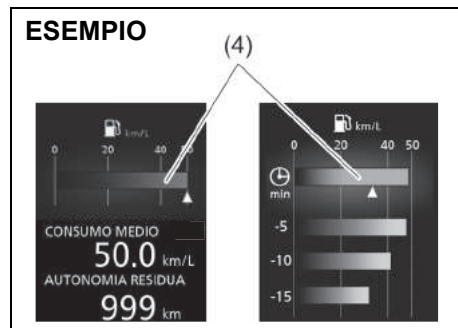
NOTA:

I valori relativi a consumo istantaneo di carburante, consumo medio di carburante, autonomia di guida, velocità media, carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione), movimento, coppia e potenza, acceleratore e freno, pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione) e flusso di energia (se in dotazione) visualizzati sul display risentono delle seguenti condizioni:

- condizioni della strada
- condizioni del traffico
- condizioni di guida
- condizioni del veicolo
- guasti che causano l'accensione a luce fissa o lampeggiante della spia di avaria

Consumo istantaneo di carburante

Il display mostra il consumo istantaneo di carburante tramite una barra graduata, solo quando il veicolo è in movimento.



(4) Consumo istantaneo di carburante

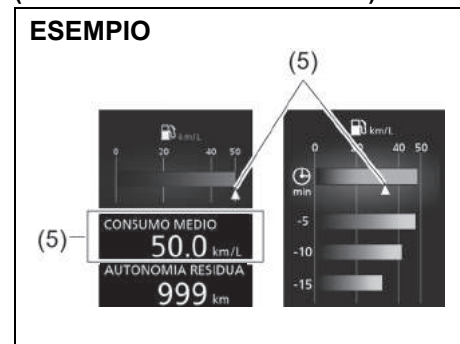
NOTA:

- Il display mostra la barra graduata soltanto quando il veicolo è in movimento.
- In funzione delle specifiche tecniche del veicolo, l'impostazione iniziale delle unità del consumo carburante prevede i l/100 km, i km/l o le miglia/gallone (MPG).
- Con l'impostazione "L/100 km", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 30. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 30 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "km/L", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 50. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 50 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Con l'impostazione "MPG (UK)", il valore massimo indicato relativo al consumo istantaneo di carburante è pari a 80. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai i 80 anche in caso di consumo istantaneo maggiore.
- Se il consumo di carburante risente notevolmente delle condizioni di guida, la sua indicazione sul display potrebbe essere ritardata.
- Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

Consumo medio di carburante / consumo medio di carburante in 5 minuti / consumo medio di carburante per 1 ciclo di guida

Sono visualizzati il consumo medio di carburante dal precedente azzeramento, il consumo medio di carburante in 5 minuti e il consumo medio di carburante per 1 ciclo di guida.

(Consumo medio di carburante)



(5) Consumo medio di carburante

Quando il commutatore di accensione è su "ON" o l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione del consumo medio di carburante, il display indicherà il valore del consumo medio di carburante relativo all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore medio del consumo di carburante, il display mostra il consumo medio di carburante che comprende la media dei consumi della guida precedente.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sul consumo medio di carburante sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

È possibile selezionare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante tra i tre che seguono:

- "Dopo riforn.": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver effettuato il rifornimento.
- "Con Trip A": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato automaticamente dopo aver azzerato il contachilometri parziale A.
- "Manualmente": il valore del consumo medio di carburante sarà azzerato premendo senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (3) quando il display lo visualizza.

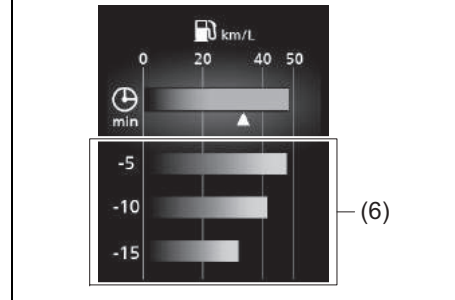
Per cambiare il momento in cui azzerare il valore del consumo medio di carburante, fare riferimento alla sezione "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

Se la quantità di carburante immessa nel serbatoio dopo aver selezionato "Dopo riforn." è minima, è possibile che il consumo medio non venga azzerato.

(Consumo medio di carburante in 5 minuti)

ESEMPIO

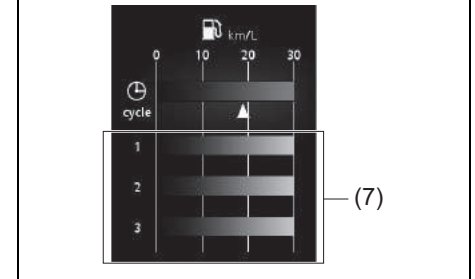


68PM00282

(6) Consumo medio di carburante in 5 minuti

(Consumo medio di carburante in 1 ciclo di guida)

ESEMPIO



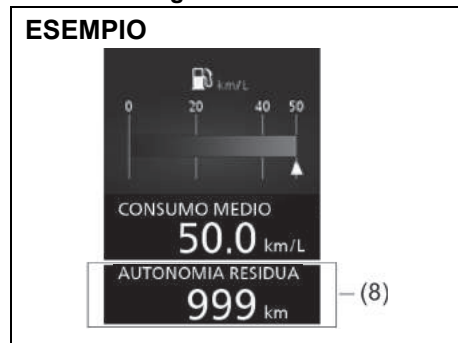
52R30840

(7) Consumo medio di carburante in 1 ciclo di guida

È possibile controllare l'andamento del consumo medio di carburante per ogni 5 minuti, dagli ultimi 15 minuti ad ora. È possibile anche controllare l'andamento del consumo medio di carburante negli ultimi 3 cicli di guida. È possibile cambiare l'indicazione del tempo e l'indicazione del ciclo di guida. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Autonomia di guida

ESEMPIO



52RM21090

(8) Autonomia di guida

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per passare in modalità di accensione "ON", se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la visualizzazione dell'autonomia di guida, il display indicherà "---" per alcuni secondi e poi l'autonomia di guida attuale.

L'autonomia di guida visualizzata sul display è la distanza approssimativa che sarà possibile percorrere prima che l'indicatore di livello del carburante mostri la lettera "E", in base alle condizioni di guida attuali.

Quando si accende la spia della riserva, sul display apparirà "---".

Se si accende la spia riserva carburante, provvedere subito al rifornimento, indipendentemente dall'autonomia indicata sul display.

Poiché l'autonomia di guida dopo il rifornimento è calcolata sulle ultime condizioni di guida, il valore sarà diverso dopo ciascun rifornimento.

NOTA:

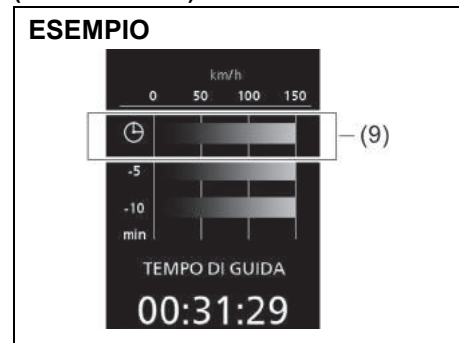
- Se il rifornimento avviene con commutatore di accensione su "ON" o modalità di accensione in posizione di inserimento, l'autonomia di guida potrebbe indicare un valore errato.
- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sull'autonomia di guida sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

Velocità media / velocità media in 5 minuti

Sono visualizzate la velocità media dall'ultimo azzeramento e la velocità media in 5 minuti.

(Velocità media)

ESEMPIO



52RM21100

(9) Velocità media

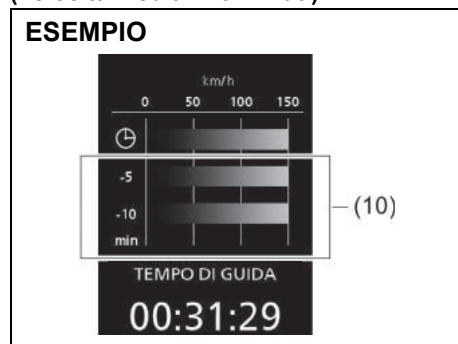
Quando il commutatore di accensione si trova su "ON" oppure quando l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, se nell'ultimo ciclo di guida era stata selezionata la velocità media, il display indicherà il valore della velocità media relativa all'ultimo utilizzo del veicolo. A meno che non si azzeri il valore, il display mostrerà la velocità media che comprende la media della velocità della guida precedente.

Per azzerare il valore della velocità media, premere senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (3) per circa 2 secondi quando il display lo visualizza. Il display mostra "---" e poi, dopo aver guidato per alcuni istanti, una nuova velocità media.

NOTA:

Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, l'indicazione sulla velocità media sarà visualizzata dopo avere guidato per alcuni istanti.

(Velocità media in 5 minuti)

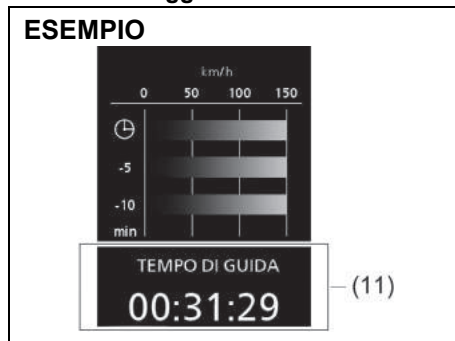


52RM21110

(10) Velocità media in 5 minuti

È possibile controllare l'andamento della velocità media per ogni 5 minuti, dagli ultimi 10 minuti ad ora.

Durata del viaggio



52RM21120

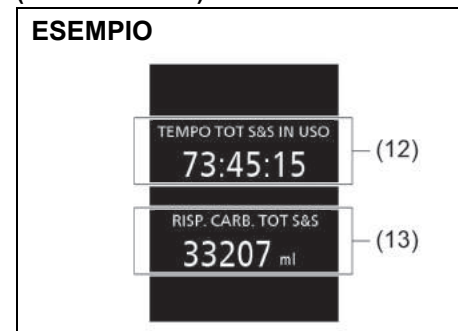
(11) Durata del viaggio

Viene visualizzata la durata del viaggio dall'ultimo azzeramento. Per azzerare il tempo di guida, quando il display lo visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per circa 2 secondi. Il display visualizza "----" e poi, dopo aver guidato per alcuni istanti, un nuovo tempo di guida.

NOTA:

- Scollegando il terminale negativo (-) della batteria al piombo-acido, il tempo di guida viene azzerato.
- Il valore massimo visualizzabile del periodo di guida è 99:59:59. L'indicazione visualizzata sul display non supererà mai questo valore finché non si azzeri il periodo di guida.

Tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione)



52RM217

(12) Tempo totale di arresto al minimo

(13) Carburante totale risparmiato al minimo

Il display mostra la durata totale (in ore, minuti e secondi) del tempo di arresto del motore e la quantità totale (in millilitri) di risparmio del carburante per effetto del sistema ENG A-STOP, a partire dall'azzeramento dell'indicazione.

- Per azzerare il tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo, quando il display li visualizza, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

NOTA:

- Il valore massimo visualizzabile del tempo totale di arresto al minimo è 99:59:59 ed è fisso fino all'azzeramento.

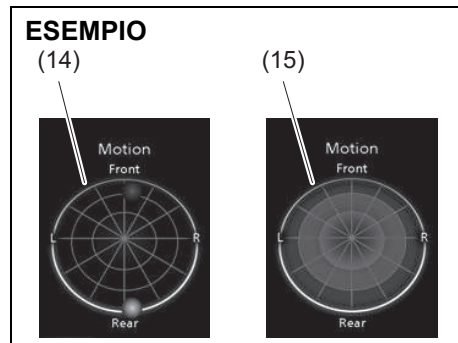
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

- Quando ripristinate il collegamento del terminale negativo (-) alla batteria al piombo-acido, il valore del tempo totale di arresto al minimo e carburante totale risparmiato al minimo viene azzerato.

Orologio e data

Sono visualizzate la data e l'ora. Per la procedura di impostazione, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Movimento



52RM218

Indica il movimento del baricentro del veicolo durante la guida.

La posizione G (accelerazione di gravità) applicata alla carrozzeria del veicolo è indicata da una sfera (14).

All'arresto del veicolo, i dati cronologici delle posizioni G applicate alla carrozzeria del veicolo durante la guida sono indicati in forma di grafico (15).

Il grafico con la cronologia della posizione G a veicolo fermo può essere visualizzato oppure nascosto. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

Non guardate il display quando guidate. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

- Se nella modalità di indicazione è stata selezionata la visualizzazione del grafico della cronologia della posizione G a veicolo fermo, il grafico (15) viene visualizzato per diversi secondi quando si porta il commutatore di accensione in posizione "LOCK" o si sposta la modalità di accensione su disinserimento dopo la guida.
- Il grafico mostra un'indicazione approssimativa e il movimento effettivo potrebbe essere diverso.

Coppia e potenza

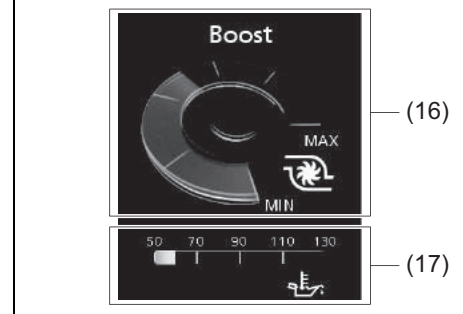
Sono visualizzate la coppia e la potenza correnti del motore.

Acceleratore e freno

Sono visualizzati il grado di pressione corrente del pedale dell'acceleratore e la pressione corrente del circuito dei freni. È possibile selezionare se visualizzare o meno questa indicazione. Per ulteriori informazioni, vedere "Modalità di impostazione" in questa sezione.

Pressione di sovralimentazione e temperatura olio motore (se in dotazione)

ESEMPIO



52RM233

- (16) Pressione di sovralimentazione
(17) Temperatura olio motore

Vengono visualizzate la pressione di sovralimentazione e la temperatura olio motore presenti.

⚠ AVVERTENZA

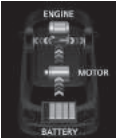
Non guardate il display quando guidate. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

Il display mostra valori calcolati che potrebbero non corrispondere a quelli effettivi.

Flusso di energia (se in dotazione)

Il display informazioni visualizza lo stato di funzionamento del sistema SHVS. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (per modelli con motore K14D)" o "SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Display informazioni	Descrizione
 52RM20780	Quando il veicolo è in marcia, l'ISG (Integrated Starter Generator, ovvero alternatore-motorino di avviamento integrati) assiste la potenza del motore come un motore elettrico.
 52RM20790	Quando il veicolo è alimentato dal motore.
 52RM20770	In fase di decelerazione del veicolo, l'ISG genera elettricità senza la potenza del motore.
 52RM20800	Quando il sistema ENG A-STOP arresta automaticamente il motore.

Velocità veicolo (se in dotazione)

Visualizza la velocità del veicolo.
Se lo desiderate, potete cambiare le unità di visualizzazione della velocità del veicolo. A tal proposito, fare riferimento a "Modalità di impostazione" in questa sezione.

NOTA:

La velocità del veicolo visualizzata potrebbe essere leggermente diversa da quella indicata dal tachimetro.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Informazioni visualizzate dopo la guida

Portando il commutatore di accensione su "LOCK" o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, il display informazioni visualizza le seguenti informazioni per diversi secondi.

ESEMPIO



(se in
dotazione)

(se in
dotazione)



52RM21140

Posizione selettore (per transaxle automatico o veicoli CVT) / indicatore marcia inserita (se in dotazione)

ESEMPIO



52RM242

Posizione selettore (per transaxle automatico o veicoli CVT)

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il display (D) indica la posizione del cambio (I).

Per ulteriori dettagli circa l'uso del transaxle, vedere "Uso del transaxle" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Indicatore marcia ideale (se in dotazione)

Vedere "Indicatore marcia ideale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Contachilometri parziale

Il display (E) indica il contachilometri parziale.

Il contachilometri parziale può essere utilizzato per misurare la distanza percorsa in viaggi brevi o tra una sosta per il rifornimento di carburante e l'altra.

I contachilometri A e B possono essere impiegati in maniera indipendente.

Per azzerare il contachilometri parziale, premere la manopola di selezione (2) per circa 2 secondi mentre il display lo visualizza.

Contachilometri

Il display (F) visualizza il contachilometri.

Il contrachilometri specifica la distanza totale percorsa dal veicolo.

AVVISO

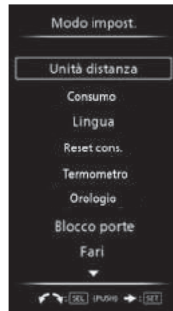
Prendete nota della lettura del contachilometri e controllate regolarmente il piano di manutenzione programmata per verificare quali sono gli interventi da effettuare. L'usura eccessiva o i danni a determinate parti del veicolo possono, infatti, derivare dalla mancata esecuzione degli interventi di manutenzione programmati alle giuste scadenze (intervalli chilometrici).

Modalità di impostazione

Quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, è possibile accedere alla modalità di impostazione del display informazioni premendo, senza rilasciarla, la manopola di selezione degli indicatori (3) per oltre 3 secondi.

- Per selezionare la voce di impostazione che si desidera modificare, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) a destra o a sinistra.
- Per cambiare l'impostazione, premere la manopola di selezione (3).
- Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionare "Indietro" e premere la manopola di selezione degli indicatori (3).

ESEMPIO



52RM21150

NOTA:

La voce di impostazione al momento selezionata si trova all'interno di un riquadro.

NOTA:

- *Mantenendo premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per accedere alla modalità di impostazione quando il display (C) mostra il consumo medio di carburante, la velocità media, la durata del viaggio, il tempo totale di arresto al minimo e il carburante totale risparmiato al minimo (se in dotazione), si azzererà contemporaneamente il valore. Se non desiderate azzerare il valore, premete velocemente la manopola per cambiare l'indicazione del display.*
- *Se ruotate il commutatore di accensione oppure premete l'interruttore motore o avviate il veicolo quando il display è in modalità di impostazione, questa sarà automaticamente annullata.*

"Unità distanza"

(Impostazione delle unità relative alla distanza per velocità veicolo/contachilometri / contachilometri parziale / autonomia / velocità media)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la distanza di velocità veicolo contachilometri / contachilometri parziale / autonomia / velocità media.

"Consumo"

(Impostazione delle unità relative al consumo di carburante)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzato il consumo di carburante.

"Lingua"

È possibile cambiare la lingua del display informazioni.

"Reset cons."

(Impostazione dell'azzeramento del consumo di carburante medio)

È possibile effettuare il cambiamento quando si azzerà il valore del consumo di carburante medio.

"Termometro"

(Impostazione delle unità di temperatura)

È possibile cambiare le unità con le quali viene visualizzata la temperatura.

- Per cambiare l'unità di temperatura, selezionare "Termometro" in "Modo impost.". Quindi selezionare "°C" o "°F".

NOTA:

Quando cambiate le unità di visualizzazione della temperatura, verranno cambiate automaticamente anche le unità di visualizzazione della temperatura dell'impianto aria condizionata e riscaldamento (se in dotazione).

"Orologio"

(regolazione dell'orologio)

- Regolare l'orologio selezionando "Orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "Impost. orol.".
- Per cambiare l'ora, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dell'ora lampeggia. Per cambiare velocemente l'ora, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare l'ora, premere la manopola di selezione degli indicatori (3) e l'indicazione dei minuti lampeggerà.
- Per cambiare i minuti, ruotare la manopola di selezione degli indicatori (3) ripetutamente a sinistra o a destra quando l'indicazione dei minuti lampeggia. Per cambiare velocemente i minuti, ruotare la manopola di selezione (3) senza rilasciarla. Per impostare i minuti, premere la manopola di selezione (3).

(Selezione del formato 12H / 24H)

- Per l'indicazione dell'ora tra i formati a 12 ore e a 24 ore, selezionare "Orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "12H" o "24H".

(Regolazione della data)

- Regolare la data selezionando "Orologio" in "Modo impost.". Quindi selezionare "Regolaz. data".
- Per regolare anno, mese e giorno, azionare la manopola di selezione degli indicatori (3) come nella procedura di regolazione dell'orologio.

"Blocco porte"

(Impostazione della chiusura centralizzata)

È possibile scegliere se sbloccare tutte le porte (compreso il portellone) o disattivare la chiusura doppia (se in dotazione) girando la chiave una o due volte o azionando una o due volte il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave o il pulsante sulla maniglia della porta.

È anche possibile decidere di disattivare o attivare il cicalino al bloccaggio o sbloccaggio di una o più porte.

"Fari"

(impostazione cambio corsia)

È possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa spia affinché emettano tre lampeggi anche se si riporta la rispettiva leva in posizione subito dopo averla azionata.

- Per modificare l'impostazione del cambio corsia, selezionare "Segnale dir." in "Modo impost.". Quindi selezionare "ON" o "OFF".
- Per cambiare il numero di lampeggi, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Impostazione "LUCI EST SER"

(impostazione delle luci) (se in dotazione)

È possibile cambiare la durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" o "ARRESTO".

"Cambio olio"

(Impostazione dell'azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio)

Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Per azzerare il sistema, tenere premuta la manopola di selezione degli indicatori (3) per alcuni secondi.

"A/C IS"

(Impostazione del sistema ENG A-STOP) (se in dotazione)

- Quando si utilizza l'impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (se in dotazione), è possibile selezionare una delle seguenti impostazioni di arresto automatico del motore.
 - "Standard"
 - "Eco"
 - "Comfort"
- Quando è selezionato "Eco", la condizione di arresto automatico del motore è più semplificata rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente con maggior frequenza e il tempo di arresto sarà più lungo, si otterrà una riduzione dei consumi di carburante.
- Quando è selezionato "Comfort", la condizione di arresto automatico del motore diventa più rigorosa rispetto a "Standard". Poiché il motore si fermerà automaticamente meno di frequente e il tempo di arresto sarà minore, si permetterà al climatizzatore di innalzare il livello di comfort in abitacolo.

"TPMS"

(Impostazione del sistema di monitoraggio della pressione pneumatici)

- È possibile controllare la pressione di gonfiaggio effettiva degli pneumatici sul display informazioni.
- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - "Mod. comfort"
 - "Mod. carico"

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

"Ricon segn"

(impostazione del riconoscimento della segnaletica stradale) (se in dotazione)

Selezionando "ON", è possibile attivare la funzione di riconoscimento della segnaletica stradale.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Riconoscimento della segnaletica stradale" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Impostazione "BSM" (se in dotazione)

È possibile attivare il monitoraggio angoli ciechi (BSM) o l'avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) selezionando "ON". Consultare "Monitoraggio angoli ciechi (BSM)" o "Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO per ulteriori dettagli.

"IMPOSTAZIONI"

(Impostazione "SEL.DATA-ORA")

È possibile selezionare se visualizzare o meno il calendario nel display informazioni.

(Impostazione "DATA-ORA")

È possibile cambiare il formato del calendario nel display informazioni.

Per modificare il formato del calendario, selezionare "DATA-ORA" in "IMPOSTAZIONI". Quindi selezionare l'ordine di visualizzazione di data, mese e anno.

(Impostazione "SEL CONS-CARB")

È possibile passare dall'indicazione temporanea del consumo medio di carburante all'indicazione oraria e dell'intero ciclo di guida.

(Impostazione "SEL.«Motion»")

È possibile selezionare se abilitare o disabilitare l'indicazione del grafico con la cronologia della posizione G a veicolo fermo.

(Impostazione "SEL.E.A-STOP")

È possibile selezionare se visualizzare o meno il funzionamento del sistema ENG A-STOP avendo la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

(Impostazione "INF.E.A-STOP")

È possibile impostare il display informazioni affinché visualizzi le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi relativi al sistema ENG A-STOP.

(Impostazione "SEL.F.PEDALE")

È possibile selezionare se visualizzare o meno "Acceleratore e freno".

"Preimpostaz."

(Impostazione valori di inizializzazione)

Selezionando "Sì" e premendo la manopola di selezione indicatori (3), saranno ripristinati i valori predefiniti di tutte le impostazioni.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi del veicolo.

Allo stesso tempo, per richiamare l'attenzione del conducente, potrebbe anche suonare il cicalino esterno o interno.

Se sul display appaiono delle segnalazioni di avvertenza e dei messaggi informativi, attenersi a tali messaggi.

Spia di segnalazione principale



68PM00278

Quando il display visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche la spia di segnalazione principale.

NOTA:

- Quando il problema che genera la visualizzazione del messaggio viene eliminato, il messaggio scompare.
- Quando appare un messaggio e si verificano altri problemi che richiedono, a loro volta, la visualizzazione di altri messaggi, il display li mostrerà alternativamente, ogni 5 secondi circa.
- Premendo la manopola di selezione degli indicatori (3) senza rilasciarla per circa 2 secondi mentre è visualizzato un messaggio, quest'ultimo scomparirà temporaneamente. Se il problema che ha causato il messaggio non viene eliminato, il messaggio ricomparirà dopo 5 secondi.

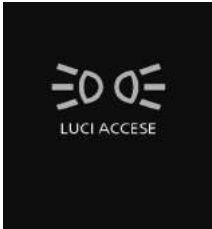
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Tutti i modelli

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21160	Lampeggia (solo quando il veicolo è in movimento) 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno, solo quando il veicolo è in movimento)	Una porta o il portellone è socchiusa/o. Fermate il veicolo in un luogo sicuro e chiudere la porta o il portellone correttamente. (N. 1)
 52RS005	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	Il freno di stazionamento non è rilasciato. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e inserire il freno di stazionamento.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21170	Lampeggia 	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	I fari e/o le luci di posizione sono stati lasciati accesi. Spegnerli.
 52RM21180	Spenta	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il livello del carburante è basso. Effettuare il rifornimento appena possibile. (N. 1)

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21190	Spenta	Spenta	La strada potrebbe essere ghiacciata. Guidare con molta prudenza. (N. 1)
 52RM21200	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Sostituire filtro e olio motore appena possibile. Il sistema di controllo della durata dell'olio deve essere azzerato dopo la sostituzione di olio e filtro. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" in questa sezione.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Modelli con motore K10C e K14D

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 CONTROLLARE SISTEMA GPF 53SB10202	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il filtro antiparticolato benzina abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 PROCEDERE PER RIGENER. GPF 53SB10203	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È necessario rigenerare il filtro GPF. Fare riferimento a "Filtro antiparticolato benzina (GPF)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21210	Spenta	Spenta	Questo messaggio viene visualizzato selezionando la posizione accessori come modalità di accensione. (N. 1)
 52RM21220	Spenta	Spenta	Viene premuto il pedale del freno (per i modelli con transaxle automatico o CVT) o il pedale della frizione (per i modelli con transaxle manuale). Premere l'interruttore motore per avviare il motore.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21230	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema bloccasterzo è difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 52RM21240	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema immobilizzatore/avviamento motore a pulsante senza chiave è difettoso. Inoltre, potrebbe anche essere diminuita la tensione della batteria. Quando viene visualizzato questo messaggio anche se si avvia il motore con la tensione della batteria a livello normale, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 TELECOMANDO NON RILEVATO 52RM21250  POSIZIONARE TELECOM. SU AVVIAMENTO 52RM21260	Lampeggia 	Serie di segnalazioni acustiche in determinate condizioni (per circa 2 secondi dai cicalini esterno e/o interno)	Il telecomando potrebbe trovarsi all'esterno del veicolo oppure la sua pila potrebbe essere scarica. Portare il telecomando nel veicolo o toccare con esso l'interruttore di avviamento a pulsante del motore. Se il messaggio ricompare, sostituire la pila del telecomando.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21270	Spenta	Spenta	Questo messaggio viene visualizzato selezionando la posizione di inserimento come modalità di accensione. (N. 1)
 52RM21280	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il bloccasterzo rimane inserito. Girando leggermente il volante in entrambe le direzioni, premere nuovamente l'interruttore motore.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21290	Spenta	Spenta	La pila del telecomando sta per esaurirsi. Sostituire la pila. (N. 1)
Transaxle manuale  52RM21300	Spenta	Spenta	L'interruttore motore viene premuto senza premere i pedali del freno e della frizione. Riprovare come indicato dal messaggio.

(N. 1) Questo messaggio scompare brevemente anche se il problema che ha causato la visualizzazione del messaggio è ancora presente.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
Transaxle automatico o CVT  52RM21310	Spenta	Spenta	L'interruttore motore viene premuto avendo il selettore in una posizione diversa da "P" o "N", oppure senza premere il pedale del freno. Riprovare come indicato dal messaggio.
Transaxle automatico o CVT  52RM21320	Spenta	Spenta	L'interruttore motore viene premuto avendo il selettore in una posizione diversa da "P". Riprovare come indicato dal messaggio.

Modello CVT

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21330	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	La temperatura del liquido CVT aumenta eccessivamente. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e far raffreddare il liquido.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Veicolo con sistema ESP®

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM21340	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema ESP® abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
Sistema Hill Hold Control  52RM21350	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Ci potrebbe essere un problema a livello del sistema Hill Hold Control (se in dotazione). Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Modelli con motore K14D

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 53SB20213	Spenta	Segnalazione acustica continua (dal cicalino interno)	La temperatura della batteria agli ioni di litio è estremamente bassa ed è impossibile avviare il motore. Vedere "Avviamento del motore in zone fredde" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

NOTA:

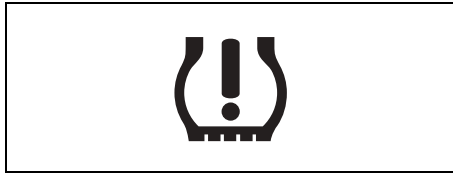
- Se il veicolo è dotato di sistema ENG A-STOP, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modelli con motore K14D)" o a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema di ausilio alla frenata tramite radar, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema Cruise Control adattativo, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema Cruise Control adattativo (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema di mantenimento della corsia (se in dotazione), il display informazioni visualizza anche segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a tale sistema. Per informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sistema di mantenimento della corsia (se in dotazione)" in "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)", nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di monitoraggio angoli ciechi (BSM) o allarme traffico incrociato posteriore (RCTA), il display informazioni visualizza anche segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a tali sistemi. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)" o "Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Se il veicolo è dotato di sistema sensori di parcheggio, il display informazioni visualizza anche delle segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi relativi a detto sistema. Per maggiori informazioni su questi messaggi, fate riferimento a "Sensori di parcheggio" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spie e indicatori ottici

NOTA:

Se le spie e gli indicatori ottici lampeggiano o si accendono, è possibile che il display informazioni visualizzi i messaggi corrispondenti.

Spia pressione pneumatici insufficiente



52D305

Il veicolo è dotato del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di combustibile facendo accendere la spia pressione pneumatici insufficiente quando rileva che almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando la spia pressione pneumatici insufficiente è accesa, almeno uno degli pneumatici è significativamente sgonfio. In questo caso, fermarsi e controllare gli pneumatici non appena possibile, quindi gonfiarli alla giusta pressione, come indicato sull'apposita targhetta informazioni pneumatici del veicolo. Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi significa aumentare il consumo di carburante e la loro usura, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo. Controllare ciascuno pneumatico, compresa la ruota di scorta, almeno una volta al mese, a freddo, e ripristinare eventualmente la pressione secondo i valori riportati sulla targhetta del veicolo.

La spia pressione pneumatici insufficiente serve anche per segnalare un malfunzionamento del sistema TPMS. Quando il sistema rileva un guasto, la spia lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza sarà ripetuta dopo ciascun posizionamento del commutatore di accensione su "ON" oppure ogniqualevolta si preme l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, per tutto il tempo in cui il malfunzionamento persiste.

NOTA:

La spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe non accendersi immediatamente in presenza di un improvviso calo di pressione dell'aria.

AVVERTENZA

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento oppure, ancora, se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema un concessionario autorizzato SUZUKI.

AVVERTENZA

L'indice di carico degli pneumatici si riduce se questi sono sgonfi. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico su di essi potrebbe superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia pressione pneumatici insufficiente non segnala questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno pneumatico si sgonfia in maniera significativa.

Controllate e regolate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici almeno una volta al mese. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

AVVERTENZA

La guida protratta con la spia pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

Se suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo e efficacia dei freni. Fermate il veicolo in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.

- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituitelo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedete "Sollevamento del veicolo" nella sezione **IN EMERGENZA**. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.

(continua)

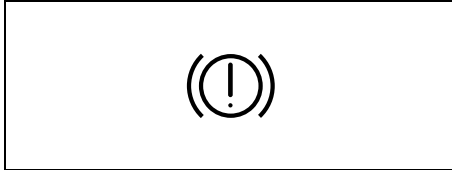
AVVERTENZA

(continua)

- Se il veicolo è dotato di kit di riparazione pneumatici anziché di una ruota di scorta, vedete "Kit di riparazione pneumatici (se in dotazione)" alla sezione **IN EMERGENZA** per istruzioni circa la modalità di riparazione in emergenza di un pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiatevi tutti al più presto, ai valori prescritti.

Vedere "Sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici" nella sezione **FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO**, per maggiori informazioni sul sistema. Vedere "Pneumatici" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE** per informazioni su come mantenere la giusta pressione degli pneumatici.

Spia di avvertenza dei freni



82K170

Questa spia funziona in tre diversi modi, a seconda delle specifiche tecniche del veicolo:

- La spia si accende brevemente portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- La spia si accende quando è inserito il freno di stazionamento e il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento.
- La spia si accende quando si verificano una o entrambe le suddette condizioni.

La spia si accende anche quando il liquido freni nel serbatoio scende al di sotto del livello stabilito.

La spia deve spegnersi dopo aver avviato il motore e aver disinserito completamente il freno di stazionamento, sempre che il livello del liquido freni sia regolare.

Inoltre, si accende insieme alla spia dell'ABS in caso di anomalia della funzione di controllo della forza frenante posteriore del sistema ABS (funzione valvola proporzionale).

L'accensione della spia dei freni durante la marcia è indice di problemi all'impianto frenante del veicolo.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.

⚠ AVVERTENZA

Ricordate che lo spazio di frenata potrebbe aumentare, pertanto sarà necessario spingere a fondo il pedale del freno, anche oltre i limiti normali.

- 2) Verificare il funzionamento dei freni avviando e fermando il veicolo con prudenza al margine della strada.
- 3) Se si ritiene di poter viaggiare in sicurezza, guidare con cautela a bassa velocità e raggiungere il concessionario autorizzato SUZUKI più vicino oppure fare trainare il veicolo fino al concessionario autorizzato SUZUKI più vicino per l'eventuale riparazione.

⚠ AVVERTENZA

Se dovesse verificarsi una delle seguenti condizioni, fate controllare immediatamente l'impianto frenante da un concessionario autorizzato SUZUKI:

- la spia dei freni non si spegne dopo aver avviato il motore e aver disinserito completamente il freno di stazionamento;
- la spia dei freni non si accende portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento;
- la spia dell'impianto frenante si accende in qualunque momento durante il funzionamento del veicolo.

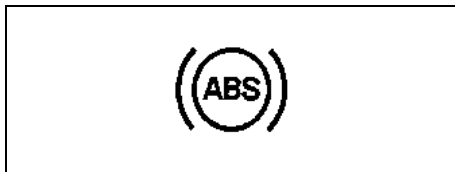
NOTA:

Poiché l'impianto frenante è autoregolante, il livello del liquido freni tende a diminuire con l'usura delle pastiglie. Pertanto, il rabbocco del serbatoio del liquido freni è da considerarsi una normale operazione di manutenzione periodica.

NOTA:

Cicalino leva freno di stazionamento tirata. Dopo aver avviato il motore, se la leva del freno di stazionamento non è ancora stata rilasciata, si attiverà un apposito cicalino in modo intermittente. Controllate che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS)



65D529

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia rimane accesa oppure si accende quando il veicolo è in marcia, è probabile che l'ABS sia mal funzionante.

In questo caso:

- 1) Accostare e fermarsi con prudenza.
- 2) Portare il commutatore di accensione su "LOCK" oppure spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore e, solo a quel punto, riavviare il motore.

Se la spia si accende e si spegne subito dopo, allora il sistema funziona regolarmente. Se la spia rimane accesa, il sistema è anomalo.

Se la spia dell'ABS e quella dell'impianto frenante rimangono accese o si accendono contemporaneamente mentre il veicolo è in marcia, significa che il sistema ABS è provvisto della funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzione valvola proporzionale) e che potrebbero esserci guasti sia nella funzione di controllo della forza frenante posteriore che nella funzione antibloccaggio dell'ABS.

Se dovesse verificarsi una di queste situazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

In caso di anomalia dell'ABS, il sistema funzionerà come un impianto frenante tradizionale privo di antibloccaggio.

Per dettagli sul sistema ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante antibloccaggio (ABS)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia ESP®



52KM133

ESP® è un marchio registrato di Daimler AG.

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei sistemi:

- Sistema di controllo della stabilità
- Sistema di controllo della trazione

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. Se la spia rimane accesa o si accende durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema ai sistemi ESP® (non ABS). Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.



AVVERTENZA

I sistemi ESP® non escludono l'eventualità di incidenti. Guidate sempre con prudenza.

Spia indicatore ESP® "OFF"



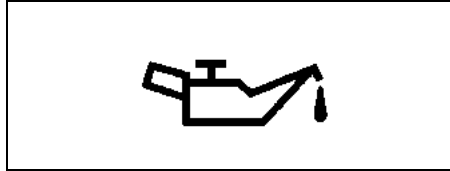
57L30045

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia ESP® "OFF" si accende e rimane accesa.

Per dettagli sui sistemi ESP®, vedere "Programma elettronico di stabilità (ESP®)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia insufficiente pressione dell'olio motore



50G051

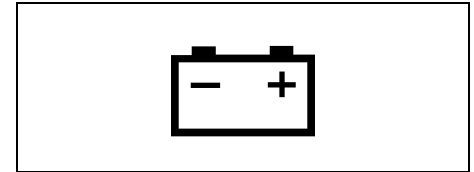
Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne. La spia si accende e rimane accesa quando la pressione dell'olio risulta insufficiente. Se si accende durante la marcia, accostare non appena possibile e arrestare il motore.

Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo secondo necessità. Se è sufficiente, fare controllare l'impianto di lubrificazione da un concessionario autorizzato SUZUKI prima di riprendere il viaggio.

AVVISO

- Lasciando il motore in funzione quando questa spia è accesa rischiate di danneggiarlo gravemente.
- Non fate affidamento sulla spia della pressione dell'olio per capire quando è necessario rabboccarlo. Controllatene, invece, il livello ad intervalli regolari.

Spia carica batteria insufficiente



50G052

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne. La spia si accende e rimane accesa se ci sono dei problemi nel sistema di ricarica della batteria. Se la spia dovesse accendersi a motore in funzione, fare controllare immediatamente il sistema di ricarica da un concessionario autorizzato SUZUKI.

**Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/
spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata**



60G049

Questa spia si accende e/o lampeggia quando il conducente o il passeggero anteriore non allaccia la cintura di sicurezza.

Per i dettagli riguardanti il sistema di avviso cintura di sicurezza non allacciata vedere il paragrafo "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta bambini" in questa sezione.

Spia AIRBAG



63J030

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia lampeggia o si accende per diversi secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

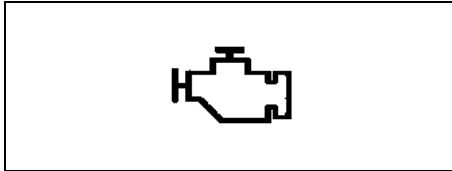
Questa spia si accende e rimane accesa se viene rilevata un'anomalia nel sistema airbag o nel sistema di pretensionamento delle cinture di sicurezza.



AVVERTENZA

Se, portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia AIRBAG non lampeggia, si accende brevemente o rimane accesa per più di 10 secondi oppure si accende durante la marcia, è possibile che sia presente un'anomalia nei sistemi airbag o pretensionatori delle cinture di sicurezza, e ciò potrebbe causare lesioni gravi in caso di incidente. Fate controllare entrambi i sistemi al più presto possibile da un concessionario SUZUKI.

Spia di avaria



65D530

Il veicolo è dotato di un sistema computerizzato di diagnosi delle emissioni. La spia di avaria nel quadro strumenti indica quando è necessario intervenire sul sistema di controllo delle emissioni. Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne.

Se la spia di avaria si accende o lampeggia quando il veicolo è in marcia significa che è stato rilevato un danno nel sistema di controllo delle emissioni e quindi occorre portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI per farlo riparare.

Inoltre, se la spia si accende quando il motore è in funzione, significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del transaxle automatico. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

AVVISO

Se continuate a guidare quando la spia di avaria è accesa o lampeggiante, rischiate di provocare danni permanenti al sistema di controllo delle emissioni e quindi consumi elevati e cattiva guidabilità.

Spia di avvertenza transaxle (se in dotazione)



80J219

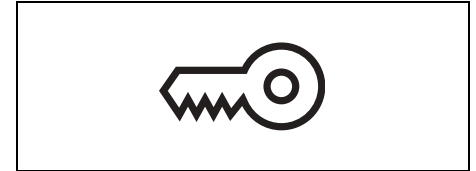
Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende per diversi secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia si accende quando il motore è in funzione significa che è stata rilevata un'anomalia nel sistema del transaxle automatico. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

(Per i modelli CVT)

Se la temperatura del liquido CVT aumenta troppo, la spia lampeggia. Arrestare il veicolo in luogo sicuro e far raffreddare il liquido.

Spia avvertenza immobilizzatore/ sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave



80JM122

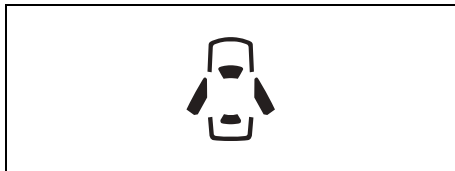
Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia lampeggia o rimane accesa a luce fissa, significa che esiste un problema nel sistema oppure il bloccasterzo non può essere rilasciato. In questo caso, premere l'interruttore motore e girare il volante a destra o a sinistra.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Se la spia lampeggia o rimane accesa a luce fissa anche se si avvia il motore con la tensione della batteria a livello normale, far controllare il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Spia avvertenza porte aperte



54G391

Questa spia rimane accesa fino a che tutte le porte (compreso il portellone) non sono completamente chiuse.

Se, a veicolo in movimento, una delle porte (compreso il portellone) fosse aperta, un cicalino emetterebbe una segnalazione acustica per ricordare di procedere alla chiusura completa.

Spia riserva carburante



54G343

Se questa spia si accende, rifornire il serbatoio di carburante appena possibile.

Quando si accende, un cicalino ricorda di procedere al rifornimento.

Se il rifornimento non viene effettuato, il segnale acustico suonerà ogni volta che il commutatore di accensione viene posto su "ON" o che l'interruttore motore viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

NOTA:

L'accensione di questa spia varia a seconda delle condizioni della strada (ad esempio quando si è in discesa o si sta affrontando una curva) e delle condizioni di guida, a causa del movimento del carburante all'interno del serbatoio.

Spia servosterzo elettrico



79J039

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende. Dopo l'avviamento del motore, si spegne.

Se questa spia si accende mentre il veicolo è in marcia significa che il servosterzo potrebbe non funzionare regolarmente. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

NOTA:

Le seguenti azioni svolte sul volante in fase di parcheggio o di guida a velocità molto bassa possono far aumentare gradualmente la forza richiesta per sterzare. Non si tratta di un guasto del sistema sterzo ma di una limitazione dell'asservimento attuata dal servosterzo per evitare situazioni di surriscaldamento:

- azionamento ripetuto del volante;
- mantenimento del volante sterzato a battuta per un periodo di tempo protratto.

Quando il sistema di controllo del servosterzo si raffredda, ritorna alle normali condizioni di funzionamento.

Tuttavia, la ripetizione di queste operazioni può recare danni al sistema.

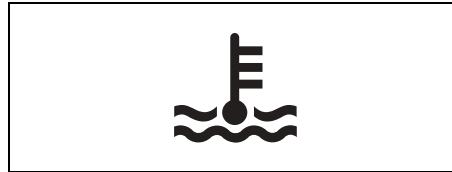
NOTA:

Se il servosterzo non funziona regolarmente è comunque possibile sterzare il volante ma occorre compiere uno sforzo maggiore.

NOTA:

Sterzando, è possibile udire una rumorosità causata dal funzionamento del servosterzo elettrico. Ciò è normale e indica il corretto funzionamento del servosterzo.

Spia di temperatura del liquido di raffreddamento motore (se in dotazione)



54G344

Quando il commutatore di accensione è in posizione "ON", la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Questo indicatore ha le seguenti due funzioni.

Spia di avvertenza temperatura insufficiente del liquido di raffreddamento motore (colore blu)

Questa spia rimane accesa finché il motore è freddo e si spegne a motore caldo.

Se la spia lampeggia, significa che esiste un problema nel sistema. Far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

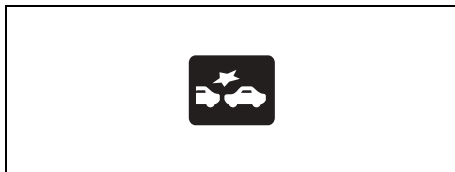
Spia di avvertenza surriscaldamento del liquido di raffreddamento motore (colore rosso)

Se inizia a lampeggiare durante la marcia, significa che il motore si sta surriscaldando. Evitare le condizioni di guida che possono portare al surriscaldamento. Se la spia rimane accesa senza lampeggiare, allora il motore è surriscaldato. Fare riferimento alle istruzioni contenute in "Inconveniente del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.

AVVISO

Se continuate a guidare il veicolo quando è indicato lo stato di surriscaldamento, potreste danneggiare gravemente il motore.

Spia indicatore sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)



54P000255

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

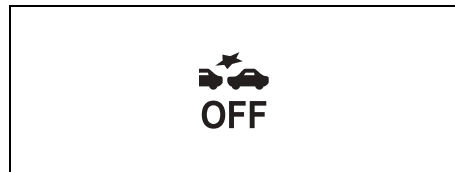
Quando il sistema di ausilio alla frenata si attiva, questa spia lampeggia rapidamente.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e il sistema di ausilio alla frenata tramite radar smette di funzionare portando il commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento:

- Quando il sensore radar è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che l'interruttore motore non viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Riavviare il motore e controllare se la spia indicatore del sistema di ausilio alla frenata tramite radar si spegne. Se l'indicatore rimane acceso dopo aver riavviato il motore, è possibile che il sensore radar sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sensore radar.
- In presenza di sporcizia sulla superficie del coperchio del sensore radar. In questo caso, pulire il coperchio;
- in presenza di problema nel sistema ABS or ESP®. Si accende anche la spia ABS o la spia ESP®;
- in presenza di un problema nei sistemi di controllo dei freni.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" (se in dotazione)



54P000254

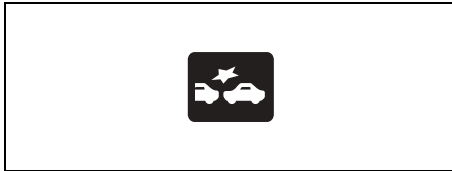
Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e il sistema di ausilio alla frenata tramite radar smette di funzionare portando il commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento:

- Mantenendo premuto l'interruttore ausilio alla frenata tramite radar "OFF", il sistema di ausilio alla frenata tramite radar si disattiva.
- Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia ESP® "OFF".

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)



54P000255

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando il sistema di frenata automatica si attiva, questa spia lampeggia rapidamente.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con la modalità di accensione in posizione di inserimento.

Quando il doppio sensore è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che non viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore e la spia indicatore segnalazione superamento della corsia si spengano.

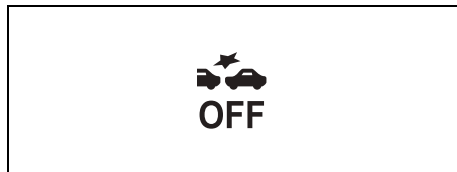
- Se entrambi gli indicatori rimangono accesi dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anormale.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" (se in dotazione)



54P000254

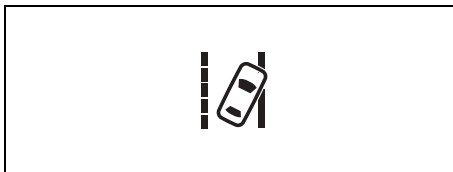
Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con la modalità di accensione in posizione di inserimento.

- Mantenendo premuto l'interruttore di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF", il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore si disattiva.
- Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia ESP® "OFF".

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore segnalazione superamento della corsia (se in dotazione)



81M31080

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando la segnalazione superamento della corsia o di sbandamento del veicolo si attiva, questa spia lampeggia.

Quando il doppio sensore è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che non viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore e la spia indicatore segnalazione superamento della corsia si spengano.

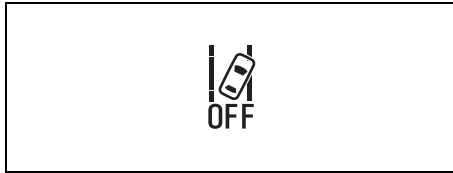
- Se entrambi gli indicatori rimangono accesi dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anormale.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore segnalazione superamento della corsia "OFF" (se in dotazione)



62R0317

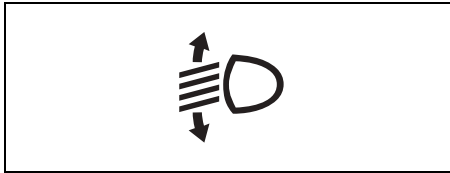
Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende e la segnalazione di superamento della corsia e la segnalazione di sbandamento del veicolo smettono di funzionare portando la modalità di accensione in posizione di inserimento:

- Premendo l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" per disinserire il sistema di segnalazione.
- Quando si preme l'interruttore ESP® "OFF" per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), si accende anche la spia ESP® "OFF".

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

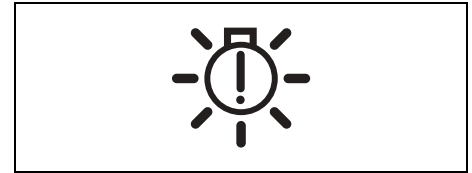
Spia sistema di regolazione automatica assetto dei fari (se in dotazione)



64J046

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. L'accensione della spia è indice di malfunzionamento del sistema di regolazione automatica assetto dei fari e quindi occorre portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI per far riparare il guasto.

Spia di avvertenza fari a LED (se in dotazione)



54P000234

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Se la spia si accende, significa che esiste un problema nei fari a LED. Parcheggiare il veicolo in un luogo sicuro, quindi rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per risolvere il problema.

Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione) (se in dotazione)



52RM20690

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende brevemente in arancione per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione **FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO**.

Nelle situazioni che seguono, questa spia si accende in arancione e il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore smette di funzionare con la modalità di accensione in posizione di inserimento:

Quando il doppio sensore è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che non viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di

disinserimento. Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore e la spia indicatore segnalazione superamento della corsia si spengano.

- Se entrambi gli indicatori rimangono accesi dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

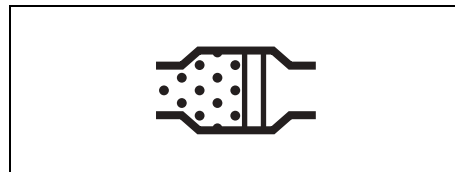
Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scarsa.
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta.
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si interrompono temporaneamente.
- Quando la tensione della batteria è anomala.

NOTA:

Se la funzione del doppio sensore si interrompe temporaneamente, anche l'assistenza abbaglianti si interrompe temporaneamente.

Spia di avvertenza filtro antiparticolato benzina (GPF) (per modelli con motore K10C)



64J244

Questa spia del filtro antiparticolato benzina (GPF) si accende per alcuni secondi portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento per consentire di controllare il suo corretto funzionamento. La spia si accende durante la marcia per indicare che il filtro GPF è quasi intasato. Per spegnere la spia, lasciare il motore acceso fino al completamento della rigenerazione.

Il processo dura normalmente 25 minuti. Per ottenere le condizioni ottimali per concludere il processo, continuare a guidare ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) e un regime motore non inferiore a 2000 giri/min.

Continuare la marcia fino allo spegnimento della spia che indica il termine della rigenerazione del filtro GPF.

Per ulteriori dettagli relativi al GPF, fare riferimento a "Filtro antiparticolato benzina (GPF)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

AVVISO

Quando la spia GPF si accende, procedete con la rigenerazione del filtro GPF.

La mancata rigenerazione del filtro GPF provocherà un malfunzionamento del veicolo dovuto al filtro intasato.

Spia indicatore assistenza abbaglianti (verde) (se in dotazione)



52RM20690

Se l'assistenza abbaglianti funziona correttamente, questa spia si accende in verde.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spie degli indicatori di direzione



50G055

Attivando l'indicatore di direzione destro o sinistro, la freccia verde corrispondente comincerà a lampeggiare nel quadro strumenti insieme all'indicatore di direzione selezionato. Quando si attivano le luci di emergenza, entrambe le frecce lampeggeranno insieme a tutti gli indicatori di direzione.

Spia luci abbaglianti



50G056

Questa spia si illumina quando vengono accese le luci abbaglianti.

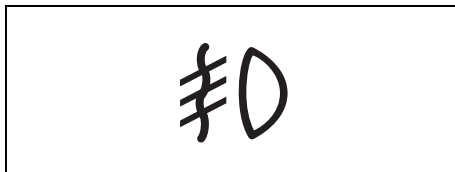
Spia indicatore luci accese



64J045

Questa spia si illumina quando le luci di posizione anteriori, posteriori e/o i fari sono accesi.

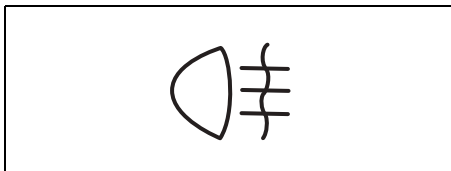
Spia indicatore luce fendinebbia (se in dotazione)



68PM00268

La spia indicatore luce fendinebbia si illumina quando viene accesa la luce fendinebbia.

Spia luce retronebbia



54G491

La spia indicatore luce retronebbia si illumina quando viene accesa la luce retronebbia.

Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)



79JM007

La vettura è dotata di un sistema di controllo della durata dell'olio e di relativa spia di richiesta cambio olio che indicano quando sostituire il filtro e l'olio motore.

Quando la spia si accende, sostituire subito filtro e olio motore.

Per dettagli su come cambiare il filtro e l'olio motore, fare riferimento a "Sostituzione olio motore e filtro" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, questa spia si accende per alcuni secondi per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Il momento in cui si accende questa spia varia a seconda del tipo di motore.

Per modello con motore K10C o K14D

Questa spia si accende a seconda delle condizioni dell'olio. La spia si potrebbe accendere prima del tempo previsto dal piano di manutenzione programmata. Se la spia si dovesse accendere prima del previsto, sostituire filtro e olio motore senza basarsi sul piano di manutenzione programmata. A meno che non si accenda questa spia, sostituire filtro e olio motore in base al piano di manutenzione programmata. Per maggiori informazioni sul piano di manutenzione programmata, fare riferimento a "Piano di manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

Per modello con motore K12C

Se il contachilometri o il tempo raggiunge il valore impostato dal sistema, portando il commutatore di accensione su "ON" o spostando l'interruttore motore in posizione di inserimento, questa spia si accenderà. Inoltre, sul display informazioni comparirà la scritta "OIL" (olio), che ricorda che occorre effettuare la sostituzione di olio motore e filtro. Dopo la sostituzione del filtro e dell'olio motore, il sistema di controllo si azzererà e la spia si spegne. Per maggiori informazioni sul piano di manutenzione programmata, fare riferimento a "Piano di manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

Dopo aver sostituito filtro e olio motore, occorre azzerare la spia affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Dopo l'azzeramento, la spia si spegnerà. Per informazioni sulla procedura di azzeramento, vedere "Display informazioni" in questa sezione.

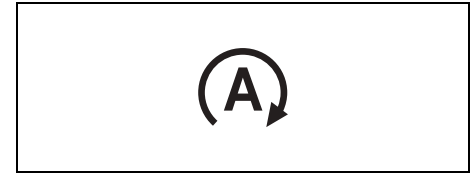
AVVISO

**Mantenere in funzione il motore dopo che la spia si è accesa può causare gravi danni al motore.
Sostituire il filtro e l'olio motore non appena la spia inizia a lampeggiare.**

NOTA:

- *Questa spia serve ad agevolare il cambio di filtro e olio in base al programma di manutenzione.*
- *Anche se la sostituzione dell'olio avviene prima che si accenda questa spia, è necessario azzerare il sistema di controllo della durata dell'olio. Per maggiori informazioni circa la procedura di azzeramento, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI. Se preferite effettuarla da soli, leggete quanto riportato in questa sezione.*
- *Rivolgetevi a un concessionario autorizzato Suzuki per cambiare l'impostazione del sistema di controllo della durata dell'olio nei seguenti casi:*
 - Se sostituite l'olio motore conforme allo standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL con olio motore di tipo diverso da quello conforme allo standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL, o viceversa
 - Se una variazione delle vostre abitudini di guida richiede che applichiate la "Manutenzione consigliata in condizioni di utilizzo gravoso del veicolo" anziché il "Piano di manutenzione programmata", come descritto nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE, o viceversa.

Spia indicatore ENG A-STOP (se in dotazione)



72M00032

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando il motore si arresta automaticamente, questa spia si accende.

- Per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Tranne per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia ENG A-STOP "OFF" (se in dotazione)



72M00159

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Premendo l'interruttore ENG A-STOP "OFF" questa spia si accende.

Se questa spia lampeggia durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema nel sistema ENG A-STOP. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

- Per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Tranne per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione (se in dotazione)



72M00168

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

- Per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- Tranne per modelli con motore K14D, per maggiori informazioni, fare riferimento a "Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modelli con motore K14D) (se in dotazione)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Spia indicatore della modalità S (sport) (se in dotazione)



52RM20600

La spia si accende quando l'interruttore della modalità S (sport) è premuto e la modalità è attiva.

Spia di segnalazione principale (se in dotazione)



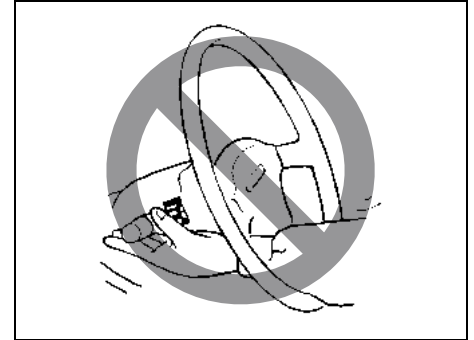
68PM00278

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

Quando il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi, potrebbe lampeggiare anche questa spia.

Per i dettagli, vedere "Display informazioni" in questa sezione.

Leva di comando luci



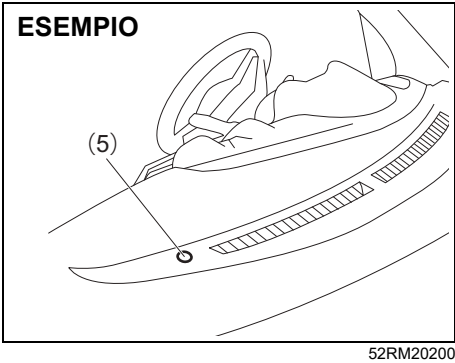
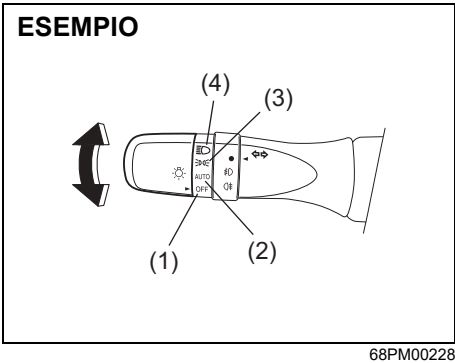
57L21128

AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Funzionamento automatico delle luci (se in dotazione)



L'impianto di illuminazione del veicolo è gestito da due sistemi principali: l'interruttore di illuminazione e il sistema di accensione automatica dei fari (quando l'interruttore di illuminazione si trova in posizione "AUTO").
I due sistemi funzionano insieme per comandare le luci come indicato nella seguente tabella:

INSERIMENTO: luci accese
LUCE: quando c'è luce intorno al sensore luce (5).
BUIO: quando c'è buio intorno al sensore luce (5).

Posizione dell'interruttore luci	Luci principali da azionare	Commutatore di accensione in posizione "LOCK" o "ACC" / modalità di accensione in posizione di disinserimento o accessori		Commutatore di accensione su "ON" / modalità di accensione in posizione di inserimento	
		LUCE	BUIO	LUCE	BUIO
(1) "OFF"	Luci di posizione anteriori, posteriori	–	–	–	–
	Fari	–	–	–	–
(2) "AUTO"	Luci di posizione anteriori, posteriori	–	–	–	Attivo
	Fari	–	–	–	Attivo
(3)	Luci di posizione anteriori, posteriori	Attivo	Attivo	Attivo	Attivo
	Fari	–	–	–	–
(4)	Luci di posizione anteriori, posteriori	Attivo	Attivo	Attivo	Attivo
	Fari	Attivo	Attivo	Attivo	Attivo

Per accendere e spegnere le luci, girare la ghiera posta all'estremità della leva. Sono possibili quattro posizioni:

"OFF" (1)

Tutte le luci sono spente.

"AUTO" (2)

Questa funzione si attiva portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. I fari e le luci di posizione si accendono e spengono automaticamente in funzione della quantità di luce esterna rilevata dal sensore. Si spengono automaticamente portando il commutatore di accensione su "ACC" o su "LOCK" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento o accessori.

Il sensore della luce (5) di rilevamento della quantità di luce esterna è montato nella plancia portastrumenti, lato sedile del passeggero.

Quando i fari sono accesi e la leva di comando luci è in posizione "AUTO", è possibile utilizzare l'assistenza abbaglianti (se in dotazione). Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Assistenza abbaglianti" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

⚠ ATTENZIONE

Se la zona del parabrezza su cui è montato il sensore luce è coperta da fango, ghiaccio o altre sostanze simili, i fari e le luci di posizione potrebbero accendersi anche se non è ancora buio.

NOTA:

- *Evitate di coprire con adesivi la zona del parabrezza in cui viene montato il sensore luce. L'adesivo potrebbe compromettere la capacità del sensore, rendendo il sistema incapace di comandare correttamente il funzionamento delle luci.*
- *Portando il commutatore di accensione su "ON" o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento lasciando selezionata la posizione "AUTO", i fari e le luci di posizione si accendono automaticamente non appena diminuisce la luminosità esterna, anche se il motore non è in funzione. Se le luci permangono accese per un periodo di tempo prolungato, la batteria potrebbe scaricarsi del tutto.*

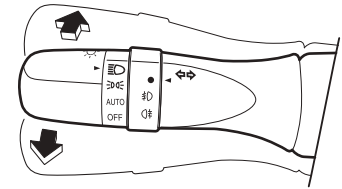
☞ (3)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, la luce della targa e le luci del quadro strumenti sono accese ma i fari sono spenti.

☞ (4)

Le luci di posizione anteriori e posteriori, la luce della targa, le luci del quadro strumenti e i fari sono accesi.

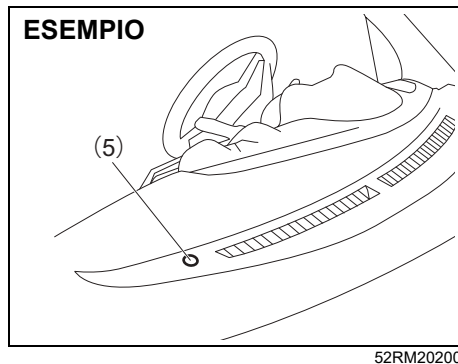
ESEMPIO



68PM00230

Quando i fari sono accesi, spingere la leva in avanti per accendere gli abbaglianti oppure tirarla all'indietro (verso di sé) per accendere gli anabbaglianti. Quando sono accesi gli abbaglianti, si illuminerà l'indicatore corrispondente nel quadro strumenti. Per azionare temporaneamente gli abbaglianti come segnalazione di sorpasso, tirare leggermente la leva verso di sé e rilasciarla una volta completata la segnalazione.

Sistema accensione automatica dei fari



Il sistema di accensione automatica dei fari accende automaticamente tutte le luci che sono gestite dalla leva di comando delle luci sul piantone dello sterzo, quando vengono soddisfatte le seguenti tre condizioni.

Condizioni per il funzionamento del sistema accensione automatica dei fari:

- 1) è buio intorno al sensore luce (5);
- 2) la leva di comando luci è in posizione "AUTO";
- 3) il commutatore di accensione è stato portato su "ON" oppure è stato premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

Questo sistema viene attivato da un segnale proveniente dal sensore luce (5) posto sul lato passeggero della plancia portastrumenti. Non coprire il sensore (5). In caso contrario, il sistema non funzionerà correttamente.

AVVERTENZA

Il sensore luce impiega all'incirca 5 secondi per reagire ad un cambiamento delle condizioni di luminosità. Onde evitare incidenti causati dalla scarsa visibilità, accendete i fari prima di entrare in galleria, in un parcheggio al coperto o in ambienti simili.

NOTA:

Il sensore luce reagisce anche agli infrarossi, quindi potrebbe funzionare in maniera non corretta se in presenza di raggi di notevole intensità.

Cicalino luci accese

Se la porta del conducente viene aperta senza aver spento i fari e le luci di posizione, si attiverà il cicalino interno che suonerà in maniera ininterrotta. Questa funzione si attiva nelle seguenti condizioni: i fari e/o le luci di posizione rimangono accesi anche dopo aver portato il commutatore di accensione in posizione "LOCK" o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Il cicalino smette di suonare non appena vengono spenti fari e luci di posizione.

NOTA:

Mentre il cicalino suona, sul display informazioni del cruscotto compare un messaggio.

Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.)

Questo sistema attiva le luci di marcia diurna all'avviamento del motore.

Condizioni per il funzionamento del sistema D.R.L.

- 1) Motore in funzione
- 2) Fari e fendinebbia (se in dotazione) spenti

NOTA:

La luminosità delle luci di marcia diurna è diversa da quella delle luci di posizione, ma non si tratta di un guasto.

"LUCI EST SER" (se in dotazione)

Il sistema "LUCI EST SER" prevede le funzioni di "ARRESTO" e di "AVVIO" per migliorare la visibilità intorno al veicolo quando è buio.

Funzione "ARRESTO"

Questa funzione illumina brevemente il terreno dopo aver lasciato il veicolo. È possibile accendere le luci di posizione anteriori e i fari anabbaglianti per circa 10 secondi dopo aver portato il commutatore di accensione su "LOCK" o avere premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Per impostare la funzione:

- 1) Ruotare l'interruttore luci in posizione "AUTO".
- 2) Ruotare il commutatore di accensione su "LOCK" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.
- 3) Tirare la leva di comando luci verso di sé una volta e aprire la porta lato guida entro 60 secondi. In alternativa, tirare la leva di comando luci verso di sé una volta mentre è aperta la porta lato guida.

Per annullare la funzione:

Eseguire una delle seguenti operazioni.

- Se il veicolo è dotato di sistema di apertura senza chiave (se in dotazione), è necessario inserire la chiave di accensione nel commutatore di accensione.
- Tirare una volta la leva di comando luci verso di sé.
- Portare il commutatore di accensione su "ACC" o su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento o accessori.
- Ruotare l'interruttore luci in una posizione diversa da "AUTO".

NOTA:

- *Quando "ARRESTO" è in funzione, i fendinebbia (se in dotazione), i retronebbia e i fari (abbaglianti) non si accendono.*
- *La durata dell'illuminazione della funzione "ARRESTO" può essere variata tramite il display informazioni. Fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.*

Funzione "AVVIO"

Questa funzione illumina brevemente il terreno prima di salire a bordo del veicolo. Quando l'interruttore luci è su "AUTO", premendo il pulsante di SBLOCCO del telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (se in dotazione) o del trasmettitore del sistema di apertura senza chiave (se in dotazione),

le luci di posizione anteriori e gli anabbaglianti si accendono per 10 secondi. Questa funzione è disponibile solo quando fuori dal veicolo è buio.

Per annullare la funzione:

Eseguire una delle seguenti operazioni.

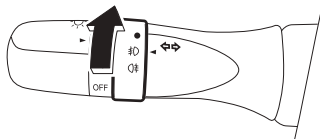
- Se il veicolo è dotato di sistema di apertura senza chiave (se in dotazione), è necessario inserire la chiave di accensione nel commutatore di accensione.
- Bloccare le porte con il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, il pulsante sulla maniglia o il trasmettitore del sistema di apertura senza chiave, oppure inserire la chiave nella serratura della porta lato guida.
- Portare il commutatore di accensione su "ACC" o su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento o accessori.
- Ruotare l'interruttore luci in una posizione diversa da "AUTO".

NOTA:

- *Quando "AVVIO" è in funzione, i fendinebbia (se in dotazione), i retronebbia e i fari (abbaglianti) non si accendono.*
- *La durata dell'illuminazione della funzione "AVVIO" può essere variata tramite il display informazioni. Fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.*

Interruttore fendinebbia (se in dotazione)

ESEMPIO



68PM00232

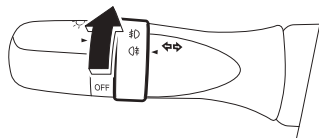
Per accendere le luci fendinebbia, girare la ghiera come illustrato in figura, con luci di posizione anteriori e posteriori e/o fari accesi. Quando le luci fendinebbia sono accese, sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

NOTA:

In alcuni paesi, per ottemperare alle leggi locali, il funzionamento delle luci potrebbe risultare diverso da quanto descritto sopra.

Interruttore retronebbia

ESEMPIO



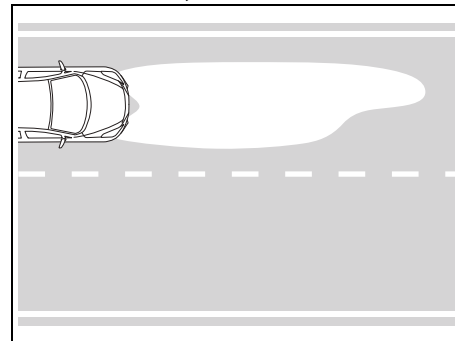
68PM00233

Per accendere le luci retronebbia, ruotare la ghiera come illustrato in figura, a fari accesi. Quando le luci retronebbia sono accese, sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

Con le luci fendinebbia accese, ruotando la ghiera fino al simbolo del retronebbia, si accende il retronebbia e sul quadro strumenti si illumina un indicatore.

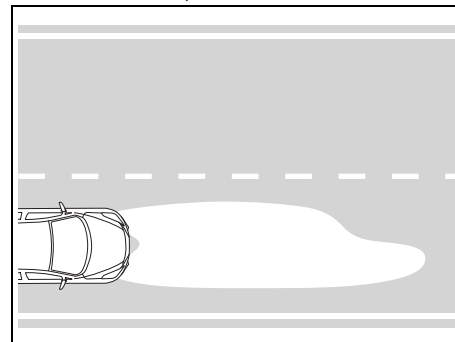
Regolazione dell'assetto dei fari

Assetto dei fari, traffico a sinistra



68PM00259

Assetto dei fari, traffico a destra



68PM00260

L'assetto dei fari deve essere regolato per evitare di abbagliare le macchine che procedono in senso contrario. Può quindi essere impostato in base al traffico, se proviene da destra o da sinistra.

Fari a LED (se in dotazione)

Non occorre regolare l'assetto di questi fari.

Fari alogeni (se in dotazione)

L'assetto potrebbe non essere così efficace.

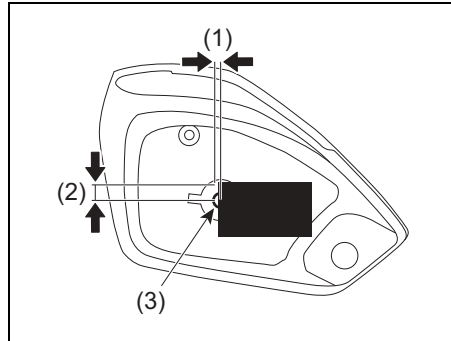
Occorre regolarlo nuovamente mascherando il trasparente dei fari.

Veicoli con guida a sinistra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il faro per il traffico a sinistra:

- 1) Copiare i modelli A e B come indicato più avanti in questa sezione.
- 2) Trasferire i modelli su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e tagliarli.
- 3) Posizionare il nastro tagliato alla distanza corretta a destra del riferimento centrale del trasparente del faro. Fare riferimento alle dimensioni riportate nelle seguenti illustrazioni.

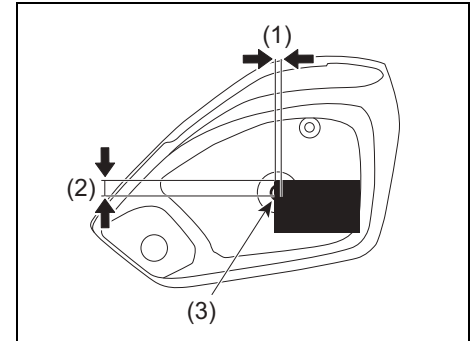
Faro lato destro (A)



52RS011

- (1) Linea orizzontale: circa 2,1 mm
- (2) Linea verticale: circa 18,5 mm
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

Faro lato sinistro (B)



52RS012

- (1) Linea orizzontale: circa 2,5 mm
- (2) Linea verticale: circa 11,2 mm
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

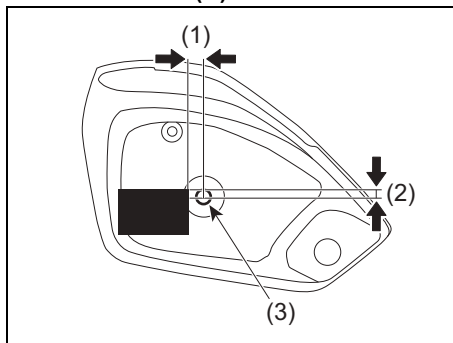
INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA

Veicoli con guida a destra

Per regolare nuovamente l'assetto, mascherare il faro per il traffico a destra:

- 1) Copiare i modelli C e D come indicato più avanti in questa sezione.
- 2) Trasferire i modelli su un foglio autoadesivo impermeabilizzato e tagliarli.
- 3) Posizionare il nastro tagliato alla distanza corretta a sinistra del riferimento centrale del trasparente del faro. Fare riferimento alle dimensioni riportate nelle seguenti illustrazioni.

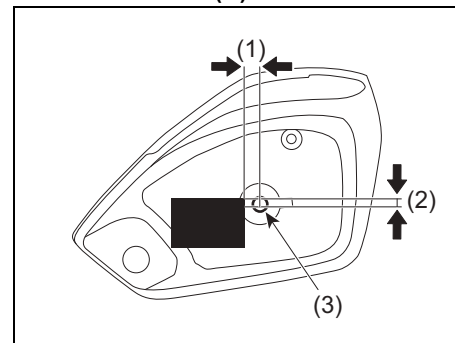
Faro lato destro (C)



52RS013

- (1) Linea orizzontale: circa 16,7 mm
- (2) Linea verticale: circa 5,8 mm
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

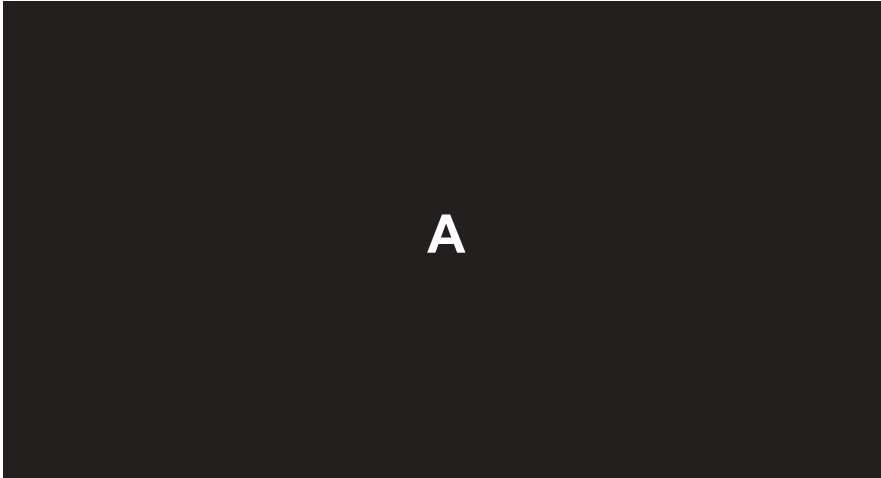
Faro lato sinistro (D)



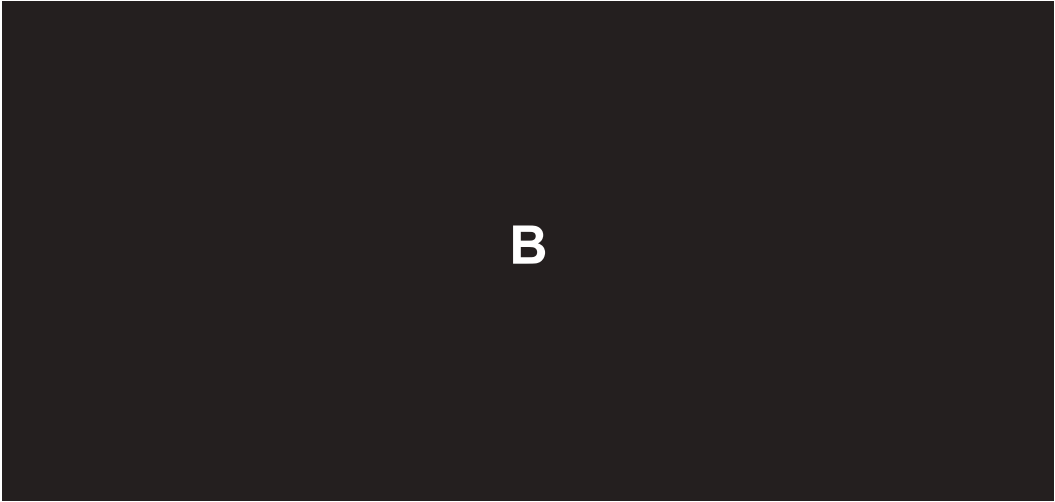
52RS014

- (1) Linea orizzontale: circa 16,7 mm
- (2) Linea verticale: circa 5,8 mm
- (3) Riferimento centrale (piccola protuberanza sulla superficie interna del trasparente)

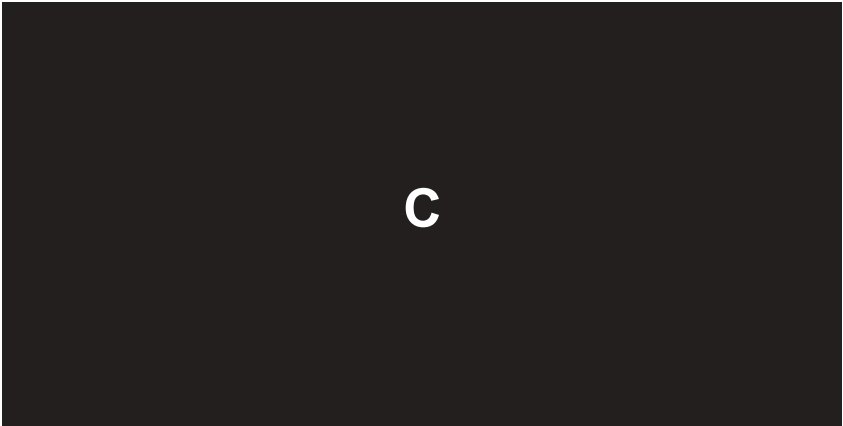
Modelli per i fari alogeni



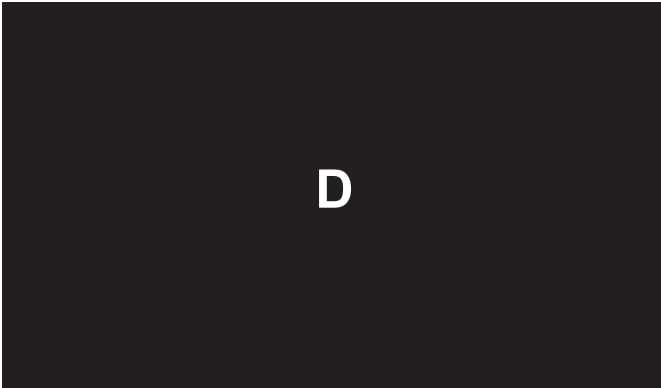
A



B

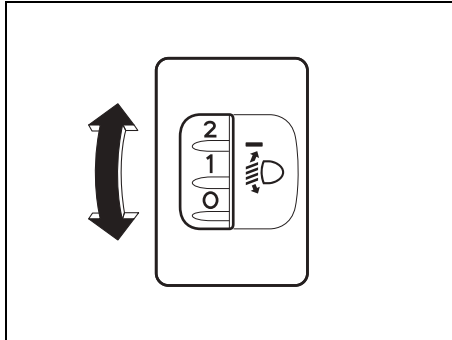


C



D

Interruttore regolatore assetto fari (se in dotazione)

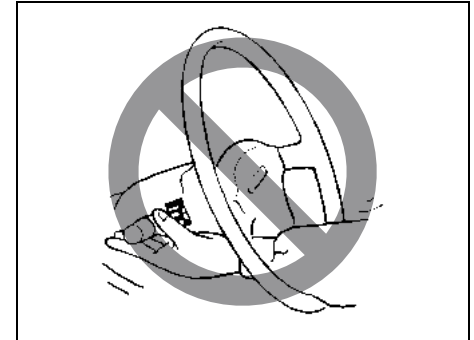


75RM008

Ruotando questo interruttore, è possibile regolare l'assetto fari in base alle condizioni di carico del veicolo. Lo schema mostra le posizioni dell'interruttore corrispondenti alle diverse condizioni di carico del veicolo.

Condizioni di carico veicolo	Posizione interruttore
Solo il conducente	0
Conducente + 1 passeggero (sul sedile anteriore)	0,5
Conducente + 4 passeggeri, nessun carico	1,5
Conducente + 4 passeggeri, aggiunta di carico	2
Conducente + carico massimo	3

Leva di comando indicatori di direzione



57L21128

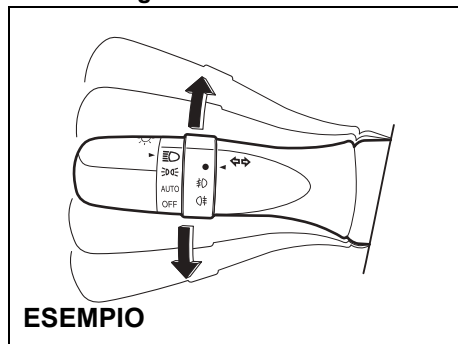
AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento indicatori di direzione

Quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento, è possibile azionare gli indicatori di direzione destro o sinistro sollevando o abbassando la leva.

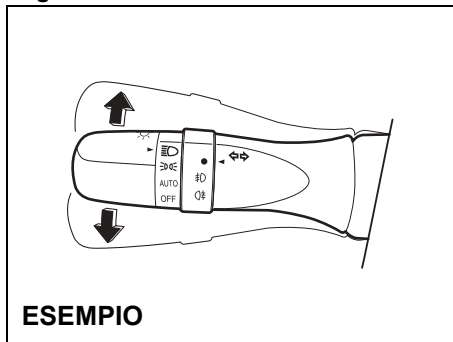
Normale segnalazione di svolta



68PM00234

Spostare la leva completamente verso l'alto o verso il basso. Dopo aver completato la svolta, l'indicatore verrà disattivato e la leva tornerà in posizione normale.

Segnalazione di cambio corsia



68PM00235

Spostare la leva a mezza corsa verso l'alto o verso il basso per svoltare a destra o a sinistra, quindi mantenerla in posizione.

- Gli indicatori di direzione e l'icona lampeggeranno mentre la leva viene trattenuta in posizione non di riposo.
- Gli indicatori di direzione e il relativo indicatore lampeggeranno per 3 volte anche riportando immediatamente la leva in posizione, dopo averla spostata.

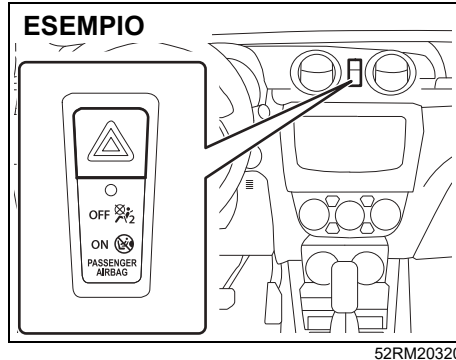
NOTA:

Nel display informazioni, è possibile impostare gli indicatori di direzione e la relativa icona affinché lampeggino per 3 volte dopo il ritorno della relativa leva. Fate riferimento a "Display informazioni" in questa sezione.

NOTA:

Il numero dei lampeggi del segnale degli indicatori di direzione e dell'icona può essere personalizzato (da 1 a 4 volte). Per la personalizzazione, rivolgetevi al concessionario SUZUKI autorizzato.

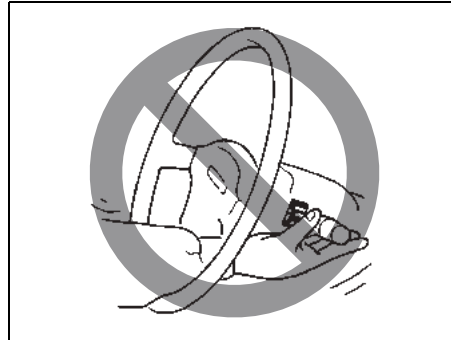
Pulsante luci di emergenza



Premere il pulsante luci di emergenza per attivare le luci di emergenza. Tutti e quattro gli indicatori di direzione e le relative spie inizieranno a lampeggiare contemporaneamente. Per spegnere le luci, premere nuovamente il pulsante.

Utilizzare le luci di emergenza per avvisare gli altri conducenti circa il possibile rischio di pericolo causato dal traffico, dovendo parcheggiare il veicolo in caso di emergenza.

Leva tergicristallo/lavacristallo



⚠ AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni, non azionate i comandi infilando il braccio attraverso il volante.

Funzionamento dell'impianto tergi/lavacristallo

Con il commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento, l'impianto tergi/lavacristallo può essere azionato tramite l'apposita leva.

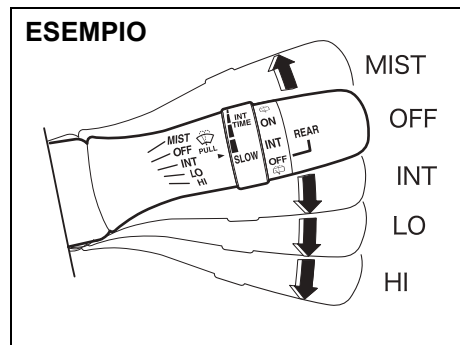
Quando un peso importante grava sul tergicristallo, ad esempio la neve, l'interruttore automatico scatta e il tergicristallo smette di funzionare per proteggere il motorino dal surriscaldamento.

Se il tergicristallo smette di funzionare mentre è in movimento, procedere come segue.

- 1) Arrestare il veicolo in luogo sicuro e spegnere il motore.
- 2) Portare la leva del tergicristallo e l'interruttore in posizione "OFF".
- 3) Rimuovere gli ostacoli, quali la neve, dal tergicristallo.
- 4) Dopo alcuni istanti, quando la temperatura del motorino del tergicristallo si è abbassata a sufficienza, l'interruttore automatico si ripristinerà automaticamente e il tergicristallo potrà essere di nuovo utilizzato.

Se, dopo un po' di tempo, il tergicristallo continua a non funzionare, è possibile che vi sia un altro problema. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il tergicristallo.

Tergicristallo

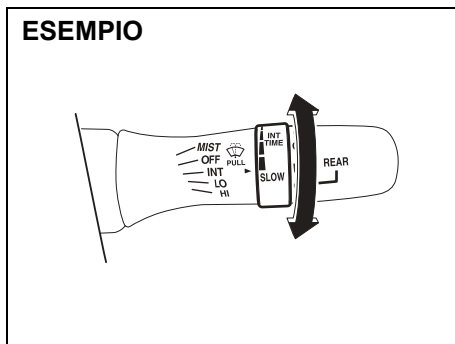


68PM00237

Per azionare il tergicristallo, spostare la leva verso il basso in una delle tre posizioni di funzionamento. In posizione "INT", il tergicristallo funziona in modalità intermittente. Questa posizione è particolarmente indicata quando si guida in presenza di pioggia leggera o foschia. La posizione "LO" aziona il tergicristallo in modalità continua lenta. La posizione "HI" aziona il tergicristallo in modalità continua veloce. Per disattivare il tergicristallo riportare la leva in posizione "OFF".

Sollevare la leva e tenerla in posizione "MIST" per attivare il tergicristallo con il funzionamento continuo lento.

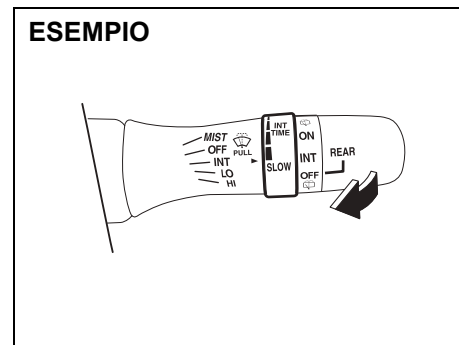
ESEMPIO



68PM00238

Se la leva è provvista del comando "INT TIME", ruotare la ghiera in avanti o all'indietro per regolare il funzionamento intermittente dei tergicristalli secondo l'intervallo desiderato.

Lavacristallo



68PM00239

Per azionare il getto di liquido lavacristallo tirare la leva verso di sé. Il tergicristallo si attiverà automaticamente a bassa velocità, se non già inserito, e se il veicolo è dotato della posizione "INT".

⚠ AVVERTENZA

- Per evitare che il parabrezza congeli durante i mesi freddi, accendete lo sbrinatori per riscaldarlo prima e durante l'utilizzo del lavacristallo.
- Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacristallo. Potrebbe compromettere seriamente la visibilità se spruzzato sul parabrezza e anche danneggiare la vernice del veicolo.

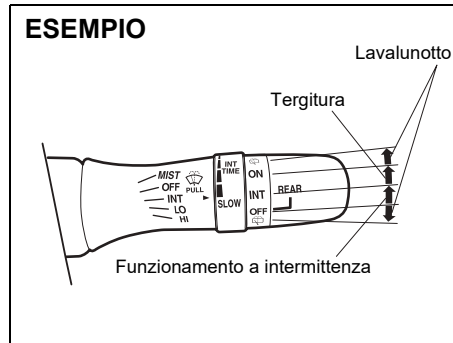
AVVISO

Per evitare di danneggiare i componenti dell'impianto tergilavacristallo, osservate le seguenti precauzioni:

- non continuate ad azionare la leva se il serbatoio del liquido è vuoto altrimenti rischiate di danneggiare il motorino del lavacristallo;
- non tentate di pulire il parabrezza asciutto con il tergicristallo altrimenti rischiate di danneggiare il parabrezza o le spazzole del tergicristallo. Azionate sempre il getto del liquido lavacristallo prima di attivare il tergicristallo sul parabrezza asciutto;
- rimuovete il ghiaccio o la neve dalle spazzole del tergicristallo prima di utilizzarle;
- controllate regolarmente il livello del liquido lavavetri. Controllatelo più spesso in caso di cattivo tempo;
- riempite 3/4 del serbatoio del lavacristallo per consentire la dilatazione del liquido nel caso la temperatura cali al punto da congelarlo.

Interruttore tergilavalunotto

ESEMPIO



68PM00240

Per azionare il tergilunotto, ruotare l'interruttore corrispondente posto all'estremità della leva, in posizione "ON". Se il veicolo prevede la posizione "INT" (se in dotazione), una volta ruotato l'interruttore in avanti su "INT", il tergilunotto funzionerà in modalità intermittente. Per arrestarne il funzionamento, riportare l'interruttore in posizione "OFF".

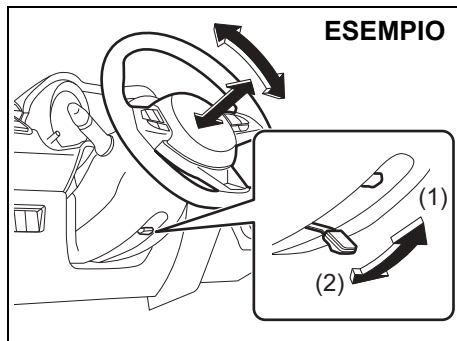
Quando il tergilunotto è in posizione "OFF", ruotare l'interruttore all'indietro e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

Quando il tergilunotto è in posizione "ON", ruotare l'interruttore in avanti e tenerlo in questa posizione per azionare il getto del liquido lavacristallo.

AVVISO

Utilizzate il tergilunotto solo dopo aver liberato il lunotto e le relative spazzole da accumuli di neve o ghiaccio. Questi ultimi, infatti, possono impedire il movimento del tergilunotto danneggiandone il motorino.

Leva di regolazione posizione del volante (se in dotazione)



52RM20700

- (1) BLOCCO
- (2) SBLOCCO

La leva di regolazione è posta al di sotto del piantone sterzo. Per regolare l'altezza e la posizione longitudinale del volante:

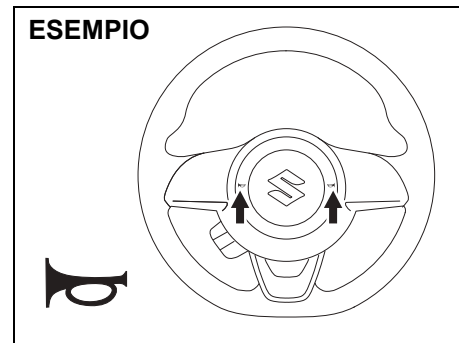
- 1) Tirare la leva di regolazione verso il basso per sbloccare il piantone sterzo.
- 2) Regolare il volante secondo l'altezza e la posizione longitudinale desiderate e bloccare il piantone spingendo la leva verso l'alto.
- 3) Provare a muovere il volante verticalmente e orizzontalmente per assicurarvi che sia effettivamente bloccato.

⚠ AVVERTENZA

Non tentate mai di regolare il volante quando il veicolo è in movimento: se ne potrebbe perdere il controllo.

Avvisatore acustico

ESEMPIO



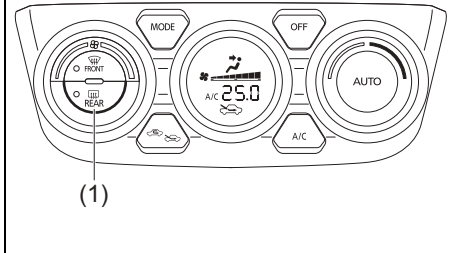
52RM20420

Per azionare l'avvisatore acustico, premere il relativo pulsante posto sul volante. L'avvisatore acustico si attiverà indipendentemente dalla posizione del commutatore di accensione o della modalità di accensione.

Interruttore lunotto termico/ interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione)

Tipo 1

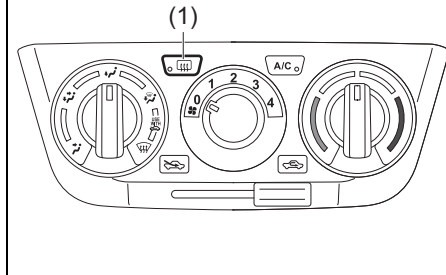
ESEMPIO



52RM20430

Tipo 2

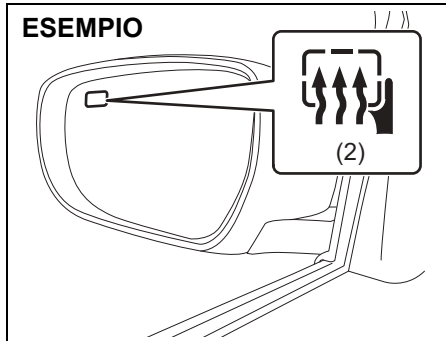
ESEMPIO



52RM20440

Quando il lunotto posteriore è appannato, premere questo interruttore (1) per disappannarlo.

ESEMPIO



52RM20450

Se sullo specchio retrovisore esterno è indicato il simbolo (2) significa che gli

specchietti retrovisori esterni sono riscaldati. Premendo l'interruttore (1) verranno attivati contemporaneamente sia gli specchietti retrovisori esterni riscaldati che il lunotto termico.

Quando si attiva il lunotto termico, si accende una spia dedicata. Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso. Per disattivarlo, premere nuovamente l'interruttore (1).

AVVISO

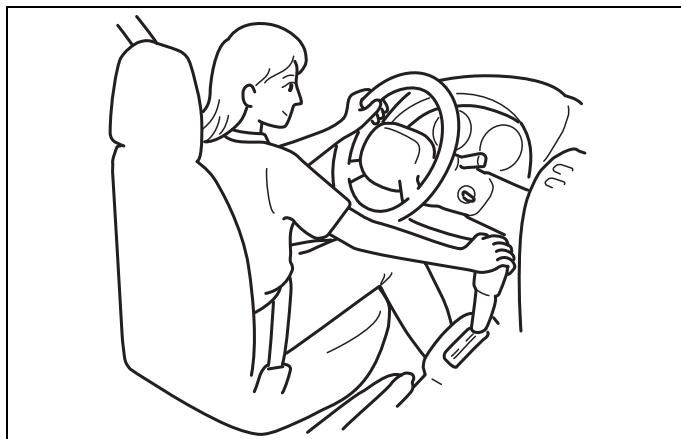
Il lunotto termico e gli specchietti retrovisori esterni riscaldati (se in dotazione) consumano parecchia elettricità. Una volta che si sono sbrinati, premete l'interruttore in posizione di disinserimento.

NOTA:

- Il lunotto termico funziona unicamente a motore acceso.
- Il lunotto termico si spegnerà automaticamente dopo 15 minuti di funzionamento, per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.
- Se il veicolo è equipaggiato di specchietti retrovisori esterni riscaldati, soltanto lo specchio esterno lato guida è dotato del riferimento (2) ma entrambi gli specchietti funzionano simultaneamente.

PROMEMORIA

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

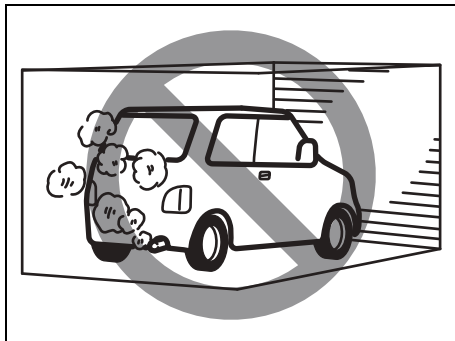


60G408

Avvertenze sui gas di scarico	3-1
Verifiche giornaliere	3-2
Consumo di olio motore	3-3
Commutatore di accensione (veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)	3-4
Interruttore motore (veicoli dotati di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)	3-6
Sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (se in dotazione)	3-7
Leva del freno di stazionamento	3-11
Pedali	3-13
Avviamento/arresto del motore (veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)	3-14

Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)	3-15
Filtro antiparticolato benzina (GPF) (per modello con motore K10C o K14D)	3-20
Uso del transaxle	3-21
Indicatore marcia ideale	3-31
SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (tranne per modello con motore K14D) (se in dotazione)	3-33
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modello con motore K14D) (se in dotazione)	3-35
SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (per modello con motore K14D)	3-43
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modello con motore K14D)	3-46
Sistema Cruise Control adattativo (se in dotazione)	3-57
Cruise Control (se in dotazione)	3-70
Limitatore di velocità (se in dotazione)	3-72
Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)	3-75
Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)	3-90
Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)	3-120
Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)	3-126
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS)	3-129
Sensori di parcheggio (se in dotazione)	3-130
Telecamera posteriore (se in dotazione)	3-135
Impianto frenante	3-139
Programma elettronico di stabilità (ESP®)	3-141
Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)	3-146

Avvertenze sui gas di scarico



52D334

⚠ AVVERTENZA

Evitate di respirare i gas di scarico perché contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore potenzialmente letale. Dato che il monossido di carbonio è difficile da rilevare, assicuratevi di adottare le seguenti precauzioni per evitare che penetri all'interno del veicolo:

- non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- non parcheggiate il veicolo con il motore acceso a lungo, anche se all'aperto. Se dovete rimanere seduti all'interno del veicolo fermo con il motore in moto per poco tempo, verificate che il selettore portata aria si trovi in posizione di ARIA FRESCA e il ventilatore sia alla massima velocità;
- evitate di usare il veicolo con il portellone posteriore o il portabagagli aperto. Se fosse necessario farlo, controllate che il tetto apribile (se in dotazione) e tutti i finestrini siano chiusi e che la ventola operi a tutta velocità con il selettore portata aria sulla posizione ARIA FRESCA;
- per consentire il corretto funzionamento del sistema di ventilazione del vostro veicolo, tenete la griglia di ventilazione posta di fronte al parabrezza libera da neve, foglie o altri impedimenti;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- tenete la zona circostante il tubo di scarico libera da neve o altro materiale per evitare l'accumulo di gas di scarico al di sotto del veicolo. Questa precauzione è particolarmente importante quando si parcheggia il veicolo in presenza di bufera di neve;
- fate controllare periodicamente l'impianto di scarico per riscontrare l'eventuale presenza di danni o perdite. Se rilevati, fateli riparare immediatamente.

Verifiche giornaliere

Informazioni prima di mettersi alla guida



60A187

- 1) Controllare che i finestrini, gli specchi, le luci e i catarifrangenti siano puliti e privi di impedimenti.
- 2) Controllare visivamente i seguenti elementi degli pneumatici:
 - profondità delle scanalature del battistrada
 - usura irregolare, rotture e danni
 - bulloni ruote allentati
 - presenza di corpi estranei come chiodi, pietre, ecc.

Vedere il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

- 3) Controllare l'eventuale presenza di liquidi e olio.

NOTA:

È normale che goccioli dell'acqua dall'impianto di climatizzazione durante e dopo il suo utilizzo.

- 4) Controllare che il cofano sia ben chiuso e bloccato.
- 5) Controllare che i fari, gli indicatori di direzione, le luci dei freni e l'avvisatore acustico funzionino correttamente.
- 6) Regolare il sedile e il poggiatesta.
- 7) Controllare la sensazione trasmessa dal pedale freno e la condizione di regolazione della leva del freno di stazionamento.

Vedere il capitolo "Freni" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

- 8) Regolare gli specchi retrovisori.
- 9) Controllare che tutti gli occupanti, conducente compreso, abbiano allacciato le cinture di sicurezza.

- 10) Controllare che, portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, si accendano tutte le spie.

- 11) Controllare tutti gli indicatori.

- 12) Controllare che la spia di avvertenza impianto frenante si spenga dopo che è stato rilasciato il freno di stazionamento.

Una volta alla settimana oppure tutte le volte che si effettua il rifornimento di carburante, eseguire i seguenti controlli nel vano motore:

- 1) Livello olio motore
- 2) Livello liquido di raffreddamento motore
- 3) Livello liquido freni
- 4) Livello della soluzione della batteria al piombo-acido

- 5) Livello liquido lavacrystallo
- 6) Funzionamento del gancio del cofano
Tirare la maniglia di sgancio del cofano verso l'interno del veicolo. Controllare che non sia possibile aprire ulteriormente il cofano senza aver rilasciato il gancio secondario. Chiudere saldamente il cofano dopo aver controllato il corretto funzionamento del gancio. Vedere "Tutte le chiusure, cerniere e serrature" del paragrafo Telaio e carrozzeria nel capitolo "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per quanto riguarda il programma di lubrificazione.

AVVERTENZA

Controllate che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

Una volta al mese oppure ogni qualvolta si effettua il rifornimento di carburante, controllare la pressione degli pneumatici con un manometro. Controllare anche la pressione della ruota di scorta.

Consumo di olio motore

È normale che il motore consumi dell'olio durante il suo funzionamento.

Il quantitativo di olio motore consumato dipende dalla viscosità e dalla qualità dell'olio, nonché dalle condizioni di guida. Il consumo aumenta quando si guida ad alta velocità, si accelera e decelera di frequente e quando il veicolo trasporta grandi carichi.

Anche il motore nuovo consuma più olio in quanto i pistoni, le fasce elastiche e le pareti dei cilindri non sono ancora rodati. I motori nuovi raggiungono il livello normale di consumo di olio solo dopo aver percorso circa 5000 km (3000 miglia).

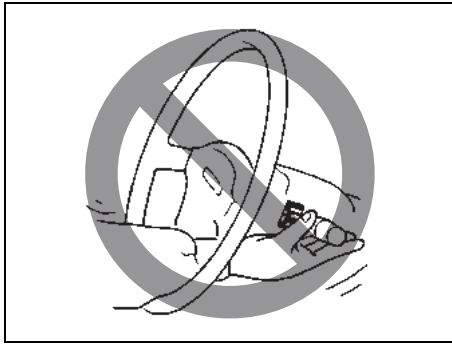
**Consumo di olio:
max 1,0 l per 1000 km
(1 Qt. per 600 miglia)**

Quando si controlla il quantitativo di olio consumato, ricordare che l'olio può essersi diluito il che rende più difficile un'esatta valutazione del livello effettivo.

Ad esempio, se si usa ripetutamente il veicolo per tratti brevi e il consumo di olio è normale, l'astina di livello potrebbe non indicare alcun calo, anche dopo aver percorso 1000 km (600 miglia). Questo è dovuto al fatto che l'olio si miscela gradualmente con il carburante o la condensa, facendo così apparire invariato il suo livello.

Ricordare anche che gli elementi diluiti evaporano quando si guida alle alte velocità, ad esempio in autostrada, il che potrebbe far pensare che, in queste condizioni, il consumo di olio sia eccessivo.

Commutatore di accensione (veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)

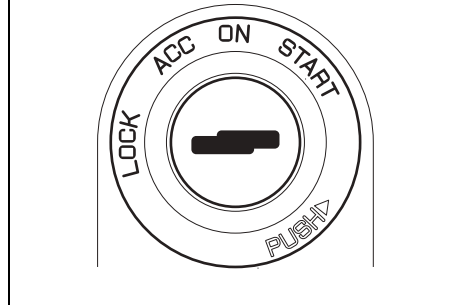


65D611

⚠ AVVERTENZA

Per evitare di incorrere in infortuni,
non azionate i comandi infilando il
braccio attraverso il volante.

ESEMPIO



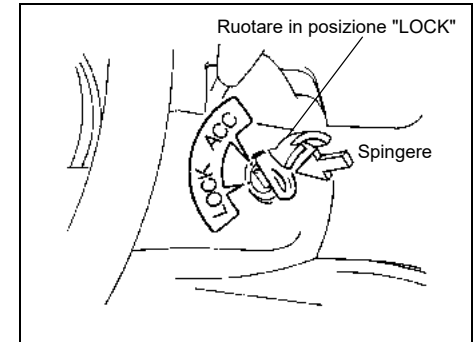
68PH00310

Il commutatore di accensione ha le
seguenti quattro posizioni:

"LOCK"

È la normale posizione di parcheggio ed è
l'unica in cui è possibile estrarre la chiave.

Transaxle manuale



60G033

- **Veicoli con transaxle manuale:**
È necessario spingere la chiave in avanti
per poterla ruotare in posizione "LOCK".
Essa blocca l'accensione e, una volta
estratta la chiave, impedisce l'uso nor-
male del volante.
- **Veicoli con transaxle automatico o
CVT:**
Per poter ruotare la chiave in posizione
"LOCK", è necessario portare il selettore
in "P". Essa blocca l'accensione e impe-
disce l'uso normale del volante e del
selettore del cambio.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Per togliere il bloccasterzo, occorre inserire la chiave e ruotarla in senso orario in una delle altre posizioni. Nel caso non si riuscisse a ruotarla per sbloccare lo sterzo, provare a sterzare leggermente verso destra o sinistra e contemporaneamente ruotare la chiave.

"ACC"

In questa posizione, è possibile azionare gli accessori come la radio, senza accendere il motore.

"ON"

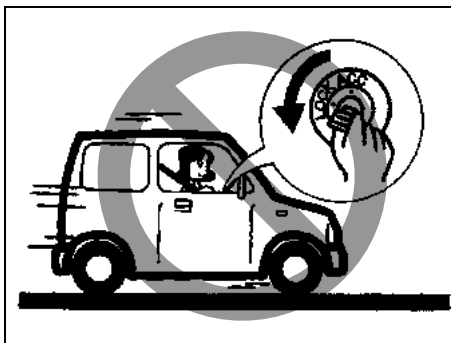
È la normale posizione di funzionamento. Tutti gli impianti elettrici sono accesi.

"START"

È la posizione in cui si accende il motore mediante il motorino d'avviamento. Rilasciare la chiave non appena il motore si avvia.

Cicalino di avviso chiave inserita

Se la porta del conducente è aperta e la chiave è ancora inserita nel commutatore di accensione, si attiverà un cicalino acustico in modo intermittente per ricordare al conducente di estrarre la chiave.



81A297S

⚠ AVVERTENZA

- Quando il veicolo è in movimento, non riportate mai il commutatore di accensione in posizione "LOCK" né estraete la chiave. Il volante si bloccherebbe e risulterebbe impossibile sterzare.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

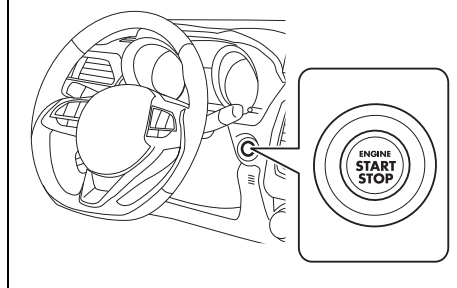
- Riportate sempre il commutatore di accensione in posizione "LOCK" ed estraete sempre la chiave prima di abbandonare il veicolo, anche se per un breve periodo. Inoltre, non lasciate bambini incustoditi a bordo: potrebbero, infatti, causare il movimento accidentale del veicolo e interferire con i comandi dei cristalli e del tetto apribile. Inoltre, potrebbero soffrire di colpi di calore che metterebbero a rischio la loro salute con conseguenze addirittura letali.

AVVISO

Se il motore è spento, non lasciate il commutatore di accensione in posizione "ON" per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido.

Interruttore motore (veicoli dotati di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)

ESEMPIO



52RM30010

Disinserimento

Si tratta della modalità per il parcheggio. Quando viene selezionata premendo l'interruttore motore e si apre o chiude una qualsiasi porta (incluso il portellone), il volante si blocca automaticamente.

Accessori

Premere l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione da utilizzare per alimentare, a motore spento, circuiti elettrici quali quello dell'impianto audio, degli specchietti retrovisori esterni e della presa accessori. Selezionando questa posizione, il display informazioni nella plancia portastrumenti visualizza il seguente messaggio: "«ACC» POSIZIONE INTERRUZIONE DI ACCENSIONE". Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Inserimento

• Con motore spento

A motore spento, è possibile utilizzare dispositivi elettrici quali gli alzacristalli e i tergicristalli. Selezionando questa modalità di accensione tramite la pressione dell'interruttore motore, il display informazioni nel quadro strumenti visualizza il seguente messaggio: "«ON» POSIZIONE INTERRUZIONE DI ACCENSIONE".

• Con motore acceso

Sono alimentati tutti i dispositivi elettrici. Dopo aver attivato questa modalità di accensione tramite l'interruttore motore, è possibile mettersi in marcia.

Avviamento

• Veicoli con transaxle manuale:

Purché si abbia con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, premendo l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione, il motore si avvia automaticamente. La leva del cambio, però, deve essere in posizione "N" e i pedali del freno e della frizione devono essere premuti.

• Veicoli con transaxle automatico o CVT:

Purché si abbia con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave, premendo l'interruttore motore per selezionare questa modalità di accensione, il motore si avvia automaticamente. La leva del cambio, però, deve essere in posizione "P" e il pedale del freno deve essere premuto. Qualora fosse necessario riavviare il motore con veicolo in movimento, selezionare la posizione "N".

AVVISO

Non lasciate l'interruttore motore in posizione accessori o di inserimento quando il motore non è in funzione. Quando il motore è spento e l'interruttore si trova nelle suddette posizioni, non utilizzate la radio o altri accessori elettrici per un periodo di tempo prolungato onde evitare lo scaricamento della batteria al piombo-acido.

NOTA:

- Non occorre mantenere l'interruttore motore premuto fino all'avviamento.
- In presenza di onde o interferenze radio di notevole entità, è possibile che non si riesca né a spostare la modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento, né ad avviare il motore utilizzando l'interruttore motore. In questo caso, il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il seguente messaggio: "TELECOMANDO NON RILEVATO".
- Per il modello con motore K14D:
Per il veicolo con batteria agli ioni di litio si potrebbe udire uno scatto in corrispondenza della batteria dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento o disinserimento. Questo è un suono di funzionamento normale.

Messaggio volante non sbloccato

Se il volante rimane bloccato premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, il display informazioni nella plancia portastrumenti visualizzerà il seguente messaggio: "GIRARE STERZO PER SBLOCCARE". Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

NOTA:

Se sul volante viene applicato un carico, lo sterzo potrebbe non sbloccarsi e la spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave si accende. In questo caso, ruotate il volante a destra o a sinistra per scaricarlo e solo successivamente premete di nuovo l'interruttore motore per selezionare la modalità di accensione desiderata.

Sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (se in dotazione)

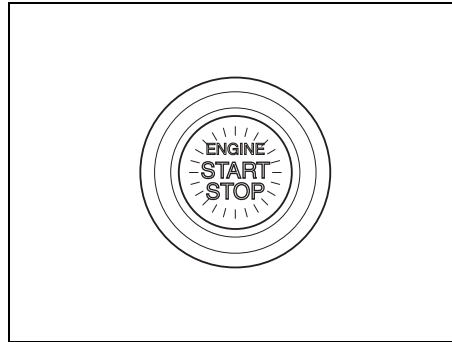
Se il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave si trova all'interno della zona di lavoro in abitacolo (vedere la relativa spiegazione in questa sezione), è possibile utilizzare l'interruttore motore per avviare il motore e per selezionare una modalità di accensione (accessori o inserimento). Non solo, è anche possibile utilizzare le seguenti funzioni:

- funzione di apertura senza chiave. Vedere "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA;
- funzione di blocco e sblocco delle porte (compreso il portellone) con il pulsante sulla maniglia. Vedere "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA;
- funzione immobilizzatore (antifurto). Per i dettagli, fare riferimento al paragrafo "Sistema immobilizzatore" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Illuminazione interruttore motore

L'interruttore motore è illuminato nei seguenti casi:

- quando il motore è spento e la porta lato guida è aperta oppure per 15 secondi dopo la chiusura della porta conducente. L'illuminazione si affievolisce e si spegne trascorsi 15 secondi;
- quando il motore è spento e le luci di posizione sono accese. L'illuminazione si spegne al disinserimento delle luci di posizione.
- quando il motore è in funzione e le luci di posizione e/o i fari sono accesi. L'illuminazione si spegne al disinserimento delle luci di posizione e dei fari.



82K253

NOTA:

Per non scaricare la batteria al piombo-acido, l'illuminazione si spegne automaticamente in presenza di entrambe le seguenti condizioni:

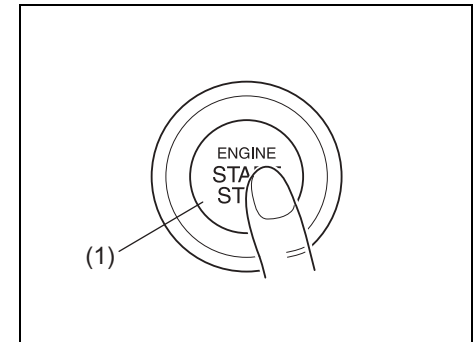
- i fari e le luci di posizione sono spenti;
- sono trascorsi 15 minuti dall'apertura della porta lato guida.

Selezione delle modalità di accensione

Quando si utilizza un accessorio elettrico o si controlla il funzionamento degli strumenti a motore spento, premere l'interruttore motore per selezionare la posizione accessori o inserimento come segue.

- 1) Prendere con sé il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave e accomodarsi sul sedile del guidatore.
- 2) Transaxle manuale: senza premere il pedale della frizione, premere l'interruttore motore (1).

Transaxle automatico o CVT: senza premere il pedale del freno, premere l'interruttore motore (1).

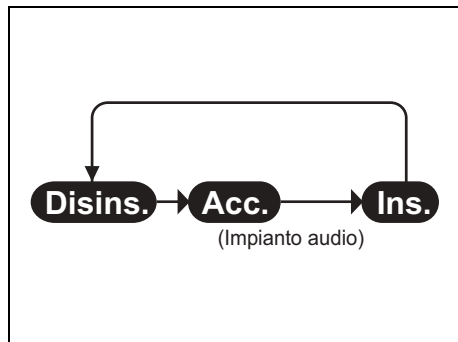


82K254

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

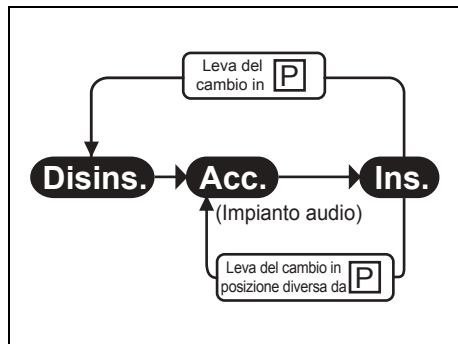
A ciascuna pressione dell'interruttore motore, la modalità di accensione cambia come descritto di seguito.

Transaxle manuale



68PH00322

Transaxle automatico o CVT



57L31006

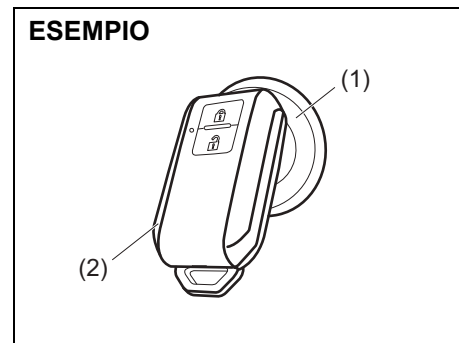
NOTA:

- *Transaxle automatico o CVT: se il selettore si trova in posizione diversa da "P" oppure se il pulsante sul pomello viene premuto con il selettore in posizione "P", non è possibile riportare la modalità di accensione su disinserimento.*
- *Selezionando le modalità di accensione, il display informazioni nella plancia portastrumenti visualizza alcuni messaggi. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*

Se la spia di segnalazione principale lampeggia e non è possibile selezionare le modalità di accensione

Il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave potrebbe non essere rilevato come presente all'interno della zona di lavoro in abitacolo (vedere la relativa spiegazione in questa sezione). Riprovare, verificando di avere con sé il telecomando. Se rimane impossibile selezionare le modalità di accensione, è probabile che la spia del telecomando sia scarica. Per selezionare una modalità di accensione, procedere come segue:

ESEMPIO



52RM30020

- 1) Senza premere il pedale del freno e della frizione, premere l'interruttore motore (1).
- 2) La spia di segnalazione principale nel quadro strumenti lampeggia e viene visualizzato il messaggio "POSIZIONARE TELECOM. SU AVVIAMENTO" entro circa 10 secondi. Toccare l'interruttore motore con il lato pulsante di bloccaggio sul telecomando (2) per circa 2 secondi.

NOTA:

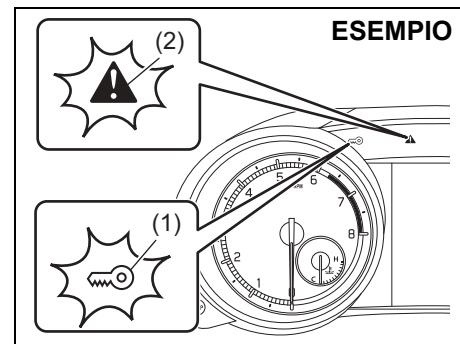
- Se rimane impossibile selezionare le modalità di accensione, è probabile che il difetto risieda nel sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave. In questo caso, fate controllare il sistema presso un concessionario SUZUKI autorizzato.
- La spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave si accenderà per circa 5 secondi durante il lampeggiamento della spia di segnalazione principale. Inoltre, nel frattempo, il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà un messaggio. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Il sistema può essere personalizzato affinché, a titolo di avvertimento, faccia suonare una volta il cicalino interno quando rileva che il telecomando si trova al di fuori dall'area di rilevamento. Per integrare questa personalizzazione, rivolgetevi al concessionario SUZUKI autorizzato di fiducia.
- Se la pila del telecomando è prossima ad esaurirsi, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sul display informazioni sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA

GUIDA. Per i dettagli circa la sostituzione della pila, vedete "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza chiave (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Avvertenza TELECOMANDO FUORI PORTATA

In presenza di una delle condizioni descritte sotto, il sistema emette una segnalazione di TELECOMANDO FUORI PORTATA facendo suonare i cicalini interno ed esterno. Contemporaneamente, si accende la spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave e la spia di segnalazione principale inizia a lampeggiare:

- viene aperta, e poi successivamente chiusa, una qualsiasi porta mentre il telecomando si trova all'esterno del veicolo e il motore è in funzione oppure la modalità di accensione è stata spostata in posizione accessori o di inserimento premendo l'interruttore motore;
- il telecomando non si trova all'interno del veicolo quando si tenta di avviare il motore, dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione accessori o inserimento premendo l'interruttore motore.



52RM30230

- (1) Spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave (lampeggiante)
- (2) Spia di segnalazione principale (lampeggiante)

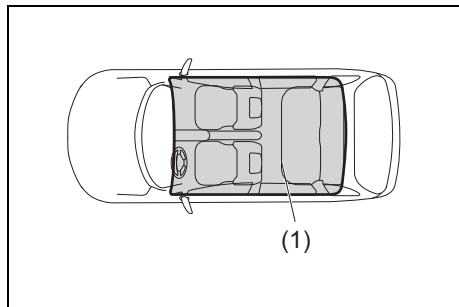
NOTA:

- Se si attiva la segnalazione, riposizionare quanto prima il telecomando.
- Durante la segnalazione, tutti i tentativi di avviamento del motore non andranno a buon fine. Questa situazione sarà anche indicata da un messaggio visualizzato sul display informazioni del quadro strumenti. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Solitamente, poco dopo aver riportato il telecomando all'interno del veicolo, la spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave deve spegnersi e la spia di segnalazione principale deve smettere di lampeggiare. Se così non fosse, portate la modalità di accensione in posizione di disinserimento premendo l'interruttore motore, quindi eseguire l'operazione di avviamento. Vedete il paragrafo "Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)" in questa sezione.
- Il guidatore deve portare sempre con sé il telecomando.

Area di utilizzabilità in abitacolo del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave



68PH00306

(1) Area di utilizzabilità in abitacolo

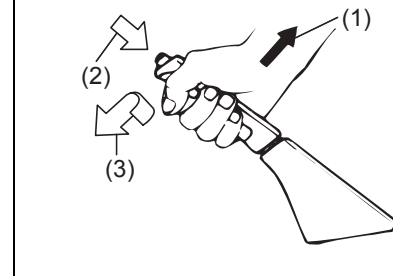
L'area di utilizzabilità in abitacolo per queste funzioni è definita come l'insieme degli spazi interni fatta eccezione per la zona sopra la plancia portastrumenti e il bagagliaio.

NOTA:

- Anche quando il telecomando si trova all'interno dell'area di utilizzabilità in abitacolo, se si verifica una delle condizioni descritte di seguito, potreste non essere in grado di avviare il motore o di selezionare le modalità di accensione e potrebbe comparire l'avvertenza TELECOMANDO FUORI PORTATA.
 - Pila del telecomando scarica
 - Telecomando disturbato da onde o interferenze radio di notevole entità
 - Telecomando a contatto con/coperto da oggetti metallici
 - Telecomando in vani separati, come il cassetto portaoggetti o la tasca di una porta
 - Telecomando nella tasca dell'aletta parasole o sul pavimento
- Anche quando il telecomando si trova all'esterno dell'area di utilizzabilità in abitacolo, se si verifica una delle condizioni descritte di seguito, potreste essere in grado di avviare il motore o di selezionare le modalità di accensione. In questo caso, l'AVVERTENZA TELECOMANDO FUORI PORTATA potrebbe non comparire.
 - Telecomando fuori dal veicolo, ma vicino ad una porta
 - Telecomando in un punto della plancia portastrumenti o del bagagliaio.

Leva del freno di stazionamento

ESEMPIO



54G039

- (1) Inserimento
- (2) Disinserimento
- (3) Disinserimento

La leva del freno di stazionamento si trova fra i due sedili anteriori. Per inserire il freno di stazionamento, è necessario premere il pedale del freno e tirare la leva completamente verso l'alto. Per disinserirlo, premere il pedale del freno, tirare leggermente la leva verso l'alto, premere con il pollice il pulsante sulla sua estremità e abbassarla fino a riportarla nella posizione originale.

Nei veicoli con transaxle automatico o CVT, inserire sempre il freno di stazionamento prima di spostare il selettore in posizione "P". Parcheggiando in pendenza e innestando la marcia "P" prima di inserire il freno di stazionamento, alla ripartenza, il peso del veicolo potrebbe rendere difficoltoso il disinnesto di tale marcia.

Prima di partire, prima ancora di disinserire il freno di stazionamento, spostare il selettore dalla posizione "P".

AVVERTENZA

- **Non guidate mai con il freno di stazionamento inserito altrimenti rischiate di surriscaldare il freno posteriore compromettendone l'efficienza o la durata oppure di danneggiarlo in modo permanente.**
- **Se il freno di stazionamento non è in grado di trattenere saldamente il veicolo oppure non può essere disinserito del tutto, portate immediatamente il veicolo presso un concessionario SUZUKI.**

AVVERTENZA

Inserite sempre il freno di stazionamento a fondo prima di abbandonare il veicolo per evitare che quest'ultimo si muova accidentalmente provocando lesioni o danni. Quando parcheggiate, nei veicoli provvisti di transaxle manuale, innestate la 1ª marcia o la retromarcia ("R"), mentre nei veicoli provvisti di transaxle automatico o CVT, assicuratevi che il selettore sia in posizione "P". Ricordatevi di inserire il freno di stazionamento a fondo anche se avete innestato la marcia o messo il cambio su "P".

AVVERTENZA

Quando parcheggiate il veicolo nei periodi particolarmente freddi, osservate la seguente procedura:

- 1) **inserite il freno di stazionamento;**
- 2) **nei veicoli con transaxle manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima; nei veicoli con transaxle automatico o CVT, portate il selettore in posizione "P" e spegnete il motore;**
- 3) **uscite dal veicolo e inserite i cunei sotto le ruote;**
- 4) **disinserite il freno di stazionamento.**

Quando risalite a bordo, inserite prima il freno di stazionamento e poi rimuovete i cunei.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciate accendini, bombolette spray, lattine o articoli in plastica (quali occhiali, astucci CD, ecc.) a bordo del veicolo riscaldato dal sole. La temperatura all'interno del veicolo potrebbe causare:

- perdite di gas dall'accendino o dalla bomboletta spray con possibili incendi;
- deformazione o incrinatura di occhiali, tessere di plastica o astucci CD;
- possibile rottura delle lattine.

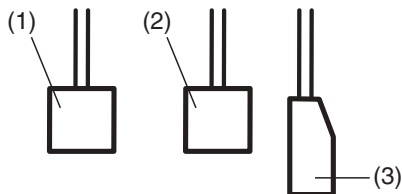
Cicalino leva freno di stazionamento tirata

Se, dopo aver avviato il motore, la leva del freno di stazionamento è ancora tirata, un cicalino si attiverà in modo intermittente per ricordare che occorre rilasciarla completamente. Controllare che il freno di stazionamento sia completamente rilasciato e che la relativa spia si spenga.

Pedali

Transaxle manuale

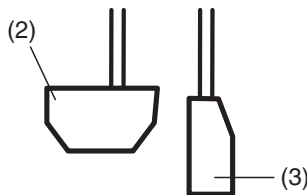
ESEMPIO



80J2121

Transaxle automatico o CVT

ESEMPIO



80J2122

Pedale della frizione (1)

Il pedale della frizione è utilizzato per interrompere la trasmissione del moto alle ruote quando si avvia e si arresta il motore o si cambia marcia. Premendo il pedale si sblocca la frizione.

⚠ AVVERTENZA

Non guidate con il piede appoggiato sul pedale della frizione perché potrebbe aumentarne l'usura, danneggiarlo o ridurre inaspettatamente la capacità frenante del motore.

Pedale del freno (2)

Il veicolo è provvisto di freni a disco anteriori e posteriori oppure freni a disco anteriori e freni a tamburo posteriori. Premendo il pedale del freno si inseriscono entrambe le coppie di freni.

Frenando, si potrebbe sentire uno stridio. Questo avviene normalmente in base a fattori ambientali come la temperatura, l'umidità o la polvere, ecc.

⚠ AVVERTENZA

Se lo stridio dei freni è eccessivo e si sente tutte le volte che li usate, fateli controllare presso un concessionario autorizzato SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

Non premete i freni ininterrottamente, né lasciate appoggiato il piede sul relativo pedale. Diversamente, potrebbero surriscaldarsi e perdere di capacità frenante tanto da richiedere uno spazio maggiore per risultare efficaci, o danneggiarsi in maniera permanente.

Pedale dell'acceleratore (3)

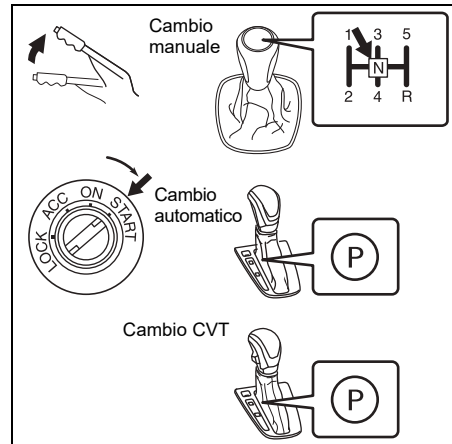
Questo pedale serve a regolare i giri del motore. Premendo il pedale dell'acceleratore, aumenta la potenza erogata e quindi la velocità del veicolo.

NOTA:

Il veicolo è dotato di sistema BOS (Brake Override System). Premendo contemporaneamente il pedale dell'acceleratore e quello del freno, la potenza del motore potrebbe essere inibita.

**Avviamento/arresto del motore
(veicoli privi di sistema di
avviamento motore a pulsante
senza chiave) (se in dotazione)**

Avviamento motore



52RM30240

- 1) Controllare che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Per facilitare l'avviamento del motore, disinserire tutti i carichi quali i fari e il climatizzatore.

- 3) Veicoli con transaxle manuale: innestare la posizione "N". Premere a fondo il pedale della frizione e quello del freno.
Veicoli con transaxle automatico o CVT: se la leva del cambio è in una posizione diversa, inserire la posizione "P" (parcheggio).
- 4) Senza premere l'acceleratore, avviare il motore girando la chiave in posizione "START". Una volta avviato il motore, rilasciare immediatamente la chiave.

AVVISO

- Veicoli con transaxle automatico o CVT:
Qualora fosse necessario riavviare il motore con veicolo in movimento, selezionare la posizione "N". In caso contrario, il motore e il transaxle potrebbero danneggiarsi.
- Per proteggere la batteria al piombo-acido e il motorino di avviamento, non utilizzate il motorino di avviamento girando la chiave su "START" per più di 12 secondi alla volta. Se il motore non si avvia, ruotate la chiave in posizione "LOCK" e attendete più di 30 secondi prima di riprovare. Se il motore continua a non partire dopo avere effettuato diversi tentativi, consultate il concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.
- Non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa; questo metodo di avviamento può infatti provocare danni al convertitore catalitico o altre parti.

NOTA:

*Veicoli con transaxle automatico o CVT:
I veicoli con transaxle automatico o CVT sono dotati di dispositivo di bloccaggio del motorino di avviamento. Il motore si avvia soltanto quando la leva del cambio si trova in posizione "P" o "N".*

Arresto del motore

⚠ AVVERTENZA

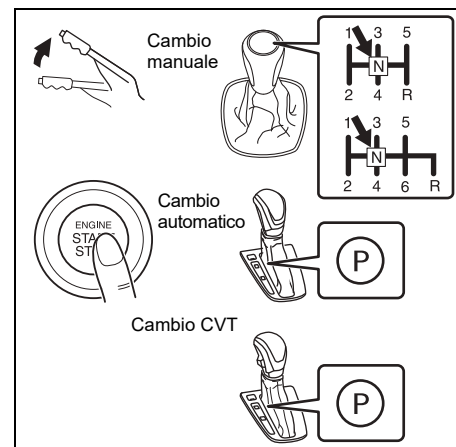
Tranne in caso di emergenza, non arrestate mai il motore con veicolo in movimento. Se si arresta il motore a veicolo in movimento il volante si blocca, rendendo impossibile sterzare. Potreste rimanere coinvolti in un incidente. Evitate di arrestare il motore durante la marcia.

AVVISO

- Veicoli con transaxle automatico o CVT:
L'arresto del motore a veicolo in movimento può arrecare danni al transaxle automatico o al CVT. Evitate di arrestare il motore durante la marcia.
- Veicoli dotati di motore con turbocompressore:
Quando si arresta il motore dopo avere percorso una salita o avere marciato ad alta velocità, lasciarlo girare al minimo per un minuto o più (se non è proibito) per far raffreddare il turbocompressore e l'olio motore. Questa operazione serve a evitare il deterioramento eccessivo dell'olio motore che potrebbe danneggiare i cuscinetti del turbocompressore.

Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)

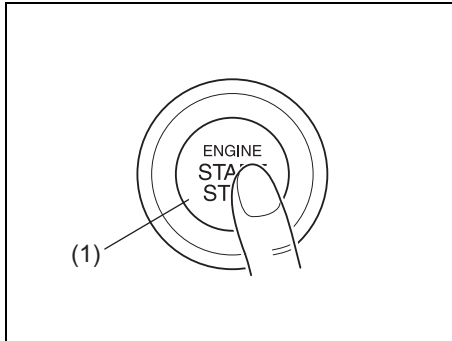
Avviamento motore



52RM202

- 1) Controllate che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Per facilitare l'avviamento del motore, disinserire tutti i carichi quali i fari e il climatizzatore.

- 3) Veicoli con transaxle manuale:
Innestare la posizione "N". Premere a fondo il pedale della frizione e quello del freno.
- Veicoli con transaxle automatico o CVT:
Se la leva del cambio è in una posizione diversa, inserire la posizione "P" (parcheggio). Mantenere il pedale freno premuto a fondo.
- 4) Il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il messaggio "SPIN-
GERE INTERRU. ACCENSIONE".



82K254

- 5) Senza premere l'acceleratore, premere l'interruttore motore (1). Una volta avviato il motore, il motorino di avviamento si arresterà automaticamente.
- Anche se non si riesce ad avviare il motore, dopo circa 12 secondi il motorino di avviamento smette automaticamente di girare. In questo caso, premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e riavviare il motore.
 - Se si verifica un problema con il sistema, il motore non si avvierà automaticamente anche se l'interruttore è premuto. In caso il motorino di avviamento non si avvii o si spenga immediatamente, avviare il motore seguendo questa procedura.
 - Premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
 - Effettuare la procedura sopra indicata dal passo 1) al passo 3).
 - Mantenere premuto l'interruttore motore fino all'avviamento del motore. Togliere il dito dall'interruttore motore a motore avviato.

AVVISO

- Se il motore non si avvia, premete l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e attendete più di 30 secondi prima di riprovare, per proteggere la batteria agli ioni di litio e il motorino di avviamento. Se il motore continua a non partire dopo avere effettuato diversi tentativi, consultate il concessionario SUZUKI o un'officina qualificata.**
- Non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa; questo metodo di avviamento può infatti provocare danni al convertitore catalitico o altre parti.**

NOTA:

- *Per avviare il motore, non è necessario mantenere l'interruttore motore premuto.*
- *Veicoli con transaxle manuale:
Il motore montato sui veicoli con transaxle manuale si avvia soltanto premendo il pedale frizione.*
- *Veicoli con transaxle automatico o CVT:
I veicoli con transaxle automatico o CVT sono dotati di dispositivo di bloccaggio del motorino di avviamento. Il motore si avvia soltanto quando la leva del cambio si trova in posizione "P" o "N".*
- *Durante la procedura di avviamento del motore, i messaggi che appariranno sul display informazioni saranno di grande aiuto. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.*
- *Per modello con motore K14D:
Se la temperatura ambiente è inferiore a -10°C (14°F) quando il motore è avviato, si potrebbe udire a intermittenza un forte rumore proveniente dal vano motore. Il rumore si fermerà non appena il motore si sarà scaldato. Questa situazione non è indice di malfunzionamento.*

Avviamento del motore in zone fredde (per modello con motore K14D)



53SB30208

Quando la temperatura della batteria agli ioni di litio diventa estremamente bassa (circa -35°C (-31°F o inferiore), specialmente in zone fredde, il motore non può essere avviato. In questo caso, portando la modalità di accensione in posizione di inserimento, il cicalino posto nell'abitacolo suona e il display informazioni indica "IMPOSSIBILE AVVIARE IL MOTORE (TEMP BASSA)". Inoltre, la spia carica batteria insufficiente si accende e la spia ENG A-STOP "OFF" lampeggia. In questo caso, premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e spegnere immediatamente il motore. Come soluzione, attendere l'aumento della temperatura ambiente e avviare il motore quando la temperatura della batteria agli ioni di litio si alza.

Durante la guida, se la temperatura della batteria agli ioni di litio diventa estremamente bassa (circa -35°C (-31°F o inferiore), la situazione verrà segnalata dal suono del cicalino nell'abitacolo, mentre la spia carica batteria insufficiente e la spia ENG A-STOP "OFF" inizieranno a lampeggiare. Il motore non si arresta a breve, tuttavia, dato che la batteria al piombo-acido non è carica, spostare il veicolo in un luogo sicuro non appena possibile. Premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di disinserimento e spegnere il motore.

Attendere l'aumento della temperatura ambiente e avviare il motore quando la temperatura della batteria agli ioni di litio si alza.

NOTA:

- *Quando la temperatura della batteria agli ioni di litio è estremamente bassa (circa -35°C (-31°F o inferiore), specialmente in zone fredde, riscaldate l'abitacolo utilizzando un riscaldatore disponibile sul mercato e avviate il motore quando la temperatura della batteria agli ioni di litio si alza. Quando si utilizza il riscaldatore, seguire le istruzioni per l'uso in sicurezza riportate nel manuale allegato.*
- *Quando il veicolo è depositato in zone fredde con una temperatura di circa -35°C (-31°F) o inferiore, parcheggiatelo in un garage o simili per evitare che la temperatura della batteria agli ioni di litio scenda a temperature molto basse.*

Arresto del motore

- Premere l'interruttore motore per arrestare il motore una volta che il veicolo si è completamente fermato.
- Se il motore rimane fermo dopo essere stato arrestato in maniera inaspettata oppure, se prima dell'arresto è stato portato su di giri, si potrebbe avvertire un ticchettio all'accensione. Questa situazione non è indice di malfunzionamento. Prima di spegnerlo, lasciare il motore al minimo.

AVVERTENZA

Tranne in caso di emergenza, non arrestate mai il motore con veicolo in movimento. Se si arresta il motore a veicolo in movimento il volante si blocca, rendendo impossibile sterzare. Potreste rimanere coinvolti in un incidente. Evitate di arrestare il motore durante la marcia.

AVVISO

- **Veicoli con transaxle automatico o CVT:**
L'arresto del motore a veicolo in movimento può arrecare danni al transaxle automatico o al CVT. Evitate di arrestare il motore durante la marcia.
- **Veicoli dotati di motore con turbocompressore:**
Quando si arresta il motore dopo avere percorso una salita o avere marciato ad alta velocità, lasciarlo girare al minimo per un minuto o più (se non è proibito) per far raffreddare il turbocompressore e l'olio motore. Questa operazione serve a evitare il deterioramento eccessivo dell'olio motore che potrebbe danneggiare i cuscinetti del turbocompressore.

Arresto di emergenza

In caso di emergenza, arrestare il motore premendo brevemente il relativo interruttore per oltre 3 volte o mantenendolo premuto per oltre 2 secondi con veicolo in movimento.

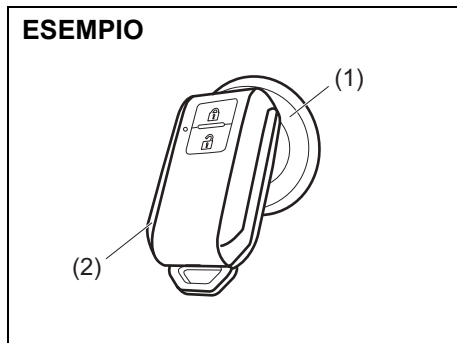
NOTA:

Tranne in caso di emergenza, non arrestate mai il motore con veicolo in movimento. Quando il motore è fermo, le operazioni di sterzata e frenata richiedono un maggiore sforzo. Vedete "Impianto frenante" in questa sezione.

Se la spia di segnalazione principale lampeggia ed è impossibile avviare il motore

È possibile che il telecomando del sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave non venga rilevato presente all'interno della zona di lavoro in abitacolo. Riprovare, verificando di avere con sé il telecomando. Se rimane impossibile avviare il motore, è probabile che la pila del telecomando sia scarica. Per avviare il motore, procedere come segue:

ESEMPIO



52RM30020

- 1) Controllare che il freno di stazionamento sia inserito completamente.
- 2) Veicoli con transaxle manuale: innestare la posizione "N". Mantenere premuti a fondo entrambi i pedali frizione e freno.
Veicoli con transaxle automatico o CVT: Se la leva del cambio è in una posizione diversa, inserire la posizione "P" (parcheggio). Mantenere il pedale freno premuto a fondo.
- 3) Il display informazioni nel quadro strumenti visualizzerà il messaggio "SPIN-GERE INTERRU. ACCENSIONE". Premere l'interruttore motore (1).
- 4) La spia di segnalazione principale nel quadro strumenti lampeggia entro circa 10 secondi. Toccare l'interruttore motore con il lato pulsante di bloccaggio sul telecomando (2) per circa 2 secondi.

NOTA:

- Se, dopo svariati tentativi effettuati secondo il metodo descritto sopra, il motore continua a non avviarsi, è probabile che il difetto sia causato da altro, ad esempio dal basso livello di carica della batteria al piombo-acido. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per un controllo.
- La spia immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave si accenderà per circa 5 secondi durante il lampeggiamento della spia di segnalazione principale. Inoltre, nel frattempo, il display informazioni visualizzerà un messaggio. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Il sistema può essere personalizzato affinché, a titolo di avvertimento, faccia suonare una volta il cicalino interno quando rileva che il telecomando si trova al di fuori dall'area di rilevamento. Per la personalizzazione, rivolgersi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata.
- Se la pila del telecomando è prossima ad esaurirsi, premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, sul display informazioni sarà visualizzato il messaggio corrispondente. Per i dettagli circa la sostituzione della pila, vedete "Telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave/Trasmettitore sistema di apertura senza

chiave (se in dotazione)" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Riposizionamento della modalità di accensione su disinserimento

Per questioni di sicurezza, sui veicoli con transaxle automatico o CVT, la modalità di accensione può essere riposizionata su disinserimento premendo l'interruttore motore soltanto quando il selettore è in posizione "P", senza premere il pulsante sul pomello.

NOTA:

- Sui modelli con transaxle automatico o CVT, la modalità di accensione non può essere riposizionata su disinserimento se il selettore è in posizione diversa da "P". Alcuni problemi quali i guasti del sistema motore possono impedire il riposizionamento dell'interruttore motore su disinserimento. In questo caso, dopo aver eseguito le azioni descritte di seguito, fate controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI autorizzato:
- Bloccate le porte con la chiave onde evitare furti. (i pulsanti sulle maniglie e il telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave non sono in grado di effettuare il bloccaggio).
 - Scollegate il cavo negativo dalla batteria al piombo-acido per evitarne lo scaricamento.

Cicalino modalità di disinserimento

Se si apre la porta del conducente senza aver riposizionato la modalità di accensione su disinserimento tramite l'interruttore motore, suonerà un cicalino per avvisare il guidatore della situazione.

- Se si apre la porta lato guida dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione su accessori, il cicalino interno suona ad intermittenza.
- Il cicalino smetterà di suonare dopo aver premuto l'interruttore motore due volte, ossia riportando la modalità di accensione su disinserimento.

NOTA:

Ogni volta che abbandonate il veicolo, ricordate di riportare la modalità di accensione in posizione di disinserimento utilizzando l'interruttore del motore, e bloccate le porte. Se non riportate la modalità di accensione in posizione di disinserimento, non potrete usare l'interruttore di richiesta, né il telecomando sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave per bloccare le porte.

Cicalino bloccasterzo

Se, a causa di un guasto nel sistema, il bloccasterzo non si inserisce spostando la modalità di accensione su disinserimento tramite l'interruttore motore e aprendo o chiudendo una porta (o il portellone), il cicalino interno indicherà questa condizione tramite l'emissione di segnali acustici brevi e ripetuti. In questo caso, fare controllare il veicolo da un concessionario SUZUKI autorizzato.

Filtro antiparticolato benzina (GPF) (per modello con motore K10C o K14D)

La finalità del GPF è filtrare le particelle di particolato presenti nei gas di scarico quindi, in base alle condizioni di guida, il GPF potrebbe intasarsi. Per pulirsi, il GPF adotta una funzione di rigenerazione che brucia le particelle di particolato accumulate, elevando la temperatura dei gas di scarico durante la marcia o in regime di minimo.

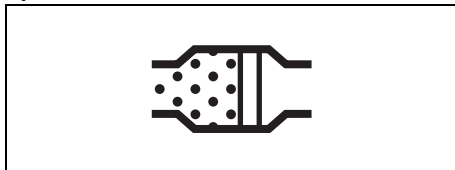
Pertanto, quando nel filtro GPF si accumula una certa quantità di particolato, esso provvederà automaticamente alla propria rigenerazione onde evitare l'intasamento. Alla luce di ciò, in fase di combustione del particolato, è normale che la rumorosità del motore sia di poco superiore alla norma e/o che la temperatura dei gas di scarico aumenti.



ATTENZIONE

Quando il motore è in funzione, tenetevi a debita distanza dal tubo di scarico perché se il GPF è in fase di rigenerazione, la temperatura dei gas in uscita può essere più alta.

Spia di avvertenza GPF



64J244

La spia di avvertenza GPF si accende durante la marcia per indicare che il filtro GPF è quasi intasato. Quando la spia GPF si accende, procedere con la rigenerazione del filtro GPF. Per spegnere la spia, lasciare il motore acceso fino al completamento della rigenerazione.

Il processo dura normalmente 25 minuti. Per ottenere le condizioni ottimali per concludere il processo, continuare a guidare ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) e un regime motore non inferiore a 2000 giri/min.

In ogni caso, è necessario guidare con prudenza, prestando attenzione alle condizioni del traffico e osservando i limiti di velocità stabiliti dal codice stradale.

Continuare la marcia fino allo spegnimento della spia che indica il termine della rigenerazione del filtro GPF.

AVVISO

Quando la spia GPF si accende, procedete con la rigenerazione del filtro GPF. La mancata rigenerazione del filtro GPF provocherà un malfunzionamento del veicolo dovuto al filtro intasato.

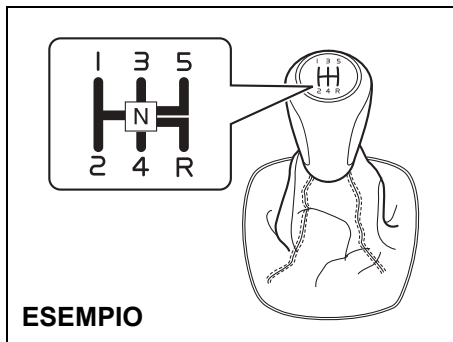
Uso del transaxle

⚠ AVVERTENZA

Non appendete oggetti sulla leva del cambio, né lasciatevi la mano appoggiata sopra. In caso contrario, potrebbe non funzionare correttamente e causare inconvenienti con possibili incidenti inattesi.

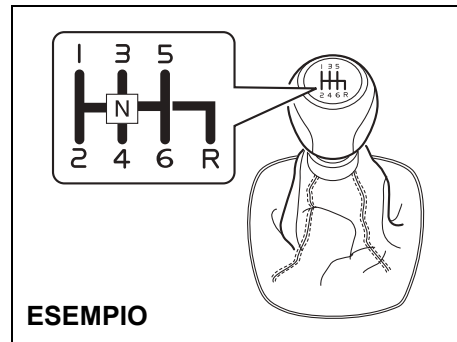
Transaxle manuale

Modello 5MT



79MH0303

Modello 6MT



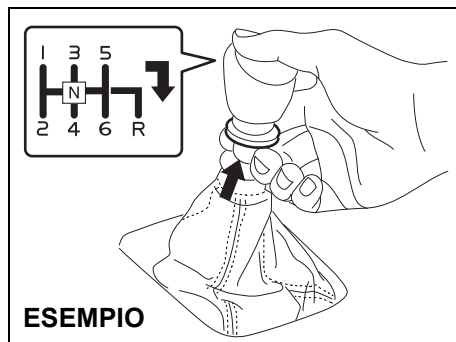
61MS2A004

Partenza

Per partire, premere a fondo il pedale della frizione e inserire la prima marcia. Dopo avere disinserito il freno di stazionamento, rilasciare la frizione con gradualità. Udendo un cambio nel suono del motore, premere lentamente l'acceleratore continuando a rilasciare la frizione per gradi.

Cambio marce

Tutte le marce avanti sono sincronizzate e garantiscono cambi silenziosi e facili. Premere sempre il pedale della frizione fino in fondo prima di cambiare marcia. Evitare che il regime del motore salga alla zona rossa del contagiri.



61MS2A005

Retromarcia (modello 6MT): sollevare l'anello e, contemporaneamente, spostare la leva a destra e innestare la marcia.

Velocità massime ammesse in scalata

Per modelli con motore K10C

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a –1 ^a	23 (14)
3 ^a –2 ^a	85 (53)
4 ^a –3 ^a	135 (84)
5 ^a –4 ^a	190 (118)*

Per modelli con motore K12C

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a –1 ^a	22 (13)
3 ^a –2 ^a	80 (49)
4 ^a –3 ^a	125 (77)
5 ^a –4 ^a	175 (108)*

Per modelli con motore K14D

Passaggio ad una marcia inferiore	km/h (mph)
2 ^a –1 ^a	20 (12)
3 ^a –2 ^a	85 (53)
4 ^a –3 ^a	130 (81)
5 ^a –4 ^a	175 (109)*
6 ^a –5 ^a	210 (130)*

***NOTA:**

Potrebbe accadere che non riusciate ad accelerare alla velocità massima ammessa a causa delle condizioni di guida e/o del veicolo.

AVVISO

Non scalate di marcia se viaggiate a una velocità maggiore di quella massima ammessa per il rapporto che intendete innestare, onde evitare di danneggiare gravemente motore e transaxle.

⚠ AVVERTENZA

- Riducete la velocità e scalate prima di affrontare una discesa lunga o ripida. Con una marcia inferiore vi sarà possibile sfruttare il freno motore. Evitate di usare continuamente i freni per non farli surriscaldare, con il rischio di danneggiarli.
- Quando guidate su strade scivolose, rallentate prima di scalare marcia. Eccessivi e/o improvvisi cambiamenti nella velocità del motore potrebbero provocare una perdita di trazione e, quindi, di controllo del veicolo.

AVVISO

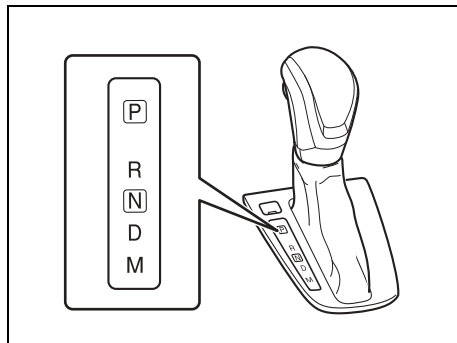
Verificate di aver fermato completamente il veicolo prima di ingranare la retromarcia.

AVVISO

- Per evitare di danneggiare la frizione, non utilizzate il relativo pedale come appoggio per il piede quando state guidando o per mantenere il veicolo fermo in salita. Premete il pedale della frizione fino in fondo quando cambiate marcia.
- Quando cambiate marcia o state per avviare il veicolo, evitate di imballare il motore perché in questo modo ne riducete la vita ed impedite un cambio marce fluido e scorrevole.

Transaxle automatico a 6 velocità

Selettore



52RM30250

Il selettore del cambio è progettato in maniera da poter essere spostato dalla posizione "P" solo se il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il pedale del freno viene premuto.

Utilizzare le posizioni del selettore come segue:

"P" (parcheggio)

Utilizzare questa posizione per bloccare il transaxle con veicolo parcheggiato o con motore in fase di avviamento. Innestare la posizione "P" soltanto quando il veicolo è completamente fermo.

"R" (retromarcia)

Utilizzare questa posizione per invertire il senso di marcia del veicolo da fermo. Prima di inserire la retromarcia, verificare che il veicolo sia completamente fermo.

"N" (folle)

Utilizzare questa posizione per riavviare il motore mentre il veicolo è in movimento, a seguito di un arresto. La posizione di folle può anche essere utilizzata insieme al pedale del freno premuto per mantenere il veicolo fermo al minino.

"D" (marcia avanti)

Utilizzare questa posizione per la guida normale.

Quando il selettore si trova in posizione "D", è possibile effettuare la scalata auto-

matica premendo il pedale dell'acceleratore. Maggiore è la velocità del veicolo, maggiore sarà la forza con cui bisogna premere l'acceleratore per scalare.

"M" (modalità manuale)

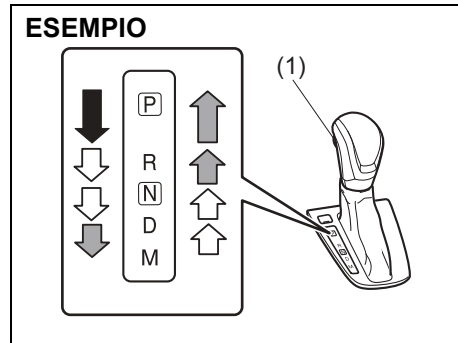
Utilizzare questa posizione per guidare in modalità manuale.

Per maggiori informazioni su come utilizzare suddetta modalità, vedere "Modalità manuale" successivamente in questa sezione.

⚠ AVVERTENZA

Premete sempre il pedale del freno prima di passare da "P" (o "N", folle, se il veicolo è fermo) ad una marcia superiore o alla retromarcia, onde evitare che il veicolo si muova inaspettatamente quando effettuate la cambiata.

Il selettore è dotato di meccanismo di bloccaggio che evita l'innesto accidentale di una marcia. Utilizzare le posizioni del selettore come segue:



52RM30260

(1) pulsante sul pomello

	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello e il pedale del freno
	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello
	Cambiata effettuata senza premere il pulsante (1) sul pomello

AVVISO

- Non spostate il selettore in "R" se state avanzando in quanto ciò potrebbe danneggiare il transaxle. Se il selettore viene spostato su "R" quando la velocità del veicolo è superiore a 11 km/h (7 mph), la retromarcia non sarà innestata.
- Seguite attentamente le istruzioni indicate di seguito per evitare di danneggiare il transaxle automatico:
 - Innestate la posizione "P" o "R" solo quando il veicolo è completamente fermo.
 - Non passate da "P" o "N" a "R", "D" o "M" quando il regime motore è superiore a quello minimo.
 - Non mandate su di giri il motore con il transaxle in una posizione di marcia ("R", "D" o "M") e le ruote anteriori ferme.
 - Non usate l'acceleratore per controllare il veicolo in salita. Usate i freni del veicolo.

NOTA:

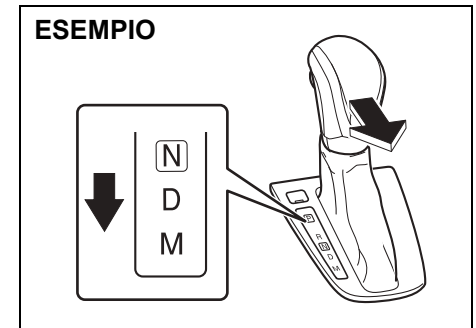
- Spostate sempre il selettore senza premere il pulsante sul pomello tranne in caso di innesto da "P" a "R", da "D" a "M", da "N" a "R" o da "R" a "P". Se premete sempre il pulsante per selezionare una marcia, esiste il rischio che selettionate "P", "R" o "M" per errore.
- Se il ginocchio del conducente o del passeggero urta il selettore durante la guida, questo potrebbe spostarsi e, di conseguenza, potrebbe inavvertitamente innestare una marcia.

Modalità manuale

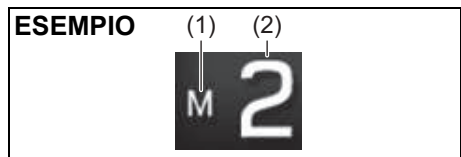
Il transaxle automatico può effettuare le cambiate in maniera automatica. Quando è in uso la modalità manuale, le cambiate avvengono come sui veicoli con transaxle meccanico.

Per utilizzare la modalità manuale, spostare il selettore da "D" a "M".

ESEMPIO



52RM30270



- (1) Indicatore modalità manuale
(2) Posizione della marcia

Il display informazioni visualizza l'indicatore della modalità manuale e la marcia attualmente inserita.

NOTA:

- La posizione della marcia indicata sul display informazioni spostando il selettore da "D" a "M" è la posizione che era stata selezionata automaticamente mettendo il selettore in "D".
- È possibile passare provvisoriamente in modalità manuale tirando il comando cambio al volante (paletta del cambio) verso di sé, quando il selettore si trova su "D".

Passaggio alla modalità manuale

In funzione della velocità di guida, è possibile selezionare le marce dalla 1^a alla 6^a.

NOTA:

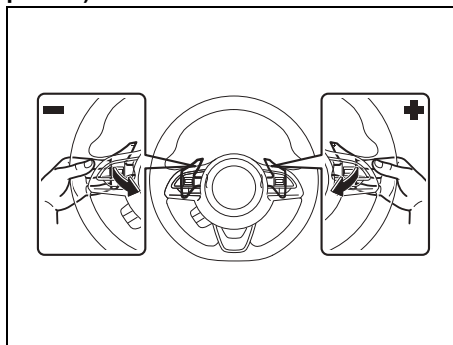
- Quando il regime motore è sostenuto, il cambio marcia avviene automaticamente onde evitare danni sia al motore che al transaxle.

- Quando la velocità di guida si abbassa, la scalata avviene in automatico e quando il veicolo si ferma, viene innestata la 1^a senza dover spostare il selettore.
- Premendo sufficientemente il pedale dell'acceleratore, il cambio scala in automatico, anche se il selettore si trova in modalità manuale.

NOTA:

Quando si effettua una cambiata, è possibile che non venga innestata la marcia desiderata e, in questo caso, si attiva un cicalino. Questa strategia consente di mantenere una buona guidabilità e di proteggere il transaxle.

Utilizzo della paletta del cambio (shift paddle)



Per incrementare la marcia, tirare verso di sé il lato "+" della paletta del cambio che si trova sulla destra del volante. Togliendo il dito dall'interruttore, questo tornerà in posizione originale.

Per scalare la marcia, tirare verso di sé il lato "-" della paletta del cambio che si trova sulla sinistra del volante. Togliendo il dito dall'interruttore, questo tornerà in posizione originale.

NOTA:

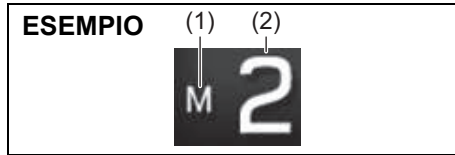
- Per variare continuamente le marce, togliete il dito dalla paletta del cambio, quindi tiratelo nuovamente. Se mantenete la paletta del cambio tirata verso di voi, la variazione continua delle marce non avviene.
- Tirando contemporaneamente i lati "+" e "-" della paletta del cambio, è possibile che il cambio marce non avvenga.

Disattivazione della modalità manuale

Per disattivare la modalità manuale, spostare il selettore da "M" a "D".

Modalità manuale temporanea

Guidando con il selettore in "D", tirare la paletta del cambio verso di sé. Il display informazioni visualizza l'indicatore della modalità manuale e la marcia attualmente inserita.



52RM30030

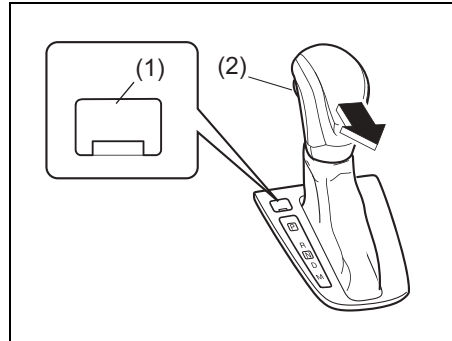
- (1) Indicatore modalità manuale
- (2) Posizione della marcia

La modalità manuale temporanea si disattiva automaticamente nei seguenti casi:

- premendo il pedale dell'acceleratore senza rilasciarlo per un determinato periodo di tempo, senza cambiare marcia;
- quando si decelera.

La leva del transaxle automatico non esce dalla posizione "P"

Veicoli con guida a sinistra



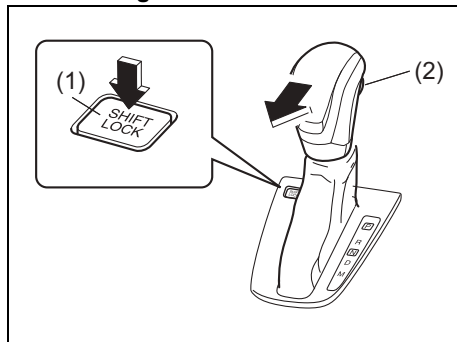
52RM30290

I veicoli dotati di transaxle automatico montano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il transaxle automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del transaxle dalla posizione "P".

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Verificare che la chiave sia su "ON" o "ACC" o che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Togliere il coperchio (1) sul pulsante.
- 5) Premendo il pulsante di rilascio (1) con la chiave o con un oggetto a punta piatta, premere il pulsante sul pomello (2) e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per la riparazione del veicolo.

Veicoli con guida a destra



52RM30300

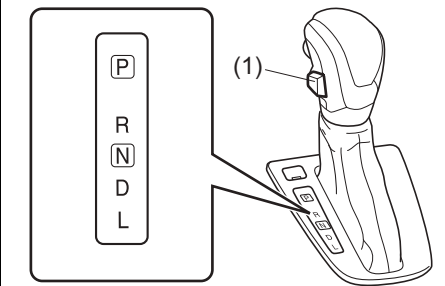
I veicoli dotati di transaxle automatico adottano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il transaxle automatico non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del transaxle dalla posizione "P".

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Verificare che la chiave sia su "ON" o "ACC" o che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Avendo il pulsante di rilascio (1) premuto, premere il pulsante (2) sul pomello e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per la riparazione del veicolo.

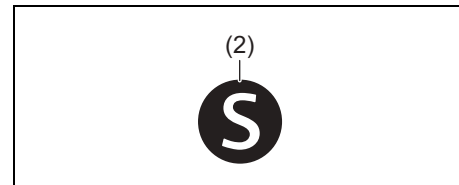
Transaxle a variazione continua (CVT)

ESEMPIO



52RM30310

(1) Interruttore della modalità S (sport)



68PM00308

(2) Indicatore della modalità sport

Interruttore della modalità S (sport)

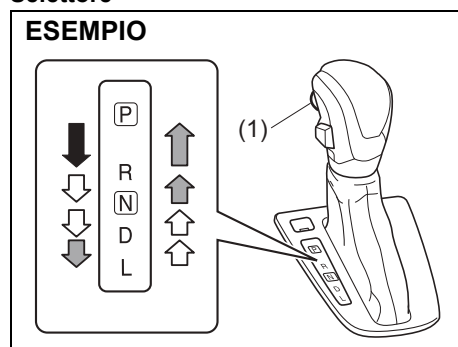
L'interruttore modalità sport (1) serve a inserire e disinserire la modalità sport. Per l'inserimento della modalità sport, premere l'interruttore e il relativo indicatore (2) si accenderà nel quadro strumenti. Per il disinserimento, premere nuovamente l'interruttore e l'indicatore si spegnerà.

Quando il motore si riavvia, la modalità sport viene posta automaticamente in condizione di disinserimento.

La modalità sport è adatta alle seguenti condizioni di guida:

- Marcia su strade collinose e ventose
 - Tragitti più uniformi, con cambi marcia meno frequenti
- Percorrenza di tratti scoscesi
 - Necessità del freno motore

Selettore



52RM30620

(1) Pulsante sul pomello

Il selettore del cambio è progettato in maniera da poter essere spostato dalla posizione "P" solo se il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il pedale del freno viene premuto.

⚠ AVVERTENZA

Premete sempre il pedale del freno prima di passare da "P" (o "N", folle, se il veicolo è fermo) ad una marcia superiore o alla retromarcia, onde evitare che il veicolo si muova inaspettatamente quando effettuate la cambiata.

Il selettore è dotato di meccanismo di bloccaggio che evita l'innesto accidentale di una marcia. Per spostare il selettore:

↓	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello e il pedale del freno
↑ ↓	Cambiata effettuata premendo il pulsante (1) sul pomello
↑ ↓	Cambiata effettuata senza premere il pulsante (1) sul pomello

NOTA:

- *Spostate sempre il selettore senza premere il pulsante (1) sul pomello tranne in caso di passaggio da "P" a "R", da "D" a "L", da "N" a "R" o da "R" a "P". Se premete sempre il pulsante (1) per selezionare una marcia, esiste il rischio che selezionate "P", "R" o "L" per errore.*
- *Se il ginocchio del conducente o del passeggero urta il selettore durante la guida, questo potrebbe spostarsi e, di conseguenza, potrebbe inavvertitamente innestare una marcia.*

Utilizzare le posizioni del selettore come segue:

"P" (parcheggio)

Utilizzare questa posizione per bloccare il transaxle con veicolo parcheggiato o con motore in fase di avviamento. Innestare la posizione "P" soltanto quando il veicolo è completamente fermo.

"R" (retromarcia)

Utilizzare questa posizione per invertire il senso di marcia del veicolo da fermo. Prima di inserire la retromarcia, verificare che il veicolo sia completamente fermo.

AVVISO

Non spostate il selettore in "R" se state avanzando in quanto ciò potrebbe danneggiare il transaxle. Se il selettore viene spostato su "R" quando la velocità del veicolo è superiore a 10 km/h (6 mph), la retromarcia non sarà innestata.

"N" (folle)

Utilizzare questa posizione per riavviare il motore mentre il veicolo è in movimento, a seguito di un arresto. La posizione di folle può anche essere utilizzata insieme al pedale del freno premuto per mantenere il veicolo fermo al minino.

"D" (marcia avanti)

Utilizzare questa posizione per la guida normale.

Quando il selettore si trova in posizione "D", è possibile effettuare la scalata automatica premendo il pedale dell'acceleratore. Maggiore è la velocità del veicolo, maggiore sarà la forza con cui bisogna premere l'acceleratore per scalare.

"L" (ridotte)

Utilizzare questa posizione per fornire la massima potenza percorrendo salite ripide o guidando in mezzo a neve o fango profondi oppure per erogare il freno motore massimo scendendo da ripidi pendii.

NOTA:

Se spostate il selettore per effettuare una scalata quando la velocità è superiore a quella ammessa per la marcia, il transaxle rifiuterà il passaggio fino a che la velocità non è idonea alla marcia da selezionare.

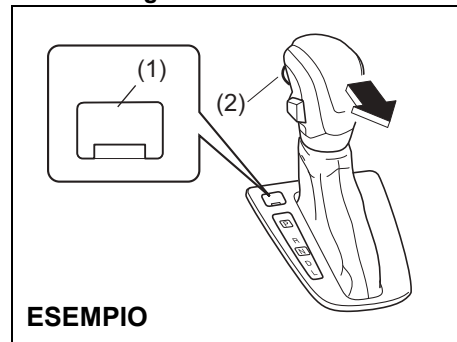
AVVISO

Seguite attentamente le istruzioni indicate di seguito per evitare di danneggiare il cambio CVT:

- **Innestate la posizione "P" o "R" solo quando il veicolo è completamente fermo.**
- **Non passate da "P" o "N" a "R", "D" o "L" quando il regime motore è superiore a quello di minimo.**
- **Non mandate su di giri il motore con il transaxle in una posizione di marcia ("R", "D" o "L") e le ruote anteriori ferme.**
- **Non usate l'acceleratore per controllare il veicolo in salita. Usate i freni del veicolo.**

Il selettore del cambio CVT non esce dalla posizione "P"

Veicoli con guida a sinistra

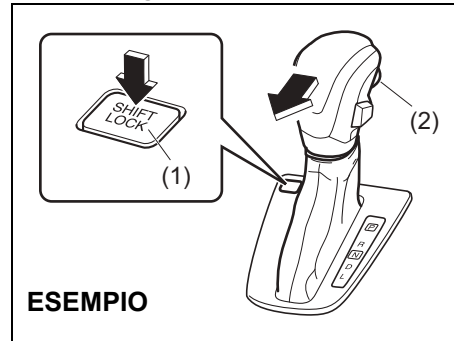


I veicoli dotati di cambio CVT montano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il cambio CVT non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del transaxle dalla posizione "P".

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Verificare che la chiave sia su "ON" o "ACC" o che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Togliere il coperchio (1) sul pulsante.
- 5) Premendo il pulsante di rilascio (1) con la chiave o con un oggetto a punta piatta, premere il pulsante sul pomello (2) e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per la riparazione del veicolo.

Veicoli con guida a destra



52RM30640

I veicoli dotati di cambio CVT montano una funzione di blocco del parcheggio controllata elettricamente. Se la batteria al piombo-acido è scarica oppure in presenza di alcuni tipi di guasti elettrici, il cambio CVT non può essere spostato dalla posizione di parcheggio come avviene normalmente. L'avviamento di emergenza può risolvere il problema. Se, invece, persistesse, procedere come indicato di seguito. Questa procedura permette di spostare la leva del transaxle dalla posizione "P".

- 1) Verificare che il freno di stazionamento sia completamente tirato.
- 2) Se il motore è acceso, spegnerlo.
- 3) Verificare che la chiave sia su "ON" o "ACC" o che la modalità di accensione sia in posizione di inserimento o accessori.
- 4) Avendo il pulsante di rilascio (1) premuto, premere il pulsante (2) sul pomello e spostare il selettore nella posizione desiderata.

Questa procedura va adottata soltanto in caso di emergenza. Se fosse necessario ripeterla o se non funzionasse, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per la riparazione del veicolo.

Indicatore marcia ideale

ESEMPIO



52RM30410

Nei casi descritti di seguito, l'indicatore marcia inserita è indicato sul display informazioni quando il commutatore di accensione si trova su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento:

- sui veicoli dotati di transaxle manuale, quando la leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N";
- sui veicoli con transaxle automatico, quando si utilizza la modalità manuale;
- sui veicoli dotati di Cruise control, quando non si utilizza il sistema.

Il sistema di controllo elettronico verifica le condizioni di guida (ad esempio, la velocità del veicolo e/o il regime motore) e, tramite l'indicazione sul display, suggerisce qual è il rapporto ottimale per la marcia.

Veicoli con transaxle manuale

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU/GIÙ, è consigliabile innestare un rapporto più alto o più basso. Si tratta della marcia ottimale per quella condizione di guida, che consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni del motore, nonché i consumi di carburante.

Veicoli con transaxle automatico (quando si utilizza la modalità manuale)

Se, durante la guida, sul display viene visualizzata la freccia SU, è consigliabile innestare un rapporto più alto, fino a che scompare la freccia. Si tratta della marcia ottimale per quella condizione di guida, che consente di ridurre i fuorigiri e le sollecitazioni del motore, nonché i consumi di carburante.

Per ulteriori dettagli circa l'uso del transaxle, vedere "Uso del transaxle" in questa sezione.

AVVERTENZA

La finalità dell'indicatore marcia ideale è suggerire il rapporto di marcia ottimale in base alle condizioni di guida; tuttavia, rimane responsabilità del conducente guidare con prudenza ed effettuare il cambio marcia secondo necessità.

Per guidare in sicurezza, non fissate l'indicatore marcia ideale ma prestate attenzione alla vostra condizione di guida e passate ad una marcia superiore o inferiore secondo necessità.

NOTA:

- *Sui veicoli con transaxle manuale, l'indicatore marcia ideale non è visibile quando il cambio è in "N".*
- *Sui veicoli con transaxle manuale, premendo il pedale della frizione quando è visualizzata la freccia SU/GIÙ, questa scompare.*
- *Nella guida ordinaria, la freccia SU scompare rilasciando il piede dal pedale dell'acceleratore.*
Se il veicolo è dotato di Cruise Control adattativo, mentre questo è attivo, la freccia SU/GIÙ (per veicoli con transaxle manuale) o la freccia SU (per veicoli con transaxle automatico, quando si usa la modalità manuale) potrebbe rimanere visualizzata a luce fissa, in base alle condizioni di guida. Ciò significa che la posizione di marcia indicata è ottimale per la velocità a cui si sta procedendo.
- *La visualizzazione della durata dell'indicatore marcia ideale può variare in base alle condizioni del veicolo e/o a quelle di marcia, anche a parità di velocità veicolo e giri motore.*
- *Se sono attivi sistemi a controllo elettronico quali l'ausilio alla frenata tramite radar, il supporto alla frenata a doppio sensore o l'ESP®, l'indicatore di marcia ideale si spegne provvisoriamente.*

Esempio di indicatore marcia ideale

Transaxle manuale

Indicazione	Descrizione
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo bassa. È consigliabile passare ad una marcia più alta. • In questo caso, è consigliabile salire di marcia.
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo alta. È consigliabile passare ad una marcia più bassa. • In questo caso, è consigliabile scalare marcia.

Transaxle automatico (quando si utilizza la modalità manuale)

Indicazione	Descrizione
	In base alla velocità del veicolo e/o ai giri del motore, la marcia selezionata è troppo bassa. È consigliabile passare ad una marcia più alta. • In questo caso, è consigliabile passare alla 3^a o a un rapporto superiore.

SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (tranne per modello con motore K14D) (se in dotazione)

Il sistema SHVS dispone di un alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG) in luogo del tradizionale alternatore, al fine di ridurre il consumo di carburante.

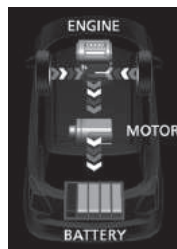
L'alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG) è un alternatore che svolge anche la funzione di motorino di avviamento.

L'ISG svolge le seguenti 3 funzioni:

- funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione
- funzione di assistenza alla potenza motore
- funzione motorino d'avviamento

Funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione

ESEMPIO



52RM30420

In fase di decelerazione del veicolo, l'ISG genera elettricità senza la potenza del motore. Ciò riduce i carichi motore e i consumi di carburante.

Durante la decelerazione, se le condizioni riportate di seguito sono soddisfatte, la funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione si attiva:

- la leva del cambio non è in "N" (folle);
- il pedale della frizione non è premuto;
- il regime motore è maggiore di 950 giri/min;
- la temperatura interna della batteria al piombo-acido è normale;
- la batteria agli ioni di litio non è completamente carica e la temperatura interna è normale;

ecc.

NOTA:

In base alle condizioni del veicolo, la funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione potrebbe non essere disponibile.

Funzione di assistenza alla potenza motore

ESEMPIO



52RM30430

Mentre il veicolo è in movimento, l'ISG assiste la potenza motore fungendo da motorino nella condizione limitata descritta sotto. Ciò riduce i carichi motore e i consumi di carburante.

Con veicolo in marcia al regime motore di circa max 3900 giri/min, la funzione di assistenza alla potenza motore si attiva quando tutte le seguenti condizioni sono soddisfatte:

- i sistemi SHVS e ENG A-STOP funzionano a dovere (la spia indicatore ENG A-STOP "OFF" non lampeggia);
- il pedale della frizione non è premuto;
- l'ESP® non è attivato;
- il pedale dell'acceleratore è premuto eccessivamente;
- la batteria al piombo-acido e la batteria agli ioni di litio sono completamente cariche e le loro temperature interne sono normali;
- la temperatura liquido di raffreddamento motore è normale;
- la temperatura interna dell'ISG è normale.

NOTA:

In base alle condizioni del veicolo, la funzione di assistenza alla potenza motore potrebbe non essere disponibile.

Funzione motorino d'avviamento

ESEMPIO



52RM30440

Dopo l'arresto automatico del motore per effetto del sistema ENG A-STOP, il motore sarà riavviato sfruttando la capacità di avviamento dell'ISG.

L'avviamento tramite l'ISG è silenzioso rispetto a quello che si ha con un motorino di avviamento tradizionale.

NOTA:

Quando riavviate il motore premendo l'interruttore motore, viene utilizzato il motorino di avviamento tradizionale e potrete udire un suono di ingranaggi che si innestano.

Indicazione della batteria agli ioni di litio

ESEMPIO



52RM30450

I segmenti nell'indicatore (1) forniscono una stima approssimativa della carica della batteria agli ioni di litio. Il loro numero, che appare nell'indicazione, aumenta o diminuisce in base alla carica della batteria.

NOTA:

L'indicatore fornisce una stima approssimativa. L'indicazione potrebbe non essere aggiornata o differire dalla carica effettiva della batteria agli ioni di litio in alcune condizioni, ad esempio quando la temperatura esterna è bassa.

Inoltre, il segmento minimo corrisponde a 1 bar e non sarà mai visualizzato un valore pari a 0. Anche quando viene indicato 1 bar, la batteria potrebbe essere quasi scarica.

Spia ENG A-STOP "OFF"

ESEMPIO



52RM30460

Se questo indicatore lampeggia durante la guida, potrebbe essersi verificato un problema nel sistema ENG A-STOP o SHVS. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modello con motore K14D) (se in dotazione)

Il sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento automatici del motore) arresta automaticamente il motore quando il veicolo attende al semaforo, ecc. oppure decelerando fino a fermarsi, e lo riavvia in automatico subito dopo. La finalità di questo sistema è ridurre le emissioni, i consumi di carburante e la rumorosità del motore.

Questo sistema arresta temporaneamente il motore in condizioni specifiche. Prima di parcheggiare il veicolo per un lungo periodo o di abbandonarlo, inserire correttamente il freno di stazionamento e arrestare il motore tramite l'apposito interruttore.

Dopo aver soddisfatto le condizioni specifiche, il motore si arresterà automaticamente quando il veicolo decelera fino a fermarsi (velocità di marcia all'incirca max 15 km/h (9 mph)). Tuttavia, verrà arrestato automaticamente durante la decelerazione solo dopo che è stata confermata la funzionalità del sistema.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di impianto di climatizzazione automatico, è possibile modificare la condizione di arresto automatico tramite il display informazioni. Vedete il paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.



ATTENZIONE

- **Non scendete dalla vettura mentre il motore è in fase di arresto automatico da parte del sistema ENG A-STOP. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.**

Se la cintura di sicurezza del conducente non è allacciata o la porta del conducente viene aperta, il motore si riavvia.

- **Se il motore non si riavvia automaticamente dopo l'arresto automatico da parte del sistema ENG A-STOP, premete l'interruttore motore in maniera da avviare il motore.**

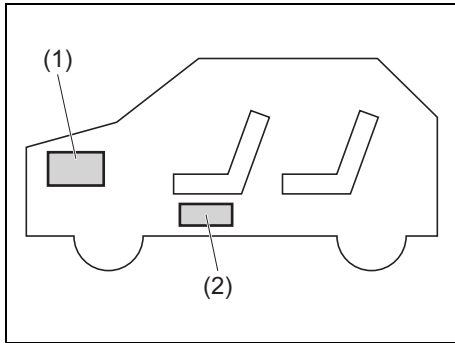
Tentare di spostare il veicolo quando il motore non è stato ancora riavviato richiede l'applicazione di una notevole forza sul volante o la pressione del pedale freno, condizioni che potrebbero causare un incidente inatteso.

AVVISO

Il veicolo fornito di questo sistema utilizza un'apposita batteria al piombo-acido ad alte prestazioni che supporta il sistema ENG A-STOP. Di conseguenza, attenetevi alle seguenti istruzioni. La loro inosservanza può determinare l'errata attivazione del sistema oppure l'usura precoce della batteria.

- **Quando sostituite la batteria, utilizzatene una ORIGINALE SUZUKI, le cui caratteristiche sono riportate nella sezione DATI TECNICI.**
- **Non prelevate l'alimentazione elettrica per i dispositivi elettrici direttamente dai terminali della batteria.**

Batteria agli ioni di litio



68PM00368

- (1) Batteria (batteria al piombo-acido)
(2) Batteria agli ioni di litio

Questa batteria agli ioni di litio è utilizzata esclusivamente per i veicoli dotati di sistema SHVS, ed è posta sotto il sedile anteriore lato sinistro.

- Proprio come la tradizionale batteria al piombo-acido, anche quella agli ioni di litio tende a scaricarsi gradualmente. Per evitare che smetta di funzionare del tutto, è necessario caricarla guidando per almeno 30 minuti al mese, senza interruzioni.
- La batteria agli ioni di litio è esente da manutenzione.
- Per sostituire o smaltire la batteria agli ioni di litio, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

⚠ AVVERTENZA

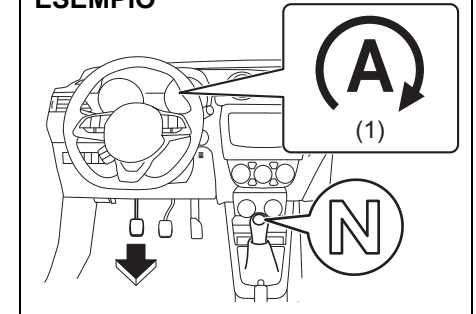
Se la batteria agli ioni di litio viene maneggiata in maniera errata, possono verificarsi incendi, scosse elettriche o guasti al sistema. Di conseguenza, attenetevi alle istruzioni che seguono:

- non smontate né disassemblate la batteria agli ioni di litio;
- evitate di mettere in contatto la batteria agli ioni di litio con acqua o altri liquidi;
- non sottoponete la batteria agli ioni di litio ad urti forti;
- non calpestatela, né collocate oggetti sulla batteria agli ioni di litio;
- non scollegate i terminali della batteria agli ioni di litio, né prelevate l'alimentazione elettrica per i dispositivi elettrici dai suoi terminali.

Arresto/riavviamento automatico del motore

- 1) Con pedale freno premuto, decelerare il veicolo.

ESEMPIO



52RM243

- 2) Decelerando a circa max 15 km/h (9 mph) con pedale della frizione premuto e leva del cambio in "N", il motore si spegnerà automaticamente dopo aver rilasciato la frizione.

La spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si accende.

- Il sistema ENG A-STOP non arresterà il motore automaticamente se non vengono soddisfatte tutte le condizioni di arresto automatico del motore. Per maggiori informazioni, fare riferimento nella sezione "Condizioni per l'arresto automatico del motore".

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi accompagnato da un cicalino interno, oppure riavviarsi, per garantire la sicurezza.

Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Punti da tenere presenti durante l'arresto automatico del motore".

AVVISO

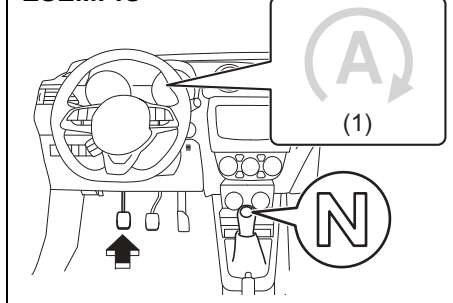
Durante l'arresto automatico del motore, non spostate la leva del cambio in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione. Se la leva del cambio si trova in posizione diversa da "N", il motore non si riavvierà automaticamente, neanche premendo il pedale frizione.

NOTA:

- La funzione di arresto automatico del motore in fase di decelerazione sarà disponibile non appena la velocità del veicolo supera i 10 km/h (6 mph), dopo il riavviamento.
- Anche se il motore non si è arrestato automaticamente prima dell'arresto del veicolo (ancora in marcia a circa max 15 km/h (9 mph)), potrebbe farlo automaticamente una volta che il veicolo si ferma.

- Durante l'arresto automatico del motore, è possibile utilizzare la radio e gli altri componenti elettrici. Il condizionatore, però, passerà in modalità ventola.
- Se il veicolo è dotato di impianto di climatizzazione automatico, la velocità della ventola sarà limitata durante l'arresto automatico del motore (solo in modalità di controllo automatico) al fine di mantenere l'abitacolo condizionato più a lungo.

ESEMPIO



52RM244

- 3) Indipendentemente dal fatto che il veicolo sia fermo o meno, premendo il pedale della frizione si riavvierà il motore e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si spegnerà.

Mentre il motore è in arresto automatico, la pressione del pedale frizione riavvia il motore, consumando carburante. Pertanto, per contenere i consumi, è consigliabile premere la frizione subito prima che il veicolo parta.

- Senza premere il pedale della frizione, il motore potrebbe riavviarsi automaticamente se vengono soddisfatte le condizioni per il riavviamento automatico. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Condizioni per il riavvio automatico del motore".
- Al riavvio del motore, il mantenimento della forza frenante impedisce temporaneamente al veicolo di avanzare per effetto della funzione di trascinamento. Inoltre, evita l'arretramento su un pendio. Per maggiori informazioni, consultare la sezione "Sistema Hill Hold Control".

NOTA:

Quando il motore viene riavviato automaticamente, all'attivazione del sistema Hill Hold Control possono verificarsi le seguenti condizioni, ma non si tratta di un malfunzionamento:

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.
- Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.

Punti da tenere presenti durante l'arresto automatico del motore

Quando le operazioni che seguono vengono eseguite durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi accompagnato da un cicalino interno, oppure riavviarsi, per garantire la sicurezza.

- Quando il cofano viene aperto, un cicalino interno suona ad intermittenza e il motore esce dalla modalità di arresto automatico e si spegne. La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.
- Quando il conducente sgancia la cintura di sicurezza o apre la sua porta, il motore si riavvia automaticamente. La spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia per circa 5 secondi e poi si spegne.
- Durante l'arresto automatico del motore, se la leva del cambio viene spostata in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione e la porta del conducente viene aperta mentre la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata, un cicalino interno suonerà e il motore si spegnerà non per effetto del sistema di arresto automatico. La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.

NOTA:

La spia del servosterzo, la spia pressione olio e la spia alternatore nel quadro strumenti non si accendono durante l'arresto automatico, ma solo dopo che il motore si è fermato.

Condizioni di attivazione del sistema ENG A-STOP

Condizioni di stand-by

Quando, durante la marcia, vengono soddisfatte tutte le condizioni di seguito riportate, il sistema ENG A-STOP sarà abilitato:

- il motore viene avviato mentre il cofano motore è completamente chiuso;
- l'interruttore ENG A-STOP "OFF" non è stato premuto per disattivare il sistema ENG A-STOP;
- le batterie al piombo-acido e agli ioni di litio sono completamente cariche e la temperatura all'interno dell'una o dell'altra rientra nell'intervallo specificato (n. 1);
- il motore è entrato in temperatura e la temperatura liquido di raffreddamento motore rientra nell'intervallo specificato;
- il conducente sta indossando la cintura di sicurezza;
- la porta del conducente è completamente chiusa;
- il cofano è completamente chiuso;
- nessun sistema a controllo elettronico, oltre all'ENG A-STOP, sta inviando un segnale di inibizione dell'arresto del motore (n. 2).

<Veicoli dotati di climatizzatore automatico>

- la temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette è sufficientemente bassa in modalità di raffreddamento o sufficientemente alta in modalità di riscaldamento;
- lo sbrinatorio è disinserito.

- N. 1 Se il veicolo non viene utilizzato da tempo oppure l'impianto audio o altri componenti elettrici sono stati impiegati a lungo a motore spento, la batteria potrebbe essersi scaricata e, pertanto, il passaggio alla modalità stand-by potrebbe impiegare del tempo.
- N. 2 Se una delle spie o uno degli indicatori che influiscono sul sistema ENG A-STOP si accende, il motore non sarà arrestato automaticamente.

Condizioni per l'arresto automatico del motore

Quando tutte le condizioni riportate di seguito sono soddisfatte durante la modalità stand-by, il motore viene arrestato automaticamente quando il veicolo decelererà prima di fermarsi o dopo che si è fermato:

- la leva del cambio è in posizione "N" (folle);
- il pedale della frizione è rilasciato;
- il veicolo ha decelerato ad una velocità di circa max 15 km/h (9 mph);
- il pedale dell'acceleratore non viene premuto;
- né l'ABS, né l'ESP® sono in funzione;
- la depressione nel servofreno è normale.

Condizioni per il riavvio automatico del motore

Se viene eseguita una delle seguenti operazioni oppure il veicolo passa in una delle seguenti modalità durante l'arresto automatico del motore, il motore si riavvia automaticamente e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne:

Generale

- Il pedale della frizione è premuto;
- l'interruttore ENG A-STOP "OFF" è premuto per disattivare il sistema ENG A-STOP;
- la batteria al piombo-acido o la batteria agli ioni di litio è notevolmente scarica (#);
- viene rilevato un guasto nel sistema (#);
- la depressione nel servofreno è scesa (#);

<Veicoli dotati di climatizzatore automatico>

- la temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette è cambiata notevolmente dopo l'arresto automatico del motore tanto da interessare la capacità di raffreddamento/riscaldamento (#);
- il selettore di regolazione della temperatura è stato ruotato notevolmente verso il lato FREDDO in modalità di raffreddamento o il lato CALDO in modalità di riscaldamento (#);
- lo sbrinamento è inserito; (#).

Decelerando (velocità di marcia pari a circa max 15 km/h (9 mph))

- il cofano viene aperto;
- la velocità del veicolo aumenta a causa di un pendio (#).

Da fermi

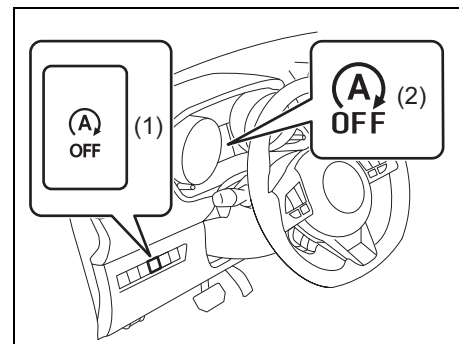
- Il conducente sgancia la cintura di sicurezza (#);
- la porta del conducente è aperta (#);
- il veicolo inizia a muoversi lungo un pendio, ecc. (#);
- sono trascorsi alcuni minuti (all'incirca 3) dall'inizio dell'arresto automatico del motore (#).

La spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia e poi si spegne.

Interruttore ENG A-STOP "OFF"

Il sistema ENG A-STOP è disattivabile.

- Per disattivare il sistema, premere l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) per accendere la spia indicatore ENG A-STOP "OFF" (2).
- Per riattivare il sistema, premere nuovamente l'interruttore (1) per spegnere l'indicatore.
- Ogni volta che il motore viene arrestato manualmente, il sistema si riabilita e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si spegne.



52RM30170

NOTA:

Se l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) viene premuto mentre il motore è in arresto automatico, il motore si riavvia automaticamente e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si accende.

Spia ENG A-STOP "OFF"



52RM30460

Questo indicatore si accende sul display informazioni.

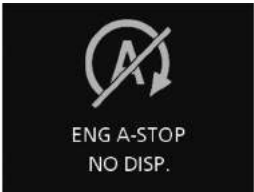
- Si illumina quando il sistema ENG A-STOP è disattivato.
- L'indicatore lampeggia premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento quando viene soddisfatta una delle condizioni indicate qui sotto.
Durante il lampeggio, il sistema ENG A-STOP o SHVS non lavora correttamente. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.
 - Potrebbe esserci qualche guasto a livello di sistema ENG A-STOP o SHVS.
 - Un componente motore (ISG) o la batteria al piombo-acido necessita di sostituzione.

NOTA:

Se l'indicatore lampeggia durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi.

Messaggi informativi

Il display informazioni visualizza i messaggi che informano il conducente circa la presenza di alcuni problemi relativi al sistema ENG A-STOP.

Messaggi informativi	Causa e soluzione
 52RM30650	Il sistema ENG A-STOP non riesce ad arrestare automaticamente il motore perché una o più condizioni per l'attuazione non viene/vengono soddisfatte. Per maggiori informazioni, fate riferimento al paragrafo sopra "Condizioni di attivazione del sistema ENG A-STOP".
 52RM30660	Il motore si riavvia automaticamente perché viene soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • la temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette è cambiata notevolmente dopo l'arresto automatico del motore tanto da interessare la capacità di raffreddamento/riscaldamento; • lo sbrinamento è inserito; • la batteria al piombo-acido si è scaricata notevolmente; • è trascorso del tempo dall'inizio dell'arresto automatico del motore.
 52RM30890	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • la depressione nel servofreno è scesa; • la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata; • la porta del conducente è aperta;

Messaggi informativi	Causa e soluzione
 MOTORE RIAVVIATO 52RM30670	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • lo sbrinatorio è inserito; • il veicolo ha iniziato a muoversi lungo un pendio, ecc.
 RIAVVIARE IL MOTORE 52RM30680	Il motore si è spento perché, durante l'arresto automatico del motore, viene eseguita una delle seguenti azioni: • il cofano viene aperto; • la leva del cambio viene spostata in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione e la porta del conducente viene aperta con la cintura di sicurezza lato conducente slacciata. Riavviare il motore nel modo tradizionale. Fare riferimento a "Avviamento/arresto del motore (veicoli senza sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)" o "Avviamento /arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)" in questa sezione.
 METTERE IN FOLLE E PREMERE LA FRIZIONE 52RM30690	La leva del cambio è stata spostata in posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione, durante l'arresto automatico del motore. Per riavviare il motore, posizionare la leva del cambio in "N" e premere il pedale della frizione.

SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (per modello con motore K14D)

Il sistema SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) di questo veicolo utilizza alternatori con funzione di motorino di avviamento (ISG) per gestire le funzioni descritte sotto in base alle condizioni di guida, al fine di aumentare la silenziosità del motore e il risparmio di carburante.

ISG sta per Integrated Starter Generator ossia alternatore-motorino di avviamento integrati.

- **Funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione:**

Questa funzione effettua la generazione intensiva durante la decelerazione, utilizzando l'ISG. Quando la generazione durante la marcia non è richiesta, l'ISG può essere arrestato al fine di ridurre il carico sul motore, a vantaggio del risparmio di carburante.

- **Funzione di assistenza motorino:**

Questa funzione assiste il motore utilizzando l'ISG come motorino per ridurre la potenza erogata dal motore durante la guida normale o assiste la potenza del motore durante l'accelerazione. Queste operazioni migliorano il risparmio di carburante e accelerano le prestazioni.

- **Funzione motorino d'avviamento:**

Questa funzione riavvia il motore dopo l'arresto da parte del sistema ENG A-STOP, utilizzando l'ISG tramite la cinghia di trasmissione.

NOTA:

Quando riavviate il motore premendo l'interruttore motore, viene utilizzato il motorino di avviamento tradizionale e potrete udire un rumore di ingranaggi che si innestano.

Indicatore flusso di energia

Con l'indicatore di flusso di energia nel quadro strumenti, è possibile controllare se l'ISG è o meno in funzione.

- Condizioni di guida normali:
l'ISG non è in funzione.

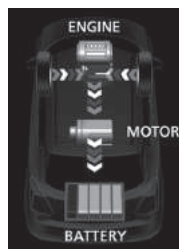
ESEMPIO



80SM027

- La funzione di rigenerazione dell'energia in decelerazione è attiva mentre il veicolo viene decelerato nelle normali condizioni di guida: le batterie vengono caricate.

ESEMPIO



52RM30420

- Il motore è stato arrestato automaticamente quando il veicolo si è fermato: l'energia conservata viene utilizzata dai componenti elettrici, ad esempio l'impianto audio, senza caricare le batterie.

ESEMPIO



52RM30440

- La funzione del motorino di avviamento è attiva dopo che il motore è stato arrestato automaticamente: l'energia conservata viene utilizzata dall'ISG, senza caricare le batterie.

ESEMPIO

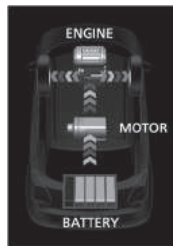


52RM30440

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- La funzione di assistenza motorino è attiva durante l'accelerazione: l'ISG assiste il motore.

ESEMPIO



52RM30430

Se tutte le condizioni che seguono sono soddisfatte, la funzione di assistenza del motorino è attiva.

- Per accelerare, il pedale dell'acceleratore è premuto;
- La leva del cambio si trova in una posizione diversa da "N".
- Il pedale del freno e della frizione non sono premuti.
- Quando il regime motore è inferiore a circa 5200 giri/min.
- Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato.
- La batteria agli ioni di litio è carica per oltre una certa percentuale e la temperatura all'interno della batteria rientra nell'intervallo di funzionamento.

- La temperatura del liquido di raffreddamento motore è superiore all'intervallo di funzionamento.

Indicatore batteria

I segmenti nell'indicatore batteria (1) forniscono una stima approssimativa della carica della batteria agli ioni di litio.

ESEMPIO

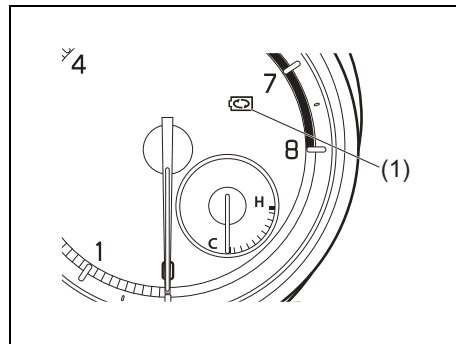


52RM30450

NOTA:

- L'indicatore fornisce una stima approssimativa. L'indicazione potrebbe non essere aggiornata o differire dalla carica effettiva della batteria agli ioni di litio in alcune condizioni, ad esempio quando la temperatura esterna è bassa.
- Quando il regime motore è basso, la funzione di rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione potrebbe non funzionare.

Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione



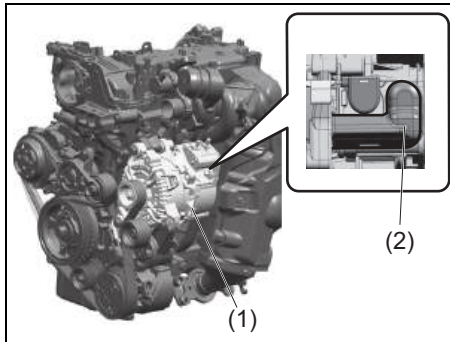
80SM033

Quando la rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione è in funzione, la spia rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione (1) si accende.

NOTA:

Se la leva del cambio è in "N", questa spia non si accende.

Manipolazione dell'alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)



80SM032

- (1) Alternatore-motorino di avviamento integrati (ISG)
- (2) Coperchio del terminale

⚠ AVVERTENZA

- Lo sgocciolamento di olio motore, liquido freni, liquido di raffreddamento, ecc. sull'ISG può causare un incendio o un malfunzionamento. Non rovesciate i liquidi durante il rifornimento.
- Il contatto con il terminale ISG può causare scosse elettriche. Non rimuovete il coperchio del terminale.

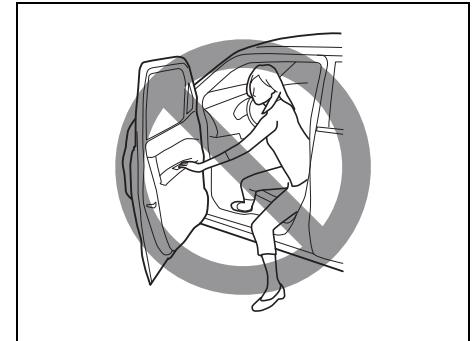
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modello con motore K14D)

Il sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) consente di arrestare e riavviare automaticamente il motore decelerando, prima dell'arresto, e quando il veicolo si ferma al semaforo, ad esempio, al fine di ridurre i gas di scarico, i consumi di carburante e la rumorosità del motore.

- Questo sistema arresta automaticamente il motore se vengono soddisfatte alcune condizioni. Se il veicolo rimarrà fermo a lungo oppure lasciandolo incustodito, inserire sempre il freno di stazionamento, quindi premere l'interruttore motore per arrestare il motore.
- Se vengono soddisfatte alcune condizioni, il motore si ferma automaticamente in fase di decelerazione (circa max 15 km/h (9 mph)) prima dell'arresto. Tuttavia, verrà arrestato automaticamente durante la decelerazione solo dopo che è stata confermata la funzionalità del sistema.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di impianto di climatizzazione automatico, è possibile modificare la condizione di arresto automatico tramite il display informazioni. Vedete "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

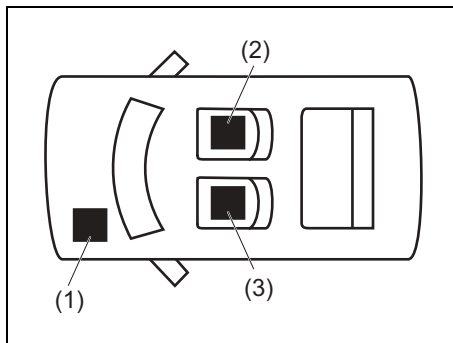


80SM028

⚠ ATTENZIONE

- Non scendete dalla vettura quando il motore è stato arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.
Se la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata o la porta del conducente è aperta, il motore si riavvia per avvisarvi che era stato arrestato automaticamente dal sistema ENG A-STOP.
- Se il motore non si riavvia automaticamente dopo l'arresto automatico da parte del sistema ENG A-STOP, premete l'interruttore motore in maniera da avviare il motore.
Tentare di spostare il veicolo quando il motore non è stato ancora riavviato richiede l'applicazione di una notevole forza sul volante o la pressione del pedale freno, condizioni che potrebbero causare un incidente inatteso.

Batteria agli ioni di litio e convertitore CCCC



- (1) Batteria al piombo-acido
(2) Batteria agli ioni di litio
(3) Convertitore CCCC

Questa batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC sono utilizzati esclusivamente per i veicoli dotati di sistema ENG A-STOP o SHVS, e si trovano sotto il sedile anteriore.

- Proprio come la tradizionale batteria al piombo-acido, anche quella agli ioni di litio tende a scaricarsi gradualmente. Per evitare che smetta di funzionare del tutto, è necessario caricarla guidando per almeno 30 minuti al mese, senza interruzioni.
- La batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC non richiedono manutenzione.
- Per sostituire o smaltire la batteria agli ioni di litio, o per sostituire il convertitore CCCC, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

NOTA:

La parte superiore del convertitore CCCC è dotata di una ventola di raffreddamento, potreste udire un rumore di funzionamento. Tutto ciò è normale.

⚠ AVVERTENZA

- Se la batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC vengono maneggiati in maniera errata, possono verificarsi incendi, scosse elettriche o guasti al sistema. Di conseguenza, attenetevi alle istruzioni che seguono:
 - Non rimuovetela, né smontatela.
 - Non fatela inumidire, ad esempio, con acqua.
 - Non sottoponetela ad urti importanti.
 - Non appoggiatevi, né posizionateci sopra alcun oggetto.
 - Non rimuovete i terminali della batteria né gli accessori elettrici di potenza dai terminali.
- Se dovesse cadere qualcosa di difficile da rimuovere sotto la batteria agli ioni di litio o al convertitore CCCC, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

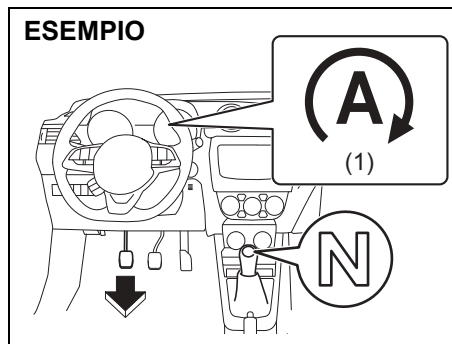
AVVISO

Non ostruire il coperchio della batteria agli ioni di litio e l'apertura di ventilazione del coperchio del convertitore CCCC. Il blocco può causare surriscaldamento e malfunzionamenti.

Arresto/riavviamento automatico del motore

- 1) Con pedale freno premuto, decelerare il veicolo.

ESEMPIO



52RM243

- 2) Decelerando a circa max 15 km/h (9 mph) con pedale della frizione premuto e leva del cambio in "N", il motore si spegnerà automaticamente dopo aver rilasciato la frizione.

La spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si accende.

- Il sistema ENG A-STOP non arresterà il motore automaticamente se non vengono soddisfatte tutte le condizioni di arresto automatico del motore. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Condizioni di funzionamento del sistema ENG A-STOP".

- Durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi accompagnato da un cicalino interno, oppure riavviarsi, per garantire la sicurezza.

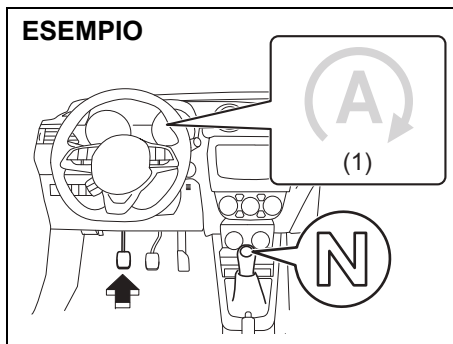
Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Precauzioni quando il motore viene arrestato automaticamente".

AVVISO

Durante l'arresto automatico del motore, non spostate la leva del cambio in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione. Se la leva del cambio si trova in posizione diversa da "N", il motore non si riavvierà automaticamente, neanche premendo il pedale frizione.

NOTA:

- La funzione di arresto automatico del motore in fase di decelerazione sarà disponibile non appena la velocità del veicolo supera i 10 km/h (6 mph), dopo il riavviamento.
- Anche se il motore non si è arrestato automaticamente prima dell'arresto del veicolo (ancora in marcia a circa max 15 km/h (9 mph)), potrebbe farlo automaticamente una volta che il veicolo si ferma.
- Durante l'arresto automatico del motore, è possibile utilizzare la radio e gli altri componenti elettrici. Il condizionatore, però, passerà in modalità ventola.
- Se il veicolo è dotato di impianto di climatizzazione automatico, la velocità della ventola sarà limitata durante l'arresto automatico del motore (solo in modalità di controllo automatico) al fine di mantenere l'abitacolo condizionato più a lungo.



52RM244

- 3) Indipendentemente dal fatto che il veicolo sia fermo o meno, premendo il pedale della frizione si riavvierà il motore e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) (1) si spegnerà.

Mentre il motore è in arresto automatico, la pressione del pedale frizione riavvia il motore, consumando carburante. Pertanto, per contenere i consumi, è consigliabile premere la frizione subito prima che il veicolo parta.

- Senza premere il pedale della frizione, il motore potrebbe riavviarsi automaticamente se vengono soddisfatte le condizioni per il riavviamento automatico. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione "Condizioni per il riavviamento automatico del motore".

NOTA:

Quando il motore viene riavviato automaticamente, all'attivazione del sistema Hill Hold Control possono verificarsi le seguenti condizioni ma non si tratta di un malfunzionamento:

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.
- Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.

Precauzioni quando il motore viene arrestato automaticamente

⚠ AVVERTENZA

Non effettuate alcuna delle seguenti operazioni mentre il motore è spento per effetto dell'arresto automatico. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

Operazione/Condizione veicolo	Soluzione
Cofano motore aperto • Il cicalino interno suona ad intermittenza. • Dopo che il motore si è arrestato automaticamente, si spegne del tutto. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.	Per riavviare il motore, svolgere la procedura che segue. 1) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi spostare la leva del cambio in posizione "N". 2) Chiudere bene il cofano motore. 3) Ruotare il commutatore di accensione o premere l'interruttore motore per riavviare il motore.
Cintura di sicurezza lato guida slacciata o porta lato guida aperta • Il motore viene riavviato automaticamente. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia 5 volte, poi si spegne.	Allacciare la cintura di sicurezza lato guida e/o chiudere la porta lato guida.
Leva del cambio in posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione, cintura di sicurezza lato guida slacciata e porta lato guida aperta • Il cicalino interno suona ad intermittenza. • Dopo che il motore si è arrestato automaticamente, si spegne del tutto. • La spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.	Per riavviare il motore, svolgere la procedura che segue. 1) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi spostare la leva del cambio in posizione "N". 2) Chiudere la porta e allacciare la cintura di sicurezza. 3) Ruotare il commutatore di accensione o premere l'interruttore motore per riavviare il motore.

NOTA:

Le spie indicatore riportate di seguito non si accendono sul quadro strumenti quando il motore è arrestato automaticamente:

- *Spia di avaria, spia servosterzo elettrico, spia pressione olio, spia carica batteria insufficiente*

Condizioni di funzionamento del sistema ENG A-STOP

Condizioni di stand-by

Se, durante la marcia, vengono soddisfatte tutte le condizioni di seguito riportate, l'arresto automatico del motore sarà autorizzato.

Con motore avviato	• Il motore viene avviato avendo il cofano motore ben chiuso.
Durante la marcia	• Il sistema ENG A-STOP non è disattivato (OFF). • La temperatura del liquido di raffreddamento motore rientra nell'intervallo di funzionamento. • La cintura di sicurezza lato guida è allacciata. • La porta lato guida è ben chiusa. • Il cofano motore è ben chiuso. • I sistemi elettronici (diversi dal sistema ENG A-STOP) non trasmettono segnali che impediscono lo spegnimento del motore. (N. 1) <Veicolo con impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico> • L'aria in uscita dalle bocchette è sufficientemente raffreddata o durante il raffreddamento o sufficientemente riscaldata durante il riscaldamento. • Lo sbrinamento è disinserito.

N. 1: Se una delle spie o uno degli indicatori che influiscono sul sistema ENG A-STOP si accende, il motore non sarà arrestato automaticamente.

Condizioni per l'arresto automatico del motore

Se tutte le condizioni riportate di seguito sono soddisfatte contemporaneamente a quelle di stand-by, il motore viene arrestato automaticamente quando il veicolo decelera prima di fermarsi o quando è fermo.

Durante la decelerazione prima di fermarsi	• Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato. • La depressione nel servofreno è normale.
	• Il pedale della frizione è premuto, la leva del cambio viene portata su "N" e, successivamente, la frizione viene rilasciata con velocità veicolo di circa max 15 km/h (9 mph).
A veicolo fermo	• Il sistema ABS o ESP® non è stato attivato. • La depressione nel servofreno è normale.
	• La leva del cambio è in posizione "N". • Il pedale della frizione è rilasciato.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Condizioni per il riavviamento automatico del motore

Se si presenta una delle seguenti condizioni del veicolo oppure se le operazioni vengono eseguite con motore arrestato automaticamente, il motore si riavvia in automatico e la spia indicatore ENG A-STOP (verde) si spegne.

In comune	• Il sistema ENG A-STOP è disattivato (OFF). • Nel sistema è stato rilevato un guasto. (N. 2) • La depressione nel servofreno è insufficiente. (N. 1) <Veicolo con impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico> • La temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette cambia enormemente oppure la qualità del raffreddamento e del riscaldamento è insufficiente. (N. 1) • Il selettore di temperatura è stato spostato maggiormente verso l'impostazione di temperatura MINIMA durante il raffreddamento o maggiormente verso l'impostazione di temperatura MASSIMA durante il riscaldamento. (N. 1) • Lo sbrinamento è inserito. (N. 1) • Il pedale della frizione è premuto. • Il sistema ABS o ESP® è stato attivato.
Durante la decelerazione (circa max 15 km/h (9 mph) per i veicoli con transaxle manuale)	• Il cofano motore è stato aperto. • La velocità del veicolo supera 15 km/h (9 mph) discendendo da un tratto in forte pendenza. (N. 1)
A veicolo fermo	• La cintura di sicurezza lato guida è slacciata. (N. 1) • La porta del conducente è aperta. (N. 1) • Il veicolo sta percorrendo una strada in pendenza. (N. 1) • Sono trascorsi alcuni istanti (circa 3 minuti) dall'arresto automatico del motore. (N. 1)

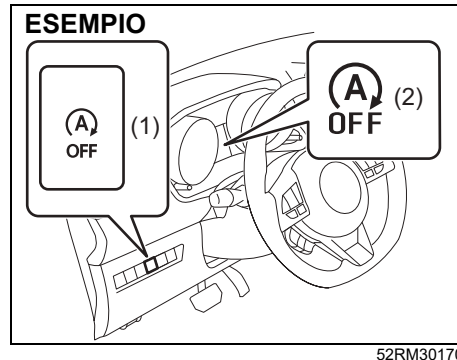
N. 1: Dopo che la spia indicatore ENG A-STOP (verde) lampeggia, si spegne. Inoltre, contemporaneamente, potrebbe suonare il cicalino interno.

N. 2: In funzione delle condizioni del guasto, si tratta di un riavviamento normale o di un riavviamento come il N. 1.

Interruttore ENG A-STOP "OFF"

Il sistema ENG A-STOP è disattivabile.

- Per disattivare il sistema, premere l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) per accendere la spia indicatore ENG A-STOP "OFF" (2).
- Per riattivare il sistema, premere nuovamente l'interruttore (1) per spegnere l'indicatore.
- Ogni volta che il motore viene arrestato manualmente, il sistema si riabilita e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si spegne.



NOTA:

Se l'interruttore ENG A-STOP "OFF" (1) viene premuto mentre il motore è in arresto automatico, il motore si riavvia automaticamente e la spia ENG A-STOP "OFF" (2) si accende.

Spia ENG A-STOP "OFF"



52RM30460

Questo indicatore si accende sul display informazioni.

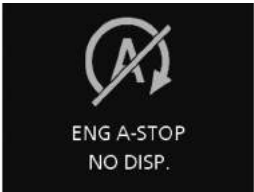
- Si illumina quando il sistema ENG A-STOP è disattivato.
- L'indicatore lampeggia premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento quando viene soddisfatta una delle condizioni indicate qui sotto.
Durante il lampeggio, il sistema ENG A-STOP o SHVS non lavora correttamente. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.
 - Potrebbe esserci qualche guasto a livello di sistema ENG A-STOP o SHVS.
 - Un componente motore (ISG) o la batteria al piombo-acido necessita di sostituzione.

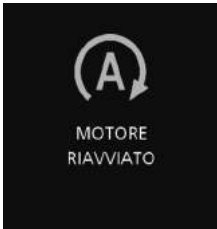
NOTA:

Se l'indicatore lampeggia durante l'arresto automatico del motore, il motore potrebbe spegnersi.

Messaggi informativi

Il display informazioni visualizza i messaggi che informano il conducente circa la presenza di alcuni problemi relativi al sistema ENG A-STOP.

Messaggi informativi	Causa e soluzione
 ENG A-STOP NO DISP. 52RM30650	Il sistema ENG A-STOP non riesce ad arrestare automaticamente il motore perché una o più condizioni per l'attuazione non viene/vengono soddisfatte. Per maggiori informazioni, fare riferimento alla sezione di cui sopra "Precauzioni quando il motore viene arrestato automaticamente".
 RIAVVIO MOTORE 52RM30660	Il motore si riavvia automaticamente perché viene soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • la temperatura dell'aria che fuoriesce dalle bocchette è cambiata notevolmente dopo l'arresto automatico del motore tanto da interessare la capacità di raffreddamento/riscaldamento; • lo sbrinamento è inserito; • la batteria agli ioni di litio si è scaricata notevolmente; • è trascorso del tempo dall'inizio dell'arresto automatico del motore.
 RIAVVIATO 52RM30890	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • la depressione nel servofreno è scesa; • la cintura di sicurezza lato conducente è slacciata; • la porta del conducente è aperta.

Messaggi informativi	Causa e soluzione
 MOTORE RIAVVIATO 52RM30670	Il motore si è riavviato automaticamente perché è stata soddisfatta una delle seguenti condizioni valide per il riavvio automatico del motore: • lo sbrinatorio è inserito; • il veicolo ha iniziato a muoversi lungo un pendio, ecc.
 RIAVVIARE IL MOTORE 52RM30680	Il motore si è spento perché, durante l'arresto automatico del motore, viene eseguita una delle seguenti azioni: • il cofano viene aperto; • la leva del cambio viene spostata in una posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione e la porta del conducente viene aperta con la cintura di sicurezza lato conducente slacciata. Riavviare il motore nel modo tradizionale. Per maggiori informazioni, vedete il paragrafo "Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)" in questa sezione.
 METTERE IN FOLLE E PREMERE LA FRIZIONE 52RM30690	La leva del cambio è stata spostata in posizione diversa da "N" senza premere il pedale della frizione, durante l'arresto automatico del motore. Per riavviare il motore, posizionare la leva del cambio in "N" e premere il pedale della frizione.

Sistema Cruise Control adattativo (se in dotazione)

Il sistema Cruise Control adattativo consente di mantenere una velocità fissa di crociera senza dover intervenire sul pedale dell'acceleratore.

È possibile utilizzare il sistema Cruise Control adattativo nelle seguenti condizioni:

- la cintura di sicurezza lato guida deve essere allacciata;
- la spia avvertenza porte aperte è spenta;
- con freno di stazionamento completamente rilasciato;
- con limitatore di velocità disattivo;
- sui veicoli con transaxle manuale, con leva del cambio nelle marce 3^a, 4^a, 5^a o 6^a (se in dotazione);
- sui veicoli con transaxle automatico, con selettore in "D" o posizione marcia 3^a, 4^a, 5^a o 6^a in modalità manuale;
- sui veicoli con CVT, con selettore in posizione "D";
- con velocità del veicolo pari o superiore a 40 km/h (25 mph);
- quando l'interruttore ESP® "OFF" non è premuto e il sistema non è disinserito;
- quando la temperatura delle pastiglie dei freni non è alta;
- in assenza di guasti o malfunzionamenti del sistema;

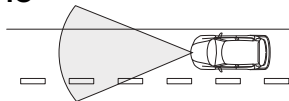
AVVERTENZA

Il controllo della decelerazione da parte del sistema Cruise Control adattativo è limitato. Alla luce di ciò, per una guida in sicurezza, prestate sempre la dovuta attenzione alle condizioni del traffico e utilizzate freno e/ o acceleratore secondo necessità.

Il sistema Cruise Control adattativo dispone dei seguenti quattro controlli.

- (1) Controllo velocità costante
(senza veicoli che precedono)

ESEMPIO



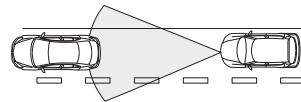
54P000342

Il proprio veicolo viaggia alla velocità impostata.

- La velocità del veicolo può essere regolata tra i 40 km/h (25 mph) e i 160 km/h (100 mph).

- (2) Controllo decelerazione
(il veicolo che precede si trova all'interno del campo di rilevamento del radar e viaggia ad una velocità inferiore a quella impostata)

ESEMPIO



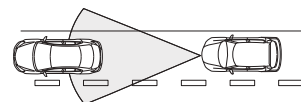
54P000343

Il proprio veicolo rallenta e mantiene la stessa velocità di quello che precede al fine di tenere la seguente distanza.

- La possibile distanza di rilevamento tra il proprio veicolo e quello davanti è entro 100 m (328 ft).

- (3) Controllo mantenimento
(il veicolo che precede si trova all'interno del campo di rilevamento del radar e viaggia ad una velocità costante)

ESEMPIO



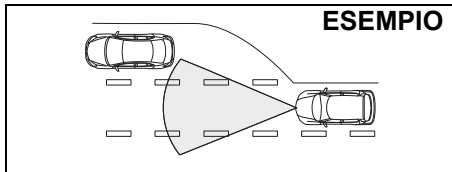
54P000344

Il proprio veicolo segue il veicolo che precede, mantenendo una velocità costante, senza superare quella impostata.

NOTA:

- Quando il proprio veicolo si avvicina a quello che precede, a causa dell'attivazione del controllo decelerazione o del controllo mantenimento, si attiva una segnalazione di rischio di urto frontale.
- Quando, durante il controllo mantenimento, si preme il pedale del freno, si potrebbe avvertire la sensazione di freno pesante. Non si tratta di un'anomalia ma di una caratteristica dell'impianto frenante. Ciò si verifica in quanto previsto dal sistema Cruise Control adattivo.

- (4) Controllo accelerazione
(il veicolo che precede esce dal campo di rilevamento)



54P000345

Il sistema Cruise Control adattivo accelera il proprio veicolo portandolo alla velocità impostata e, successivamente, la mantiene.

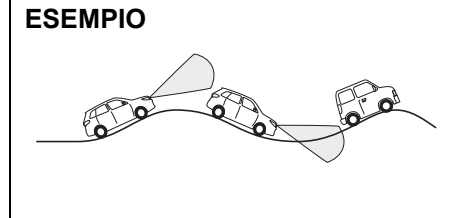
Situazioni di attivazione scorretta del radar

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzate il sistema Cruise Control adattivo nelle condizioni indicate di seguito. In caso contrario, il sistema non funzionerà in modo corretto, potendo così dar luogo a incidenti inaspettati.

Nelle seguenti situazioni, esiste un elevato rischio di errato funzionamento dei controlli decelerazione, mantenimento e accelerazione, anche se il veicolo che precede si trova entro il campo di rilevamento del radar:

- guida nel traffico;
- guida su curve strette;
- guida su strade sdrucciolevoli quali ghiacciate o innevate;
- guida su discese ripide;

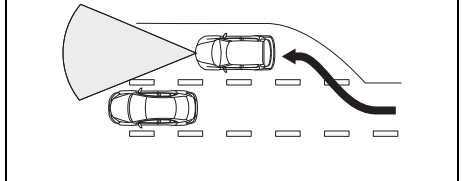


54P000376

- guida su strade con molte discese e salite ripide;

- quando il veicolo è utilizzato per il traino di un rimorchio;

ESEMPIO



54P000374

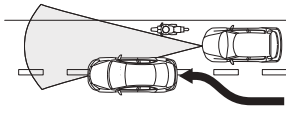
- uscite autostradali;
- quando non è possibile procedere in maniera rettilinea senza sterzare costantemente, a causa di incidente o guasto;
- procedendo sulla corsia per la svolta a sinistra o a destra;
- a seguito di un urto tra griglia del radiatore o paraurti anteriore e un oggetto duro.
- quando il sistema è temporaneamente fermo o non funziona, con accensione dei seguenti indicatori e messaggi:
 - Spia di avvertenza sistema Cruise Control adattivo
 - Messaggio "NECESSARIA ISPEZIONE SIST. CRUISE"
 - "SIST._CRUISE NON DISPONIBILE (SENSORE)"
 - Messaggio "NECESSARIA ISPEZIONE FRENATA ASSISTITA"
 - Messaggio "SIST._CRUISE NON DISPONIBILE"

Situazioni di possibile mancata attivazione del radar

Nelle situazioni descritte di seguito, il radar potrebbe non rilevare correttamente un veicolo che precede e la segnalazione di rischio di urto frontale potrebbe non funzionare. Occorre quindi decelerare il veicolo utilizzando i freni secondo necessità:

- quando il veicolo che precede marcia lentamente o si ferma per il traffico o presso un casello autostradale;
- quando il veicolo si avvicina ad una strada con lavori in corso;
- percorrendo una galleria;
- se il coperchio del sensore radar è coperto di neve, acqua o è sporco;
- in presenza di condizioni atmosferiche avverse, come pioggia o nebbia, bufera di neve o tempesta di sabbia oppure qualora il veicolo che precede sia circondato da acqua, neve o sabbia;
- quando l'area posteriore del veicolo che precede è estremamente piccola (es., rimorchio senza carico);
- quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore;
- quando si marcia a 160 km/h (100 mph) o a velocità superiori;
- presenza improvvisa di un veicolo che precede per un sorpasso;

ESEMPIO



54P000375

- quando sul ciglio della strada, sono presenti bici o motocicli in movimento.

⚠ AVVERTENZA

Guidate sempre con prudenza e correttamente in base al traffico.

Situazioni di possibile attivazione fortuita del radar

Nelle situazioni descritte di seguito, il sistema radar rileva la presenza di un veicolo nella corsia contigua o di oggetti sul bordo della strada e potrebbe attivare la segnalazione di rischio di urto frontale:

- in curva o su corsia stradale stretta;
- la posizione del veicolo nella propria corsia è instabile a causa, ad esempio, delle manovre dello sterzo;
- oggetti sporgenti dalla superficie stradale, tra cui coperchi di tombini e altri oggetti di metallo o, ancora, oggetti che cadono o variazioni di livello della strada.

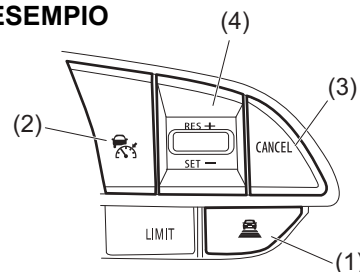
⚠ AVVERTENZA

Guidate sempre con prudenza e correttamente in base al traffico.

Impostazione della velocità di crociera

Interruttore Cruise Control adattativo

ESEMPIO

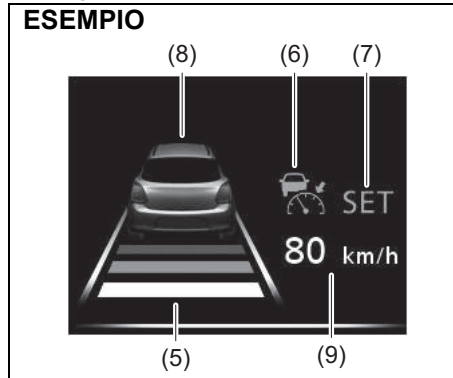


80SM008

- (1) Interruttore impostazione distanza a seguire
- (2) Interruttore Cruise Control
- (3) Interruttore "CANCEL"
- (4) Interruttore "RES +/SET -"

Display informazioni

ESEMPIO



52RM30470

- (5) Indicatore distanza a seguire
 - (6) Indicatore Cruise Control adattativo
 - (7) Indicatore "SET"
 - (8) Indicatore rilevamento veicolo che precede
 - (9) Indicazione velocità impostata
- 1) Attivare il sistema Cruise Control adattativo premendo l'interruttore Cruise (2). Quando sul display informazioni, vengono visualizzati l'indicatore Cruise Control adattativo (6), l'indicatore distanza a seguire (5) e l'indicatore di rilevamento veicolo che precede (8), è possibile impostare la velocità di crociera.
 - 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.

- 3) Abbassare l'interruttore "RES +/-SET -" (4) e l'indicatore "SET" (7) e sul display informazioni apparirà l'indicazione della velocità impostata (9).
Togliere il piede dall'acceleratore e il sistema provvederà a mantenere la velocità impostata. Questa volta, l'indicatore di rilevamento veicolo che precede (8) cambierà come segue, in funzione che vi sia o meno un veicolo davanti.



Non viene rilevato un veicolo che precede. In questo caso, il veicolo si trova nello stato di controllo a velocità costante.



Viene rilevato un veicolo che precede. In questo caso, il veicolo si trova nello stato di controllo della decelerazione e controllo mantenimento.

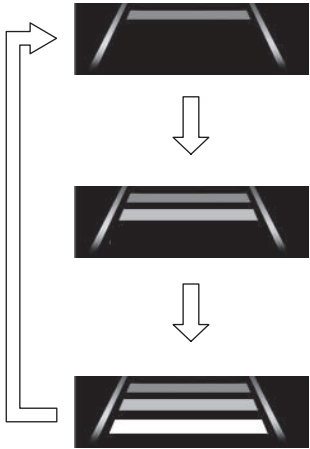
⚠ AVVERTENZA

Se la velocità di crociera viene impostata accidentalmente, potreste perdere il controllo del veicolo. Questa situazione potrebbe causare incidenti e lesioni gravi, se non fatali. Pertanto, quando il sistema non è in uso, disattivate il sistema Cruise Control adattativo e verificate che l'indicatore (6) si spenga.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Modifica della distanza a seguire

Fintanto che l'indicatore Cruise Control adattativo (6) è acceso, è possibile regolare una distanza da mantenere tra il proprio veicolo e quello che precede. Per far ciò, premere l'interruttore impostazione distanza a seguire (1).

Indicazione	Descrizione
	Breve La distanza a seguire sarà mantenuta più corta rispetto all'impostazione intermedia.
	Intermedia Si tratta dell'impostazione iniziale. Quando il veicolo viaggia a 80 km/h (50 mph), la distanza a seguire viene mantenuta intorno a 40 m (131 ft).
	Lunga La distanza a seguire sarà mantenuta più lunga rispetto all'impostazione intermedia.

AVVERTENZA

Mantenete una distanza a seguire di sicurezza, in funzione delle condizioni del traffico. Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti talvolta fatali.

NOTA:

- Quando si spegne il motore, la distanza impostata precedentemente e memorizzata viene annullata e il sistema si inizializza.
- La distanza a seguire corretta varia in funzione della velocità del veicolo.

Temporanea variazione della velocità

Dopo aver impostato la velocità di crociera, è possibile accelerare o decelerare temporaneamente.

Per accelerare, premere il pedale dell'acceleratore. Al rilascio, il veicolo riprenderà la velocità impostata.

Per decelerare, premere il pedale del freno.

Così facendo, la velocità impostata si annullerà e l'indicatore "SET" (7) si spegnerà. Per riprendere la velocità impostata in precedenza, non appena il veicolo supera i 40 km/h (25 mph) circa, premere per sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (4), facendo così accendere nuovamente l'indicatore "SET" (7). Il veicolo accelererà alla velocità precedentemente impostata e la manterrà.

Variazione della velocità di crociera

Con il pedale dell'acceleratore

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più alta, accelerare al valore desiderato con il pedale acceleratore e quindi premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (4). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Con il pedale del freno

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più bassa, decelerare al valore desiderato con il pedale freno e abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (4). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

Premendo il pedale del freno, la spia indicatore "SET" (7) si spegne fino a che non viene ripristinata la velocità di crociera.

Con l'interruttore "RES +/SET -"

Per impostare la velocità di crociera su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere premuto sollevato l'interruttore "RES +/SET -" (4). In questo modo, la velocità del veicolo aumenterà costantemente. Al rilascio dell'interruttore, verrà mantenuta la velocità appena impostata.

Per impostare la velocità di crociera su un valore più basso, premere ripetutamente oppure mantenere abbassato l'interruttore "RES +/SET -" (4).

NOTA:

- *Sollevando e abbassando velocemente l'interruttore "RES +/SET -" (4), è possibile regolare la velocità impostata di 1 km/h o 1 mph.*
- *Sollevando e abbassando senza rilasciare l'interruttore "RES +/SET -" (4), è possibile regolare la velocità impostata di 5 km/h o 5 mph.*
(es. 62 km/h (o 42 mph) > 65 km/h (o 45 mph) > 70 km/h (o 50 mph), ecc.).
- *Quando il controllo decelerazione o il controllo mantenimento è attivo, il veicolo non accelera neanche ripristinando la velocità di crociera ad un valore più alto tramite l'interruttore "RES +/SET -" (4). Se, invece, il veicolo che precede scompare, il proprio veicolo accelera in automatico fino al raggiungimento della velocità impostata.*

Annullamento del Cruise Control adattativo

Nelle condizioni riportate di seguito, l'indicatore "SET" (7) si spegne e il sistema Cruise Control adattativo viene temporaneamente annullato:

- premendo l'interruttore "CANCEL" (3);
- premendo il pedale freno;
- quando la velocità del veicolo scende sotto i 40 km/h (25 mph);
- quando le ruote pattinano e interviene la funzione ESP®;
- se il coperchio del sensore radar è coperto di neve, acqua o è sporco e il sistema rileva la sporcizia del radar;
- quando il regime motore è troppo alto o basso;
- quando la porta lato guida è aperta;
- quando la cintura di sicurezza lato guida non è allacciata;
- Quando il freno di stazionamento è inserito;
- quando l'interruttore "LIMIT" è premuto;
- quando l'interruttore ESP® "OFF" è premuto;
- quando la temperatura delle pastiglie dei freni è troppo alta.

Per veicoli con transaxle manuale

- mantenendo premuto il pedale frizione;
- quando la posizione del cambio passa in "N" per un certo periodo di tempo;
- quando la posizione del cambio passa in 1ª o 2ª.

Per veicoli con transaxle automatico

- quando la posizione del cambio passa in "N";
- quando si scala dalla 3ª alla 2ª in modalità manuale.

Per veicoli con cambio CVT

- quando la posizione del cambio passa in "N".

Successivamente, per riprendere la velocità impostata in precedenza, sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (4), facendo così accendere l'indicatore "SET" (7). Se il veicolo non soddisfa le condizioni sopra, la velocità deve essere superiore a circa 40 km/h (25 mph).

Per disattivare il sistema Cruise Control adattativo, premere l'interruttore Cruise (2) e verificare che il relativo interruttore (6) si spenga. Inoltre, se sul quadro strumenti compaiono spie o messaggi relativi al Cruise Control adattativo, quest'ultimo si disattiva.

NOTA:

Se disinserite il sistema Cruise Control adattativo, l'ultima velocità impostata in memoria sarà cancellata. e sarà quindi necessario impostarne una nuova.

Segnalazione di rischio di urto frontale



68PM00327

Se il veicolo si avvicina troppo al veicolo che precede, secondo le modalità descritte sotto, il cicalino interno suona e, contemporaneamente, l'indicatore (1) si accende sul display informazioni per richiedere la decelerazione:

- il veicolo che precede frena bruscamente;
- davanti a sé, si immette un altro veicolo.

Premere il pedale freno, quindi mantenere una distanza appropriata dal veicolo davanti. L'attivazione del cicalino della segnalazione di rischio di urto frontale varia in funzione della velocità del veicolo e della distanza di mantenimento tra il proprio veicolo e quello che precede.

Sono numerose le segnalazioni di rischio di urto frontale fornite dal sistema Cruise Control adattativo, dal sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione) o dal sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione). Pertanto, il cicalino interno del sistema Cruise Control adattativo suonerà leggermente in anticipo rispetto al cicalino del sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione) o del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione). Per maggiori informazioni circa la segnalazione di rischio di urto frontale del sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione) o del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione), fare riferimento a "Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)" in questa sezione o a "Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)".

⚠ AVVERTENZA

- Nelle zone con traffico elevato, dove la segnalazione di rischio di urto frontale si attiva frequentemente, non utilizzate il sistema Cruise Control adattativo.
- Anche se la distanza tra il proprio veicolo e quello che precede è breve, la segnalazione di rischio di urto frontale potrebbe non attivarsi nelle seguenti circostanze:
 - il veicolo che precede sta viaggiando pressoché alla medesima velocità oppure ad una velocità maggiore del proprio veicolo;
 - il veicolo che precede si sta allontanando dal proprio veicolo;
 - subito dopo aver impostato la velocità desiderata;
 - premendo il pedale dell'acceleratore o subito dopo aver rilasciato il pedale.
 - decelerando mediante pressione del pedale freno.

Spia di avvertenza sistema Cruise Control adattativo



52RM30090

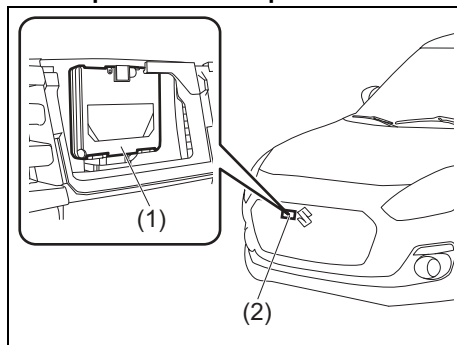
Se la spia rimane accesa significa che esiste un problema nel sistema Cruise Control adattativo o nel sensore radar. Quando il sensore radar è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che l'interruttore motore non viene premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. Riavviare il motore e controllare che la spia di avvertenza del sistema Cruise Control adattativo si spenga. Se l'indicatore rimane acceso dopo aver riavviato il motore, è possibile che il sensore radar sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sensore radar.

Manipolazione del sensore radar

NOTA:

Se il veicolo è dotato di ausilio alla frenata tramite radar, vedete "Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)" in questa sezione, per maggiori dettagli sul sensore radar.

Tranne per il modello sport

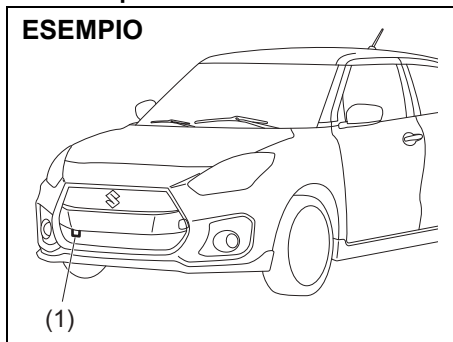


52RM30210

Il sensore radar (1) è situato all'interno dell'apposito coperchio (2), il quale è posizionato sulla griglia del radiatore.

Modello Sport

ESEMPIO



52RM245

Il sensore radar (1) è posto sul retro dell'apertura della griglia del radiatore.

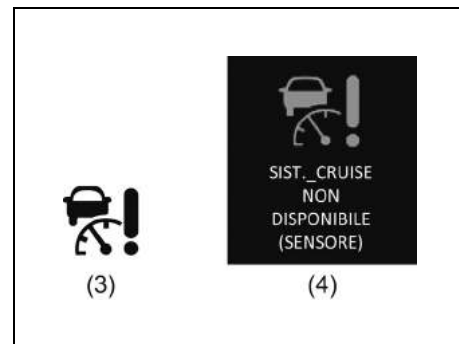
NOTA:

Nelle situazioni elencate di seguito, il sensore radar potrebbe smettere temporaneamente di funzionare:

- quando diminuisce la tensione della batteria al piombo-acido;
- quando la temperatura della batteria al piombo-acido è bassa;
- quando la tensione della batteria al piombo-acido diminuisce temporaneamente a causa dell'avviamento del motore;

Una volta ripristinata la tensione della batteria al piombo-acido, la funzionalità del sensore radar si ripristina.

Se vengono rilevati residui di sporco sul coperchio del sensore radar, il sistema Cruise control adattativo smetterà di funzionare, si accenderà la relativa spia (3) e comparirà il messaggio "SIST. CRUISE NON DISPONIBILE (SENSORE)" (4) illustrato di seguito.



52RM30701

⚠ AVVERTENZA

- **Mantenete sempre pulita la superficie del sensore o del suo coperchio.** Se questa presenta dei residui di sporco, pulirla con un panno morbido che non graffi il coperchio. Inoltre, gli elementi seguenti saranno rilevati come residui di sporco qualora ricoprano o risultino attaccati al sensore o al suo coperchio. In tali circostanze, il radar potrebbe richiedere più tempo a rilevare gli oggetti o potrebbe non rilevarli del tutto. Se ciò si verifica, il sistema potrebbe non funzionare correttamente, dando così origine a incidenti inaspettati:
 - Borse di plastica (trasparenti, semitrasparenti, colorate o con rivestimento metallico).
 - Pioggia, neve ecc.
- **Osservate le seguenti istruzioni al fine di preservare il corretto funzionamento del sensore radar.** In caso di manipolazione errata, il sensore radar non sarà in grado di rilevare il veicolo che precede con precisione, pertanto il sistema non funzionerà correttamente e potrà così causare incidenti inattesi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- **Non sottoponetene il sensore ad urti violenti.** Quando si verifica una collisione di bassa gravità e il sensore radar risulta danneggiato o compromesso, fatelo controllare da un concessionario autorizzato SUZUKI.
- **Non incollate, né apponete oggetti sul sensore o sul suo coperchio, neanche trasparenti.**
- **Non personalizzate, rivestite o applicate componenti non originali SUZUKI sulla griglia del radiatore o sul paraurti anteriore.** Per eventuali operazioni di riparazione o sostituzione di componenti, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI autorizzato.
- **Non rimuovete, né scomponete il sensore radar o i componenti circostanti.**
- **Non sedetevi, né appoggiatevi sul paraurti anteriore.**
- **Se si utilizza un impianto di auto-lavaggio ad alta pressione, evitate di dirigere il getto d'acqua verso il sensore, il suo coperchio o l'area circostante.**
- **Evitate di spingere altri veicoli o oggetti con il paraurti anteriore durante la manovra di uscita da aree di sosta.**

NOTA:

Il normale funzionamento del sistema potrebbe risultare compromesso dall'eventuale presenza di neve o acqua sul sensore radar o sul suo coperchio.

In caso di presenza di residui di sporco sul sensore o sul suo coperchio

Se il messaggio (4) rimane visualizzato, procedere come segue:

- 1) Individuare un posto sicuro in cui fermarsi e portare il commutatore di accensione su "LOCK" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.
 - 2) Pulire il sensore o il suo coperchio con un panno morbido.
 - 3) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
 - 4) Verificare che il messaggio (4) scompaia.
- Se, dopo aver pulito il sensore o il suo coperchio e aver guidato, il messaggio (4) ricompare anche se la strada non risponde alle condizioni specificate nella NOTA seguente, potrebbe esserci un guasto. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI autorizzato per ricevere ulteriore assistenza.

NOTA:

Nelle seguenti circostanze, la spia di avvertenza (3) del sistema Cruise Control adattativo potrebbe accendersi, potrebbe comparire il messaggio (4) e il sistema Cruise Control adattativo potrebbe disattivarsi automaticamente, anche in assenza di sporco sul sensore o sul suo coperchio.

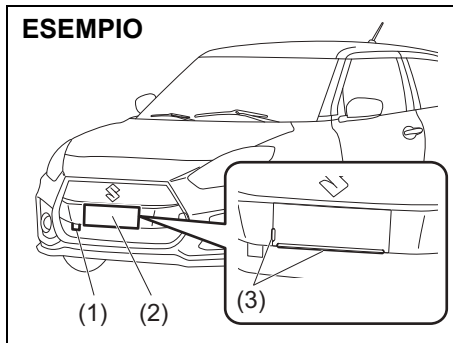
- All'interno di una galleria
- Su una strada dotata di pareti in cemento su entrambi i lati
- Su una strada dotata di recinzioni metalliche su un lato
- In prossimità di cavalcavia o incroci multi-livello
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia o neve
- Su una strada in cui vi sono pozzanghere

In questi casi, il sistema Cruise Control adattativo viene temporaneamente sospeso poiché le onde millimetriche emesse dal sensore radar causano riflessioni diffuse, non consentendo di rilevare correttamente la posizione del veicolo che precede.

Se si prosegue la marcia per circa 2 minuti dal miglioramento delle situazioni sopra illustrate, la spia e il messaggio si spengono e il funzionamento del sistema Cruise Control adattativo sarà ripristinato.

In caso di installazione della targa sul paraurti anteriore del modello sport

ESEMPIO



52RM238

- (1) Sensore radar
- (2) Piastra di base
- (3) Bordi in risalto

⚠ AVVERTENZA

- La targa e il relativo portatarga devono essere installati sulla piastra di base (2).

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Il sensore radar (1) del sistema Cruise control adattativo è posizionato come illustrato. Se la targa non viene installata direttamente sulla piastra di base (2) oppure se la installate in maniera che sporga a destra o verso il basso rispetto a detta piastra (2), è possibile che avvengano interruzioni della trasmissione/ricezione del sensore radar e che quindi il sistema non funzioni a dovere.
- La targa e il relativo portatarga devono essere installati in modo da non sporgere dai bordi in risalto a destra e in basso (3). Inoltre, non è possibile utilizzare portatarga di dimensioni superiori a 535 mm (21,1 in) di larghezza, 145 mm (5,7 in) di altezza e 18 mm (0,7 in) di spessore.
- La targa e il relativo portatarga devono essere installati saldamente sulla piastra di base (2), per mezzo di viti autofilettanti.
- Per l'installazione della targa, vi consigliamo di rivolgervi al concessionario autorizzato SUZUKI di fiducia.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi relativi al sistema Cruise Control adattativo.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM30710	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che esista un'anomalia del sistema Cruise Control adattativo. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per l'ispezione.
 52RM30720	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il messaggio appare sul display informazioni poiché è stata rilevata la presenza di residui di sporco sul sensore o sul suo coperchio, oppure le onde millimetriche emesse dal sensore radar causano riflessioni diffuse. Se il messaggio non scompare per un certo periodo di tempo, pulire il sensore o il suo coperchio con un panno morbido.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 NECESSARIA ISPEZIONE FRENATA ASSISTITA 52RM30730	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema di ausilio alla frenata tramite radar abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 SIST._CRUISE NON DISPONIBILE 52RM30740	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema Cruise Control adattativo abbia un problema e il suo funzionamento sia stato temporaneamente disabilitato. Se il messaggio non scompare per un certo periodo di tempo, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Cruise Control (se in dotazione)

Il sistema Cruise Control consente di mantenere una velocità di crociera fissa senza dover intervenire sul pedale dell'acceleratore. I comandi che gestiscono il sistema Cruise Control si trovano sul volante.

È possibile utilizzare il sistema Cruise Control nelle seguenti condizioni:

- sui veicoli con transaxle manuale, con posizione marcia 3^a, 4^a, 5^a;
- sui veicoli con CVT, con selettore in posizione "D";
- con velocità del veicolo pari o superiore a 40 km/h (25 mph).

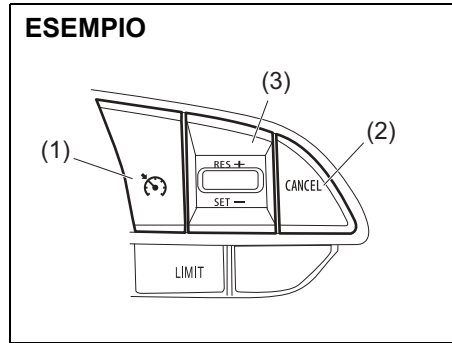
AVVERTENZA

Onde evitare di perdere il controllo del mezzo, non utilizzate il sistema Cruise Control in presenza di traffico sostenuto oppure se la strada è sdruciolevole, in forte pendenza o interessata da forti venti.

Impostazione della velocità di crociera

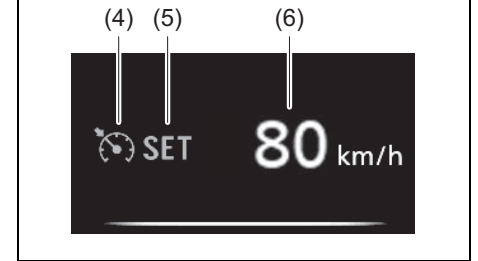
Interruttore Cruise Control

ESEMPIO



- (1) Interruttore Cruise Control
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +/SET -"

ESEMPIO



- (4) Indicatore del Cruise Control
- (5) Indicatore "SET"
- (6) Indicazione velocità impostata

- 1) Attivare il sistema Cruise Control premendo l'apposito interruttore (1). Quando la spia indicatore Cruise (4) si illumina nel display informazioni, è possibile impostare la velocità di crociera.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3) e l'indicatore "SET" (5) apparirà sul display informazioni. A questo punto sul display informazioni apparirà anche l'indicazione della velocità impostata (6). Togliere il piede dall'acceleratore e il sistema provvederà a mantenere la velocità impostata.

AVVERTENZA

Se la velocità di crociera viene impostata accidentalmente, non potete decelerare o potreste perdere il controllo del veicolo. Questa situazione potrebbe causare incidenti e lesioni gravi, se non fatali.

Disattivate il sistema Cruise Control e verificate che la spia indicatore Cruise (4) si spenga quando il sistema non è in uso.

NOTA:

In funzione delle condizioni della strada, la velocità di crociera stabilita potrebbe essere leggermente diversa da quella indicata dal tachimetro.

Temporanea variazione della velocità

Dopo aver impostato la velocità di crociera, è possibile accelerare o decelerare temporaneamente.

Per accelerare, premere il pedale dell'acceleratore. Al rilascio, il veicolo riprenderà la velocità impostata.

Per decelerare, premere il pedale del freno. Così facendo, la velocità impostata si annullerà e l'indicatore "SET" (5) si spegnerà.

Per riprendere la velocità impostata in precedenza, non appena il veicolo supera i 40 km/h (25 mph) circa, premere per sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere nuovamente l'indicatore "SET" (5). Il veicolo accelererà alla velocità precedentemente impostata e la manterrà.

Variazione della velocità di crociera

Con il pedale dell'acceleratore

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più alta, accelerare al valore desiderato con il pedale acceleratore e quindi premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

Con il pedale del freno

Per impostare la funzione su una velocità di crociera più bassa, decelerare al valore desiderato con il pedale freno e quindi premere per abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

Premendo il pedale del freno, la spia indicatore "SET" (5) si spegne fino a che non viene ripristinata la velocità di crociera.

Con l'interruttore "RES +/SET -"

Per impostare la velocità di crociera su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +/SET -" (3). In questo modo, la velocità del veicolo aumenterà costantemente. Al rilascio dell'interruttore, verrà mantenuta la velocità appena impostata.

Per ritornare a una velocità inferiore, premere ripetutamente oppure mantenere premuto l'interruttore "RES +/SET -" (3) fino a che il veicolo non abbia rallentato al valore desiderato, e poi rilasciarlo. In questo modo, sarà mantenuta la velocità appena impostata.

NOTA:

- Premendo velocemente l'interruttore "RES +/SET -", è possibile regolare la velocità impostata di circa 1 km/h (1 mph) per volta.
- Se la velocità corrente del veicolo è maggiore di circa min. 10 km/h rispetto a quella in precedenza impostata, la velocità di crociera non può essere ridotta neppure premendo l'interruttore "RES +/SET -" (3).
- Se la velocità corrente del veicolo è minore di circa min. 10 km/h rispetto a quella in precedenza impostata, la velocità di crociera non può essere aumentata neppure premendo l'interruttore "RES +/SET -" (3).

Annullamento del Cruise control

Nelle condizioni riportate di seguito, l'indicatore "SET" (5) si spegne e il sistema Cruise Control viene temporaneamente annullato:

- premere l'interruttore "CANCEL" (2);
- premere il pedale del freno;
- sui veicoli con transaxle manuale, premere il pedale della frizione;
- sui veicoli con cambio CVT, la posizione del cambio passa in "L";
- la velocità del veicolo scende di oltre il 20 per cento rispetto a quella impostata;
- ogni volta che la velocità del veicolo scende sotto i 40 km/h (25 mph);
- quando le ruote pattinano e interviene la funzione ESP®.

Successivamente, per riprendere la velocità impostata in precedenza, premere l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (5). Se il veicolo non soddisfa le condizioni sopra, la velocità deve essere superiore a 40 km/h (25 mph).

Per disattivare il sistema Cruise Control, premere l'interruttore Cruise Control (1) e verificare che la relativa spia (4) si spenga.

Se la spia di avaria si accende o lampeggia sul quadro strumenti, il sistema Cruise Control si disabilita.

NOTA:

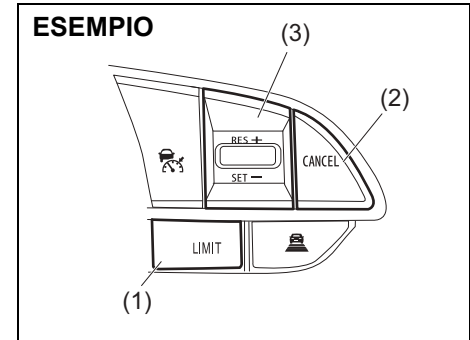
Se disinserite il sistema Cruise Control, l'ultima velocità impostata in memoria sarà cancellata e sarà quindi necessario impostarne una nuova.

Limitatore di velocità (se in dotazione)

Il limitatore di velocità consente di scegliere una velocità massima che si desidera non superare.

Impostazione della velocità massima

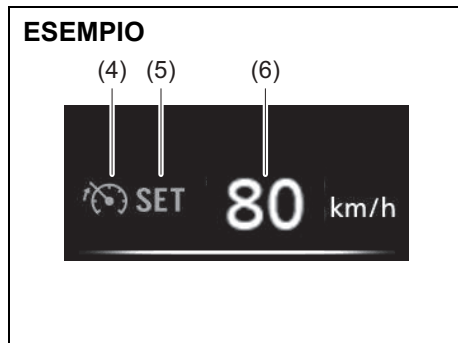
Interruttore limitatore di velocità



80SM009

- (1) Interruttore "LIMIT"
- (2) Interruttore "CANCEL"
- (3) Interruttore "RES +/SET -"

Display informazioni



52RM30490

- (4) Spia indicatore del limite
- (5) Indicatore "SET"
- (6) Indicazione della velocità

- 1) Attivare il sistema limitatore di velocità premendo l'interruttore "LIMIT" (1). Quando la spia indicatore del limite (4) si illumina nel display informazioni, è possibile impostare la velocità massima.
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Abbassare l'interruttore "RES +/-SET -" (3) e l'indicatore "SET" (5) apparirà sul display informazioni. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

NOTA:

Abbassando l'interruttore "RES +/-SET -" (3) quando la velocità del veicolo è inferiore a 30 km/h o 20 mph, la velocità massima sarà impostata su 30 km/h o 20 mph.

Superamento della velocità massima

È possibile superare provvisoriamente la velocità massima premendo il pedale dell'acceleratore con rapidità e del tutto a fondo. Una volta superata la velocità del veicolo, la relativa indicazione (6) sul display informazioni lampeggerà e il cicalino emetterà una breve segnalazione acustica. Rilasciando il pedale dell'acceleratore per tornare al di sotto della velocità massima, l'indicazione della velocità (6) smetterà di lampeggiare e rimarrà successivamente accesa a luce fissa e la funzione sarà ripristinata.

NOTA:

- Se premete il pedale dell'acceleratore lentamente, la velocità della vettura potrebbe non superare quella massima. Se desiderate superare quella massima, premete l'acceleratore a fondo e con rapidità oppure premete l'interruttore "CANCEL" (2) per annullare temporaneamente la velocità massima.
- Inoltre, l'indicazione della velocità (6) lampeggerà e il cicalino suonerà se il limitatore di velocità non è in grado di impedire il superamento della velocità massima impostata in quanto si sta percorrendo una ripida discesa o si è in fase di forte accelerazione. In questo caso, decelerate premendo il pedale del freno, per tornare al di sotto della velocità massima.

Variazione dell'impostazione della velocità

Impostazione della velocità attuale

- 1) Premere l'interruttore "CANCEL" (2);
- 2) Accelerare o decelerare fino a raggiungere la velocità desiderata.
- 3) Abbassare l'interruttore "RES +/SET -" (3) e l'indicatore "SET" (5) apparirà sul display informazioni. La velocità attuale del veicolo viene impostata come velocità massima.

Con l'interruttore "RES +/SET -"

Per impostare la velocità su un valore più alto, premere ripetutamente oppure mantenere sollevato l'interruttore "RES +/SET -" (3).

Per impostare la velocità su un valore più basso, premere ripetutamente oppure mantenere abbassato l'interruttore "RES +/SET -" (3).

NOTA:

- Sollevando e abbassando velocemente l'interruttore "RES +/SET -" (3), è possibile regolare la velocità impostata di 1 km/h o 1 mph.
- Sollevando e abbassando senza rilasciare l'interruttore "RES +/SET -" (3), è possibile regolare la velocità impostata di 5 km/h o 5 mph.
(es. 62 km/h (o 42 mph) > 65 km/h (o 45 mph) > 70 km/h (o 50 mph), ecc.).
- Se la velocità attuale del veicolo supera quella massima quando si sta passando a una velocità inferiore tramite l'interruttore "RES +/SET -" (3), l'indicazione della velocità (6) lampeggerà e il cicalino suonerà.

Annullamento del limitatore di velocità

- Per annullare il limitatore di velocità, premere l'interruttore "CANCEL" (2). L'indicatore "SET" (5) si spegne.
- Successivamente, per riprendere la velocità impostata in precedenza, sollevare l'interruttore "RES +/SET -" (3), facendo così accendere l'indicatore "SET" (5).

Per disattivare il sistema limitatore di velocità, premere l'interruttore "LIMIT" (1) e verificare che l'indicatore del limite (4) si spenga.

Inoltre, il limitatore può essere disattivato spegnendo il motore.

NOTA:

Se disinserite il sistema limitatore di velocità, l'ultima velocità memorizzata sarà cancellata. Impostate nuovamente la velocità.

Sistema di ausilio alla frenata tramite radar (se in dotazione)

Il sistema di ausilio alla frenata tramite radar si serve di un radar per misurare la velocità relativa del veicolo che precede, nonché la distanza da quest'ultimo, e tenta di evitare il tamponamento visualizzando un'avvertenza. In caso di urto, cerca di contenere i danni attraverso il controllo della frenata.

AVVERTENZA

- Il sistema di ausilio alla frenata tramite radar presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda delle condizioni di guida. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.
- Assicuratevi che tutti i passeggeri indossino la cintura di sicurezza durante la marcia.
Diversamente, in caso di attivazione, potrebbero rischiare di essere sbalzati fuori dal veicolo, con conseguenti gravi lesioni personali.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Se il veicolo viaggia sulle superfici indicate di seguito, potrebbe non essere possibile decelerare anche qualora il sistema di segnalazione frenata, l'impianto frenante servosterzo e il sistema di frenata automatica siano funzionanti:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - sulle seguenti tipologie di superfici scivolose:
 - superfici ghiacciate o innevate;
 - tombini o piastre di metallo;
 - ghiaia.
- Le situazioni indicate di seguito contribuiscono ad alterare l'inclinazione e/o l'altezza del veicolo, impedendo un corretto funzionamento del sistema e incrementando il rischio di incidenti inattesi:
 - in seguito a una modifica delle sospensioni (in grado di alterare l'altezza del veicolo ecc.);
 - utilizzo di pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate;
 - utilizzo di pneumatici usurati o estremamente irregolari;
 - pressione bassa o alta degli pneumatici.

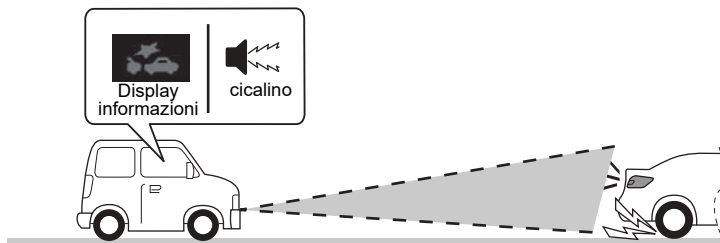
NOTA:

- Il funzionamento del sistema potrebbe interrompersi se il veicolo che precede si sposta al di fuori del campo di rilevamento del radar oppure qualora non sia più possibile rilevarne la posizione.
- Quando il sistema è in funzione, è possibile avvertire un suono di frenata anche qualora non premete il pedale del freno; tale condizione non è indice di malfunzionamento.

Segnalazione di rischio di urto frontale

In presenza di rischio di urto frontale, il display informazioni emetterà una segnalazione visiva e una acustica.

ESEMPIO



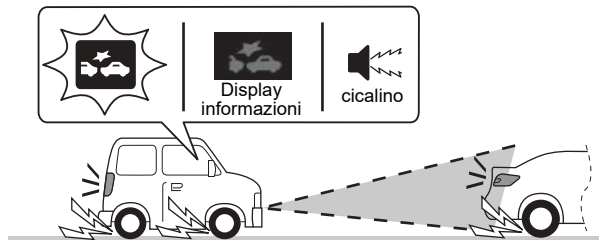
52RM30100

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Sistema di segnalazione frenata

Se, a seguito dell'attivazione della segnalazione di rischio di urto frontale, il conducente non è in grado di eseguire del tutto o in parte le dovute manovre evasive tramite il volante o il pedale del freno, il sistema applica leggermente i freni.

ESEMPIO



52RM30110

ATTENZIONE

Nelle seguenti condizioni, questo sistema di segnalazione frenata potrebbe non attivarsi:

- quando sulla strada, nella direzione in cui ci si sta muovendo, c'è già un altro veicolo parcheggiato;
- quando un veicolo che precede cambia corsia e solo una sua parte rimane all'interno del campo di rilevamento del sensore radar.

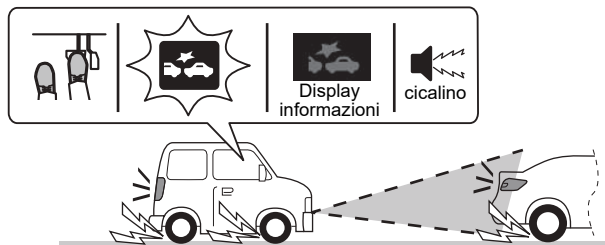
NOTA:

Quando si azionano i freni dopo l'attivazione della segnalazione di rischio di urto frontale, il sistema di segnalazione frenata non si inserisce. In questo caso, interviene l'impianto frenante servoassistito.

Impianto frenante servoassistito

Se la probabilità di urto frontale è elevata, l'impianto frenante servoassistito provvede ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno.

ESEMPIO



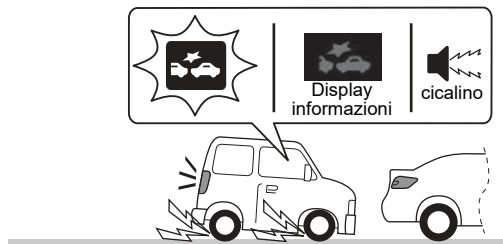
52RM30120

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Sistema di frenata automatica

Quando si procede a velocità ridotta e l'urto frontale è inevitabile, i freni provvederanno ad azionarsi in automatico con forza. (N. 1)

ESEMPIO



52RM30130

(N. 1) A seguito dell'arresto del veicolo per mezzo del sistema di frenata automatica, la spia indicatore del sistema di ausilio alla frenata tramite radar e la segnalazione di rischio di urto frontale continueranno a lampeggiare fino al rilascio dell'impianto frenante.

ATTENZIONE

A seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, premete subito il pedale del freno. Se il veicolo è dotato di transaxle automatico o CVT, rilasciando il sistema di frenata automatica, inizierà a muoversi per effetto della funzione di trascinamento. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

Se non premete il pedale della frizione a seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, il motore si arresterà.

Situazioni di attivazione scorretta del radar

Nelle seguenti situazioni, è molto probabile che il sistema non si attivi:

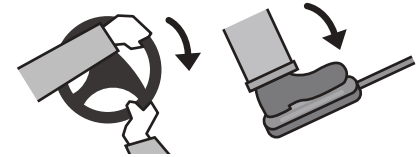
- quando il motore è fermo (ad eccezione dei casi in cui l'arresto sia stato indotto dal sistema ENG A-STOP);
- quando la leva del cambio è innestata in retromarcia;
- quando ci si trova di fronte a un veicolo che viaggia nel senso di marcia opposto;
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"
- quando il sistema è temporaneamente fermo o non funziona, con accensione dei seguenti indicatori e messaggi:
 - Spia di segnalazione principale
 - Messaggio "NECESSARIA ISPEZIONE FRENATA ASSISTITA"
 - Messaggio "SIST. CRUISE NON DISPONIBILE"
 - Messaggio "SIST. CRUISE NON DISPONIBILE (SENSORE)"

Situazioni di possibile mancata attivazione del radar

Nelle situazioni seguenti, il radar potrebbe non essere in grado di rilevare correttamente il veicolo che precede e il sistema potrebbe non attivarsi:

- se il sensore radar o il suo coperchio è coperto di neve, acqua o è sporco;
- in presenza di condizioni atmosferiche avverse, come pioggia o nebbia, bufera di neve o tempesta di sabbia oppure qualora il veicolo che precede sia circondato da acqua, neve o sabbia;
- quando si percorrono strade strette;
- in caso di ingresso improvviso di un terzo veicolo;
- in caso di accelerazione improvvisa e avvicinamento al veicolo che precede (es. durante manovre di sorpasso);
- in caso di sterzata improvvisa;
- quando non è possibile procedere in maniera rettilinea senza sterzare costantemente, a causa di incidente o guasto;

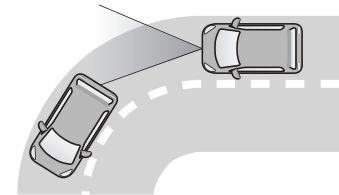
ESEMPIO



54P000322

- quando si eseguono manovre evasive con il volante o con il pedale dell'acceleratore;

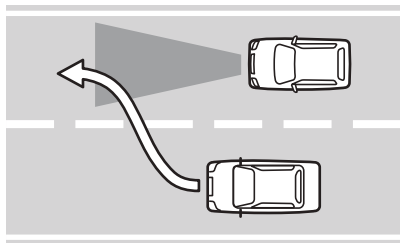
ESEMPIO



54P000323

- quando soltanto una parte del veicolo che precede si trova all'interno del campo di rilevamento del radar (ad esempio, quando il sistema è utilizzato su una strada tortuosa);

ESEMPIO



54P000324

- quando un altro veicolo cambia corsia all'improvviso o si posiziona bruscamente di fronte al proprio veicolo.

Il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare le seguenti tipologie di veicoli e potrebbe, dunque, non attivarsi:

- veicoli fermi o che proseguono a velocità estremamente basse;
- veicoli che trasportano carichi dalla forma insolita (come biciclette) sul portapacchi o nel retro oppure veicoli che trasportano articoli che sporgono dal perimetro del veicolo stesso;
- autocarri con rimorchi bassi;

ESEMPIO



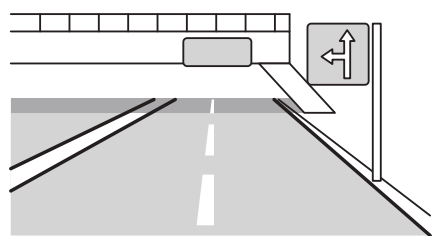
54P000325

- veicoli dalla forma particolare (tra cui le bisarche).

Situazioni di possibile attivazione fortuita del radar

In presenza degli oggetti specificati di seguito, il radar potrebbe ritenere che vi sia un veicolo che precede e provocare, quindi, l'attivazione del sistema.

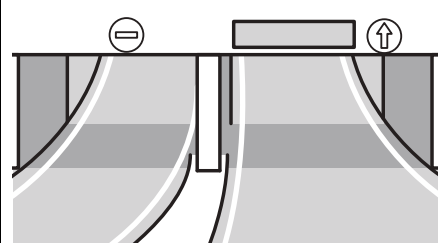
ESEMPIO



54P000326

- ponti pedonali, ponti sopraelevati, cavalcavia o segnali stradali;

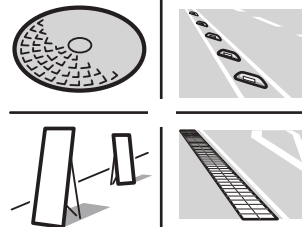
ESEMPIO



54P000327

- caselli autostradali, cancelli situati all'ingresso di parcheggi, passaggi a livello o segnali stradali indicanti i limiti di altezza;

ESEMPIO



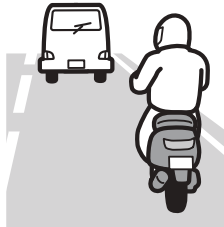
54P000328

- oggetti sporgenti dalla superficie stradale, tra cui coperchi di tombini, segnali e altri oggetti di metallo, o, ancora, oggetti che cadono o variazioni di livello della strada.

Nelle seguenti situazioni, il radar potrebbe ritenere che vi sia un veicolo che precede e provocare, quindi, l'attivazione del sistema.

- attraversando ponti stretti;
- percorrendo aree collinari a pendenza variabile;
- in caso di sorpasso del proprio veicolo da parte di uno che viaggia nella corsia adiacente;
- in caso di rilevamento di animali o alberi da parte del radar;

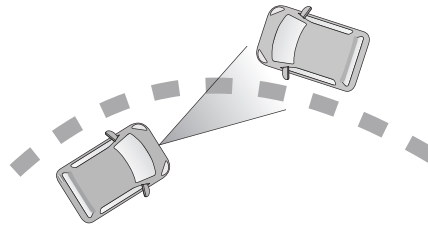
ESEMPIO



54P000329

- in caso di rilevamento di pedoni, cicli o motocicli da parte del radar;

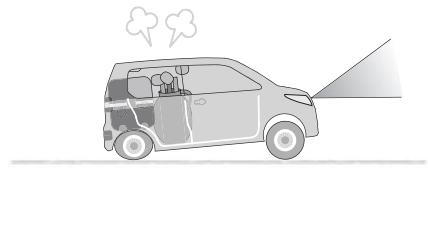
ESEMPIO



54P000330

- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta su una strada tortuosa;

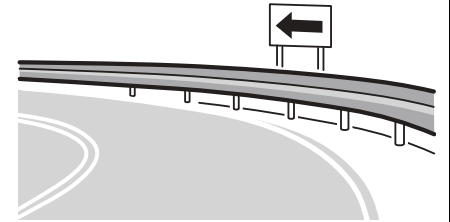
ESEMPIO



54P000331

- quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore;

ESEMPIO



54P000332

- in presenza di barriere spartitraffico o segnali stradali in corrispondenza di una curva.

Segnalazione di rischio di urto frontale

Quando si viaggia a una velocità pari o superiore a 5 km/h (3 mph) circa e vi è il rischio di urto frontale, verrà emessa la segnalazione.

- Il cicalino interno suonerà a intermittenza e comparirà l'indicazione (1).



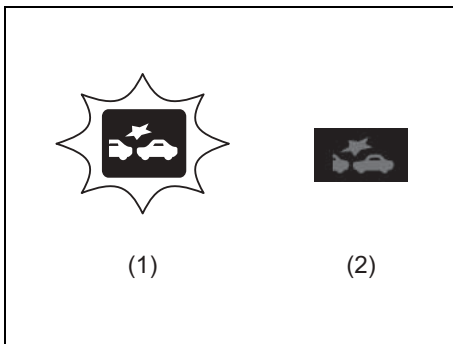
68PM00327

- Quando è in funzione la segnalazione di rischio di urto frontale, in base alla distanza dal veicolo che precede e alle condizioni di guida, eseguire le dovute manovre evasive tramite il volante o il pedale del freno.

Sistema di segnalazione frenata

Guidando a velocità pari o superiori a circa 30 km/h (19 mph) e nell'impossibilità di eseguire del tutto o in parte le dovute manovre evasive tramite il volante o il pedale del freno, il sistema applica leggermente i freni dopo aver comunque fatto attivare la segnalazione di rischio di urto frontale.

- Quando il sistema di segnalazione frenata è in funzione, il cicalino interno suonerà a intermittenza, la spia indicatore del sistema di ausilio alla frenata tramite radar (1) inizierà a lampeggiare, comparirà l'indicatore (2) e le luci di arresto si accenderanno.



52RM30140

ATTENZIONE

Nelle seguenti condizioni, questo sistema di segnalazione frenata potrebbe non attivarsi:

- quando sulla strada, nella direzione in cui ci si sta muovendo, c'è già un altro veicolo parcheggiato;
- quando un veicolo che precede cambia corsia e solo una sua parte rimane all'interno del campo di rilevamento del sensore radar.

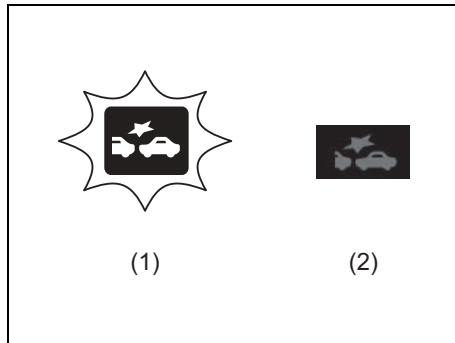
NOTA:

Quando si azionano i freni dopo l'attivazione della segnalazione di rischio di urto frontale, il sistema di segnalazione frenata non si inserisce. In questo caso, interviene l'impianto frenante servoassistito.

Impianto frenante servoassistito

Quando si guida il veicolo a una velocità pari o superiore a circa 5 km/h (3 mph) e vi sono probabilità elevate di urto frontale, l'impianto frenante servoassistito provvederà ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno.

- Quando l'impianto frenante servoassistito è in funzione, il cicalino interno suonerà a intermittenza, la spia indicatore (1) del sistema di ausilio alla frenata tramite radar lampeggerà rapidamente e comparirà l'indicatore (2).

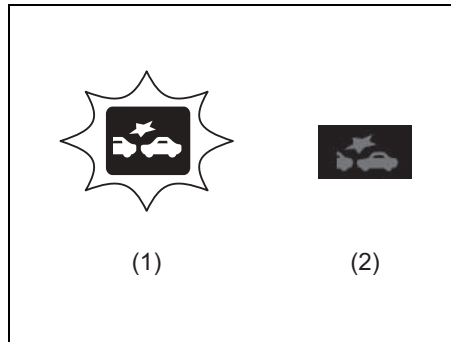


52RM30140

Sistema di frenata automatica

Nei casi in cui l'urto frontale sia giudicato inevitabile viaggiando a velocità comprese tra circa 5 e 30 km/h (3 mph e 9 mph), i freni provvederanno ad azionarsi in automatico e con forza, nel tentativo di evitare la collisione o di ridurre i danni da essa provocati.

- Quando il sistema di frenata automatica si attiva a una velocità di max 15 km/h (9 mph) circa, potrebbe essere possibile evitare la collisione.
- Quando il sistema di frenata automatica è in funzione, il cicalino interno suonerà a intermittenza, la spia indicatore (1) del sistema di ausilio alla frenata tramite radar inizierà a lampeggiare rapidamente, comparirà l'indicazione (2) e le luci di arresto si accenderanno.



52RM30140

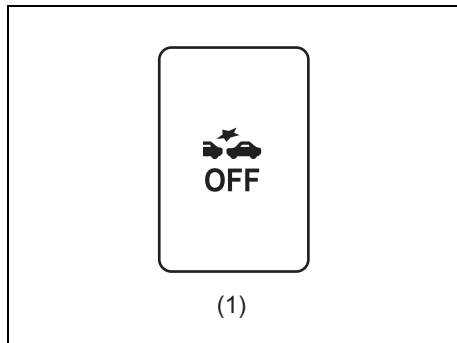
Interruttore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF"

Il sistema di ausilio alla frenata tramite radar può essere disinserito.

- Quando si verificano le condizioni seguenti, mantenere premuto l'interruttore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" poiché, se attivo, potrebbe dare luogo a pericoli inattesi:
 - quando il veicolo viene posizionato su un banco prova (ad es. qualora sia sottoposto a ispezione);
 - quando il veicolo viene trainato;
 - quando il veicolo viene trasportato su una bisarca;
 - quando il veicolo viene trasportato su un traghetto;
 - quando il veicolo viene utilizzato in pista;
 - quando il veicolo viene posizionato su un ascensore per automobili o su un parcheggio meccanizzato;
 - in caso di montaggio di ruota di scorta o di catene;
 - In presenza di pneumatico riparato provvisoriamente;
 - in caso di incidente o guasto;
 - quando il veicolo è utilizzato per il traino di un rimorchio.
- Nelle situazioni elencate di seguito, il sensore radar potrebbe non funzionare correttamente. Si raccomanda dunque di disattivarlo e farlo controllare da un concessionario autorizzato SUZUKI.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- Quando si verifica un urto frontale di bassa gravità e il sensore radar risulta danneggiato o compromesso
- Quando il sistema di segnalazione frenata e il sistema di frenata automatica si attivano di frequente



54P000337



68PM10301

- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una

segnalazione e la relativa spia (2) si accende sul quadro strumenti.

NOTA:

Questo indicatore "OFF" (3) appare anche nel display informazioni.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

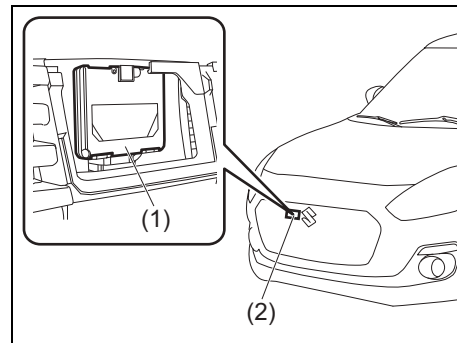
- Mantenere premuto l'interruttore (1) sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.
- Spegnere il motore e riaccenderlo.

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di premere l'interruttore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

Non premete l'interruttore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF" mentre siete alla guida.

Manipolazione del sensore radar



52RM30210

Il sensore radar (1) è situato all'interno dell'apposito coperchio (2), il quale è posizionato sulla griglia del radiatore.

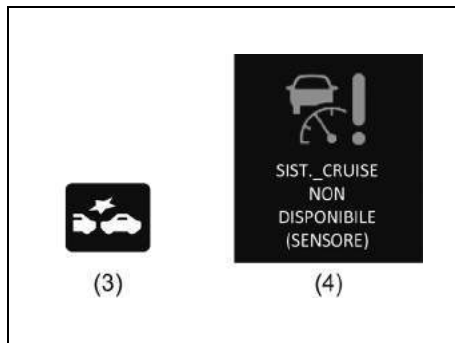
NOTA:

Nelle situazioni elencate di seguito, il sensore radar potrebbe smettere temporaneamente di funzionare:

- quando diminuisce la tensione della batteria al piombo-acido;
- quando la temperatura della batteria al piombo-acido è bassa;
- quando la tensione della batteria al piombo-acido diminuisce temporaneamente a causa dell'avviamento del motore;

Una volta ripristinata la tensione della batteria al piombo-acido, la funzionalità del sensore radar si ripristina.

Se vengono rilevati residui di sporco sul sensore radar o sul suo coperchio, il sistema di ausilio alla frenata tramite radar smetterà di funzionare, si accenderà la corrispondente spia indicatore (3) e comparirà il messaggio "SIST. CRUISE NON DISPONIBILE (SENSORE)" (4) illustrato di seguito.



52RM30700

⚠ AVVERTENZA

- **Mantenete sempre pulita la superficie del sensore o del suo coperchio.** Se questa presenta dei residui di sporco, pulirla con un panno morbido che non graffi il coperchio. Inoltre, gli elementi seguenti saranno rilevati come residui di sporco qualora ricoprano o risultino attaccati al sensore o al suo coperchio. In tali circostanze, il radar potrebbe richiedere più tempo a rilevare gli oggetti o potrebbe non rilevarli del tutto. Se ciò si verifica, il sistema potrebbe non funzionare correttamente, dando così origine a incidenti inaspettati:
 - Borse di plastica (trasparenti, semitrasparenti, colorate o con rivestimento metallico).
 - Pioggia, neve ecc.
- **Osservate le seguenti istruzioni al fine di preservare il corretto funzionamento del sensore radar.** In caso di manipolazione errata, il sensore radar non sarà in grado di rilevare il veicolo che precede con precisione, pertanto il sistema non funzionerà correttamente e potrà così causare incidenti inattesi.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- **Non sottoponete il sensore ad urti violenti.** Quando si verifica una collisione di bassa gravità e il sensore radar risulta danneggiato o compromesso, fatelo controllare da un concessionario autorizzato SUZUKI.
- **Non incollate, né apponete oggetti sul sensore o sul suo coperchio, neanche trasparenti.**
- **Non personalizzate, rivestite o applicate componenti non originali SUZUKI sulla griglia del radiatore o sul paraurti anteriore.** Per eventuali operazioni di riparazione o sostituzione di componenti, rivolgetevi a un concessionario SUZUKI autorizzato.
- **Non rimuovete, né scomponete il sensore radar o i componenti circostanti.**
- **Non sedetevi, né appoggiatevi sul paraurti anteriore.**
- **Se si utilizza un impianto di autolavaggio ad alta pressione, evitate di dirigere il getto d'acqua verso il sensore, il suo coperchio o l'area circostante.**
- **Evitate di spingere altri veicoli o oggetti con il paraurti anteriore durante la manovra di uscita da aree di sosta.**

NOTA:

Il normale funzionamento del sistema potrebbe risultare compromesso dall'eventuale presenza di neve o acqua sul sensore radar o sul suo coperchio.

In caso di presenza di residui di sporco sul sensore o sul suo coperchio

Se il messaggio (4) rimane visualizzato, procedere come segue:

- 1) Individuare un posto sicuro in cui fermarsi e portare il commutatore di accensione su "LOCK" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.
 - 2) Pulire il sensore o il suo coperchio con un panno morbido.
 - 3) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
 - 4) Verificare che il messaggio (4) scompaia.
- Se, dopo aver pulito il sensore o il suo coperchio e aver guidato, il messaggio (4) ricompare anche se la strada non risponde alle condizioni specificate nella NOTA seguente, potrebbe esserci un guasto. Rivolgersi a un concessionario SUZUKI autorizzato per ricevere ulteriore assistenza.

NOTA:

Nelle seguenti circostanze, la spia indicatore (3) del sistema di ausilio alla frenata tramite radar potrebbe accendersi, potrebbe comparire il messaggio (4) e il sistema di ausilio alla frenata tramite radar potrebbe disattivarsi automaticamente, anche in assenza di sporco sul sensore o sul suo coperchio.

- All'interno di una galleria
- Su una strada dotata di pareti in cemento su entrambi i lati
- Su una strada dotata di recinzioni metalliche su un lato
- In prossimità di cavalcavia o incroci multi-livello
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia o neve;
- Su una strada in cui vi sono pozzanghere

In questi casi, il sistema di ausilio alla frenata tramite radar viene temporaneamente sospeso, poiché le onde millimetriche emesse dal sensore radar causano riflessioni diffuse non consentendo di rilevare correttamente la posizione del veicolo che precede.

Se si prosegue la marcia per circa 2 minuti dal miglioramento delle situazioni sopra illustrate, la spia e il messaggio si spegneranno e il funzionamento del sistema di ausilio alla frenata tramite radar sarà ripristinato.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi relativi al sistema di ausilio alla frenata tramite radar.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 NECESSARIA ISPEZIONE FRENATA ASSISTITA 52RM30730	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema di ausilio alla frenata tramite radar abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 SIST._CRUISE NON DISPONIBILE 52RM30740	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	È possibile che il sistema di ausilio alla frenata tramite radar abbia un problema e il funzionamento di quest'ultimo sia stato temporaneamente sospeso. Se il messaggio non scompare per un certo periodo di tempo, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 52RM30720	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema di ausilio alla frenata tramite radar è stato temporaneamente disabilitato poiché è stata rilevata la presenza di residui di sporco sul sensore o sul suo coperchio o le onde millimetriche emesse dal sensore radar causano una riflessione diffusa. Se il messaggio non scompare per un certo periodo di tempo, pulire il sensore o il suo coperchio con un panno morbido.

Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore (se in dotazione)

Supporto alla frenata a doppio sensore

Il supporto alla frenata a doppio sensore è un sistema che, grazie al doppio sensore, rileva la presenza di un veicolo o di un pedone davanti al proprio veicolo, tenta di evitare l'urto avvertendo il guidatore e di ridurre i danni che ne conseguono.

AVVERTENZA

- Il supporto alla frenata con doppio sensore presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda delle condizioni di guida. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.
- Assicuratevi che tutti i passeggeri indossino la cintura di sicurezza durante la marcia.
Diversamente, in caso di attivazione, potrebbero rischiare di essere sbalzati fuori dal veicolo, con conseguenti gravi lesioni personali.

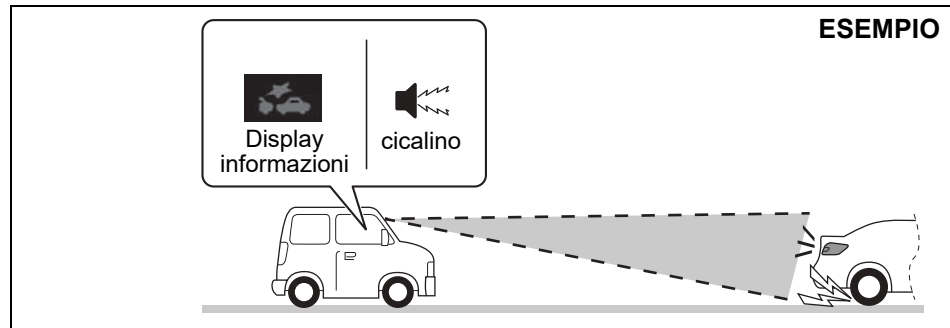
NOTA:

- Il funzionamento del sistema potrebbe interrompersi se il veicolo che precede si sposta al di fuori del campo di rilevamento del doppio sensore oppure qualora non sia più possibile rilevarne la posizione.
- Quando il sistema è in funzione, è possibile avvertire un suono di frenata anche qualora non si preme il pedale del freno; tale condizione non è indice di malfunzionamento.
- Poiché il funzionamento del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore varia in base alla destinazione o all'area, alcuni veicoli sono privi della funzione di riconoscimento dei pedoni.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

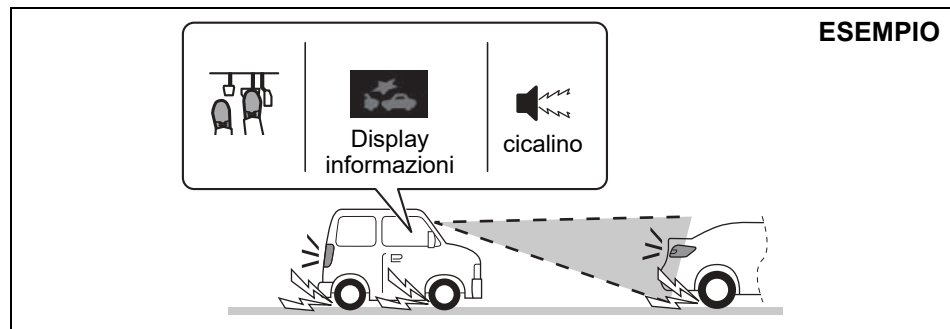
Segnalazione di rischio di urto frontale

In presenza di rischio di urto frontale, il display informazioni emetterà una segnalazione visiva e una acustica.



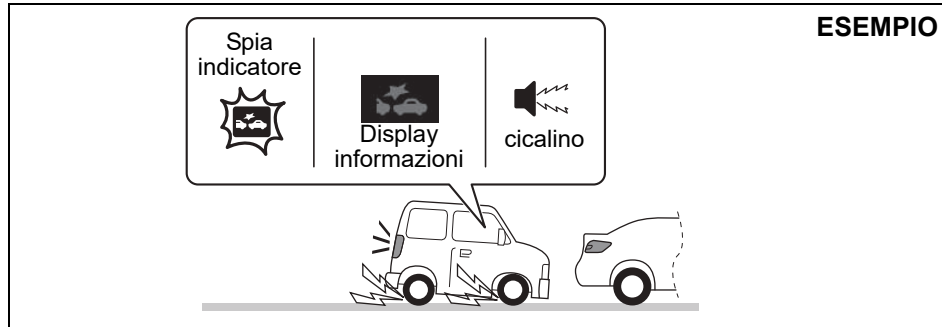
Impianto frenante servoassistito

Se la probabilità di urto frontale è elevata, l'impianto frenante servoassistito provvede ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno. L'impianto frenante servoassistito potrebbe intervenire contemporaneamente al sistema di frenata automatica.



Sistema di frenata automatica

Quando l'urto frontale è inevitabile, i freni provvederanno ad azionarsi automaticamente con forza. (N. 1)



52RM30340

(N. 1) Dopo che il veicolo è stato fermato dal sistema di frenata automatica, il cicalino interno continuerà a suonare finché tale sistema si disattiverà. Inoltre, l'indicazione sul display informazioni e la spia indicatore del supporto alla frenata con doppio sensore si spegneranno dopo circa 3 secondi dalla disattivazione del sistema di frenata automatica.

ATTENZIONE

A seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, premete subito il pedale del freno. Se il veicolo è dotato di transaxle automatico o CVT, rilasciando il sistema di frenata automatica, inizierà a muoversi per effetto della funzione di trascinamento. Potreste rimanere coinvolti in un incidente.

NOTA:

Se non premete il pedale della frizione a seguito dell'arresto del veicolo indotto dal sistema di frenata automatica, il motore si arresterà.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- quando il motore è fermo (ad eccezione dei casi in cui l'arresto sia stato indotto dal sistema ENG A-STOP);
- all'accensione iniziale della spia indicatore del sistema supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento;
- quando la leva del cambio è innestata in retromarcia;
- quando il sistema ESP® è attivato (fatta eccezione per la segnalazione di rischio di urto frontale);
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;

Situazioni di possibile attivazione non corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi:

- quando il doppio sensore non è in grado di rilevare un veicolo o un pedone davanti al veicolo
Fare riferimento a "Manipolazione del doppio sensore" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- quando si eseguono manovre evasive con il volante o con il pedale dell'acceleratore.

Situazioni di possibile mancata decelerazione corretta del veicolo

Nelle seguenti situazioni, il veicolo potrebbe non decelerare correttamente, anche se il sistema è attivato:

- quando la temperatura esterna è bassa oppure quando la temperatura dei freni è bassa come, ad esempio, subito dopo la partenza;
- quando i freni si surriscaldano e l'effetto frenante è degradato dal proseguire del viaggio lungo una discesa;
- quando l'effetto frenante è degradato dal passaggio sulle pozzanghere o per aver lavato il veicolo;
- guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza

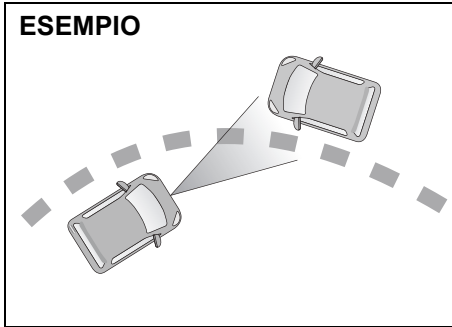
- guidando sulle seguenti strade sdruciolive:
 - superfici ghiacciate o innevate;
 - tombini o piastre di metallo;
 - ghiaia.
- guidando nella pioggia.

Situazioni di possibile attivazione fortuita del sistema

Nelle seguenti situazioni, il doppio sensore potrebbe ritenere che vi sia un veicolo o un pedone davanti e attivare quindi il sistema. Guidare con prudenza e calma;

- passando ad un casello ad una velocità maggiore di quella consigliata;
- prima dell'apertura completa dei cancelli situati all'ingresso di parcheggi o dei passaggi a livello;
- percorrendo aree collinari a pendenza variabile;
- accelerando improvvisamente e avvicinandosi al veicolo che precede o sulla corsia vicina;
- in caso di scarsa visibilità da vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede o che si trova sulla corsia vicina è circondato da gas di scarico, acqua o neve;
- passando in cumuli di vapore acqueo o fumo;
- arrestandosi in prossimità di un ostacolo posto di fronte;
- passando accanto a un veicolo o a un ostacolo;

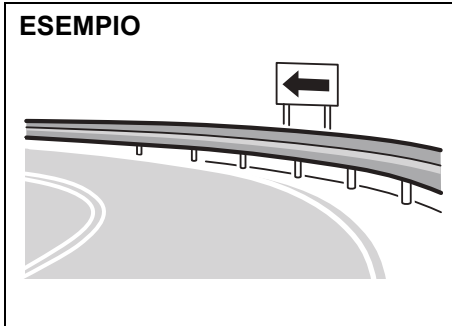
ESEMPIO



54P000330

- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta su una strada tortuosa;

ESEMPIO



54P000332

- in presenza di barriere spartitraffico o segnali stradali in corrispondenza di una curva;

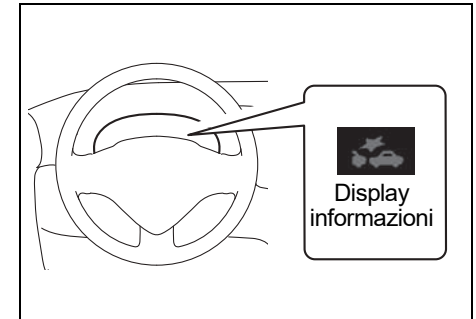
- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta che si è fermato per effettuare una svolta a destra/sinistra;
- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta quando si effettua una svolta a destra/sinistra;
- quando la posizione del veicolo cambia a causa della superficie ondulata e irregolare della strada;
- quando sono presenti oggetti sporgenti dalla superficie stradale, tra cui coperchi di tombini, segnali e altri oggetti metallici, o, ancora, oggetti che cadono o variazioni di livello della strada;
- quando sono presenti cancelli situati all'ingresso di parcheggi, caselli autostradali, passaggi a livello o segnali stradali nel senso di marcia;
- guidando in un campo coperto di erba alta;
- quando la posizione del veicolo cambia;
- quando la posizione di montaggio del doppio sensore è cambiata a causa di un forte urto;
- passando sotto un oggetto (incroci multi-livello, cartelli stradali, tabelloni di affissione, lampioni, ecc.) in cima ad una strada in salita;
- quando strada o muri presentano disegni o segni di vernice che non li rendono distinguibili da un veicolo.

Segnalazione di rischio di urto frontale

Nelle seguenti situazioni, esiste il rischio di urto frontale e pertanto la segnalazione si attiverà:

- guidando a velocità comprese tra circa 15 km/h e 140 km/h (9 mph e 87 mph). (per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 15 km/h e 60 km/h (9 mph e 37 mph)).
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 15 km/h (9 mph).

Il cicalino interno suonerà a intermittenza e comparirà l'indicazione sul display informazioni.



53SB3075

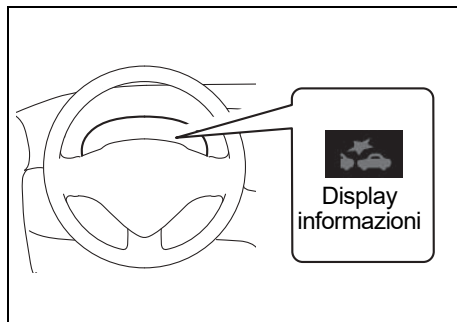
Quando è in funzione la segnalazione di rischio di urto frontale, in base alla distanza dal veicolo che precede e alle condizioni di guida, eseguire le dovute manovre evasive tramite il volante o il pedale del freno.

Impianto frenante servoassistito

Nelle seguenti situazioni, se la probabilità di urto frontale è elevata, l'impianto frenante servoassistito provvede ad amplificare la frenata quando si preme con forza il pedale del freno:

- guidando a velocità comprese tra circa 15 km/h e 80 km/h (9 mph e 50 mph); (per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 15 km/h e 60 km/h (9 mph e 37 mph)).
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 15 km/h (9 mph).

Quando si attiva l'impianto frenante servoassistito, si attiva anche la segnalazione di rischio di urto frontale.



53SB3075

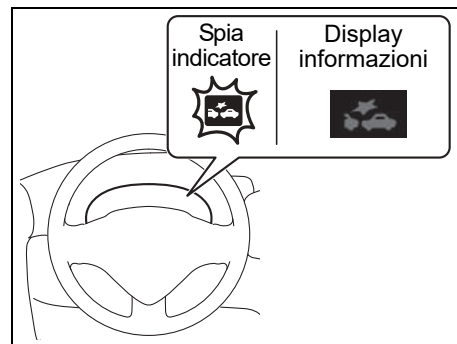
Sistema di frenata automatica

Nelle seguenti situazioni, quando l'urto frontale è considerato inevitabile, i freni provvederanno ad azionarsi automaticamente con forza:

- viaggiando a velocità comprese tra circa 5 km/h e 100 km/h (3 mph e 62 mph); per i pedoni, la velocità di funzionamento è compresa tra circa 5 km/h e 60 km/h (3 mph e 37 mph);
- la velocità relativa tra il proprio veicolo e il veicolo o il pedone antistante è di circa min. 5 km/h (3 mph).

Quando il sistema di frenata automatica si attiva a una velocità di circa 50 km/h (31 mph) max. verso il veicolo che precede (o verso il pedone, ad una velocità in questo caso di circa 30 km/h max.) (19 mph), potrebbe essere possibile evitare la collisione.

Quando il sistema di frenata automatica è in funzione, il cicalino interno suonerà a intermittenza, la spia del supporto alla frenata a doppio sensore lampeggerà rapidamente, comparirà l'indicazione sul display informazioni e le luci di arresto si accenderanno.



53SB3077

NOTA:

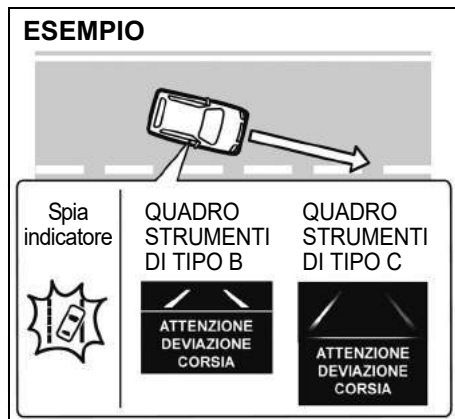
L'indicazione sul display informazioni e la spia indicatore del supporto alla frenata con doppio sensore si spegneranno dopo circa 3 secondi dalla disattivazione del sistema di frenata automatica.

Segnalazione superamento della corsia

Viaggiando a una velocità di almeno 60 km/h (37 mph) circa, se il doppio sensore stabilisce che il proprio veicolo sta per deviare dalla corsia di marcia, si attiveranno le seguenti segnalazioni:

- l'indicatore segnalazione superamento della corsia lampeggerà;
- comparirà un messaggio nel display informazioni;
- il volante vibrerà.

ESEMPIO



52RM30920

⚠ AVVERTENZA

- **La segnalazione superamento della corsia potrebbe non essere adatta a tutte le situazioni. Inoltre, il sistema non è progettato per evitare automaticamente le deviazioni di corsia. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.**
- **In funzione delle condizioni del manto stradale, potreste non avvertire la vibrazione del volante anche quando la segnalazione superamento della corsia funziona.**
- **Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.**

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- all'accensione iniziale della spia indicatore del sistema supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento;
- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"

– Interruttore ESP® "OFF"

- quando il pulsante luci di emergenza è premuto;
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;
- quando il sistema stabilisce che sussiste l'intento di cambiare corsia, ossia durante o dopo aver attivato gli indicatori di direzione.

Situazioni di possibile attivazione non corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi:

- avvicinandosi improvvisamente alle linee di mezzzeria;
- guidando su curve strette;
- non rientrando all'interno della corsia dopo l'attivazione della segnalazione superamento della corsia;
- quando si accende la spia del servosterzo elettrico.

Il sistema potrebbe anche non attivarsi se il doppio sensore non è in grado di rilevare le linee di mezzzeria, fatta eccezione per le situazioni sopra. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

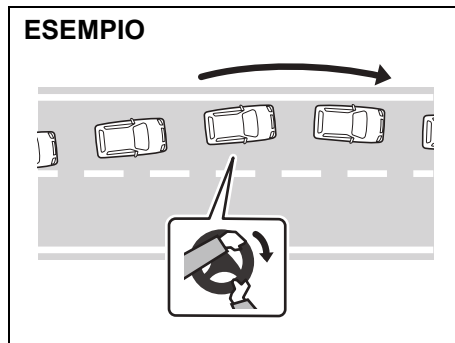
Situazioni di possibile attivazione fortuita del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe attivarsi:

- in presenza di numerose linee nella corsia di marcia;
- in presenza di ombre (ad esempio, l'ombra del guardrail) parallele alla linea di mezzzeria;
- quando la linea di mezzzeria è nell'ombra;
- in presenza di linee di mezzzeria poco chiare;
- in presenza di un tratto di vernice sulla strada di un'area di costruzione in quanto la precedente linea non è stata cancellata completamente;
- in presenza di segni di riparazione sulla strada o di linea di confine tra tratto asfaltato e tratto innevato;
- in presenza di segni di pneumatici sulla strada innevata o bagnata.
- guidando su una strada priva di linee di mezzzeria (es., casello autostradale o posto di controllo oppure a un incrocio, ecc.);
- guidando su strade che si biforcano o confluiscono;
- guidando su una strada bianca o dissestata.

Sistema di mantenimento della corsia (se in dotazione)

Quando si percorrono strade le cui strisce di corsia sono ben visibili (es., in autostrada o tangenziale), il doppio sensore rileva la striscia di corsia di sinistra o destra e, se stabilisce che il veicolo si sta avvicinando troppo ad una di queste, interviene assistendo lo sterzo per evitare di andare fuori traiettoria.



52R0024

AVVERTENZA

- Il sistema di mantenimento della corsia potrebbe non essere idoneo in tutte le circostanze. Inoltre, il sistema non è progettato per guidare automaticamente il veicolo né può sostituire il vostro intervento sullo sterzo. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.

Condizioni di attivazione del sistema

Una volta soddisfatte tutte le condizioni che seguono, il sistema si attiverà:

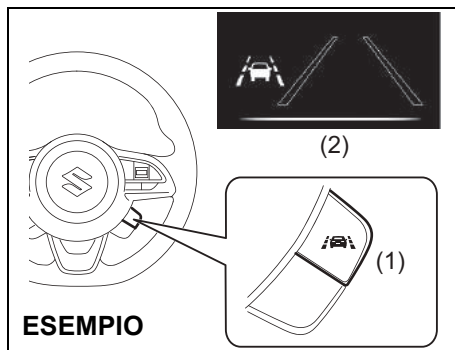
- il sistema è inserito;
- la velocità del veicolo è almeno 65 km/h (40 mph) circa;
- il doppio sensore rileva le strisce di corsia;
- la larghezza della carreggiata è compresa tra circa 3 m (10 ft) e 4 m (13 ft).

Quando il sistema è attivo e il veicolo sta per uscire di corsia, assisterà l'intervento sullo sterzo.

NOTA:

Anche quando l'intervento sullo sterzo è assistito, potete gestire voi stessi il volante.

Interruttore di attivazione/disattivazione del sistema di mantenimento della corsia



52RM236

- (1) Interruttore di attivazione/disattivazione del sistema di mantenimento della corsia
- (2) Indicazione del sistema di mantenimento della corsia (stato stand-by)

- Per attivare il sistema di mantenimento della corsia, tirare il relativo interruttore di attivazione/disattivazione (1) verso di sé, facendo accendere l'indicazione (2) del sistema medesimo.
- Per disattivare il sistema di mantenimento della corsia, tirare nuovamente il relativo interruttore di attivazione/disattivazione (1) verso di sé, facendo spegnere l'indicazione (2) del sistema medesimo.

NOTA:

- La precedente impostazione di attivazione o disattivazione del sistema di mantenimento della corsia viene salvata anche premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.
- Nelle situazioni che seguono, l'apprendimento iniziale del sistema non è stato completato quindi, anche se impostato in posizione di attivazione (stato stand-by), il sistema di mantenimento della corsia potrebbe non intervenire subito:
 - quando il chilometraggio del veicolo è basso, ad esempio subito dopo l'acquisto;
 - quando il veicolo viene guidato subito dopo essere stato sottoposto a controlli e interventi di assistenza.

Display informazioni

La tabella che segue mostra lo stato della funzione del sistema di mantenimento della corsia.

Indicazione	Colore e stato
	Bianco: stand-by (inattivo)
	Verde: attivo
	Giallo: guasto
	Nero: stand-by (inattivo)
	Bianco: attivo

Situazioni in cui il sistema smette di funzionare

Nelle seguenti situazioni, il sistema smette di funzionare:

- quando il sistema di mantenimento della corsia viene disinserito tramite l'apposito interruttore di attivazione/disattivazione;
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;
- quando si accende la spia del servosterzo elettrico;
- quando la spia di avvertenza ESP® si accende, il sistema potrebbe non attivarsi.

Situazioni in cui il sistema potrebbe non funzionare completamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non funzionare completamente:

- quando il veicolo risente di raffiche di vento laterali;
- guidando su curve strette o curve che cambiano improvvisamente;
- guidando sulle seguenti superfici stradali:
 - strade dissestate, tortuose o incroci
 - pendii scoscesi o strade la cui pendenza cambia improvvisamente
 - strade innevate o bagnate con segni di pneumatici
 - strade locali (non autostrade, né tangenziali)
- quando gli pneumatici non sono gonfi alla pressione consigliata;
- in presenza di pneumatici o ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate;

- quando sono montati pneumatici da neve o del tipo non specificato;
- quando gli pneumatici sono usurati;
- quando sono montate le catene da neve;
- quando l'equilibratura ruote non è perfetta;
- quando l'assetto ruote non è perfetto;
- In caso di riparazione provvisoria di uno pneumatico a terra
- In caso di modifica di una delle sospensioni
- in caso di riparazione o sostituzione delle sospensioni o del servosterzo elettrico;
- quando si avvertono pesantezza o vibrazioni anomale del volante;
- quando non è possibile procedere in maniera rettilinea a causa di incidente o guasto;
- quando si caricano oggetti pesanti;
- accelerando o decelerando improvvisamente;
- percorrendo una curva ad alta velocità;
- avvicinandosi improvvisamente alla striscia di corsia.

Situazioni di possibile attivazione non corretta del sistema

Nelle seguenti situazioni, il sistema potrebbe non attivarsi in maniera corretta:

- in presenza di pioggia o neve;
- guidando in luoghi bui all'imbrunire, all'albeggiare o laddove l'illuminazione è insufficiente;
- quando la luminosità cambia molto, ad esempio entrando o uscendo da una galleria o passando sotto un ponte.

- guidando sulle seguenti superfici stradali:
 - strade innevate o su cui è stato sparso l'antigelo
 - strade crepate o che presentano segni di riparazione
 - strade bianche o dissestate
 - superfici risplendenti quali le strade in cemento o con luce riflessa
 - superfici bagnate a causa della pioggia o della presenza di pozzanghere
- guidando su strade prive di strisce di corsia quali caselli autostradali o posti di controllo oppure incroci, ecc.;
- guidando su strade che si biforcano o confluiscono;
- in presenza di segnali stradali di varie forme o di delineatori di corsia;
- in presenza di un tratto di vernice sulla strada di un'area di costruzione in quanto la precedente linea non è stata cancellata completamente;
- in presenza di una forte luce davanti a sé (ad esempio i fari dei veicoli che viaggiano nella direzione opposta o la luce riflessa, ecc.);
- in presenza di ombre che corrono parallele come quelle dei guardrail oppure quando le strisce di corsia sono all'ombra;
- quando il veicolo sobbalza molto a causa del dissesto della strada o per i raccordi stradali;
- in caso di scarsa visibilità da vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede è circondato da gas di scarico, acqua o neve;

- quando la distanza dal veicolo che precede è breve ed è difficile vedere le strisce di corsia;
- quando il veicolo che precede o sulla corsia adiacente cambia corsia;
- in assenza di strisce di corsia o se sono sbiadite;
- in presenza di strisce di corsia poco chiare;
- in presenza di numerose strisce nella corsia del tracciato;
- quando la larghezza della striscia di corsia è ristretta;
- in presenza di strisce di corsia dal colore simile alla strada;
- quando la forma delle strisce di corsia cambia notevolmente;
- in presenza di cordoli di marciapiede o muri;
- quando le strisce di corsia sono adiacenti a un muro o a un palo;
- quando le strisce di corsia sono disegnate sui cordoli di marciapiede;
- quando i fari sono coperti di sporco, neve, ghiaccio o fango;
- quando si guida di notte o in galleria senza accendere i fari;
- quando l'asse ottico del faro è deviato;
- quando i fari e/o le luci fendinebbia sono modificati;
- quando si verifica un guasto per il quale le spie e indicatori ottici non si accendono o non si spengono come di consueto oppure i messaggi visualizzati sul display informazioni sono erronei;
- quando la visibilità del doppio sensore è ostruita dalla nebbia o da oggetti, ecc., presenti sul parabrezza;
- subito dopo la riparazione o la sostituzione del doppio sensore.

Situazioni in cui il sistema smette di funzionare temporaneamente

Nelle seguenti situazioni, il sistema smette di funzionare temporaneamente:

- quando si eseguono manovre evasive con il volante;
- quando il sistema stabilisce che sussiste l'intento di cambiare corsia, ossia durante o dopo aver attivato gli indicatori di direzione;
- quando si attiva la funzione ESP®;
- quando il pedale freno è premuto;
- quando il doppio sensore non rileva una o entrambe le strisce di corsia;
- quando si continua a guidare senza intervenire sullo sterzo, neanche dopo la comparsa del messaggio di avvertenza sulla guida senza mani.

NOTA:

Anche se appare il messaggio "CONTROLLARE IL SISTEMA MANTENIMENTO CORSIA" sul display informazioni, la funzionalità del sistema è sospesa. Tuttavia, non pregiudica la normale guida.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

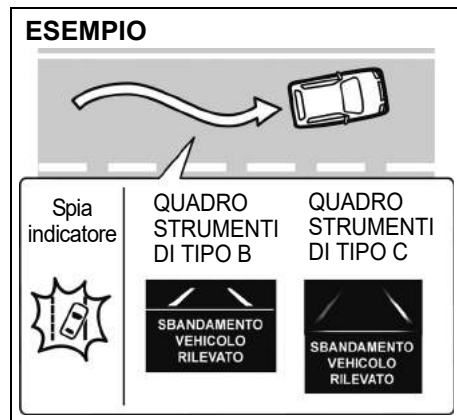
Il display informazioni visualizza segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di alcuni problemi relativi al sistema di mantenimento della corsia.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 53SB10317	Disattivi	Segnalazione acustica intermittente (quando il simbolo con le mani è rosso) (dal cicalino interno)	Il sistema rileva il funzionamento senza mani. Mantenere saldamente il volante.
 80SM036  80SM037	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Il sistema di mantenimento della corsia è difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Segnalazione di sbandamento del veicolo

Viaggiando ad una velocità di almeno 60 km/h (37 mph) circa, se la segnalazione sbandamento veicolo stabilisce che il veicolo è instabile rilevando che procede serpeggiando o la segnalazione superamento della corsia si attiva diverse volte in un breve periodo di tempo, si attiveranno le seguenti segnalazioni:

- l'indicatore segnalazione superamento della corsia lampeggerà;
- comparirà un messaggio nel display informazioni;
- il cicalino interno suonerà ad intermitenza.



52RM30930

⚠ AVVERTENZA

- La segnalazione sbandamento del veicolo potrebbe non essere idonea in tutte le circostanze. Inoltre, il sistema non è progettato per evitare automaticamente l'instabilità del veicolo. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.
- Per motivi di sicurezza, si raccomanda inoltre di non provare personalmente il funzionamento del sistema.

NOTA:

La segnalazione di sbandamento del veicolo a seguito del serpeggiamento del mezzo nella corsia è determinata in base ai dati di guida delle ultime decine di minuti, pertanto il sistema non si attiva subito dopo lo sbandamento.

Situazioni in cui il sistema non si attiva
Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- all'accensione iniziale della spia indicatore del sistema supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento;

- quando vengono azionati i seguenti interruttori e il sistema viene disinserito:
 - Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"
 - Interruttore ESP® "OFF"
- quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;

Situazione di possibile mancata attivazione corretta del sistema

Nella seguente situazione, il sistema potrebbe non attivarsi:

- subito dopo il cambio di corsia.

Il sistema potrebbe anche non attivarsi se il doppio sensore non è in grado di rilevare le linee di mezzzeria, fatta eccezione per la situazione sopra. Per maggiori informazioni, fare riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

Assistenza abbaglianti

Dopo aver azionato l'interruttore di accensione automatica degli abbaglianti e aver acceso i fari tramite il posizionamento della leva comando luci su "AUTO", quando cala il buio, il sistema si attiva. Quando l'assistenza abbaglianti è attiva, la relativa spia indicatore (verde) si accende.

Nelle situazioni che seguono, si accendono gli abbaglianti:

- quando la velocità del veicolo è di circa max 35 km/h (21,7 mph);

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- quando la parte anteriore del veicolo è illuminata;
- quando il veicolo che precede ha le luci accese;
- quando ci sono numerosi i lampioni davanti al veicolo.

Quando vengono soddisfatte tutte le condizioni che seguono, si accendono gli abbaglianti:

- la velocità del veicolo è almeno 40 km/h (24,9 mph) circa;
- quando la parte anteriore del veicolo è al buio;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente.
- quando ci sono pochi i lampioni davanti al veicolo.

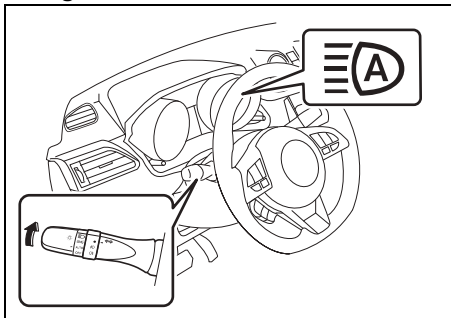
AVVERTENZA

- **L'assistenza abbaglianti presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda dell'ambiente circostante. Guidate sempre con prudenza e passate manualmente da anabbaglianti a abbaglianti e viceversa, secondo necessità.**
- **La commutazione tra anabbaglianti e abbaglianti potrebbe non corrispondere a ciò che si aspetta il conducente.**

NOTA:

- *I veicoli leggeri quali le biciclette potrebbero non essere rilevati.*
- *quando si verifica un'accelerazione improvvisa, l'assistenza abbaglianti potrebbe non funzionare per alcuni secondi anche se la velocità del veicolo è maggiore di 40 km/h (24,9 mph).*

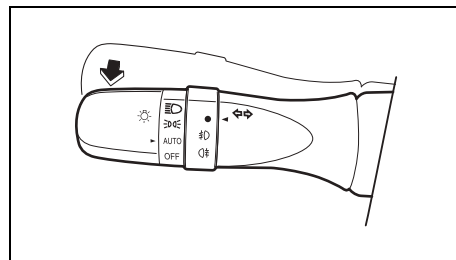
Modalità di utilizzo dell'assistenza abbaglianti



52R40460

Premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, portare la leva comando luci su "AUTO", quindi spingerla in avanti. La spia indicatore assistenza abbaglianti diventa verde.

Per annullare la funzione, tirare la leva nella posizione originale.



52RM20740

Situazione in cui il sistema non si attiva

- Quando la spia di avvertenza (arancione) dell'assistenza abbaglianti si accende a causa dell'arresto temporaneo o di un guasto del sistema.

NOTA:

Quando la funzione del supporto alla frenata a doppio sensore è temporaneamente disabilitata, lo sarà anche l'assistenza abbaglianti. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Arresto temporaneo o guasto del doppio sensore" in questa sezione.

- All'accensione iniziale della spia di avvertenza (arancione) dell'assistenza abbaglianti, dopo aver premuto l'interruttore motore per portare la modalità di accensione in posizione di inserimento.

Nelle situazioni che seguono, gli abbaglianti potrebbero non passare automaticamente sulla posizione anabbaglianti:

- in prossimità di un veicolo che viaggia nella direzione opposta su una strada tortuosa, in cui la visibilità è scarsa;
- quando davanti a sé, si immette un altro veicolo;
- quando il veicolo che precede viene intravisto a causa di curve continue, presenza di spartitraffico o alberi lungo la strada;
- quando il veicolo che precede si avvicina dalla corsia più lontana;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente.

Nelle situazioni che seguono, è possibile che il tempo di commutazione tra abbaglianti e anabbaglianti vari:

- quando le luci del veicolo che precede sono spente;
- quando solo un lato delle luci del veicolo che precede è acceso;
- direzioni e movimenti del veicolo che precede;
- quando il veicolo che precede è un motociclo;
- guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza

- quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore;

Nelle situazioni che seguono, la luminosità dell'area circostante non può essere rilevata con precisione ed è possibile che gli abbaglianti rechino disturbo ai pedoni o al veicolo che precede oppure che gli anabbaglianti rimangano attivi.

In queste situazioni, commutare manualmente su abbaglianti o anabbaglianti:

- quando sono presenti luci nei dintorni che sono simili a quelle dei fari o delle luci di posizione posteriori;
- quando il veicolo che precede marcia a luci spente.
- quando i fari del veicolo che viaggia nella direzione opposta sono sporchi o appannati;
- quando l'asse ottico dei fari del veicolo che viaggia nella direzione opposta è deviato;
- quando la luminosità ha grandi variazioni continue;
- guidando su una strada ondulata o disestata;
- guidando su una strada con molte curve;
- guidando in una strada in cui si trovano molti oggetti che riflettono fortemente la luce, quali cartelli stradali o specchi di fronte a sé;

- quando la parte posteriore del veicolo che precede riflette fortemente la luce, ad esempio i container;
- quando i fari del proprio veicolo sono danneggiati o sporchi;
- quando il proprio veicolo è inclinato a causa di pneumatici sgonfi o perché è trainato.

Nelle situazioni diverse da quelle descritte sopra, il doppio sensore non riesce a rilevare il veicolo che precede o la sorgente di luce ed è possibile che l'assistenza abbaglianti non si attivi correttamente. Per maggiori informazioni, fate riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione.

Nelle situazioni che seguono, commutare abbaglianti e anabbaglianti manualmente:

- passando frequentemente da abbaglianti a anabbaglianti e viceversa;
- quando esiste un problema con l'utilizzo degli abbaglianti;
- quando l'uso degli abbaglianti sembra disturbare gli altri conducenti o pedoni.

È possibile che gli abbaglianti vengano commutati su anabbaglianti per effetto delle luci antinebbia del veicolo che precede.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Lampioni, semafori e l'illuminazione dei tabelloni di affissione o dei cartelli stradali possono causare la commutazione da abbaglianti ad anabbaglianti oppure mantenere accesi gli anabbaglianti.

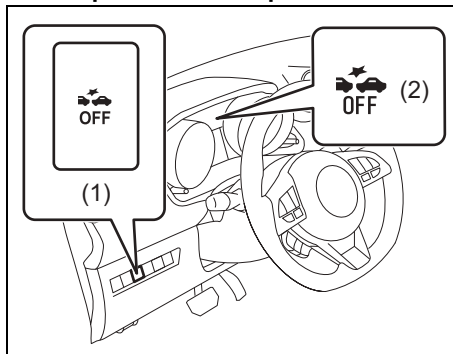
Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"

Il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore può essere disinserito.

- Quando si verificano le condizioni seguenti, mantenere premuto l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore su "OFF" poiché il sistema di supporto alla frenata a doppio sensore potrebbe attivarsi in maniera inattesa:
 - quando il veicolo viene posizionato su un banco prova (ad es. qualora sia sottoposto a ispezione);
 - quando il veicolo viene posizionato su un ponte e gli pneumatici sono liberi;
 - quando il veicolo viene trainato;
 - quando il veicolo viene trasportato su una bisarca;
 - quando il veicolo viene guidato in pista;
 - in presenza di tende in vinile o rami pendenti di fronte al veicolo;
 - guidando in un campo coperto di erba alta;
 - utilizzando un autolavaggio;
 - quando il veicolo viene posizionato su un ascensore per automobili o su un parcheggio meccanizzato;
 - in caso di montaggio di ruota di scorta o di catene da neve;

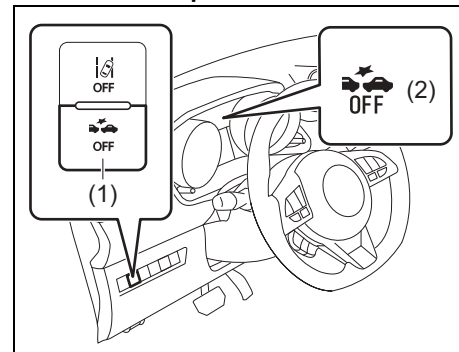
- In caso di riparazione provvisoria di uno pneumatico a terra
- in caso di incidente o guasto;
- quando il sistema di frenata automatica si inserisce frequentemente;
- quando gli pneumatici non sono gonfi alla pressione consigliata;
- quando gli pneumatici sono usurati;
- in caso di pneumatici o ruote di dimensioni diverse da quelle raccomandate;
- In caso di modifica di una delle sospensioni
- collegando un dispositivo che interferisce con la visibilità del doppio sensore;
- in caso di carico pesante che abbassa il veicolo;
- quando il veicolo è utilizzato per il traino di un rimorchio.

Tranne per il modello sport



52RM30370

Per il modello sport



80SM010

- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

- Mantenere premuto l'interruttore (1) supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" finché il cicalino interno non emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.
- Spegnere il motore e riaccenderlo.

⚠ AVVERTENZA

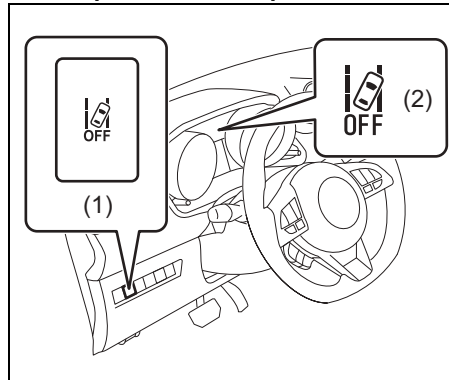
Se tentate di premere l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" durante la guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

Non premete l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" durante la guida.

Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"

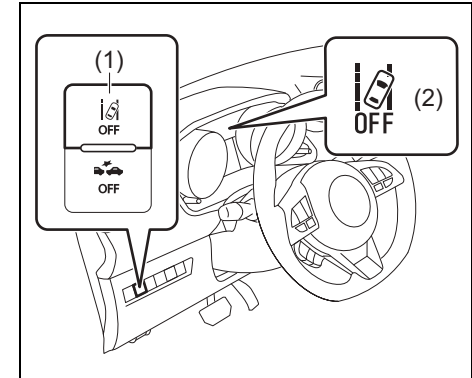
La segnalazione superamento della corsia e la segnalazione sbandamento del veicolo possono essere disattivate.

Tranne per il modello sport



52RM30380

Per il modello sport



80SM011

- Per disinserire il sistema, mantenere premuto l'interruttore (1) segnalazione superamento della corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si accende.

Per riattivare il sistema, procedere come segue:

- Mantenere premuto l'interruttore (1) segnalazione superamento della corsia "OFF" fino a quando il cicalino interno emette una segnalazione e la relativa spia (2) si spegne.

⚠ AVVERTENZA

Se tentate di premere l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" mentre siete alla guida, potreste perdere il controllo del mezzo.

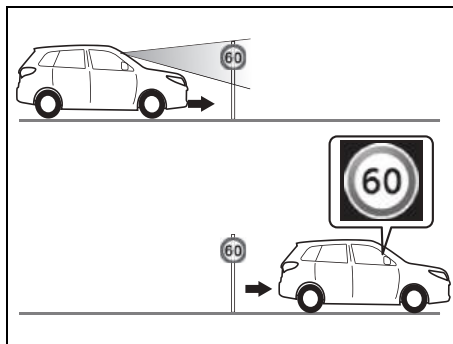
Non premete l'interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF" mentre siete alla guida.

NOTA:

Una volta disinserito, il sistema non si riattiva automaticamente, neanche dopo aver spento e riacceso il motore. Per riattivare il sistema, premete di nuovo l'interruttore.

Riconoscimento della segnaletica stradale (se in dotazione)

Quando il veicolo provvisto di doppio sensore supera il cartello stradale, questo appare sul display informazioni nel quadro strumenti al fine di informare il conducente. Questo sistema potrebbe non funzionare a dovere al di fuori dell'Europa.



53SB3020

⚠ AVVERTENZA

La funzione del riconoscimento della segnaletica stradale presenta delle limitazioni e potrebbe non funzionare correttamente a seconda delle condizioni di guida. Evitate quindi di affidarvi esclusivamente a questa funzione e prestate sempre la dovuta attenzione alla guida.

NOTA:

- Il cartello stradale potrebbe apparire sul display informazioni con un certo ritardo, in base alle circostanze e alle condizioni del veicolo.
- Questa funzione è in grado di visualizzare sul display informazioni fino a tre cartelli stradali.
- I cartelli stradali spariscono dal display informazioni nelle seguenti situazioni:
 - quando il veicolo ha marciato a distanza costante dopo aver visualizzato i cartelli stradali sul display informazioni (fatta eccezione per il segnale di fine disposizione);
 - trascorso un tempo specificato dalla visualizzazione dei cartelli stradali sul display informazioni (solo per il segnale di fine disposizione);
 - svoltando a destra o a sinistra con gli indicatori di direzione lampeggianti;
 - per i veicoli con transaxle manuale, la leva del cambio è in posizione "R" (fatta eccezione per la segnaletica sui limiti di velocità).
- Per cambiare l'impostazione di riconoscimento della segnaletica stradale, selezionate "Ricon segn" nella "Modo impost.". Quindi selezionare "ON" o "OFF".

- *Dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento mentre il display informazioni visualizza il segnale del limite di velocità, se l'interruttore motore viene premuto per spostare nuovamente la modalità di accensione in posizione di inserimento, il display informazioni torna a visualizzare lo stesso segnale del limite di velocità presente l'ultima volta che l'interruttore motore è stato premuto per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.*
- *Viaggiando in zone dove l'unità di velocità cambia, la segnaletica stradale potrebbe non essere visualizzata sul display informazioni oppure apparire in maniera diversa, dopo aver superato la segnaletica effettiva. Questa situazione non è indice di malfunzionamento. La visualizzazione riprende dopo aver guidato per alcuni istanti.*
- *Il segnale sul limite di velocità che appare sul display informazioni e che è maggiore o minore del segnale sulla velocità limitata effettiva potrebbe essere visualizzato al posto del cartello stradale sui limiti di velocità.*

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Nelle seguenti situazioni, il sistema non si attiva:

- Con motore spento;
- All'accensione iniziale della spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore e della spia indicatore segnalazione superamento della corsia, dopo aver portato la modalità di accensione in posizione di inserimento;
- Per i veicoli con transaxle manuale, la leva del cambio è in posizione "R";
- Quando il doppio sensore è temporaneamente disattivato o è guasto;
- Quando viene premuto l'interruttore ESP® "OFF" e il sistema si disinserisce;
- Quando l'impostazione del riconoscimento della segnaletica stradale viene disinserita tramite la modalità di impostazione del display informazioni;
- Quando il freno di stazionamento è inserito;
- Quando si percorrono aree prive di cartelli sui limiti di velocità ma con limiti di velocità.

Tipi di segnaletica stradale riconosciuta

Messaggi informativi	Tipi di cartello stradale	
 	Inizio/fine del limite di velocità	
 	Inizio/fine del divieto di sorpasso	
	Presenza di indicazione supplementare	Limite di velocità con indicazione supplementare (Visualizzato insieme al limite di velocità)  (Esempio di visualizzazione)
	Fine (tutte le restrizioni sono annullate. Si torna al normale codice stradale.)	

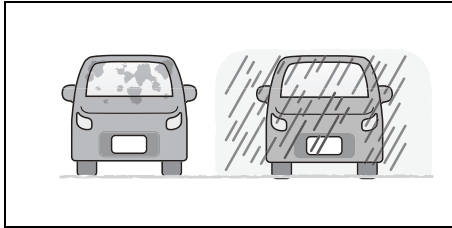
NOTA:
La segnaletica stradale riportata sopra è puramente indicativa. La segnaletica stradale può variare in funzione del paese.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore

Nelle situazioni indicate sotto, è altamente probabile che il doppio sensore non riesca a rilevare la segnaletica stradale. Inoltre, il funzionamento del doppio sensore potrebbe essere temporaneamente interrotto. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

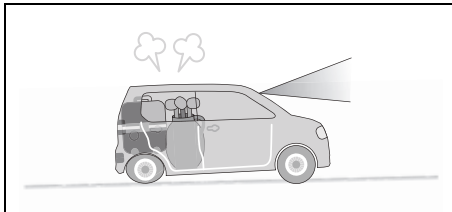
- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia o bufera di neve
- In presenza di una forte luce che colpisce il doppio sensore quale, ad esempio, la luce del sole o il faro di un veicolo che sorraggiunge in senso opposto
- In presenza di un panorama di toni e colori simili, ad esempio un paesaggio innevato
- Quando il veicolo percorre una strada che diventa molto illuminata a causa della luce riflessa
- Al buio, senza luci o lampioni nelle vicinanze, ecc.
- La visibilità frontale è scarsa per la presenza di vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede è circondato da gas di scarico, acqua o neve
- Quando si guida all'alba, al crepuscolo o di notte oppure in ambienti bui, quali i parcheggi al chiuso
- In caso di repentini cambiamenti alla direzione di marcia in avanti o alla posizione del veicolo (ad esempio, per, cambio di corsia, svolta a sinistra o a destra),

- Quando il parabrezza è coperto di nebbia, neve, ghiaccio o sporco



81M40380

- Quando sul parabrezza rimangono tracce di pioggia, acqua o sporcizia a seguito di una tergitura insufficiente
- Utilizzando il lavacrystallo
- In caso di utilizzo di spazzole tergicristallo non originali SUZUKI, comprese quelle di tipo corto
- Quando gli pneumatici non sono gonfiati ai valori di pressione raccomandati o quando non sono conformi alla misura di omologazione



72M20405

- Quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore,
- Quando i fari sono coperti di sporco, neve, ghiaccio o fango,
- Quando l'asse ottico del faro è deviato,
- Quando la luminosità cambia molto (ad esempio, entrando o uscendo da una galleria),
- Quando il veicolo sbanda su strade accidentate (ad esempio, strade sterrate o lastricate) e la visibilità della telecamera monoculare è instabile,
- Nelle situazioni indicate sotto, potrebbe venire visualizzato un cartello stradale irrilevante per il veicolo o addirittura non presente:
 - Quando il cartello stradale è presente sulla diramazione, sul punto di confluenza o sulla corsia adiacente alla strada di percorrenza,
 - Quando sono presenti oggetti simili al colore e all'oggetto del cartello stradale (ad esempio, cartelli, segnaletica o strutture simili),
 - Quando davanti al proprio veicolo sia presente un altro veicolo sul quale sia applicato un adesivo o una decalcomania simile al cartello stradale, oppure superando un tale veicolo,
 - Quando il cartello stradale si trova di fronte al veicolo, alla rotonda,

NOTA:

Il cartello stradale potrebbe rimanere visualizzato sul display informazioni nei casi riportati di seguito. Guidate con prudenza, secondo il codice della strada applicabile.

- Guidando in una zona in cui sia presente un limite di velocità diverso seppur non segnalato da alcun cartello,
- Guidando in una zona dove la fine della regolamentazione del traffico nella corsia è segnalata dalla segnaletica orizzontale, anche in assenza di cartelli stradali specifici,

Situazioni in cui il doppio sensore non può rilevare correttamente a causa della posizione o delle condizioni della segnaletica stradale

Il rilevamento della segnaletica stradale può avvenire in ritardo oppure non avvenire affatto, o ancora, essere poco preciso qualora il cartello recasse indicazioni supplementari come nei seguenti casi:

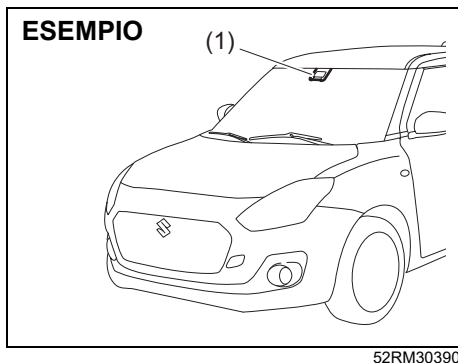
- quando il cartello stradale è sporco e nascosto da foglie degli alberi o dal veicolo che precede, il riconoscimento della segnaletica diventa difficoltoso;
- quando il cartello stradale è in circostanze complicate ed è difficile riconoscerlo;
- quando il cartello stradale è lontano dal veicolo;
- quando il cartello stradale è piegato o deformato;
- quando il colore del cartello stradale è sbiadito;

- quando la direzione del cartello stradale cambia;
- quando il cartello stradale è danneggiato;
- quando il cartello stradale è posizionato in diagonale rispetto al veicolo;
- quando il cartellone o la segnalazione sul traffico vengono montati sopra o sotto il cartello stradale;
- quando sul cartello stradale sono presenti oggetti come fango, neve o ghiaccio;
- quando il cartello stradale si trova in prossimità di un angolo o una curva;
- quando il cartello stradale si trova in un punto poco raggiungibile dai fari della vettura;
- quando il cartello stradale risulta difficilmente distinguibile a causa dell'illuminazione della strada o dell'ombra creata dagli edifici;
- quando la dimensione del cartello stradale è piccola;
- quando il cartello stradale è del tipo illuminato;
- quando il cartello stradale è integrato nell'edificio sullo sfondo ed è difficile riconoscerlo;
- quando una parte del cartello stradale è nascosta o graffiata tanto da renderlo difficilmente distinguibile;
- quando il cartello stradale viene riflesso da una forte luce (ad esempio, una luce posteriore o un faro) e il doppio sensore non è in grado di rilevarlo con precisione.

NOTA:

È possibile che l'indicazione supplementare sia rilevata in maniera imprecisa o non sia rilevata affatto come cartello stradale, a causa delle condizioni attorno al veicolo.

Manipolazione del doppio sensore



(1) Doppio sensore

⚠ AVVERTENZA

La capacità di rilevamento del doppio sensore presenta delle limitazioni, non essendo in grado di individuare tutti i veicoli, i pedoni, gli oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali le luci del veicolo che precede, i lampioni, ecc.), le linee di mezzzeria o segnaletica stradale. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida.

- Osservate le seguenti istruzioni al fine di preservare il corretto funzionamento del doppio sensore. Se maneggiato in maniera non corretta, il doppio sensore non è in grado di rilevare con precisione veicoli, pedoni, oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.) o linee di mezzzeria che si trovano di fronte a voi o la segnaletica stradale, pertanto il sistema non funzionerà correttamente e potranno verificarsi incidenti inattesi.
 - Non toccate la lente del doppio sensore.
 - Non pulite la lente del doppio sensore da soli.
 - Non urtate il corpo o le parti circostanti del doppio sensore.

(continua)

 AVVERTENZA

(continua)

- Non rimuovete, né smontate il doppio sensore.
- Non incollate, né apponete oggetti sulla lente del doppio sensore, neanche trasparenti.
- Quando il parabrezza attorno al doppio sensore è deformato o danneggiato oppure incrinato a causa di un incidente, il doppio sensore non è in grado di rilevare in modo corretto l'ostacolo che si trova davanti, come un pedone, un oggetto dell'assistenza abbaglianti (ad esempio, le luci del veicolo che precede, i lampioni, ecc.), le linee di mezzzeria o la segnaletica stradale. Guidando con queste parti danneggiate, questo supporto non funzionerà a dovere e potrebbero verificarsi incidenti inattesi. Premete l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" per disattivare il supporto e rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI per il controllo.

(continua)

 AVVERTENZA

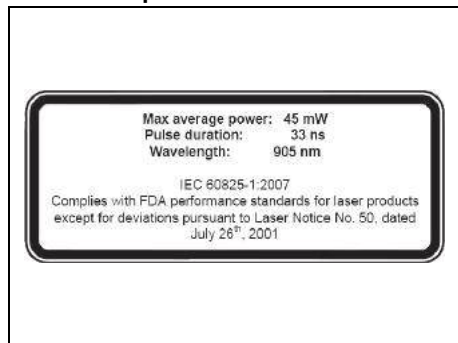
(continua)

- Non applicate accessori, al di fuori di quelli originali SUZUKI, né pellicole o adesivi nelle zone indicate sotto. Potrebbero, infatti, pregiudicare la visibilità del doppio sensore. Se l'area del doppio sensore è ostruita, il doppio sensore non è in grado di rilevare correttamente eventuali veicoli, pedoni, oggetti dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.), linee di mezzzeria o segnaletica stradale e il supporto alla frenata a doppio sensore potrebbe non funzionare a dovere. Inoltre, anche se applicate oggetti in un'area diversa da quella non consentita, ricordate che potreste compromettere il funzionamento del doppio sensore a causa della riflessione della luce o di un'immagine. In questo caso, spostatevi in un altro punto.
- Sul parabrezza

 AVVERTENZA

- Non rimuovete, né smontate le parti del sensore laser del doppio sensore.
- Non guardate direttamente nella sezione di irraggiamento del doppio sensore utilizzando strumenti ottici quali lenti di ingrandimento, lenti obiettivo, ecc. entro 10 cm (3,9 in) dal doppio sensore, quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento. Il laser potrebbe danneggiare la vista.

Etichetta esplicativa del laser

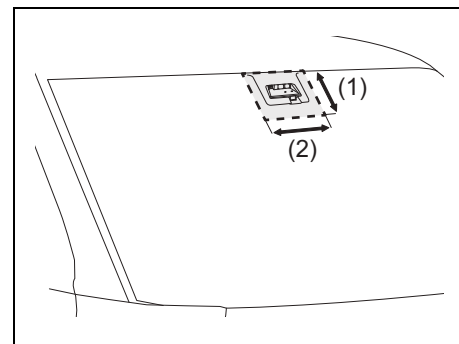


52RM30510

Etichetta di classificazione del laser



52RM30520



52RM203

(1) (2) Area non consentita

Dati sull'emissione del laser

Potenza massima media: 45 mW
Durata degli impulsi: 33 ns
Lunghezza d'onda: 905 nm
Divergenza
(orizzontale × verticale): 28° × 12°

NOTA:

Il doppio sensore è in grado di rilevare veicoli o ostacoli di fronte a voi, le linee di mezz'ora e la segnaletica stradale solo entro il suo campo visivo. Inoltre, il doppio sensore impiega diversi secondi a rilevare e attivare la segnalazione dopo che l'oggetto appare nel suo campo visivo.

⚠ AVVERTENZA

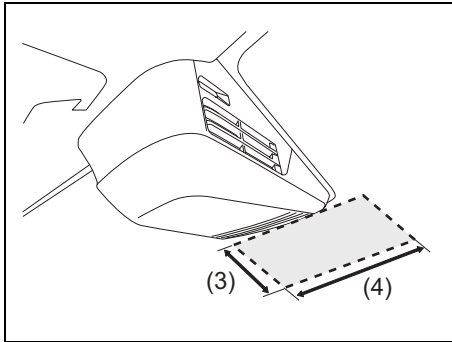
Non applicate adesivi o pellicole (anche se trasparenti) sulla parte anteriore del doppio sensore sul parabrezza esterno, come illustrato sotto.

Le aree non consentite (1) e (2) sono le seguenti:

- (1) dalla parte superiore del parabrezza a circa 10 cm (3,9 in) sotto la parte inferiore del doppio sensore;
- (2) circa 20 cm (7,8 in) (circa 10 cm (3,9 in) a destra e a sinistra dal centro del doppio sensore).

⚠ AVVERTENZA

Non applicate adesivi o pellicole (anche se trasparenti) sotto la telecamera a doppio sensore, all'interno del parabrezza, come illustrato sotto.



52RM204

(3) (4) Area non consentita

Le aree non consentite (3) e (4) sono le seguenti:

- (3) circa 10 cm (3,9 in) (partendo dalla parte inferiore del doppio sensore);
- (4) circa 20 cm (7,8 in) (circa 10 cm (3,9 in) a destra e a sinistra dal centro del doppio sensore).

Quando la differenza di temperatura tra abitacolo e aria esterna è notevole, ad esempio in inverno, il parabrezza si appanna facilmente. Se la parte anteriore del doppio sensore sul parabrezza è appannata o coperta di condensa o ghiaccio, il supporto alla frenata a doppio sensore potrebbe rimanere temporaneamente disattivo. In questo caso, disappannare con lo sbrinatori del parabrezza.

Nel pulire l'interno del parabrezza, evitare di far aderire il detergente per vetri alla lente.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Arresto temporaneo o guasto del doppio sensore

La tabella che segue illustra cosa succede in caso di arresto temporaneo o guasto del doppio sensore.

		Doppio sensore		
		Arresto temporaneo	Guasto	
(1)		Attivo		
(2)		Attivo		
(3)		Attivo		
(4)	QUADRO STRUMENTI DI TIPO B  (N. 1)	QUADRO STRUMENTI DI TIPO C  (N. 1)	Attivo	Disattivi
	QUADRO STRUMENTI DI TIPO B 	QUADRO STRUMENTI DI TIPO C 	Disattivi	Attivo

- (1) Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore
- (2) Spia indicatore segnalazione superamento della corsia
- (3) Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione)
- (4) Indicazione sul display informazioni

N. 1: In base alla causa dell'arresto temporaneo o del guasto, potrebbe comparire anche, contemporaneamente, il seguente messaggio.

ESEMPIO

QUADRO STRUMENTI DI TIPO B



QUADRO STRUMENTI DI TIPO C



QUADRO STRUMENTI DI TIPO B



QUADRO STRUMENTI DI TIPO C



NOTA:

Quando il funzionamento del doppio sensore è temporaneamente sospeso o anomalo, si disattivano tutte le seguenti funzioni:

- *Supporto alla frenata a doppio sensore*
- *Segnalazione superamento della corsia*
- *Segnalazione di sbandamento del veicolo*
- *Assistenza abbaglianti*
- *Riconoscimento della segnaletica stradale*

Arresto temporaneo del doppio sensore

Nelle situazioni descritte di seguito, il doppio sensore smette temporaneamente di funzionare.

Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

- Quando la visibilità del doppio sensore è scadente
Fare riferimento a "Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore" in questa sezione
- Quando la temperatura del corpo del doppio sensore è alta
- Quando i sistemi relativi al supporto alla frenata a doppio sensore si arrestano temporaneamente
- Quando la tensione della batteria al piombo-acido è anomala

Guasto del doppio sensore

Quando il doppio sensore è guasto, la funzione che svolge si interrompe fino a che non viene premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Individuare un posto sicuro in cui fermarsi, quindi premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento.

Riavviare il motore, quindi controllare che la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si spengano.

- Se tutti gli indicatori rimangono accesi dopo aver riavviato il motore, è possibile che il doppio sensore sia guasto. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il doppio sensore.

NOTA:

- *Nelle situazioni descritte di seguito, la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si accendono dopo aver avviato il motore ma non indicano un malfunzionamento.*

Dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento e riavviato il motore, queste spie si spengono.

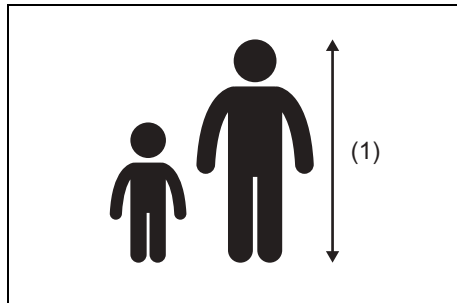
– Quando il sistema di frenata automatica interviene per 3 volte

– Quando il sistema di frenata automatica interviene a lungo

- *Il doppio sensore smette di funzionare se la spia indicatore del supporto alla frenata a doppio sensore, la spia indicatore segnalazione superamento della corsia e la spia di avvertenza assistenza abbaglianti si accendono e in presenza di un possibile guasto del sensore stesso. Ciò, però non pregiudica la guida normale.*

Rilevamento dei pedoni

Il doppio sensore rileva i pedoni in base alla taglia, la forma o al movimento.



75RM238

(1) Circa 1–2 m (3,3–6,6 ft)

⚠ AVVERTENZA

Anche quando le condizioni di rilevamento sono soddisfatte, il doppio sensore potrebbe non rilevare tutti i pedoni.

Nelle situazioni descritte di seguito, è elevato il rischio di mancato rilevamento o di rilevamento tardivo. Guidate sempre in sicurezza:

- Presenza di una persona che cammina in un gruppo
- Presenza di una persona che cammina accanto a un muro o a un altro ostacolo

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Presenza di una persona con ombrello aperto
- Presenza di una persona di colore simile allo sfondo o che si mischia nel paesaggio
- Presenza di una persona con un bagaglio ingombrante
- Presenza di una persona che cammina curva o che è accovacciata
- Presenza di una persona sdraiata
- Presenza di una persona in un luogo scuro
- Persona che salta di fronte a voi
- Presenza di una persona di notte

NOTA:

Poiché il funzionamento del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore varia in base alla destinazione o all'area, alcuni veicoli sono privi della funzione di riconoscimento dei pedoni.

Situazioni di possibile mancata attivazione corretta del doppio sensore

Nelle situazioni che seguono, è elevato il rischio che il doppio sensore non riesca a rilevare un veicolo, un pedone, un oggetto dell'assistenza abbaglianti (quali luci del veicolo che precede, lampioni, ecc.), le linee di mezz'ora o segnaletica stradale. Inoltre, il funzionamento del doppio sensore potrebbe essere temporaneamente interrotto. Quando la situazione migliora, l'arresto temporaneo della funzione viene annullato.

ESEMPIO



81M40380

- In presenza di condizioni atmosferiche avverse come pioggia fitta, nebbia o bufera di neve
- In presenza di una forte luce che colpisce il doppio sensore quale, ad esempio, la luce del sole o il faro di un veicolo che sopraggiunge in senso opposto
- In presenza di un panorama di toni e colori simili, ad esempio un paesaggio innevato
- In presenza di luoghi bui, senza punti di riferimento intorno

- In caso di scarsa visibilità da vapore acqueo, sabbia o fumo oppure quando il veicolo che precede è circondato da gas di scarico, acqua o neve;
- Quando il proprio veicolo si avvicina ad un oggetto in un luogo buio come, ad esempio, al calare del sole, all'alba o in un parcheggio al chiuso
- Quando il parabrezza è coperto di nebbia, neve, ghiaccio o sporco
- Quando sul parabrezza rimangono tracce di pioggia, acqua o sporcizia a seguito di una tergitura insufficiente
- Utilizzando il lavacristallo
- In caso di utilizzo di spazzole tergicristallo non originali SUZUKI, comprese quelle di tipo corto
- Quando la lente del doppio sensore è sporca o danneggiata

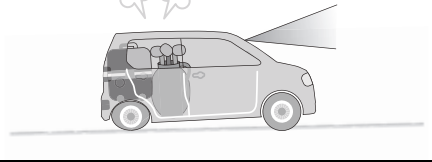
ESEMPIO



72M20423

- Quando la visuale del doppio sensore è ostruita dai seguenti oggetti:
 - adesivo o pellicola sul parabrezza;
 - accessorio sul parabrezza;
 - incrinatura o graffio sul parabrezza;
 - oggetto lungo sul tetto (es., box porta-tutto o sci);

ESEMPIO



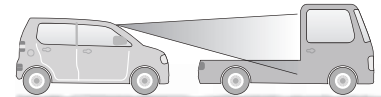
72M20405

- Quando l'asse del proprio veicolo si è abbassato a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio o sul sedile posteriore;
- Quando l'allineamento delle ruote è deviato
- Quando gli pneumatici non sono gonfiati alla pressione consigliata o sono usurati
- Quando si utilizzano catene o pneumatici di dimensioni diverse da quelle raccomandate
- In caso di riparazione provvisoria di uno pneumatico a terra
- In caso di modifica di una delle sospensioni
- Quando la luminosità cambia molto, ad esempio entrando o uscendo da una galleria
- Guidando di notte oppure guidando in galleria senza accendere i fari
- Guidando sulle seguenti strade:
 - su curve strette o superfici estremamente sconnesse
 - su tratti in forte pendenza
 - sul ciglio della strada
- Quando l'asse ottico del faro è deviato;

- Quando i fari e/o le luci fendinebbia sono modificati.
- Quando i fari sono coperti di sporco, neve, ghiaccio o fango.

Nelle seguenti condizioni, il doppio sensore potrebbe non rilevare il veicolo che precede oppure potrebbe impiegare più tempo a rilevarlo.

ESEMPIO

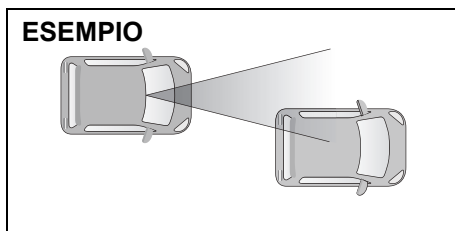


72M20407

- La parte posteriore dei veicoli che precedono è piccola, bassa o irregolare, come illustrato sotto:
 - Un autocarro senza sponde laterali o posteriori oppure privo di oggetti sul pianale di carico
 - Un veicolo con bagaglio che sporge dal retro
 - Veicoli dalla forma speciale quali le bisarche o i side-car
 - Veicoli bassi
- Quando il veicolo sbanda
- Quando l'altezza da terra del veicolo che precede è molto grande.
- In presenza di un veicolo che si avvicina o si allontana

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

- In presenza di un veicolo rivolto lateralmente
- In presenza di un veicolo di fronte che non abbia acceso le luci di posizione posteriori di notte o in galleria
- Quando il veicolo che precede riflette fortemente la luce del sole
- In presenza di una parete di fronte al veicolo parcheggiato
- In presenza di un altro ostacolo accanto ad un veicolo
- In presenza di oggetti a forma di palo, quali cartelli, lampioni e pali di servizio
- In presenza di barriere spartitraffico e altre ostruzioni di altezza ridotta
- In presenza di vetro, ad esempio pareti o porte in vetro
- In presenza di piccoli animali, bambini o altri oggetti di altezza ridotta
- In presenza di oggetti vicini al paraurti del veicolo
- Quando l'oggetto si trova al di fuori dell'area illuminata dai fari



72M20406

- Quando soltanto una parte del veicolo che precede si trova all'interno del campo di rilevamento del doppio sensore
- Quando la differenza di velocità tra il veicolo che precede e il proprio veicolo aumenta
- Quando la distanza che manca al veicolo che precede è breve
- Quando il veicolo che precede riflette con difficoltà il fascio laser
- Guidando in curva
- Per alcuni istanti, dopo l'uscita da una curva
- Quando il veicolo di fronte al proprio gira, accelera o decelera improvvisamente
- Quando un veicolo si posiziona bruscamente di fronte al proprio
- In caso di cambio di corsia con avvicinamento al veicolo che precede.

Nelle seguenti condizioni, il doppio sensore potrebbe non rilevare le strisce oppure potrebbe impiegare più tempo a rilevarle:

- Corsie strette
- Corsie difficili da rilevare
 - Corsie prive di linee di mezzzeria o con linee sbiadite
 - Corsie con linee di mezzzeria dal colore simile alla strada
 - Corsie con linee di mezzzeria strette
 - Corsie con linee di mezzzeria indistinte
 - Presenza di catarifrangenti o pietre
 - Corsie con linee di mezzzeria non visibili o difficili da vedere a causa di sabbia, ecc.
- Guida su strade bagnate a causa della pioggia o dopo la pioggia, pozzanghere, ecc.
- Linee di mezzzeria tracciate sui cordoli
- Guida su strade luminose a causa della luce riflessa, ecc.
- Quando la distanza che manca al veicolo che precede è breve
- Subito dopo un cambio di corsia o immediatamente dopo aver superato un incrocio.

Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)

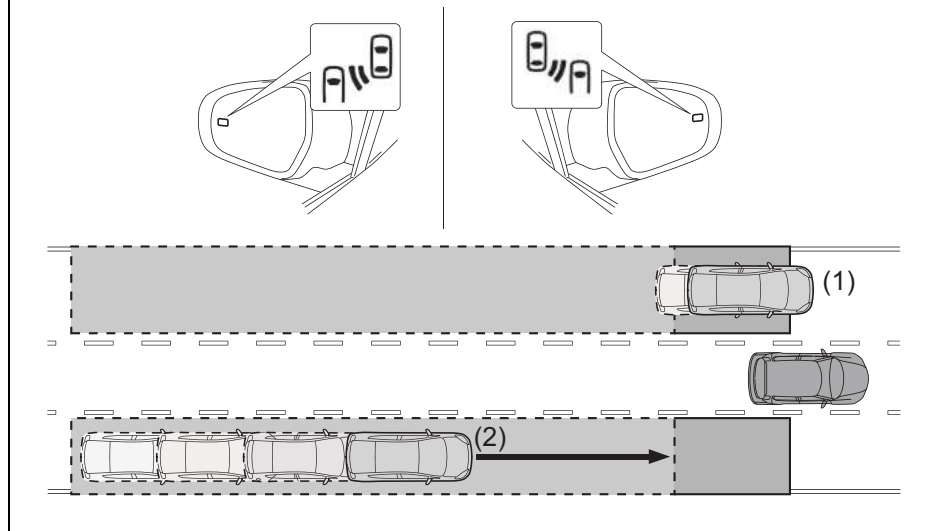
Il monitoraggio angoli ciechi (BSM) rileva e segnala la presenza di un veicolo in posizione diagonale sul lato posteriore tramite lo specchio retrovisore esterno posteriore e un cicalino interno. Il sistema assiste il conducente nel cambio di corsia.

⚠ AVVERTENZA

- Il BSM è un dispositivo supplementare che segnala la presenza di un veicolo in avvicinamento diagonalmente, da dietro. Tuttavia, la vostra responsabilità è fondamentale per una guida sicura. Dovete sempre controllare lo spazio circostante, direttamente o tramite gli specchietti.
- A seconda delle circostanze, il sistema potrebbe non funzionare. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida. Fare eccessivamente affidamento su questa funzione potrebbe provocare incidenti.

Il sensore rileva un veicolo che procede nella corsia adiacente o in avvicinamento da dietro sulla corsia adiacente e ne segnala la presenza. Si accende un indicatore nello specchietto retrovisore esterno sul lato interessato.

ESEMPIO

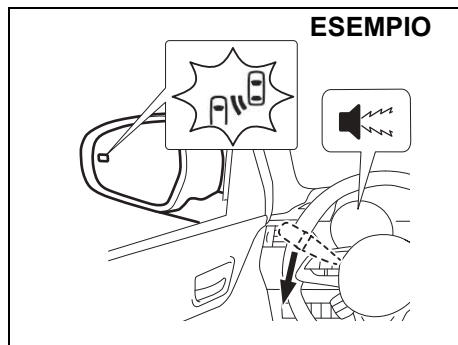


53SBB002

- (1) Veicolo che circola nella zona che non può essere riflessa nello specchietto retrovisore esterno.
- (2) Veicolo che si avvicina rapidamente alla zona che non può essere riflessa nello specchietto retrovisore esterno.

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Quando il conducente aziona la leva di comando indicatori di direzione verso il lato rilevato, si attiva un cicalino interno e l'indicatore dello specchio retrovisore esterno lampeggia.



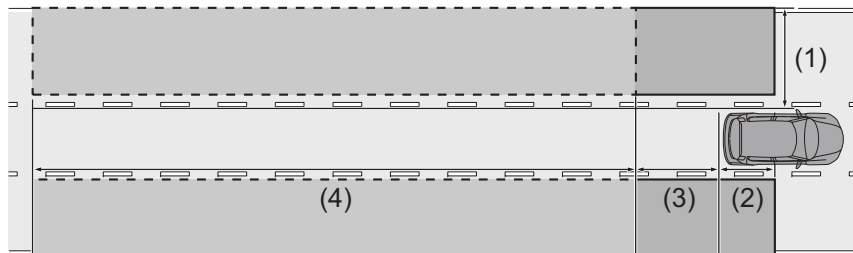
ESEMPIO

80SM002

Area di rilevamento

È rilevabile il veicolo che entra nelle seguenti aree.

ESEMPIO



80SM024

- (1) Un'area di circa 0,5–4,0 m (1,6–13,1 ft) a partire da entrambi i lati del veicolo
- (2) Un'area tra il paraurti posteriore e vicino al sedile del conducente
- (3) Un'area di circa 4 m (13,1 ft) dietro il paraurti posteriore
- (4) Un'area compresa tra circa 4 e 50 m (13,1–164 ft) dietro il paraurti posteriore

NOTA:

Maggiore è la differenza di velocità tra il vostro veicolo e il veicolo rilevato, maggiore sarà la distanza di rilevamento che attiverà l'accensione o il lampeggiamento dell'indicatore dello specchio retrovisore esterno.

Condizioni di attivazione

Una volta soddisfatte le seguenti condizioni, il BSM si attiva:

- quando la spia BSM "OFF" non è accesa;
- quando la leva del cambio è in posizione diversa da "R";
- quando la velocità del veicolo è superiore a 15 km/h (9 mph);
- con il motore in funzione.

NOTA:

Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il BSM. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

I veicoli illustrati di seguito non possono essere rilevati e non determinano l'attivazione del BSM:

- Piccolo motociclo, bicicletta o pedone.*
- Veicolo in arrivo.
- Veicolo che segue sulla stessa corsia di marcia.*
- Veicoli che viaggiano a 2 corsie di distanza dal proprio veicolo.*
- Guardrail, muri, cartelli, veicoli parcheggiati e oggetti fermi analoghi.*

* A seconda delle condizioni, può verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

Situazioni di possibile attivazione non corretta del sistema

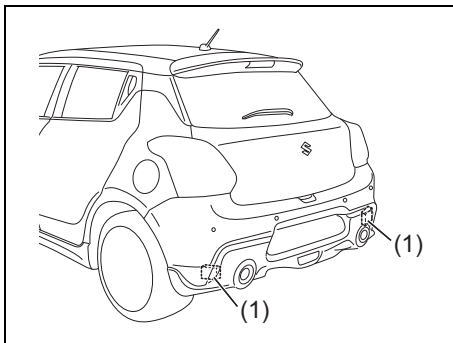
Nelle seguenti situazioni, il BSM potrebbe non attivarsi correttamente a causa di un rilevamento inefficace.

- quando il sensore o l'area circostante sul paraurti posteriore sono coperti da corpi estranei come sporcizia, neve, ghiaccio, ecc. (rimuovere i corpi estranei);
- quando il sensore non è allineato in seguito a un forte impatto sul sensore stesso o sul paraurti posteriore;
- quando gli pneumatici slittano o girano a vuoto;
- quando la distanza tra il veicolo e il guardrail, muro, ecc. che entra nell'area di rilevamento è ridotta;
- in seguito a una modifica delle sospensioni (in grado di alterare l'altezza del veicolo ecc.);
- quando l'asse del proprio veicolo si abbassa a causa del trasporto di oggetti pesanti nel bagagliaio;
- quando la tensione della batteria è anormale;
- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa;
- all'entrata o uscita da un tunnel;
- quando la visibilità posteriore è scarsa a causa dei gas di scarico, di schizzi d'acqua o di neve, di spruzzi, sabbia o fumo;
- quando due o più veicoli si avvicinano l'uno dopo l'altro in modo continuo;
- quando la distanza dal veicolo che segue è troppo ridotta;

- quando la differenza di velocità tra il proprio veicolo e il veicolo che segue nell'area di rilevamento è troppo grande;
- quando la velocità del proprio veicolo e quella dell'altro veicolo nell'area di rilevamento sono quasi identiche;
- quando si parte da fermi e un altro veicolo rimane nell'area di rilevamento;
- quando si guida su salite o discese ripide, curve strette prolungate o giunti delle pavimentazioni;
- marciando su strade accidentate, dissestate o irregolari;
- quando la differenza di velocità tra il proprio veicolo e l'altro veicolo varia;
- quando il veicolo in marcia sulla corsia adiacente risulta troppo distante a causa di una corsia larga o perché si trova sul ciglio della corsia, ecc.;
- quando il veicolo è dotato di accessori come il portapacchi posteriore;
- quando la differenza di altezza tra il proprio veicolo e l'altro veicolo nell'area di rilevamento è troppo grande. (In caso di veicolo dall'asse basso, auto sportive, ecc.)

Posizione dei sensori

I sensori (1) sono posizionati nel paraurti posteriore, uno a destra e uno a sinistra.



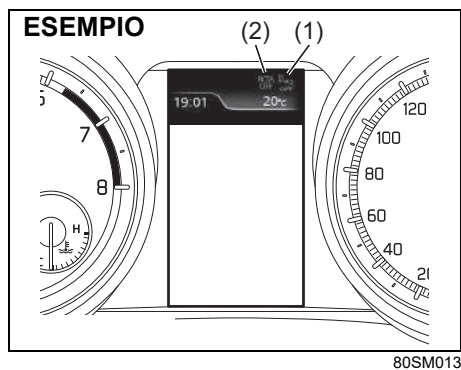
80SM012

AVVERTENZA

Per la corretta attivazione del sensore, osservate le seguenti precauzioni. La trascuratezza nei confronti di questo componente potrebbe causare errori di rilevamento dovuti a malfunzionamenti e provocare incidenti imprevisti:

- Mantenete sempre pulito il paraurti posteriore attorno ai sensori;
- Evitate di colpire con forza o di esercitare pressione sul paraurti posteriore;
- Non applicate adesivi sul paraurti posteriore attorno ai sensori;
- Non modificate l'area attorno al paraurti posteriore. Se il paraurti si danneggia o se la vernice si stacca, il sistema potrebbe non funzionare a dovere. In questo caso, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Disattivazione del BSM



- (1) Spia BSM "OFF"
- (2) Spia RCTA "OFF"

Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il BSM. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fare riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA. Quando il BSM viene disattivato, si accendono l'indicatore BSM "OFF" (1) e l'indicatore RCTA "OFF" (2).

Nelle situazioni che seguono, la spia BSM "OFF" o RCTA "OFF" lampeggia e il sistema si disattiva:

- se il sensore o il paraurti è coperto di neve, acqua o è sporco;

- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa;
- quando la posizione di montaggio o l'angolo del sensore sono cambiati;
- quando diminuisce la tensione della batteria.

Se la spia lampeggia e rimane accesa, è possibile che il sistema sia mal funzionante. Far controllare i sistemi da un concessionario SUZUKI autorizzato.

NOTA:

Disattivando il BSM, si disattiva anche l'RCTA. Quando il BSM è attivo, il sistema RCTA può essere disattivato separatamente. Per ulteriori dettagli sul sistema RCTA, consultate "Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)" in questa sezione.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di determinati problemi.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi	Spia di avvertenza	Spia di segnalazione principale	Segnalazione acustica	Causa e soluzione
 80SM034	Lampeggia  53SB3033	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	BSM ed RCTA sono sospesi. Se il messaggio di avvertenza non scompare dopo aver riavviato il motore, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 80SM034	Lampeggia  53SB3033	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	BSM ed RCTA sono sospesi a causa della sporcizia presente sul sensore e nell'area intorno ad esso, sul paraurti posteriore. Rimuovere la sporcizia dal sensore e dall'area intorno ad esso sul paraurti posteriore, quindi riavviare il motore. Se il messaggio di avvertenza persiste, far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
 80SM035	Lampeggia  53SB3033	Lampeggia 	Segnalazione acustica (una volta dal cicalino interno)	Potrebbe esserci un problema con i sistemi BSM ed RCTA. Far controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Avvisatore presenza veicoli in transito da dietro (RCTA) (se in dotazione)

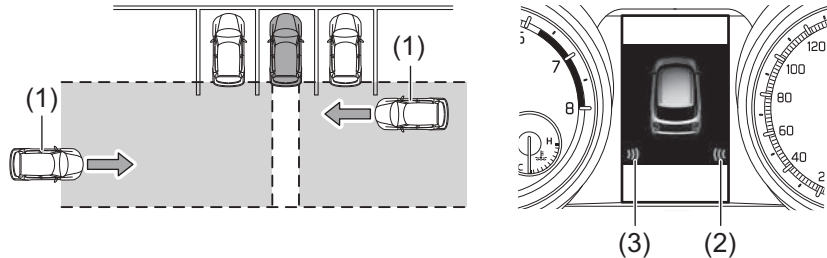
L'allarme traffico incrociato posteriore (RCTA) rileva la presenza di un veicolo in avvicinamento nella parte posteriore destra o sinistra e la segnala attraverso la spia sul display informazioni e un cicalino interno. Questo sistema fornisce assistenza durante la retromarcia.

⚠ AVVERTENZA

- Il sistema RCTA è un dispositivo supplementare che segnala la presenza di un veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro e sinistro durante la retromarcia. Tuttavia, la vostra responsabilità è fondamentale per una guida sicura. Dovete sempre controllare lo spazio circostante, direttamente o tramite gli specchietti.
- A seconda delle circostanze, il sistema potrebbe non funzionare. Si raccomanda di non fare eccessivo affidamento sul sistema e di prestare sempre la dovuta cautela alla guida. Fare eccessivamente affidamento su questa funzione potrebbe provocare incidenti.

Quando il veicolo è in retromarcia, il sensore radar rileva la presenza di un veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro o sinistro e la segnala. Quando viene rilevato un veicolo in avvicinamento, si sente un cicalino interno e appare un'indicazione sul display informazioni.

ESEMPIO



80SM029

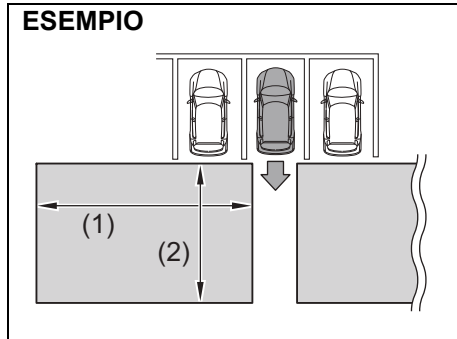
- (1) Veicolo in avvicinamento
- (2) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore destro
- (3) Veicolo in avvicinamento dal lato posteriore sinistro

FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

Area di rilevamento

Vengono rilevati i veicoli all'interno dell'area seguente.

ESEMPIO



53SBB006

(1) 20 m (66 ft)

(2) 8 m (26 ft)

Condizioni di funzionamento

Una volta soddisfatte le seguenti condizioni, il sistema RCTA si attiva.

- Quando la spia BSM "OFF" non è accesa.
- Quando la spia RCTA OFF non è accesa.
- Quando la leva del cambio è in posizione "R".
- Quando la velocità del veicolo che si allontana è 8 km/h (5 mph) al massimo.
- Quando la velocità del veicolo in avvicinamento è compresa tra 3,6 e 90 km/h (2 e 56 mph).

NOTA:

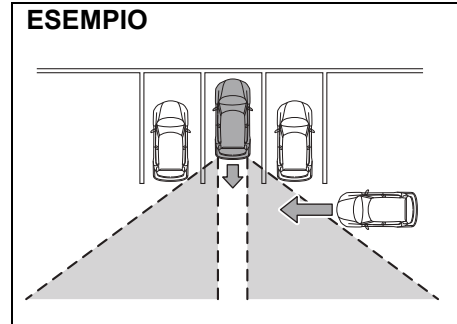
- Usando la modalità di impostazione del display informazioni, è possibile disattivare il sistema RCTA. Per ulteriori dettagli sull'utilizzo del display informazioni, fate riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- Se il BSM viene disattivato utilizzando la modalità di impostazione sul display informazioni, si disattiva anche il sistema RCTA.

Situazioni in cui il sistema non si attiva

Il sistema non rileva i seguenti veicoli e non si attiva.

- Veicolo in avvicinamento da dietro.
- Veicolo in uscita da un parcheggio vicino.
- Veicolo non rilevabile a causa di un ostacolo.
- Veicoli parcheggiati e simili oggetti fermi.*

ESEMPIO



53SBB007

- Piccolo motociclo, bicicletta o pedone*
- Un veicolo che si allontana dal proprio.

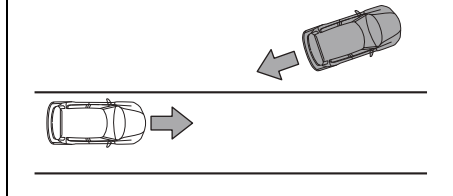
* A seconda delle condizioni, può verificarsi il rilevamento di un veicolo e/o di un oggetto.

Situazioni di possibile attivazione non corretta del sistema

Nelle seguenti condizioni, il sistema non è in grado di rilevare efficacemente il veicolo e il sistema RCTA potrebbe non attivarsi in maniera corretta:

- quando il sensore o l'area circostante sul paraurti posteriore sono coperti da corpi estranei come sporcizia, neve, ghiaccio, ecc. (rimuovere i corpi estranei);
- in presenza di condizioni atmosferiche avverse come piogge fitte, nebbia densa o bufere di neve;
- quando la visibilità posteriore è scarsa a causa dei gas di scarico, di schizzi d'acqua o di neve, di spruzzi, sabbia o fumo;
- quando il sensore non è allineato in seguito a un forte impatto sul sensore stesso o sul paraurti posteriore.
- quando due o più veicoli si avvicinano l'uno dopo l'altro in modo continuo;
- veicolo che si avvicina ad alta velocità;
- veicolo parcheggiato a una piccola angolazione;
- quando la tensione della batteria è anormale;
- quando la temperatura della zona attorno al sensore è troppo alta/bassa.

ESEMPIO



53SBB008

Posizione dei sensori

Per maggiori dettagli, consultare "Posizione dei sensori" in "Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)" in questa sezione.

Disattivazione del sistema RCTA

Per maggiori dettagli, consultare "Disattivazione del BSM" in "Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)" in questa sezione.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

Il display informazioni visualizza le segnalazioni di avvertenza e i messaggi informativi per comunicare al conducente la presenza di problemi del BSM. Per maggiori dettagli, consultare "Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi" in "Monitoraggio angoli ciechi (BSM) (se in dotazione)" in questa sezione.

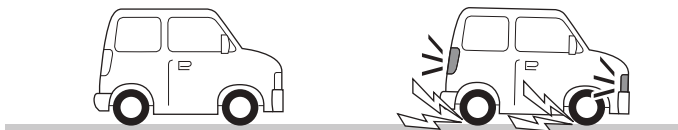
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS)

La sigla "ESS" sta per Emergency Stop Signal, ossia segnalazione arresto di emergenza.

L'ESS è una funzione che emette una segnalazione per l'eventuale veicolo che segue, facendo lampeggiare tutti gli indicatori di direzione più rapidamente del solito, nelle seguenti condizioni. Inoltre, in queste circostanze, la spia lampeggerà sul quadro, unitamente a quella degli indicatori di direzione:

- Quando si preme con forza il pedale del freno a velocità pari o superiori a circa 55 km/h (34 mph).
- Quando l'ABS si attiva o quando si frena bruscamente in misura analoga all'attivazione dell'ABS.

ESEMPIO



74P40170

L'ESS smetterà di funzionare nelle seguenti situazioni:

- quando si rilascia il pedale del freno;
- quando l'ABS non è più attivo;
- quando si preme il pulsante luci di emergenza;
- quando il veicolo non è più in fase di decelerazione rapida.

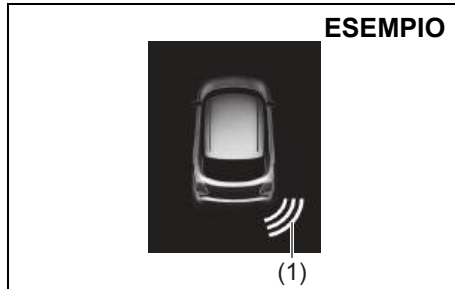
⚠ AVVERTENZA

Sebbene la funzione ESS sia stata progettata per ridurre il numero di tamponamenti che si verificano a seguito di frenate improvvise, segnalando tale condizione al veicolo che segue, essa non è in grado di evitare tutti gli incidenti. Si raccomanda di guidare sempre con la dovuta cautela, evitando inutili frenate improvvise in fase di arresto o decelerazione.

NOTA:

- La funzione ESS non può essere disattivata.
- L'utilizzo del pulsante delle luci di emergenza dovrebbe avere la precedenza rispetto all'impiego dell'ESS.
- Durante la guida sulle superfici elencate di seguito e in caso di arresto temporaneo del sistema ABS, l'ESS potrebbe non funzionare:
 - Quando si guida su superfici scivolose
 - Quando si guida su strade con presenza di dossi, come i raccordi autostradali.

Sensori di parcheggio (se in dotazione)



(1) Simbolo che rappresenta un ostacolo rilevato dal sensore di parcheggio*

* Questo simbolo mostra la presenza di un ostacolo sul lato posteriore destro del veicolo.

- Il sistema dei sensori di parcheggio impiega sensori ad ultrasuoni per rilevare eventuali ostacoli posti in prossimità del paraurti posteriore. Se il rilevamento avviene in fase di manovra di parcheggio o di spostamento lento del veicolo, il sistema allerta facendo suonare un cicalino e visualizzando i simboli che rappresentano gli ostacoli sul display informazioni del quadro strumenti.

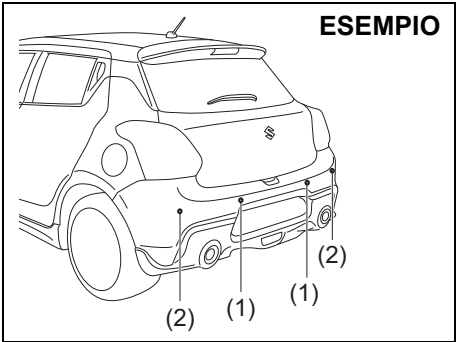
- Il sistema emette un'onda ad ultrasuoni il cui ritorno, riflesso dall'ostacolo, è rilevato dal sensore preposto. Inoltre, misura il tempo che l'onda impiega per raggiungere l'ostacolo e tornare indietro, determinando così la posizione dell'ostacolo.
- La funzione dei sensori di parcheggio si attiva premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, con il selettore in posizione "R" e l'interruttore sensori di parcheggio su "ON". Si rivela particolarmente utile nei seguenti casi: in caso di accostamento ai cordoli dei marciapiedi, di parcheggio parallelo ad un altro veicolo, durante le manovre di parcheggio in garage, viaggiando lungo i vicoli e spostandosi lentamente in un'area con ostacoli.

AVVERTENZA

- Il sensore di parcheggio vi allerta circa la presenza di ostacoli, facendo suonare i cicalini e indicando visivamente la posizione degli ostacoli sul display informazioni. Tuttavia, occorre sempre guidare prestando la dovuta attenzione.
- I sensori sono in grado di rilevare solo gli ostacoli che si trovano all'interno di una zona circoscritta e, comunque, il veicolo deve essere in movimento, ad una velocità limitata. Pertanto, nelle zone complesse, dovete procedere a bassa velocità e controllare, nel frattempo, ciò che vi sta intorno direttamente con gli occhi o con l'ausilio degli specchietti retrovisori. Se vi affidate completamente ai sensori di parcheggio, aumentate il rischio di incidenti.

Posizione dei sensori

Sul paraurti posteriore



- (1) Sensori posteriori centrali (2 posizioni)
(2) Sensori posteriori sugli spigoli (2 posizioni)

AVVISO

- Evitate di colpire le zone dei sensori o, in caso di autolavaggio, di dirigere il getto d'acqua ad alta pressione su di esse. In caso contrario, i sensori potrebbero danneggiarsi.
- Se il paraurti colpisce un oggetto robusto, è possibile che i sensori smettano di funzionare correttamente. In questo caso, rivolgetevi ad un concessionario SUZUKI autorizzato per il controllo.

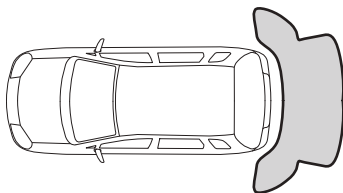
Intervento dei sensori

I sensori funzionano in base alla posizione della leva del cambio e della posizione del freno di stazionamento, come segue:

Posizione selettore		Transaxle manuale		Leva del freno di stazionamento
		R	N, 1 ^a -6 ^a	
Sensori posteriori	Centrali	Attivo	Disattivi	Nessuna relazione
	Sugli spigoli	Attivo	Disattivi	Nessuna relazione

Zone approssimative di rilevamento ostacoli

ESEMPIO



80SM003

- Gli ostacoli posti a circa 20 cm (8 in) da un sensore o posizionati appena sotto di esso non sono rilevabili.
- I sensori sono in grado di rilevare ostacoli fino a 1,5 m (5 ft) dal retro del veicolo.

⚠ AVVERTENZA

- Nelle seguenti condizioni, il sistema potrebbe non funzionare normalmente in quanto i sensori di parcheggio non sono in grado di rilevare gli ostacoli a dovere:
 - I sensori sono coperti da fango, ghiaccio o altre sostanze (è necessario rimuovere tali sostanze per consentire un normale funzionamento del sistema).
 - I sensori sono stati bagnati da spruzzi d'acqua o dalla forte pioggia.
 - I sensori sono coperti (da una mano, da un adesivo, da un accessorio, ecc.)
 - Nella zona di rilevamento del sensore è fissato un accessorio o un altro oggetto.
 - Sul paraurti è montato un gancio di traino, paraspigoli disponibili commercialmente, antenne radio, ecc.
 - L'altezza del paraurti varia a causa dell'alterazione delle sospensioni o per altri motivi.
 - La zona dei sensori è stata riscaldata troppo dalla luce diretta del sole o è stata raffreddata troppo a causa delle condizioni meteorologiche.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Il veicolo si trova su un piano sconnesso, in discesa, pietroso oppure in un campo.
- Il veicolo si trova su un erto pendio.
- Gli ultrasuoni dei sensori sono stati disturbati dall'avvisatore acustico, dal motore, dal sistema di frenatura ad aria (veicoli grandi) o dal sensore di parcheggio di un altro veicolo.
- Gli ostacoli sono troppo vicini ai sensori.
- I sensori si trovano ad angolo retto rispetto a un oggetto altamente riflettente, quale il vetro (l'oggetto non riflette le onde ultrasoniche).
- I sensori potrebbero non essere in grado di rilevare correttamente i seguenti tipi di ostacolo:
 - Oggetti realizzati in materiale sottile quale le reti e le corde.
 - Pietre dei cordoli di marciapiede quadrate o altri oggetti con bordi affilati.
 - Oggetti lunghi che terminano, nella parte superiore, con ampie superfici quali i cartelli stradali.
 - Oggetti a basso profilo quali le pietre dei cordoli di marciapiede.
 - Oggetti fonoassorbenti quali il cotone e la neve.

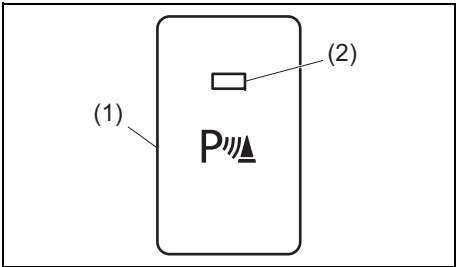
FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO

NOTA:

- I pali sottili o gli ostacoli di altezza minore rispetto ai sensori potrebbero non essere rilevati quando il veicolo si avvicina loro, anche se sono stati rilevati da distanze maggiori.
- Il sistema potrebbe calcolare che la distanza ad un cartello stradale o un oggetto simile è più breve rispetto a quella effettiva.

Come utilizzare i sensori di parcheggio

Interruttore sensori di parcheggio



66RH120

- (1) Interruttore sensori di parcheggio
(2) Indicatore

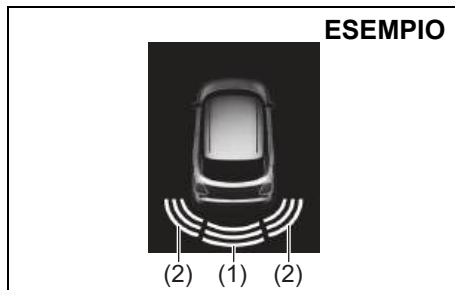
- Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento e la spia indicatore nell'interruttore sensori di parcheggio è accesa, il sensore è pronto per funzionare nelle seguenti condizioni:
 - La leva del cambio è in posizione "R".
- Per disattivare i sensori di parcheggio, premere il corrispondente interruttore e controllare che la spia si spenga.

Posizione interruttore	Stato
ESEMPIO 	Attivo • Quando l'indicatore si accende e vengono soddisfatte tutte le condizioni necessarie, il sistema si predispone pronto per l'uso.
ESEMPIO 	Disattivi • Il sistema non funziona. Quando non si desidera utilizzare i sensori di parcheggio, premere l'interruttore per far spegnere l'indicatore.

NOTA:

Portando l'interruttore dei sensori di parcheggio dalla posizione disattivo a attivo dopo aver spostato la modalità di accensione in posizione di inserimento tramite l'interruttore motore, il cicalino interno suona.

Indicazione degli ostacoli da parte dei sensori di parcheggio



80SM031

- (1) Ostacolo rilevato dai sensori posteriori centrali
- (2) Ostacolo rilevato dai sensori posteriori sugli spigoli

Dopo aver rilevato un ostacolo, i sensori di parcheggio fanno suonare il cicalino interno e sul display informazioni del quadro strumenti compare un simbolo che rappresenta l'ostacolo.

- In funzione della direzione e della distanza dell'ostacolo, vengono visualizzati simboli diversi.
- Il cicalino posto dietro il sedile posteriore suona quando un sensore posteriore rileva un ostacolo.
- Segnalazioni in caso di rilevamento degli ostacoli da parte dei sensori posteriori

Distanza (approssimativa)		Cicalino	Simbolo
sensori centrali	60–150 cm (24–59 in)	Bip brevi, a lunghi intervalli	Tre lineette
	45–60 cm (18–24 in)	Bip brevi, a brevi intervalli	
	35–45 cm (14–18 in)	Bip brevi, ad intervalli molto brevi	Due lineette
	Meno di 35 cm (14 in)	Bip continuo	Una lineetta

NOTA:

- I simboli sono visualizzati dopo un breve ritardo dal rilevamento degli ostacoli.
- Se il sistema rileva contemporaneamente più ostacoli, il display ne visualizzerà tutte le posizioni tramite l'accensione dei corrispondenti simboli. Tuttavia, i cicalini suoneranno esclusivamente per segnalare quelli più vicini.

Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi

In caso di problema o di segnalazione relativa al sistema dei sensori di parcheggio, il display informazioni sul quadro strumenti visualizzerà un apposito messaggio e un simbolo lampeggiante e il cicalino suonerà. Se compare il messaggio, attenersi alle istruzioni fornite.

Messaggio	Simbolo	Cicalino	Causa probabile e soluzione
	Due lineette lampeggianti in una posizione del sensore	Serie di doppi bip	È possibile che il sistema dei sensori di parcheggio abbia un problema. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.
	Una lineetta lampeggiante in una posizione del sensore	Serie di bip singoli	Il sensore indicato è sporco. Pulirlo con un panno morbido.

Telecamera posteriore (se in dotazione)

Portando il selettore in posizione "R" con commutatore di accensione su "ON" o modalità di accensione in posizione di inserimento, la telecamera posteriore visualizza automaticamente il retro del veicolo sul display.

AVVERTENZA

La distanza visualizzata nella telecamera posteriore potrebbe differire da quella effettiva, in base alle condizioni della strada o al carico che il veicolo sta trasportando. Poiché l'area di visualizzazione della telecamera è anche limitata, effettuare la retromarcia affidandosi esclusivamente a quanto è trasmesso potrebbe causare incidenti o urti contro gli oggetti.

La telecamera posteriore non può sostituire l'attenzione del conducente. Il conducente è l'unico, vero responsabile delle manovre di parcheggio o di altre simili.

- Utilizzate la telecamera posteriore esclusivamente per ricevere assistenza alla guida.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

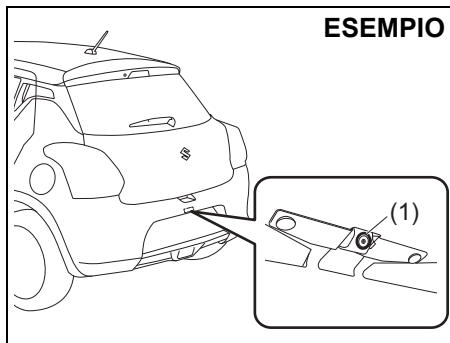
(continua)

- Guidate sempre con prudenza e controllate direttamente con i vostri occhi e tramite gli specchietti retrovisori la sicurezza della zona dietro al veicolo e nei dintorni.
- Quando effettuate la manovra di retromarcia, assicuratevi che il portellone sia chiuso saldamente.

AVVISO

Se utilizzate la telecamera posteriore a lungo avendo commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento e il motore spento, la batteria al piombo-acido potrebbe scaricarsi. Non lasciate il commutatore di accensione su "ON" o la modalità di accensione in posizione di inserimento a lungo, a motore fermo.

Posizione della telecamera posteriore



52RM30220

(1) Telecamera posteriore

La telecamera posteriore è montata dietro la luce della targa.

AVVISO

La telecamera posteriore è uno strumento di precisione. Se la colpite, potrebbe rompersi e causare danni tanto gravi da innescare un incendio o dare origine ad un malfunzionamento.

- Non colpite la telecamera.
- Non rimuovete neve o fango accumulati sulla lente della telecamera utilizzando uno stecchino.

AVVISO

L'eventuale infiltrazione di acqua all'interno della telecamera può causare guasti o incendi. Non utilizzate acqua ad alta pressione intorno alla telecamera.

AVVISO

Questa lente è rinforzata per impedire danni e scolorimento. Se si danneggia o scolora, l'immagine potrebbe risultare scura.

- Non pulite la lente con la spazzola.
- Non pulite la lente con alcool, benzene o diluenti.
- Non utilizzate cera sulla lente della telecamera.

NOTA:

Se la cera finisce sulla lente della telecamera, asportatela con un panno pulito, inumidito in un detergente non aggressivo diluito con acqua, quindi asciugate con un panno asciutto.

Come utilizzare la telecamera posteriore

- 1) Portare il commutatore di accensione su "ON" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento.
- 2) Spostare il selettore in posizione "R".
 - Il display visualizza automaticamente la visuale dietro il veicolo.
 - Spostando il selettore da "R" ad un'altra posizione, il display torna alla visualizzazione precedente.

NOTA:

La modalità di visualizzazione sul display della telecamera posteriore ha priorità su qualsiasi altra. Tuttavia, se il sistema è in fase di inizializzazione, il display della telecamera posteriore non fornirà l'immagine della zona retrostante il veicolo.

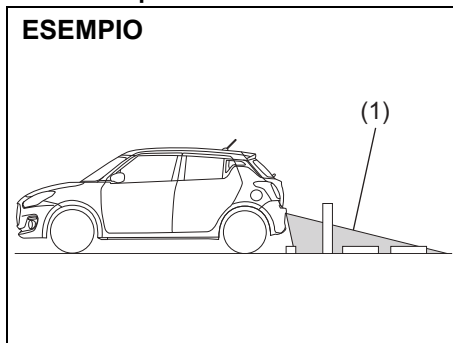
Campo di visualizzazione della telecamera posteriore

Il display della telecamera posteriore visualizza l'area dietro l'estremità posteriore del paraurti. Non è in grado di mostrare gli oggetti posti vicino o sotto al paraurti.

Il display non è in grado di mostrare gli ostacoli che si trovano più in alto rispetto alla telecamera posteriore. La parte superiore degli oggetti alti, ad esempio la segnaletica stradale, non può essere visualizzata sul display.

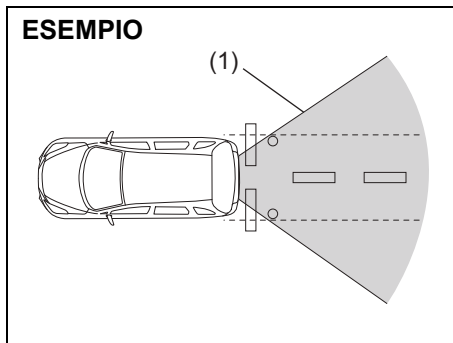
Campo di visualizzazione della telecamera posteriore

ESEMPIO



52RM30770

ESEMPIO



68PH00317

(1) Campo di visualizzazione

NOTA:

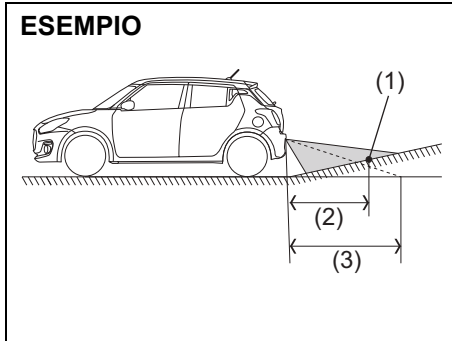
- Le immagini mostrate dalla telecamera posteriore sul display sono speculari.
- I colori degli oggetti trasmessi dalla telecamera posteriore potrebbero differire da quelli reali.
- Potrebbe risultare difficile vedere il display della telecamera posteriore nelle condizioni indicate di seguito; tuttavia, non si tratta di un malfunzionamento del sistema:
 - nelle zone buie, nelle giornate piovose o di notte;
 - quando la temperatura intorno alla lente è eccessivamente alta/bassa o quando la telecamera è bagnata a causa, ad esempio, della pioggia, o nei periodi di elevata umidità (sulla lente potrebbe accumularsi della condensa);
 - quando un corpo estraneo quale il fango o una goccia di acqua permane sulla lente;
 - quando una forte luce colpisce direttamente la telecamera (sul display potrebbero apparire delle righe verticali);
 - sotto la luce fluorescente (il display potrebbe sfarfallare);
 - quando la temperatura esterna è bassa (l'immagine sul display potrebbe oscurarsi).

Indicazioni sul monitor della telecamera posteriore

La distanza visualizzata nella telecamera posteriore potrebbe differire da quella effettiva, in base alle condizioni della strada o al carico che il veicolo sta trasportando.

Strada in salita dietro il veicolo

ESEMPIO



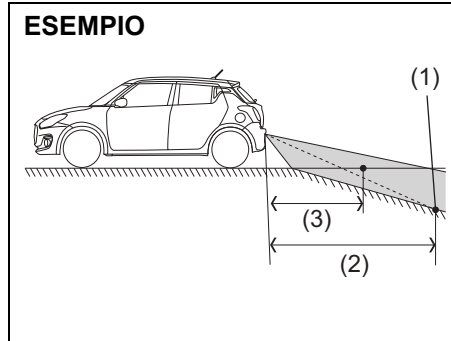
52RM30780

- (1) Oggetto
- (2) Distanza effettiva
- (3) Distanza sul display

Se la strada dietro il veicolo è in salita, l'oggetto visualizzato sul display appare più lontano di quanto non lo sia effettivamente.

Strada in discesa dietro il veicolo

ESEMPIO



52RM30790

- (1) Oggetto
- (2) Distanza effettiva
- (3) Distanza sul display

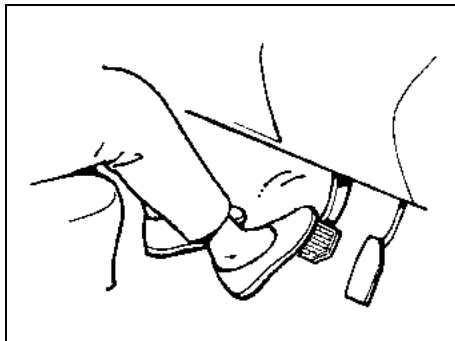
Se la strada dietro il veicolo è in discesa, l'oggetto visualizzato sul display appare più vicino di quanto non lo sia effettivamente.

La telecamera posteriore non trasmette l'immagine posteriore oppure ne trasmette una scadente

- La telecamera posteriore non trasmette l'immagine posteriore.
 - Verificare che il commutatore di accensione sia su "ON" o la modalità di accensione sia in posizione di inserimento.
 - Verificare che il selettore sia in posizione "R".
- La telecamera posteriore trasmette un'immagine scadente.
 - Verificare che la lente della telecamera non sia sporca.
 - Verificare che la luce emessa dal sole o dai fari dei veicoli che seguono non colpisca direttamente la lente.

Se il sistema della telecamera posteriore non funziona ancora correttamente dopo aver eseguito le verifiche indicate sopra, far controllare il sistema al più presto possibile dal concessionario autorizzato SUZUKI.

Impianto frenante



60G165S

Lo spazio necessario per arrestare completamente un veicolo aumenta in base alla velocità del veicolo medesimo. Ad esempio, guidando a 60 km/h (37 mph), lo spazio necessario sarà circa 4 volte superiore a quello invece richiesto con una velocità di 30 km/h (19 mph). Cominciare a frenare in anticipo, quando la distanza che separa il proprio veicolo dal punto di arresto è ampia, quindi rallentare gradualmente.

AVVERTENZA

Se si infiltra dell'acqua nei dispositivi dei freni, l'impianto frenante potrebbe risultare inefficiente e manifestare comportamenti imprevedibili. Dopo aver guidato nell'acqua o aver lavato il sottoscocca del veicolo, mettete alla prova i freni procedendo a bassa velocità per controllare che non abbiano perso di efficienza. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

Servofreno

Il veicolo è provvisto di servofreno. Se la frenata non viene amplificata a causa dell'arresto del motore o di altre anomalie, il sistema rimane, comunque, del tutto funzionante grazie alla riserva di potenza e permette di fermare il veicolo premendo il pedale del freno una volta, senza rilasciarlo. La riserva di potenza viene in parte utilizzata quando si preme il pedale del freno e si riduce ad ogni pressione. Pertanto azionare il pedale in maniera fluida e regolare, evitando di premerlo in continuazione.

AVVERTENZA

Anche se l'impianto frenante è privo di riserva di potenza, è comunque possibile arrestare il veicolo premendo il pedale del freno con più forza rispetto al normale. Tuttavia, lo spazio di frenata sarà maggiore.

Impianto frenante servoassistito

Premendo il pedale del freno con forza, il sistema di assistenza alla frenata interpreta tale situazione come un arresto di emergenza e amplifica la frenata per aiutare il conducente che non può mantenere stabilmente il pedale premuto.

NOTA:

Premendo il pedale del freno velocemente e con forza, potreste udire uno scatto. Ciò è normale e indica la corretta attivazione del sistema di assistenza alla frenata.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il patinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, aiuta a mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata.

L'ABS entra in funzione automaticamente, quindi non occorre applicare nessuna particolare tecnica di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza sollecitarlo in continuazione. L'ABS entrerà in funzione tutte le volte che percepisce un incipiente bloccaggio delle ruote. Mentre è in funzione, si potrebbe sentire il freno pulsare.

NOTA:

- L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore ai 9 km/h (6 mph).
- Se si attiva il sistema ABS, potreste udire un suono sordo e/o avvertire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.
- Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

⚠ AVVERTENZA

- Su particolari tipi di superfici (ghiaia, strade innevate, ecc.) lo spazio di frenata richiesto per un veicolo provvisto di ABS potrebbe essere leggermente maggiore di quello richiesto per un veicolo simile ma impianto frenante tradizionale. Con un normale impianto frenante, gli pneumatici che pattinano sono in grado di "solcare" la ghiaia o lo strato di neve, accorciando lo spazio di frenata. L'ABS, invece, minimizza l'effetto resistenza. Quando percorrete questo tipo di superfici, tenete conto di questa maggiorazione dello spazio di frenata.
- Sulle strade lastricate alcuni guidatori potrebbero riuscire a ridurre leggermente lo spazio di frenata utilizzando un impianto frenante tradizionale rispetto ad uno provvisto di ABS.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- In entrambe le suddette condizioni l'ABS offre comunque il vantaggio di poter mantenere il controllo direzionale del veicolo. Tuttavia, ricordate che l'ABS non può compensare le asperità dei terreni, le condizioni atmosferiche avverse o una valutazione erranea del guidatore. Usate il buon senso e non guidate troppo forte.



(1)



(2)

54MN069

- (1) Spia di avvertenza ABS
(2) Spia di avvertenza dei freni

AVVERTENZA

- Se la spia dell'ABS (1) sul quadro strumenti si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe esserci un problema al sistema ABS. Rivolgetevi immediatamente a un concessionario autorizzato SUZUKI per farlo controllare. Se l'ABS non funziona, i freni intervengono come in un normale impianto frenante privo di ABS.
- Se la spia avaria ABS (1) e la spia avaria impianto frenante (2) rimasero accese o si accendessero contemporaneamente sul quadro durante la guida, significa che la funzione antibloccaggio e la funzione di controllo della forza frenante posteriore (funzionamento valvola proporzionale) del sistema ABS potrebbero non intervenire. In questo caso, le ruote posteriori potrebbero pattinare facilmente e, nella peggiore delle ipotesi, frenando su un terreno scivoloso o con violenza sull'asciutto, il veicolo potrebbe anche entrare in testacoda. Rivolgetevi immediatamente a un concessionario autorizzato SUZUKI per farlo controllare. Guidate con prudenza ed evitate il più possibile di frenare bruscamente.

Come funziona l'ABS

Un computer monitora continuamente la velocità delle ruote mettendo a confronto la loro variazione durante la frenata. Se le ruote rallentano improvvisamente, segnalando una situazione di pattinamento, il computer modificherà la pressione frenante diverse volte al secondo per impedire che si blocchino. Avviando il veicolo o accelerando dopo una lunga sosta si potrebbe sentire un temporaneo rumore di motorino o un clic: il sistema sta effettuando un reset o un'autodiagnosi.

AVVERTENZA

L'ABS potrebbe non funzionare a dovere se vengono utilizzati pneumatici o ruote non corrispondenti a quanto specificato nel libretto d'uso e manutenzione. Ciò è dovuto al fatto che l'ABS interviene mettendo a confronto i cambi di velocità delle ruote. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.

Programma elettronico di stabilità (ESP®)

ESP® è un marchio registrato di Daimler AG.

Il programma elettronico di stabilità (ESP®) aiuta a mantenere il controllo del veicolo in curva quando è in sottosterzo o sovrasterzo. Aiuta inoltre a mantenere la trazione in fase di accelerazione su superfici stradali senza aderenza o sdruciolevoli. Lo fa regolando la potenza del motore e applicando i freni in modo selettivo. Inoltre, l'ESP® aiuta ad evitare il fenomeno di pattinamento controllando la pressione frenante.

AVVERTENZA

L'ESP® non ottimizza la stabilità di guida del veicolo in tutte le situazioni e non controlla l'intero impianto frenante del veicolo. L'ESP® non esclude l'eventualità di incidenti, compresi quelli causati da velocità eccessive in curva o da fenomeni di aquaplaning. Solo una guida prudente e attenta può evitare il verificarsi di incidenti. Le funzionalità offerte dai veicoli equipaggiati di ESP® non devono mai essere considerate sostitutive di una guida sicura.

L'ESP® comprende i tre sistemi descritti di seguito:

Sistema di controllo della stabilità

Il sistema di controllo della stabilità del veicolo offre il comando integrato di impianti quali l'ABS, il controllo trazione, il controllo motore, ecc. Questo sistema gestisce automaticamente i freni e il motore per evitare il pattinamento in curva su superfici stradali sdruciolevoli o in caso di brusca sterzata.

Sistema di controllo della trazione

Il sistema di controllo della trazione aiuta automaticamente a evitare lo slittamento degli pneumatici in fase di avviamento o accelerazione del veicolo su superfici stradali sdruciolevoli. Si attiva unicamente se rileva che uno o più pneumatici stanno girando a vuoto o stanno cominciando a perdere trazione. Quando ciò si verifica, il sistema agisce sui freni anteriori e posteriori e riduce la potenza del motore per limitare lo slittamento.

NOTA:

Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

Impianto frenante antibloccaggio (ABS)

L'ABS aiuta il conducente ad evitare il pattinamento delle ruote, controllando elettronicamente la pressione frenante. Inoltre, aiuta a mantenere il controllo dello sterzo frenando su superfici scivolose o in caso di brusca frenata. L'ABS interviene automaticamente, non sono pertanto necessarie particolari tecniche di frenata. È sufficiente premere il pedale del freno senza solleccarlo in continuazione. L'ABS interviene quando rileva che le ruote stanno per bloccarsi. Quando è in funzione l'ABS, è possibile avvertire una pulsazione sul pedale del freno.

Per maggiori informazioni sull'ABS, fare riferimento alla voce "Impianto frenante" in questa sezione.

NOTA:

L'ABS non interviene se la velocità del veicolo è inferiore ai 9 km/h (6 mph).

AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di pneumatici o ruote differenti da quelli specificati nel libretto di uso e manutenzione. Per la sostituzione degli pneumatici, attenetevi strettamente alle dimensioni e alla tipologia specificate nel libretto di uso e manutenzione.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se gli pneumatici non sono gonfi ai valori di pressione consigliati.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di utilizzo di catene da neve sugli pneumatici.
- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente in caso di pneumatici eccessivamente usurati. Sostituire gli pneumatici quando appaiono gli indicatori di usura nelle scanalature del battistrada.
- L'ESP® non sostituisce gli pneumatici da neve o le catene da neve in caso di superfici stradali innevate.

(continua)

AVVERTENZA

- L'ESP® potrebbe non funzionare correttamente se parti relative al motore come la marmitta non rispondono all'equipaggiamento standard o sono molto usurate.
- Non modificate le sospensioni del veicolo poiché ciò potrebbe comportare un funzionamento non corretto del sistema ESP®.

NOTA:

- Se si attiva il sistema ESP®, potreste udire un suono sordo e/o sentire una pulsazione nel pedale del freno. Ciò è normale e indica che la pressione del liquido dei freni è controllata correttamente.
- Quando si avvia il motore o subito dopo la partenza, potreste udire un rumore di funzionamento. Ciò significa che i sistemi di cui sopra sono in modalità di autodiagnosi. Il rumore udito non è indice di malfunzionamento.

Di seguito sono descritte le spie del sistema ESP®:

Spia ESP®



52KM133

Questa spia lampeggia 5 volte al secondo quando si attiva uno dei sistemi:

- Sistema di controllo della stabilità
- Sistema di controllo della trazione

Se la spia lampeggia, guidare con prudenza.

Portando il commutatore di accensione su "ON" oppure premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, la spia si accende brevemente per consentire di controllare il suo corretto funzionamento.

AVVISO

Se la spia indicatore ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, potrebbe essersi verificato un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS). Fate controllare i sistemi da un concessionario SUZUKI autorizzato.

NOTA:

Quando la spia ESP® si accende e rimane accesa durante la guida, indicando un malfunzionamento dei sistemi ESP® (non ABS), l'impianto frenante funzionerà come un tradizionale ABS senza le caratteristiche aggiuntive dell'ESP®.

Spia indicatore ESP® "OFF"

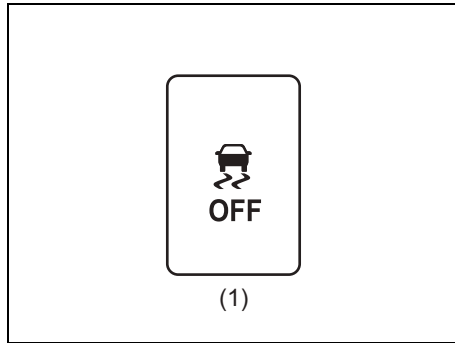


57L30045

Durante la guida normale è opportuno attivare l'ESP®, così da trarre vantaggio da tutti i sistemi ESP®.

Potrebbe essere necessario disattivare i sistemi ESP® (non ABS) se il veicolo è bloccato nella sabbia, nel fango o nella neve, condizione in cui è richiesta la rotazione veloce delle ruote.

Interruttore ESP® "OFF"



75RM055

(1) Interruttore ESP® "OFF"

Premendo a lungo l'interruttore ESP® "OFF" posto nel quadro strumenti per disattivare i sistemi ESP® (non ABS), la spia dell'indicatore ESP® "OFF" si accende sul quadro.

Dopo aver disinserito i sistemi ESP® (non ABS), assicurarsi di riattivarli prima di riprendere la marcia normale.

Quando si preme nuovamente l'interruttore ESP® "OFF", la spia indicatore ESP® "OFF" si spegne e tutti i sistemi ESP® vengono attivati.



52RM30800

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, è possibile che il sistema ESP® sia difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

NOTA:

Il sistema ESP® non si attiva fintanto che questo messaggio permane visualizzato.

NOTA:

- Se il veicolo è dotato di sistema di ausilio alla frenata tramite radar, quando il sistema ESP® viene disattivato, sarà disattivato anch'esso.
- Se il veicolo è dotato di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore, quando il sistema ESP® viene disattivato, si disattivano anche il supporto alla frenata a doppio sensore, la segnalazione di superamento della corsia, la segnalazione di sbandamento del veicolo e il riconoscimento della segna-

tica stradale. (l'assistenza abbaglianti non si disinserisce).

Spia di avvertenza ABS/spia di avvertenza impianto frenante

Fare riferimento a "Impianto frenante" in questa sezione.

Sistema Hill Hold Control (se in dotazione)

Il sistema Hill Hold Control è progettato per assistere la partenza in salita. Quando la vettura inizierà a spostarsi in salita, il sistema eviterà che questa arretri (per circa 2 secondi) durante il passaggio del piede dal pedale del freno a quello dell'acceleratore.

AVVERTENZA

- Non fate troppo affidamento sul sistema Hill Hold Control. Non può impedire l'arresto del veicolo lungo un pendio in tutte le condizioni di carico o di strada. Occorre sempre essere pronti a premere il pedale del freno ed evitare così di indietreggiare. La scarsa attenzione e il mancato uso dei freni per trattenere il veicolo su un pendio, quando necessario, possono comportare la perdita di controllo del mezzo o incidenti.
- Il sistema Hill Hold Control non è progettato per tenere fermo il veicolo su strade in salita.
- Dopo aver rilasciato il piede dal freno, iniziate subito ad accelerare per spostarvi. Se rilasciate il piede dal freno per oltre 2 secondi, il sistema Hill Hold Control si disattiva. In questo caso, in base all'inclinazione della strada, il veicolo potrebbe indietreggiare e causare incidenti. Inoltre, il motore potrebbe spegnersi, facendo così mancare l'assistenza elettrica a sterzo e freni i quali diventano più difficili da gestire, tanto da poter causare incidenti o danni al veicolo.

Spostando il piede dal freno e soddisfatte tutte le seguenti condizioni, il sistema Hill Hold Control rimane attivo per un massimo di circa 2 secondi:

- 1) leva del cambio innestata su una marcia avanti o in retromarcia;
- 2) freno di stazionamento rilasciato;
- 3) veicolo su pendio in salita.

Sui modelli equipaggiati di sistema ENG A-STOP, il sistema Hill Hold Control si attiva al riavviamento del motore dopo essere stato arrestato in maniera automatica, anche se non vengono soddisfatte le condizioni precedenti.

NOTA:

Quando si attiva il sistema Hill Hold Control, possono verificarsi le seguenti condizioni ma non si tratta di un malfunzionamento:

- Si potrebbe udire un rumore proveniente dal vano motore.
- Poiché il pedale del freno diventa pesante, potrebbe risultare difficile premerlo.



52RM30810

Se il messaggio illustrato sopra appare sul display informazioni, è possibile che il sistema Hill Hold Control sia difettoso. Fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

NOTA:

Il sistema Hill Hold Control non si attiva fin tanto che questo messaggio permane visualizzato.

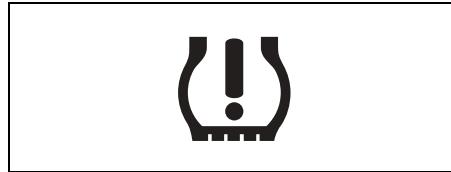
Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS)

Il sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici è progettato per segnalare quando almeno uno pneumatico del veicolo è significativamente sgonfio. Su ciascuna ruota è montato un sensore del sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contiene un codice di identificazione univoco. I sensori TPMS trasmettono i segnali della pressione degli pneumatici al ricevitore della centralina TPMS. Quando la pressione di gonfiaggio di uno o più pneumatici è significativamente bassa, l'apposita spia, indicata di seguito, si accende.

NOTA:

Il termine "lampada spia" eventualmente utilizzato in questa sezione significa indicatore.

Spia pressione pneumatici insufficiente



52D305

Mensilmente, è consigliabile controllare a freddo tutti gli pneumatici e gonfiarli alla pressione consigliata dal costruttore del veicolo, riportata nell'apposita targhetta o nella targhetta del veicolo. (Se il veicolo monta pneumatici di dimensioni diverse rispetto a quelle indicate su una delle due targhetture, determinare personalmente i valori adeguati.)

Il veicolo è stato dotato di un sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici (TPMS) che contribuisce al risparmio di carburante facendo accendere la lampada spia di pressione pneumatici insufficiente quando almeno uno pneumatico è significativamente sgonfio.

Di conseguenza, quando questa spia si accende, fermarsi e controllare gli pneumatici il prima possibile, quindi procedere con il gonfiaggio ai valori corretti.

Guidando con anche un solo pneumatico significativamente sgonfio, quest'ultimo si surriscalda e può danneggiarsi. Inoltre, viaggiare con gli pneumatici sgonfi signi-

fica aumentare il consumo di carburante e la loro usura, compromettendo la capacità di tenuta e di arresto del veicolo.

Tenere presente che il sistema TPMS non sostituisce una corretta manutenzione degli pneumatici. È responsabilità del conducente mantenere sempre la giusta pressione, anche quando questa non è scesa tanto da determinare l'accensione della spia TPMS.

⚠ AVVERTENZA

Se vi affidate esclusivamente al sistema di monitoraggio della pressione degli pneumatici per determinare quale sia il momento opportuno di gonfiarli, potreste, nel frattempo, perdere il controllo del mezzo e causare incidenti.

Controllate la pressione a cadenza mensile, a freddo. Se necessario, regolatela ai valori prescritti come specificato sulla targhetta delle informazioni sugli pneumatici o nel presente libretto di uso e manutenzione. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non funziona oppure se si accende e lampeggia durante la marcia e non si intraprendono le giuste azioni, potrebbero verificarsi degli incidenti.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si accende per 2 secondi dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento oppure, ancora, se si accende e lampeggia durante la marcia, fate controllare il sistema da un concessionario autorizzato SUZUKI. Anche se la spia si spegne dopo aver lampeggiato, indicando così il ripristino del sistema di monitoraggio, fate controllare il sistema un concessionario autorizzato SUZUKI.

AVVERTENZA

L'indice di carico degli pneumatici si riduce se questi sono sgonfi. Se gli pneumatici sono anche solo moderatamente sgonfi, il carico su di essi potrebbe superare la capacità prevista, determinando così probabili danni. La spia pressione pneumatici insufficiente non vi avvisa circa questa condizione in quanto si accende esclusivamente quando almeno uno pneumatico si sgonfia in maniera significativa.

Controllate e regolate la pressione di gonfiaggio degli pneumatici almeno una volta al mese. Fate riferimento a "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

AVVERTENZA

Perseverare nella guida con la spia pressione pneumatici insufficiente accesa può causare incidenti e conseguenti gravi lesioni personali, talvolta fatali.

Se suddetta spia si accende, riducete la velocità ed evitate sterzate e frenate brusche. Ricordate che guidare con gli pneumatici significativamente sgonfi può causare il surriscaldamento dei medesimi e quindi il loro danneggiamento con conseguenze a livello di controllo dello sterzo e efficacia dei freni. Fermatevi in un luogo sicuro non appena possibile e controllate gli pneumatici.

- Se uno degli pneumatici è a terra, sostituitelo con la ruota di scorta (se in dotazione). Per la procedura di sostituzione degli pneumatici, vedete "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Fate anche riferimento a "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema TPMS a seguito di pneumatico a terra.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se il veicolo è dotato di kit di riparazione pneumatici anziché di una ruota di scorta, vedete "Kit di riparazione pneumatici (se in dotazione)" nella sezione IN EMERGENZA per istruzioni circa la modalità di riparazione in emergenza di un pneumatico a terra.
- Se anche solo uno pneumatico risulta sgonfio, gonfiate tutti al più presto, ai valori prescritti.

La spia pressione pneumatici insufficiente può accendersi a causa di fenomeni quali le naturali perdite di aria e le variazioni di pressione dovute ai cambiamenti di temperatura o pressione atmosferica. La spia dovrebbe spegnersi regolando la pressione ai valori riportati nell'apposita targhetta.

Per far spegnere la spia pressione pneumatici insufficiente, regolare la pressione a pneumatici freddi, quindi guidare per circa 10 minuti.

Non appena il sistema riconosce che la pressione è stata regolata, la spia si spegne e il display informazioni visualizza il valore corrente (previa selezione della schermata TPMS, se in dotazione).

AVVISO

Se la spia pressione pneumatici insufficiente non si spegne neanche dopo aver guidato per oltre 10 minuti dopo la regolazione della pressione a freddo, è possibile che il sistema TPMS sia mal funzionante. Fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Se la spia si riaccende subito dopo aver effettuato la regolazione della pressione, è probabile che uno pneumatico sia forato. Se uno degli pneumatici è a terra, sostituitelo con la ruota di scorta (se in dotazione). Vedere "Sollevamento del veicolo" nella sezione IN EMERGENZA. Vedere "Sostituzione di pneumatici e/o ruote" per informazioni circa la modalità di ripristino del normale funzionamento del sistema di monitoraggio pressione pneumatici dopo una foratura.

QUADRO
STRUMENTI
DI TIPO B



QUADRO
STRUMENTI
DI TIPO C



52RM30820

NOTA:

- Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.
- Quando la pressione degli pneumatici viene regolata alle alte altitudini, la spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe non spegnersi. In questo caso, regolatela leggermente più alta rispetto a quanto indicato nella targhetta.
- La spia pressione pneumatici insufficiente potrebbe spegnersi provvisoriamente dopo l'accensione. Ciò potrebbe essere dovuto all'aumento della temperatura della strada dopo aver percorso un lungo tragitto o aver viaggiato in una zona calda. Anche se la spia pressione pneumatici insufficiente si spegne dopo essersi accesa, controllate la pressione di tutti gli pneumatici.

- *Per ridurre la possibilità di accensione della spia a causa dei normali cambiamenti di temperatura e pressione atmosferica, è importante controllare e regolare le pressioni a pneumatici freddi. Se si controllano gli pneumatici dopo la guida, essi saranno caldi. Anche se, in queste condizioni, la pressione degli pneumatici sembra essere corretta, a pneumatici freddi, potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Inoltre, se gli pneumatici vengono gonfiati ai valori prescritti in un garage caldo, una volta portato il veicolo all'esterno, in presenza di temperature molto basse, la loro pressione potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Se regolate la pressione degli pneumatici in un garage più caldo rispetto alla temperatura esterna, aggiungete 1 kPa al valore raccomandato per ogni 0,8 °C di differenza tra la temperatura del garage e quella esterna.*

Indicatore malfunzionamento sistema TPMS

Il veicolo è stato dotato anche di indicatore di malfunzionamento del sistema TPMS che segnala l'anomalia di funzionamento del sistema.

L'indicatore malfunzionamento sistema TPMS è integrato nella spia pressione pneumatici insufficiente. Quando il sistema rileva un guasto, la spia lampeggerà per circa 75 secondi e poi rimarrà accesa a luce fissa. Questa sequenza si ripeterà finché persiste il difetto, anche riavviando più volte il motore.

L'indicatore malfunzionamento sistema TPMS non si azzerà neanche dopo lo spegnimento del motore; rimane acceso fino al ripristino delle normali condizioni.

Quando l'indicatore di malfunzionamento si accende, il sistema potrebbe non essere in grado di rilevare o segnalare la bassa pressione degli pneumatici come previsto. I malfunzionamenti del sistema TPMS possono verificarsi per svariati motivi tra cui il montaggio di pneumatici o ruote di ricambio o alternativi che impediscono il corretto funzionamento del sistema TPMS. A seguito della sostituzione di uno o più pneumatici o ruote, controllare sempre la spia indicatore malfunzionamento sistema TPMS al fine di accertare che la sostituzione o la rotazione degli pneumatici e

delle ruote non interferisca con il corretto funzionamento del sistema.

AVVISO

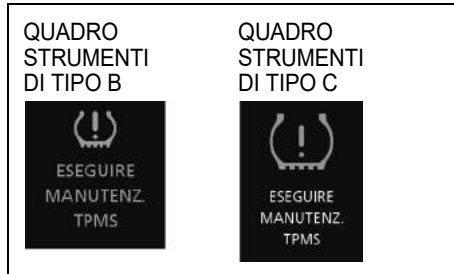
Se non si adottano le giuste precauzioni, i sensori di pressione montati sugli pneumatici possono danneggiarsi.

- **Consigliamo caldamente di far riparare o sostituire gli pneumatici da un concessionario autorizzato SUZUKI. I sensori di pressione degli pneumatici possono danneggiarsi a causa del montaggio o dello smontaggio degli pneumatici.**
- **Non utilizzate sigillanti liquidi per riparare uno pneumatico a terra a meno che il veicolo non sia dotato del kit di riparazione in luogo della tradizionale ruota di scorta.**

AVVISO

Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, potrebbe esistere un difetto a livello di pneumatici, sensori di pressione o sistema di monitoraggio.

Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende con una certa frequenza, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.



52RM30830

NOTA:

Solo per un certo tipo di quadro strumenti, quando si accende questa spia, il display informazioni visualizza la segnalazione di avvertenza e il messaggio informativo indicato sopra.

Limitazioni del sistema TPMS

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici potrebbe non funzionare correttamente in alcune circostanze. Nei casi descritti di seguito, la spia potrebbe accendersi e rimanere accesa a luce fissa o lampeggiante:

- quando si sostituisce uno pneumatico forato con la ruota di scorta;
- quando si include la ruota di scorta nell'operazione di rotazione degli pneumatici;
- quando il sensore TPMS viene danneggiato durante la sostituzione di uno pneumatico o si impiegano sigillanti liquidi per la riparazione dello pneumatico bucato;

quando il segnale elettronico del sensore TPMS è disturbato in uno dei seguenti modi:

- presenza di dispositivi elettrici o di strutture che utilizzano simili frequenze in onde radio nelle vicinanze;
- fissaggio di una pellicola metallica sul finestrino che causa interferenze alle onde radio;
- presenza di abbondante neve o ghiaccio sul veicolo, in particolare, intorno alle ruote o nei passaruota;
- montaggio di pneumatici invernali privi di sensori TPMS originali o impiego di catene da neve;
- quando si utilizzano pneumatici o ruote non originali SUZUKI;
- quando la pressione di uno pneumatico è troppo alta;
- quando esiste un problema con il ricevitore della centralina TPMS.

Impostazione TPMS (per quadro strumenti - tipo A)

- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - "Mod. comfort"
 - "Mod. carico"

Per ulteriori informazioni sull'impostazione della modalità, fare riferimento a "Modalità di impostazione" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

⚠ AVVERTENZA

Se il peso del carico varia, regolate la pressione degli pneumatici in base a quanto riportato sull'etichetta e impostate il valore iniziale tramite il display informazioni. Se il peso del carico, la pressione degli pneumatici e il valore iniziale non corrispondono, il sistema di monitoraggio pressione pneumatici non funzionerà correttamente.

Impostazione TPMS (per quadro strumenti - tipo B o C)

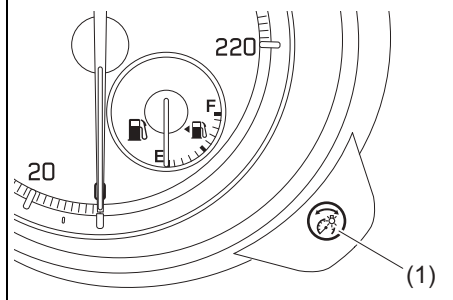
- È possibile controllare la pressione di gonfiaggio effettiva degli pneumatici sul display informazioni.
- È possibile impostare uno dei valori iniziali della pressione pneumatici tra quelli indicati sotto e comunque riportati sull'etichetta.
 - "Mod. comfort"
 - "Mod. carico"

AVVERTENZA

Se il peso del carico varia, regolate la pressione degli pneumatici in base a quanto riportato sull'etichetta e impostate il valore iniziale tramite il display informazioni. Se il peso del carico, la pressione degli pneumatici e il valore iniziale non corrispondono, il sistema di monitoraggio pressione pneumatici non funzionerà correttamente.

Controllo della pressione attuale di gonfiaggio degli pneumatici

ESEMPIO



52RM20560

- 1) Quando la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, premere senza rilasciare la manopola di selezione indicatori (1) sul quadro strumenti per più di 3 secondi, così da portare il display informazioni in modalità di impostazione.

ESEMPIO

Tipo B



Tipo C



52RM30840

- 2) Ruotare la manopola di selezione degli indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

NOTA:

Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionate "Indietro" e premete la manopola di selezione indicatori (1).

ESEMPIO



52RM30850

- 3) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Press. pneum", quindi premela.

ESEMPIO

Tipo B



Tipo C



52RM30860

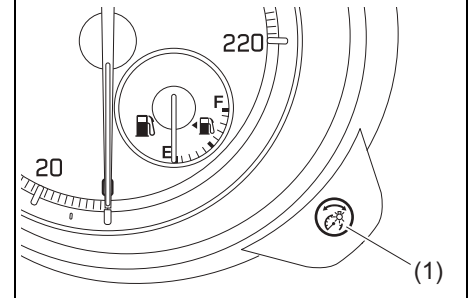
- 4) Il display visualizza la pressione attuale di gonfiaggio degli pneumatici.

NOTA:

- Se la spia pressione pneumatici insufficiente si accende, sul display informazioni viene visualizzata la scritta "Press. pneum" e l'indicazione relativa alla pressione dello pneumatico corrispondente lampeggia per segnalare qual è lo pneumatico sgonfio.
- Il display potrebbe non mostrare la pressione degli pneumatici entro i primi 10 minuti dalla partenza del veicolo perché il sistema TPMS impiega 10 minuti ad apprendere i valori della pressione di gonfiaggio. Il display visualizzerà la pressione una volta trascorsi 10 minuti.
- Fermando il veicolo e portando il commutatore di accensione su "LOCK" o la modalità di accensione in posizione di disinserimento, e lasciandolo in questa condizione per almeno 20 minuti, la pressione degli pneumatici viene azzerata e, una volta riavviato il motore, mostrerà 0 kPa. In questo caso, dopo aver percorso un breve tratto, ricompare l'indicazione dell'effettiva pressione degli pneumatici. Tuttavia, se prima dell'arresto del motore è stata rilevata la pressione insufficiente di uno pneumatico, la relativa indicazione potrebbe non essere recuperata e continuare ad essere indicata come "----".

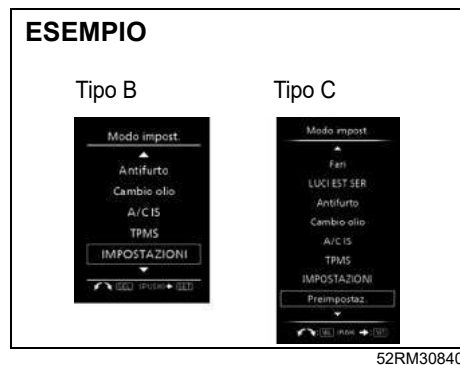
Impostazione del valore iniziale della pressione degli pneumatici

ESEMPIO



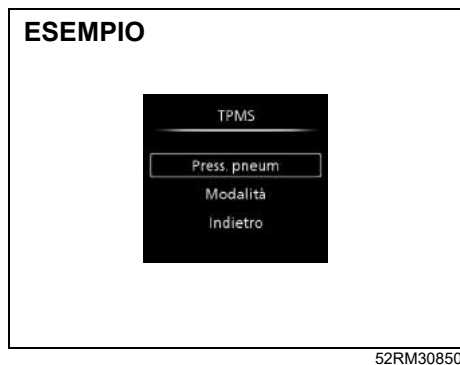
52RM20560

- 1) Quando il commutatore di accensione è su "ON" o la modalità di accensione è in posizione di inserimento e il veicolo è fermo, premere senza rilasciare la manopola di selezione degli indicatori (1) sul quadro strumenti per oltre 3 secondi, così da portare il display informazioni in modalità di impostazione.

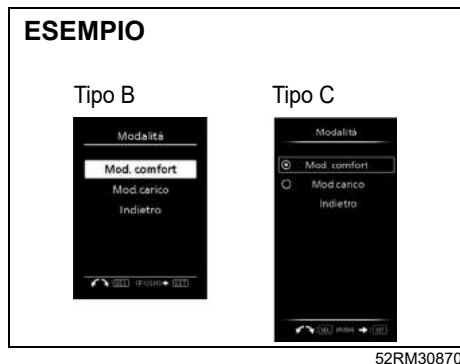


- 2) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "TPMS", quindi premerla.

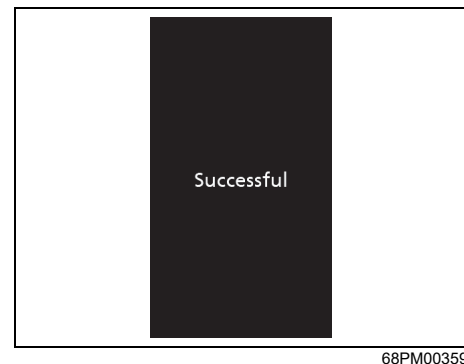
NOTA:
Per uscire dalla modalità di impostazione, selezionate "Indietro" e premete la manopola di selezione indicatori (1).



- 3) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare "Modalità", quindi premerla.



- 4) Ruotare la manopola di selezione indicatori (1) verso sinistra o destra fino a selezionare il valore iniziale, quindi premerla.



- 5) Quando il display visualizza il messaggio indicato nella figura sopra, l'impostazione è completata.

Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote

Se fosse necessario sostituire uno pneumatico forato con la ruota di scorta, SUZUKI consiglia di far montare lo pneumatico nuovo sulla ruota che conteneva quello forato da un concessionario autorizzato SUZUKI. Il sistema TPMS è già predisposto per riconoscere il codice identificativo della ruota originale, pertanto è in grado di ricominciare a funzionare normalmente.

Dovendo sostituire una delle ruote, il concessionario autorizzato SUZUKI deve verificare che i sensori TPMS siano installati su quelle nuove e deve configurare il TPMS affinché riconosca i nuovi sensori.

NOTA:

La ruota di scorta è sprovvista di sensore TPMS. Utilizzate la ruota di scorta esclusivamente in caso di assoluta necessità e sostituirla non appena possibile al fine di ripristinare il normale funzionamento del sistema TPMS.

AVVERTENZA

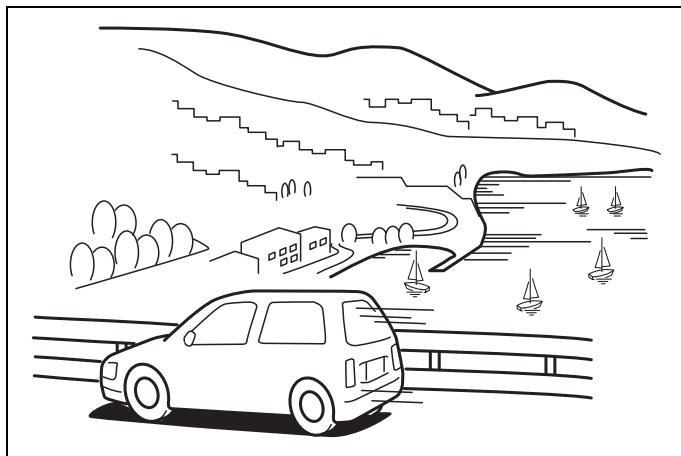
L'uso di pneumatici o ruote non raccomandati da SUZUKI può dare origine a malfunzionamenti del sistema TPMS.

Quando sostituite gli pneumatici o le ruote, utilizzate esclusivamente i ricambi consigliati da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale. Vedete "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

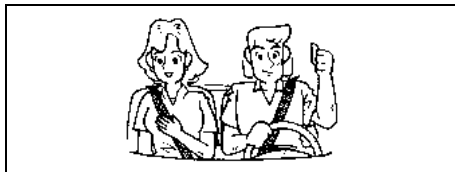
PROMEMORIA

CONSIGLI DI GUIDA

Rodaggio	4-1
Convertitore catalitico	4-1
Risparmio di carburante	4-2
Guida in autostrada	4-3
Guida in salita/discesa	4-3
Guida su terreni scivolosi	4-4
Guida in fuoristrada	4-6
Guida su strade allagate	4-6



60G409



52D078

⚠ AVVERTENZA

- Allacciate sempre la cintura di sicurezza. Anche se i posti anteriori sono dotati di airbag, il conducente e tutti i passeggeri devono essere sempre correttamente protetti dalle cinture di sicurezza. Consultate la sezione "Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini" per le istruzioni sul loro uso appropriato.
- Non guidate mai sotto l'effetto di alcool o di altre sostanze stupefacenti. Alcool e droghe possono compromettere seriamente la vostra capacità di guida in sicurezza, aumentando quindi il rischio di incidenti per voi e gli altri. Evitare anche di guidare in condizioni di stanchezza, irritazione, nausea o stress.

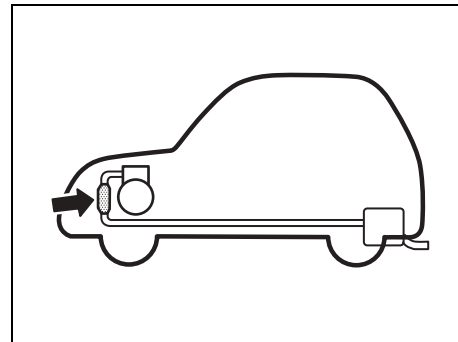
Rodaggio

AVVISO

Le prestazioni e l'affidabilità future del motore dipendono dalla cura e dalle limitazioni applicate nei primi tempi di utilizzo del veicolo. In particolare, è importante osservare le seguenti precauzioni durante i primi 960 km (600 miglia) di percorrenza.

- Dopo l'avviamento, non imballate il motore. Fatelo riscaldare gradualmente.
- Evitate di far girare il motore a velocità costante per un lungo periodo. Le parti mobili intervengono in maniera più efficiente se variate la velocità.
- Dopo una sosta, mettete il veicolo in moto lentamente. Evitate le partenze a pieno gas.
- Evitate di frenare bruscamente, soprattutto nei primi 320 km (200 miglia) di percorrenza.
- Non guidate lentamente quando è innestata una marcia alta.
- Guidate il veicolo a regimi motore moderati.
- Non trainate rimorchi durante i primi 960 km (600 miglia) di percorrenza.

Convertitore catalitico



80G106

Lo scopo del convertitore catalitico è ridurre il quantitativo di sostanze inquinanti emesse dallo scarico del veicolo. È vietato utilizzare carburante al piombo nei veicoli provvisti di convertitore catalitico perché disattiva i componenti del convertitore che servono a ridurre le sostanze inquinanti.

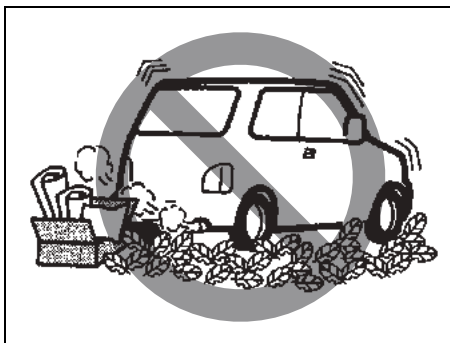
Il convertitore è stato progettato per durare per l'intera vita del veicolo in condizioni di normale utilizzo, con carburante senza piombo, e non richiede speciali interventi di manutenzione. Tuttavia, è molto importante che il motore sia messo a punto correttamente. In caso di mancata accensione, dovuta ad una scorretta messa a punto del motore, il convertitore catalitico potrebbe surriscaldarsi. Questo potrebbe

provocare un danno permanente al convertitore stesso e agli altri componenti del veicolo.

AVVISO

Per ridurre al minimo la possibilità di danni al convertitore catalitico o ad altri componenti del veicolo:

- mantenete il motore in buone condizioni di funzionamento;
- in caso di malfunzionamento del motore, in particolare in caso di mancata accensione o altri evidenti cali delle prestazioni, fatelo controllare immediatamente;
- non spegnete il motore né interrompete l'accensione quando è innestata una marcia e il veicolo è in moto;
- non cercate di avviare il motore spingendolo o trainandolo oppure facendolo procedere in folle giù per una discesa;
- non fate girare il motore al minimo con i cavi delle candele staccati o rimossi, come durante i controlli diagnostici;
- non fate girare il motore al minimo per un periodo prolungato se vi sembra che ci siano dei malfunzionamenti;
- non fate abbassare il livello del carburante fino a raggiungere il fondo del serbatoio.



54G584S

⚠ AVVERTENZA

Fate attenzione quando parcheggiate e guidate il veicolo: il convertitore catalitico e gli altri componenti dello scarico diventano molto caldi. Come per ogni altro veicolo, non parcheggiate né mettetelo in moto su materiali infiammabili, quali l'erba o le foglie secche, che potrebbero venire a contatto con l'impianto di scarico caldo.

Risparmio di carburante

Le seguenti istruzioni permetteranno di ottimizzare il consumo di carburante.

Evitare di far girare il motore a vuoto per troppo tempo

Dovendo restare parcheggiati con il veicolo in funzione per più di un minuto, spegnere il motore e avviare nuovamente in seguito. Dovendo riscaldare un motore freddo, non farlo girare al minimo né accelerare al massimo finché non ha raggiunto la temperatura di esercizio. Lasciare scaldare il motore guidando.

Evitare le partenze veloci

Le partenze veloci ai semafori o ai segnali di stop consumano carburante inutilmente e accorciano la vita del motore. Partire lentamente.

Evitare le fermate inutili

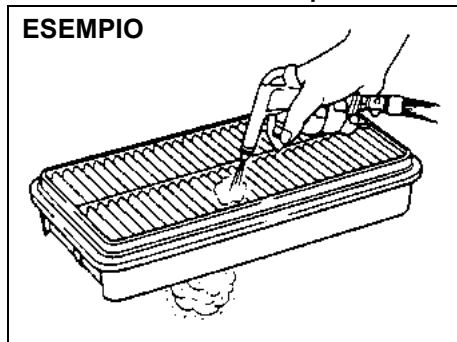
Evitare di decelerare e di fermarsi inutilmente. Cercare di mantenere una velocità moderata e costante quando possibile. Rallentando e poi accelerando nuovamente si consuma parecchio carburante.

Mantenere una velocità di crociera costante

Mantenere la velocità il più costante possibile compatibilmente con le condizioni della strada e del traffico.

Mantenere il filtro dell'aria pulito

ESEMPIO



60A183

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

Mantenere il peso al minimo

Maggiore è il carico, maggiore è la quantità di carburante consumata. Togliere bagagli o carichi inutili.

Mantenere la giusta pressione degli pneumatici

Gli pneumatici sgonfi aumentano il consumo di carburante a causa dell'eccessiva resistenza che oppongono al terreno. Mantenere gli pneumatici gonfi alla giusta pressione indicata sull'etichetta che si trova sul montante di chiusura della porta del conducente.

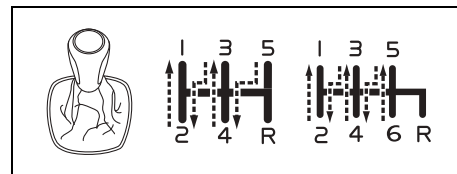
Guida in autostrada

Guidando ad alta velocità, rispettare le seguenti indicazioni:

- la distanza di arresto aumenta progressivamente con la velocità del veicolo. Cominciare a frenare molto prima di raggiungere il punto di arresto per avere dello spazio di frenata extra a disposizione in caso di necessità;
- quando piove potrebbe verificarsi il cosiddetto fenomeno "Aquaplaning", ovvero una perdita di contatto diretto tra la superficie stradale e gli pneumatici del veicolo dovuta al sottile strato d'acqua che si è formato. Sterzare o frenare il veicolo quando si verifica l'Aquaplaning può essere molto difficile e quindi si potrebbe perdere il controllo del veicolo. Ridurre la velocità quando la superficie della strada è bagnata;
- alle alte velocità il veicolo potrebbe essere colpito da forti raffiche di vento laterali. Rallentare e tenersi pronti ad affrontare un ondeggiamento inaspettato del veicolo all'uscita delle gallerie, quando si affrontano i tornanti o quando si è sorpassati da altri veicoli, ecc.

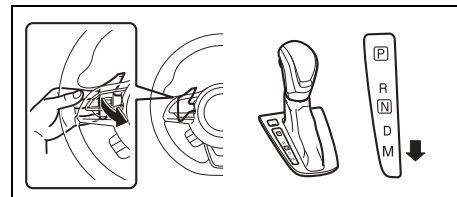
Guida in salita/discesa

Transaxle manuale



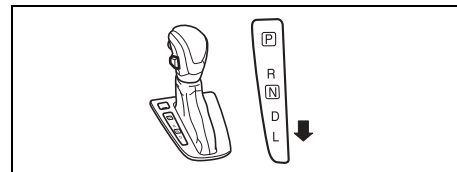
61MM706

Transaxle automatico



52RM40010

Cambio CVT



52RM40020

- Quando si guida su salite ripide, il veicolo può iniziare a rallentare e perdere potenza. In questo caso, scalare subito ad una marcia inferiore in modo che il motore riacquisti maggiore potenza e ripresa. Scalare rapidamente per evitare che il veicolo perda velocità.
- Quando si guida in discesa è meglio usare il freno motore scalando le marce.

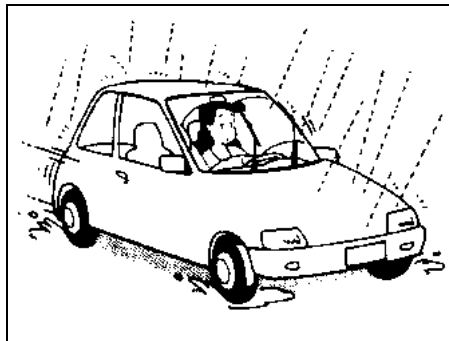
⚠ AVVERTENZA

Non tenete il pedale del freno premuto troppo a lungo o troppo spesso quando guidate su una discesa lunga e ripida perché i freni potrebbero surriscaldarsi e la loro capacità frenante ne risulterebbe compromessa. L'inosservanza di questa precauzione può causare il rischio di perdere il controllo del veicolo.

AVVISO

Quando percorrete una discesa, non ruotate MAI la chiave di accensione in posizione "LOCK", né premete l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento. In caso contrario, potrebbero danneggiarsi il sistema di controllo delle emissioni, il transaxle automatico e il cambio CVT (se in dotazione).

Guida su terreni scivolosi



60G089S

Quando il fondo stradale è bagnato, guidare più lentamente rispetto a quando è asciutto perché le ruote potrebbero slittare in fase di frenata. Guidando su strade ghiacciate, innestate o fangose, ridurre la velocità ed evitare di accelerare, frenare o sterzare bruscamente.

Modelli 4WD

Questo 4x4 è progettato per migliorare la trazione del veicolo su terreni scivolosi rispetto alla trazione semplice. Tuttavia potrebbe non garantire la massima trazione quando la neve, il fango o la sabbia sono abbondanti, pertanto evitare di guidare il mezzo in queste condizioni. I modelli 4WD non sono SUV e non sono destinati a un impiego fuoristrada.

Catene da neve

Le catene da neve devono essere utilizzate quando necessario, per aumentare la trazione del veicolo o per motivi di legge. Verificare che le catene in uso siano adatte alle dimensioni degli pneumatici montati sul veicolo. Inoltre, controllare che ci sia gioco sufficiente tra i parafranghi e le catene montate sugli pneumatici.

Montare le catene sugli pneumatici anteriori seguendo le istruzioni fornite dal costruttore delle stesse. Se necessario, stringere nuovamente le catene dopo aver percorso circa 1 km (1/2 miglia). In presenza di catene, guidare lentamente.

AVVISO

- **Se si sentono le catene colpire la carrozzeria, fermatevi e stringetele.**
- **Se il veicolo è provvisto di copri-ruota integrali, rimuoveteli prima di montare le catene per evitare che si danneggino.**

Veicolo impantanato

Se il veicolo rimane impantanato nella neve, nel fango o nella sabbia, osservare le seguenti indicazioni:

- 1) Selezionare alternativamente "D" (o la prima, sui veicoli con transaxle manuale) e la retromarcia. Il moto oscillante così determinato può creare uno slancio sufficiente a liberare il veicolo. Premere leggermente l'acceleratore per mantenere al minimo la rotazione a vuoto delle ruote. Togliere il piede dall'acceleratore cambiando marcia. Evitare di mandare troppo su di giri il motore. Un'eccessiva rotazione a vuoto delle ruote potrebbe farle sprofondare ulteriormente e rendere ancora più difficile estrarre il veicolo.

NOTA:

Se il veicolo è dotato di sistema ESP® potrete doverlo disinserire per consentire alle ruote di pattinare.

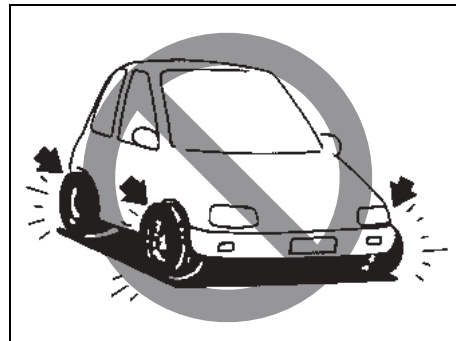
- 2) Se il veicolo rimane impantanato dopo aver fatto andare avanti e indietro le ruote, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un servizio di assistenza stradale. Se non è possibile ottenere un servizio di traino in emergenza, far trainare provvisoriamente il veicolo da un altro veicolo usando un'apposita fune o catena fissata al gancio posto o sulla parte anteriore o su quella posteriore. Vedere "Ganci di traino su telaio" nella sezione ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI.

⚠ AVVERTENZA

Impedite a chiunque di rimanere vicino al veicolo quando state facendo muovere le ruote in avanti e all'indietro e non fatele girare ad una velocità superiore ai 40 km/h (25 mph) indicati sul tachimetro perché potreste ferire o danneggiare qualcuno o qualcosa.

AVVISO

Non continuate a mandare avanti e indietro il veicolo per più di pochi minuti. Le oscillazioni prolungate potrebbero causare un surriscaldamento del motore o danneggiare il transaxle.



54G638

⚠ AVVERTENZA

Oltre ai consigli di guida forniti in questa sezione è importante osservare anche le seguenti precauzioni:

- Controllate che gli pneumatici siano in buone condizioni e che siano gonfiati ai valori prescritti. Vedete il capitolo "Pneumatici" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE per ulteriori dettagli.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non utilizzate pneumatici diversi da quelli specificati da SUZUKI. Non utilizzate mai pneumatici di tipo o dimensioni differenti per le ruote sia anteriori che posteriori. Per ulteriori informazioni riguardanti gli pneumatici specificati, vedere l'etichetta con i dati sugli pneumatici che si trova sul montante di chiusura della porta del conducente.
- Non utilizzate mai pneumatici di dimensioni superiori a quelle specificate, né ammortizzatori e molle speciali per sollevare il veicolo, perché così verrebbero alterate le caratteristiche di manovrabilità. Inoltre gli pneumatici troppo grandi possono sfregare contro la carrozzeria e danneggiare il veicolo o compromettere l'efficienza degli pneumatici stessi.
- Dopo aver guidato nell'acqua, mettetevi alla prova i freni guidando a bassa velocità per controllate il loro corretto funzionamento. Se i freni risultano meno efficienti del solito, asciugateli azionandoli in continuazione mentre guidate lentamente finché recuperano la loro normale efficienza.

Guida in fuoristrada

Non guidare nei campi coperti di erba alta

La guida nei campi erbosi potrebbe determinare incidenti inattesi o danni al veicolo causati dall'erba alta che si impiglia.

Guida su strade allagate



61M0075

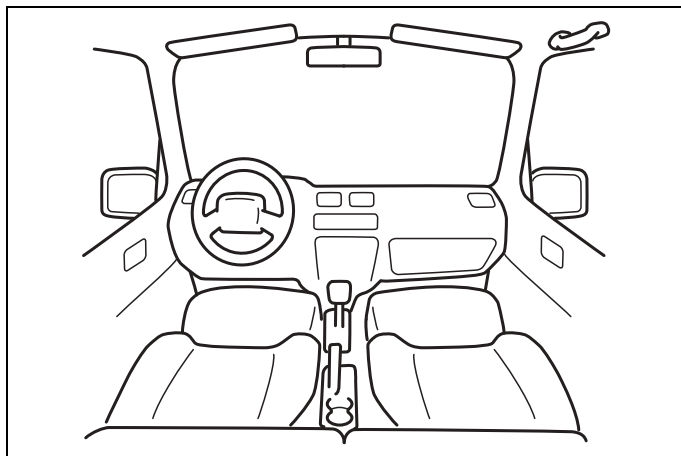
Evitate di guidare sulle strade allagate o nelle pozzanghere profonde. Se l'attraversamento di una zona inondata fosse inevitabile, procedere lentamente, con la marcia più bassa. Dopo aver percorso una zona inondata, arrestare il veicolo in luogo sicuro e controllare l'efficacia dei freni. Rivolgersi quindi a un concessionario SUZUKI o a un'officina qualificata per verificare:

CONSIGLI DI GUIDA

- Funzionamento dei freni
- Funzionamento dei componenti elettrici
- Cambiamenti del livello e della qualità dell'olio del motore, del transaxle e del differenziale. Se l'olio è torbido e biancastro, è stato contaminato con acqua e occorre sostituirlo.
- Condizioni del lubrificante dei cuscinetti, dei giunti delle sospensioni, ecc.

AVVISO
Evitate di guidare sulle strade allagate o nelle pozzanghere profonde. Ciò può causare lo spegnimento del motore, cortocircuiti dei componenti elettrici, danni a motore e transaxle, ecc.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

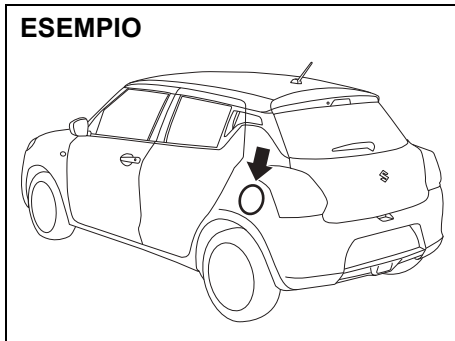


60G407

Tappo bocchettone carburante	5-1
Cofano motore	5-2
Alette parasole	5-4
Luce interna	5-5
Presse accessori	5-6
Presse AUX/USB (se in dotazione)	5-7
Maniglie d'appiglio (se in dotazione)	5-8
Cassetto portaoggetti	5-8
Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti	5-9
Poggiapiedi	5-11
Tappeti a pavimento (se in dotazione)	5-11
Gancio del bagagliaio	5-12
Cappelliera (se in dotazione)	5-12
Moquette del bagagliaio	5-12
Ganci di traino su telaio	5-13
Impianto di riscaldamento e climatizzazione	5-16
Impianto di riscaldamento	5-17
Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-21
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)	5-27
Antenna della radio	5-34
Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza	5-34
Impianto audio (tipo A/tipo B) (se in dotazione)	5-35

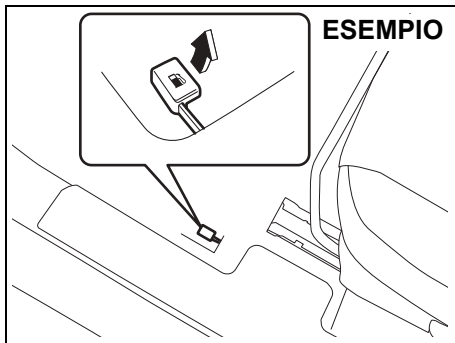
Tappo bocchettone carburante

ESEMPIO



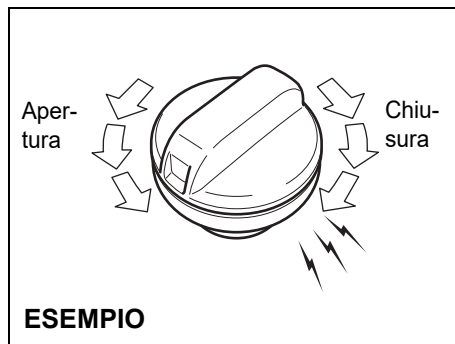
52RM50010

ESEMPIO



52RM50020

Un tappo del bocchettone carburante è posizionato sul lato posteriore sinistro del veicolo. Lo sportello del bocchettone carburante si apre tirando la leva che sporge dalla parte inferiore esterna del sedile del conducente e si chiude semplicemente richiudendo lo sportello.



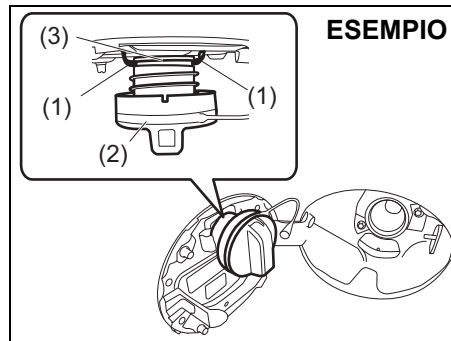
57L51093

Per estrarre il tappo:

- 1) Arrestare il motore e, durante il rifornimento, chiudere tutte le porte e i finestrini.
- 2) Aprire lo sportello del bocchettone carburante.
- 3) Estrarre il tappo ruotandolo in senso antiorario.

ATTENZIONE

Rimuovete lentamente il tappo del bocchettone carburante, perché il carburante potrebbe essere sotto pressione e quindi essere spruzzato fuori col rischio di lesioni.



52RM50030

NOTA:

Il supporto (1) sostiene il tappo bocchettone carburante (2) agganciandolo alla scanalatura (3) durante il rifornimento.

Per reinserire il tappo:

- 1) Ruotarlo in senso orario e avvertirlo saldamente finché si sente lo scatto di aggancio.
- 2) Chiudere quindi lo sportello del bocchettone carburante.

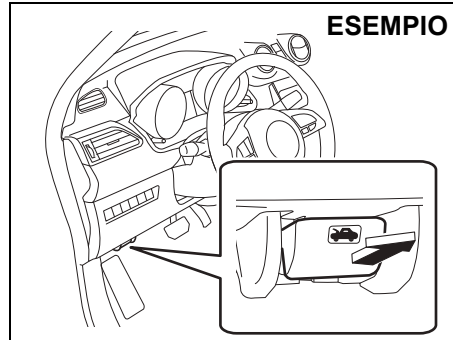
⚠ AVVERTENZA

Il carburante è estremamente infiammabile. Non fumate durante il rifornimento e assicuratevi che non ci siano fiamme libere o scintille nelle vicinanze.

⚠ AVVERTENZA

Se dovete sostituire il tappo, usate un ricambio originale SUZUKI. Utilizzando il tappo sbagliato si rischia di alterare il funzionamento dell'impianto di alimentazione o del sistema di controllo delle emissioni. Inoltre, potrebbe provocare delle perdite sia durante la marcia che in caso di incidente.

Cofano motore

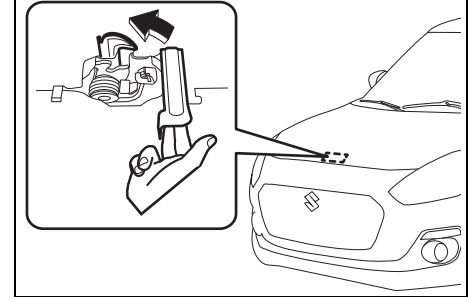


52RM50040

Per aprire il cofano motore:

- 1) Tirare la maniglia di sgancio cofano posta sotto la plancia portastrumenti lato conducente, in posizione esterna. In questo modo il cofano si aprirà leggermente.

ESEMPIO



52RM50490

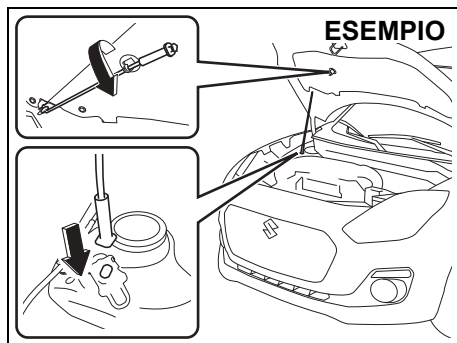
- 2) Premere con le dita la leva di sgancio posta al di sotto del cofano come illustrato nella figura. Spingendo, la leva solleva il cofano.

⚠ ATTENZIONE

Dopo la guida, la leva di sgancio e le sue parti o il vano motore potrebbero essere tanto caldi da ustionare le dita. Toccetela soltanto dopo che si è raffreddata.

AVVISO

Prima di sollevare il cofano del motore, verificate che i bracci del tergicristallo siano in posizione di riposo onde evitare di danneggiare l'uno e gli altri.



52RM50050

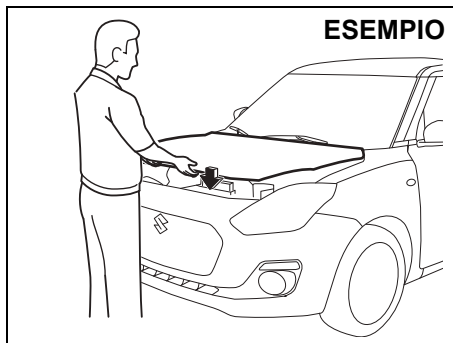
- 3) Sostenendo il cofano, sfilare l'asta di sostegno dall'apposito fermaglio e inserirne l'estremità nell'apposito foro.

⚠ ATTENZIONE

- Dopo la guida, l'asta di sostegno potrebbe essere tanto calda da ustionare le dita. Toccate l'asta soltanto dopo che si è raffreddata.
- Inserite saldamente l'estremità dell'asta nel foro. Se l'asta scivola fuori, potreste rimanere intrappolati durante la chiusura del cofano.
- L'asta potrebbe scivolare fuori a causa, ad esempio, del vento che batte contro il cofano. Prestate attenzione nei giorni ventosi.

Per chiudere il cofano motore:

- 1) Sollevare leggermente il cofano e togliere l'asta di sostegno dal foro. Rimettere l'asta di sostegno nell'apposito fermo.



52RM50060

- 2) Abbassare il cofano lasciandolo a circa 20 cm dal gancio cofano, quindi farlo cadere. Controllare che il cofano motore sia bloccato dopo averlo chiuso.

⚠ AVVERTENZA

Controllate che il cofano sia ben chiuso e bloccato prima di mettervi in marcia, altrimenti potrebbe sollevarsi inaspettatamente durante la guida e impedirvi di vedere la strada, con il rischio di provocare incidenti.

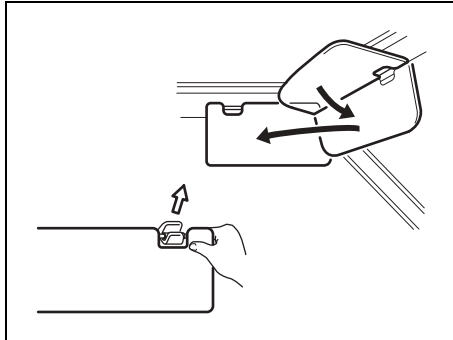
⚠ ATTENZIONE

Controllate che nessun occupante del veicolo sia esposto a rischi di lesioni (ad es. alle mani o alla testa) provocate dal cofano in chiusura.

AVVISO

Se spingete il cofano da sopra, potrebbe danneggiarsi.

Alette parasole



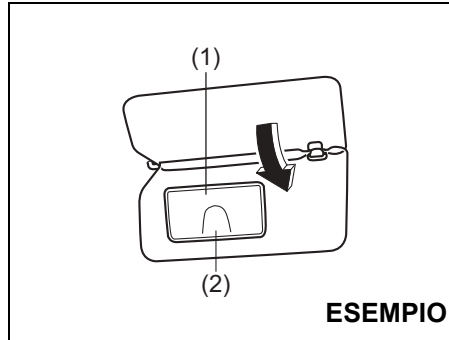
79J161

Le alette parasole possono essere abbassate verso il parabrezza oppure possono essere sganciate e rivolte verso il finestrino laterale per impedire che una luce troppo forte possa abbagliare.

AVVISO

Quando maneggiate le alette parasole toccate solo le parti in plastica dura per evitare di danneggiarle.

Portaschede (se in dotazione)



52RM50680

- (1) Copertura specchietto
- (2) Portaschede

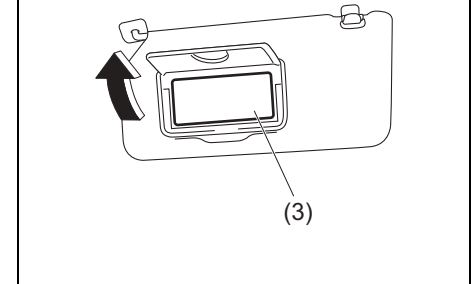
Il portaschede (2) posto sul retro dell'aletta parasole è in grado di ospitare una scheda.

AVVISO

Se posteggiate il veicolo all'esterno, alla luce diretta del sole o in condizioni di grande caldo, non lasciate le schede in plastica nell'apposito supporto. Il calore potrebbe deformarle.

Specchietto di cortesia (se in dotazione)

ESEMPIO



68PM00508

- (3) Specchietto di cortesia

Per utilizzare lo specchietto di cortesia (3) posto sul retro dell'aletta parasole, sollevare la copertura (1).

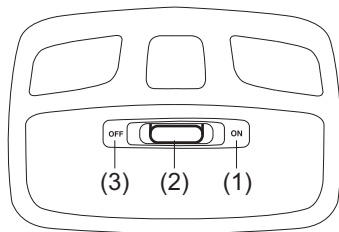
⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzate lo specchietto durante la guida onde evitare di perdere il controllo del mezzo.
- Quando utilizzate lo specchietto di cortesia, non avvicinatevi troppo alla sede dell'airbag frontale, né appoggiatevi sopra. Infatti, se l'airbag anteriore dovesse accidentalmente attivarsi, potrebbe colpirvi con violenza.

Luce interna

Anteriore

ESEMPIO



52RM50070

Questo interruttore ha tre posizioni che funzionano nel modo seguente:

"ON" (1)

La luce si accende a luce fissa indipendentemente dal fatto che la porta sia aperta o chiusa.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

- il commutatore di accensione è su "LOCK" o la modalità di accensione è in posizione di disinserimento;
- le luci di emergenza, le luci di posizione e i fari sono spenti;
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

PORTA (2)

La luce si accende quando si apre la porta. Dopo aver chiuso tutte le porte, la luce rimarrà accesa per circa 15 secondi e poi si spegnerà gradualmente. Inserendo la chiave o premendo l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione accessori o di inserimento durante questo intervallo, la plafoniera si spegnerà immediatamente. Dopo aver estratto la chiave dal commutatore di accensione o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, la luce si accenderà per circa 15 secondi e poi spegnerà gradualmente.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido quando vengono soddisfatte insieme le seguenti condizioni:

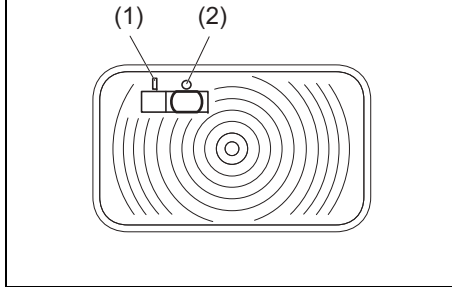
- il commutatore di accensione è su "LOCK" o la modalità di accensione è in posizione di disinserimento.
- sono trascorsi 15 minuti dall'accensione della luce.

"OFF" (3)

La luce rimarrà spenta anche quando si apre la porta.

Bagagliaio (se in dotazione)

ESEMPIO



68PM00510

Quando si apre il portellone posteriore avendo l'interruttore della luce bagagliaio in posizione di accensione (1), questa si accenderà per circa 15 minuti.

Quando la luce bagagliaio è in posizione di spegnimento (2), questa rimarrà spenta indipendentemente dall'apertura o dalla chiusura del portellone posteriore.

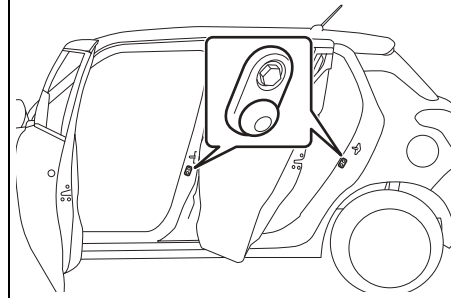
AVVISO

Non lasciate il portellone aperto con l'interruttore della luce bagagliaio nella posizione di accensione per lungo tempo o la batteria al piombo-acido si scaricherà.

NOTA:

La luce si spegne automaticamente per evitare di scaricare la batteria al piombo-acido dopo 15 minuti dall'apertura del portellone.

ESEMPIO



52RM50080

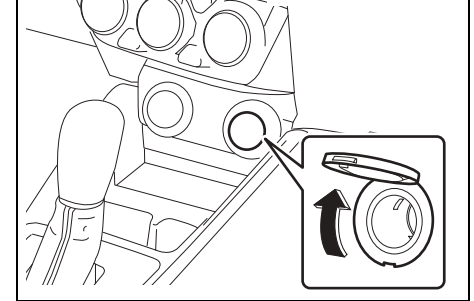
NOTA:

Il numero di porte legate al funzionamento delle luci interne dipende dalle specifiche tecniche del veicolo. Se è installato un interruttore (sporgenza in gomma) sull'apertura della porta come illustrato in figura, significa che la porta interviene nel funzionamento delle luci interne. Anche il portellone posteriore accende le luci dell'abitacolo sebbene sia privo di questo interruttore nella sporgenza in gomma.

Presse accessori

Console centrale

ESEMPIO



52RM50430

La presa accessori funziona esclusivamente quando il commutatore di accensione è su "ACC" o "ON" o la modalità di accensione è in posizione accessori o inserimento.

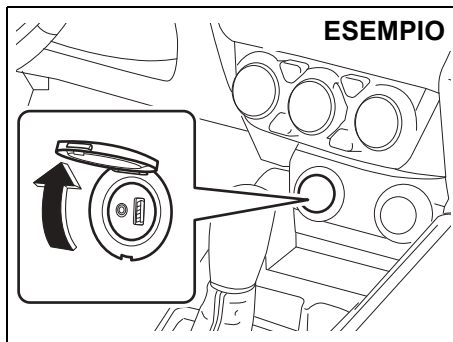
Questa presa può essere utilizzata per alimentare gli accessori elettrici a 12 volt/120 watt/10 ampere.

AVVISO

- L'utilizzo di accessori elettrici inadatti può danneggiare l'impianto elettrico del veicolo. Pertanto, verificate sempre che quelli che utilizzate siano progettati per essere inseriti in questo tipo di presa.
- Quando la presa non è utilizzata, verificate che sia protetta dal rispettivo cappuccio.
- Quando, utilizzando la presa accessori, il commutatore di accensione è su "LOCK" o la modalità di accensione è in posizione di disinserimento, potrebbero verificarsi le seguenti condizioni:
 - mancato spegnimento dell'impianto audio o di navigazione;
 - mancato funzionamento del sistema di apertura senza chiave, ecc.

In questi casi, scollegate l'accessorio dalla presa e controllate se le apparecchiature elettriche funzionano a dovere. Se il problema persiste, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI per far controllare il sistema.

Presa AUX/USB (se in dotazione)



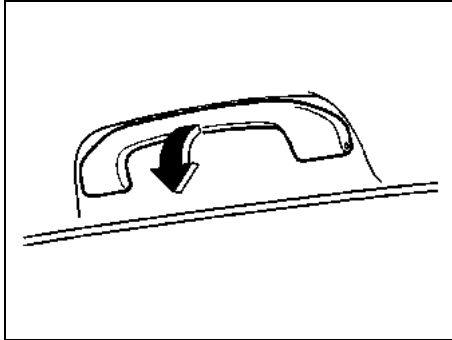
52RM50440

Collegare il lettore digitale portatile, ecc., a questa presa per ascoltare la musica attraverso l'impianto audio del veicolo. Consultate il paragrafo "Impianto audio (tipo A/tipo B) (se in dotazione)" in questa sezione.

AVVISO

Chiudete sempre il cappuccio in gomma quando la presa non è utilizzata in quanto l'infiltrazione di corpi estranei, polvere, acqua, liquidi conduttivi potrebbe danneggiare l'impianto audio o il dispositivo USB.

Maniglie d'appiglio (se in dotazione)



54G249

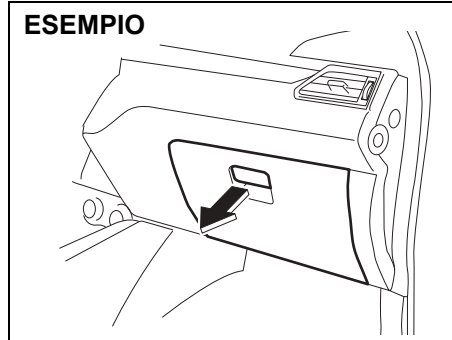
Le maniglie d'appiglio sono fornite per favorire la comodità dei passeggeri.

AVVISO

Non appendetevi alle maniglie onde evitare di danneggiarle insieme all'imbottitura sagomata.

Cassetto portaoggetti

ESEMPIO



52RM50090

Per aprire il cassetto portaoggetti, tirare la leva a scatto. Per richiuderlo, riaccostare lo sportello finché si chiude con uno scatto.

⚠ AVVERTENZA

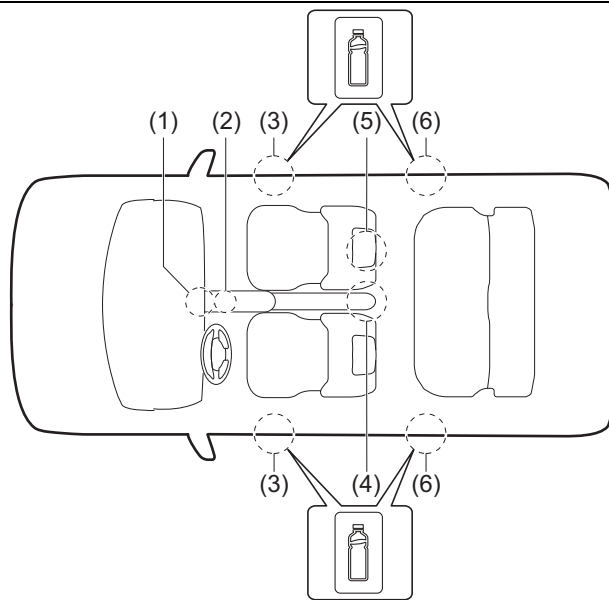
Non guidate con il cassetto aperto. In caso di incidente, può provocare lesioni.

⚠ AVVERTENZA

Non lasciate accendini o bombolette spray nel cassetto portaoggetti. Se lasciate l'accendino o la bomboletta spray in luoghi quali il cassetto portaoggetti, questi potrebbero accidentalmente innescarsi durante il caricamento dei bagagli e dare origine a un incendio.

Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti

ESEMPIO



52RM50100

(1) Vaschetta console centrale	(2) Portabicchieri/lattine anteriori
(3) Portabottiglie anteriore	(4) Portabicchieri/lattine posteriore
(5) Tasca sullo schienale del sedile anteriore (se in dotazione)	(6) Portabottiglie posteriore

Vaschetta console centrale (1)

AVVERTENZA

Non collocate oggetti che potrebbero cadere dalla vaschetta con veicolo in movimento.

L'inosservanza di questa precauzione può comportare l'interferenza di un oggetto con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente.

Portabicchieri/lattine anteriori (2)/ Portabicchieri/lattine posteriore (4)

Utilizzare il portabicchieri/lattine posteriore per un bicchiere con coperchio o una bottiglia con tappo. Inoltre, il portabicchieri/lattine posteriore può anche accogliere piccoli oggetti.

AVVERTENZA

L'eventuale inosservanza delle seguenti precauzioni può causare lesioni personali o danni al veicolo:

- Quando si utilizzano i portabicchieri/lattine, fate attenzione al loro contenuto. Se viene versato, il liquido caldo potrebbe provocare ustioni. La batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC (se in dotazione) sono posti sotto il sedile anteriore. I liquidi versati sulla batteria agli ioni di litio e sul convertitore CCCC (se in dotazione) nei modelli con sistema SHVS potrebbero causare incendi, scosse elettriche o danni.
- Non usate i portabicchieri/lattine come contenitori per oggetti acuminati, duri o fragili, che potrebbero fuoriuscire durante una brusca frenata e ferire gli occupanti del veicolo.

(continua)

AVVERTENZA

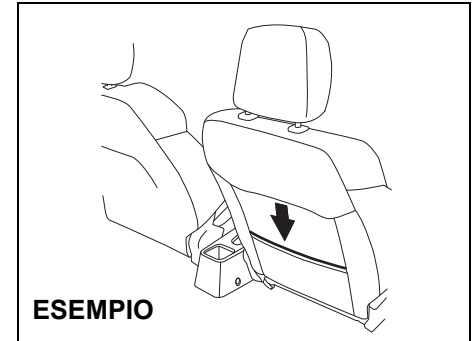
(continua)

- Evitate di inserire sostanze liquide e corpi estranei nelle parti in movimento della leva del cambio o nei componenti elettrici in generale. Il liquido e i corpi estranei potrebbero danneggiare queste parti.
- Se versate o fate cadere accidentalmente del liquido, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Portabottiglie anteriore (3)/ Portabottiglie posteriore (6)

Il portabottiglie può accogliere esclusivamente una bottiglia con tappo.

Tasca sullo schienale del sedile anteriore (se in dotazione) (5)



52RM50110

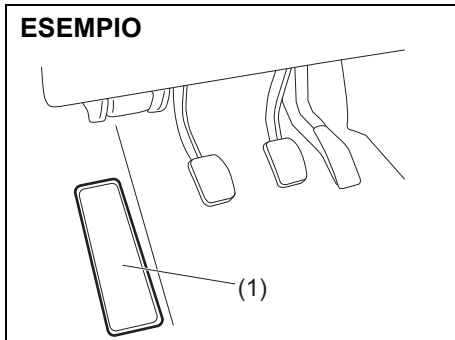
Questa tasca serve a contenere oggetti leggeri e morbidi come guanti, giornali o riviste.

ATTENZIONE

Non inserite oggetti duri o infrangibili all'interno della tasca. In caso di incidente gli oggetti come bottiglie, lattine, ecc. potrebbero ferire gli occupanti dei sedili posteriori.

Poggiapiedi

ESEMPIO

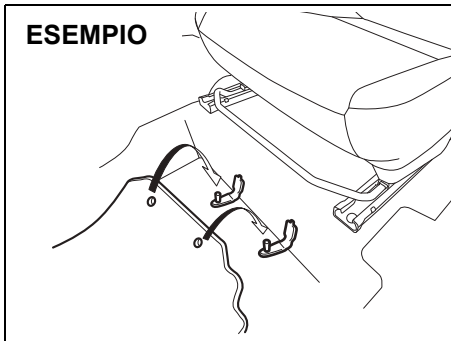


52RM50120

Usare il poggia-piedi (1) come sostegno per il piede sinistro e per il corpo.

Tappeti a pavimento (se in dotazione)

ESEMPIO



52RM50130

Onde evitare che il tappeto lato conducente scivoli in avanti e possa così interferire con i pedali, è consigliabile utilizzare tappeti originali SUZUKI.

Dopo aver rimosso il tappeto a pavimento lato guida, al suo riposizionamento nel veicolo, ricordare sempre di agganciare i fissaggi agli anellini in gomma del tappeto e di posizionare quest'ultimo correttamente nel vano piedi.

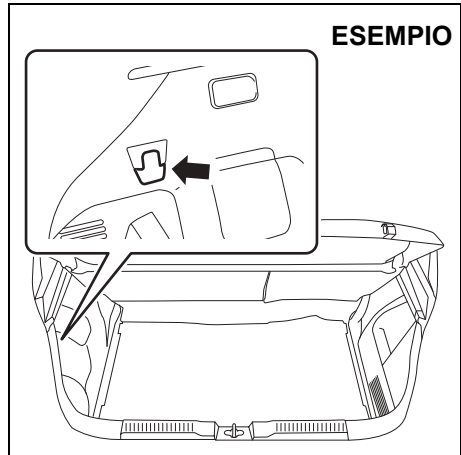
In caso di sostituzione dei tappeti a pavimento del veicolo con altri di tipo diverso, quali ad esempio quelli per tutte le stagioni, è altamente consigliabile utilizzare gli articoli originali SUZUKI per garantire il perfetto posizionamento.

⚠ AVVERTENZA

L'inosservanza delle seguenti precauzioni può comportare l'interferenza del tappeto a pavimento lato guida con i pedali e conseguente perdita di controllo del mezzo o incidente:

- Verificate che i fissaggi siano agganciati agli anelli in gomma del tappeto a pavimento.
- Non mettete mai i tappeti a pavimento l'uno sull'altro.
- Non utilizzate mai tappeti a pavimento che non sono idonei per il profilo del pavimento.

Gancio del bagagliaio



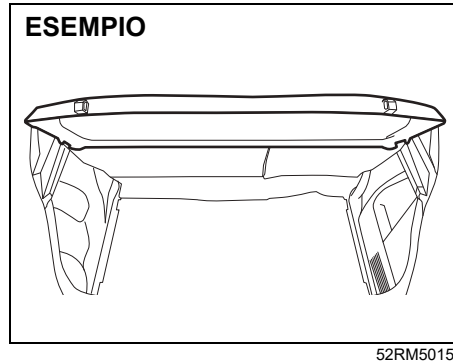
A questo gancio potete appendere la borsa della spesa o altri oggetti idonei. Osservare che non è progettato per sostenere grandi o ampi pesi.

AVVISO

Onde evitare di rompere il gancio, non appendete oggetti di peso superiore ai seguenti.

Gancio portaspesa: 2 kg (4,4 lbs)

Cappelliera (se in dotazione)

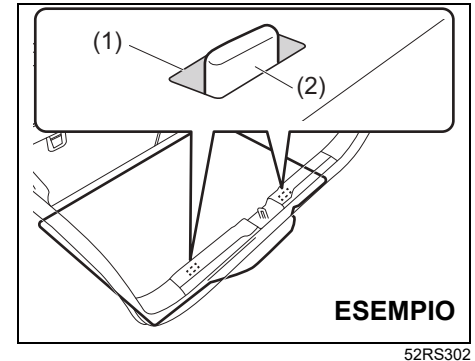


Grazie a questa copertura si nascondono alla vista i bagagli o altro tipo di carico riposti nel vano bagagliai.

⚠ AVVERTENZA

Non trasportate mai oggetti, anche se piccoli e leggeri, sopra il ripiano di copertura del bagagliaio. In caso di incidente, gli oggetti sul ripiano possono essere sbalzati via provocando ferite o potrebbero impedire la visuale posteriore del conducente.

Moquette del bagagliaio



Sotto la moquette del bagagliaio si trova una cassetta per gli attrezzi. Per i modelli con kit di riparazione pneumatici, quando si installa la moquette del bagagliaio, agganciare i fori (1) della moquette ai ganci (2) alla base del bagagliaio.

Ganci di traino su telaio

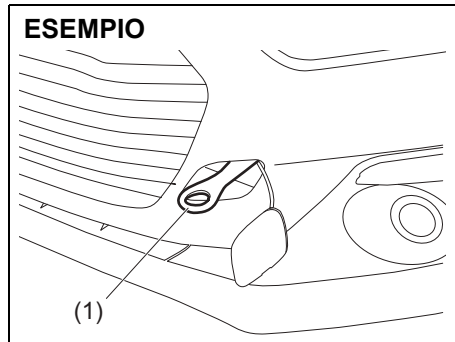
È sconsigliabile utilizzare i ganci di traino sul telaio per trainare un altro veicolo. Sono stati concepiti in origine per il traino del veicolo stesso, in casi di emergenza. Se fosse necessario trainare il proprio veicolo in emergenza, vedere quanto descritto in "Traino" nella sezione IN EMERGENZA.

⚠ AVVERTENZA

Quando utilizzate i ganci di traino su telaio, osservate le seguenti istruzioni. Il gancio di traino o la carrozzeria del veicolo potrebbe rompersi e causare gravi lesioni personali e danni materiali:

- Non utilizzate i ganci di traino sul telaio per trasportare un altro veicolo.
- Non tirate il veicolo per liberarlo da neve, fango o sabbia profondi, evitate partenze brusche o manovre di guida irregolari che causerebbero sollecitazioni eccessive sul gancio. In questi casi, è consigliabile rivolgersi ad un operatore professionale.

Anteriore

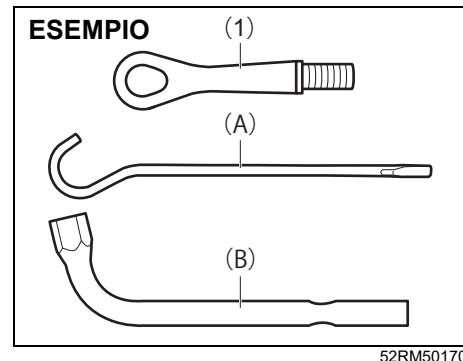


Il gancio di traino (1) è montato sulla parte anteriore del veicolo per essere utilizzato esclusivamente in caso di emergenza o nel trasporto marittimo.

AVVISO

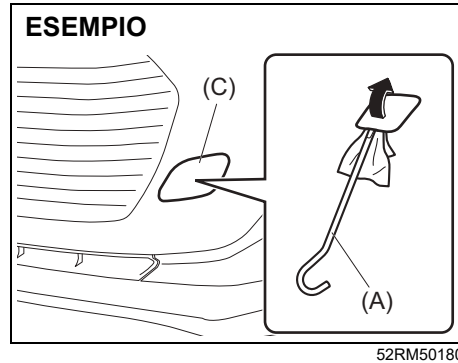
Onde evitare di danneggiare il veicolo, non utilizzate mai il gancio di traino (1) per le operazioni di rimorchio/spedizione su treno.

Per installare il gancio (1), seguire la procedura qui sotto riportata.



- 1) Prendere il gancio di traino (1), il manico del cric (A) e la chiave per ruote (B) dal bagagliaio.

Tranne per il modello sport



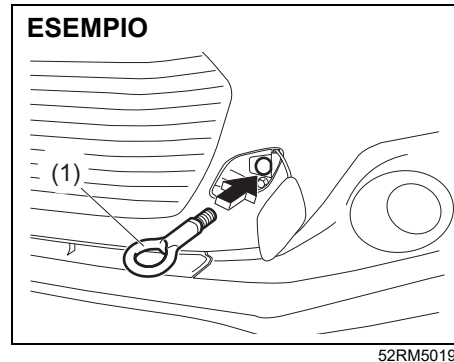
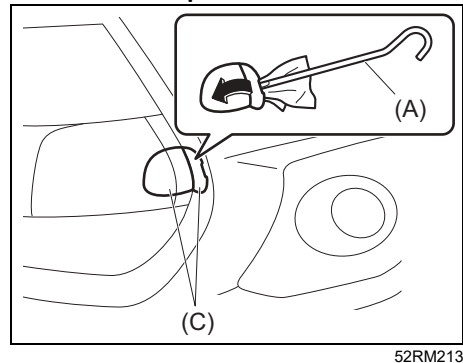
2) Rimuovere il coperchietto (C) utilizzando il manico del cric (A) avvolto in un panno morbido, come illustrato.

- Per il modello sport, il coperchietto (C) è suddiviso in due parti. Dopo aver rimosso una parte con il manico del cric (A) avvolto in un panno morbido, rimuovere la parte restante del coperchietto con la mano.

NOTA:

Non esercitate una forza eccessiva in quanto danneggereste la linguetta del coperchietto.

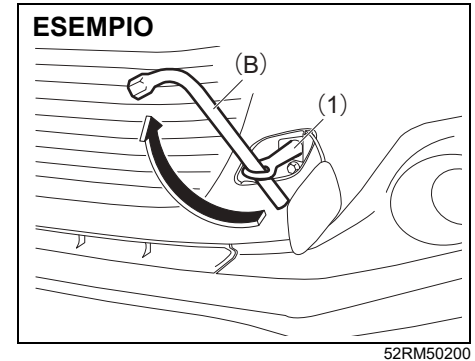
Per il modello sport



3) Installare il gancio di traino (1) manualmente.

NOTA:

È consigliabile fissare il coperchietto con del nastro per evitare danni durante il traino.

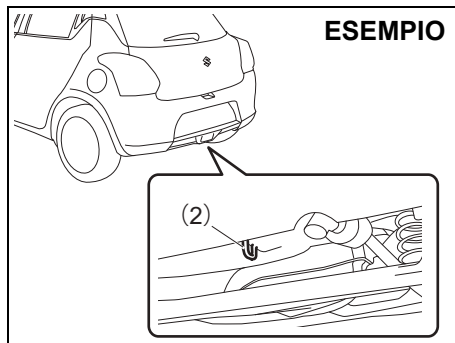


4) Per serrare il gancio di traino (1), girarlo in senso orario usando una chiave per ruote (B) fino ad installarlo (1) saldamente.

Per rimuovere il gancio di traino (1), effettuare le operazioni previste dalla procedura di installazione in senso inverso.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Posteriore

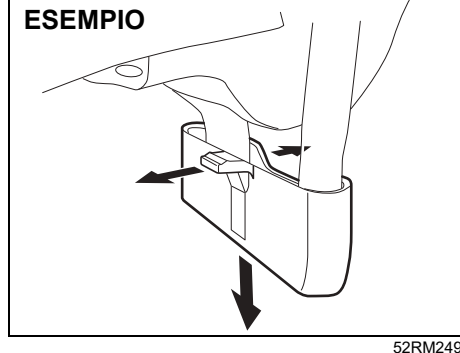


Il gancio di traino sul telaio (2) è montato sulla parte posteriore del veicolo per essere utilizzato esclusivamente in caso di emergenza o nel trasporto marittimo.

AVVISO

Onde evitare di danneggiare il veicolo, non utilizzate mai il gancio di traino sul telaio (2) per le operazioni di rimorchio/spedizione su treno.

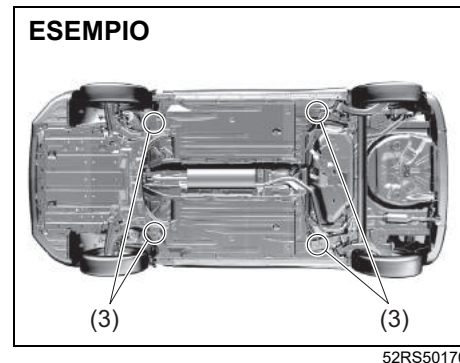
Per il modello sport



NOTA:

Per il modello sport, aprite la parte superiore del coperchietto del gancio con entrambe le mani e staccatela prima di utilizzare il gancio di traino sul telaio. Per rimontare il coperchietto del gancio, effettuate le stesse procedure in ordine inverso.

Altri fori



I fori (3) sul telaio sono adibiti esclusivamente per il trasporto su bisarca.

⚠ AVVERTENZA

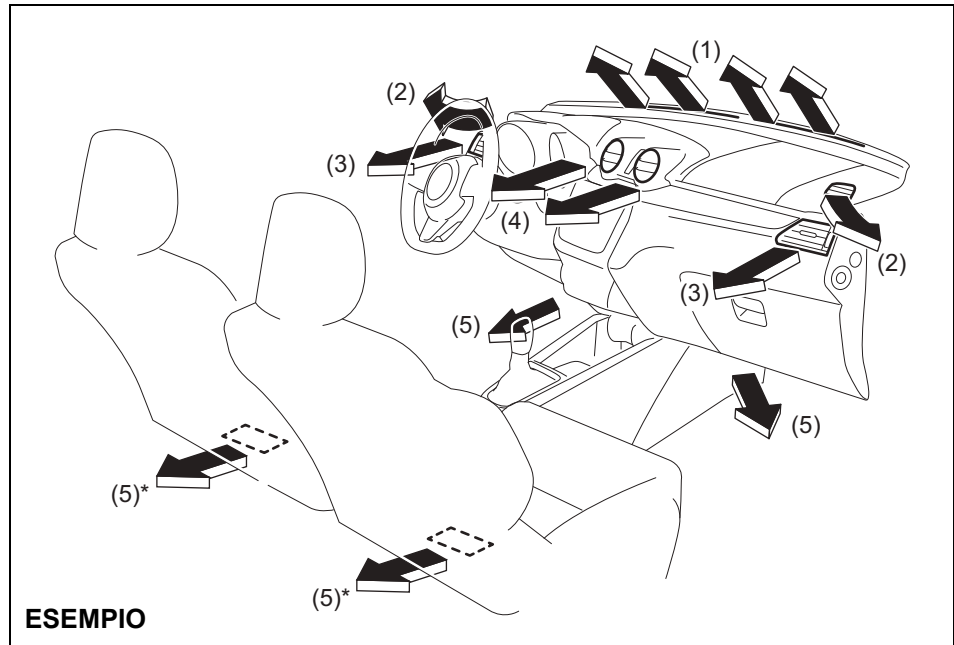
Non utilizzate i fori (3) sul telaio per effettuare operazioni di traino. Questi fori potrebbero rompersi e causare gravi lesioni personali e danni materiali.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione

Esistono tre tipi di impianto di riscaldamento e di climatizzazione, ovvero:

- Impianto di riscaldamento
- Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale
- Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

Bocchette di aerazione

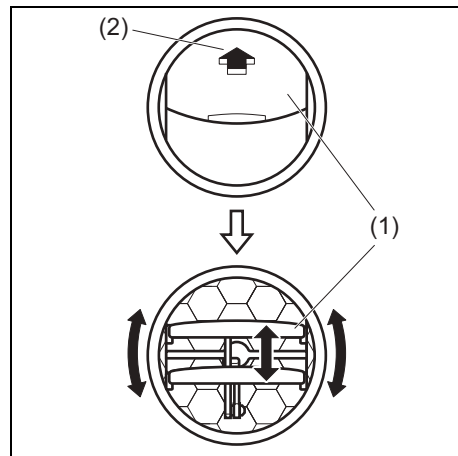


52RM50220

1. Bocchetta sbrinatori parabrezza
2. Bocchetta sbrinatori laterale
3. Bocchetta laterale
4. Bocchetta centrale
5. Bocchetta a pavimento

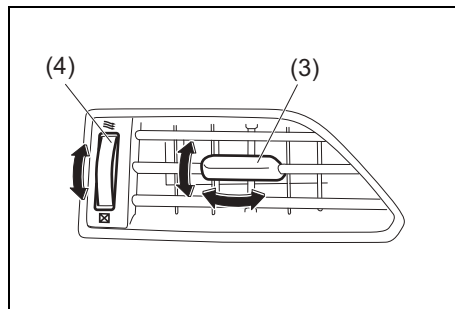
* se in dotazione

Bocchetta centrale



Per aprire la bocchetta (1), spingere la parte indicata dalla freccia (2) nel modo mostrato in figura. Per regolare la direzione del flusso dell'aria, spostare verso l'alto, il basso oppure ruotare la bocchetta aperta (1).

Bocchetta laterale



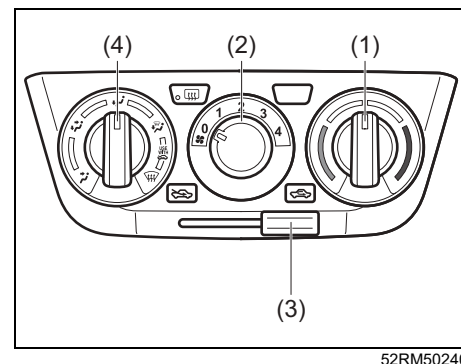
Quando è aperta, l'aria esce indipendentemente dalla posizione del selettore di flusso dell'aria. Spostare la levetta (3) verticalmente o orizzontalmente per regolare la direzione del flusso a proprio piacimento. La bocchetta laterale si apre girando la rotellina (4) verso l'alto e si chiude girandola verso il basso.

⚠ ATTENZIONE

L'esposizione prolungata all'aria calda proveniente dal riscaldatore o dal condizionatore può dare luogo a ustioni da basse temperature. Onde evitare l'esposizione prolungata al flusso di aria calda, tutti gli occupanti del veicolo devono mantenersi a debita distanza dalle bocchette, in particolare i bambini, gli anziani, gli individui con necessità particolari, con pelle delicata e che dormono.

Impianto di riscaldamento

Descrizione dei comandi



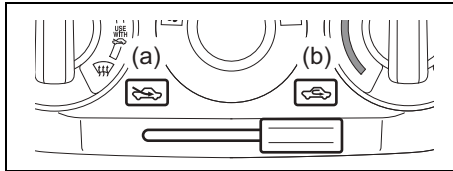
Selettore di regolazione della temperatura (1)

Serve per regolare la temperatura.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

Serve per accendere il ventilatore e selezionarne la velocità.

Selettore portata aria (3)



52RM50310

Questo selettore viene utilizzato per attivare le seguenti modalità:

ARIA FRESCA (a)

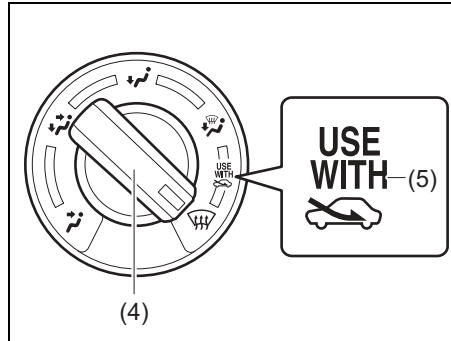
Quando è selezionata questa modalità spostando la levetta verso sinistra, viene utilizzata l'aria esterna.

RICIRCOLO ARIA (b)

Quando è selezionata questa modalità spostando la levetta verso destra, il flusso d'aria esterna viene chiuso e l'aria interna entra in ricircolo. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polvere, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare o riscaldare l'abitacolo velocemente.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.



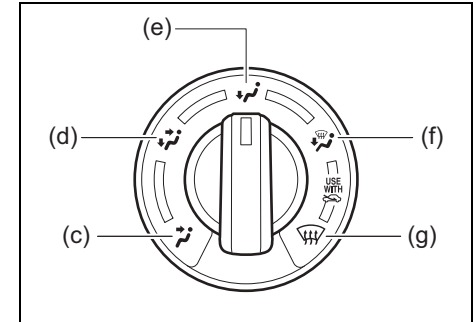
52RM250

NOTA:

Indicatore "USE WITH" (5)

Per disappannare rapidamente il parabrezza e/o i finestrini laterali, ruotate il selettore di flusso aria (4) in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO o SBRINAMENTO e il selettore di portata aria (3) su ARIA FRESCA. Questo posizionamento disappanna il parabrezza e/o i finestrini laterali più rapidamente rispetto a RICIRCOLO ARIA.

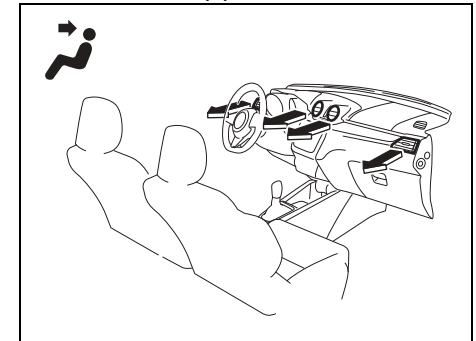
Selettore di flusso aria (4)



52RM50250

Viene utilizzato per selezionare una delle seguenti funzioni.

VENTILAZIONE (c)

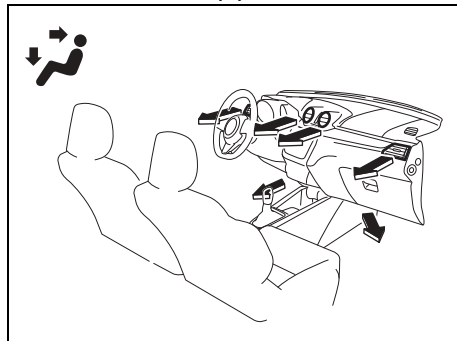


52RM50630

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

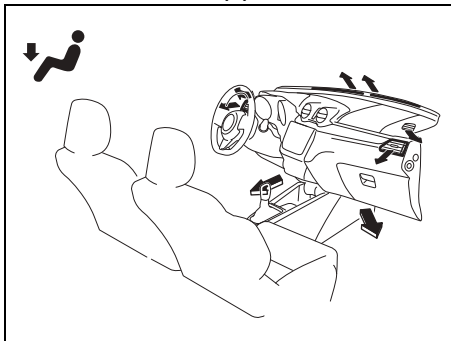
DOPPIO LIVELLO (d)



52RM50640

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettore di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

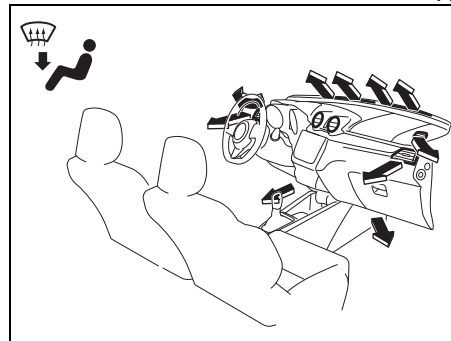
RISCALDAMENTO (e)



52RM50650

L'aria a temperatura controllata fuoriesce non solo dalle bocchette sul pavimento e da quelle laterali ma anche da quelle previste per lo sbrinamento del parabrezza e, in minor misura, da quelle per lo sbrinamento laterale.

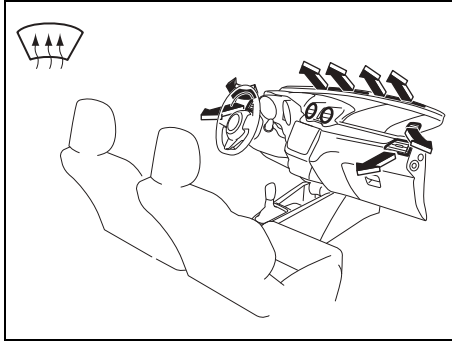
RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)



52RM50660

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

SBRINAMENTO (g)



L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinatori del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinatori laterale e dalle bocchette laterali.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Ventilazione naturale

Selezionare la funzione VENTILAZIONE e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata ed il selettore della velocità del ventilatore nella posizione di disinserimento. In questo modo, l'aria fresca affluirà continuamente mentre il veicolo è in movimento.

Ventilazione forzata

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per la ventilazione naturale, con la differenza che la velocità del ventilatore non deve essere in posizione di disinserimento.

Riscaldamento normale (utilizzando l'aria esterna)

Selezionare la funzione RISCALDAMENTO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. Aumentando la velocità del ventilatore mediante il relativo selettore aumenterà anche la portata di calore.

Riscaldamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per il riscaldamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato. In caso di prolungato impiego di questa modalità di riscaldamento, l'aria all'interno dell'abitacolo rischia di diventare viziata e i finestrini potrebbero appannarsi. È quindi consigliabile utilizzarla solo per riscaldare l'abitacolo velocemente e poi passare quanto prima alla normale modalità di riscaldamento.

Riscaldamento piedi con raffreddamento viso

Selezionare DOPPIO LIVELLO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. A meno che il selettore di regolazione della temperatura non si trovi in posizione di temperatura minima o massima, l'aria proveniente dalle bocchette centrali e laterali sarà più fresca di quella proveniente dalle bocchette sul pavimento.

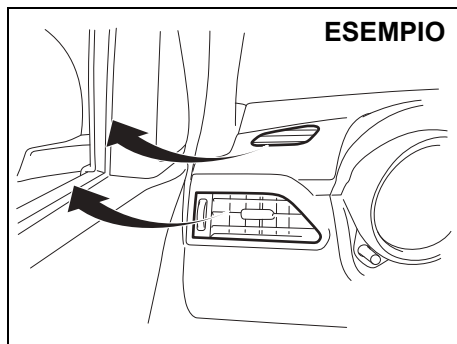
Sbrinatori/riscaldamento piedi

Scegliere RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata e il selettore di velocità del ventilatore nella posizione alta. Dopo che il parabrezza si è disappannato, portare il selettore di velocità del ventilatore nella posizione desiderata.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Sbrinamento

Scegliere SBRINAMENTO e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata (una temperatura più alta assicura uno sbrinamento più efficace) e quello della velocità del ventilatore nella posizione alta. Dopo che il parabrezza si è disappannato, portare il selettore di velocità del ventilatore nella posizione desiderata.



52RM50320

NOTA:

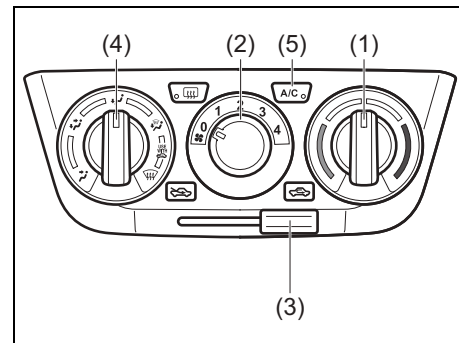
Se vi serve il massimo livello di sbrinamento, impostate il selettore di regolazione della temperatura su caldo, regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sul finestrino laterale ed eseguite quanto previsto sopra nella procedura di sbrinamento.

Modelli con sistema ENG A-STOP (se in dotazione)

- Se la funzione di arresto automatico del motore impedisce il corretto funzionamento del riscaldamento, premere l'interruttore ENG A-STOP "OFF" per disattivare il sistema ENG A-STOP (il motore si riavvia automaticamente con conseguente ripristino del funzionamento del riscaldamento).
- Se durante l'arresto automatico del motore, il parabrezza e/o i finestrini lato guida/passeggero si appannano, disinserire il sistema ENG A-STOP e riavviare il motore. Ruotare quindi il selettore di flusso aria (4) per selezionare la funzione RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO o SBRINAMENTO per disappannare i cristalli.

Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale

Descrizione dei comandi



52RM50330

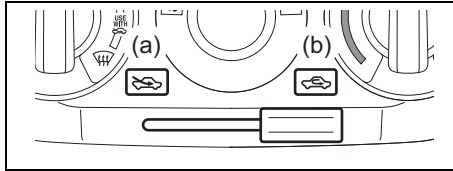
Selettore di regolazione della temperatura (1)

Serve per regolare la temperatura.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

Serve per accendere il ventilatore e selezionarne la velocità.

Selettore portata aria (3)



52RM50310

Questo selettore viene utilizzato per attivare le seguenti modalità:

ARIA FRESCA (a)

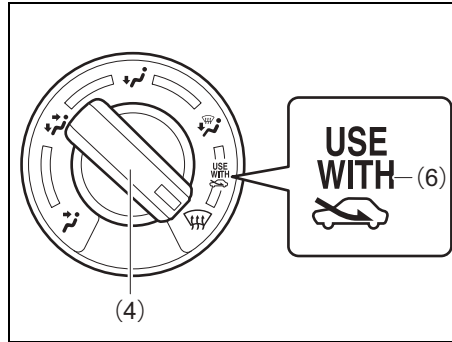
Quando è selezionata questa modalità spostando la levetta verso sinistra, viene utilizzata l'aria esterna.

RICIRCOLO ARIA (b)

Quando è selezionata questa modalità spostando la levetta verso destra, il flusso d'aria esterna viene chiuso e l'aria interna entra in ricircolo. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polvere, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare o riscaldare l'abitacolo velocemente.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.



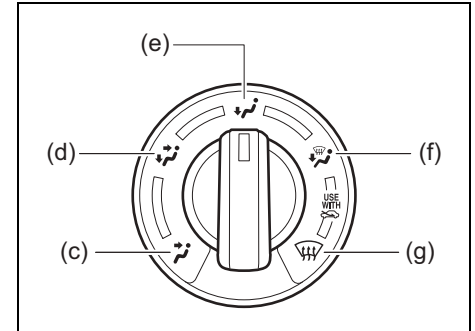
52RS50180

NOTA:

Indicatore "USE WITH" (6)

Per disappannare rapidamente il parabrezza e/o i finestrini laterali, ruotate il selettore di flusso aria (4) in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO o SBRINAMENTO e il selettore di portata aria (3) su ARIA FRESCA. Questo posizionamento disappanna il parabrezza e/o i finestrini laterali più rapidamente rispetto a RICIRCOLO ARIA.

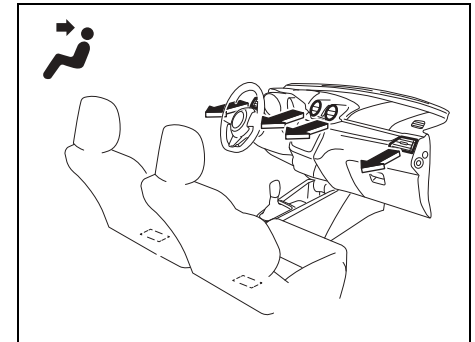
Selettore di flusso aria (4)



52RM50250

Viene utilizzato per selezionare una delle seguenti funzioni.

VENTILAZIONE (c)

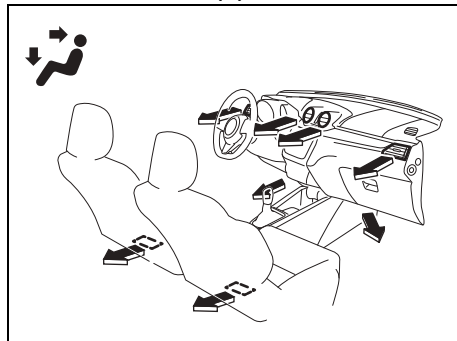


52RM50260

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

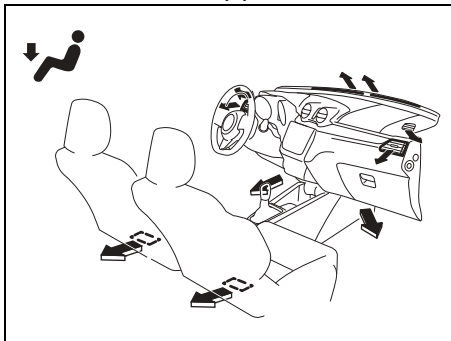
DOPPIO LIVELLO (d)



52RM50270

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettore di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

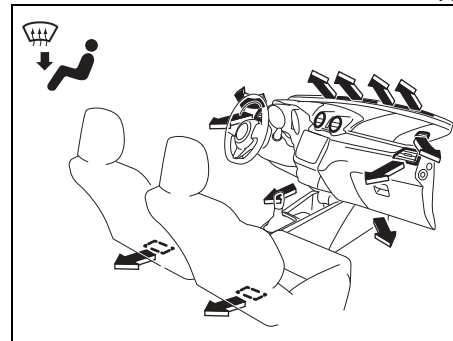
RISCALDAMENTO (e)



52RM50280

L'aria a temperatura controllata fuoriesce non solo dalle bocchette sul pavimento e da quelle laterali ma anche da quelle previste per lo sbrinamento del parabrezza e, in minor misura, da quelle per lo sbrinamento laterale.

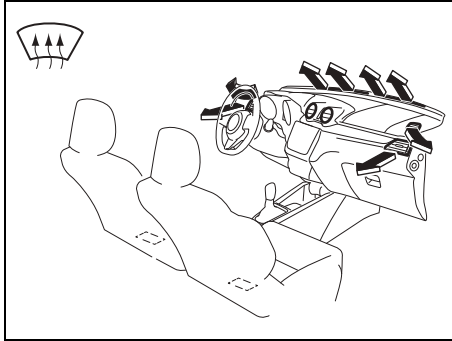
RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)



52RM50290

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

SBRINAMENTO (g)



52RM50300

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinatori del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinatori laterale e dalle bocchette laterali.

Interruttore climatizzazione dell'aria (5)

Per attivare il climatizzatore, portare il selettore di velocità del ventilatore in una posizione diversa da quella di disinserimento e premere l'interruttore "A/C". Premendo l'interruttore "A/C", non appena entra in funzione il climatizzatore, si accende una spia indicatore. Per spegnere il climatizzatore, premere di nuovo l'interruttore "A/C".

Quando il climatizzatore è in funzione, si potrebbero notare piccoli cambiamenti nel regime del motore che, però, sono del tutto normali, perché l'impianto è progettato in modo che il compressore si inserisca o si disinserisca per mantenere la temperatura desiderata.

Per contenere i consumi di carburante, è bene far funzionare il compressore il meno possibile.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Ventilazione naturale

Selezionare la funzione VENTILAZIONE e ARIA FRESCA, portare il selettore di regolazione della temperatura nella posizione desiderata ed il selettore della velocità del ventilatore nella posizione di disinserimento. In questo modo, l'aria fresca affluirà continuamente mentre il veicolo è in movimento.

Ventilazione forzata

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per la ventilazione naturale, con la differenza che la velocità del ventilatore non deve essere in posizione di disinserimento.

Riscaldamento normale (utilizzando l'aria esterna)

Selezionare la funzione RISCALDAMENTO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. Aumentando la velocità del ventilatore mediante il relativo selettore aumenterà anche la portata di calore.

Riscaldamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per il riscaldamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato. In caso di prolungato impiego di questa modalità di riscaldamento, l'aria all'interno dell'abitacolo rischia di diventare viziata e i finestrini potrebbero appannarsi. È quindi consigliabile utilizzarla solo per riscaldare l'abitacolo velocemente e poi passare quanto prima alla normale modalità di riscaldamento.

Riscaldamento piedi con raffreddamento viso

Selezionare DOPPIO LIVELLO e ARIA FRESCA, quindi ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate. A meno che il selettore di regolazione della temperatura non si trovi in posizione di temperatura minima o massima, l'aria proveniente dalle bocchette centrali e laterali sarà più fresca di quella proveniente dalle bocchette sul pavimento.

Raffreddamento normale

Ruotare il selettore di flusso aria in posizione VENTILAZIONE, ruotare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nelle posizioni desiderate, quindi premere l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento. Aumentando la velocità del ventilatore tramite il relativo selettore aumenterà anche la capacità di raffreddamento.

È possibile impostare il selettore portata aria sia in posizione ARIA FRESCA che in posizione RICIRCOLO ARIA a seconda delle proprie esigenze. Selezionando RICIRCOLO ARIA aumenta la capacità di raffreddamento.

Raffreddamento veloce (utilizzando il ricircolo aria)

Le impostazioni di base sono uguali a quelle previste per il raffreddamento normale, ad eccezione del RICIRCOLO ARIA che deve essere selezionato insieme alla posizione di massima velocità del ventilatore.

NOTA:

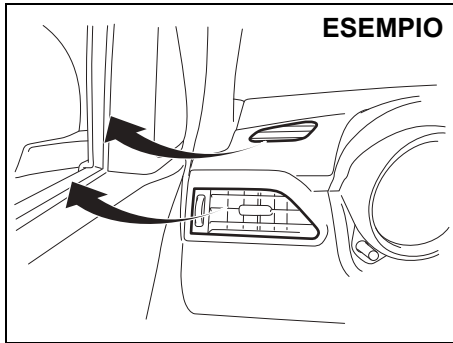
- *In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.*
- *Se il veicolo è rimasto al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per poco tempo e accendendo, contemporaneamente, il climatizzatore con il selettore portata aria in posizione ARIA FRESCA e il ventilatore impostato alla massima velocità.*

Deumidificazione

Ruotare il selettore di flusso aria nella posizione desiderata, impostare il selettore di regolazione della temperatura e il selettore di velocità del ventilatore nella posizione desiderata. Selezionare anche ARIA FRESCA e portare l'interruttore "A/C" in posizione di inserimento.

NOTA:

Poiché il climatizzatore deumidifica l'aria, utilizzandolo sarà possibile mantenere i finestrini puliti mediante le funzioni **SBRI-
NAMENTO** o **RISCALDAMENTO E SBRI-
NAMENTO** anche quando soffia aria calda.



52RM50320

NOTA:

Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:

- selezionate **SBRINAMENTO** e **ARIA FRESCA**;
- impostate il selettore di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettore di regolazione alla massima temperatura;
- portate l'interruttore "A/C" nella posizione di inserimento e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Manutenzione

Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Se l'impianto di climatizzazione è provvisto di filtri dell'aria, pulirli o sostituirli come specificato in "Manutenzione programmata" nella sezione **CONTROLLI E MANUTENZIONE**.

NOTA:

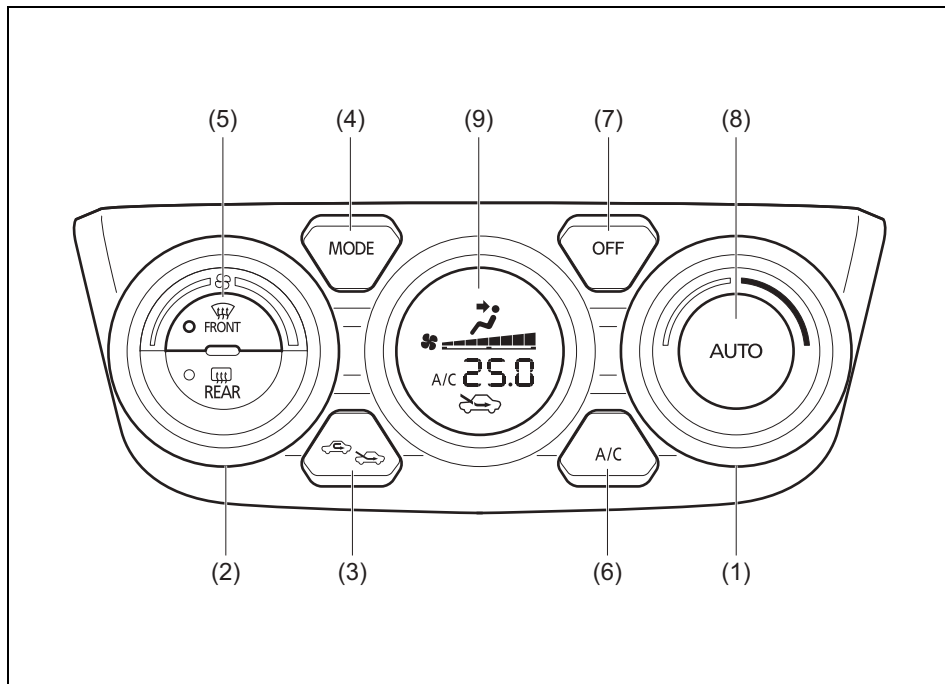
L'impianto utilizza refrigerante **HFO-1234yf**, comunemente definito **R-1234yf**. Il refrigerante **R-1234yf** ha sostituito l'**R-134a** nelle applicazioni del settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti ma nel vostro veicolo utilizzare esclusivamente il tipo **R-1234yf**.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-1234yf**. Non miscelate né sostituite l'**R-1234yf** con altri tipi di refrigerante.**

Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)

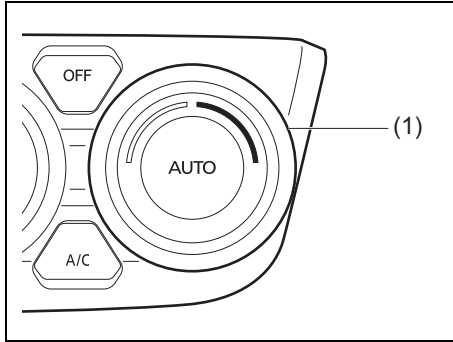
Descrizione dei comandi



- (1) Selettore di regolazione della temperatura
- (2) Selettore di velocità del ventilatore
- (3) Selettore portata aria
- (4) Selettore flusso aria
- (5) Interruttore di sbrinamento
- (6) Interruttore climatizzazione dell'aria
- (7) Interruttore "OFF"
- (8) Interruttore "AUTO"
- (9) Display

52RM50340

Selettore di regolazione della temperatura (1)



52RM50350

Regolare la temperatura agendo sull'apposito selettore (1).

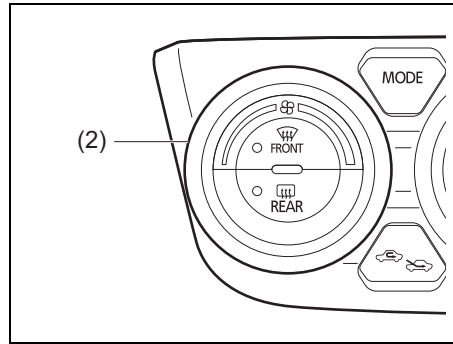
NOTA:

Ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento. La temperatura dell'aria in uscita dalle bocchette potrebbe cambiare improvvisamente mentre viene visualizzato "LO" o "HI" ma ciò è normale.

NOTA:

Quando si cambia l'unità di visualizzazione della temperatura sul display informazioni, verrà cambiata automaticamente anche l'unità di visualizzazione della temperatura dell'impianto di climatizzazione. Per i dettagli, fate riferimento al paragrafo "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.

Selettore di velocità del ventilatore (2)

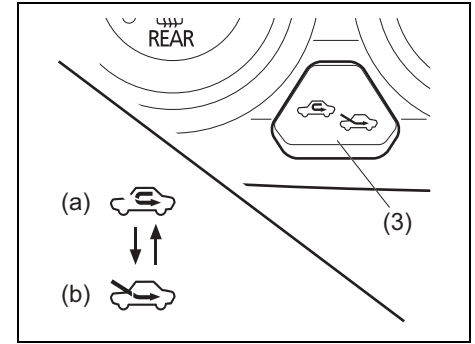


52RM50360

Il selettore di velocità del ventilatore (2) serve ad accendere il ventilatore e a impostarne la velocità.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la velocità del ventilatore varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

Selettore portata aria (3)



52RM50370

Premere il selettore portata aria (3) per passare tra le modalità ricircolo aria e aria fresca.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), la portata dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

NOTA:

Dopo aver selezionato la modalità ricircolo aria, il funzionamento automatico si disinscrive anche premendo l'interruttore "AUTO" (8).

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

RICIRCOLO ARIA (a)

Selezionando questa modalità, il flusso d'aria esterna viene chiuso e l'aria interna entra in ricircolo. Questa modalità è consigliata per evitare l'immissione di aria esterna inquinata o polverosa, ad esempio quando ci si trova in galleria, oppure quando si desidera rinfrescare o riscaldare l'abitacolo velocemente.

ARIA FRESCA (b)

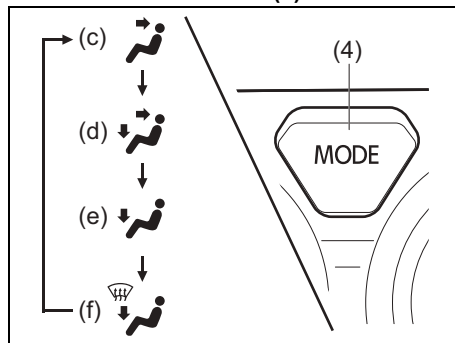
Quando è selezionata questa modalità, viene immessa l'aria esterna.

Le modalità ARIA FRESCA e RICIRCOLO ARIA vengono selezionate alternativamente tutte le volte che si preme il selettore portata aria.

NOTA:

In caso di prolungato azionamento del RICIRCOLO ARIA, l'aria nel veicolo può diventare viziata e i finestrini tendono ad appannarsi. Pertanto, selezionate sempre, se possibile, ARIA FRESCA.

Selettore di flusso aria (4)

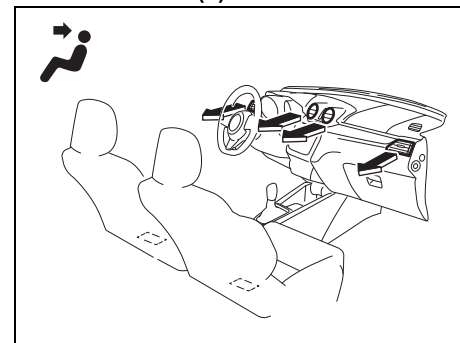


52RM50380

Premere il selettore di flusso aria (4) per selezionare le seguenti modalità. L'indicazione relativa alla modalità selezionata appare sul display.

Premendo l'interruttore "AUTO" (8), il flusso dell'aria varia automaticamente perché l'impianto di climatizzazione mantiene la temperatura selezionata.

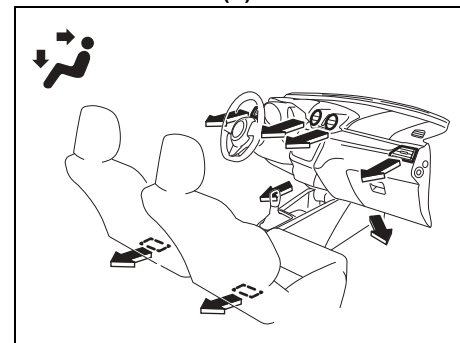
VENTILAZIONE (c)



52RM50260

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette centrali e laterali.

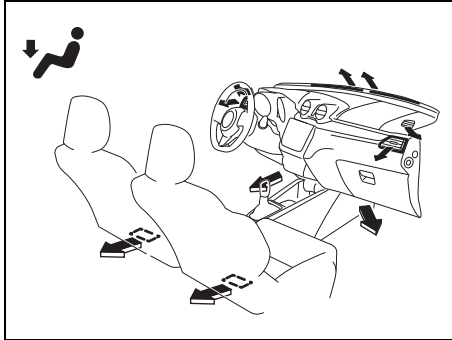
DOPPIO LIVELLO (d)



52RM50270

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, mentre dalle bocchette centrali e laterali fuoriesce l'aria più fresca. Quando il selettore di regolazione della temperatura (1) si trova in posizione di temperatura minima o massima, la temperatura dell'aria proveniente dalle bocchette sul pavimento sarà uguale a quella che esce dalle bocchette centrali e laterali.

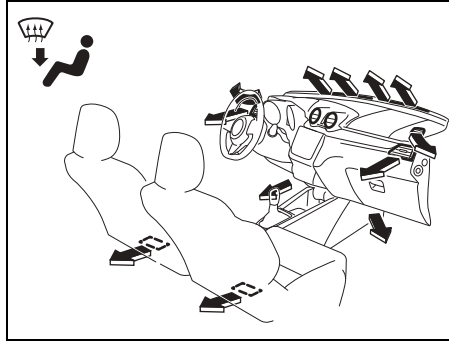
RISCALDAMENTO (e)



52RM50280

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento e dalle bocchette laterali ma proviene anche dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza e, per quanto in forma leggera, anche da quelle per lo sbrinamento laterale.

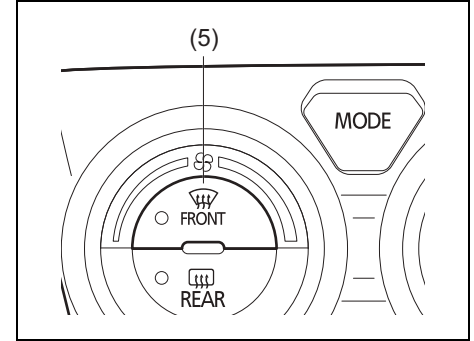
RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO (f)



52RM50290

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette sul pavimento, dalle bocchette per lo sbrinamento del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinamento laterale e dalle bocchette laterali.

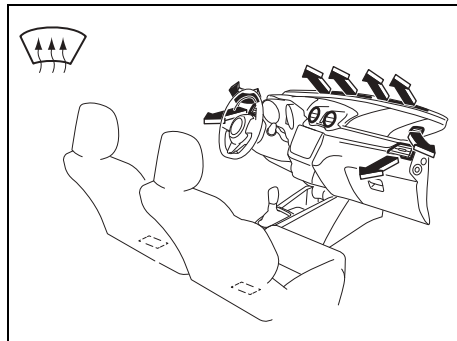
Interruttore sbrinamento (5)



52RM50390

Inserire lo sbrinamento premendo l'apposito interruttore (5).

SBRINAMENTO



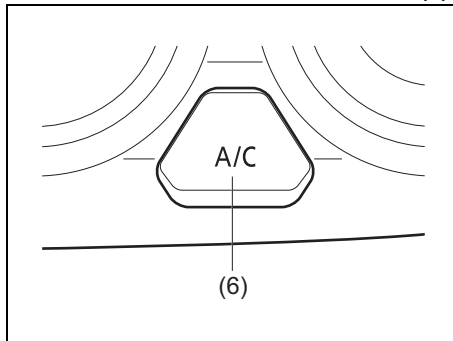
52RM50300

L'aria a temperatura controllata fuoriesce dalle bocchette per lo sbrinatori del parabrezza, dalle bocchette per lo sbrinatori laterali e dalle bocchette laterali.

NOTA:

Premendo l'interruttore di sbrinatori (5) per inserire lo sbrinatori, il climatizzatore si inserisce e viene selezionata automaticamente la modalità ARIA FRESCA. Tuttavia, quando fa molto freddo, il climatizzatore non si inserisce.

Interruttore climatizzazione dell'aria (6)

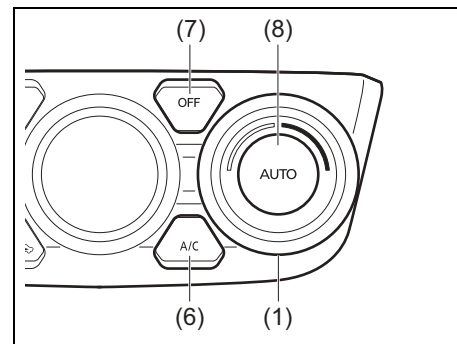


52RM50400

Inserire e disinserire l'impianto di climatizzazione agendo sull'apposito interruttore (6) soltanto quando il ventilatore è in funzione. Per attivare il climatizzatore, premere l'interruttore e la scritta "A/C" comparirà sul display. Per spegnere il climatizzatore, ripremere l'interruttore e la scritta "A/C" scomparirà.

Istruzioni per il funzionamento dell'impianto

Funzionamento automatico



52RM50410

È possibile impostare l'impianto di climatizzazione in modalità di funzionamento completamente automatico. Per consentire il funzionamento completamente automatico dell'impianto, procedere come segue.

- 1) Avviare il motore.
- 2) Premere l'interruttore "AUTO" (8).
- 3) Impostare la temperatura desiderata ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1).

A questo punto il selettore di velocità ventilatore, il selettore di portata aria e il selettore di flusso aria sono comandati automaticamente per mantenere la temperatura impostata. Tuttavia, il flusso di aria non passa automaticamente in posizione SBRINAMENTO.

NOTA:

Dopo aver selezionato la modalità ricircolo aria, il funzionamento automatico si disinserisce anche premendo l'interruttore "AUTO" (8).

L'interruttore climatizzazione dell'aria (6) può essere azionato manualmente per inserire o disinserire il climatizzatore, in base alle proprie esigenze. Spegnendo il climatizzatore, l'impianto non è più in grado di abbassare la temperatura interna rispetto a quella esterna.

Per spegnere il climatizzatore, premere l'interruttore "OFF" (7).

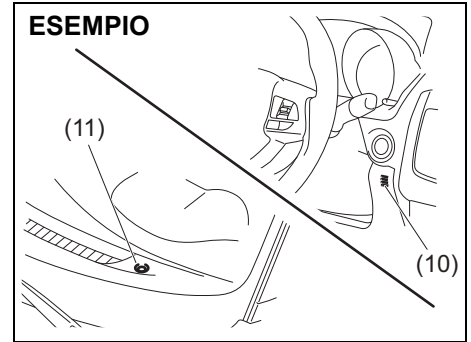
NOTA:

Se la scritta "AUTO" lampeggia sul display, significa che c'è un problema nel sistema di riscaldamento e/o di climatizzazione. Fare controllare il sistema da un concessionario SUZUKI autorizzato.

NOTA:

- *Per impostare la temperatura più adatta, partite da un valore pari a 22 °C (72 °F) o 25 °C (75 °F). (la temperatura varia in base alle caratteristiche del veicolo).*
- *Ruotando il selettore di regolazione della temperatura (1) fino a quando appare la scritta "HI" o "LO" sul display, l'impianto di climatizzazione funzionerà al massimo livello di riscaldamento o raffreddamento e il ventilatore funzionerà quasi alla stessa velocità.*
- *Per evitare di distribuire aria fredda quando fa freddo e aria calda quando fa caldo, l'impianto ritarderà l'attivazione del ventilatore finché non è disponibile aria tiepida o refrigerata.*
- *Se avete lasciato il veicolo al sole con i finestrini chiusi, si raffredderà più in fretta aprendoli per breve tempo.*
- *Anche in modalità di funzionamento automatico è possibile impostare manualmente alcuni selettori. Le impostazioni selezionate manualmente saranno mantenute mentre tutte le altre funzioni saranno controllate automaticamente.*
- *Se il parabrezza e/o i finestrini anteriori sono appannati, premete l'interruttore per lo sbrinamento (5) per accendere lo sbrinatori oppure premete il selettore di flusso aria (4) per spostare il flusso dell'aria in posizione RISCALDAMENTO e SBRINAMENTO per disappannarli.*

- *Per ripristinare il funzionamento automatico del selettore di velocità del ventilatore (2), del selettore portata aria (3) e del flusso aria (4) premete l'interruttore "AUTO" (8).*

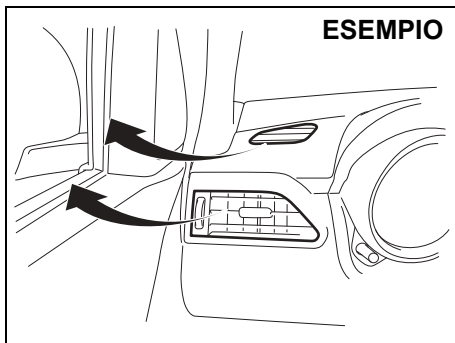


52RM50420

Fare attenzione a non coprire il sensore della temperatura interna (10) posto tra il volante e il quadro comandi del climatizzatore oppure il sensore di irraggiamento solare (11) posto sulla sommità del cruscotto sul lato conducente. Questi sensori vengono utilizzati dall'impianto automatico per regolare la temperatura.

Funzionamento manuale

Il sistema di controllo del clima può essere gestito in maniera manuale. Impostare i selettori sulla posizione desiderata.



52RM50320

NOTA:

Se vi serve il massimo livello di sbrinamento:

- premete l'interruttore di sbrinamento (5) per attivare lo sbrinatori (l'impianto di climatizzazione si accenderà automaticamente in modalità ARIA FRESCA);
- impostate il selettore di velocità del ventilatore sul valore massimo;
- impostate il selettore di regolazione della temperatura su "HI" sul display e
- regolate le bocchette laterali in modo che l'aria sia diretta sui finestrini laterali.

Modelli con sistema ENG A-STOP (se in dotazione)

- Se la funzione di arresto automatico del motore impedisce il corretto funzionamento del riscaldamento, premere l'interruttore ENG A-STOP "OFF" per disattivare il sistema ENG A-STOP (il motore si riavvia automaticamente con conseguente ripristino del funzionamento del condizionatore).
- Se durante l'arresto automatico del motore, il parabrezza e/o i finestrini lato guida/passeggero si appannano, disinserire il sistema ENG A-STOP e riavviare il motore. Ruotare quindi il selettore di flusso aria (4) per selezionare la funzione RISCALDAMENTO E SBRINAMENTO o SBRINAMENTO per disappannare i cristalli.

Manutenzione

Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

Se l'impianto di climatizzazione è provvisto di filtri dell'aria, pulirli o sostituirli come specificato in "Manutenzione programmata" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE. È consigliabile fare eseguire questi interventi da un concessionario autorizzato SUZUKI in quanto è necessario smontare il cassetto portaoggetti inferiore.

NOTA:

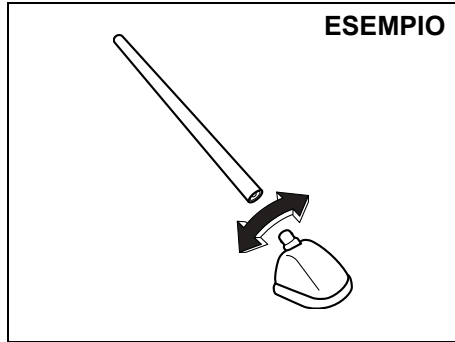
L'impianto utilizza refrigerante HFO-1234yf, comunemente definito R-1234yf. Il refrigerante R-1234yf ha sostituito l'R-134a nelle applicazioni del settore automobilistico. Sono disponibili anche altri refrigeranti ma nel vostro veicolo utilizzare esclusivamente il tipo R-1234yf.

AVVISO

Utilizzando il refrigerante sbagliato rischiate di danneggiare l'impianto di climatizzazione. Impiegate solo l'R-1234yf. Non miscelate né sostituite l'R-1234yf con altri tipi di refrigerante.

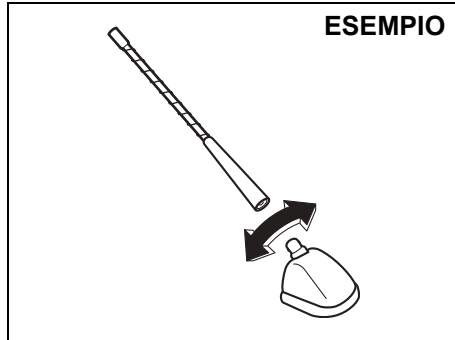
Antenna della radio

Tipo A



63J055

Tipo B



61MM0A113

L'antenna della radio sul tetto può essere rimossa. Per rimuovere l'antenna, ruotarla in senso antiorario. Per reinstallare l'antenna, ruotarla saldamente a mano, in senso orario.

AVVISO

Per evitare di danneggiare l'antenna della radio:

- rimuovetela prima di entrare in un autolavaggio;
- rimuovetela quando si rischia di urtarla, ad es. un soffitto basso in un garage o coprendo il veicolo con un telone di protezione.

Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza

NOTA:

Se desiderate impiegare a bordo dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF), fate riferimento al paragrafo "Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza" alla fine del presente libretto.

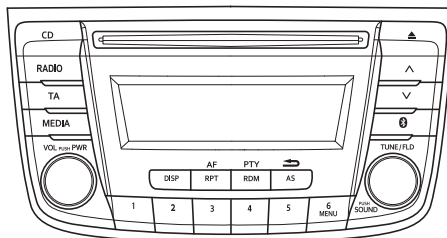
AVVISO

L'installazione di dispositivi di comunicazione mobili quali cellulari, apparecchi radiotrasmettitori (ad esempio CB) o qualsiasi altro trasmettitore wireless può causare interferenze con l'impianto di accensione o altri sistemi elettrici e quindi problemi di malfunzionamento del veicolo. Per ricevere assistenza, rivolgetevi al concessionario SUZUKI o a personale tecnico qualificato.

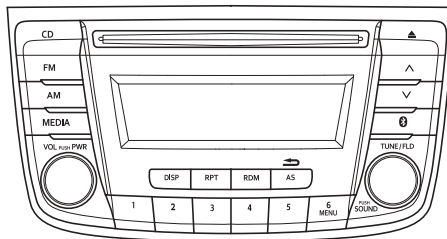
Impianto audio (tipo A/tipo B) (se in dotazione)

ESEMPIO

Tipo A



Tipo B



52RM50500

Tipo A: radio AM/FM/DAB con lettore CD e funzione Bluetooth®

Tipo B: radio AM/FM con lettore CD e funzione Bluetooth®

Informazioni sulla sicurezza

AVVERTENZA

Se, mentre siete alla guida, prestate troppa attenzione alla regolazione della radio o osservate a lungo il suo display, potreste causare un incidente. Se regolate il volume su un livello eccessivamente alto, potreste non prestare più attenzione alle condizioni della strada e del traffico.

- Usate gli occhi per osservare la strada e la testa per guidare. Non dilungatevi troppo sulla regolazione dell'impianto audio, né sull'osservazione del suo display.
- Prima di mettervi alla guida, acquistate familiarità con i comandi della radio e il funzionamento dell'impianto.
- Memorizzate le stazioni che preferite prima di mettervi in marcia in maniera da poterle sintonizzare rapidamente tramite gli appositi tasti.
- Impostate il volume ad un livello che vi consenta di mantenere la concentrazione sulle condizioni della strada circostante e del traffico durante tutto il viaggio.

Informazioni sui CD

Precauzioni

- Quando la temperatura all'interno dell'abitacolo bassa e si utilizza il lettore CD subito dopo aver acceso il riscaldamento, potrebbe formarsi della condensa sul compact disc (CD) o sulle parti ottiche del lettore, con conseguenti problemi di riproduzione. Se si forma della condensa sul CD, pulirlo con un panno morbido. Se la condensa si forma sulle parti ottiche del lettore, non utilizzare quest'ultimo per circa un'ora; in tal modo, la condensa scomparirà normalmente.
- La guida su strade estremamente disestate potrebbe generare vibrazioni capaci di far saltare il suono durante la riproduzione del CD.
- L'apparecchio utilizza un meccanismo di precisione. Anche se dovessero verificarsi dei problemi, non aprire mai la scatola, né smontare l'unità, né tanto meno lubrificare le parti rotanti. Portare l'apparecchio presso un concessionario SUZUKI autorizzato.

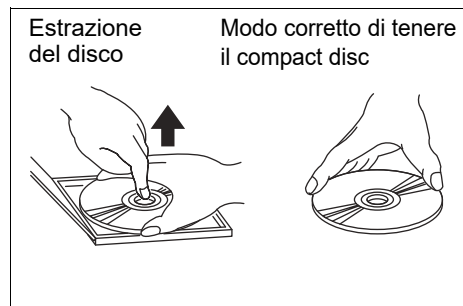
Precauzioni nel maneggiare il CD



52D274

L'apparecchio è stato progettato specificamente per la riproduzione di compact disc che abbiano il marchio (A) rappresentato sopra.

Nessun altro disco può essere riprodotto.

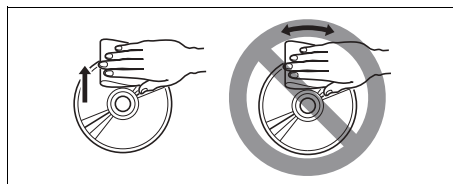


52D275

Per estrarre il compact disc dalla custodia, premere sul centro della stessa e sollevare il disco tenendolo con cura dai bordi.

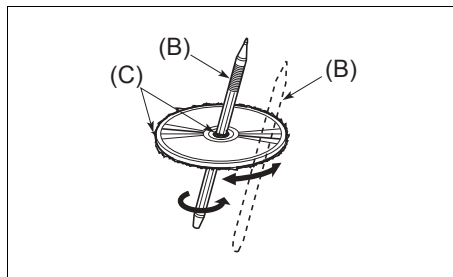
Prendere il compact disc tenendolo sempre dai bordi.

Non toccare mai la superficie.



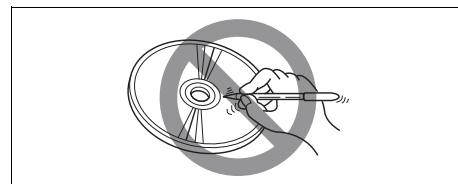
52D347

Per rimuovere impronte digitali o polvere, utilizzare un panno morbido e passarlo verticalmente, partendo dal centro del CD verso la circonferenza.



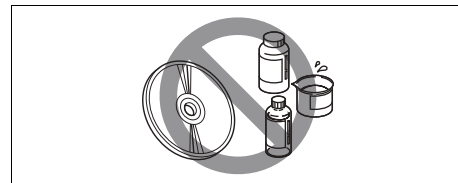
52D277

I dischi nuovi potrebbero risultare ruvidi intorno ai bordi. Quando si utilizzano questi dischi, l'apparecchio potrebbe non funzionare o il suono potrebbe saltare. Per rimuovere l'asperità (C) dal bordo del disco, utilizzare una penna a sfera (B) prima di inserirlo nell'apparecchio.



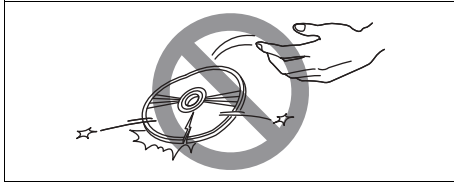
52D348

Non incollare etichette sulla superficie del compact disc, né scrivere sulla superficie con matite o penne.



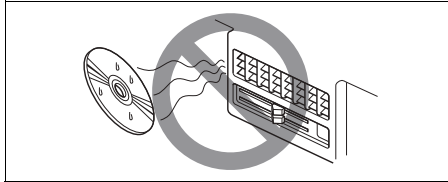
52D349

Non utilizzare solventi quali smacchiatori, spray antistatici o diluenti in commercio per pulire i compact disc.



52D350

Non utilizzare compact disc molto graffiati, incrinati, deformati, ecc. L'uso di tali dischi comporterà malfunzionamenti o danni del riproduttore.



52D351

Non esporre i compact disc alla luce diretta del sole o a qualsiasi altra fonte di calore.

NOTA:

- *Non usare i fogli protettivi dei CD che si trovano in commercio o dischi dotati di stabilizzatori ecc.
In quanto potrebbero incastrarsi nel meccanismo interno e danneggiare disco e meccanismo.*
- *Non è garantito il corretto funzionamento qualora vengano utilizzati supporti CD-R non correttamente masterizzati.*
- *L'apparecchio non è in grado di riprodurre CD-RW.*

AVVERTENZA

Il presente dispositivo appartiene alla classe I dei prodotti laser. L'uso di comandi o regolazioni oppure di procedure diversi da quelli specificati qui può comportare l'esposizione pericolosa alle radiazioni.

Non aprite i coperchi, né tentate di riparare questa unità per conto vostro.

Fate effettuare la riparazione da un concessionario autorizzato SUZUKI.



Il nome e il logo Bluetooth® sono marchi registrati, di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

Interrompere l'uso di questa unità e dei dispositivi Bluetooth®-ready non appena ne viene fatta richiesta.

Questa unità condivide la frequenza di comunicazione con altri apparecchi di comunicazione wireless privati o pubblici quali le linee LAN wireless e altre radio di comunicazione senza fili.

Interromperne prontamente l'uso qualora fosse fatta esplicita richiesta a causa di disturbi recati ad altre apparecchiature di comunicazione wireless.

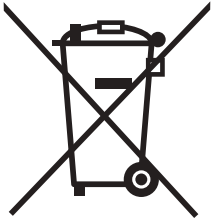


Accedere al sito

<http://www.ptc.panasonic.eu/> e immettere il numero del modello che segue nella casella di ricerca della parola chiave. In questo modo, è possibile scaricare l'ultima versione della "DECLARATION of CONFORMITY" (dichiarazione di conformità, DoC).

N. apparecchio AZ1601

Informazioni per l'utente circa lo smaltimento di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (domestiche)



68LM560

Questo simbolo posto sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento indica che i prodotti elettrici e elettronici usati non devono essere uniti ai normali rifiuti urbani.

Portarli presso gli appositi punti di raccolta che, a titolo gratuito, li raccoglieranno per trattarli, recuperarli e riciclarli correttamente. In alternativa, in alcuni paesi è possibile restituire i prodotti al rivenditore locale previo acquisto di un prodotto nuovo equivalente.

Lo smaltimento corretto di questi prodotti consentirà di risparmiare importanti risorse e di evitare eventuali effetti potenzialmente negativi per la salute umana e per l'ambiente che, altrimenti, scaturirebbero da un'errata gestione dei rifiuti. Per maggiori informazioni circa i punti di raccolta designati, vi invitiamo a rivolgervi alle autorità locali. In ottemperanza con le leggi nazionali, l'errato smaltimento di questi rifiuti è sanzionabile.

Per aziende nell'ambito dell'Unione Europea

Per maggiori informazioni circa lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi al proprio concessionario o fornitore.

Informazioni sullo smaltimento nei paesi non UE

Questo simbolo ha validità soltanto all'interno dell'Unione Europea.

Si desiderasse smaltire il prodotto, rivolgersi alle autorità locali o al concessionario che potranno indicare il metodo più idoneo.

Parte 15 delle normative FCC

ID FCC: ACJ932AZ1601

NOTA:

Per il collegamento ai computer host e/o alle periferiche, utilizzate idonei connettori e cavi schermati e di messa a massa al fine di soddisfare i limiti sulle emissioni FCC.

AVVERTENZA

Esposizione alle radiofrequenze

Il presente apparecchio è conforme ai limiti sull'esposizione alle radiazioni stabiliti dalla normativa FCC per gli ambienti non controllati e soddisfa le linee guida relative alle esposizioni alle radiofrequenze (RF) della FCC. Il presente apparecchio irradia un livello molto basso di energia RF che si ritiene conforme alla norma, pur in assenza di una valutazione della massima esposizione permessa (EMP). [Tuttavia, è auspicabile installarlo e utilizzarlo mantenendo il trasmettitore ad almeno 20 cm dal corpo.]

ATTENZIONE

Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dalla parte responsabile della conformità possono invalidare il diritto dell'utente ad utilizzare l'apparecchio.

AVVERTENZA

Il presente dispositivo appartiene alla classe I dei prodotti laser. L'uso di comandi o regolazioni oppure di procedure diversi da quelli specificati qui può comportare l'esposizione pericolosa alle radiazioni. Non aprite i coperchi, né tentate di riparare questa unità per conto vostro. Fate effettuare la riparazione da un concessionario autorizzato.



Il nome e il logo Bluetooth® sono marchi registrati, di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

NOTA:

Il presente apparecchio è conforme ai limiti FCC di esposizione alle radiazioni di cui più avanti per gli apparecchi non controllati e rispetta le linee guida FCC riguardanti l'esposizione alle radiofrequenze contenute nel Supplemento C per OET65. Il presente apparecchio irradia un livello molto basso di energia RF che non soddisfa la valutazione della massima esposizione permessa (EMP). Tuttavia, è auspicabile installarlo e utilizzarlo mantenendo il trasmettitore ad almeno 20 cm dal corpo (comprese le estremità: mani, polsi, piedi e caviglie).

Interrompere l'uso di questa unità e dei dispositivi Bluetooth®-ready non appena ne viene fatta richiesta.

Questa unità condivide la frequenza di comunicazione con altri apparecchi di comunicazione wireless privati o pubblici quali le linee LAN wireless e altre radio di comunicazione senza fili.

Interromperne prontamente l'uso qualora fosse fatta esplicita richiesta a causa di disturbi recati ad altre apparecchiature di comunicazione wireless.

NOTA:

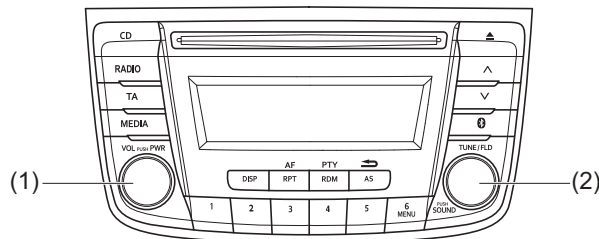
Tali limiti sono studiati per fornire una ragionevole protezione dalle interferenze nocive nelle installazioni residenziali. Questo apparecchio genera, usa e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non viene installato ed utilizzato nel rispetto delle istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è garanzia che possano non esserci interferenze in un particolare impianto. Se il presente apparecchio causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinabili mediante la sua semplice accensione e spegnimento, l'utente deve ovviare alla situazione attuando una delle seguenti misure:

- *variare l'orientamento o la posizione dell'antenna ricevente;*
- *aumentare la distanza tra apparecchio e ricevitore;*

- *collegare l'apparecchio ad una presa di un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore;*
- *in caso di necessità, rivolgersi al concessionario oppure ad un tecnico esperto di impianti radio/TV;*
- *il presente trasmettitore non deve essere posizionato o utilizzato insieme ad altre antenne o trasmettitori.*

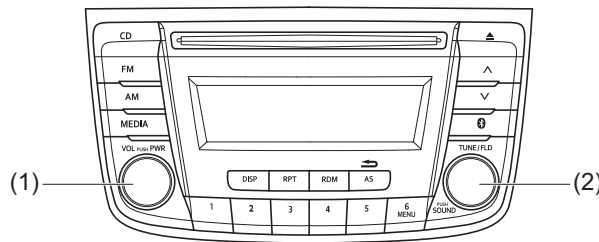
Operazioni di base

Tipo A



ESEMPIO

Tipo B



52RM50510

Accensione e spegnimento

Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per l'accensione dell'impianto audio. L'unità inizia a funzionare secondo le impostazioni precedenti allo spegnimento.

Regolazione del volume

Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (1). La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.

NOTA:

Per una guida sicura, regolate il volume dell'audio a un livello tale che permetta di udire i suoni all'esterno tra cui gli avvisatori acustici delle altre auto e, in particolare modo, le sirene dei mezzi di soccorso.

(1) Manopola "VOL PUSH PWR"

(2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"

Regolazione dei toni bassi, dei toni alti, del bilanciamento canali destro/sinistro e del bilanciamento canali anteriore/posteriore

- 1) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).
Ad ogni pressione corrisponde una possibile regolazione della modalità del suono come segue:



- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per regolare il suono.

Regolazione della funzione AVC (Auto Volume Control, controllo volume automatico)

La funzione di controllo volume automatico AVC regola automaticamente (aumentandolo o diminuendolo) il volume del suono, a seconda della velocità del veicolo. Il controllo AVC è fornito di tre livelli selezionabili (LEVEL OFF, 1, 2, 3). Il campo di variazione della regolazione del volume aumenta all'aumentare del numero di LIVELLO.

- 1) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) fino a selezionare la modalità di regolazione AVC.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il livello di regolazione AVC desiderato. (impostazione iniziale: LEVEL 2).

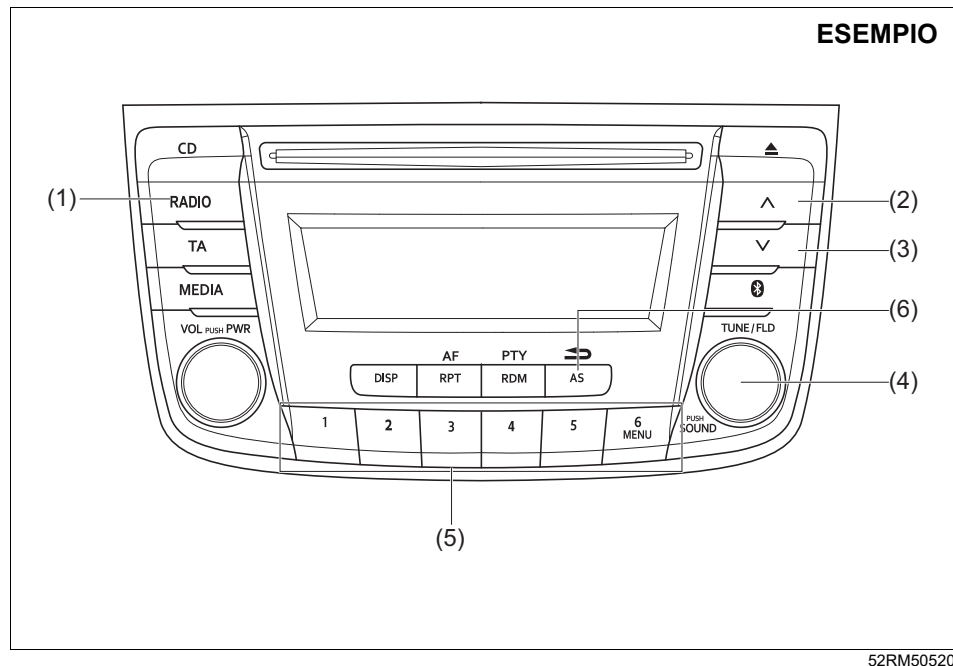
Preset-EQ

Preset-EQ (equalizzatore) richiama diverse modalità di suono, ottimizzate per la specifica categoria musicale.

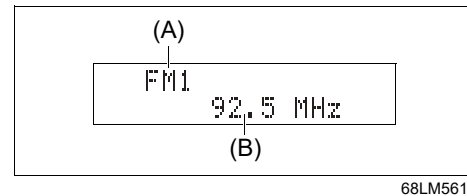
- 1) Premere diverse volte la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) fino a che appare "PRESET-EQ".
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).
Ad ogni rotazione, la modalità di Preset-EQ cambia come segue:



Ascolto della radio (tipo A)



Display



(A) Banda
(B) Frequenza

(1) Tasto "RADIO"

(3) Tasto giù

(5) Tasti di programmazione da [1] a [6]

(2) Tasto su

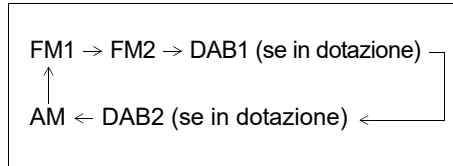
(4) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"

(6) Tasto "AS"

Selezione della banda di ricezione

Premere il tasto "RADIO" (1).

Ad ogni pressione corrisponde una possibile banda di ricezione selezionabile, come segue:



Sintonizzazione mediante ricerca

Premere il tasto su (2) o giù (3).

L'unità interrompe la ricerca della stazione in corrispondenza di una frequenza in cui è disponibile la stazione emittente.

NOTA:

Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.

Sintonizzazione manuale

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4).

Viene visualizzata la frequenza ricevuta.

Memorizzazione tasti di programmazione

- 1) Selezionare la stazione desiderata.
- 2) Premere per almeno 2 secondi il tasto desiderato (da [1] a [6]) tra quelli di programmazione (5), in cui salvare la stazione.

Memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (6) per almeno 2 secondi.

In questo modo, verranno memorizzate in automatico, nei tasti di programmazione (5), le 6 stazioni aventi la miglior ricezione, partendo da quella con frequenza più bassa.

NOTA:

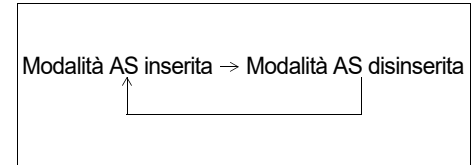
- *La memorizzazione automatica può essere interrotta mentre è in corso, premendo il tasto "AS" (6).*
- *Dopo aver eseguito la memorizzazione automatica, la stazione in precedenza memorizzata in quella posizione sarà sovrascritta.*
- *Quando le stazioni memorizzabili sono inferiori a 6, anche eseguendo 1 ciclo di memorizzazione automatica, non verrà salvata alcuna stazione in corrispondenza dei tasti di programmazione restanti (5).*
- *È possibile memorizzare 6 stazioni per FM1 e FM2 in comune e 6 stazioni per AM in modalità di memorizzazione automatica.*

- *Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.*

Attivazione/disattivazione modalità di memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (6).

Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia come segue:

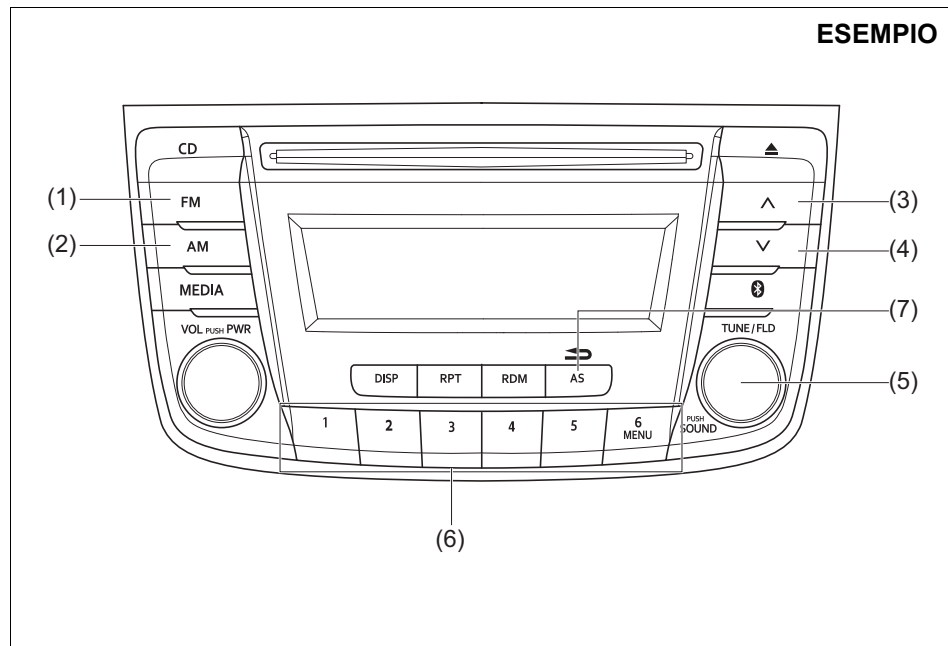


Ricezione radio

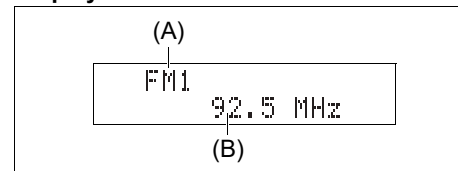
La ricezione radio può essere influenzata dall'ambiente, dalle condizioni atmosferiche o dalla potenza del segnale radio e dalla distanza dalla stazione. La presenza di montagne o di edifici vicini può interferire o deviare la ricezione radio, riducendone la qualità. Inoltre, i problemi di scarsa ricezione o di disturbi radio possono essere causati dalla corrente elettrica che viaggia sui fili o sulle linee elettriche ad alta tensione sopraelevati.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Ascolto della radio (tipo B)



Display



(A) Banda
(B) Frequenza

52RM50530

(1) Tasto "FM"

(2) Tasto "AM"

(3) Tasto su

(4) Tasto giù

(5) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"

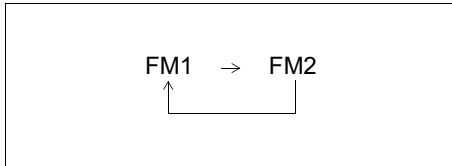
(6) Tasti di programmazione da [1] a [6]

(7) Tasto "AS"

Selezione della banda FM

Premere il tasto "FM" (1).

Ad ogni pressione corrisponde una possibile banda di ricezione selezionabile, come segue:



Selezione della banda AM

Premere il tasto "AM" (2).

Sintonizzazione mediante ricerca

Premere il tasto su (3) o giù (4).

L'unità interrompe la ricerca della stazione in corrispondenza di una frequenza in cui è disponibile la stazione emittente.

Sintonizzazione manuale

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (5).

Viene visualizzata la frequenza ricevuta.

Memorizzazione tasti di

programmazione

- 1) Selezionare la stazione desiderata.
- 2) Premere per almeno 2 secondi il tasto desiderato (da [1] a [6]) tra quelli di programmazione (6), in cui salvare la stazione.

Memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (7) per almeno 2 secondi.

In questo modo, verranno memorizzate in automatico, nei tasti di programmazione (6), le 6 stazioni aventi la miglior ricezione, partendo da quella con frequenza più bassa.

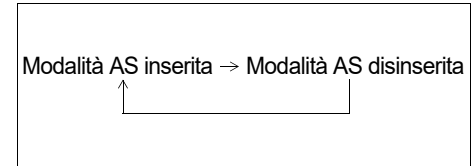
NOTA:

- *La memorizzazione automatica può essere interrotta mentre è in corso, premendo il tasto "AS" (7).*
- *Dopo aver eseguito la memorizzazione automatica, la stazione in precedenza memorizzata in quella posizione sarà sovrascritta.*
- *Quando le stazioni memorizzabili sono inferiori a 6, anche eseguendo 1 ciclo di memorizzazione automatica, non verrà salvata alcuna stazione in corrispondenza dei tasti di programmazione restanti (6).*
- *È possibile memorizzare 6 stazioni per FM1 e FM2 in comune e 6 stazioni per AM in modalità di memorizzazione automatica.*

Attivazione/disattivazione modalità di memorizzazione automatica

Premere il tasto "AS" (7).

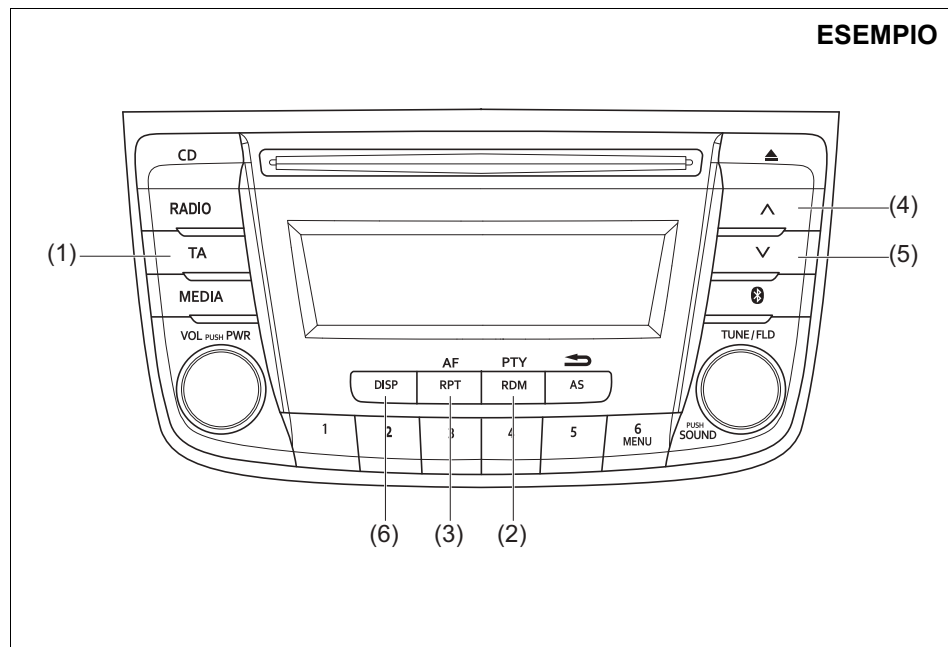
Ad ogni pressione del tasto, la modalità cambia come segue:



Ricezione radio

La ricezione radio può essere influenzata dall'ambiente, dalle condizioni atmosferiche o dalla potenza del segnale radio e dalla distanza dalla stazione. La presenza di montagne o di edifici vicini può interferire o deviare la ricezione radio, riducendone la qualità. Inoltre, i problemi di scarsa ricezione o di disturbi radio possono essere causati dalla corrente elettrica che viaggia sui fili o sulle linee elettriche ad alta tensione sopraelevati.

Uso delle funzioni RDS (tipo A)



52RM50540

(1) Tasto "TA"

(3) Tasto "RPT/AF"

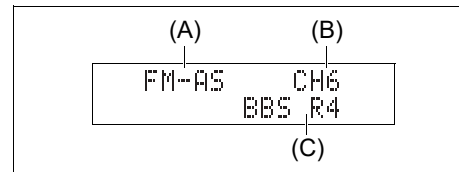
(5) Tasto giù

(2) Tasto "RDM/PTY"

(4) Tasto su

(6) Tasto "DISP"

Display



(A) Banda

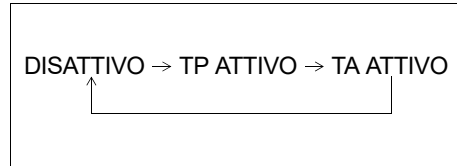
(B) Numero di canale

(C) Nome PS (Programme service, servizio programma)

Attivazione/disattivazione TA (avviso sul traffico)

Premere il tasto "TA" (1).

A ciascuna pressione, la regolazione TA cambia come segue:



NOTA:

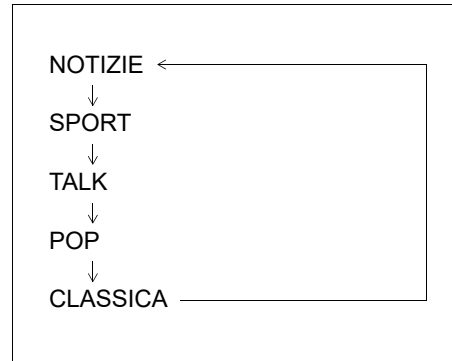
- Per ascoltare le sole informazioni sul traffico, attivate la funzione TA. Una volta iniziate le informazioni sul traffico, il volume varia automaticamente.
- Quando un TP (programma sul traffico) è attivo, l'indicatore TP si accende. Lampeggia quando non vengono ricevuti dati TP.
- L'indicatore TA si accende quando è attiva la funzione TA. Se, invece, non è possibile ricevere i dati TP, l'indicatore "TA" lampeggia.
- Se si preme il tasto su (4) o giù (5) mentre è attiva la funzione TA o TP, il sintonizzatore andrà alla ricerca di una stazione TP.
- Se non si riceve alcuna stazione TP, sull'apparecchio compare "TP NOTHING".

Ricerca PTY (tipo di programma)

1) Premere il tasto "RDM/PTY" (2) per selezionare la modalità "PTY".

2) Premere il tasto "RDM/PTY" (2) mentre è visualizzato "PTY".

A ciascuna pressione, la regolazione "PTY" cambia come segue:



3) Premere il tasto su (4) o giù (5) mentre è visualizzato "PTY".

La ricerca inizia.

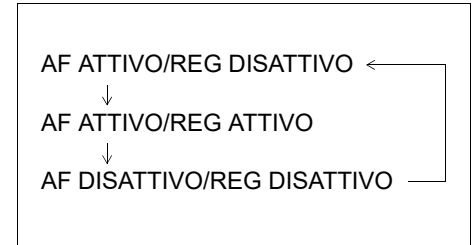
NOTA:

Se non si ricevono informazioni "PTY", sull'apparecchio compare "NOPTY".

Attivazione/disattivazione AF (frequenza alternativa)

Premere il tasto "RPT/AF" (3).

A ciascuna pressione, la regolazione AF cambia come segue:



AF: se la ricezione diventa scarsa, viene ricercata in automatico la frequenza dello stesso programma avente ricezione migliore.
REG: relativamente alla ricerca automatica della frequenza con AF attivata, viene ricercata la frequenza alternativa dello stesso programma quando la funzione REG è attiva.

NOTA:

L'indicatore "AF" si accende quando l'AF è attivo. Anche l'indicatore "REG" si accenderà quando REG è attivo.

Standby TA (avviso sul traffico)

Quando arrivano le informazioni sul traffico e la modalità audio selezionata è CD, USB, iPod, AUX, DAB o Bluetooth® con TA attivo, la sorgente audio passa automaticamente su radio. Al termine della ricezione delle informazioni sul traffico, viene immediatamente ripristinata la sorgente che era selezionata prima di passare alla radio.

NOTA:

Quando non è possibile ricevere le stazioni TP e l'apparecchio è in attesa di avvisi sul traffico, parte in automatico la ricerca di una stazione TP.

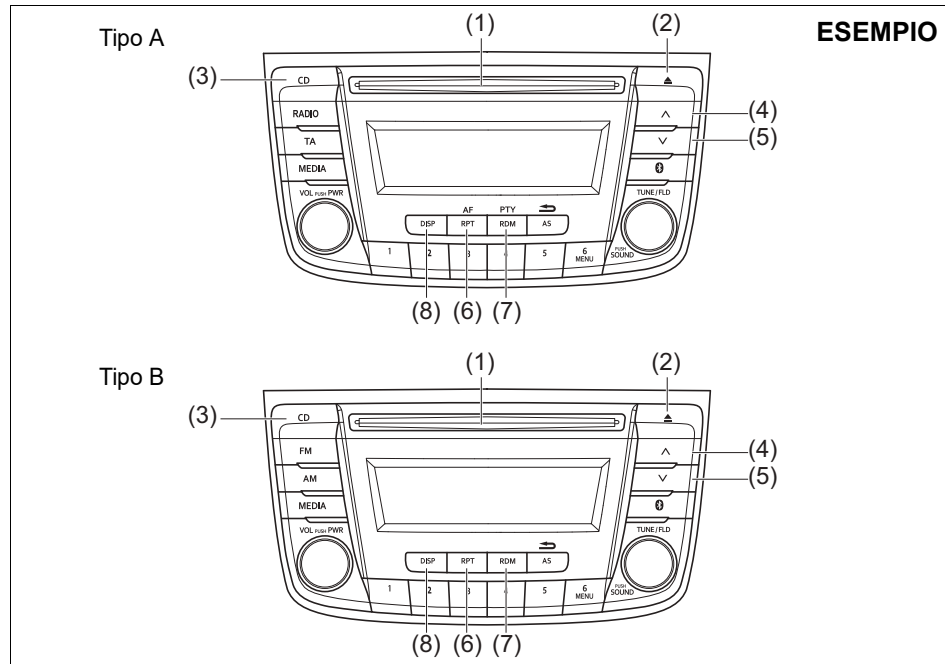
EON (altra rete migliorata)

Quando la funzione TP o TA è attiva e si ricevono dati EON, la spia "EON" si accende e viene abilitata la ricezione di informazioni sul traffico da una rete diversa da quella al momento ricevuta.

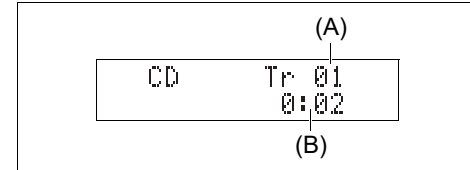
Ricezione annunci di emergenza

Gli annunci di emergenza vengono trasmessi e visualizzati automaticamente.

Riproduzione di un CD



Display



- (A) Numero della traccia
- (B) Tempo di riproduzione

NOTA:

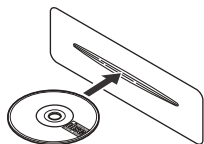
Questo prodotto non supporta i CD da 8 cm (talvolta chiamati "mini CD singoli", "CD 3 poll.", "CD3", ecc.).

52RM50550

- (1) Sede di inserimento
- (2) Tasto espulsione CD
- (3) Tasto "CD"
- (4) Tasto su
- (5) Tasto giù
- (6) Tasto "RPT"
- (7) Tasto "RDM"
- (8) Tasto "DISP"



- I CD o CD-ROM senza il marchio (A) non possono essere utilizzati.
- Talvolta, non è possibile riprodurre alcuni CD registrati in formato CD-R/CD-RW.



- Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Se nel lettore è già presente un CD, prima di inserirne un altro, espellere il primo. Non cercare di inserire a forza un CD.

AVVISO

- Non inserite le dita o la mano nella sede di inserimento del CD. Non inserite corpi estranei nella sede di inserimento del CD.
- Non inserite mai un CD che presenti tracce di colla fuoriuscire dal nastro adesivo o dall'etichetta del CD di noleggio oppure con tracce di colla che lasciano intendere che il nastro adesivo o l'etichetta del CD di noleggio sono state rimossi. Le tracce di colla potrebbero impedire l'espulsione del CD o provocare malfunzionamenti.

Caricamento di un CD

Inserire un CD nella relativa sede (1). Non appena caricato il CD, inizia la riproduzione.

Espulsione di un CD

Premere il tasto di espulsione (2). Con commutatore di accensione su "LOCK" o interruttore motore in posizione di disinserimento, il CD rimasto espulso per almeno 15 secondi circa viene automaticamente richiamato all'interno del lettore (funzione di caricamento automatico). Funzione di espulsione di riserva: Questa funzione consente di espellere il CD premendo il tasto apposito (2) anche quando il commutatore di accensione è su "LOCK" o l'interruttore motore si trova in posizione di disinserimento.

AVVISO

Se si tenta di spingere con forza un CD espulso all'interno del lettore prima del ricaricamento automatico, se ne potrebbe graffiare la superficie. Prima di ricaricare il CD, rimuovetelo innanzitutto completamente dal lettore.

Riproduzione di un CD

Non appena viene inserito il CD, la riproduzione si avvia in automatico.

Se il CD si trova già all'interno del lettore, premere il tasto CD (3) per dare inizio alla riproduzione.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (4) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (5) due volte per ascoltare la traccia precedente. Premendo una volta sola il tasto giù (5), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

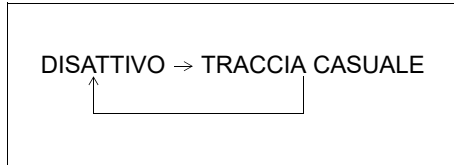
Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (4) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (5) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (7).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- **TRACCIA CASUALE**

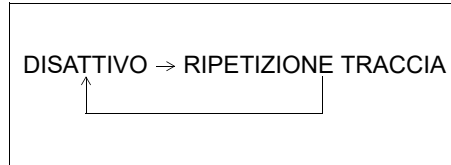
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".

Le tracce presenti nel CD caricato saranno riprodotte in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- **RIPETIZIONE TRACCIA**

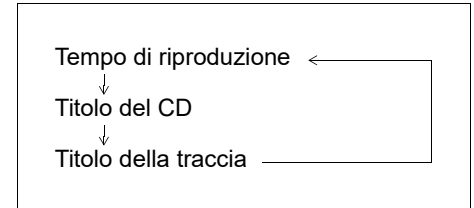
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".

La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (8).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

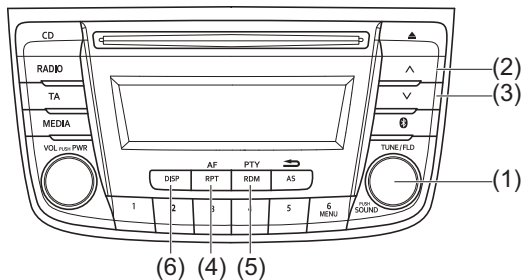


NOTA:

- Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul CD in riproduzione.
- Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (8) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

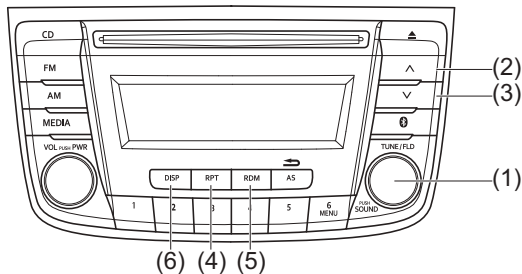
Riproduzione di un CD MP3/WMA/AAC

Tipo A

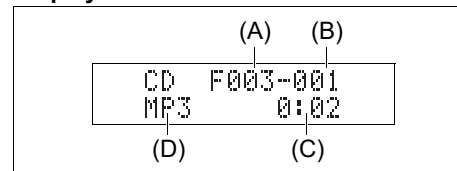


ESEMPIO

Tipo B



Display



- (A) Numero della cartella
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione
- (D) Tipo di file

52RM50560

- (1) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Tasto su
- (3) Tasto giù
- (4) Tasto "RPT"
- (5) Tasto "RDM"
- (6) Tasto "DISP"

Selezione di una cartella

Ruotare la manopola "TUNE/FLD. PUSH SOUND" (1) per selezionare una cartella.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (2) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (3) due volte per ascoltare la traccia precedente.
Premendo una volta sola il tasto giù (3), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

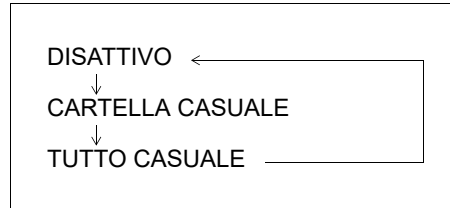
Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (2) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (3) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



• CARTELLA CASUALE

Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".

Le tracce presenti nell'attuale cartella saranno riprodotte in ordine casuale.

• TUTTO CASUALE

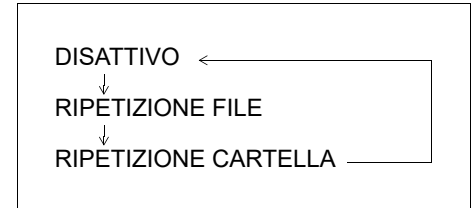
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".

Le tracce presenti nel CD caricato saranno riprodotte in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (4).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



• RIPETIZIONE FILE

Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".

La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

• RIPETIZIONE CARTELLA

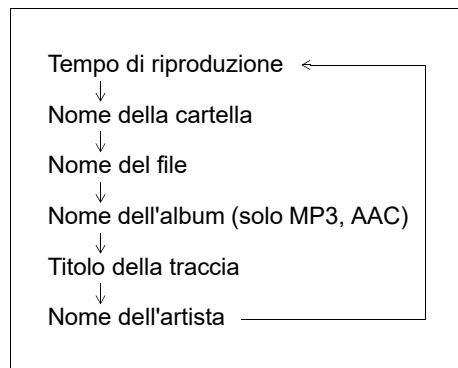
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "F.RPT".

Verranno riprodotte ripetutamente tutte le tracce appartenenti alla cartella al momento selezionata.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

- Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul CD in riproduzione.
- Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (6) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Informazioni sui formati MP3/WMA/AAC

Cos'è il formato MP3?

- Abbreviazione di "MPEG audio layer3", MP3 è un formato di compressione audio che è diventato lo standard tra gli utilizzatori di PC. Il suo merito è che i dati audio originali vengono compressi a circa 1/10, mantenendo l'elevata qualità del suono. Ciò significa che è possibile salvare i dati di circa 10 CD musicali su un unico disco CD-R/RW il che consente di ascoltare la musica a lungo, senza dover cambiare il CD.

Cos'è il formato WMA?

- Abbreviazione di "Windows Media Audio", WMA è un formato di compressione audio sviluppato da Microsoft.
- I file WMA per i quali è attiva la funzione DRM (Digital Rights Management) non possono essere riprodotti.

Windows Media™ e il logo Windows® sono marchi di fabbrica o registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e in altri paesi.

Cos'è il formato AAC?

- Abbreviazione di "Advanced Audio Coding" AAC è un formato di compressione audio utilizzato da MPEG2 e MPEG4.

Note sulla creazione di file MP3/WMA/AAC

In comune

- Per ottenere una qualità audio elevata si raccomanda di utilizzare un bit rate ed una frequenza di campionamento elevati.
- L'utilizzo del VBR (Variable Bit Rate) non è consigliato. La selezione del VBR potrebbe causare la visualizzazione erronea del tempo di riproduzione oppure far saltare la riproduzione.
- La qualità di riproduzione del suono varia a seconda delle modalità di codifica. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale utente del software di codifica e di masterizzazione.

AVVISO

Non assegnate mai l'estensione ".mp3", ".wma" o ".m4a" ad un nome di file se il file non è in formato MP3/WMA/AAC. Diversamente, a causa della produzione di rumore, gli altoparlanti potrebbero danneggiarsi.

Registrazione di file MP3/WMA/AAC su supporto CD

- Si raccomanda di evitare la creazione di dischi contenenti sia file CD-DA sia file MP3/WMA/AAC.
- Se sullo stesso disco si trovano sia file CD-DA sia file MP3/WMA/AAC, i brani possono non essere riprodotti nell'ordine previsto o alcuni brani possono non essere riprodotti del tutto.
- Quando si salvano dati MP3 e WMA sullo stesso disco, utilizzare cartelle diverse per ciascun tipo di dati.
- Non registrare file diversi da MP3/WMA/AAC e cartelle non necessarie sul disco.
- Il nome di un file MP3/WMA/AAC deve essere aggiunto in base alle indicazioni dei paragrafi seguenti, rispettando le regole di ciascun file system.
- Le estensioni ".mp3", ".wma" o ".m4a" devono essere assegnate a ciascun file, a seconda del relativo formato.
- Possono verificarsi problemi nella riproduzione di file MP3/WMA/AAC o nella visualizzazione di informazioni relative a file MP3/WMA/AAC registrati con determinati tipi di software di masterizzazione o masterizzatori di CD.

- Questa unità non dispone di una funzione playlist.
- Sebbene sia supportata la masterizzazione Multi-session, si raccomanda di utilizzare la modalità Disc-at-Once. Queste modalità sono metodi di scrittura di dati audio nel CD.

Formati di compressione MP3

- Bit rate:
MPEG1 Audio Layer III: 32 k–320 kbps
MPEG2 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
- Frequenza di campionamento:
MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/48 kHz
MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/24 kHz
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/12 kHz

WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9*)

- Bit rate: CBR 32 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * WMA 9 Professional/LossLess/Voice non sono supportati.

AAC*

- Bit rate: ABR 16 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/48 kHz
- * Apple Lossless non è supportato

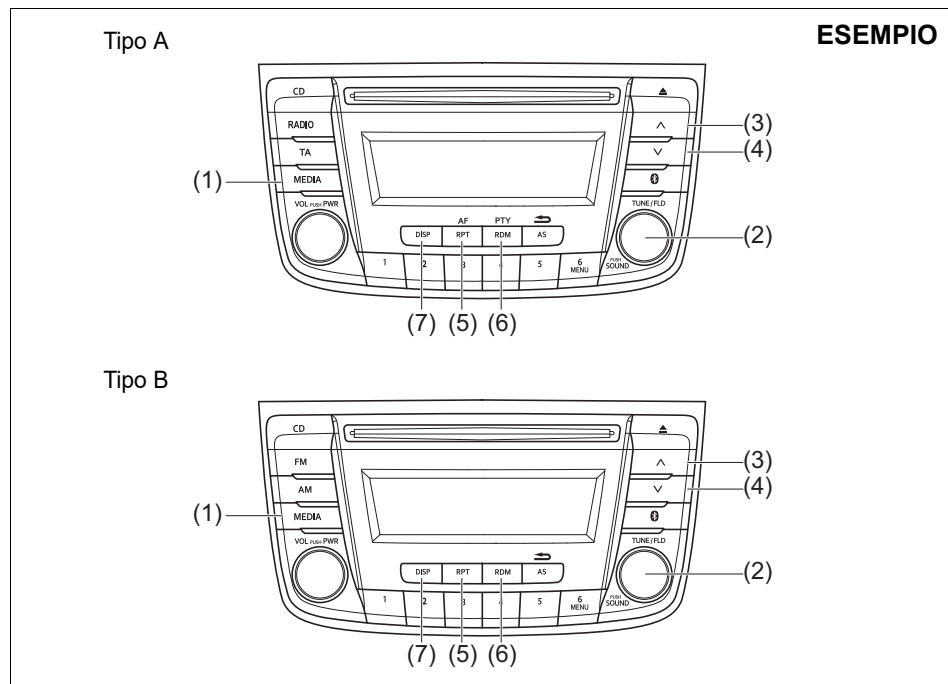
File system supportati

ISO 9660 Level 1/Level 2, Joliet, Romeo

Numero massimo di file e cartelle

- Numero massimo di file: 512
- Numero massimo di file in una cartella: 255
- Numero massimo di sottocartelle: 8
- Numero massimo di cartelle: 255 (compresa la cartella radice)

Riproduzione di file memorizzati nel dispositivo USB

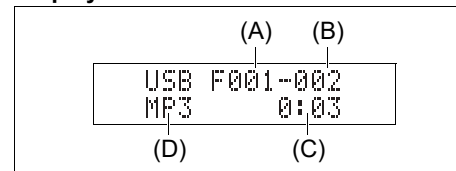


52RM50570

- (1) Tasto "MEDIA"
- (3) Tasto su
- (5) Tasto "RPT"
- (7) Tasto "DISP"

- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (4) Tasto giù
- (6) Tasto "RDM"

Display



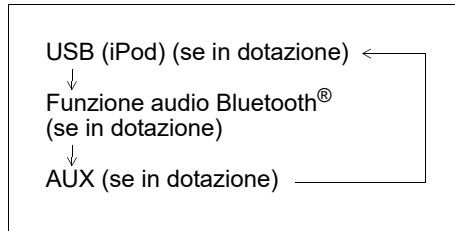
- (A) Numero della cartella
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione
- (D) Tipo di file

AVVISO

Non collegate dispositivi USB che non siano memorie USB o lettori audio USB. Non collegate più di un dispositivo USB al connettore USB utilizzando l'apposito hub, ecc. in quanto l'erogazione di corrente per alimentarli dal connettore potrebbe causare surriscaldamento e fumo.

Selezione di una modalità dispositivo USB

Premere il tasto "MEDIA" (1).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Selezione di una cartella

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare la cartella desiderata.

Selezione di una traccia

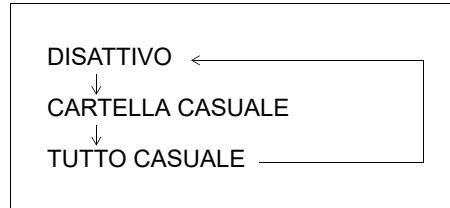
- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente.
Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

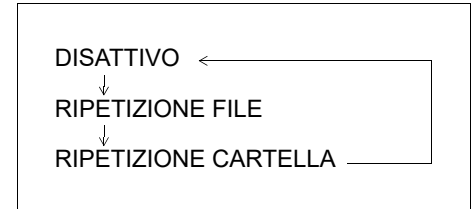
Premere il tasto "RDM" (6).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- CARTELLA CASUALE
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".
Le tracce presenti nella cartella attualmente selezionata saranno riprodotte in ordine casuale.
- TUTTO CASUALE
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".
Le tracce presenti nel dispositivo USB collegato saranno riprodotte in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

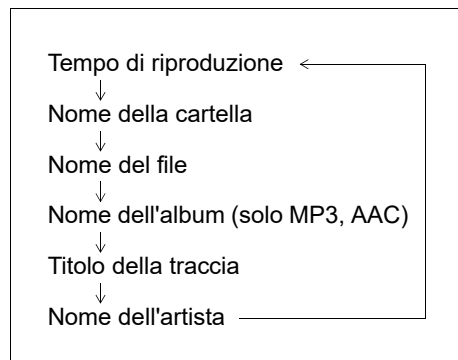
Premere il tasto "RPT" (5).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- RIPETIZIONE FILE
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".
La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.
- RIPETIZIONE CARTELLA
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "F.RPT".
Verranno riprodotte ripetutamente tutte le tracce appartenenti alla cartella al momento selezionata.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (7).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

- Il messaggio "NO TITLE" appare quando non sono disponibili informazioni sul file in riproduzione.
- Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (7) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Informazioni sui dispositivi USB

Dispositivi USB compatibili

- Dispositivo USB Mass Storage Class
Per maggiori informazioni circa la compatibilità della propria memoria USB/audio USB con il dispositivo USB Mass Storage Class, rivolgersi al produttore della memoria USB/audio USB.
- Compatibilità standard USB 1.1/2.0 Full Speed
- File system FAT12/16/32, VFAT
- Corrente max inferiore a 1,0 A
- Collegando all'impianto audio dispositivi quali l'hub USB o un cavo di prolunga, è possibile che questi non siano riconosciuti. In questo caso, collegare il dispositivo USB direttamente all'impianto audio.
- Dispositivi quali il lettore MP3/il cellulare/la macchina digitale potrebbero non essere riconosciuti dall'impianto audio per la riproduzione della musica.

Collegamento del dispositivo USB

- Quando si effettua il collegamento di un dispositivo USB, verificare di aver inserito fino in fondo il connettore nella porta.
- Non lasciare il dispositivo USB per periodi di tempo prolungati a bordo del veicolo dove la temperatura può aumentare notevolmente.
- È innanzitutto importante eseguire il back-up dei dati. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di perdita di dati.
- È consigliabile non collegare dispositivi USB contenenti file di dati diversi dal formato MP3/WMA/AAC.

Registrazione di file MP3/WMA/AAC sul dispositivo USB

- A seconda del tipo di dispositivo USB in uso o della condizione della registrazione, è possibile che non avvengano né la riproduzione, né la visualizzazione dei file.
- In funzione della memoria USB collegata, i file possono essere riprodotti in ordine diverso da quello in cui sono stati salvati.

Formati di compressione

MP3

- Bit rate:
MPEG1 Audio Layer III: 32 k–320 kbps
MPEG2 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k–160 kbps
- Frequenza di campionamento:
MPEG1 Audio Layer III: 32 k/44,1 k/
48 kHz
MPEG2 Audio Layer III: 16 k/22,05 k/
24 kHz
MPEG2.5 Audio Layer III: 8 k/11,025 k/
12 kHz

WMA (Ver. 7, Ver. 8, Ver. 9*)

- Bit rate: CBR 32 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/
48 kHz
- * WMA 9 Professional/LossLess/Voice
non sono supportati.

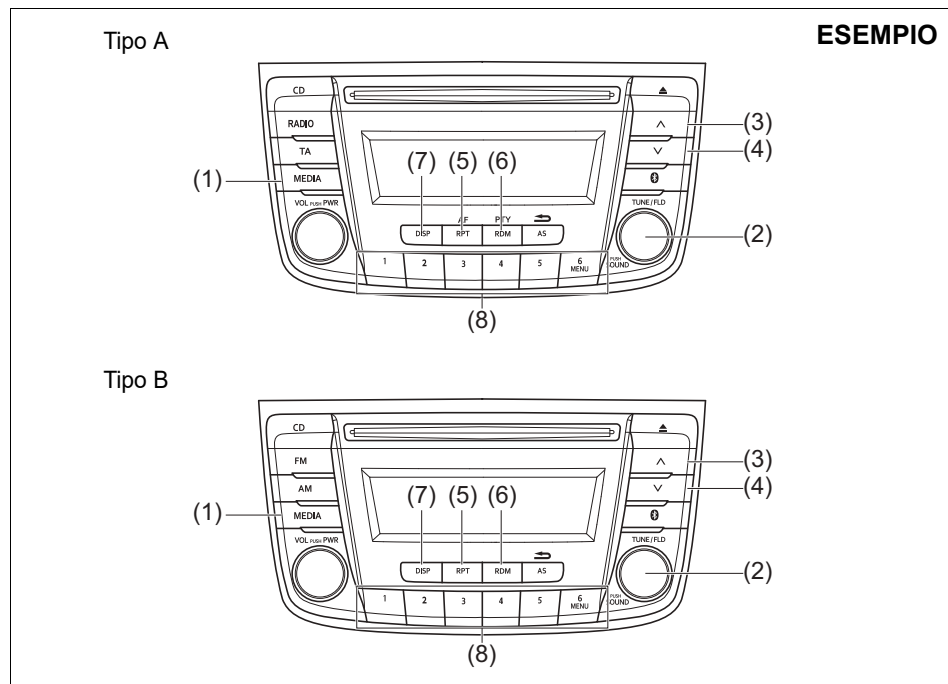
AAC*

- Bit rate: ABR 16 k–320 kbps
- Frequenza di campionamento: 32 k/44,1 k/
48 kHz
- * Apple Lossless non è supportato

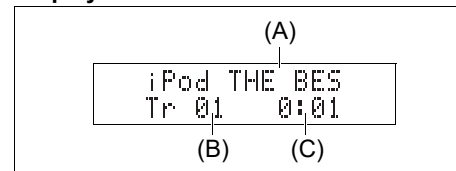
Numero massimo di file e cartelle

- Numero massimo di file: 2500
- Numero massimo di file in una cartella:
255
- Numero massimo di sottocartelle: 8
- Numero massimo di cartelle: 255
(compresa la cartella radice)

Riproduzione di un brano sull'iPod



Display



- (A) Titolo della traccia
- (B) Numero della traccia
- (C) Tempo di riproduzione

iPod è un marchio di fabbrica di Apple Inc., registrato negli USA e in altri paesi.

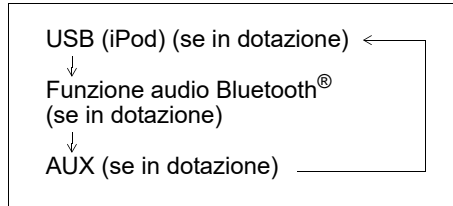
52RM50580

- (1) Tasto "MEDIA"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Tasto "RPT"
- (6) Tasto "RDM"
- (7) Tasto "DISP"
- (8) Tasti di programmazione da [1] a [6]

Selezione della modalità iPod

Premere il tasto "MEDIA" (1).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente. Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

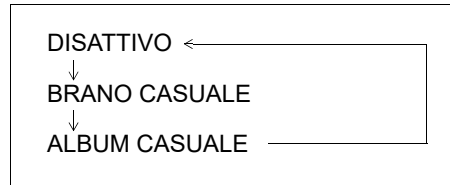
Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

Riproduzione casuale

Premere il tasto "RDM" (6).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- **BRANO CASUALE**
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "RDM".
Le tracce presenti nell'iPod saranno riprodotte in ordine casuale.
- **ALBUM CASUALE**
Si accende l'indicatore della riproduzione casuale "F.RDM".
Gli album presenti nell'iPod saranno riprodotti in ordine casuale.

Riproduzione ripetuta

Premere il tasto "RPT" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



- **RIPETIZIONE BRANO**
Si accende l'indicatore della riproduzione ripetuta "RPT".
La traccia attualmente in riproduzione verrà ripetuta.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (7).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (7) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Selezione della modalità di riproduzione

- 1) Premere il tasto numerato [6] tra quelli di programmazione (8) per almeno 1 secondo.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2).
Ad ogni rotazione cambia la modalità come segue:



- 3) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare la modalità desiderata.

NOTA:

- Premendo il tasto numerato [6] tra quelli di programmazione (8), viene visualizzata la modalità precedente.

Informazioni sull'iPod

Made for iPod

- iPod touch (6^a generazione)
- iPod touch (5^a generazione)
- iPod touch (4^a generazione)
- iPod touch (3^a generazione)
- iPod touch (2^a generazione)
- iPod touch (1^a generazione)
- iPod classic
- iPod nano (7^a generazione)
- iPod nano (6^a generazione)
- iPod nano (5^a generazione)
- iPod nano (4^a generazione)
- iPod nano (3^a generazione)
- iPod nano (2^a generazione)
- iPod nano (1^a generazione)
- iPod (5^a generazione)
- iPhone 6S Plus
- iPhone 6S
- iPhone 6 Plus
- iPhone 6
- iPhone 5S
- iPhone 5C
- iPhone 5
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPhone 3G
- iPhone

- * In base al modello di iPod, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

iPod



69RH201

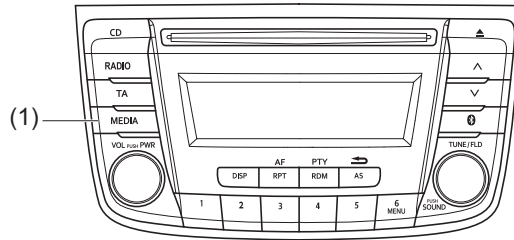
- L'uso del logo Made for Apple indica che un accessorio è stato progettato per connettersi specificamente con i prodotti Apple identificati nel logo e che lo sviluppatore ha certificato che soddisfano gli standard prestazionali di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità alle normative di sicurezza e di legge.
- Osservare che l'uso di questo accessorio con un prodotto Apple può pregiudicare le prestazioni wireless.
- Apple, iPod touch, iPod nano, iPhone e Lightning sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.

Collegamento dell'iPod

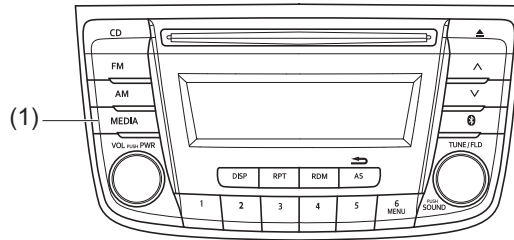
- Dopo aver portato il commutatore di accensione su "LOCK" o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di disinserimento, scollegare l'iPod. Se collegato, l'iPod potrebbe non spegnersi, causando l'eventuale esaurimento della batteria.
- Non collegare gli accessori dell'iPod quali il telecomando o gli auricolari iPod quando l'iPod è collegato all'apparecchio perché quest'ultimo potrebbe non funzionare correttamente. L'unità potrebbe non funzionare correttamente.

Funzione AUX

Tipo A



Tipo B



ESEMPIO

Collegamento AUX

Per ascoltare le sorgenti audio ausiliarie (vendute separatamente) tramite l'apparecchio, attenersi alle istruzioni sotto.

- 1) Collegare la sorgente audio ausiliaria alla presa AUX/USB (attaccata separatamente) tramite il cavo AUX.
- 2) Premere il tasto "MEDIA" (1).
Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:

USB (iPod) (se in dotazione) ←

↓
Funzione audio Bluetooth®
(se in dotazione)

↓
AUX (se in dotazione)

⚠ ATTENZIONE

- **Prima del collegamento, silenziate l'unità e mantenete il volume della sorgente audio ausiliaria entro un limite che non causa distorsione.**
- **Quando la sorgente audio è spenta, è possibile che venga emesso del rumore. Spegnete l'unità o cambiate modalità prima di spegnere la sorgente audio.**

(1) Tasto "MEDIA"

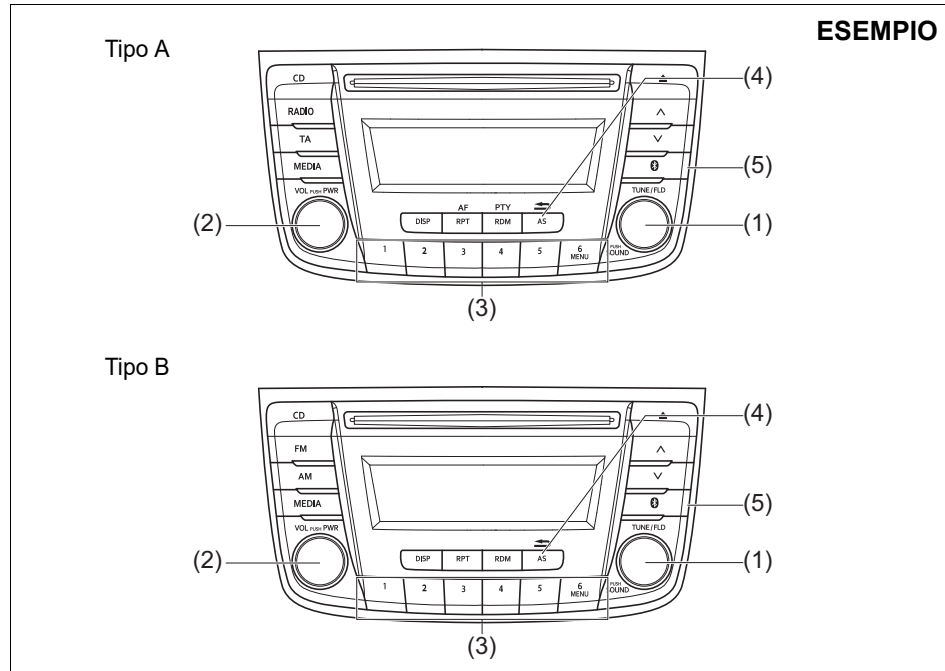
52RM50590

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

NOTA:

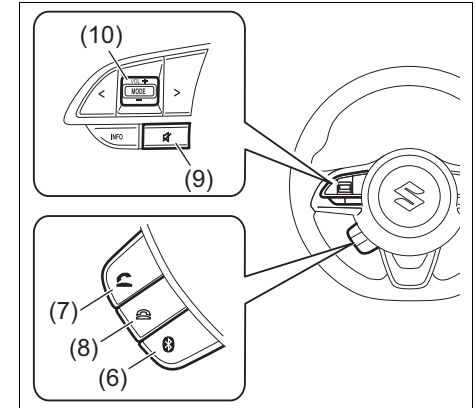
- *Per informazioni sulla connettività di una determinata sorgente audio ausiliaria e sul cavo ausiliario idoneo, vi preghiamo di voler contattare il punto vendita.*
- *I comandi di volume e tono della sorgente audio ausiliaria sono regolabili sull'unità.*
- *In modalità AUX, l'impostazione del volume è diversa da altre modalità.*

Funzione viva-voce Bluetooth®



52RM50600

Comandi al volante



52RM50460

- (6) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul volante)
- (7) Tasto sgancia ricevitore
- (8) Tasto aggancia ricevitore
- (9) Interruttore di silenziamento
- (10) Interruttore "VOL"

- (1) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (2) Manopola "VOL PUSH PWR"
- (3) Tasti di programmazione
- (4) Tasto indietro
- (5) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul pannello di controllo)

Accoppiamento del telefono

Per utilizzare la funzione viva-voce con questo apparecchio, è necessario procedere innanzitutto con l'accoppiamento del telefono.

NOTA:

- È possibile accoppiare fino a 5 telefoni.
- Per configurare un nuovo telefono, scollegate il lettore audio dall'apparecchio. Se necessario, al termine della configurazione, ricollegate il lettore audio.
- Se l'accoppiamento non va a buon fine entro 60 secondi, l'operazione di collegamento sarà annullata. In tal caso, riprovate a stabilire l'accoppiamento oppure fate riferimento al manuale dell'utente del telefono in uso per conoscere le modalità di accoppiamento.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Pairing" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 4) Selezionare "My Car" dal menu Bluetooth® del telefono ed effettuare l'accoppiamento.

Per maggiori informazioni, fare riferimento al libretto del telefono in uso.

- 5) Inserire il codice d'accesso visualizzato sull'unità nel telefono.
- 6) Dopo aver accoppiato il telefono, la funzione di trasferimento automatico della rubrica e del registro delle chiamate diventa selezionabile. Il trasferimento automatico ha inizio con "Sì" e non con "No".
- 7) Premere il tasto aggancia ricevitore (8).

NOTA:

- Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.
- Quando si registra un altro telefono, ripetere il passo da 1).

Ricevimento di una chiamata

Per accettare una chiamata, premere il tasto sgancia ricevitore (7).

Conclusione di una chiamata

Per concludere una chiamata, premere il tasto aggancia ricevitore (8).

Rifiuto di una chiamata (solo per i modelli supportati)

Per rifiutare una chiamata in arrivo, premere il tasto aggancia ricevitore (8).

Silenziamento del microfono viva-voce

Premere l'interruttore di silenziamento (9) per silenziare il microfono. Per annullare la funzione, premere nuovamente l'interruttore di silenziamento (9).

Regolazione del volume di ascolto

- Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (2) durante la chiamata. La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.
- Premere l'interruttore di "VOL" (10) durante la chiamata. Se si preme la parte superiore dell'interruttore si aumenta il volume, viceversa, se si preme quella inferiore lo si diminuisce.

Regolazione del volume dello squillo

- Ruotare la manopola "VOL PUSH PWR" (2) durante una chiamata in arrivo. La rotazione in senso orario determina l'aumento del volume, mentre in senso antiorario, la diminuzione.
- Premere l'interruttore di "VOL" (10) durante la chiamata. Se si preme la parte superiore dell'interruttore si aumenta il volume, viceversa, se si preme quella inferiore lo si diminuisce.

Regolazione del volume della chiamata o della suoneria

Attenersi alle istruzioni che seguono per regolare il volume della chiamata o della suoneria.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Sound Setting" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Call Volume" o "Ringtone Volume" e premerla (1) per accettare la selezione. Viene visualizzato il volume attuale della chiamata o della suoneria.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il volume desiderato per la chiamata o la suoneria, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Ricomposizione utilizzando le chiamate perse/in arrivo/in uscita

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre il numero dell'ultimo numero chiamato.

NOTA:

È possibile memorizzare i numeri di telefono delle 30 ultime chiamate (30 chiamate tra perse, ricevute e effettuate).

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "All Calls", "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
Per comporre un numero presente nel registro delle chiamate effettuate o in quello delle chiamate ricevute, selezionare rispettivamente "All Calls", "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls".
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il numero desiderato e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Dial" e premerla la manopola stessa (1) o il tasto sgancia ricevitore (7) per comporre il numero selezionato.

NOTA:

- *Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.*
- *Premendo "Confirm" dopo aver selezionato "Add Speed Dial" è possibile registrare il numero selezionato nella composizione rapida.*
- *Premendo "Confirm" dopo aver selezionato "Delete" è possibile eliminare il numero selezionato dal registro delle chiamate.*

Eliminazione del registro delle chiamate

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare il registro delle chiamate perse/in arrivo/in uscita.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete History" e premerla (1) per accettare la selezione.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Missed Calls", "Incoming Calls" o "Outgoing Calls", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un numero da eliminare o "ALL" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" o "Delete All?", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 8) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Registrazione in rubrica

Attenersi alle istruzioni che seguono per registrare i numeri di telefono nella rubrica dell'apparecchio.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Add Contacts" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Overwrite All" o "Add One Contact", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
Sarà visualizzato "Rewrite All (MAX1000): Ok?" o "Rest of Memory XXXX: Ok?".
- 6) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Trasferire i contatti dal telefono.
Completata la registrazione, viene visualizzato "Setup Phonebook".

NOTA:

- *Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.*
- *È possibile registrare in rubrica fino a 1000 numeri.*

Trasferimento del registro delle chiamate ("Call History")

Attenersi alle istruzioni che seguono per trasferire il registro delle chiamate del telefono registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Call History" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Overwrite Call History" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per trasferire il registro delle chiamate dal telefono.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Trasferimento automatico della rubrica/ del registro delle chiamate

È possibile selezionare di trasferire o meno, in maniera automatica, la rubrica e il registro delle chiamate del dispositivo, nel momento in cui avviene l'accoppiamento. Attenersi alle istruzioni che seguono per effettuare la selezione.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "A.Transfer" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Premendo la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) è possibile spostarsi tra e voci "A.transfer On" e "A.transfer Off".
- 5) Selezionando "Go back" o premendo il tasto indietro (4) si salva l'impostazione visualizzata e viene mostrato il menu precedente.

Composizione della chiamata attraverso la rubrica

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre un numero registrato in rubrica.

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera chiamare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
I numeri registrati saranno visualizzati in sequenza. Se i nomi sono stati registrati insieme ai numeri, saranno visualizzati.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera chiamare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Dial" e premere questa (1) oppure il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà composto il numero visualizzato o il numero registrato insieme al nome visualizzato.

Eliminazione dei dati registrati ("Delete Entry")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare un numero registrato in rubrica.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete Contacts" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera eliminare oppure "ALL", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera eliminare, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" o "Delete All?", quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Registrazione per composizione rapida

Attenersi alle istruzioni che seguono per assegnare un numero ad uno dei tasti di programmazione (3) da utilizzare per le chiamate rapide.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Telephone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Phonebook" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Add Speed Dial" e premerla (1) per accettare la selezione.

- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare l'iniziale del nome che si desidera registrare per la composizione rapida, quindi premerla (1) per accettare la selezione.

I numeri registrati saranno visualizzati in sequenza. Se i nomi sono stati registrati insieme ai numeri, saranno visualizzati.

- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il nome che si desidera registrare per la composizione rapida, quindi premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Choose Preset" e premere uno dei tasti di programmazione (3) al quale deve essere assegnato il numero selezionato. Se un numero è già assegnato al tasto selezionato, verrà visualizzato un messaggio di conferma.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un messaggio di conferma e premerla (1) per completare l'assegnazione.
Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'assegnazione.
Completata l'assegnazione, viene visualizzato "Setup Phonebook".

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Chiamata rapida con un tasto ("Speed dial")

Attenersi alle istruzioni che seguono per comporre il numero assegnato a ciascun tasto di programmazione (3).

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
Premendo uno dei tasti di programmazione (3) è possibile saltare il passo 2) e la 1ª riga del passo 3).
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Speed Dials" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Premere uno dei tasti di programmazione (3).
Sarà visualizzato il numero assegnato.
Quando non vi sono numeri assegnati, viene visualizzato "No Entry".
- 4) Premere il tasto sgancia ricevitore (7).
Sarà composto il numero selezionato.

Eliminazione della composizione rapida ("Del Speed Dial")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare il numero assegnato alla composizione rapida.

- 1) Premere il tasto sgancia ricevitore (7). Sarà visualizzato il menu della rubrica Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Speed Dials" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Premere uno dei tasti di programmazione (3) al quale è assegnato il numero da eliminare.
Se il numero non è registrato, viene visualizzato "No Entry".
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Del Speed Dial" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per completare l'eliminazione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Visualizzazione dei dati del dispositivo ("Device Name")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare l'indirizzo e il nome del dispositivo BD (dispositivo Bluetooth®).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Bluetooth Info" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Device Name" o "Device Address", quindi premerla (1) per visualizzare il nome del dispositivo oppure l'indirizzo BD (dispositivo Bluetooth®).

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica
Attenersi alle istruzioni che seguono per ripristinare tutte le impostazioni ai valori di fabbrica.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Initialize" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "All Initialize" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "All Initialize" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per avviare l'azzeramento.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Selezione del telefono ("Select Phone")

Attenersi alle istruzioni che seguono per selezionare un telefono da accoppiare tra quelli registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un telefono da accoppiare e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Select" e premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

- Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.
- Dopo aver selezionato il telefono, il dispositivo audio Bluetooth®-ready sarà scollegato.

Elenco dei telefoni ("List Phones")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare in sequenza i nomi dei telefoni registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.
I nomi dei telefoni registrati saranno visualizzati in sequenza.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Impostazione del codice d'accesso ("Set Passkey")

Attenersi alle istruzioni che seguono per definire il numero di sicurezza (codice d'accesso).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.

- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Passkey" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Enter New Passkey" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm".
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare il numero corrispondente alla prima cifra e premerla (1) per accettare la selezione. Selezionare e accettare i numeri per la seconda, la terza e la quarta cifra in questo ordine. Se le cifre da inserire sono meno di otto, inserire nei posti mancanti degli spazi.
- 7) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per determinare l'impostazione del codice di accesso.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Eliminazione delle informazioni del telefono ("Delete Phone")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare le informazioni del telefono registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "List Phone" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare un telefono da eliminare e premerla (1) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Delete?" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Confirm" e premerla (1) per accettare la selezione.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

Attivazione/disattivazione della funzione BT ("BT Power")

Attenersi alle istruzioni che seguono per attivare/disattivare la funzione Bluetooth®.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (5) o (6).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "BT Power" e premerla (1) per accettare la selezione.
- 4) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (1) per selezionare "BT Power On" o "BT Power Off".

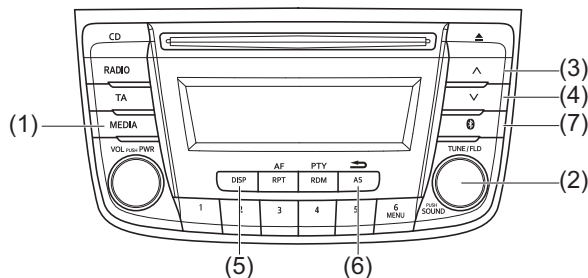
NOTA:

- Alla disattivazione della funzione BT, verrà disabilitato il collegamento tra questo apparecchio e il telefono registrato in uso.
- Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (4), viene visualizzato il menu precedente.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

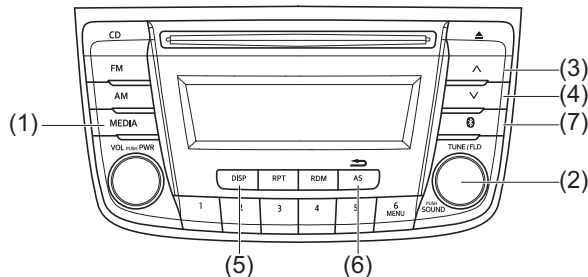
Audio Bluetooth®

Tipo A

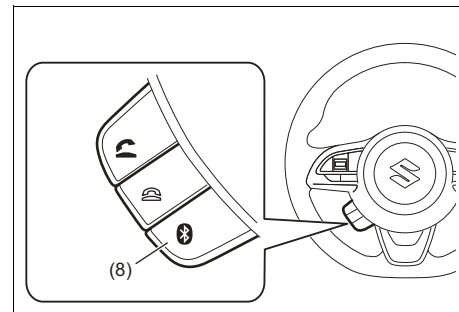


ESEMPIO

Tipo B



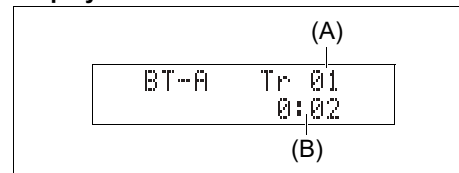
Comandi al volante



52RM50470

(8) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul volante)

Display



(A) Numero della traccia
(B) Tempo di riproduzione

52RM50610

- (1) Tasto "MEDIA"
- (2) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"
- (3) Tasto su
- (4) Tasto giù
- (5) Tasto "DISP"
- (6) Tasto indietro
- (7) Tasto di impostazione Bluetooth® (sul pannello di controllo)

Registrazione dei dispositivi audio

Per utilizzare i dispositivi audio Bluetooth®-ready con questo apparecchio, è necessario registrarli.

NOTA:

- Per configurare un nuovo lettore audio, scollegate il telefono dall'apparecchio. Se necessario, al termine della configurazione, ricollegate il telefono.
 - Se l'accoppiamento non va a buon fine entro 60 secondi, l'operazione di collegamento sarà annullata. Riprovate a stabilire l'accoppiamento oppure consultate il manuale del lettore audio per maggiori informazioni sul processo di accoppiamento.
- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8). Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
 - 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
 - 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Pairing" e premerla (2) per accettare la selezione.
 - 4) Selezionare "My Car" dal menu del Bluetooth® del lettore audio ed effettuare l'accoppiamento. Per maggiori informazioni, fare riferimento al libretto del lettore audio in uso.

5) Inserire il codice di accesso visualizzato sull'unità nel lettore audio.

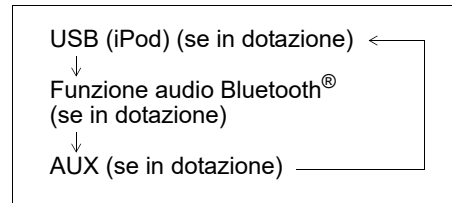
NOTA:

- Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.
- Quando si registra un altro dispositivo audio, ripetere il passo da 1).

Selezione della modalità audio Bluetooth®

Premere il tasto "MEDIA" (1).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



Selezione di un gruppo (solo per i modelli supportati)

Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare un gruppo.

Selezione di una traccia

- Premere il tasto su (3) per ascoltare la traccia successiva.
- Premere il tasto giù (4) due volte per ascoltare la traccia precedente. Premendo una volta sola il tasto giù (4), la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Mantenere premuto il tasto su (3) per far avanzare la traccia velocemente.
- Mantenere premuto il tasto giù (4) per far riavvolgere la traccia velocemente.

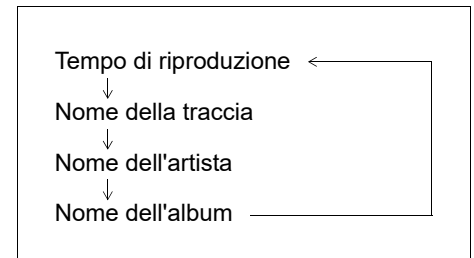
NOTA:

In base al dispositivo audio Bluetooth®, alcune funzioni potrebbero non essere disponibili.

Cambio di visualizzazione

Premere il tasto "DISP" (5).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



NOTA:

Se i dati testuali contengono oltre 16 caratteri, sul lato destro apparirà il simbolo ">". Mantenendo premuto il tasto "DISP" (5) per almeno 1 secondo è possibile visualizzare la pagina successiva.

Selezione del dispositivo audio ("Select Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per selezionare un dispositivo audio da accoppiare tra quelli registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il dispositivo audio da utilizzare e premerla (2) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Select" e premerla (2) per accettare la selezione.

NOTA:

- Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.
- Dopo aver selezionato il dispositivo audio Bluetooth®-ready, il telefono sarà scollegato.

Elenco dei dispositivi audio ("List Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per visualizzare in sequenza i nomi dei dispositivi audio registrati.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione. I nomi dei dispositivi audio registrati appariranno in sequenza.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Impostazione del codice d'accesso ("Set Passkey")

Attenersi alle istruzioni che seguono per definire il numero di sicurezza (codice d'accesso).

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.

- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Passkey" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Enter New Passkey" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 5) Premere o ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Confirm".
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il numero corrispondente alla prima cifra e premerla (2) per accettare la selezione. Selezionare e accettare i numeri per la seconda, la terza e la quarta cifra in questo ordine. Se le cifre da inserire sono meno di otto, inserire nei posti mancanti degli spazi.
- 7) Premere la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per determinare l'impostazione del codice di accesso.

NOTA:

Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Eliminazione delle informazioni sui dispositivi audio ("Delete Audio")

Attenersi alle istruzioni che seguono per eliminare le informazioni del dispositivo audio registrato.

- 1) Premere il tasto di impostazione del Bluetooth® (7) o (8).
Sarà visualizzato il menu di impostazione del Bluetooth®.
- 2) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Setup Bluetooth" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 3) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "List Audio" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 4) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare il dispositivo audio da eliminare e premerla (2) per accettare la selezione.
- 5) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Delete" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 6) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Delete?" e premerla (2) per accettare la selezione.
- 7) Ruotare la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (2) per selezionare "Confirm" e premerla (2) per completare l'eliminazione.

NOTA:

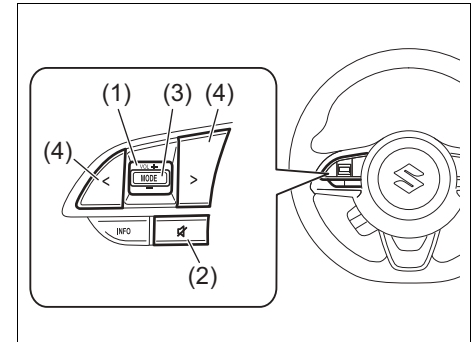
Quando si seleziona "Go back" o si preme il tasto indietro (6), viene visualizzato il menu precedente.

Dichiarazione di esclusione di responsabilità per la funzione Bluetooth®

- In base alla compatibilità dei modelli di cellulari, non sarà possibile utilizzare alcuna funzione Bluetooth® oppure alcune funzioni Bluetooth® potrebbero essere limitate.
- A seconda delle circostanze, potrebbe risentirne la connettività o la qualità della voce.
- Dopo aver spostato il commutatore di accensione su "ON" o aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento, l'impianto audio impiegherà alcuni secondi per effettuare il rilevamento e il collegamento al dispositivo Bluetooth® (se già accoppiato).

Comandi radio al volante (se in dotazione)

È possibile gestire le funzioni base dell'impianto audio mediante i comandi posti sul volante.



52RM50480

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

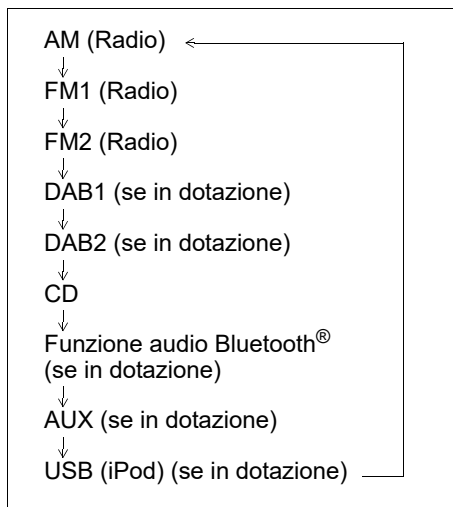
Regolazione del volume

- Per aumentare il volume, premere l'interruttore di regolazione del volume (1) verso l'alto. Il livello del volume continuerà ad aumentare fino al rilascio dell'interruttore.
- Per diminuire il volume, premere l'interruttore di regolazione del volume (1) verso il basso. Il livello del volume continuerà a diminuire fino al rilascio dell'interruttore.
- Per silenziare il suono, premere l'interruttore (2).

Selezione della modalità

Premere l'interruttore (3).

Ad ogni pressione, la visualizzazione cambia come segue:



È possibile accendere l'impianto audio premendo l'interruttore (3).

Selezione della stazione radio (modalità AM, FM1, FM2, DAB1, DAB2)

- Per selezionare la stazione programmata successiva, premere ">" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per selezionare la stazione programmata precedente, premere "<" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per ricercare una stazione radio con una frequenza superiore, premere ">" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.
- Per ricercare una stazione radio con una frequenza inferiore, premere "<" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.

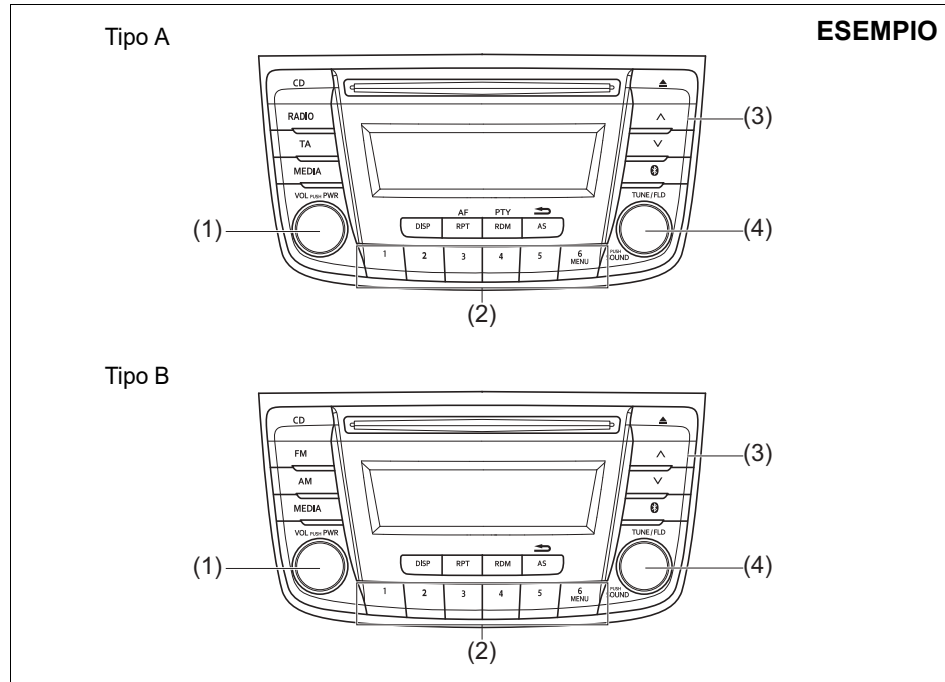
Selezione della traccia [modalità CD, USB (iPod), audio Bluetooth®]

- Per saltare alla traccia successiva, premere ">" dell'interruttore (4) per un breve istante.
- Per saltare alla traccia precedente, premere due volte "<" dell'interruttore (4) per un breve istante.
Premendo l'interruttore (4) una volta sola, per un breve istante, la traccia attualmente in riproduzione ricomincerà daccapo.

Avanzamento veloce/riavvolgimento veloce di una traccia

- Per far avanzare velocemente la traccia, premere ">" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.
- Per riavvolgere velocemente la traccia, premere "<" dell'interruttore (4) per almeno 1 secondo.

Funzione antifurto



52RM50620

(1) Manopola "VOL PUSH PWR"

(2) Tasti di programmazione da [1] a [6]

(3) Tasto su

(4) Manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND"

La funzione antifurto serve a scoraggiare i furti. Ad esempio, se l'impianto audio viene installato su un altro veicolo, non potrà funzionare.

Questa funzione è attiva soltanto inserendo un codice identificativo personale (PIN).

Quando l'apparecchio è scollegato dall'alimentazione, ad esempio, quando si stacca l'impianto audio o la batteria al piombo-acido, smette di funzionare fino al successivo reinserimento del codice PIN.

Impostazione della funzione antifurto

- 1) Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per spegnere.
- 2) Mantenere premuti i tasti numerati [1] e [6] tra quelli di programmazione (2), quindi premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1).
Sarà visualizzato "SECURITY".
- 3) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
- 4) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
- 5) Mantenere premuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo per impostare la funzione antifurto.

NOTA:

Annotate il codice PIN registrato e conservatelo in caso di uso futuro.

Annullamento della funzione antifurto

Per annullare la funzione antifurto, eliminare il codice PIN registrato.

- 1) Premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1) per spegnere.

- 2) Mantenere premuti i tasti numerati [1] e [6] tra quelli di programmazione (2), quindi premere la manopola "VOL PUSH PWR" (1).
Sarà visualizzato "PIN ENTRY".
- 3) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
- 4) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
- 5) Mantenere premuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo per eliminare il codice PIN registrato. La comparsa sul display dei simboli "----" è indice che la funzione antifurto è stata eliminata.

NOTA:

Per cambiare il codice PIN, eliminate innanzitutto quello corrente e poi definite il nuovo.

Conferma del codice identificativo personale (PIN)

Scollegando l'alimentazione principale, ad esempio, in caso di sostituzione della batteria al piombo-acido, ecc., è poi necessario reimmettere il codice PIN per ripristinare la funzionalità dell'apparecchio.

- 1) Portare il commutatore di accensione in posizione "ACC" o la modalità di accensione in posizione di inserimento. Sarà visualizzato "SECURITY".
- 2) Premere contemporaneamente il tasto su (3) e il tasto numerato [1] tra quelli di programmazione (2).
- 3) Inserire un codice a 4 cifre da registrare come PIN, utilizzando i tasti numerati [1]–[4] tra quelli di programmazione (2).
- 4) Mantenere premuta la manopola "TUNE/FLD PUSH SOUND" (4) per almeno 1 secondo.
Inserendo il codice PIN uguale a quello registrato, l'impianto audio si spegne in modo automatico e diventa nuovamente funzionante.

NOTA:

In caso di inserimento del codice PIN errato, compare "ERROR" unitamente al numero totale di tentativi falliti.

Nel caso in cui venisse inserito un codice PIN errato per almeno 10 volte, comparirà "HELP" e l'impianto audio diventerà inutilizzabile.

Ricerca e risoluzione dei guasti

In caso di problemi, leggere ed attenersi alle istruzioni riportate di seguito.

Se i suggerimenti forniti nel seguito non si rivelano sufficienti a risolvere l'inconveniente, recarsi presso un concessionario SUZUKI autorizzato per la verifica dell'apparecchio.

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione

In comune

Mancato funzionamento	La funzione sicurezza è attiva.	Quando compare "SECURITY", immettere il PIN. Quando compare "HELP", rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.
Impossibile accendere (assenza di suono)	Il fusibile è saltato.	Rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Radio

Molte interferenze	L'unità potrebbe non essere perfettamente sintonizzata sulla stazione.	Sintonizzare esattamente la stazione.
Sintonizzazione automatica impossibile	Non ci sono probabilmente stazioni in grado di emettere segnali abbastanza forti.	Scegliere una stazione sintonizzandola manualmente.
	Se è attiva la funzione AF, il sintonizzatore andrà solo alla ricerca di stazioni RDS.	Disattivare la funzione AF.

CD

Salto del suono o riproduzione di interferenze	Il CD è sporco.	Pulire il CD con un panno morbido.
	Il CD è graffiato oppure deformato.	Sostituire il CD con uno privo di graffi e deformazioni.

ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Inconveniente	Possibile causa	Possibile soluzione

MP3/WMA/AAC

Mancata riproduzione	Il CD contiene formati di dati non supportati.	Controllare il formato dei file.
Salto del suono o riproduzione di interferenze	Il salto del suono potrebbe verificarsi durante la riproduzione dei file VBR (Variable Bit Rate).	Non è consigliabile riprodurre i file VBR.

USB

La riproduzione non si avvia collegando il dispositivo USB.	Non esistono formati di file supportati che possono essere riprodotti da questo apparecchio.	Controllare il formato dei file.
	Il consumo attuale di corrente del dispositivo USB supera 1,0 A.	Utilizzare un dispositivo USB con consumi di corrente inferiori a 1,0 A.

Bluetooth®

Accoppiamento non andato a buon fine	La distanza tra questo apparecchio e il dispositivo Bluetooth®-ready è eccessiva oppure è possibile che tra i due sia collocato un oggetto metallico.	Cambiare la posizione del dispositivo Bluetooth®-ready.
	La funzione Bluetooth® del dispositivo Bluetooth®-ready è disattivata.	Fare riferimento al manuale del dispositivo Bluetooth®-ready. Alcuni dispositivi sono dotati di una funzione di risparmio energetico che si attiva dopo un certo intervallo.
Impossibile ricevere le chiamate	L'area in cui ci si trova potrebbe non essere coperta.	Spostarsi in una zona in cui il telefono è coperto.
La qualità della voce del viva-voce è scarsa (problemi di distorsione, interferenze, ecc.)	È possibile che, in prossimità dell'apparecchio, si trovi un altro dispositivo wireless.	Spegnere il dispositivo wireless e allontanarlo dall'apparecchio.

Messaggi di errore sul display

Display	Possibile causa	Possibile soluzione

CD

"ERROR 1"	Impossibile leggere il CD.	Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto. Controllare che il CD non sia difettoso o deformato. Se la scritta "ERROR 1" non scompare neanche inserendo un CD normale, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.
"ERROR 3"	Il lettore ha prodotto un errore la cui causa è sconosciuta.	Se il CD è inserito nell'unità, premere il tasto di espulsione per estrarre il CD. Se non è possibile espellere il CD, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

USB/iPod

"USB ERROR"	Il dispositivo USB è scollegato.	Controllare il collegamento del dispositivo USB.
"ERROR 2"	Impossibile comunicare correttamente con il dispositivo USB.	Staccare il dispositivo USB e ricollegarlo. Controllare il dispositivo USB.
"ERROR 3"	Utilizzo impossibile a causa di un problema non identificato.	Staccare il dispositivo USB e ricollegarlo. Se il messaggio "ERROR 3" non scompare, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.
"ERROR 4"	Il consumo attuale di corrente del dispositivo USB supera 1,0 A.	Controllare il dispositivo USB.

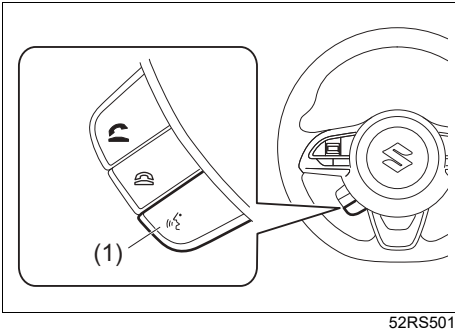
ALTRI COMANDI ED EQUIPAGGIAMENTI

Display	Possibile causa	Possibile soluzione

Bluetooth®

"ERROR 1"	Il lettore ha prodotto un errore la cui causa è sconosciuta.	Scollegare il dispositivo Bluetooth®-ready e ricollegarlo. Se il messaggio "ERROR 1" non scompare, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.
"Connection Failed"	Impossibile stabilire l'accoppiamento o il collegamento.	Tentare nuovamente di stabilire l'accoppiamento o il collegamento.
"Memory Full"	Raggiunto il limite ammesso di numeri di dati in rubrica da trasferire.	Eliminare i dati registrati dei numeri inutili presenti in rubrica e tentare di trasferire nuovamente i numeri di telefono registrati nella rubrica.
"Not Available"	Non utilizzabile alla guida.	Azionare il sistema dopo aver accostato.

Tasto chiamata (se in dotazione)



Può essere utilizzato insieme a un dispositivo dotato di funzione di riconoscimento vocale. Per utilizzare la funzione, occorre eseguire un'impostazione corrispondente sul proprio dispositivo. Per il funzionamento dell'impianto audio o del sistema di navigazione, fare riferimento al manuale integrativo in dotazione.

(1) Tasto chiamata

CARICO E TRAINO DEL VEICOLO

Carico del veicolo	6-1
Traino di rimorchio (tranne per il modello sport)	6-1



54G215

Carico del veicolo

Il veicolo è stato progettato per sostenere carichi specifici. La portata del veicolo è indicata dal peso massimo autorizzato (GVWR) e da peso massimo ammissibile su un singolo asse (PAW, anteriore o posteriore). I valori GVWR e PAW (anteriore o posteriore) sono riportati nella sezione DATI TECNICI.

GVWR – massimo peso complessivo ammissibile del veicolo a pieno carico (compresi occupanti, accessori e carico, nonché il dispositivo di traino in caso di traino).

PAW (anteriore e posteriore) – peso massimo ammissibile su un singolo asse.

Il peso effettivo del veicolo carico e i pesi agli assi anteriore e posteriore possono essere stabiliti solamente pesando il veicolo. Tali pesi devono essere raffrontati con i valori GVWR e PAW (anteriore e posteriore). Qualora il peso lordo del veicolo o il carico su ciascun asse superi i valori stabiliti, occorrerà rimuovere il carico fino a riportare i valori nella norma.

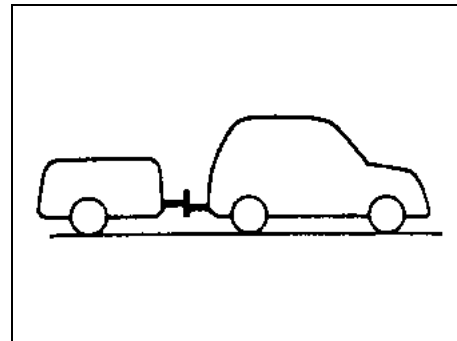
⚠ AVVERTENZA

Evitate di sovraccaricare il veicolo. Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti, accessori, carichi, nonché il carico di appoggio del rimorchio in caso di traino) non deve mai superare il peso massimo autorizzato (GVWR). Evitate, inoltre, di distribuire il carico in modo che il peso sull'asse anteriore o posteriore superi quello massimo ammissibile su un singolo asse (PAW).

⚠ AVVERTENZA

Il carico deve essere distribuito in modo uniforme. Al fine di evitare lesioni personali o danni al veicolo, il carico deve essere sempre fissato in modo che non si sposti durante le manovre brusche. Gli oggetti più pesanti devono essere collocati sul pavimento e il più avanti possibile nel vano di carico. Non disponete carichi gli uni sopra gli altri, tali da superare in altezza la sommità degli schienali posteriori.

Traino di rimorchio (tranne per il modello sport)



60A185

Il traino di un rimorchio può pregiudicare la maneggevolezza del veicolo, la sua durata e il risparmio di carburante. È possibile impiegare la propria vettura per trainare un mezzo che non superi il peso massimo rimorchiabile specificato di seguito:

Peso massimo rimorchiabile (rimorchio, carico e barra di traino)

Rimorchio frenato: 1000 kg (2205 lbs)
Rimorchio non frenato: 400 kg (882 lbs)

AVVERTENZA

Se il veicolo è dotato di sistema di ausilio alla frenata tramite radar o di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore e viene utilizzato per trainare un rimorchio, premete l'interruttore ausilio alla frenata tramite radar "OFF" oppure l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" e disattivate tale sistema. Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti inattesi dovuti all'attivazione.

AVVISO

Il traino di un rimorchio aumenta le sollecitazioni sul motore, sulla trasmissione e sui freni. Evitate assolutamente di trainare un rimorchio nei primi 960 km (600 miglia) di percorrenza del vostro veicolo.

AVVISO

Se state utilizzando un veicolo con transaxle automatico o CVT per trainare un rimorchio su una lunga salita ripida, cercate di fare una sosta nel corso della salita per evitare di surriscaldare o danneggiare il motore o il transaxle.

Barre di traino

Utilizzare esclusivamente barre di traino progettate per l'aggancio al telaio del veicolo, nonché ganci idonei al fissaggio alle barre. Consigliamo di utilizzare una barra di traino originale SUZUKI (disponibile come optional) o equivalente.

AVVERTENZA

Evitate assolutamente l'impiego di barre di traino agganciate all'assale o al paraurti del veicolo.

Catene di sicurezza

Il veicolo e il rimorchio devono essere assicurati fra loro mediante catene di sicurezza. Le catene devono essere incrociate sotto il dispositivo di traino, in modo che quest'ultimo non venga a contatto con la superficie stradale nel caso in cui il rimorchio si staccasse dalla barra. Attenersi alle raccomandazioni del costruttore per l'aggancio delle catene di sicurezza. Lasciare sempre un gioco sufficiente a permettere manovre in curva. Evitare assolutamente che le catene vengano a contatto con la superficie stradale.

AVVERTENZA

Non fissate mai le catene di sicurezza al paraurti del veicolo. Assicurate le connessioni in modo che non si allentino.

Luci del rimorchio

Verificare che il rimorchio sia dotato di luci conformi ai requisiti di legge locali. Controllare inoltre il regolare funzionamento di tutte le luci del rimorchio prima di iniziare il traino.

AVVERTENZA

Non collegate le luci del rimorchio direttamente all'impianto elettrico del veicolo, onde evitare possibili danni all'impianto stesso.

Freni

AVVERTENZA

Nel caso in cui vengano utilizzati i freni del rimorchio, attenetevi alle istruzioni fornite dal costruttore. Non effettuate il collegamento all'impianto dei freni del veicolo, né prelevate l'alimentazione direttamente dai cablaggi.

Pneumatici

AVVERTENZA

Dovendo trainare un rimorchio, è assolutamente importante che gli pneumatici del veicolo e del rimorchio siano gonfiati alla pressione corretta. Nello specifico, gli pneumatici del veicolo devono essere gonfiati ai valori di pressione riportati sull'etichetta apposita. Nel caso in cui l'etichetta indichi le pressioni a pieno carico, gli pneumatici dovranno essere gonfiati a tali valori. Il gonfiaggio degli pneumatici del rimorchio deve essere eseguito secondo le specifiche fornite dal costruttore del rimorchio.

Specchietti retrovisori

Verificare che gli specchi retrovisori del veicolo rispettino le leggi locali riguardanti gli specchietti utilizzati dai veicoli trainanti. In caso contrario, prima di iniziare il traino, montare gli specchi previsti.

Carico del veicolo/rimorchio

Per caricare correttamente il veicolo e il rimorchio, è necessario saper calcolare il peso lordo del rimorchio e il peso del dispositivo di traino.

Il peso lordo del rimorchio è dato dal peso del rimorchio più il carico. È possibile misurare il peso lordo del rimorchio disponendo il medesimo (con tutto il suo carico) su una pesa per veicoli.

Il peso del dispositivo di traino indica la forza verso il basso esercitata sulla barra di traino dal gancio di traino, con il rimorchio a pieno carico e il gancio alla normale altezza di traino. Questo peso può essere determinato con una comune bilancia per uso domestico.

Il peso del rimorchio carico (peso lordo del rimorchio) non deve mai superare il peso massimo rimorchiabile.

Il carico deve essere distribuito nel rimorchio in modo che il peso del dispositivo equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio e, al tempo stesso, non superi il "carico verticale massimo" di 60 kg (132 lbs) e non sia inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, secondo il valore che risulta maggiore, sul punto d'attacco del rimorchio. È opportuno misurare il peso lordo del rimorchio e il peso del dispositivo prima di effettuare il traino, per essere sicuri che il carico sia distribuito correttamente.

AVVERTENZA

Un'errata distribuzione del peso del rimorchio può causare instabilità del veicolo e sbandamenti del rimorchio. Controllate sempre che il peso del dispositivo di rimorchio equivalga al 10% circa del peso lordo del rimorchio e, al tempo stesso, non superi il "carico verticale massimo" di 60 kg (132 lbs) e non sia inferiore a 25 kg (55 lbs), o al 4%, secondo il valore che risulta maggiore, sul punto d'attacco del rimorchio. Verificate, inoltre, che il carico sia saldamente fissato. L'inosservanza di tale disposizione può essere causa di incidenti.

AVVERTENZA

Non sovraccaricate mai il rimorchio o il veicolo. Il peso lordo del rimorchio non deve mai superare il "peso massimo rimorchiabile". Il peso lordo del veicolo (peso del veicolo più occupanti e accessori, compreso il peso delle barre di traino e del gancio di traino rimorchio, del carico e del dispositivo di rimorchio) non deve mai superare il valore GVWR indicato nella sezione DATI TECNICI tranne nella situazione riportata dalla NOTA sotto.

NOTA:

solo in caso di traino di un rimorchio, è possibile superare il peso a pieno carico (GVW) di non oltre 40 kg (88 lbs), purché il codice stradale lo consenta.

Avvertenze supplementari sul traino di rimorchi

AVVERTENZA

Ogni volta che effettuate il traino di un rimorchio, collegate le luci del rimorchio e agganciate le catene di sicurezza.

AVVISO

Il traino di un rimorchio impone maggiori sollecitazioni al veicolo; pertanto, quest'ultimo dovrà essere sottoposto a interventi di manutenzione più frequenti. Attenetevi al piano di "Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo".

AVVERTENZA

Durante il traino di un rimorchio, il veicolo deve essere gestito in maniera diversa. Per l'incolumità propria e degli altri, osservate le seguenti precauzioni:

- impraticatevi nello svoltare, arrestare il veicolo e invertire la marcia prima di iniziare a guidare nel traffico con un rimorchio al traino. non trainate il rimorchio finché non siete sicuri di poterlo fare agevolmente e in tutta sicurezza;
- non superate i limiti di velocità previsti per i mezzi trainanti o gli 80 km/h (50 mph), secondo il valore che risulta minore;
- non guidate mai a velocità tali da causare sbandamenti o oscillazioni del rimorchio. Rallentate non appena notate il minimo segno di sbandamento o oscillazione;
- su strade bagnate, sdruciolevoli o sconnesse, guidate più lentamente di quanto non fareste su strade asciutte o pianeggianti. Se non limitate la velocità quando le condizioni stradali sono sfavorevoli, rischiate di perdere il controllo del veicolo;
- fatevi sempre assistere da qualcuno durante le manovre in retromarcia;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

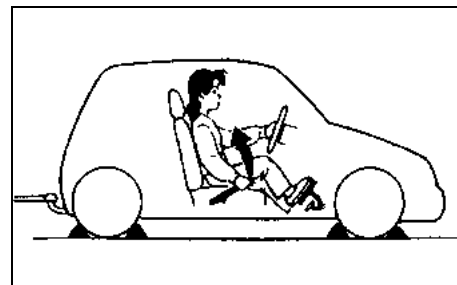
- rispettate gli spazi di frenata. Gli spazi di frenata aumentano quando si traina un rimorchio. Ai fini della sicurezza, ogni 16 km/h (10 mph) di velocità, mantenete una distanza minima pari ad un veicolo con rimorchio fra il vostro veicolo e quello che precede. Tale distanza deve essere aumentata in presenza di strada bagnata o sdruciolevole;
- se il rimorchio è fornito di freni a inerzia, la frenata deve essere effettuata gradualmente onde evitare strappi dovuti al bloccaggio delle ruote del rimorchio;
- rallentate prima di entrare in curva e, una volta imboccata, mantenete una velocità costante. Le decelerazioni o le accelerazioni in curva possono causare perdita di controllo del mezzo. Va ricordato che il raggio minimo di sterzata è superiore al normale in quanto le ruote del rimorchio risultano più vicine all'interno della curva rispetto alle ruote del veicolo;
- evitate accelerazioni o frenate brusche del veicolo. Non eseguite manovre rapide, salvo in caso di necessità;

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- rallentate in presenza di venti trasversali e tenete conto degli spostamenti d'aria causati dal passaggio di veicoli pesanti;
- prestate la massima attenzione durante i sorpassi. Tenete conto dell'ingombro del rimorchio durante i cambi di corsia e utilizzate gli indicatori di direzione con un certo anticipo;
- rallentate e scalate di marcia prima di affrontare lunghi tratti in discesa. È pericoloso tentare di scalare in discesa;
- non affondate il piede sui freni con forza. I freni potrebbero surriscaldarsi e perdere di efficacia. Utilizzate il più possibile il freno motore;
- il traino di un rimorchio può causare il surriscaldamento del motore del veicolo nelle giornate più calde o percorrendo lunghi tratti in salita. Prestare attenzione alla temperatura del motore. In caso di surriscaldamento, accostate il veicolo a lato della strada, in un punto sicuro. Fate riferimento a "Inconveniente del motore: surriscaldamento" nella sezione IN EMERGENZA.



60A186

⚠ AVVERTENZA

Attenetevi sempre alla procedura seguente quando parcheggiate il veicolo con il rimorchio attaccato:

- 1) frenate il veicolo in sicurezza;
- 2) tenendo i freni premuti, incaricate un'altra persona di collocare appositi cunei sotto le ruote del veicolo e del rimorchio;
- 3) rilasciate lentamente i freni fino a quando i cunei delle ruote non assorbono il carico;
- 4) tirate a fondo il freno di stazionamento;
- 5) nei veicoli con transaxle manuale, spegnete il motore, quindi inserite la retromarcia o la prima; nei veicoli con transaxle automatico o CVT, portate il selettore in posizione "P" e spegnete il motore;

(continua)

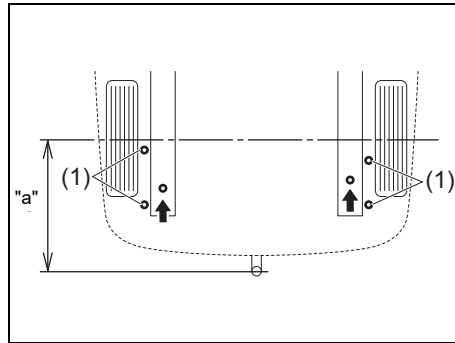
⚠ AVVERTENZA

(continua)

Al momento di ripartire dopo aver parcheggiato:

- 1) premete la frizione e avviate il motore;
- 2) innestate la marcia, sbloccate il freno di stazionamento, quindi allontanatevi lentamente dai cunei;
- 3) fermate il veicolo, mantenendo i freni completamente premuti;
- 4) fate rimuovere i cunei da un'altra persona.

Punti di attacco del rimorchio



52RM60010

(1) Laterali

Carico verticale max. sul punto di attacco del rimorchio (UE)

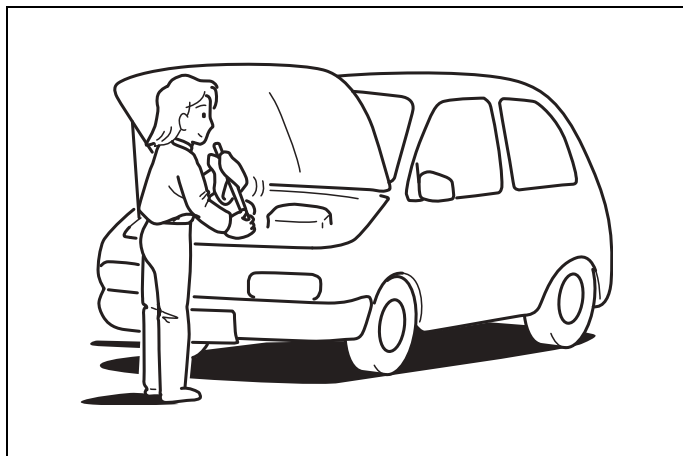
60 kg (132 lbs)

Sbalzo max. consentito "a"

669 mm (26,3 in)

PROMEMORIA

CONTROLLI E MANUTENZIONE



60G410

Manutenzione programmata	7-2
Piano di manutenzione programmata (per i paesi europei e Israele)	7-3
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi europei e Israele)	7-10
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi europei e Israele)	7-15
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi europei e Israele)	7-20
Cinghia di trasmissione	7-25
Olio motore e filtro	7-26
Liquido di raffreddamento motore	7-32
Filtro dell'aria	7-35
Candele di accensione	7-36
Olio del cambio	7-38
Frizione	7-40
Olio transaxle a variazione continua (CVT)	7-41
Freni	7-42
Volante	7-46
Pneumatici	7-46
Batteria	7-50
Fusibili	7-53
Orientamento fari	7-57
Sostituzione lampadine	7-57
Spazzole tergicristallo/tergilunotto	7-66
Liquido lavacristallo	7-69
Impianto di climatizzazione	7-70



60B128S

⚠ AVVERTENZA

Prestate la massima attenzione durante gli interventi sul veicolo, onde evitare infortuni mortali. Seguite scrupolosamente le seguenti precauzioni:

- Per evitare il danneggiamento o l'attivazione accidentale del sistema airbag o dei pretensionatori delle cinture di sicurezza, verificate che la batteria al piombo-acido sia scollegata e che il commutatore di accensione sia su "LOCK" o che la modalità di accensione sia in posizione di disinserimento da almeno 90 secondi, prima di eseguire qualsivoglia intervento sull'impianto elettrico del veicolo SUZUKI. Non toccate i componenti dell'impianto airbag, i componenti dei pretensionatori cinture o i cavi. I cavi sono avvolti da nastro o protezioni tubolari di colore giallo; anche i connettori sono gialli, in modo da essere facilmente identificati.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Non avvicinate fumo, scintille o fiamme al carburante o alla batteria della vettura. Sono presenti vapori infiammabili.
- Non stazionate né passate sotto il veicolo qualora il medesimo sia supportato solamente dal cric in dotazione.
- Non lasciate il motore in funzione all'interno di garage o altri ambienti chiusi.
- Tenete mani, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalla cinghia di trasmissione quando il motore è in moto. La ventola può, infatti, attivarsi automaticamente all'improvviso anche quando è ferma.
- Qualora occorra effettuare interventi assistenziali a motore acceso, verificate che il freno di stazionamento sia tirato a fondo e che il transaxle sia in folle (veicoli con transaxle manuale) o in "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT).
- Non toccate i cavi dell'accensione o altri componenti dell'impianto di accensione durante l'avviamento del motore o quando quest'ultimo è in moto, onde evitare il rischio di scosse elettriche.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Evitate di toccare il motore caldo, il collettore e le tubature di scarico, la marmitta, il radiatore e le tubazioni del liquido di raffreddamento motore.
- Evitate di provocare cortocircuiti accidentali fra i terminali positivi e negativi della batteria.
- Tenete gli oli esausti, il liquido di raffreddamento e altri liquidi lontani da bambini e animali. I liquidi esausti devono essere smaltiti secondo le modalità previste, evitando di scaricarli nel terreno, nelle fognature, ecc.
- Durante il rifornimento, fare attenzione a non rovesciare l'olio motore, il liquido freni e il liquido di raffreddamento. La loro adesione alle parti circostanti potrebbe causare un incendio o un malfunzionamento.

Manutenzione programmata

La seguente tabella indica le scadenze previste per la manutenzione periodica del veicolo. Le indicazioni (in miglia, chilometri e mesi) segnalano quando effettuare controlli, registrazioni, lubrificazione e altri interventi. Tali intervalli dovranno essere ridotti nel caso in cui il veicolo venga impiegato in condizioni gravose (fare riferimento a "Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo").



AVVERTENZA

SUZUKI consiglia di far eseguire sempre la manutenzione delle voci contrassegnate con un asterisco (*) da un concessionario autorizzato SUZUKI o da un tecnico qualificato. Per svolgere in proprio gli interventi di ordinaria manutenzione sulle voci non contrassegnate, fate sempre riferimento alle indicazioni riportate nella presente sezione. Se non siete certi di riuscire a completare uno qualsiasi dei lavori di manutenzione non contrassegnati, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

AVVISO

Ogni qualvolta si renda necessaria la sostituzione di pezzi o componenti del veicolo, si consiglia di utilizzare ricambi originali SUZUKI oppure equivalenti.

Piano di manutenzione programmata (per i paesi europei e Israele)

"R": sostituire o cambiare

"I": ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

- **Classe 1: Motore K10C con SHVS**
- **Classe 2: Motore K10C senza SHVS**
- **Classe 3: Motore K12C con SHVS**
- **Classe 4: Motore K12C senza SHVS**
- **Classe 5: Motore K14D**

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 240000 km (150000 miglia). Oltre i 240000 km (150000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.			km (x1000)	20	40	60	80	100	120
			miglia (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
			mesi	12	24	36	48	60	72
MOTORE									
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1, 3]	Controllo della tensione, *Regolazione, *Sostituzione	–	I	–	R	–	I	
	[Classe 2, 4]	Controllo della tensione, *Regolazione, *Sostituzione	–	I	–	I	–	R	
	[Classe 5]	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	I	I	R	I	I	
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1, 2, 5]	Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 1, 2, 5]	Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4]	Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	R	R	R	R	R	R	
	[Classe 3, 4]	Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2)	Solo al primo tagliando:	Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi.						
		Secondo tagliando e successivi:	Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.						
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	I	–	I	
ACCENSIONE									
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	[Classe 1, 2, 5]	–	–	R	–	–	R	
		[Classe 3, 4]	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.						
CARBURANTE									
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi.						
	Strade polverose		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.						
*3-2. Tubazioni del carburante			Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.						
*3-3. Serbatoio carburante			–	I	–	I	–	I	

CONTROLLI E MANUTENZIONE

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.			km (x1000)	140	160	180	200	220	240
			miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
			mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE									
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1, 3]	Controllo della tensione, *Regolazione, *Sostituzione	–	R	–	I	–	R	
	[Classe 2, 4]	Controllo della tensione, *Regolazione, *Sostituzione	–	I	–	I	–	R	
	[Classe 5]	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	R	I	I	I	R	
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1, 2, 5]	Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 1, 2, 5]	Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Sostituire in seguito all'accensione della spia richiesta cambio olio o del messaggio di cambio olio nel quadro strumenti. Se la spia non si accende o il messaggio non appare, sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4]	Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	R	R	R	R	R	R	
	[Classe 3, 4]	Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2)	Solo al primo tagliando:	Sostituire ogni 15000 km (9375 miglia) o 12 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.						
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.						
			Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.						
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	I	–	I	
ACCENSIONE									
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	[Classe 1, 2, 5]	–	–	R	–	–	R	
		[Classe 3, 4]	Sostituire ogni 100000 km (62500 miglia) o 84 mesi.						
CARBURANTE									
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.						
	Strade polverose		Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.						
*3-2. Tubazioni del carburante			–	I	–	I	–	I	
*3-3. Serbatoio carburante			–	I	–	I	–	I	

CONTROLLI E MANUTENZIONE

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	20	40	60	80	100	120
	miglia (x1000)	12,5	25	37,5	50	62,5	75
	mesi	12	24	36	48	60	72
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	–	–	I	–	–
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) (posteriori (se in dotazione))		I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 3)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	I	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 3)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie asse motore		–	I	–	I	–	I
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-8. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.					
		–	R	–	R	–	R
*6-10. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	I	–	I	–	I
6-11. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)							
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-15. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione)		–	I	R	–	I	R

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	140	160	180	200	220	240
	miglia (x1000)	87,5	100	112,5	125	137,5	150
	mesi	84	96	108	120	132	144
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	I	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	I
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) (posteriori (se in dotazione))		I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 3)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 3)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie asse motore		–	I	–	I	–	I
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-8. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-9. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 40000 km (25000 miglia) o 24 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	–	R	–	R	–	R
*6-10. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	–	I	–	I	–	I
6-11. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	–	I	–	I	–	I
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
		Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
		Sostituire ogni 150000 km (90000 miglia) o 120 mesi.					
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-15. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione)		–	I	R	–	I	R

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

4WD: trazione a quattro ruote motrici

Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi europei e Israele)

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

NOTA:

- **Classe 1: Motore K10C con SHVS**
- **Classe 2: Motore K10C senza SHVS**
- **Classe 3: Motore K12C con SHVS**
- **Classe 4: Motore K12C senza SHVS**
- **Classe 5: Motore K14D**

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.		km (x1000)	10	20	30	40	50	60
		miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
		mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1, 2, 3, 4]	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	–	I	–	I	–	R
	[Classe 5]	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	I	I	R	I	I
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1, 2, 5] (N. 1)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4] Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	R R R R R R Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4] Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	–	–	I	–	–
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio		Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1			Controllare ogni 2500 km (1562 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante			–	–	–	I	–	–
*3-3. Serbatoio carburante			–	–	–	I	–	–
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV			Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			–	–	–	–	–	–

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.		km (x1000)	70	80	90	100	110	120
		miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
		mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	[Classe 1, 2, 3, 4]	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	–	I	–	I	–	R
	[Classe 5]	*Controllo della tensione, *Regolazione cinghia, *Sostituzione	I	R	I	I	I	R
1-2. Olio motore e relativo filtro	[Classe 1, 2, 5] (N. 1)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4] Standard ACEA o SUZUKI GENUINE OIL (N. 1)	R R R R R R Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
	[Classe 3, 4] Standard diversi da ACEA o "SUZUKI GENUINE OIL" (N. 1)	Sostituire ogni 7500 km (4687 miglia) o 6 mesi. Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.						
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 2)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 160000 km (100000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		Sostituire ogni 40000 km (25000 miglia) o 36 mesi.					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	–	–	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.						
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1		Controllare ogni 2500 km (1562 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18750 miglia) o 24 mesi.						
*3-2. Tubazioni del carburante			–	I	–	–	–	I
*3-3. Serbatoio carburante			–	I	–	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV		Controllare ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.						
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			–	–	–	–	–	I

N. 1: Per maggiori informazioni, vedere "Olio motore e filtro" in questa sezione.

N. 2: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde).

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	10	20	30	40	50	60
	miglia (x1000)	6,25	12,5	18,75	25	31,25	37,5
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) (posteriori (se in dotazione))		-		-		-	
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		-	-	-		-	-
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		-	-	-		-	-
5-3. Pedale del freno		-		-		-	
*5-4. Liquido freni (N. 3)		-		-	R	-	
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	-		-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		-		-		-	
*6-2. Liquido della frizione (N. 3)		-		-	R	-	
6-3. Pneumatici/cerchi		-		-		-	
*6-4. Cuscinetti ruote		-		-		-	
*6-5. Cuffie asse motore		-	-	-		-	-
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		-		-		-	
*6-7. Sospensioni		-	-	-		-	-
*6-8. Sterzo		-	-	-		-	-
*6-9. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						
*6-10. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	-	R	-	R	-	R
6-11. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	-	-	-		-	-
	Controllo degrado dell'olio ²	-		-		-	
	Sostituzione liquido	Sostituire ogni 70000 km (43750 miglia).					
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		-	-	-		-	-
6-15. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione) ³		-		-		-	R

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	70	80	90	100	110	120
	miglia (x1000)	43,75	50	56,25	62,5	68,75	75
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori) (posteriori (se in dotazione))		-	-	-	-	-	-
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		-	-	-	-	-	-
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		-	-	-	-	-	-
5-3. Pedale del freno		-	-	-	-	-	-
*5-4. Liquido freni (N. 3)		-	R	-	-	-	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 20000 km)	-	-	-	-	-	-
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		-	-	-	-	-	-
*6-2. Liquido della frizione (N. 3)		-	R	-	-	-	R
6-3. Pneumatici/cerchi		-	-	-	-	-	-
*6-4. Cuscinetti ruote		-	-	-	-	-	-
*6-5. Cuffie asse motore		-	-	-	-	-	-
*6-6. Alberi di trasmissione (4WD)		-	-	-	-	-	-
*6-7. Sospensioni		-	-	-	-	-	-
*6-8. Sterzo		-	-	-	-	-	-
*6-9. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 20000 km (12500 miglia) o 12 mesi. Sostituire ogni 80000 km (50000 miglia) o 48 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						
*6-10. Transaxle automatico	Controllo perdite di liquido	-	-	-	-	-	-
6-11. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	-	-	-	-	-	-
	Controllo degrado dell'olio ²	-	-	-	-	-	-
	Sostituzione liquido	Sostituire ogni 70000 km (43750 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*6-12. Olio gruppo di rinvio (4WD)							
*6-13. Olio differenziale posteriore (4WD)		Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
6-14. Tutte le chiusure, cerniere e serrature							
6-15. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione) ³		-	-	-	-	-	R

N. 3: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

4WD: trazione a quattro ruote motrici

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 120000 km (75000 miglia).

Oltre i 120000 km (75000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionate con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Se guidate solitamente ad alta velocità o ad alto numero di giri, controllate o sostituite secondo necessità.

*3 Pulite con maggior frequenza se si osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi europei e Israele)

"R": sostituire o cambiare

"I": ispezionare, pulire, regolare, lubrificare o sostituire secondo necessità

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 180000 km (108000 miglia). Oltre i 180000 km (108000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.		km (x1000)	15	30	45	60	75	90
		miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
		mesi	12	24	36	48	60	72
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione		–	–	I	–	–	R
1-2. Olio motore e relativo filtro			R	R	R	R	R	R
			Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		–	–	R	–	–	R
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	I	–	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia) o 84 mesi.					
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		I	I	R	I	I	R
	Strade polverose		Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante			–	I	–	I	–	I
*3-3. Filtro carburante			Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante			–	–	I	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			–	–	–	–	–	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.		km (x1000)	105	120	135	150	165	180
		miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
		mesi	84	96	108	120	132	144
MOTORE								
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione		–	–	I	–	–	R
1-2. Olio motore e relativo filtro			R	R	R	R	R	R
			Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1)	Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi:	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
	"SUZUKI LLC: Standard" (verde)		–	–	R	–	–	R
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)			–	I	–	I	–	I
ACCENSIONE								
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia) o 84 mesi.					
CARBURANTE								
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria	Strade asfaltate		I	I	R	I	I	R
	Strade polverose		Vedere la manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo.					
*3-2. Tubazioni del carburante			–	I	–	I	–	I
*3-3. Filtro carburante			Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante			–	–	I	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI								
*4-1. Valvola PCV			–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante			–	–	–	–	–	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miglia (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mesi	12	24	36	48	60	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori), (posteriori (se in dotazione))		I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 2)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	I	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 2)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie asse motore		–	–	I	–	–	I
*6-6. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)						
6-9. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	I	–	R	–	–	R
*6-10. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-11. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione)		–	I	R	–	I	R

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	105	120	135	150	165	180
	miglia (x1000)	63	72	81	90	99	108
	mesi	84	96	108	120	132	144
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori), (posteriori (se in dotazione))		I	I	I	I	I	I
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–	I	–	I	–	I
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	I	–	I	–	I
5-3. Pedale del freno		I	I	I	I	I	I
*5-4. Liquido freni (N. 2)		I	R	I	R	I	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		I	I	I	I	I	I
*6-2. Liquido della frizione (N. 2)		I	R	I	R	I	R
6-3. Pneumatici/cerchi		I	I	I	I	I	I
*6-4. Cuscinetti ruote		–	I	–	I	–	I
*6-5. Cuffie asse motore		–	–	I	–	–	I
*6-6. Sospensioni		–	I	–	I	–	I
*6-7. Sterzo		–	I	–	I	–	I
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W" (I: solo i primi 15000 km)						
6-9. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	–	I	–	I	–	I
*6-10. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	I	–	I	–	I
*6-11. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione)		–	I	R	–	I	R

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi europei e Israele)

Se il veicolo viene utilizzato principalmente in una o più delle seguenti condizioni, attenersi a questo piano di manutenzione:

- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 6 km (4 miglia);
- percorsi, nella maggioranza dei casi, inferiori a 16 km (10 miglia) e temperatura esterna costantemente inferiore al punto di congelamento;
- funzionamento al minimo e/o a bassa velocità, nel traffico congestionato;
- funzionamento a temperature estremamente basse e/o su strade coperte di sale;
- funzionamento su strade dissestate e/o fangose;
- funzionamento su strade polverose;
- guida ripetuta ad alta velocità o alti regimi motore;
- traino di un rimorchio, se ammesso.

Attenersi al presente programma di manutenzione anche in caso di utilizzo del mezzo per i servizi di consegna, come auto della polizia, taxi o altre applicazioni commerciali.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesi	6	12	18	24	30	36
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	–	I	–	I	–	R
1-2. Olio motore e relativo filtro		R	R	R	R	R	R
		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi: Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
		"SUZUKI LLC: Standard" (verde)					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		–	–	–	–	–	R
		–	–	–	I	–	–
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	–	–	–	R	–	–
CARBURANTE							
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		–	–	–	I	–	–
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		–	–	–	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	–	–	–	–	–
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	–

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesi	42	48	54	60	66	72
MOTORE							
*1-1. Cinghia di comando accessori motore	Controllo della tensione, *regolazione, *sostituzione	–	I	–	I	–	R
1-2. Olio motore e relativo filtro		R	R	R	R	R	R
		Vedere "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.					
1-3. Liquido di raffreddamento motore	"SUZUKI LLC: Super" (blu) (N. 1) Solo al primo tagliando:	Sostituire a 150000 km (90000 miglia) o 96 mesi.					
		Secondo tagliando e successivi: Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia) o 48 mesi.					
		"SUZUKI LLC: Standard" (verde)					
*1-4. Impianto di scarico (tranne convertitore catalitico)		–	–	–	–	–	R
		–	I	–	–	–	I
ACCENSIONE							
2-1. Candele di accensione	Candele all'iridio	–	R	–	–	–	R
CARBURANTE							
3-1. Cartuccia del filtro dell'aria*1		Controllare ogni 2500 km (1500 miglia). Sostituire ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
*3-2. Tubazioni del carburante		–	I	–	–	–	I
*3-3. Filtro carburante		Sostituire ogni 105000 km (63000 miglia).					
*3-4. Serbatoio carburante		–	–	–	–	–	I
SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI							
*4-1. Valvola PCV		–	–	–	–	–	I
*4-2. Sistema di controllo delle emissioni evaporative del carburante		–	–	–	–	–	I

N. 1: Eseguire il controllo del livello liquido di raffreddamento motore come parte delle verifiche giornaliere; vedere la sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenersi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). (Sostituire ogni 45000 km (27000 miglia) o 36 mesi.)

CONTROLLI E MANUTENZIONE

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	7,5	15	22,5	30	37,5	45
	miglia (x1000)	4,5	9	13,5	18	22,5	27
	mesi	6	12	18	24	30	36
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori), (posteriori (se in dotazione))		–		–		–	
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–	–	–		–	–
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–	–	–		–	–
5-3. Pedale del freno		–		–		–	
*5-4. Liquido freni (N. 2)		–		–	R	–	
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	–		–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		–		–		–	
*6-2. Liquido della frizione (N. 2)		–		–	R	–	
6-3. Pneumatici/cerchi		–		–		–	
*6-4. Cuscinetti ruote		–		–		–	
*6-5. Cuffie asse motore		–		–		–	
*6-6. Sospensioni		–	–	–		–	–
*6-7. Sterzo		–	–	–		–	–
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi. Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"						
6-9. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	–	–	–		–	–
	Controllo degrado dell'olio ²	–	–	–		–	–
	*Sostituzione liquido	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia).					
6-10. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–	–	–		–	–
6-11. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione) ³		–		–		–	R

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

AVVERTENZA

Gli ammortizzatori sono caricati a gas ad alta pressione: non scomponeteli mai, né gettateli nel fuoco. Inoltre, evitate di depositarli in prossimità di riscaldatori o fonti di calore. Quando si smaltiscono gli ammortizzatori, il gas deve essere scaricato in condizioni di sicurezza. Per maggiori informazioni, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Intervallo: questo intervallo viene fissato sulla base del contachilometri oppure dei mesi, secondo quello che viene prima.	km (x1000)	52,5	60	67,5	75	82,5	90
	miglia (x1000)	31,5	36	40,5	45	49,5	54
	mesi	42	48	54	60	66	72
FRENI							
*5-1. Dischi e pastiglie dei freni (anteriori), (posteriori (se in dotazione))		–		–		–	
Tamburi e ganasce dei freni (posteriori (se in dotazione))		–		–	–	–	
*5-2. Tubazioni rigide e flessibili dei freni		–		–	–	–	
5-3. Pedale del freno		–		–		–	
*5-4. Liquido freni (N. 2)		–	R	–		–	R
5-5. Leva e cavo del freno di stazionamento	Controllo, *regolazione (solo i primi 15000 km)	–	–	–	–	–	–
TELAIO E CARROZZERIA							
*6-1. Pedale della frizione		–		–		–	
*6-2. Liquido della frizione (N. 2)		–	R	–		–	R
6-3. Pneumatici/cerchi		–		–		–	
*6-4. Cuscinetti ruote		–		–		–	
*6-5. Cuffie asse motore		–		–		–	
*6-6. Sospensioni		–		–	–	–	
*6-7. Sterzo		–		–	–	–	
*6-8. Olio cambio manuale	"SUZUKI GEAR OIL 75W" originale	Controllare ogni 30000 km (18000 miglia) o 24 mesi.					
	Diverso da "SUZUKI GEAR OIL 75W"	Sostituire ogni 60000 km (36000 miglia) o 48 mesi.					
6-9. Transaxle a variazione continua (CVT)	Livello liquido	–	R	–	–	–	R
	Controllo degrado dell'olio ²	–		–	–	–	
	*Sostituzione liquido	Sostituire ogni 75000 km (45000 miglia).					
6-10. Tutte le chiusure, cerniere e serrature		–		–	–	–	
6-11. Cartuccia del filtro del climatizzatore (se in dotazione) ³		–		–		–	R

N. 2: Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni.

NOTA:

La tabella seguente riporta i tagliandi validi previsti fino a 90000 km (54000 miglia).

Oltre i 90000 km (54000 miglia), ripetete gli stessi interventi ai medesimi intervalli indicati in tabella.

*1 Ispezionate con maggior frequenza in caso di guida in ambienti polverosi.

*2 Se si guida solitamente ad alta velocità o ad alto numero di giri, controllare o sostituire secondo necessità.

*3 Pulite con maggior frequenza se si osserva una riduzione del flusso d'aria dal condizionatore.

Cinghia di trasmissione

AVVERTENZA

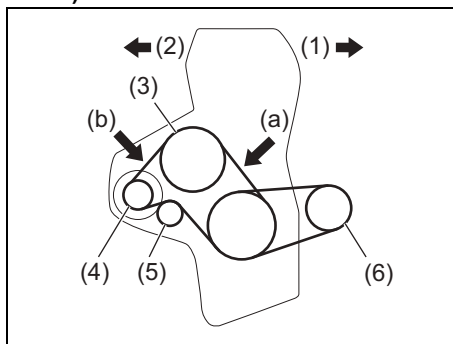
Tenete mani, capelli, indumenti, attrezzi e oggetti di altro genere distanti dalla ventola e dalle cinghie di trasmissione quando il motore è in moto.

A motore fermo, verificare il corretto tensionamento della cinghia di trasmissione. L'eccessivo allentamento può causare insufficiente carica della batteria, surriscaldamento del motore, azione inefficace del climatizzatore, nonché usura eccessiva della cinghia stessa. Premendo la cinghia con il pollice nel punto a metà fra le pulegge, deve flettere come indicato di seguito.

Inoltre, ispezionare la cinghia per escludere la presenza di danni.

Qualora sia necessario sostituire o regolare la cinghia, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

(Per modello con motore K10C senza SHVS)



68PM00702

- (1) Lato anteriore del veicolo
- (2) Lato posteriore del veicolo
- (3) Pompa dell'acqua
- (4) Alternatore
- (5) Galoppino
- (6) Compressore climatizzatore

**Flessione della cinghia di trasmissione
(pressione pari a 100 N (10 kg, 22 lbs))**

- (a) Nuova:**
4,8–5,9 mm (0,19–0,23 in)
Regolazione:
6,2–7,1 mm (0,24–0,28 in)
- (b) Nuova:**
3,2–4,1 mm (0,13–0,16 in)
Regolazione:
4,4–5,0 mm (0,17–0,20 in)

(Per modello con motore K14D)

La tensione delle cinghie viene regolata automaticamente. Per allungare la vita del motore, controllare le condizioni della cinghia di trasmissione. Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, fare effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

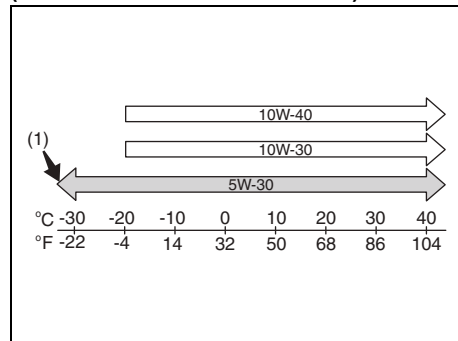
(Per modello con motore K10C con SHVS/modello con motore K12C)

La tensione delle cinghie viene regolata automaticamente.

Olio motore e filtro

Olio raccomandato

(Per modelli con motore K10C)



54P120705

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

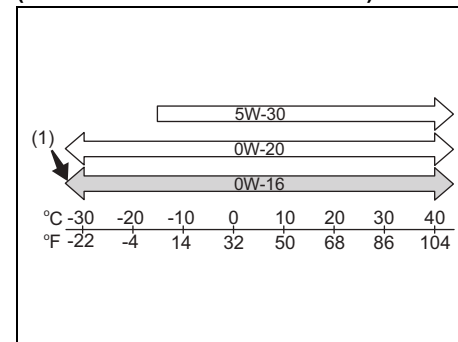
Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 5W-30 (1) è la scelta migliore per garantire una buona economia di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

NOTA:

- La tempistica di sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Piano di manutenzione" in questa sezione.
- SUZUKI consiglia caldamente l'olio motore a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

(Per modello con motore K12C)



52RS004

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

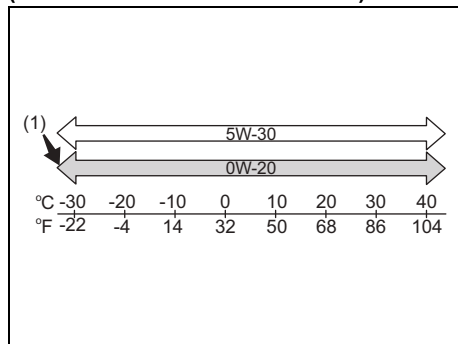
Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 0W-16 (1) è la scelta migliore per garantire una buona economia di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

NOTA:

- La tempistica di sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Piano di manutenzione" in questa sezione.
- SUZUKI consiglia caldamente l'olio motore a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

(Per modello con motore K14D)



80SM015

(1) Preferito

Controllare che l'olio motore utilizzato rientri nelle classi di qualità indicate di seguito:

- ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5
- API SL, SM, SN
- ILSAC GF-3, GF-4, GF-5

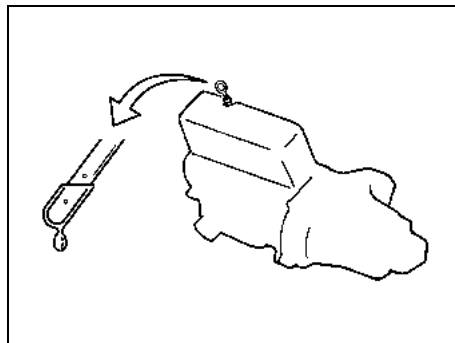
Selezionare la viscosità appropriata come indicato nella tabella.

SAE 0W-20 (1) è la scelta migliore per garantire una buona economia di carburante ed efficienza di avviamento del motore nella stagione fredda.

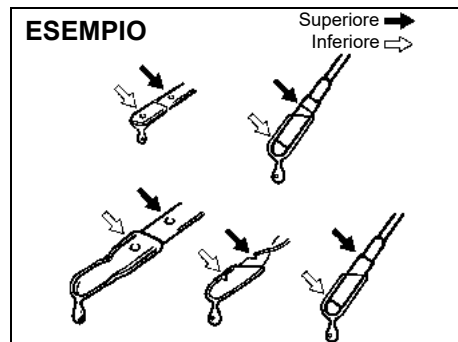
NOTA:

- La tempistica di sostituzione varia in base al tipo di olio motore prescelto. Per il programma di manutenzione corrispondente, fate riferimento a "Piano di manutenzione" in questa sezione.
- SUZUKI consiglia caldamente l'olio motore a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Controllo del livello dell'olio



80G064



52D084

È importante mantenere l'olio motore a un livello adatto alla lubrificazione corretta del motore del veicolo. Il controllo del livello olio deve essere eseguito con il veicolo in piano. Infatti, se si trova su un terreno in pendenza, l'indicazione può risultare errata. Il livello deve essere controllato prima di avviare il motore o almeno 5 minuti dopo averlo arrestato.

L'impugnatura dell'astina dell'olio motore è colorata di giallo per poter essere identificata rapidamente.

Estrarre l'astina dell'olio, ripulirla con un panno pulito, quindi inserirla a fondo nel motore ed estrarla nuovamente. Il livello dell'olio sull'astina deve essere compreso fra i riferimenti superiore e inferiore riportati sulla medesima. Se l'indicazione è prossima al limite inferiore, aggiungere olio in modo da portare il livello al limite superiore.

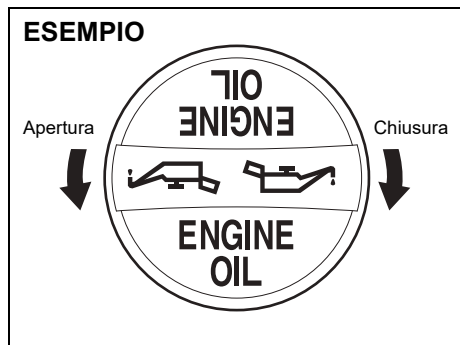
AVVISO

Il mancato controllo periodico del livello dell'olio può provocare gravi danni al motore, causa la mancanza d'olio.

(Per modelli con motore K10C e K14D)

- 1) Quando la spia GPF si accende, mantenere il veicolo in marcia ad una velocità di almeno 50 km/h (31 mph) per oltre 25 minuti affinché la rigenerazione del filtro GPF possa avvenire correttamente. Per i dettagli, vedere "Filtro antiparticolato benzina (GPF)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.
- 2) Quando la spia di richiesta cambio olio lampeggia, sostituire olio e filtro olio del motore, quindi azzerare il sistema di controllo della durata dell'olio. Per l'azzeramento del sistema di controllo della durata dell'olio, rivolgersi al concessionario SUZUKI.
- 3) Quando l'olio motore supera il livello MAX sull'astina, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia.

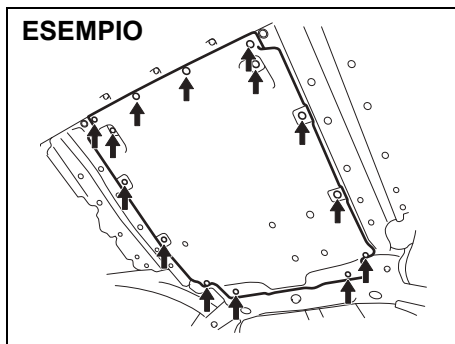
Rabbocco



Togliere il tappo di riempimento olio, quindi versare lentamente l'olio nel foro di riempimento in modo da riportare il livello al limite superiore presente sull'astina. Prestare attenzione a non versare olio in quantità eccessiva. Tale condizione risulta, infatti, altrettanto dannosa quanto la mancanza d'olio. Dopo il rabbocco, avviare il motore e farlo girare al minimo per circa un minuto. Arrestare il motore e attendere circa 5 minuti, quindi controllare nuovamente il livello.

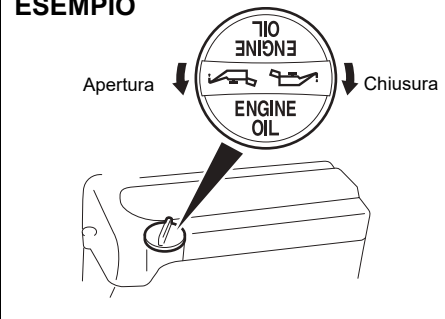
Sostituzione olio motore e filtro

Scaricare l'olio mentre il motore è ancora caldo.



- 1) Rimuovere i bulloni e le viti, quindi staccare il riparo inferiore del motore (se in dotazione).

ESEMPIO

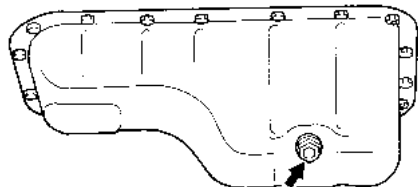


- 2) Togliere il tappo di riempimento olio.
- 3) Collocare un apposito contenitore sotto il tappo di scarico.
- 4) Rimuovere il tappo di scarico con la chiave, quindi scaricare l'olio motore.

⚠ ATTENZIONE

L'olio motore può avere una temperatura così elevata da causare ustioni alle dita quando viene allentato il tappo di scarico. Attendete fino a che il tappo di scarico si è raffreddato abbastanza da poterlo toccare a mani nude.

ESEMPIO



60G306

Coppia di serraggio del tappo di scarico:
35 Nm (3,6 kgm; 25,8 lb-ft)

⚠ AVVERTENZA

L'olio motore può essere pericoloso pertanto deve essere conservato fuori dalla portata di bambini e animali, onde evitarne l'ingestione accidentale. Conservate l'olio e i filtri dell'olio nuovi e usati lontano dalla portata dei bambini e degli animali. Il contatto prolungato e ripetuto con l'olio motore esausto può provocare tumori della pelle. Un breve contatto con l'olio usato può provocare irritazioni cutanee.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

Al fine di ridurre al minimo l'esposizione agli oli esausti, indossate indumenti a maniche lunghe e guanti impermeabili all'umidità (ad es. guanti per il lavaggio delle stoviglie) durante il cambio dell'olio. In caso di contatto dell'olio con la pelle, sciacquate abbondantemente con acqua e sapone.

Portate in lavanderia gli indumenti e gli stracci bagnati d'olio.

L'olio e i relativi filtri usati devono essere riciclati o smaltiti secondo le procedure vigenti.

- 5) Rimontare il tappo di scarico utilizzando una guarnizione nuova. Serrare il tappo alla coppia prescritta utilizzando una chiave.

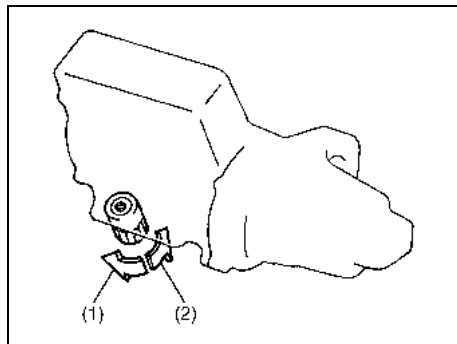
NOTA:

- Ogni volta che viene cambiato l'olio motore, la spia di controllo della durata dell'olio deve essere azzerata affinché sia possibile monitorare correttamente il momento in cui effettuare il successivo cambio dell'olio. Per la procedura di azzeramento, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI. Se preferite effettuarla da soli, leggete quanto riportato in "Modalità di impostazione" in questa sezione.

- Per maggiori informazioni circa la spia di richiesta cambio dell'olio e la funzione di controllo della durata dell'olio motore, vedete "Spia richiesta cambio olio (se in dotazione)" o "Display informazioni" nella sezione INFORMAZIONI PRIMA DI METTERSI ALLA GUIDA.
- In caso di difficoltà, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI per la sostituzione di olio motore e filtro.

Sostituzione del filtro dell'olio

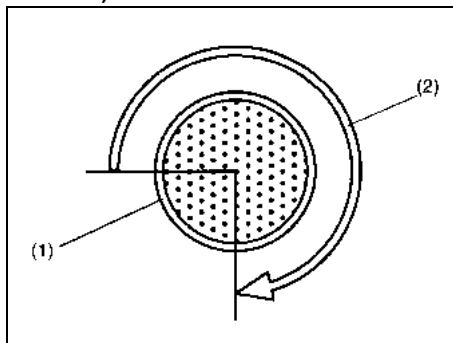
- 1) Ruotare il filtro dell'olio in senso antiorario, utilizzando una chiave apposita, quindi estrarre il filtro.
- 2) Pulire, mediante un panno pulito, la superficie di contatto del motore nel punto in cui verrà montato il filtro nuovo.
- 3) Applicare un velo di olio motore sulla guarnizione di gomma del filtro nuovo.
- 4) Avvitare a mano il nuovo filtro fino a quando la guarnizione viene a contatto con la superficie di montaggio.



54G092

- (1) Allentare
- (2) Serrare

Serraggio (vista dalla parte superiore del filtro)



54G093

- (1) Filtro dell'olio
- (2) 3/4 di giro

AVVISO

Onde garantire il corretto serraggio del filtro olio, è importante identificare con precisione la posizione nella quale la guarnizione del filtro viene per prima a contatto con la superficie di montaggio.

- 5) Con l'ausilio di una chiave idonea, serrare il filtro come specificato sotto, partendo dal punto di contatto con la superficie di montaggio (o al valore di coppia prescritto).

Coppia di serraggio filtro olio:
3/4 di giro o
14 Nm (1,4 kgm; 10,3 lb-ft)

AVVISO

Onde evitare perdite d'olio, verificate che il filtro sia stretto e non serratelo eccessivamente.

Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite

- 1) Versare l'olio attraverso il foro di riempimento, quindi rimettere il tappo.
Per quanto riguarda la quantità approssimativa dell'olio, fare riferimento al paragrafo "Carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati" della sezione DATI TECNICI.
- 2) Avviare il motore e controllare attentamente filtro dell'olio e tappo di scarico per individuare eventuali perdite. Far girare il motore a regimi diversi per almeno 5 minuti.
- 3) Fermare il motore ed aspettare circa 5 minuti. Controllare nuovamente il livello dell'olio ed aggiungerne se necessario. Controllare nuovamente che non vi siano perdite.

AVVISO

- Per il cambio del filtro dell'olio, si consiglia di utilizzare un componente originale SUZUKI. Qualora venga acquistato un filtro diverso, verificate che sia di qualità equivalente e attenetevi alle istruzioni del costruttore.
- Le perdite d'olio dalla circonferenza del filtro o dal tappo di scarico indicano un montaggio errato o la presenza di una guarnizione danneggiata. Qualora vengano individuate delle perdite o non siate sicuri di aver serrato correttamente il filtro, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Liquido di raffreddamento motore

Scelta del liquido di raffreddamento

AVVISO

"SUZUKI LLC: Super" (blu);
Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

Al fine di garantire prestazioni ottimali e lunga durata del motore, si consiglia di utilizzare il liquido di raffreddamento originale SUZUKI o un suo equivalente.

NOTA:

In caso di utilizzo di liquido di raffreddamento motore diverso da "SUZUKI LLC: Super" (blu) per la sostituzione, attenetevi al programma di manutenzione previsto per "SUZUKI LLC: Standard" (verde). Per maggiori informazioni sul programma di manutenzione, fate riferimento a "Piano di manutenzione programmata" in questa sezione.

Questo tipo di liquido di raffreddamento è il migliore per l'impianto di raffreddamento perché:

- contribuisce a mantenere un'adeguata temperatura del motore;
- assicura un'adeguata protezione dal congelamento e dall'ebollizione;
- garantisce un'ottima protezione dalla corrosione e dalla ruggine.

Il mancato utilizzo di un adeguato liquido di raffreddamento può danneggiare l'impianto di raffreddamento del veicolo. Il concessionario autorizzato SUZUKI potrà consigliare il liquido più idoneo.

AVVISO

Per non danneggiare l'impianto di raffreddamento:

- usate sempre un liquido di raffreddamento di alta qualità a base di glicole etilenico non silicato, diluito con acqua distillata alla giusta concentrazione;
- controllate che la diluizione sia 50% di refrigerante e acqua distillata, in nessun caso superiore a 70%. Concentrazioni superiori a tale valore (70%) causano problemi di surriscaldamento;
- non usate liquido di raffreddamento puro né sola acqua (fatta eccezione per "SUZUKI LLC: Super" (blu));
- non aggiungete altri additivi o fluidi protettivi. Potrebbero non essere compatibili con l'impianto di raffreddamento;
- non mescolate tipi diversi di liquidi di raffreddamento base. Diversamente si rischia l'usura precoce delle guarnizioni e/o grave surriscaldamento e danni al motore/transaxle automatico o cambio CVT.

NOTA:

SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido di raffreddamento a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Controllo del livello del liquido di raffreddamento

Controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio e non nel radiatore. Il livello del refrigerante a motore freddo deve essere compreso fra i riferimenti "FULL" e "LOW".

Rabbocco del liquido di raffreddamento

⚠ AVVERTENZA

L'eventuale ingestione del liquido di raffreddamento motore può causare lesioni gravi anche mortali. L'inalazione di nebbie o vapori di liquido di raffreddamento motore o il contatto con gli occhi può causare gravi lesioni.

- Non ingerite liquido antigelo o di raffreddamento. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveleni o un medico.
- Non inalate nebbie o vapori caldi di liquido di raffreddamento motore. In caso di inalazione, uscite all'aria aperta.
- In caso di contatto del liquido di raffreddamento con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e rivolgetevi a un medico.
- Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato il liquido di raffreddamento motore.
- Per questo motivo, tenete il liquido di raffreddamento motore fuori dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

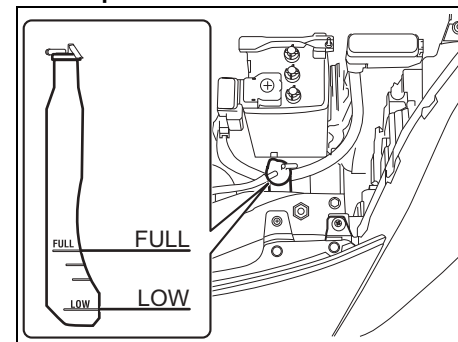
"SUZUKI LLC: Super" (blu); Questo liquido di raffreddamento è già diluito nella percentuale corretta. Non diluitelo ulteriormente con acqua distillata. In caso contrario, potrebbe congelare e/o surriscaldarsi.

AVVISO

"SUZUKI LLC: liquido di raffreddamento standard (verde)

- La miscela che utilizzate deve contenere antigelo al 50%.
- Qualora si preveda che la temperatura ambiente minima nei luoghi di utilizzo del veicolo scenda al di sotto di -35°C (-31°F), la concentrazione di antigelo deve essere maggiore (fino al 60%); attenetevi alle istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

Tranne per modello con motore K14D



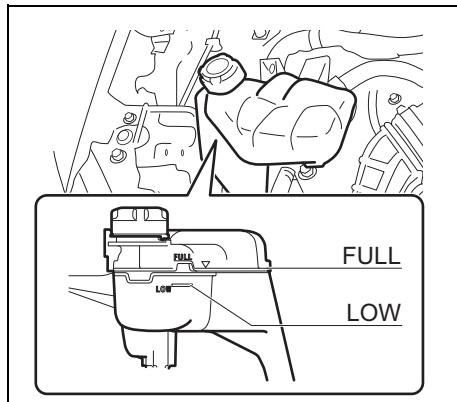
52RM70090

Se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto della scritta "LOW", occorre rabboccarlo. A motore freddo, togliere il tappo della vaschetta di espansione e aggiungere il liquido di raffreddamento fino al segno "FULL". Non riempire mai il serbatoio oltre il segno "FULL".

AVVISO

Rimettendo il tappo sul serbatoio, allineate la freccia sul tappo e la freccia sul serbatoio. Il mancato rispetto di tale procedura può causare perdite di refrigerante.

Per modello con motore K14D



80SM017

AVVERTENZA

La rimozione del tappo della vaschetta di espansione (o del tappo del serbatoio di espansione) con l'acqua ad alta temperatura è estremamente pericolosa poiché il liquido bollente e il vapore possono fuoriuscire con violenza. Attendete che la temperatura del liquido di raffreddamento diminuisca prima di togliere il tappo.

Se il livello del liquido di raffreddamento si trova al di sotto della scritta "LOW", occorre rabboccarlo. Una volta raffreddato il motore, togliere il tappo ruotandolo in senso antiorario lentamente per eliminare la pressione. Aggiungere liquido di raffreddamento fino al raggiungimento della scritta "FULL". Attenzione a non superarla.

Sostituzione del liquido di raffreddamento

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

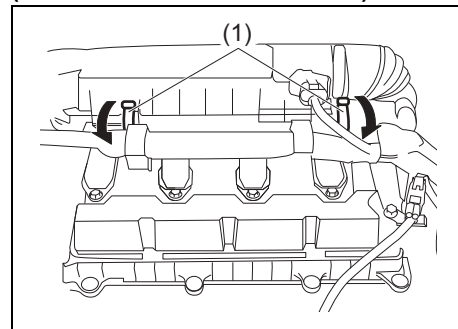
Filtro dell'aria

Un filtro dell'aria intasato di polvere provoca una maggiore resistenza all'aspirazione, determinando quindi una minore resa del motore e un aumento del consumo di carburante.

(Per modello con motore K10C)

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

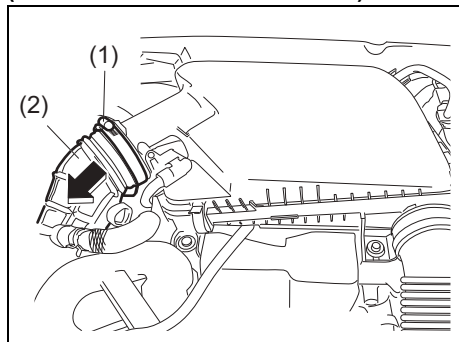
(Per modello con motore K12C)



52RM70100

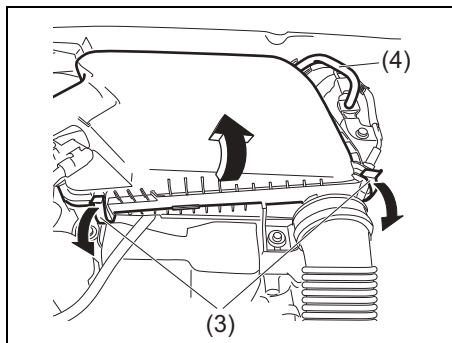
- 1) Sbloccare i morsetti laterali (1).
- 2) Sollevare e tirare verso di sé la scatola superiore del filtro aria.
- 3) Staccare l'elemento dalla scatola del filtro dell'aria. Qualora risulti sporco, pulirlo o sostituirlo con uno nuovo.
- 4) Bloccare saldamente i morsetti laterali.

(Per modello con motore K14D)



80SM020

- 1) Allentare il bullone (1) e tirare il condotto (2).



80SM019

- 2) Sbloccare i morsetti laterali (3) e rimuovere la cartuccia dalla scatola del filtro aria. Qualora risulti sporca, sostituirla con una nuova. Fare attenzione a non scollegare il tubo flessibile (4).
- 3) Rimontare la scatola filtro dell'aria e bloccare saldamente i morsetti laterali.
- 4) Inserire il condotto (2). Serrare saldamente il bullone (1).

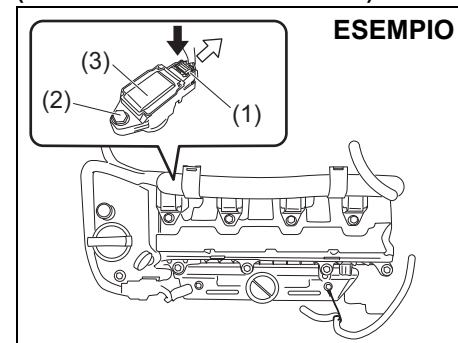
Candele di accensione

Sostituzione e ispezione delle candele

(Per modelli con motore K10C e K14D)

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

(Per modello con motore K12C)



ESEMPIO

81PN236

Per raggiungere le candele:

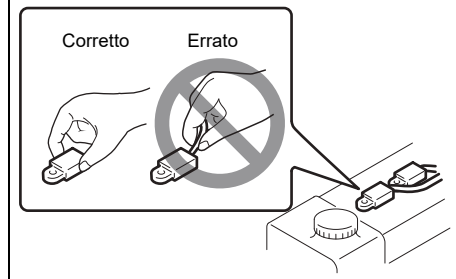
- 1) Scollegare il raccordo (1) spingendo contemporaneamente la leva di sblocco.
- 2) Rimuovere il bullone (2).
- 3) Estrarre la bobina di accensione (3) senza inclinarla.

CONTROLLI E MANUTENZIONE

NOTA:

All'atto del montaggio, verificate che i cavi, i raccordi, la guarnizione del gruppo filtro aria e le rondelle vengano rimontati correttamente.

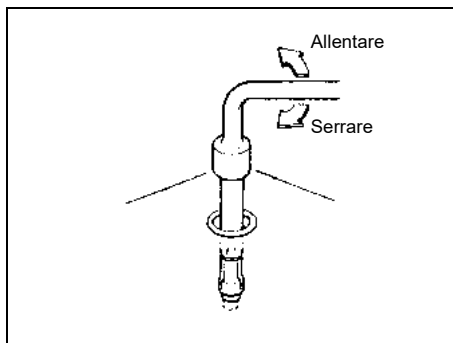
ESEMPIO



78K179

AVVISO

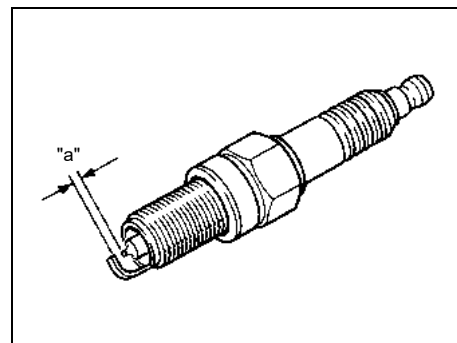
- Per estrarre le bobine di accensione, non tiratele dal cavo. Diversamente, il cavo potrebbe subire danni.
- Durante gli interventi di assistenza sulle candele all'iridio/platino (candele a elettrodo centrale sottile), evitate di toccare l'elettrodo centrale in quanto facilmente danneggiabile.



60G160

AVVISO

- Quando installate le candele, avvitatele con le dita onde evitare di spanare le filettature. Serratele poi con una chiave dinamometrica a 18 Nm (1,8 kgm; 13,0 lb-ft). Evitate che sostanze contaminanti penetrino nel motore attraverso i fori delle candele quando queste sono rimosse.
- Non utilizzate mai candele il cui filetto è di dimensioni non corrette.



54G106

Distanza fra gli elettrodi "a":

ILZKR6F11

1,0-1,1 mm (0,039-0,043 in)

AVVISO

Quando sostituite le candele, utilizzate sempre la marca e il tipo specificato per il vostro veicolo. Per quanto riguarda i tipi specifici di candele, fate riferimento alla sezione DATI TECNICI alla fine del presente libretto. Se desiderate usare una marca diversa da quella specificata, contattate un concessionario autorizzato SUZUKI.

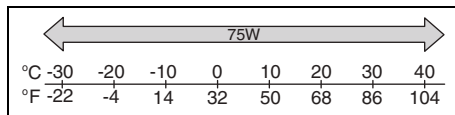
Olio del cambio

Olio cambio manuale / Olio gruppo di rinvio (4WD) / Olio differenziale posteriore (4WD)

Dovendo rabboccare l'olio, utilizzare un olio di tipo e viscosità adeguati, come indicato nel grafico seguente.

Come olio per il transaxle manuale, consigliamo caldamente l'olio "SUZUKI GEAR OIL 75W".

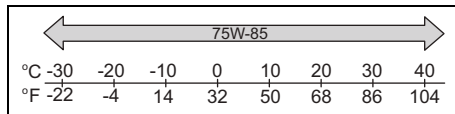
Olio cambio manuale



54P120706

Come olio per il gruppo di rinvio (4WD) e olio per il differenziale posteriore (4WD), consigliamo caldamente l'uso del "SUZUKI GEAR OIL 75W-85".

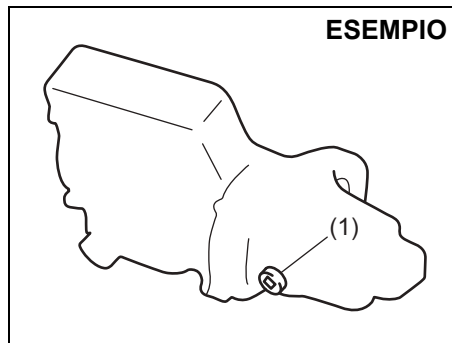
Olio gruppo di rinvio (4WD) Olio differenziale posteriore (4WD)



71LMT0701

Controllo livello dell'olio del cambio

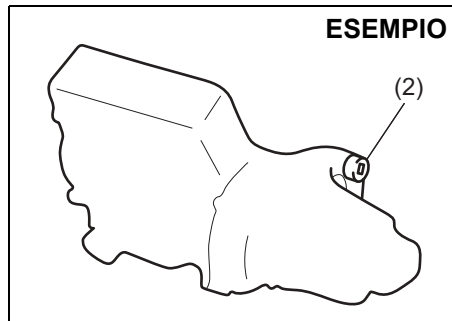
Modelli con motore K10C



52LM021

(1) Tappo di livello e riempimento dell'olio

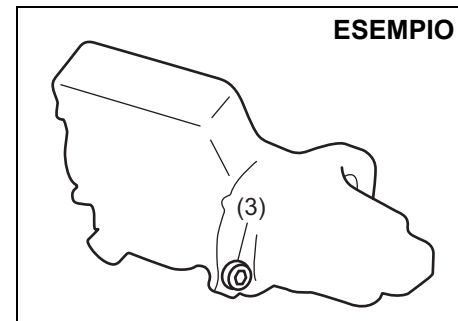
Modelli con motore K12C



52RM206

(2) Tappo di livello e riempimento dell'olio

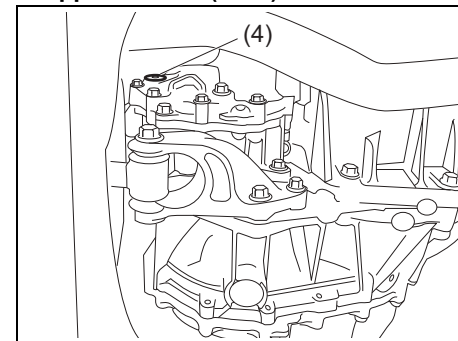
Modelli con motore K14D



52RM207

(3) Tappo di livello e riempimento dell'olio

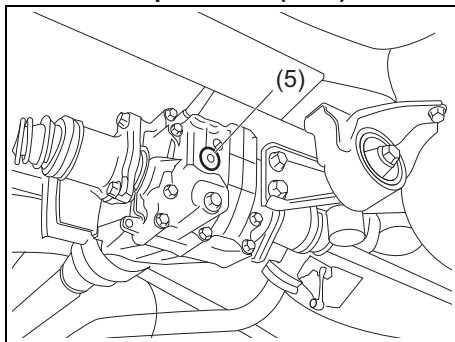
Gruppo di rinvio (4WD)



52RM208

(4) Tappo di livello e riempimento dell'olio

Differenziale posteriore (4WD)



52RM209

(5) Tappo di livello e riempimento dell'olio

Il livello dell'olio può essere controllato osservando la procedura seguente:

- 1) Parcheggiare il veicolo in piano e con il freno a mano tirato. Fermare poi il motore.
- 2) Rimuovere il tappo di livello e riempimento dell'olio.

Veicoli con transaxle manuale:

- 3) Se l'olio per ingranaggi trafile dal foro del tappo, è a livello. Rimontare il tappo. Se l'olio per ingranaggi non trafile dal foro, rabboccarlo attraverso l'apposito foro di riempimento quanto basta per vederlo fuoriuscire in piccole quantità.

Veicoli con gruppo di rinvio e differenziale posteriore:

- 3) Tastare l'interno del foro con le dita. Il livello dell'olio è corretto se raggiunge il fondo del foro del tappo. In tal caso, rimontare il tappo.
- 4) In caso di livello insufficiente, aggiungere olio per ingranaggi attraverso il foro del tappo di riempimento e livello olio fino a quando il livello dell'olio non raggiunge il fondo del foro di riempimento, quindi reinserire il tappo.

Coppia di serraggio tappo di riempimento e livello olio

**Transaxle manuale (1) o (2):
21 Nm (2,1 kgm; 15,5 lb-ft)**

**Transaxle manuale (3):
27 Nm (2,7 kgm; 19,5 lb-ft)**

**Gruppo di rinvio (4):
27 Nm (2,7 kgm; 19,5 lb-ft)**

**Differenziale posteriore (5):
27 Nm (2,7 kgm; 19,5 lb-ft)**

ATTENZIONE

Dopo la guida, l'olio può avere una temperatura così elevata da provocare ustioni. Prima di effettuare il controllo dell'olio, attendete fino a quando il tappo di riempimento e livello olio si è raffreddato a sufficienza da poterlo toccare con le mani.

AVVISO

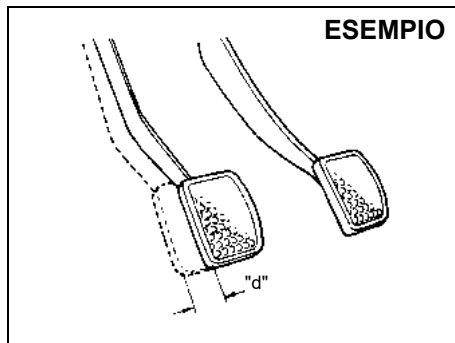
Assicuratevi di utilizzare un tappo nuovo con una guarnizione nuova per evitare l'allentamento del tappo e conseguenti perdite d'olio.

Sostituzione dell'olio del cambio

Poiché tale operazione richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Frizione

Pedale della frizione

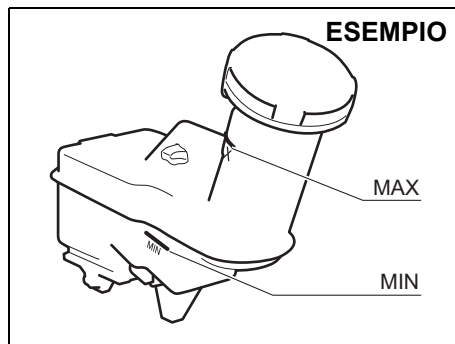


54G274

Gioco "d" del pedale frizione: MAX 10 mm (0,4 in)

Controllare il gioco del pedale della frizione spostando il pedale con la mano e misurando la corsa che compie fino a sentire una leggera resistenza. Il gioco del pedale della frizione deve essere inferiore ai valori indicati. Se è maggiore rispetto a quanto indicato oppure se si avverte resistenza da parte della frizione con pedale premuto a fondo, far controllare la frizione da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Liquido della frizione



52RM70020

Verificare di tanto in tanto il funzionamento regolare del pedale della frizione nonché il livello del liquido della frizione.

Qualora si avverta resistenza da parte della frizione con il pedale premuto a fondo, far controllare la frizione da un concessionario autorizzato SUZUKI. Se il livello del liquido frizione è prossimo al riferimento "MIN", rabboccare con liquido freni DOT3 o SAE J1703 fino a raggiungere il riferimento "MAX".

AVVISO

Il liquido della frizione è fornito dal serbatoio liquido freni. Se il livello del liquido frizione aumenta o è prossimo al riferimento "MIN", è possibile che vi siano perdite di liquido freni o frizione o usura anomala della frizione.

Fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario SUZUKI o da un'officina qualificata.

Olio transaxle a variazione continua (CVT)

Liquido raccomandato

Utilizzare l'olio per il cambio CVT SUZUKI CVT FLUID GREEN-2.

Controllo del livello del liquido

AVVISO

Guidare con un livello scarso o eccessivo di liquido può provocare danni al transaxle.

Controllare il livello quando il liquido del cambio CVT è alla normale temperatura di funzionamento.

Per controllare il livello del liquido:

- 1) Far scaldare l'olio del CVT procedendo alla guida per almeno 5 km (3 miglia).
- 2) Guidare quindi per altri dieci minuti.

AVVISO

Utilizzate sempre il liquido raccomandato per i cambi CVT. L'uso di un olio per cambi CVT diverso da SUZUKI CVT FLUID GREEN-2 potrebbe danneggiare il CVT del vostro veicolo.

NOTA:

Non controllate mai il livello del liquido al termine di una lunga marcia a velocità sostenuta oppure avendo percorso tratti urbani in condizioni climatiche elevate. Attendete che il liquido si raffreddi (circa 30 minuti), diversamente l'indicazione del livello risulterà errata.

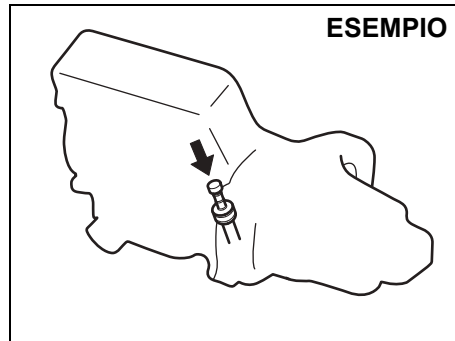
- 3) Parcheggiare il veicolo in piano.
- 4) Tirare il freno di stazionamento e poi avviare il motore con il selettore marce in "P". Lasciare girare il motore al minimo per due minuti e lasciarlo acceso durante il controllo del livello del liquido.
- 5) Con il piede sul pedale del freno, spostare il selettore da una marcia all'altra, fermandosi circa tre secondi in ciascuna. Riportarlo poi su "P".



AVVERTENZA

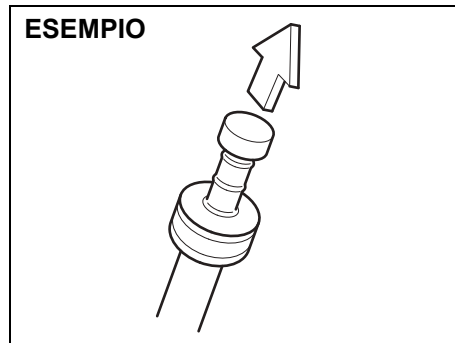
Quando spostate il selettore, premete il pedale del freno onde evitare che il veicolo si muova improvvisamente.

ESEMPIO



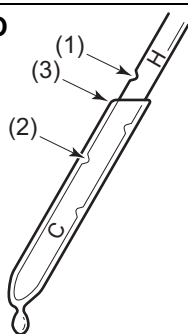
52RM70300

ESEMPIO



81PN159

ESEMPIO



52RM70260

- (1) MAX CALDO
- (2) MIN CALDO
- (3) Il punto più basso = Livello del liquido

- 6) L'impugnatura dell'astina del livello del liquido CVT è colorata di arancione per poter essere identificata rapidamente. Togliere l'asta, pulirla con un panno pulito e quindi reinserirla a fondo. Togliere quindi nuovamente l'asta di livello.
- 7) Controllare ambedue i lati dell'astina e leggere il livello minimo raggiunto. Il livello del liquido deve trovarsi fra i due riferimenti della gamma "H" sull'astina.

AVVISO

Dopo aver controllato o rabboccato l'olio, accertarsi di reinserire saldamente l'astina.

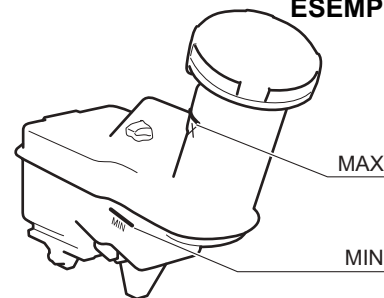
Controllo del degrado o cambio dell'olio

Poiché il controllo del degrado o il cambio dell'olio richiede procedure, materiali e attrezzi specifici, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Freni

Liquido freni

ESEMPIO



52RM70020

Controllare il livello del liquido freni mediante ispezione visiva del serbatoio nel vano motore. Verificare che il livello del liquido sia compreso fra i riferimenti "MAX" e "MIN".

AVVERTENZA

- Il mancato rispetto delle istruzioni seguenti può provocare lesioni personali o gravi danni all'impianto frenante.
 - Se il liquido freni all'interno del serbatoio scende al di sotto di un certo livello, si accende la spia dei freni nel quadro strumenti (a motore in funzione, con freno di stazionamento completamente disinserito). Se si accende la spia, contattate immediatamente un concessionario autorizzato SUZUKI o un'officina qualificata per controllare l'impianto frenante.
 - Una rapida fuoriuscita di liquido indica una perdita nell'impianto frenante. In questo caso, rivolgersi immediatamente a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare l'impianto frenante.
 - Non utilizzate liquido freni diverso da DOT3 o SAE J1703. Non usate liquidi di recupero o prelevati da contenitori vecchi o aperti. È di fondamentale importanza che particelle estranee e altri liquidi non penetrino nel serbatoio del liquido freni.

(continua)

AVVERTENZA

(continua)

- Il liquido dei freni è nocivo o letale in caso di ingestione, nonché pericoloso in caso di contatto con la pelle o gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Contattate immediatamente un centro antiveleni o un medico. In caso di contatto con gli occhi, sciacquate abbondantemente con acqua e rivolgetevi a un medico. Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, conservatela lontano dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

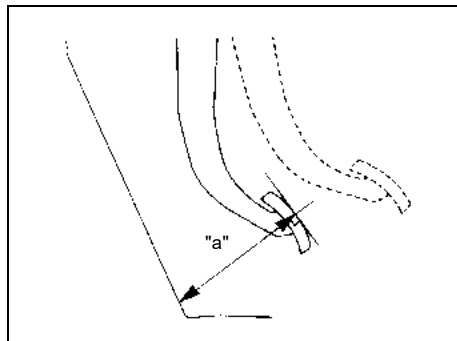
- Se il livello liquido freni è prossimo al riferimento "MIN", è possibile che pastiglie e/o ganasce dei freni siano usurate e che vi sia una perdita di liquido freni. In questo caso, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI o a un'officina qualificata per far controllare l'impianto frenante.
- Il liquido freni può danneggiare le superfici verniciate. Prestate la massima attenzione durante il riempimento del serbatoio.

NOTA:

- È normale che il livello del liquido scenda gradualmente man mano che le pastiglie e/o le ganasce dei freni si usurano.
- Nel tempo, il liquido freni assorbe acqua e l'elevato contenuto di acqua può provocare tampone di vapore o malfunzionamento dell'impianto frenante. Sostituire il liquido freni come previsto dal piano di manutenzione programmata nel libretto di uso e manutenzione.
- SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido freni a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Pedale del freno

Controllare la corsa del pedale freno. Se la corsa è eccessiva, far controllare l'impianto dei freni da un concessionario autorizzato SUZUKI. In caso di dubbi riguardo alla normale altezza del pedale del freno, procedere al controllo come segue:



54G108

Distanza minima tra il pedale freno e la moquette pavimento "a"

LHD	Cambio manuale	68 mm (2,7 in)
	Cambio automatico Cambio CVT	59 mm (2,3 in)
RHD	53 mm (2,1 in)	

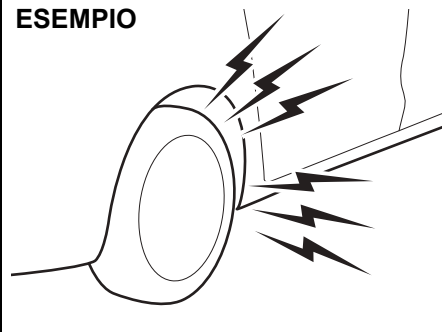
Misurare, con il motore in funzione, la distanza fra il pedale del freno e il tappeto a pavimento, premendo il pedale con una forza di circa 30 kg (66 lbs). La distanza minima richiesta risulta come da specifica. Poiché l'impianto freni del veicolo è di tipo autoregolante, non occorre provvedere alla registrazione del pedale.

Se la distanza tra il pedale e la moquette pavimento è inferiore alla distanza minima richiesta, far ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

NOTA:

- *Misurando la distanza tra il pedale del freno e il pavimento, ricordate di non tenere conto dello spessore del tappetino.*
- *Misurate la distanza sul lato del pedale del freno rivolto verso la porta del conducente.*

ESEMPIO



52RM70500

⚠ AVVERTENZA

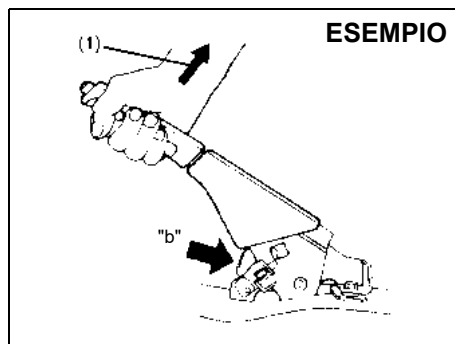
L'usura fino allo spessore minimo della guarnizione delle pastiglie dei freni provoca stridio in fase di frenata. Se udite questo rumore, fate controllare subito il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI. Proseguire la marcia in queste condizioni può causare incidenti.

⚠ ATTENZIONE

Qualora l'impianto dei freni evidenzi uno degli inconvenienti riportati di seguito, fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI:

- Scarsa resa dei freni
- Frenata irregolare (i freni non agiscono uniformemente su tutte le ruote)
- Corsa eccessiva del pedale
- Resistenza dei freni

Freno di stazionamento



54G109

Dente d'arresto "b":
4°–9°

Forza esercitata sulla leva (1):
200 N (20 kg, 45 lbs)

Verificare la corretta regolazione del freno di stazionamento contando il numero di scatti compiuti dai denti d'arresto tirando lentamente verso l'alto la leva del freno fino al punto d'innesto massimo. Le leve del freno deve arrestarsi fra i denti specificati e le ruote posteriori devono bloccarsi a fondo. In caso di errata regolazione del freno di stazionamento o se i freni oppongono resistenza una volta sbloccata completamente la leva, far controllare e/o regolare il freno di stazionamento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Dischi e tamburi dei freni

Disco freno

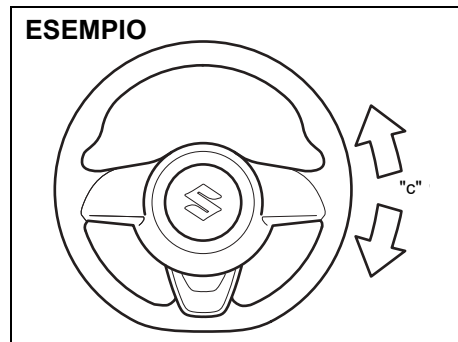
Posizione del freno	Spessore minimo
Ruote anteriori (tranne per il modello sport)	18,0 mm (0,7 in)
Ruote anteriori (per il modello sport)	22,0 mm (0,9 in)
Ruote posteriori (se in dotazione)	8,0 mm (0,3 in)

Tamburo freno

Posizione del freno	Massimo diametro interno	
Ruote posteriori (se in dotazione)	2WD	181 mm (7,13 in)
	4WD	222 mm (8,74 in)

Se lo spessore o il diametro interno misurato della parte più usurata è inferiore o supera il valore indicato sopra, procedere con la sostituzione dei componenti. La misurazione comporta lo smontaggio di ciascun freno e richiede l'uso di un micrometro o di una pinza. Inoltre, deve essere eseguita secondo le istruzioni indicate nel manuale di servizio di riferimento oppure disponibili nel sito delle informazioni di riparazione del caso.

Volante



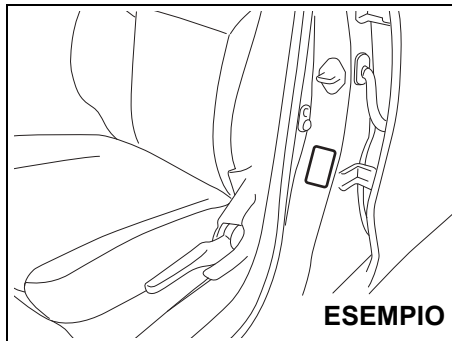
52RM70030

Gioco del volante "c": 0–30 mm (0,0–1,2 in)

Controllare il gioco del volante girandolo delicatamente da sinistra verso destra e misurando l'entità dello spostamento prima di iniziare ad avvertire una lieve resistenza. Il gioco deve essere compreso fra i valori specificati.

Controllare che il volante giri agevolmente e con fluidità, senza emettere rumorosità, da sinistra a destra, procedendo lentamente in uno spazio aperto. Qualora il gioco non rientri nei valori specificati o emerga qualsiasi altra condizione anomala, far controllare lo sterzo presso un concessionario autorizzato SUZUKI.

Pneumatici



52RM70040

Le specifiche relative alla pressione degli pneumatici anteriori e posteriori del veicolo sono riportate sull'apposita targhetta. Le pressioni di gonfiaggio degli pneumatici anteriori e posteriori devono corrispondere ai valori indicati.

NOTA:

La pressione di gonfiaggio degli pneumatici varia in funzione della pressione atmosferica, della temperatura ambiente o di quella degli pneumatici durante la marcia. Per ridurre la possibilità di accensione della spia a causa dei normali cambiamenti di temperatura e pressione atmosferica, è importante controllare e regolare le pressioni a pneumatici freddi. Se si controllano gli pneumatici dopo la guida, essi saranno caldi. Anche se, in queste condizioni, la pressione degli pneumatici sembra essere corretta, a pneumatici freddi, potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Inoltre, se gli pneumatici vengono gonfiati ai valori prescritti in un garage caldo, una volta portato il veicolo all'esterno, in presenza di temperature molto basse, la loro pressione potrebbe scendere al di sotto del valore specificato. Se regolate la pressione degli pneumatici in un garage più caldo rispetto alla temperatura esterna, aggiungete 1 kPa al valore raccomandato ogni 0,8 °C di differenza tra la temperatura del garage e quella esterna.

Controllo pneumatici

Controllare gli pneumatici del veicolo almeno una volta al mese o prima di un lungo viaggio, procedendo come descritto di seguito:

- 1) Controllare la pressione di gonfiaggio mediante un apposito manometro, procedendo all'eventuale regolazione. Controllare anche la pressione del ruotino di scorta.

AVVERTENZA

- La pressione di gonfiaggio deve essere controllata a pneumatici freddi. Diversamente, rischiate di ottenere valori falsi.
- Controllate di volta in volta la pressione di gonfiaggio, gonfiando gradualmente lo pneumatico fino a ottenere il valore prescritto.

(continua)

AVVERTENZA

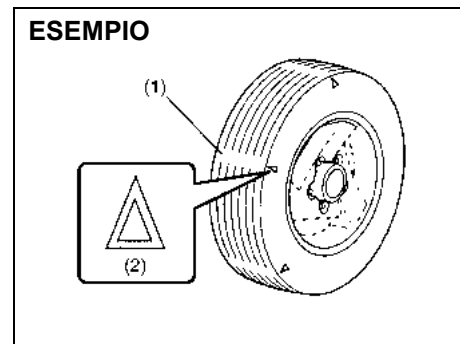
(continua)

- **Non gonfiate gli pneumatici a valori troppo bassi o troppo alti.**

Lo scarso gonfiaggio può determinare un comportamento su strada irregolare del veicolo o provocare lo scorrimento del cerchione sul tallone dello pneumatico, con conseguente rischio di incidenti e danni allo pneumatico o al cerchione.

Il gonfiaggio eccessivo, invece, può causare l'esplosione dello pneumatico e conseguenti gravi lesioni personali. Inoltre, può determinare un comportamento irregolare del veicolo su strada, con il rischio di incidenti.

ESEMPIO



54G136

- (1) Indicatore di usura del battistrada
(2) Riferimento dell'indicatore

- 2) Controllare che la profondità del solco del battistrada sia maggiore di 1,6 mm (0,06 in). A tale scopo, gli pneumatici sono dotati di appositi indicatori di usura all'interno dei solchi. Quando gli indicatori appaiono sulla superficie del battistrada, la profondità rimanente è uguale o inferiore a 1,6 mm (0,06 in) e lo pneumatico deve essere sostituito.
- 3) Controllare che lo pneumatico non presenti usura anormale, screpolature e danni di altro genere. Gli pneumatici che evidenziano screpolature o altri difetti devono essere sostituiti. Se gli pneumatici mostrano usura anomala, farli controllare da un concessionario autorizzato SUZUKI.

▲ ATTENZIONE

Gli urti contro i bordi dei marciapiedi e i percorsi accidentati (pietre o massi) possono danneggiare gli pneumatici e pregiudicare l'allineamento delle ruote. A tal riguardo, fate controllare periodicamente gli pneumatici e l'allineamento delle ruote da un concessionario autorizzato SUZUKI.

- 4) Controllare che i dadi di fissaggio delle ruote non siano allentati.
- 5) Controllare che non vi siano chiodi, pietre appuntite o altri oggetti conficcati negli pneumatici.

▲ AVVERTENZA

- Il vostro veicolo SUZUKI monta pneumatici dello stesso tipo e dimensioni, in modo da garantire una corretta azione sterzante e un controllo ottimale del mezzo. Non montate mai pneumatici di tipo o misura differente sulle quattro ruote del veicolo. Il tipo e le dimensioni degli pneumatici devono corrispondere esclusivamente a quanto prescritto da SUZUKI come equipaggiamento di serie o opzionale del vostro veicolo.
- La sostituzione delle ruote e degli pneumatici in dotazione con il veicolo con altri disponibili sul mercato può determinare un mutamento sensibile delle caratteristiche di sterzata e tenuta di strada del veicolo.
- Per tali motivi, devono essere utilizzati esclusivamente gli abbinamenti ruote-pneumatici approvati da SUZUKI come equipaggiamenti di serie o opzionali del veicolo.

AVVISO

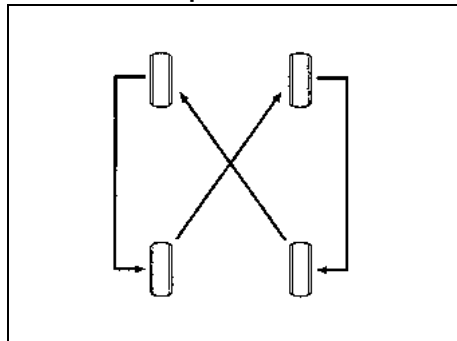
La sostituzione degli pneumatici originali con pneumatici di dimensioni diverse può dare indicazioni errate da parte del tachimetro o del contachilometri. Prima di acquistare pneumatici di misura diversa dagli originali, chiedete consiglio a un concessionario autorizzato SUZUKI.

AVVISO

Nei modelli 4WD, la sostituzione di uno pneumatico con un altro di dimensioni diverse o l'utilizzo di marche differenti per i quattro pneumatici può provocare danni alla trasmissione.

Rotazione degli pneumatici

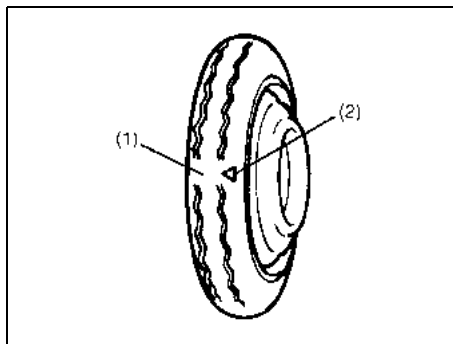
Rotazione dei 4 pneumatici



54G114

Onde evitare l'usura irregolare degli pneumatici e prolungarne la durata, effettuare la rotazione come illustrato nella figura. Tale rotazione deve avere luogo ogni 10000 km (6000 miglia). Una volta eseguita la rotazione, regolare la pressione degli pneumatici anteriori e posteriori secondo i valori specificati nell'apposita targhetta pneumatici del veicolo.

Ruotino di scorta (se in dotazione)



54G115

- (1) Indicatore di usura del battistrada
(2) Riferimento dell'indicatore

Il veicolo è dotato di ruotino di scorta, realizzato in dimensioni ridotte allo scopo di risparmiare spazio nel baule, e dal peso contenuto in modo da facilitare le operazioni di cambio dello pneumatico in caso di foratura. Il ruotino di scorta deve ovviamente essere utilizzato solo in situazioni di emergenza, fino alla riparazione o sostituzione del normale pneumatico. La pressione di gonfiaggio del ruotino di scorta deve essere controllata almeno una volta al mese. Utilizzare un buon manometro portatile e impostarlo a 420 kPa (60 psi). Verificare inoltre che il ruotino sia ben fissato nella propria sede. Eventualmente, fissarlo meglio.

Tenere presente che non è consentito l'utilizzo simultaneo di due ruotini di scorta sullo stesso veicolo.

AVVERTENZA

Il ruotino di scorta deve essere utilizzato solo temporaneamente in situazioni di emergenza. L'utilizzo prolungato può, infatti, provocare la rottura dello pneumatico e la perdita di controllo del mezzo. Utilizzando il veicolo con un ruotino di scorta montato, tenete conto di quanto segue:

- Durante l'uso del ruotino, il veicolo deve essere gestito in maniera diversa.
- Non superate la velocità di 80 km/h (50 mph).
- Sostituite al più presto il ruotino con una ruota e uno pneumatico di dimensioni standard.
- L'utilizzo del ruotino di scorta riduce l'altezza del veicolo da terra.
- La pressione di gonfiaggio consigliata per il ruotino è di 420 kPa (60 psi).
- Non montate catene da neve sul ruotino di scorta. In caso di necessità assoluta, fate in modo che sull'assale anteriore siano montate ruote e pneumatici di dimensioni standard.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- La durata del battistrada del ruotino è di gran lunga inferiore rispetto a quella degli pneumatici tradizionali del veicolo. Sostituite immediatamente lo pneumatico non appena compaiono gli indicatori di usura del battistrada.
- Dovendo sostituire lo pneumatico di un ruotino, utilizzatene uno esattamente della stessa misura e struttura.

Batteria

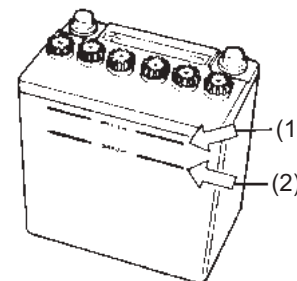
⚠ AVVERTENZA

- Le batterie sviluppano idrogeno infiammabile. Conservarle, quindi, al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Scollegate il cavo negativo della batteria prima di effettuare controlli o interventi sulla medesima. Evitate di provocare cortocircuiti causando il contatto simultaneo fra oggetti metallici e i morsetti della batteria e il veicolo.
- Qualora si renda necessario avviare il veicolo a spinta, attenetevi alle rispettive istruzioni riportate nella sezione IN EMERGENZA, onde evitare lesioni personali o danni al veicolo o alla batteria.
- L'acido solforico diluito, spruzzato dalla batteria, può causare cecità o gravi ustioni. Proteggete adeguatamente gli occhi e indossare i guanti. In caso di contatto, lavate abbondantemente con acqua gli occhi o la parte del corpo colpita e contattate subito un dottore. Conservate le batterie fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO

(Tranne per modello con motore K14D)
Se il vostro veicolo è dotato del sistema ENG A-STOP, impiegate esclusivamente le tipologie di batteria raccomandate dal costruttore SUZUKI per il veicolo, onde evitare danni alla vettura e causare l'indisponibilità del sistema ENG A-STOP. In caso di sostituzione della batteria, rivolgetevi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

ESEMPIO



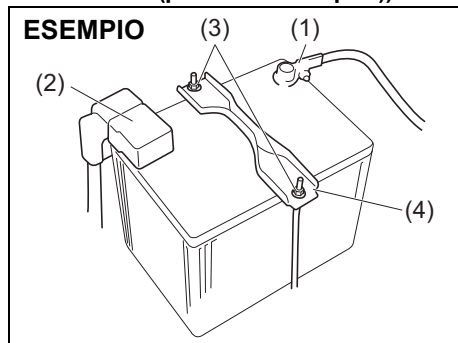
76MS006

Nelle batterie esenti da manutenzione (tipi senza tappi), non è necessario rabboccare l'acqua. Nelle batterie tradizionali, invece, dotate di tappi di riempimento dell'acqua, occorre sempre mantenere la soluzione della batteria ad un livello compreso tra

quello superiore (1) e quello inferiore (2). Se il livello scende al di sotto del riferimento inferiore (2), rabboccare con acqua distillata fino al livello superiore (1). In ogni caso, si consiglia di controllare periodicamente la batteria, i terminali e la staffa di fissaggio, in modo da verificare l'eventuale presenza di corrosione. Le tracce di corrosione possono essere eliminate con uno spazzolino duro e ammoniaca diluita in acqua o bicarbonato di sodio diluito in acqua. Dopo aver eliminato le tracce di corrosione, sciacquare con acqua pulita.

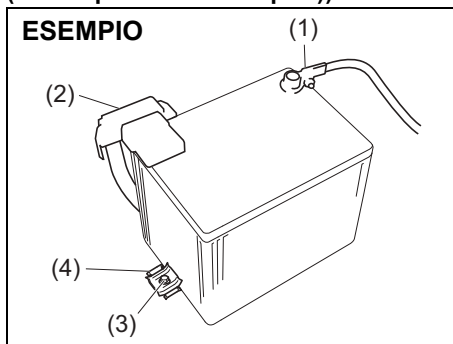
Qualora il veicolo debba rimanere fermo per un mese o più, scollegare il cavo dal terminale negativo della batteria, onde evitare che la stessa si scarichi.

Sostituzione della batteria (Per i veicoli senza sistema ENG A-STOP o veicoli con ENG A-STOP (per il modello sport))



68PM00711

(Per i veicoli con sistema ENG A-STOP (tranne per il modello sport))



52RM70270

Per rimuovere la batteria:

- 1) scollegare il cavo negativo (1);
- 2) scollegare il cavo positivo (2);

Per i veicoli senza sistema ENG A-STOP o veicoli con ENG A-STOP (per il modello sport);

- 3) rimuovere il fermo (4) dopo aver tolto i relativi dadi (3);

Per i veicoli con sistema ENG A-STOP (tranne per il modello sport);

- 3) rimuovere la staffa (4) dopo aver tolto il relativo bullone (3);
- 4) rimuovere la batteria.

Per installare la batteria:

- 1) installare la batteria eseguendo la procedura di rimozione in ordine inverso;

- 2) serrare saldamente il bullone della staffa e i cavi della batteria.

NOTA:

- *Scollegando la batteria, alcune delle funzioni del veicolo vengono inizializzate e/o disattivate.*

Queste funzioni devono essere ripristinate una volta ricollegata la batteria.

- *Non scollegate i poli della batteria per almeno un minuto dopo il posizionamento del commutatore di accensione su "OFF" o dopo aver premuto l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione su disinserimento.*
- *Per modello con motore K14D:*

Dopo aver collegato la batteria al piombo-accido, attendere almeno 10 secondi prima di premere l'interruttore motore per selezionare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Se premete l'interruttore motore entro 10 secondi, la spia ENG A-STOP "OFF" lampeggerà e il sistema potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, premete l'interruttore motore per selezionare la posizione di disinserimento, quindi attendere più di 90 secondi e premete nuovamente l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di inserimento. Se la spia ENG A-STOP "OFF" non si spegne neppure dopo aver eseguito la procedura descritta sopra, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

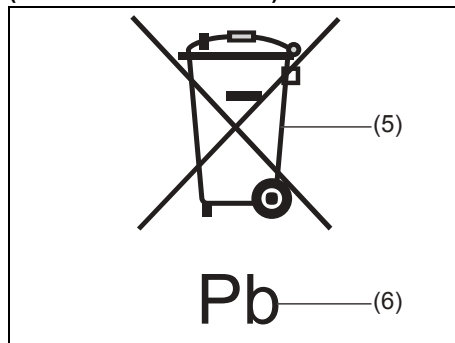
AVVERTENZA

Le batterie contengono sostanze tossiche, tra cui l'acido solforico e il piombo. Queste rappresentano un potenziale rischio per l'ambiente e per la salute. Le pile esaurite devono essere smaltite o riciclate in modo appropriato come previsto dalle norme di legge e non devono essere gettate nella spazzatura domestica. Assicuratevi di non rovesciare la batteria quando la rimuovete dall'auto. In caso contrario, l'acido solforico potrebbe fuoriuscire e provocare lesioni.

AVVISO

Dopo aver fermato il motore, la centralina e il sistema rimangono attivi per alcuni istanti. Pertanto, prima di staccare la batteria, attendete oltre un minuto dal posizionamento del commutatore di accensione su "OFF" o della modalità di accensione su disinserimento.

(Etichetta della batteria)



- (5) Simbolo del bidone della spazzatura con ruote, sbarrato
- (6) Simbolo chimico del piombo "Pb"

Il simbolo del cassonetto sbarrato (5) riportato sull'etichetta della batteria indica che le batterie usate devono essere raccolte separatamente dai normali rifiuti domestici. Il simbolo chimico del piombo "Pb" (6) indica che la batteria contiene una percentuale di piombo superiore allo 0,004%.

Assicurandosi che la batteria usata venga smaltita o riciclata in modo corretto, si contribuirà ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che altrimenti potrebbero verificarsi in caso di smaltimento inadeguato della batteria stessa. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a preservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate riguardo allo smaltimento o al riciclaggio delle pile usate, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

Fusibili

Il veicolo è dotato di tre tipi di fusibili, come riportato di seguito:

Fusibile principale

Il fusibile principale preleva la corrente direttamente dalla batteria al piombo-acido.

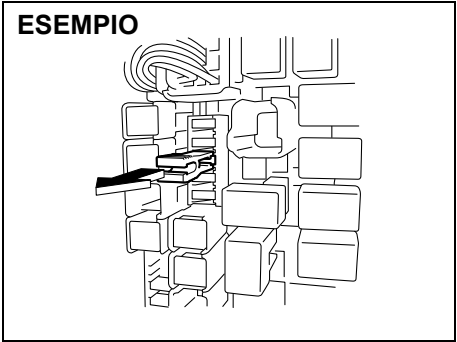
Fusibili primari

Si tratta dei fusibili posti tra il fusibile principale e quelli singoli e sono utilizzati per i gruppi elettrici.

Fusibili singoli

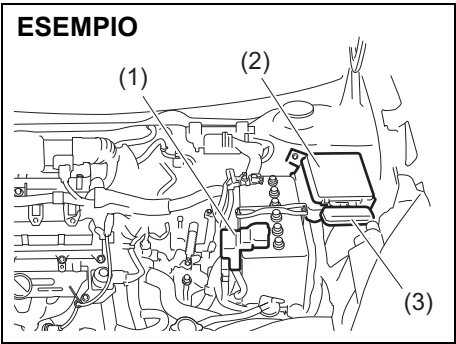
Sono quelli che alimentano i singoli circuiti elettrici.

Per rimuovere i fusibili, usare l'apposito estrattore presente nel coperchio della scatola portafusibili.



63J095

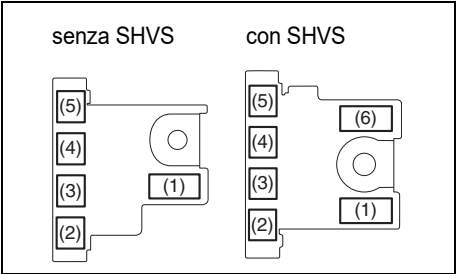
Fusibili nel vano motore



52RM70310

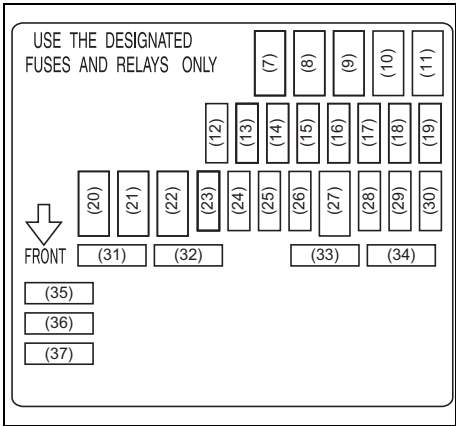
- (1) Scatola portafusibili principale
- (2) Scatola relè
- (3) Scatola relè secondaria

Scatola portafusibili principale



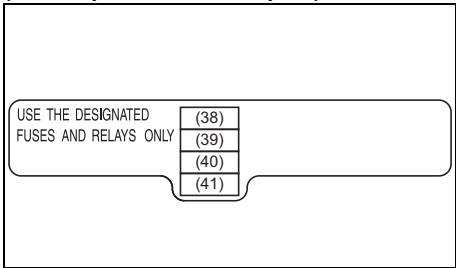
74LHT0715

Scatola relè



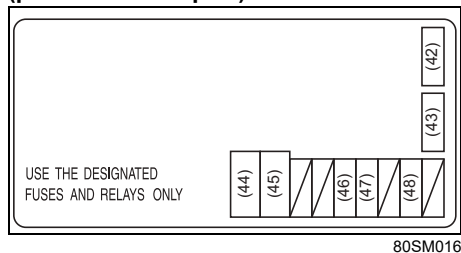
52RM210

Scatola relè secondaria (tranne per il modello sport)



52RM211

(per il modello sport)



FUSIBILE PRINCIPALE/FUSIBILE PRIMARIO		
(1)	120 A	FL1
(2)	100 A	FL2
(3)	80 A	FL3
(4)	100 A	FL4
(5)	50 A	FL5
(6)	150 A	FL6 ^{*4}
	175 A	FL6 ^{*8}
(7)	30 A	Motorino d'avviamento
(8)	30 A	Ventilatore
(9)	40 A	Batteria ^{*3}
(10)	40 A	Motorino ABS
(11)	40 A	Commutatore di accensione
(12)	30 A	B/U

(13)	30 A	Batteria secondaria ^{*4}
	10 A	Batteria secondaria ^{*8}
(14)	–	Vuoto
(15)	–	Vuoto
(16)	25 A	Centralina ABS
(17)	15 A	Faro (sinistro) ^{*9}
(18)	15 A	Faro (destro) ^{*9}
(19)	–	Vuoto
(20)	30 A	Ventola radiatore ^{*1}
	40 A	Ventola radiatore ^{*2}
	40 A	FI principale ^{*8}
(21)	–	Vuoto
(22)	60 A	Servosterzo
(23)	–	Vuoto
(24)	–	Vuoto
(25)	20 A	Luci fendinebbia
(26)	10 A	Compressore dell'aria ^{*5}
(27)	50 A	Commutatore di accensione 2
(28)	15 A	Transaxle ^{*6}
	20 A	VVT ^{*8}
(29)	15 A	FI ^{*1}
	30 A	FI principale ^{*2}

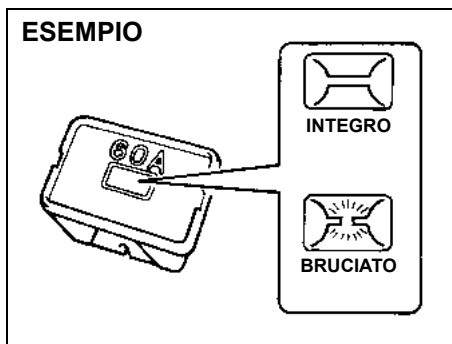
(30)	15 A	Pompa T/M ^{*7}
	20 A	Pompa carburante ^{*2, *8}
(31)	–	Vuoto
(32)	–	Vuoto
(33)	5 A	Segnale di avviamento
(34)	–	Vuoto
(35)	20 A	INJ DRV ^{*2, *8}
(36)	15 A	FL2 ^{*8}
(37)	10 A	FI ^{*2, *8}
(38)	–	Vuoto
(39)	25 A	Faro abbagliante ^{*3}
(40)	15 A	Faro abbagliante (destro) ^{*3}
(41)	15 A	Faro abbagliante (sinistro) ^{*3}
(42)	15 A	Faro abbagliante (sinistro)
(43)	15 A	Faro abbagliante (destro)
(44)	30 A	RDTR
(45)	40 A	RDTR
(46)	15 A	Faro (destro)
(47)	15 A	Faro (sinistro)
(48)	25 A	Faro abbagliante

CONTROLLI E MANUTENZIONE

- *1: Modelli con motore K12C
- *2: Modelli con motore K10C
- *3: Modelli con sistema di accensione automatica dei fari o fari a LED (tranne per modelli con motore K14D)
- *4: Modelli con ENG A-STOP (tranne per il modello sport)
- *5: Modelli con impianto di riscaldamento e climatizzazione
- *6: Modelli con transaxle automatico o CVT
- *7: Modelli CVT con ENG A-STOP
- *8: Modelli sport
- *9: Tranne per il modello sport

Il fusibile principale, i fusibili primari e alcuni fusibili singoli sono ubicati nel vano motore. Se si brucia il fusibile principale non funziona alcun componente elettrico. Se si brucia un fusibile primario non funziona alcun componente elettrico nel corrispondente gruppo elettrico. Dovendo sostituire il fusibile principale, un fusibile primario o un fusibile singolo, utilizzare ricambi originali SUZUKI o ricambi equivalenti per i fusibili singoli.

Per rimuovere i fusibili, usare l'estrattore presente nella scatola dei fusibili. L'ampereaggio di ciascun fusibile è indicato sul retro del coperchio della scatola portafusibili.



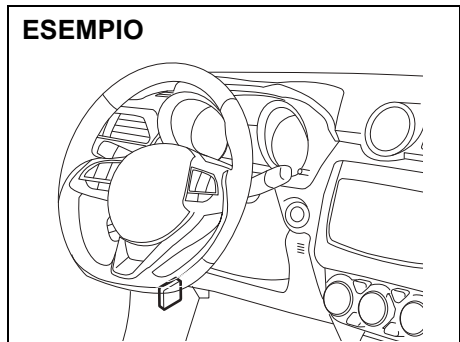
60G111

AVVERTENZA

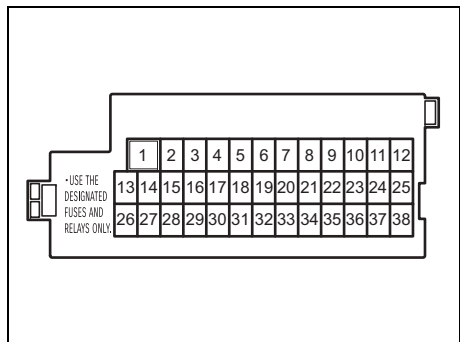
Se si brucia il fusibile principale o un fusibile primario, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI. Utilizzate in ogni caso ricambi originali SUZUKI. Evitate assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un filo, nemmeno per riparazioni provvisorie; diversamente, si rischiano danni elettrici o incendi.

NOTA:

Controllate che la scatola portafusibili abbia sempre fusibili di scorta.

Fusibili sotto plancia
ESEMPIO


52RM70080

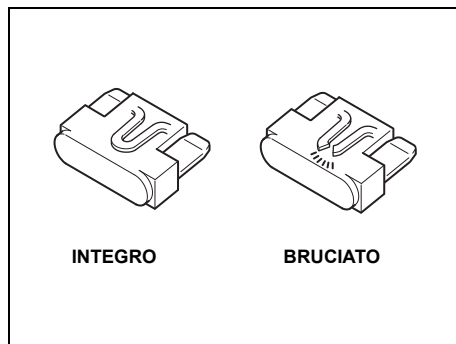


80P0185

FUSIBILE PRIMARIO

(1)	30 A	Alzacristalli elettrici
(2)	10 A	Strumenti
(3)	15 A	Bobina di accensione
(4)	5 A	Segnale 2 accensione 1
(5)	20 A	Leva del cambio
(6)	–	Vuoto
(7)	–	Vuoto
(8)	20 A	Blocco porte
(9)	15 A	Bloccasterzo
(10)	10 A	Luci emergenza
(11)	5 A	Centralina A-STOP
(12)	10 A	Retronebbia
(13)	5 A	Centralina ABS/ESP®
(14)	15 A	Riscaldatore sedile
(15)	5 A	Segnale 3 accensione 1
(16)	10 A	Plafoniera abitacolo 2
(17)	5 A	Plafoniera abitacolo
(18)	15 A	Radio
(19)	5 A	Centralina
(20)	5 A	Chiave 2

(21)	20 A	Temporizzatore alzacristalli elettrici
(22)	5 A	Chiave
(23)	15 A	Avvisatore acustico
(24)	5 A	Luce di posizione posteriore (sinistra)
(25)	10 A	Luci di posizione posteriori
(26)	10 A	Airbag
(27)	10 A	Segnale accensione 1
(28)	10 A	Luce retromarcia
(29)	5 A	ACC-3
(30)	20 A	Lunotto termico
(31)	10 A	Specchi riscaldati
(32)	15 A	ACC-2
(33)	5 A	ACC
(34)	10 A	Tergilunotto
(35)	5 A	Segnale accensione 2
(36)	15 A	Lavalunotto
(37)	25 A	Tergicristallo
(38)	10 A	Luce di stop



81A283

AVVERTENZA

I fusibili bruciati devono sempre essere sostituiti con altri aventi lo stesso amperaggio. Evitate assolutamente di ricorrere a soluzioni di fortuna, ad esempio un foglio di alluminio o un filo, per sostituire un fusibile bruciato. Se, dopo aver sostituito un nuovo fusibile, quest'ultimo si brucia dopo breve tempo, è verosimile la presenza di un problema elettrico più importante. Fate controllare immediatamente il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Orientamento fari

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Sostituzione lampadine

ATTENZIONE

- La temperatura delle luci subito dopo lo spegnimento può essere così elevata da provocare ustioni alle dita. Ciò vale soprattutto nel caso delle lampadine dei fari alogeni. Sostituire le lampade soltanto dopo che si sono raffreddate.
- Le lampade dei fari contengono gas alogeno sotto pressione. In caso di urto, possono scoppiare, causando lesioni personali; pertanto, devono essere maneggiate con estrema cura.
- Quando sostituite le lampadine delle luci, per evitare di farvi del male con i bordi taglienti della carrozzeria, indossate guanti e maglie a manica lunga.

AVVISO

Il sudore della pelle può causare il surriscaldamento e il conseguente scoppio delle lampade alogene non appena vengono accese le luci. Si consiglia quindi di afferrare le lampade nuove con un panno pulito.

AVVISO

La sostituzione frequente di una lampada indica che l'impianto elettrico necessita di un'ispezione, che dovrà essere effettuata presso un concessionario SUZUKI.

NOTA:

La superficie interna del trasparente, come ad esempio i fari e il gruppo ottico posteriore, potrebbe annebbiarsi o accumulare condensa durante la guida in un giorno di pioggia o il lavaggio del veicolo. Si tratta di un fenomeno temporaneo causato dalla differenza di temperatura tra l'interno e l'esterno delle luci (questo fenomeno è identico a quello che si presenta quando i finestrini si annebbiano in un giorno di pioggia).

Talvolta, una goccia d'acqua sul bordo del trasparente può far sembrare che l'acqua si sia infiltrata all'interno delle luci. Questo è un fenomeno temporaneo causato dall'aderenza dell'acqua alla superficie esterna delle luci.

I fenomeni descritti sopra non sono indice di malfunzionamento del veicolo.

Tuttavia, se l'acqua si raccoglie nelle luci o se grandi gocce d'acqua aderiscono alla superficie interna del trasparente, fate controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

Luci non scomponibili

Poiché le luci indicate sotto non sono scomponibili, non è possibile sostituire le singole lampade. In caso di guasto di una lampada, procedere con la sostituzione dell'intero gruppo. Per la sostituzione del gruppo, rivolgersi al concessionario SUZUKI di fiducia:

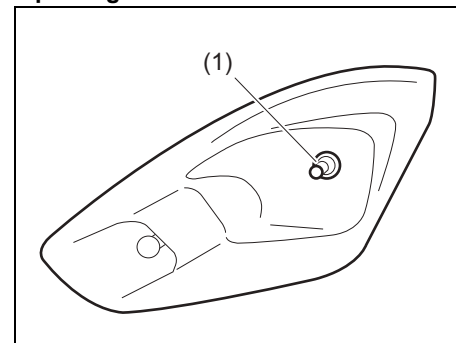
- Faro (tipo a LED)
- Luce indicatore di direzione laterale/luce di emergenza sul parafrangente o specchietti retrovisori esterni
- Luci di posizione e luci di marcia diurna (tipo a LED)
- Luce di posizione/freni posteriore (tipo a LED)
- Luce di stop superiore
- Luci targa (tipo a LED)

Fari

Tipo a LED

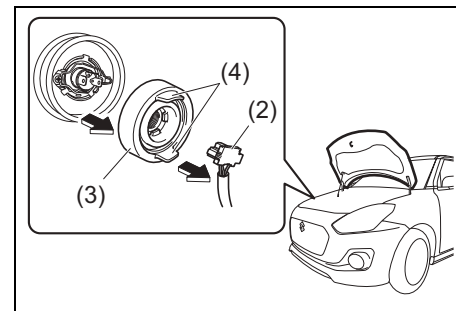
Poiché sono necessarie procedure speciali, si consiglia di far sostituire la lampada presso un concessionario autorizzato SUZUKI.

Tipo alogeno



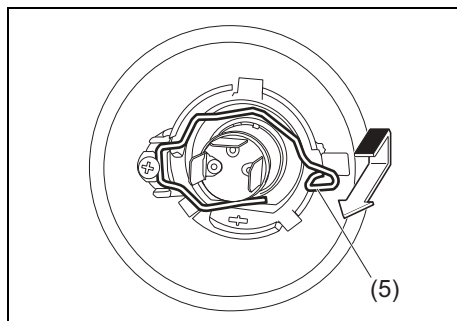
52RM70220

(1) Lampada



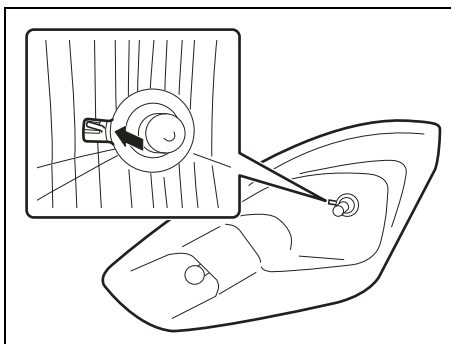
52RM70320

- 1) A motore fermo, aprire il cofano del motore. Scollegare il connettore (2). Rimuovere il guarnizione di tenuta (3) tirando l'impugnatura (4).



52RM70330

- 2) Spingere in avanti e sganciare la molla di ritenuta (5) quindi estrarre la lampada. Montare la lampada nuova, invertendo l'ordine delle operazioni di smontaggio.



52RM70230

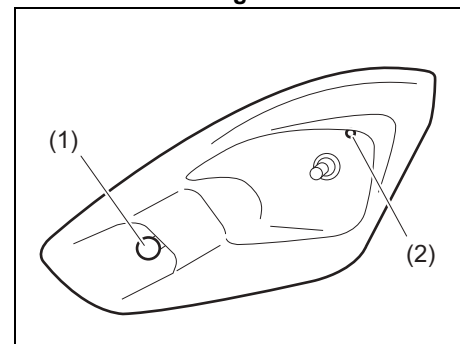
NOTA:

La posizione della molla di ritegno è visibile dal foro del proiettore.

Indicatore di direzione anteriore e luce di posizione anteriore

Per la luce di posizione a LED (se in dotazione), si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.

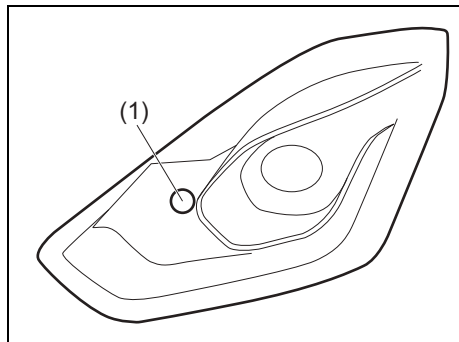
Veicolo con fari alogeni



52RM70240

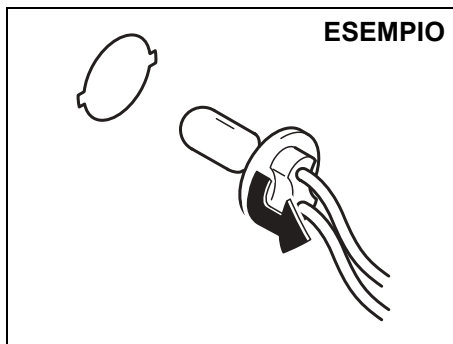
- (1) Luce indicatore di direzione anteriore
(2) Luce di posizione anteriore (se in dotazione)

Veicolo con fari a LED



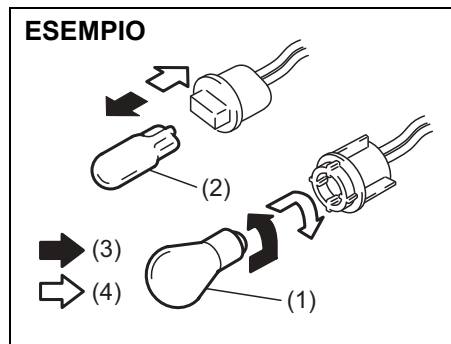
52RM70140

(1) Luce indicatore di direzione anteriore



68PH00732

- 1) A motore fermo, aprire il cofano del motore. Per rimuovere il portalampada dell'indicatore di direzione anteriore o la luce di posizione anteriore dal relativo alloggiamento, ruotare il portalampada in senso antiorario e tirare verso l'esterno.



68PM00721

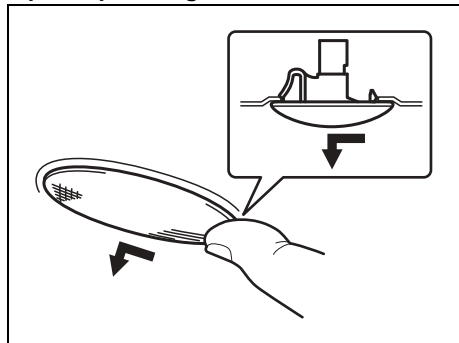
- (3) Rimozione
- (4) Installazione
- 2) Per togliere la lampada dell'indicatore di direzione anteriore (1) dal proprio portalampada, spingerla verso l'interno e ruotarla in senso antiorario. Per montare una lampada nuova, spingerla verso l'interno e ruotarla in senso orario. Per togliere e montare la lampada della luce di posizione anteriore (2), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

Indicatore di direzione laterale

Tipo da specchietto retrovisore esterno

Sono usate lampade a LED. Si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.

Tipo da parafango



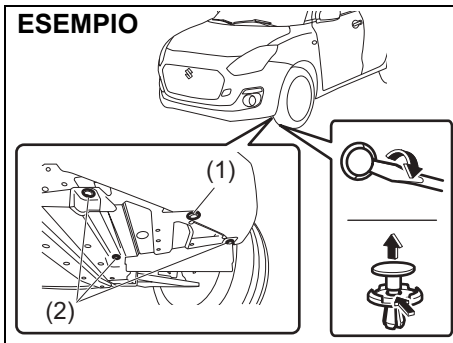
64J195

Poiché la lampada è di tipo integrato, occorre sostituire l'intero gruppo luci, facendo scivolare con un dito il relativo alloggiamento verso sinistra.

Fendinebbia (se in dotazione)

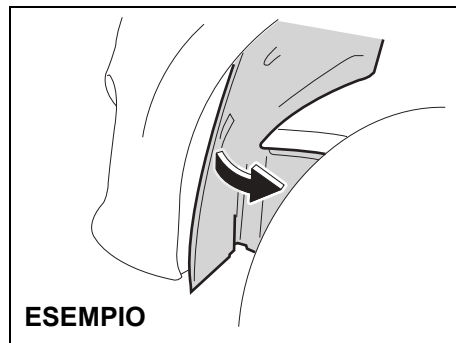
- 1) Avviare il motore. Per sostituire la lampada in tutta semplicità, girare il volante nella direzione opposta a quella della luce fendinebbia da sostituire. Spegnerne il motore.

ESEMPIO



52RM70150

- 2) Rimuovere il fermaglio (1) e le viti (2) sul lato inferiore del paraurti. Per rimuovere il fermaglio, usare un cacciavite a punta piatta, come illustrato nella figura.

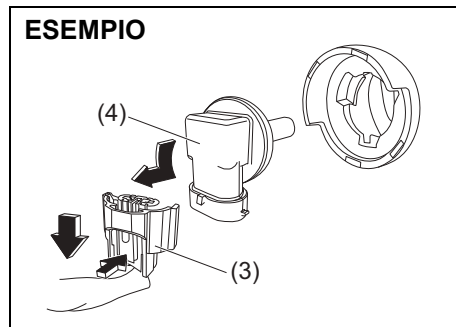


ESEMPIO

52RM70250

- 3) Aprire l'estremità della copertura all'interno del parafango.

ESEMPIO



52R70140

- 4) Staccare il connettore (3) spingendo sul blocchetto di sgancio. Ruotare il portalam-pada (4) in senso antiorario ed estrarlo.

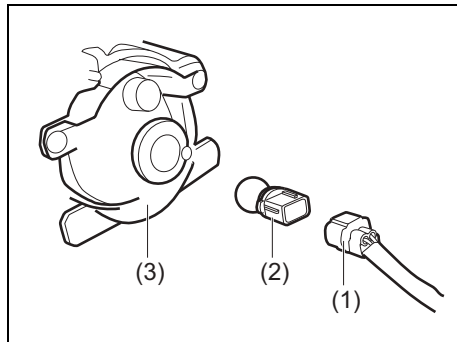
Luci di marcia diurna

Tipo a LED

Poiché sono necessarie procedure speciali, si consiglia di far sostituire la lampada presso un concessionario autorizzato SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.

Tipo a lampadina

- 1) Eseguire i passi da 1) a 3) di "Luci fendinebbia (se in dotazione)" in questa sezione.

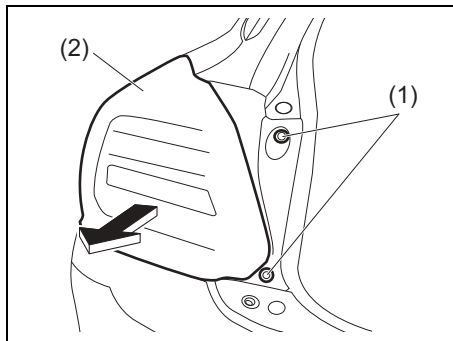


52RM70340

- 2) Staccare il connettore (1) dal portalampada (2) spingendo sullo sgancio. Ruotare quindi il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo dalla scatola luci (3).

Gruppo ottico posteriore

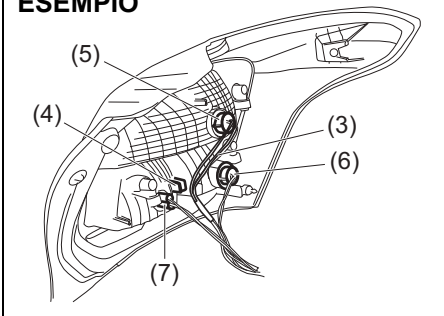
Per la luce di posizione/freni posteriore a LED (se in dotazione), si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.



52RM70160

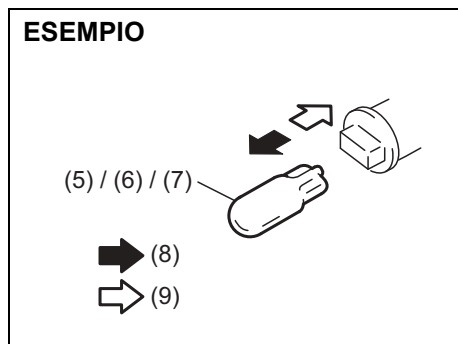
- 1) Con il portellone aperto, rimuovere i bulloni (1) e tirare indietro con decisione l'alloggiamento della luce (2).

ESEMPIO



52RM70170

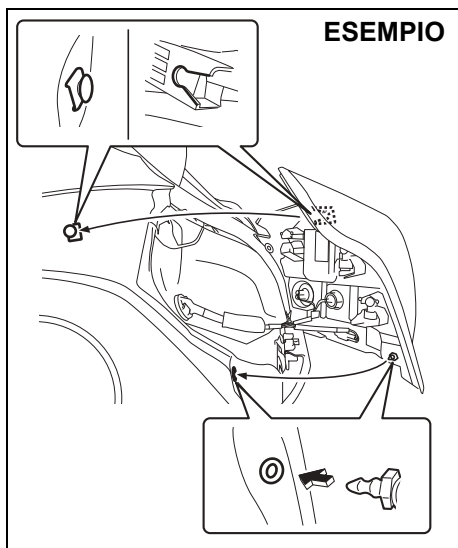
- 2) Rimuovere il filo (3) dalla fascetta (4).
- 3) Per rimuovere il portalampada della luce di posizione/freni posteriore (se in dotazione) (5), l'indicatore di direzione posteriore (6) o la luce della retromarcia (7) del tipo a lampadina dal relativo alloggiamento, ruotare il portalampada in senso antiorario e tirare verso l'esterno.



52RM70180

- (8) Rimozione
(9) Installazione

- 4) Per togliere e montare la lampada della luce di posizione/freni posteriore (se in dotazione) (5), l'indicatore di direzione posteriore (6) o la luce retromarcia (7) del tipo a lampadina, è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.



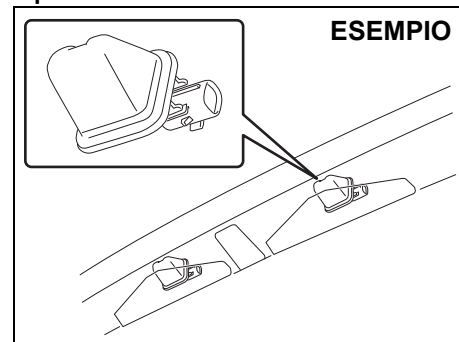
52RM70190

NOTA:

Nel rimontare l'alloggiamento del gruppo ottico, verificate che i fermagli siano ben fissati.

Luci targa

Tipo a LED

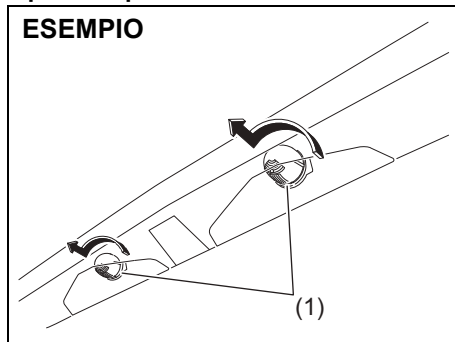


52RM90001

Poiché sono necessarie procedure speciali, si consiglia di far sostituire la lampada presso un concessionario autorizzato SUZUKI.

Tipo a lampadina

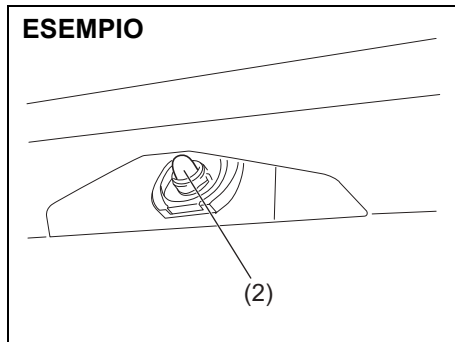
ESEMPIO



52RM70070

- 1) Rimuovere il coperchio (1) ruotandolo in senso antiorario.

ESEMPIO



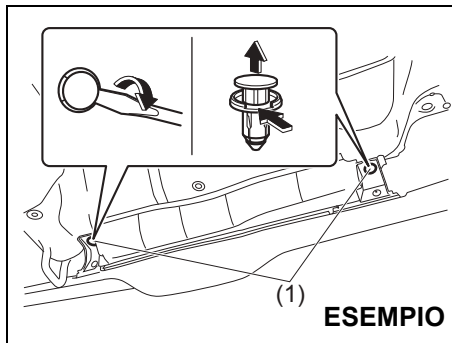
76MH0A126

- 2) Per togliere e montare la lampada della luce della targa (2), è sufficiente estrarla o spingerla verso l'interno.

Luce di stop superiore

Sono usate lampade a LED. Si consiglia di portare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI, in quanto la sostituzione della lampada richiede procedure speciali.

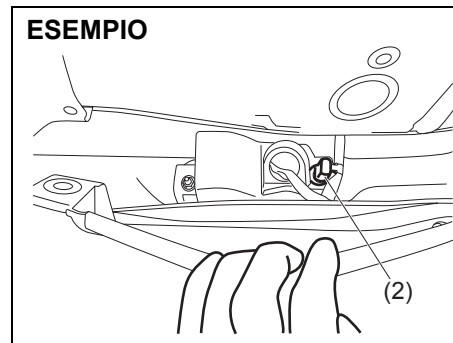
Luci retronebbia



52RM70350

- 1) Rimuovere i fermagli (1) dal paraurti posteriore facendo leva su di essi con un cacciavite a punta piatta, come illustrato nella figura.

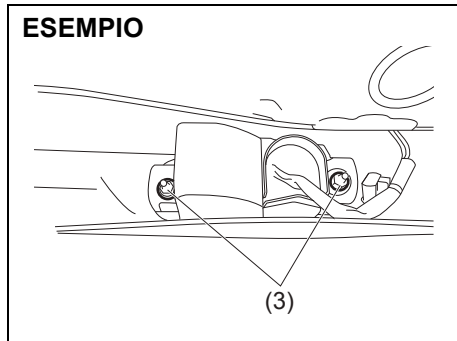
ESEMPIO



52RM70360

- 2) Ruotare manualmente il paraurti posteriore come illustrato nella figura e rimuovere la fascetta del cablaggio (2).

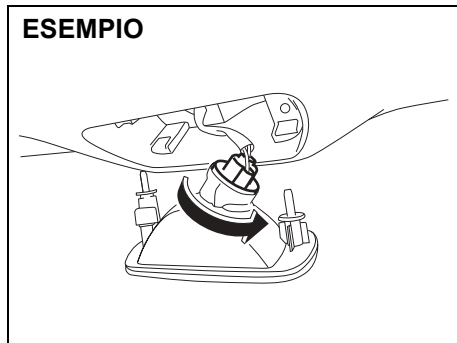
ESEMPIO



52RM70370

- 3) Rimuovere i dadi (3) e quindi spingere indietro l'alloggiamento della luce retronebbia.

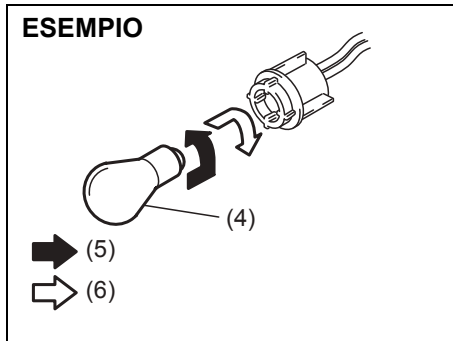
ESEMPIO



52RM70380

- 4) Ruotare il portalampada in senso antiorario ed estrarlo.

ESEMPIO



61MM0B084

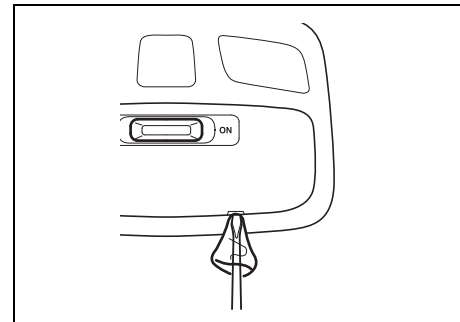
- (5) Rimozione
(6) Installazione

- 5) Per togliere la lampada del retronebbia (4) dal proprio portalampada, spingere la lampada verso l'interno e ruotarla in senso antiorario. Per montare una lampada nuova, spingerla verso l'interno e ruotarla in senso orario.

Luce interna

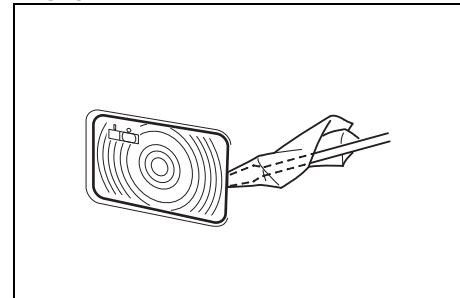
Estrarre il trasparente utilizzando un cacciavite a lama piatta, coperto da un panno morbido, come illustrato in figura. Per rimontarlo è sufficiente spingerlo in sede.

Anteriore



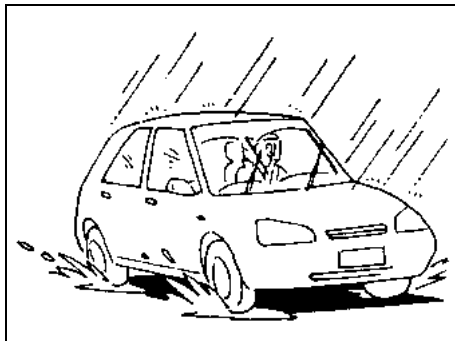
76MH0A139

Bagagliaio (se in dotazione)



52RM70281

Spazzole tergicristallo/ tergilunotto



54G129

Le spazzole del tergicristallo devono essere sostituite quando risultano secche o danneggiate o quando lasciano striature sul parabrezza.

Per montare le spazzole nuove, seguire la procedura sotto indicata.

AVVISO

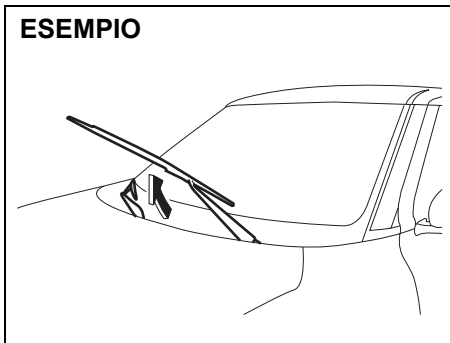
Durante la sostituzione delle spazzole, il braccio del tergicristallo non deve muoversi sul cristallo onde evitare che quest'ultimo si righi o si rompa.

NOTA:

In base alle caratteristiche del veicolo, alcune spazzole potrebbero essere diverse dal tipo qui descritto. In tal caso, chiedere a un concessionario autorizzato SUZUKI il metodo appropriato per la loro sostituzione.

Per le spazzole del tergicristallo:

ESEMPIO



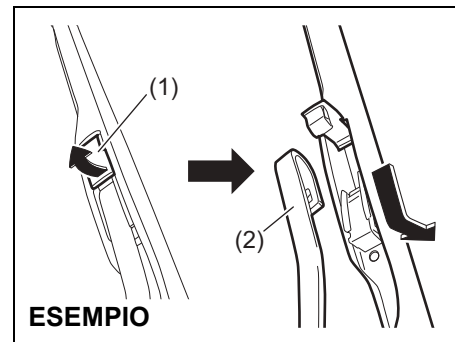
52RM70390.

- 1) Allontanare il braccio del tergicristallo dal lunotto.

NOTA:

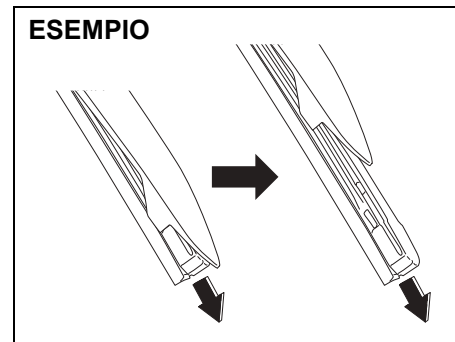
Sollevate entrambi i bracci del tergicristallo, iniziando da quello lato conducente. Successivamente, riposizionate i bracci tergicristallo, abbassando innanzitutto quello lato passeggero.

Diversamente, i bracci interferiranno l'uno con l'altro.



52RM70510.

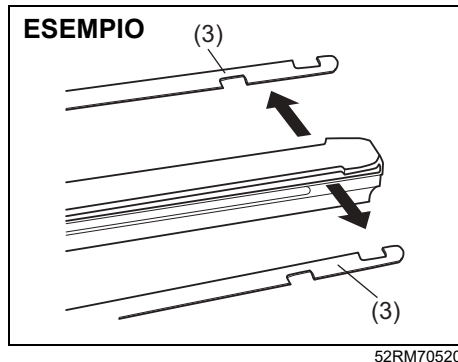
- 2) Aprire il blocco (1), spingere l'intelaiatura del tergicristallo e staccarla dal braccio (2) come illustrato.



61MM0A211

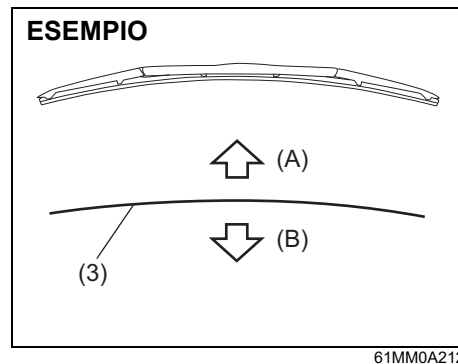
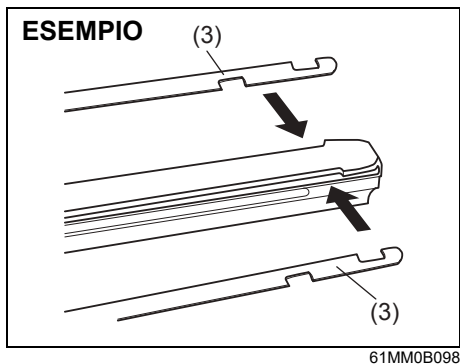
CONTROLLI E MANUTENZIONE

- 3) Tirare saldamente l'estremità con il blocco della spazzola per liberarla quindi sfilarla come illustrato.



(3) Fermo

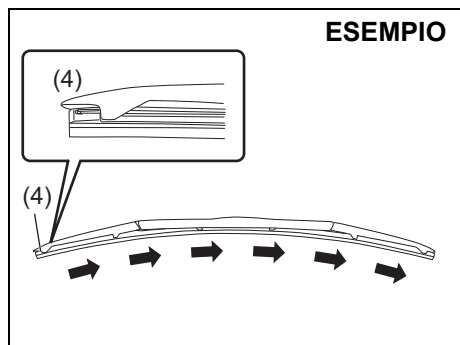
- 4) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici (3), usare quelli della spazzola vecchia.



(A) Su
(B) Giù

NOTA:

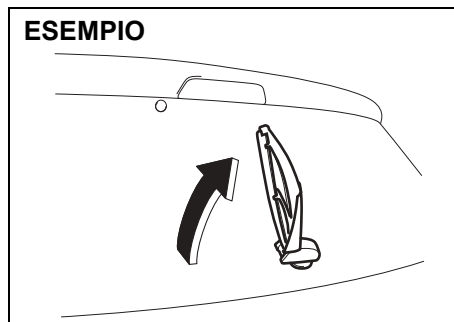
Nel montare i fermi metallici (3), verificate che siano orientati come illustrato nelle figure sopra.



61MM0A213

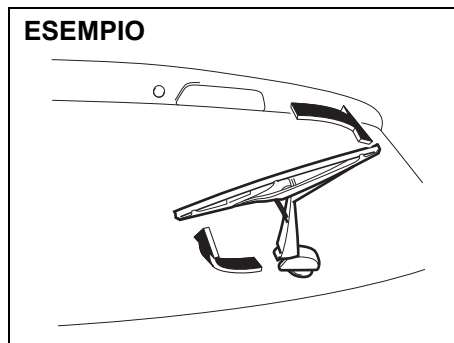
(4) Estremità con il blocco

Per il tergilunotto:



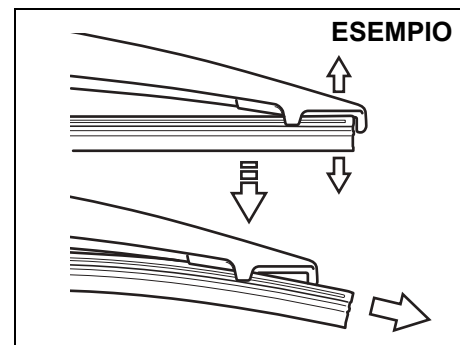
52RM70460

1) Allontanare il braccio del tergicristallo dal lunotto.



52RM70490

2) Rimuovere l'intercassa del tergicristallo dal braccio dopo averla ruotata in senso orario.



52RM70470

3) Fare scorrere la spazzola verso l'esterno, come illustrato in figura.

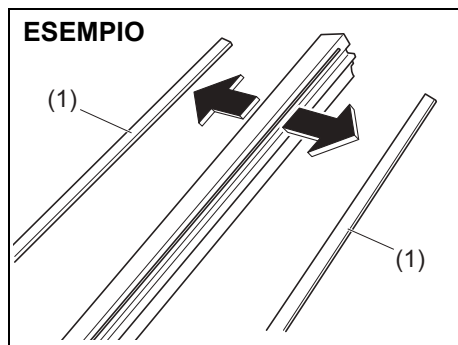
NOTA:

Non flettete l'estremità dell'intercassa del tergicristallo più del necessario. Altrimenti si può spezzare.

5) Installare la spazzola nuova eseguendo la procedura di rimozione in senso inverso e posizionando l'estremità con il blocco (4) verso il braccio del tergicristallo.

Controllare che la spazzola sia ben fissata con tutti i ganci. Bloccare l'estremità della spazzola in posizione.

6) Reinstallare l'intercassa del tergicristallo sul braccio controllando che la leva di blocco sia bloccata saldamente sul braccio.

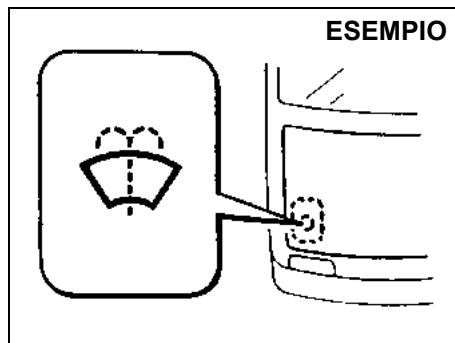


52RM70480

(1) Fermo

- 4) Se la spazzola nuova è priva dei due fermi metallici, usare quelli della spazzola vecchia.
- 5) Installare la spazzola nuova eseguendo la procedura di rimozione in ordine inverso.
Controllare che la spazzola sia ben fissata con tutti i ganci.
- 6) Rimontare l'intelaiatura del tergicristallo sul braccio invertendo l'ordine delle operazioni di smontaggio.

Liquido lavacrystallo



80JM078

Controllare che vi sia liquido lavacrystallo nel serbatoio. Rabboccare se necessario. Utilizzare un liquido lavavetri di ottima qualità, eventualmente diluito con acqua.

⚠ AVVERTENZA

Non versate l'antigelo del radiatore nel serbatoio del liquido lavacrystallo. L'antigelo spruzzato sul parabrezza pregiudicherebbe seriamente la visibilità, danneggiando inoltre la vernice del veicolo.

AVVISO

L'azionamento del motorino lavacrystallo in assenza di liquido nel serbatoio può causare danni.

NOTA:

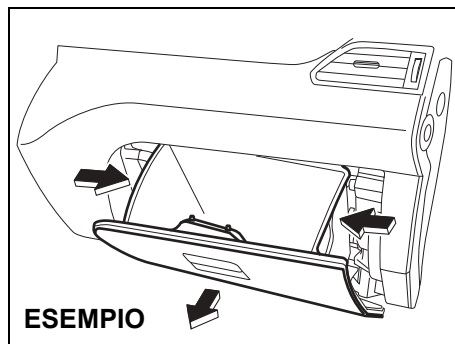
SUZUKI consiglia caldamente l'uso di liquido lavacrystallo a marchio ECSTAR. ECSTAR è stato appositamente formulato per il vostro prodotto SUZUKI e contribuisce al raggiungimento delle prestazioni desiderate e a un'esperienza di guida ottimale.

Impianto di climatizzazione

Se non si utilizza l'impianto di climatizzazione per molto tempo, ad esempio durante l'inverno, quando si ricomincia ad usarlo potrebbe non rendere al massimo. Per mantenerlo sempre efficiente e garantirne la durata è necessario attivarlo periodicamente. Mettere in funzione l'impianto di climatizzazione almeno una volta al mese per un minuto con il motore al minimo. In questo modo si faranno circolare il refrigerante e il lubrificante favorendo la protezione dei componenti interni.

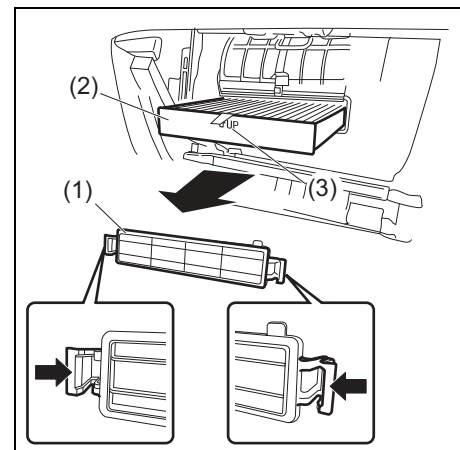
Sostituzione del filtro del climatizzatore (se in dotazione)

Poiché sono necessarie procedure specifiche, far effettuare questo intervento da un concessionario autorizzato SUZUKI.



52RM70200

- 1) Per accedere al filtro del condizionatore d'aria, rimuovere il cassetto portaoggetti premendo verso l'interno su entrambi i lati del cassetto portaoggetti ed estrarlo.



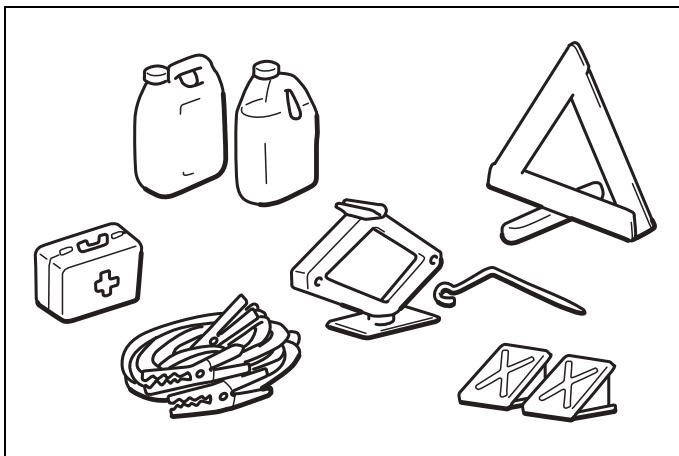
52RM70210

- 2) Rimuovere il coperchio (1), quindi estrarre il filtro del condizionatore d'aria (2).

NOTA:

In fase di montaggio del filtro nuovo, controllate che il riferimento "UP" (su) (3) sia rivolto verso l'alto.

PROMEMORIA



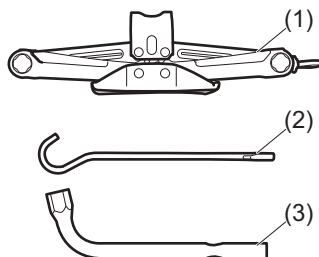
60G411

IN EMERGENZA

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici	8-1
Sollevamento del veicolo	8-2
Kit di riparazione pneumatici (eccetto il modello sport) (se in dotazione)	8-7
Kit di riparazione pneumatici (per il modello sport)	8-11
Istruzioni per l'avviamento di emergenza	8-15
Traino	8-18
Inconveniente del motore: il motorino di avviamento non funziona	8-19
Inconveniente del motore: non si avvia	8-19
Inconveniente del motore: surriscaldamento	8-20

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici

ESEMPIO

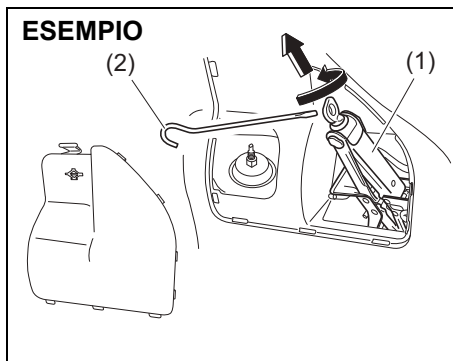


52RM80010

- (1) Cric (se in dotazione)
- (2) Manico del cric
- (3) Chiave per ruote

Gli attrezzi per la sostituzione degli pneumatici sono riposti nel bagagliaio. Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

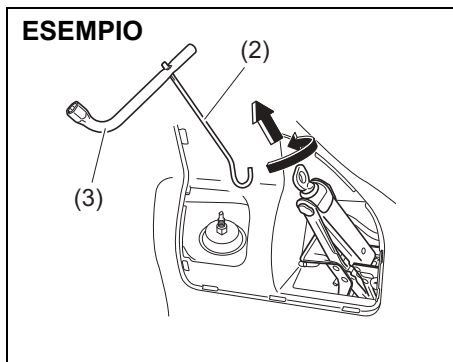
ESEMPIO



52RM80040

Per estrarre il cric (se in dotazione) (1), ruotarne l'asta in senso antiorario con il manico del cric (2) e disimpegnarlo dalla staffa di alloggiamento.

ESEMPIO



52RM80040

NOTA:

In caso di difficoltà con l'utilizzo del manico del cric (2), utilizzate manico e chiave per ruote (3) come illustrato in figura.

Per rimettere il cric al suo posto, inserirlo nella staffa di alloggiamento e ruotare l'asta in senso orario finché viene fissato.

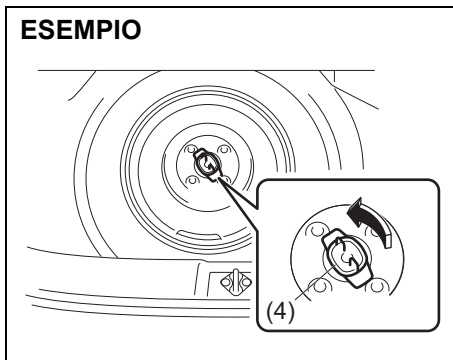
⚠ AVVERTENZA

Dopo aver utilizzato gli attrezzi per la sostituzione delle ruote, riponeteli saldamente per evitare che, in caso di incidente, possano causare lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Il cric (se in dotazione) serve solo per la sostituzione delle ruote. È importante leggere le istruzioni circa l'uso del cric in questa sezione prima dell'impiego.

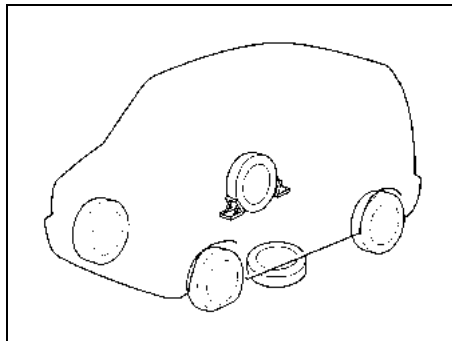
ESEMPIO



68PM20801

Per estrarre la ruota di scorta (se in dotazione), svitare il bullone (4) in senso antiorario e rimuoverla.

Sollevamento del veicolo



75F062

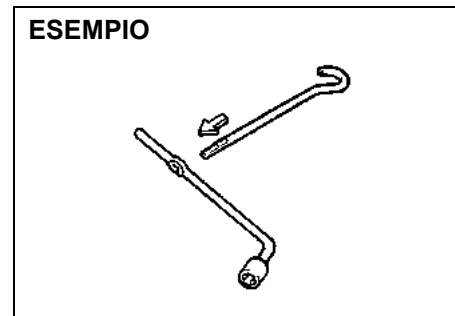
- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida.
- 2) Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT) o "R" (veicoli con transaxle manuale).

⚠ AVVERTENZA

- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT) o "R" (veicoli con transaxle manuale).
- Non sollevate mai il veicolo con il transaxle in "N". Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

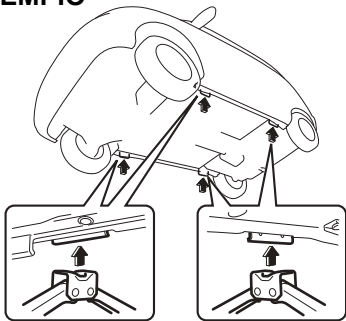
- 3) Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico.
- 4) Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da sollevare.
- 5) Collocare la ruota di scorta (se in dotazione) vicino alla ruota da sollevare, come illustrato in figura, nell'eventualità che il cric (se in dotazione) scivoli dalla sua posizione.

ESEMPIO



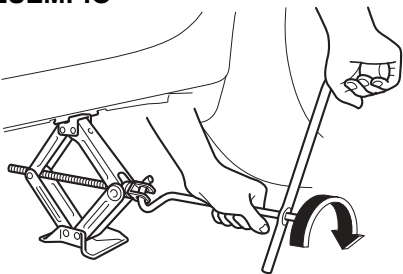
54G253

ESEMPIO



52RM80020

ESEMPIO



52RM80030

- 6) Posizionare il cric (se in dotazione) con una certa inclinazione, come illustrato, quindi sollevare il cric girando il manico in senso orario fino a quando la scanalatura presente sulla testa del cric s'innesta nell'apposita barra della carrozzeria.
- 7) Continuare ad alzare il cric (se in dotazione) lentamente e in modo uniforme fino a sollevare lo pneumatico da terra. Non sollevare il veicolo più del necessario.

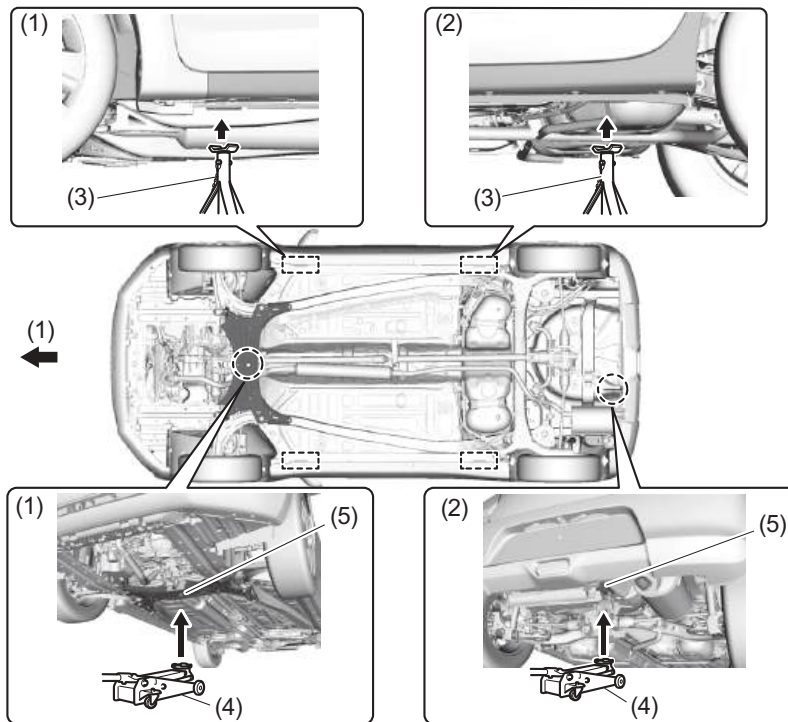
⚠ AVVERTENZA

- Il cric (se in dotazione) deve essere utilizzato esclusivamente per il cambio delle ruote che deve avvenire su una superficie in piano e solida.
- Non sollevate il veicolo su superfici in pendenza.
- Non sollevate il veicolo con il cric posizionato in punti diversi dagli appositi incastri (vedere la figura), in prossimità della ruota da sostituire.
- Controllate che il cric sia sollevato di almeno 25 mm (1 in) prima che venga a contatto con la flangia. Il cric può rompersi se utilizzato quando si trova a meno di 25 mm (1 in) dal punto di massimo rientro.
- Non passate sotto il veicolo quando quest'ultimo poggia sul cric.
- Non avviate il motore quando il veicolo poggia sul cric, né permettete ai passeggeri di rimanere a bordo.

Sollevamento del veicolo con il cric da officina

- Applicare il cric da officina in uno dei punti indicati di seguito.
- Sostenere sempre il veicolo sollevato per mezzo di appositi supporti (disponibili sul mercato), nei punti indicati sotto.

ESEMPIO



52RM80060

- (1) Anteriore
(2) Posteriore
(3) Supporto cric

- (4) Cric da officina
(5) Punto di sollevamento per il cric da officina

AVVISO

Non posizionate mai il cric da officina in corrispondenza di tubo di scarico, spoiler inferiore laterale (se in dotazione), riparo inferiore del motore (se in dotazione), barra di torsione posteriore, differenziale posteriore (se in dotazione) o supporto differenziale posteriore (se in dotazione).

NOTA:

Per maggiori dettagli, rivolgetevi al concessionario SUZUKI autorizzato.

Sostituzione delle ruote

Per sostituire una ruota seguire la procedura riportata sotto:

- 1) Preparare il cric (se in dotazione), gli attrezzi e la ruota di scorta (se in dotazione).
- 2) Allentare i dadi della ruota, senza toglierli.
- 3) Sollevare il veicolo attenendosi alle apposite istruzioni in questa sezione.

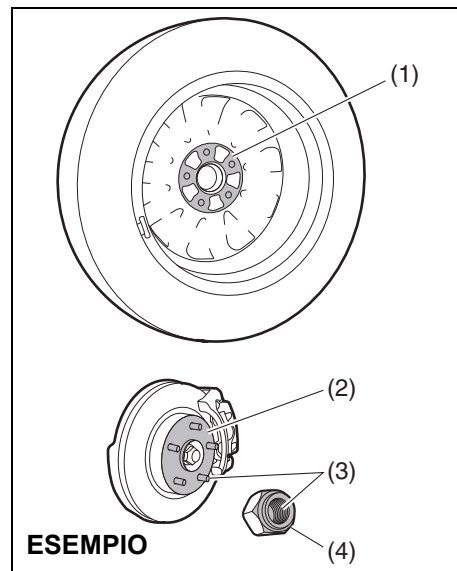
⚠ AVVERTENZA

- Prima di sollevare il veicolo con il cric, innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT) o "R" (veicoli con transaxle manuale).
- Non sollevate mai il veicolo con il transaxle in "N". Diversamente, l'instabilità del cric può causare incidenti.

⚠ ATTENZIONE

Immediatamente dopo aver guidato il veicolo, le ruote, i dadi delle ruote e la zona circostante i freni possono raggiungere temperature estremamente elevate. Toccare queste parti può provocare ustioni. Non toccare queste parti subito dopo aver guidato il veicolo.

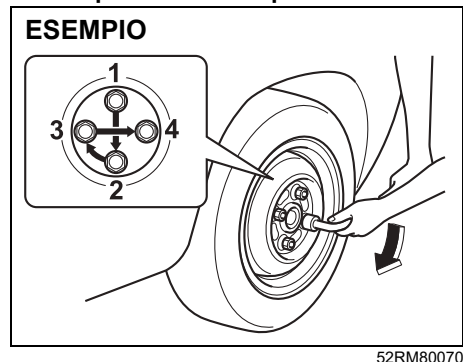
- 4) Rimuovere la ruota dopo aver tolto i relativi dadi.



65J4033

- 5) Rimuovere fango o sporco dalla superficie della ruota (1), del mozzo (2), della filettatura (3) e della superficie dei dadi ruota (4) con un panno pulito. Prestare attenzione pulendo il mozzo, poiché potrebbe essersi surriscaldato a causa della guida.
- 6) Posizionare la nuova ruota e rimettere i dadi con la loro estremità a cono rivolta verso la ruota. Stringere bene i dadi a mano finché la ruota non è saldamente assicurata al mozzo.

Tranne per il modello sport

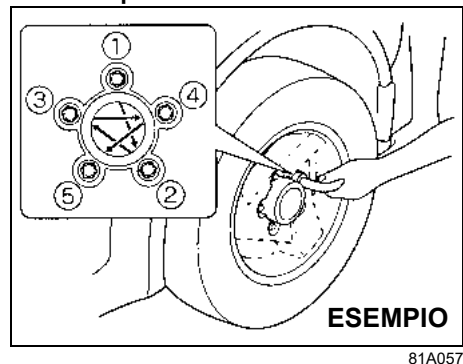


- 7) Abbassare il cric, quindi, con una chiave per ruote, serrare a fondo i dadi nell'ordine numerico riportato nella figura.

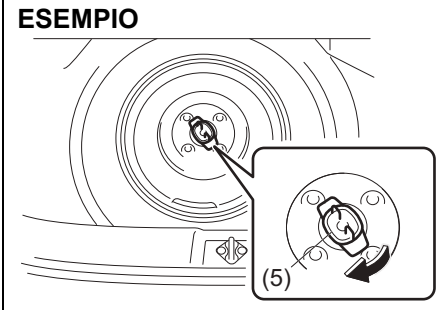
⚠ AVVERTENZA

Utilizzate dadi ruote originali e serrateli alla coppia specificata subito dopo aver sostituito le ruote. Dadi ruote non adatti o dadi ruote non serrati correttamente potrebbero allentarsi o cadere, provocando un incidente. Se non avete una chiave dinamometrica, fate controllare la coppia dei dadi delle ruote da un concessionario SUZUKI autorizzato.

Modello sport



Coppia di serraggio per i dadi delle ruote
100 Nm (10,2 kgm; 74,0 lb-ft)



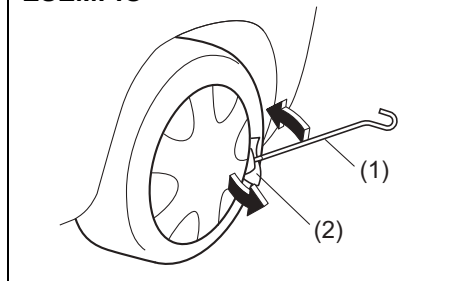
Riportare la ruota di scorta nel bagagliaio procedendo in ordine inverso rispetto alla rimozione, quindi stringere il bullone (5) in senso orario come mostrato nella figura sopra.

AVVISO

Verificate che la ruota di scorta sia fissata saldamente al pianale. Se fosse allentata, durante la marcia potreste udire rumori e la vernice della carrozzeria del veicolo potrebbe rovinarsi.

Copriruota integrale (se in dotazione)

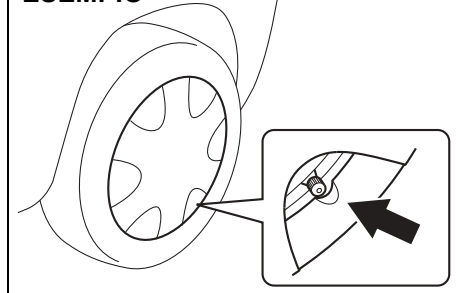
ESEMPIO



52RM80080

Rimuovere il copriruota integrale utilizzando il manico del cric (1) avvolto in un panno morbido (2), come illustrato.

ESEMPIO



52RM80090

Installare il copriruota in modo da non coprire o ostruire la valvola dell'aria.

Kit di riparazione pneumatici (eccetto il modello sport) (se in dotazione)

Il kit di riparazione pneumatici è riposto nel bagagliaio. Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

⚠ AVVERTENZA

Se le istruzioni riportate nella presente sezione circa l'uso del kit di riparazione degli pneumatici non vengono osservate, il rischio di perdita di controllo del mezzo e quindi di incidenti può aumentare. Leggete e attenetevi prudentemente alle istruzioni riportate in questa sezione.

IMPORTANTE

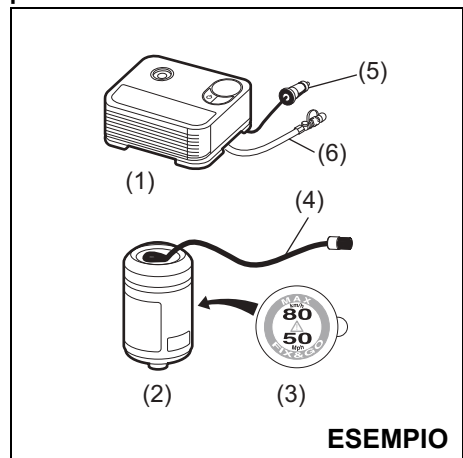
Il kit di riparazione pneumatici non può essere usato nelle situazioni indicate di seguito. In questo caso, rivolgersi al concessionario autorizzato SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale:

- tagli o forature del battistrada di larghezza superiore ai 4 mm;
- tagli nel fianco dello pneumatico;
- danni causati dalla guida a valori di pressione molto ridotti o con pneumatici sgonfi;
- tallone dello pneumatico completamente spostato dal cerchio;
- cerchio danneggiato.

I piccoli fori del battistrada, causati da chiodi o viti, possono essere riparati con il kit di riparazione pneumatici.

Non estrarre chiodi o viti dallo pneumatico durante la riparazione di emergenza onde evitare che dal foro allargato venga espulsa dell'aria.

Contenuto del kit di riparazione pneumatici



- (1) Compressore dell'aria
- (2) Sigillante spray
- (3) Adesivo sulla limitazione di velocità (con sigillante spray)
- (4) Tubo flessibile di riempimento
- (5) Spinotto di alimentazione
- (6) Tubo flessibile dell'aria

⚠ AVVERTENZA

Il sigillante del kit di riparazione pneumatici è nocivo se ingerito oppure se entra in contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Bevete acqua a volontà (se possibile con carbone) e rivolgetevi immediatamente a un medico. Se il sigillante entra negli occhi, lavateli con acqua abbondante e fatevi visitare subito da un medico. Lavatevi abbondantemente dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, conservatela lontano dalla portata di bambini e animali.

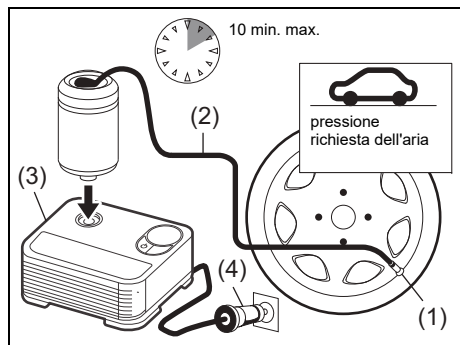
AVVISO

Sostituite il sigillante prima della data di scadenza indicata sull'etichetta della confezione. Per l'acquisto di sigillante nuovo, rivolgetevi ad un concessionario autorizzato SUZUKI.

Riparazione in emergenza

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT) o "R" (veicoli con transaxle manuale). Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico. Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da riparare.
- 2) Estrarre il sigillante spray e il compressore.
- 3) Avvitare la bomboletta di sigillante nella presa del compressore.
- 4) Togliere il tappo dalla valvola dello pneumatico.
- 5) Collegare il tubo flessibile di riempimento del sigillante spray alla valvola dello pneumatico.
- 6) Collegare lo spinotto di alimentazione del compressore alla presa accessori posta nel cruscotto. Nel caso di veicoli con transaxle manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta, riportata sulla targhetta informazioni pneumatici.

IN EMERGENZA



- (1) Valvola pneumatico
- (2) Tubo flessibile di riempimento
- (3) Compressore
- (4) Spinotto di alimentazione

AVVISO

Non azionate il compressore per più di 10 minuti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Se risulta impossibile gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta entro 5 minuti, spostare il veicolo di alcuni metri avanti e indietro in maniera da espandere il sigillante all'interno dello pneumatico. Successivamente, ripetere il gonfiaggio.

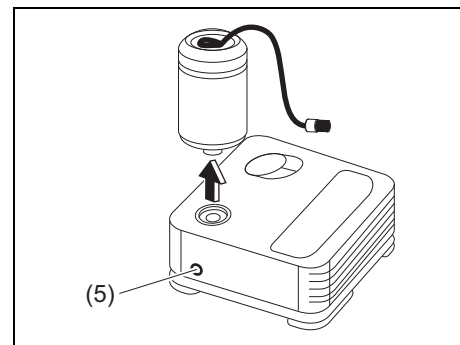
Se la pressione richiesta continua a non essere raggiunta, è probabile che lo pneumatico sia gravemente danneggiato. Ciò

significa che il kit di riparazione pneumatici non è in grado di garantire la tenuta necessaria. In questo caso, rivolgersi al concessionario autorizzato SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale:

NOTA:

Se lo pneumatico è eccessivamente gonfio, allentate il tubo flessibile di riempimento per far uscire l'aria.

- 7) Spegnerne il compressore. Estrarre lo spinotto di alimentazione dalla presa degli accessori.
- 8) Scollegare il tubo flessibile di riempimento del sigillante spray dalla valvola dello pneumatico.
- 9) Premere il pulsante di rilascio posto sul fianco, quindi scollegare il sigillante spray.



- (5) Pulsante di rilascio

- 10) Applicare l'adesivo sulla limitazione di velocità prelevato dal sigillante spray in maniera che rientri nel campo visivo del guidatore.
- 11) Subito dopo aver gonfiato lo pneumatico alla pressione richiesta, effettuare un breve giro. Guidare con prudenza, ad una velocità massima di 80 km/h (50 mph).
- 12) Procedere con cautela fino al concessionario autorizzato SUZUKI più vicino o ad un gommista.

AVVERTENZA

Non attaccate l'adesivo con la limitazione di velocità sull'airbag, né tanto meno sulla spia di avaria generica o sul tachimetro.

- 13) Dopo 10 minuti di guida, controllare la pressione dello pneumatico con il manometro del compressore. Se la pressione supera i 200 kPa (2,0 bar), la riparazione di emergenza è completa. Se, invece, è inferiore a quella richiesta, riportarla ai valori prescritti. Se la pressione è scesa al di sotto dei 130 kPa (1,3 bar), il kit di riparazione pneumatici non è stato in grado di fornire la necessaria tenuta. In questo caso, non utilizzare lo pneumatico e rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale.

AVVERTENZA

Controllate sempre la pressione dello pneumatico dopo circa 10 minuti di guida al fine di confermare l'avvenuta conclusione della riparazione in emergenza.

AVVISO

Fate sostituire lo pneumatico presso il concessionario autorizzato SUZUKI più vicino. In caso di riutilizzo, rivolgetevi ad un gommista. La ruota può essere riutilizzata dopo aver eliminato completamente il sigillante con un panno perché non arrugginisca, ma la valvola del pneumatico e il sensore del sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS) devono essere sostituiti. Smaltite la bomboletta di sigillante spray presso il concessionario autorizzato SUZUKI o in conformità con le disposizioni di legge regionali. Dopo averlo utilizzato, procuratevi il nuovo sigillante spray presso il concessionario autorizzato SUZUKI.

Uso del compressore per il gonfiaggio dello pneumatico

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la posizione "P" (veicoli con transaxle automatico o CVT) o "R" (veicoli con transaxle manuale).
- 2) Estrarre il compressore.
- 3) Togliere il tappo dalla valvola dello pneumatico.
- 4) Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore alla valvola dello pneumatico.
- 5) Collegare lo spinotto di alimentazione del compressore alla presa accessori posta nel cruscotto. Nel caso di veicoli con transaxle manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta, riportata sulla targhetta informazioni pneumatici.

AVVISO

Non azionate il compressore per più di 10 minuti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Kit di riparazione pneumatici (per il modello sport)

Il kit di riparazione pneumatici è riposto nel bagagliaio.

Vedere "Bagagliaio" nella sezione INDICE ILLUSTRATO.

AVVERTENZA

Se le istruzioni riportate nella presente sezione circa l'uso del kit di riparazione degli pneumatici non vengono osservate, il rischio di perdita di controllo del mezzo e quindi di incidenti può aumentare.

Leggete e attenetevi prudentemente alle istruzioni riportate in questa sezione.

IMPORTANTE

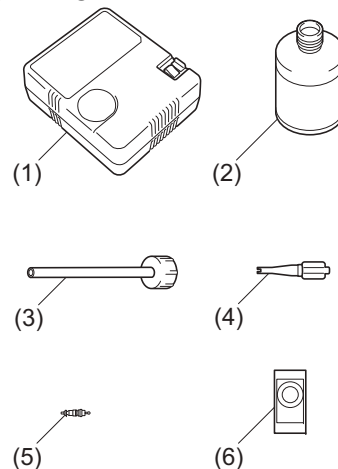
Il kit di riparazione pneumatici non può essere usato nelle situazioni indicate di seguito. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale:

- tagli o forature del battistrada di larghezza superiore ai 4 mm;
- tagli nel fianco dello pneumatico;
- danni causati dalla guida a valori di pressione molto ridotti o con pneumatici sgonfi;
- tallone dello pneumatico completamente fuori sede dal cerchio;
- cerchio danneggiato.

I piccoli fori del battistrada, causati da chiodi o viti, possono essere riparati con il kit di riparazione pneumatici. Non rimuovere i chiodi o le viti dallo pneumatico durante la riparazione di emergenza.

Contenuto del kit di riparazione pneumatici

ESEMPIO



81P70030

- (1) Compressore dell'aria
- (2) Sigillante spray
- (3) Tubo flessibile di riempimento
- (4) Estrattore inserto della valvola
- (5) Inserto valvola (ricambio)
- (6) Adesivo sulla limitazione di velocità

⚠ AVVERTENZA

Il sigillante del kit di riparazione pneumatici è nocivo se ingerito oppure se entra a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di ingestione, non inducete il vomito. Bevetevi acqua a volontà (se possibile con carbone) e rivolgetevi immediatamente a un medico. Se il sigillante entra negli occhi, lavateli con acqua abbondante e fatevi visitare subito da un medico. Lavatevi bene dopo aver maneggiato tali prodotti. La soluzione può essere velenosa per gli animali. Per questo motivo, conservatela lontano dalla portata di bambini e animali.

AVVISO

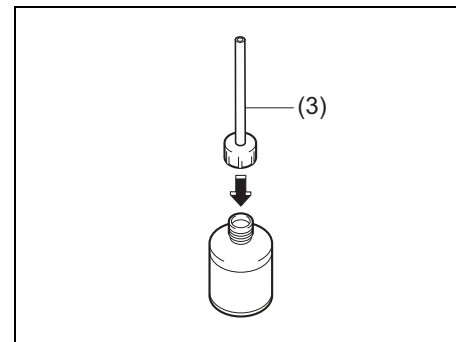
Sostituire il sigillante prima della data di scadenza indicata sull'etichetta della confezione. Per l'acquisto di sigillante nuovo, rivolgetevi al concessionario SUZUKI di fiducia.

Riparazione in emergenza

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la "R" (veicoli con transaxle manuale).
Azionare le luci di emergenza se il veicolo si trova nel traffico.
Bloccare la parte anteriore e posteriore della ruota diagonalmente opposta a quella da riparare.
- 2) Estrarre il flacone di sigillante (2) e il compressore, quindi agitare bene il flacone.

NOTA:

Agitate bene il flacone prima di avvitare il tubo di riempimento.

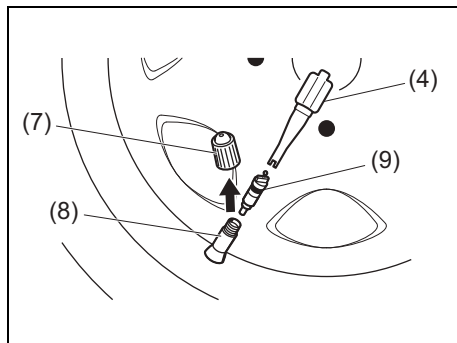


81PN118

- 3) Avvitare il tubo di riempimento (3) al flacone, forando così il tappo che si trova al suo interno.

NOTA:

Avvitare il tubo di riempimento senza rimuovere il tappo interno del flacone.

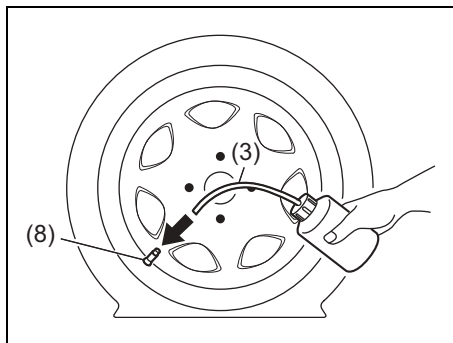


81PN153

- 4) Svitare il tappo (7) dalla valvola dello pneumatico (8). Allentare l'inserto (9) della valvola utilizzando l'estrattore apposito (4) in dotazione. Posizionare l'inserto (9) della valvola in luogo pulito per poterlo riutilizzare.

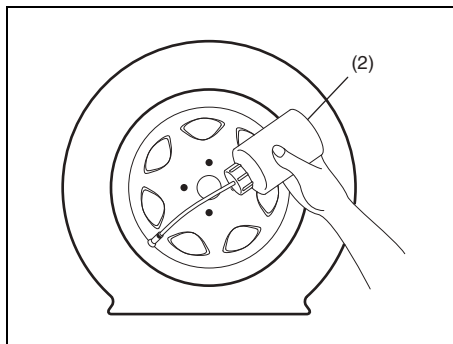
⚠ AVVERTENZA

L'inserto della valvola può saltare via se resta aria nello pneumatico. Prestate attenzione quando lo rimuovete.



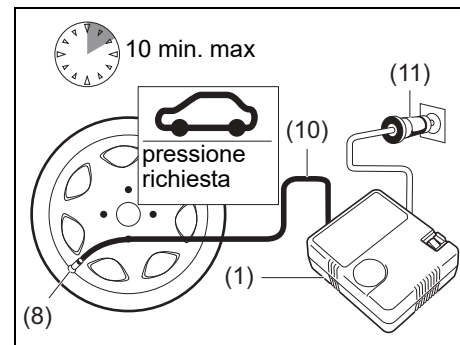
81PN248

- 5) Rimuovere il tappo dal tubo di riempimento (3) quindi collegare questo alla valvola (8) dello pneumatico.



63J349

- 6) Sostenere il flacone (2) ponendolo con il fondo verso l'alto quindi premerlo per trasferire il suo contenuto (sigillante) nello pneumatico. A questo punto, tirare via il tubo di riempimento e riavvitare a fondo l'inserto della valvola nello pneumatico. Se l'inserto della valvola è sporco o è andato perduto, usare quello di ricambio in dotazione.



81PN120

- 7) Avvitare il tubo flessibile dell'aria (10) del compressore (1) alla valvola (8) dello pneumatico. Inserire lo spinotto di alimentazione (11) nella presa accessori. Nel caso di veicoli con transaxle manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta.

⚠ AVVERTENZA

Non appoggiatevi allo pneumatico mentre lo gonfiate. Può scoppiare.

AVVISO

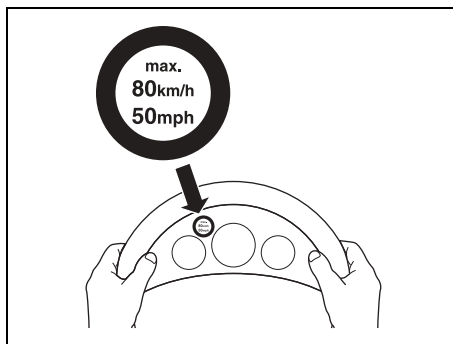
Non azionate il compressore per più di 10 minuti ininterrotti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Se risulta impossibile gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta entro 5 minuti, spostare il veicolo di alcuni metri avanti e indietro in maniera da diffondere il sigillante all'interno dello pneumatico. Successivamente, ripetere il gonfiaggio.

Se è comunque impossibile raggiungere la pressione richiesta, è probabile che lo pneumatico sia gravemente danneggiato. Ciò significa che il kit di riparazione pneumatici non è in grado di garantire la tenuta necessaria. In questo caso, rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale.

NOTA:

Se lo pneumatico è eccessivamente gonfio, allentare la vite del tubo flessibile dell'aria per sgonfiarlo.



81PN249

- 8) Applicare l'adesivo sulla limitazione di velocità prelevato dal compressore aria in maniera che rientri nel campo visivo del guidatore.
- 9) Subito dopo aver gonfiato lo pneumatico alla pressione richiesta, effettuare un breve giro. Guidare con prudenza, ad una velocità massima di 80 km/h (50 mph).
- 10) Procedere con cautela fino al concessionario SUZUKI più vicino o ad un gommista.

⚠ AVVERTENZA

Non attaccate l'adesivo con la limitazione di velocità sull'airbag. né tanto meno sulla spia di avaria generica o sul tachimetro.

- 11) Dopo 10 km (6 miglia) di guida, controllare la pressione dello pneumatico con il manometro del compressore. Se la pressione supera 1,3 bar (130 kPa), la riparazione di emergenza è completa. Se, invece, è inferiore a quella richiesta, riportarla ai valori prescritti. Se la pressione è scesa al di sotto di 1,3 bar (130 kPa), il kit di riparazione pneumatici non è stato in grado di fornire la necessaria tenuta. In questo caso, non utilizzare lo pneumatico e rivolgersi a un concessionario SUZUKI oppure al servizio di assistenza stradale.

⚠ AVVERTENZA

Controllate sempre la pressione dello pneumatico dopo circa 10 km (6 miglia) di guida al fine di confermare l'avvenuta conclusione della riparazione in emergenza.

AVVISO

Fate sostituire lo pneumatico presso il concessionario SUZUKI più vicino. In caso di riutilizzo, rivolgetevi ad un gommista.

La ruota può essere riutilizzata dopo aver eliminato completamente il sigillante con un panno perché non arrugginisca, ma la valvola dello pneumatico e il sensore del sistema di monitoraggio pressione pneumatici (TPMS) devono essere sostituiti.

Smaltite la bomboletta di sigillante spray presso il concessionario SUZUKI o in conformità con le disposizioni di legge regionali.

Dopo averlo utilizzato, procuratevi il nuovo sigillante spray presso il concessionario SUZUKI di fiducia.

Uso del compressore per il gonfiaggio dello pneumatico

- 1) Collocare il veicolo in piano su una superficie solida. Inserire a fondo il freno di stazionamento, quindi innestare la "R" (veicoli con transaxle manuale).
- 2) Estrarre il compressore.
- 3) Svitare il tappo dalla valvola dello pneumatico.
- 4) Collegare il tubo flessibile dell'aria del compressore alla valvola dello pneumatico.
- 5) Collegare lo spinotto di alimentazione del compressore alla presa accessori. Nel caso di veicoli con transaxle manuale, spostare il cambio da "R" a "N". Avviare il motore. Accendere il compressore. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta.

AVVISO

Non azionate il compressore per più di 10 minuti in quanto potrebbe surriscaldarsi.

Istruzioni per l'avviamento di emergenza

AVVERTENZA

- Non tentate di avviare il motore in emergenza se la batteria al piombo-acido risulta essere ghiacciata. In queste condizioni, le batterie possono esplodere.
- Effettuando i collegamenti dei cavi per l'avviamento, tenete mani e cavi distanti da pulegge, cinghie o ventole.
- Le batterie al piombo-acido sviluppano idrogeno infiammabile; conservarle, quindi, al riparo da fiamme e scintille, onde scongiurare il rischio di esplosioni. Non fumate durante gli interventi eseguiti in prossimità della batteria.
- Se la batteria ausiliaria utilizzata per l'avviamento di emergenza è montata su un altro veicolo, verificate che i due veicoli non siano l'uno a contatto con l'altro.

(continua)

⚠ AVVERTENZA

(continua)

- Se la batteria al piombo-acido si scarica ripetutamente senza alcun motivo apparente, fate controllare il veicolo presso un concessionario autorizzato SUZUKI.
- Onde evitare lesioni personali e danni alla batteria o al veicolo, seguite le istruzioni per l'avviamento d'emergenza sotto riportate. In caso di dubbi, ricorrete ad un servizio di assistenza stradale qualificato.

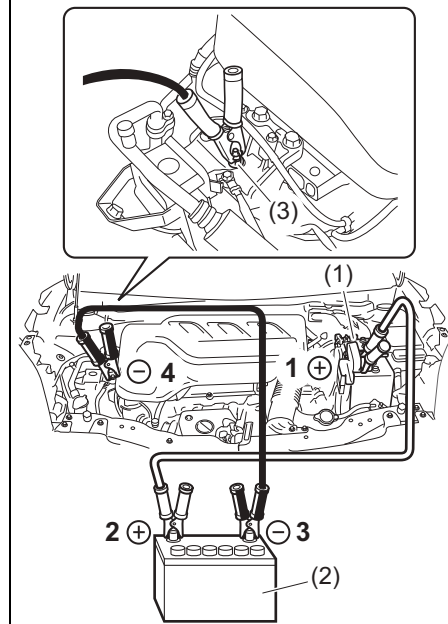
AVVISO

Il veicolo non deve essere avviato mediante spinta a mano o traino. Tale metodo di avviamento può infatti provocare danni permanenti al convertitore catalitico. Per l'avviamento di un veicolo con batteria scarica, utilizzate gli appositi cavi.

- 1) Per l'avviamento di emergenza, utilizzare esclusivamente una batteria al piombo-acido da 12 V. Posizionare la batteria al piombo-acido carica da 12 V vicino al proprio veicolo, in modo che i cavi per l'avviamento giungano ad entrambe le batterie. Qualora si utilizzi una batteria montata su un altro veicolo, evitare che i due veicoli vengano a contatto fra loro. Inserire completamente il freno di stazionamento di entrambi i veicoli.
- 2) Disinserire tutti gli accessori del veicolo, ad eccezione di quelli necessari per la sicurezza (ad esempio, proiettori o luci di emergenza).

Modelli con motore K10C

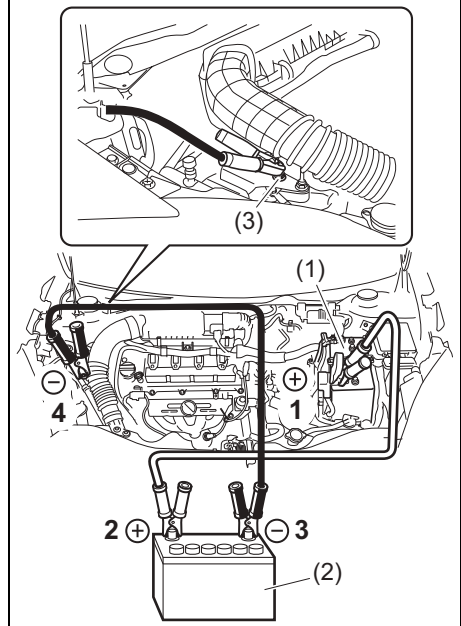
ESEMPIO



52RM80100

Modelli con motore K12C

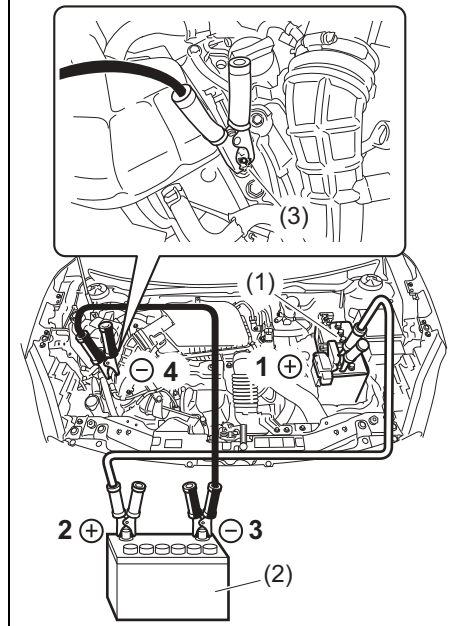
ESEMPIO



52RM80110

Modelli con motore K14D

ESEMPIO



80SM018

3) Collegare i cavi come segue:

1. collegare un'estremità del primo cavo al terminale positivo (+) della batteria scarica (1);
2. collegare l'altra estremità al terminale positivo (+) della batteria ausiliaria (2);

3. collegare un'estremità del secondo cavo al terminale negativo (-) della batteria ausiliaria (2);
4. effettuare il collegamento finale ad una parte metallica solida non verniciata, ad esempio, il bullone del supporto motore (3) del veicolo con la batteria scarica (1).

⚠ AVVERTENZA

Evitate assolutamente di collegare il cavo direttamente al terminale negativo (-) della batteria scarica, onde scongiurare il rischio di esplosione.

⚠ ATTENZIONE

Collegate saldamente il cavo per l'avviamento al bullone del supporto motore. Se, a causa delle vibrazioni che avvengono in fase di avviamento del motore, il suddetto cavo si stacca dal bullone, potrebbe rimanere impiagliato nelle cinghie di trasmissione.

- 4) Se la batteria ausiliaria che si sta utilizzando è montata su un altro veicolo, avviare il motore del veicolo in questione. Far girare il motore a velocità moderata.
- 5) Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica.
- 6) Rimuovere i cavi seguendo esattamente l'ordine contrario alla sequenza di collegamento.

Traino

Qualora il veicolo debba essere trainato, rivolgersi ad un servizio professionale. Il concessionario autorizzato SUZUKI potrà fornire istruzioni dettagliate al riguardo.

AVVERTENZA

Se il veicolo è dotato di sistema di ausilio alla frenata tramite radar o di sistema di supporto alla frenata a doppio sensore e viene trainato con motore acceso, premete l'interruttore ausilio alla frenata tramite radar "OFF" oppure l'interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF" e disattivate tale sistema. Diversamente, potrebbero verificarsi incidenti inattesi dovuti all'attivazione.

AVVISO

In caso di traino del veicolo, osservate le seguenti istruzioni:

- Adottate attrezzature e procedure di traino adeguate, onde evitare danni al veicolo durante il traino.
- In caso di utilizzo del gancio di traino sul telaio, percorrete brevi distanze su strade lastricate, a bassa velocità.

Veicoli a due ruote motrici (2WD) con transaxle automatico o CVT

I veicoli provvisti di transaxle automatico o CVT possono essere trainati mediante uno dei metodi seguenti:

- 1) traino dalla parte anteriore, con le ruote anteriori sollevate e le ruote posteriori a terra. Prima di iniziare il traino, controllare che il freno di stazionamento sia sbloccato;
- 2) traino dalla parte posteriore, con le ruote posteriori sollevate e le ruote anteriori poggiate su un carrello.

AVVISO

Il traino del veicolo con le ruote anteriori a terra può provocare danni al transaxle automatico o al CVT.

Veicoli a due ruote motrici (2WD) con transaxle manuale

I veicoli provvisti di transaxle manuale possono essere trainati mediante uno dei metodi seguenti:

- 1) traino dalla parte anteriore, con le ruote anteriori sollevate e le ruote posteriori a terra. Prima di iniziare il traino, controllare che il freno di stazionamento sia sbloccato;
- 2) traino dalla parte posteriore, con le ruote posteriori sollevate e le ruote anteriori a terra, a condizione che lo sterzo e la trasmissione siano attivi. Prima di iniziare il traino, controllare che il transaxle sia in folle e che il volante sia sbloccato (sui veicoli privi di sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave: chiave di accensione su "ACC"; sui veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave: modalità di accensione in posizione accessori) e assicurato con un dispositivo di bloccaggio realizzato per il traino.

AVVISO

Il piantone dello sterzo non è resistente al punto da sopportare le sollecitazioni trasmesse dalle ruote anteriori durante il traino. Sbloccate sempre il volante prima del traino.

Veicoli a trazione integrale (4WD)

Il veicolo deve essere trainato in base ad una delle seguenti condizioni:

- 1) con tutte le quattro ruote su un autocarro a pianale;
- 2) con le ruote anteriori o posteriori sollevate e le altre due ruote poggiate su un carrello.

Inconveniente del motore: il motorino di avviamento non funziona

- 1) Provare a portare il commutatore d'accensione in posizione "START" oppure premere l'interruttore motore per spostare la modalità di accensione in posizione di avviamento, avendo i fari accesi, in modo da verificare lo stato della batteria al piombo-acido. Se i fari perdono d'intensità o si spengono, significa che la batteria al piombo-acido è scarica o il contatto dei rispettivi morsetti è insufficiente. Ricaricare la batteria al piombo-acido o verificare eventualmente il contatto fra i morsetti.
- 2) Se i proiettori emettono una luce intensa che rimane tale, controllare i fusibili. Qualora il motivo del mancato funzionamento del motorino non risulti evidente, è verosimile ipotizzare la presenza di un problema elettrico più complesso. Fate controllare il veicolo dal concessionario SUZUKI autorizzato.

Inconveniente del motore: non si avvia

Verificare che la quantità di carburante sia sufficiente e che la batteria sia carica.

Se il motore non si avvia in condizioni di freddo estremo, premere l'acceleratore a fondo, mantenendolo in tale posizione mentre il motorino di avviamento è in funzione. Fare riferimento a "Avviamento/arresto del motore (veicoli senza sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave) (se in dotazione)" o "Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)" nella sezione FUNZIONAMENTO DEL VEICOLO.

Se il problema di avviamento persiste, fare controllare il veicolo da un concessionario autorizzato SUZUKI.

- Non azionare il motorino d'avviamento per più di 12 secondi.

(Veicoli con sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave)

NOTA:

Se il motore non parte, il motorino di avviamento si blocca automaticamente dopo un dato periodo di tempo. Dopo che si è bloccato automaticamente e, in assenza di anomalie nel sistema di avviamento motore, il motorino riprende a girare soltanto mantenendo l'interruttore motore premuto.

Inconveniente del motore: surriscaldamento

Può capitare che il motore si surriscaldi temporaneamente in determinate condizioni d'impiego gravoso. Se la spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento motore si accende a indicare un surriscaldamento o l'indicatore di temperatura liquido di raffreddamento motore segnala una condizione di surriscaldamento durante la guida:

- 1) spegnere il climatizzatore, se in dotazione;
- 2) fermare il veicolo non appena possibile in un punto sicuro;
- 3) far girare il motore al minimo per qualche minuto fino allo spegnimento della spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento o fino a quando i valori della temperatura indicati non rientrano nella normalità (fra "H" e "C").

AVVERTENZA

In presenza di fuoriuscita di vapore, fermate il veicolo in un punto sicuro e spegnete immediatamente il motore in modo che si raffreddi. Non aprite il cofano finché è presente vapore. Soltanto dopo che il vapore è scomparso, si potrà aprire il cofano per verificare se il liquido di raffreddamento è ancora in ebollizione. In tal caso, attendete fino a quando non cessa l'ebollizione prima di riprendere la marcia.

Se la spia di avvertenza temperatura alta del liquido di raffreddamento motore non si spegne o l'indicazione della temperatura non rientra nella normalità:

- 1) spegnere il motore e controllare che la cinghia e le pulegge della pompa dell'acqua non siano danneggiate o allentate. Porre rimedio alle anomalie eventualmente riscontrate;
- 2) controllare il livello del liquido di raffreddamento nel serbatoio. Qualora risulti inferiore al riferimento "LOW", controllare l'eventuale presenza di perdite dal radiatore, dalla pompa acqua e dai flessibili del riscaldatore e del radiatore. Qualora vengano individuate perdite che potrebbero aver causato il surriscaldamento, non far girare il motore fino a quando tali problemi non sono stati risolti;
- 3) qualora non vengano riscontrate perdite, aggiungere con attenzione liquido di raffreddamento nel serbatoio e, eventualmente, nel radiatore. Fare riferimento a "Liquido di raffreddamento motore" nella sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.

NOTA:

Qualora il motore si surriscaldi e non foste sicuri sul da farsi, rivolgetevi ad un concessionario autorizzato SUZUKI.



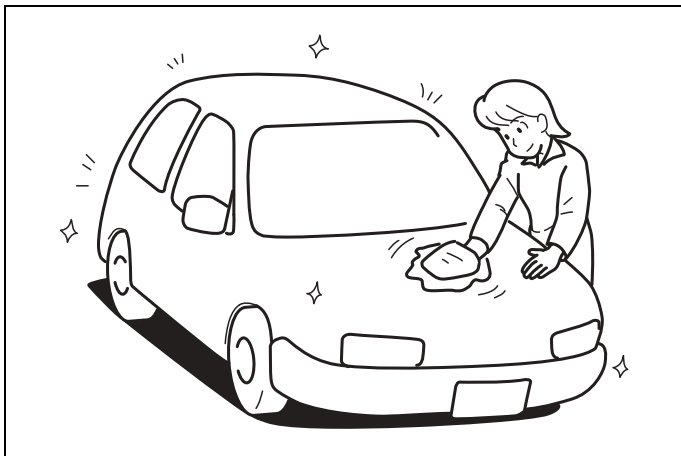
79J007

⚠ AVVERTENZA

- La rimozione del tappo del radiatore (o del tappo di sfiato) con l'acqua ad alta temperatura è estremamente pericolosa poiché il liquido bollente e il vapore possono fuoriuscire con violenza. Il tappo deve essere tolto solamente quando la temperatura dell'acqua è scesa.
- Onde evitare lesioni personali, è consigliabile tenere le mani, gli attrezzi e gli indumenti lontano dalla ventola di raffreddamento motore e dalla ventola del climatizzatore (se in dotazione). Tali ventole elettriche possono entrare in funzione automaticamente all'improvviso.

CURA DEL VEICOLO

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione	9-1
Pulizia e lavaggio del veicolo	9-2



60G412

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione

La corretta e regolare manutenzione del veicolo è essenziale per proteggerlo dai fenomeni di corrosione. Di seguito sono elencate le istruzioni su come trattare il veicolo per prevenire la corrosione. Leggere e seguire con attenzione queste istruzioni.

Informazioni importanti sui fenomeni di corrosione

Principali cause dei fenomeni di corrosione

- 1) Accumulo di sale stradale antighiaccio, impurità, umidità o sostanze chimiche in zone difficili da raggiungere del sottoscocca o del telaio.
- 2) Abrasioni, rigature e qualsiasi danno alle parti trattate o verniciate causati da incidenti lievi o dall'azione abrasiva del pietrisco.

Condizioni ambientali che favoriscono la comparsa dei fenomeni di corrosione

- 1) Il sale stradale antighiaccio, le sostanze chimiche antistatiche, la salinità dell'aria marina e l'inquinamento industriale favoriscono la corrosione delle parti metalliche.

- 2) L'elevata umidità aumenta la formazione di ruggine specialmente quando la temperatura è appena sopra il punto di congelamento.
- 3) La presenza prolungata di umidità in alcune parti del veicolo può favorire i fenomeni di corrosione anche se altre parti sono perfettamente asciutte.
- 4) Le temperature elevate in alcune parti del veicolo non sufficientemente ventilate da permettere l'evaporazione possono accelerare la formazione di corrosione.

Quanto appena illustrato evidenzia l'importanza di mantenere il veicolo (soprattutto il sottoscocca) il più pulito ed asciutto possibile. Altrettanto importante è provvedere subito ad effettuare i necessari ritocchi della vernice o degli strati protettivi.

Come prevenire i fenomeni di corrosione

Lavare frequentemente il veicolo

Il lavaggio frequente del veicolo è il modo migliore per conservare in buono stato la carrozzeria e prevenire la formazione di ruggine.

Lavare il veicolo almeno una volta durante l'inverno e alla fine della stagione invernale. Mantenere il veicolo e soprattutto il sottoscocca puliti e asciutti.

Se si percorrono sovente strade cosparse di sale, occorre lavare il veicolo almeno una volta al mese durante la stagione invernale. Se il veicolo è utilizzato in zone marine, occorre sempre lavare il veicolo almeno una volta al mese per tutto l'anno.

Per istruzioni relative al lavaggio, consultare sezione "Pulizia e lavaggio del veicolo".

Rimozione dei depositi di impurità

I depositi di sostanze quali sali antighiaccio, prodotti chimici, bitume, catrame, resina vegetale, escrementi di volatili o tracce di inquinamento industriale possono risultare particolarmente dannosi se lasciati sulle superfici verniciate della carrozzeria. Asportare questi depositi il più presto possibile. In caso di difficoltà, può essere necessario aggiungere un detergente. Controllare che i detergenti usati non siano dannosi per la vernice e che siano adatti allo scopo. Nell'usare tali detergenti particolari, attenersi alle istruzioni del produttore.

Ritocchi di vernice

Controllare attentamente che il veicolo non presenti danni alle superfici verniciate. Se sulla vernice sono presenti graffi o scheggiature, ritoccarli immediatamente per prevenire la corrosione. In caso di abrasioni o rigature profonde, fare eseguire la riparazione a una carrozzeria qualificata.

Pulizia dell'abitacolo e del vano bagagli

Nelle zone sotto i tappeti del veicolo possono accumularsi umidità, impurità o fango che possono dare origine alla formazione di ruggine. Per questo motivo, di tanto in tanto, verificare che queste zone siano pulite e asciutte. Verificare queste zone più frequentemente in caso di utilizzo del veicolo fuori strada o in ambienti atmosferici particolarmente umidi.

Certi prodotti come sostanze chimiche, fertilizzanti, detergenti, sali, ecc. sono estremamente corrosivi. Questi prodotti devono essere trasportati in contenitori sigillati. Se si verificano dei versamenti o delle perdite, pulire ed asciugare immediatamente la zona interessata.

Ricoverare il veicolo in un locale coperto, asciutto e ben arieggiato

Non ricoverare il veicolo in un locale umido e scarsamente arieggiato. Se il veicolo viene lavato spesso in garage e viene parcheggiato quando non è ancora asciutto, il garage potrebbe inumidirsi. Tale elevata umidità può causare e/o accelerare la corrosione. Se la ventilazione è insufficiente, un veicolo umido può corrodersi anche in un garage riscaldato.

⚠ AVVERTENZA

Non applicate prodotti aggiuntivi antiurto o antiruggine in prossimità oppure sui componenti dell'impianto di scarico (ad es.: convertitore catalitico, tubi di scarico, ecc.). Le elevate temperature sviluppate da questi componenti potrebbero causare il surriscaldamento di tali prodotti e generare un incendio.

Pulizia e lavaggio del veicolo



76G044S

⚠ AVVERTENZA

Per la pulizia degli interni o della carrozzeria del veicolo, non utilizzate mai prodotti infiammabili come solventi, petrolio, benzina, candeggianti o detergenti domestici particolarmente aggressivi. Tali prodotti potrebbero causare lesioni personali o danni al veicolo.

AVVERTENZA

(Tranne per il modello sport)

Sui modelli equipaggiati di sistema SHVS, sotto il sedile anteriore sinistro è posizionata una batteria agli ioni di litio.

Evitate che la batteria agli ioni di litio si bagni. Diversamente, potrebbero conseguire incendi o scosse elettriche o, ancora, danni alla batteria.

(Per il modello sport)

Sui modelli equipaggiati di sistema SHVS, sotto il sedile anteriore sono posizionati una batteria agli ioni di litio e un convertitore CCCC. Evitate che la batteria agli ioni di litio e il convertitore CCCC si bagnino. Diversamente, potrebbero conseguire incendi o scosse elettriche o, ancora, danni alla batteria.

Pulizia delle parti interne

Parti in vinile

Preparare una soluzione di sapone o di detergente neutro e acqua calda. Applicare la soluzione sulla tappezzeria con una spugna o con un panno morbido ed aspettare alcuni minuti in modo che lo sporco si sciolga.

Strofinare quindi la superficie con un panno morbido pulito per togliere la sporcizia e asciugare. Ripetere l'operazione se necessario.

Parti in tessuto

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere il procedimento fino a togliere lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Selleria in pelle

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Eliminare le macchie utilizzando un panno morbido pulito, imbevuto in una soluzione di sapone neutro o di sapone per selle. Per eliminare il sapone residuo, strofinare nuovamente le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Pulire le zone secche con un panno morbido asciutto. Ripetere il procedimento fino a togliere la macchia o lo sporco e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore per articoli in pelle. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore. Non utilizzare detergenti che contengono solventi, né di tipo abrasivo.

NOTA:

- *Per mantenere il buon aspetto della selleria in pelle, effettuate la pulizia almeno due volte l'anno.*
- *Se la selleria in pelle si bagna, asciugatela prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido. Se non l'asciugate, l'acqua può far indurire la pelle e causarne il restringimento.*

- *Nei giorni di sole, parcheggiate il veicolo in una zona ombreggiata oppure utilizzate i parasole. Se la selleria in pelle viene esposta a lungo alla luce diretta del sole potrebbe scolorire e restringersi.*
- *Così com'è comune per i materiali naturali, la pelle è intrinsecamente a grana irregolare e il cuoio, allo stato naturale, presenta delle macchie. Queste caratteristiche non pregiudicano in alcun modo la resistenza della pelle.*

Cinture di sicurezza

Pulite le cinture di sicurezza con acqua e sapone neutro. Non usare candeggina o coloranti. Essi possono indebolirne le fibre.

Tappeti a pavimento in vinile

Lo sporco normale può essere rimosso con acqua e sapone neutro. Aiutarsi servendosi di una spazzola. Alla fine, sciacquare bene con acqua e fare asciugare all'ombra.

Tappetini

Pulire i tappetini utilizzando un aspirapolvere. Strofinare le zone macchiate con un panno pulito e imbevuto in una soluzione di sapone neutro. Per eliminare il sapone residuo, strofinare le zone interessate con un panno morbido inumidito in acqua. Ripetere l'operazione fino a rimuovere la macchia e, per le macchie più resistenti, usare uno smacchiatore. In questo caso, seguire le istruzioni del produttore.

Plancia portastrumenti e console

Rimuovere lo sporco con un aspirapolvere. Pulire delicatamente con un panno pulito inumidito e ben strizzato. Ripetere il numero di volte necessario.

AVVISO

Non utilizzate prodotti chimici contenenti silicio per la pulizia dei componenti elettrici quali l'impianto di climatizzazione, l'impianto audio, di navigazione o altri interruttori in quanto li danneggerebbero.

AVVISO

- Fluidi quali i liquidi aromatici, bibite o succhi di frutta possono causare scolorimento, raggrinzimento e incrinatura dei componenti a base di resina e dei tessuti. Asciugateli prontamente con un fazzoletto di carta o un panno morbido.
- Non lasciate prodotti in pelle insieme a prodotti colorati, di pelliccia, in vinile, ecc. a bordo del veicolo per lungo tempo. Gli interni potrebbero scolorire o deteriorarsi.

Pulizia della carrozzeria**AVVISO**

È importante che il veicolo sia tenuto sempre ben pulito. In caso contrario, la vernice può opacizzarsi e la carrozzeria arrugginire.

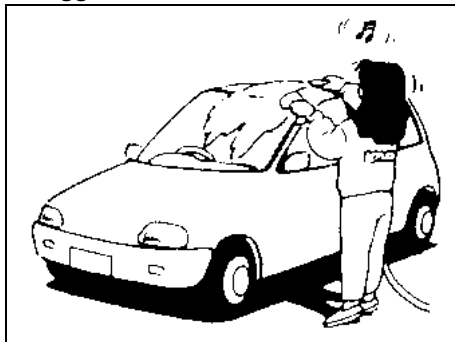
Cura dei cerchi in lega**NOTA:**

- Per la pulizia dei cerchi in lega, non utilizzate detergenti acidi o alcalini, né altri contenenti solventi di petrolio. Questo tipo di detergenti, infatti, causa macchie permanenti, scolorimento e incrinature delle superfici di finitura, nonché danni ai coprimozzo centrali.
- Non utilizzate spazzole con setole, né sapone contenente materiale abrasivo in quanto danneggerebbero le superfici di finitura.

Lavaggio**⚠ AVVERTENZA**

- Non lavate mai, né incerate il veicolo con il motore in moto.
- Il sottoscocca e i parafanghi presentano bordi taglienti. Indossate guanti e camicia con le maniche lunghe per proteggere mani e braccia durante le operazioni di pulizia di queste parti.
- Prima di ripartire, dopo aver lavato il veicolo, controllate i freni per verificarne la regolare funzionalità.

Lavaggio a mano



60B212S

Per un corretto lavaggio del veicolo procedere come segue, avendo cura di parcheggiarlo in modo che sia il meno esposto possibile ai raggi diretti del sole:

- 1) spruzzare la parte inferiore del telaio e dei parafranghi con acqua pressurizzata per togliere fango e detriti. Usare acqua abbondante;

AVVISO

Durante il lavaggio del veicolo:

- non dirigete getti di vapore o acqua bollente a 80 °C (176 °F) sulle parti in plastica;
- durante il lavaggio del vano motore non utilizzate getti d'acqua pressurizzata che potrebbero danneggiare i componenti del motore.

- 2) bagnare la carrozzeria per sciogliere lo sporco. Rimuovere fango e impurità dalla carrozzeria con acqua corrente. Eventualmente, utilizzare una spugna o una spazzola morbida. Non utilizzare spazzole o spugne dure che possano rigare la vernice o le parti in plastica. Tenere presente che i coperchi di protezione e i trasparenti dei fari molto spesso sono in plastica;

AVVISO

Onde evitare danni, le parti verniciate o in plastica devono essere pulite lavandole con abbondante acqua; attenetevi alla procedura descritta sopra.

- 3) lavare la carrozzeria con una soluzione detergente neutra o con sapone specifico per auto, utilizzando una spugna o un panno morbido. Risciacquare spesso la spugna o il panno nella soluzione detergente;

AVVISO

Se utilizzate un prodotto detergente specifico per la carrozzeria, prestate particolare attenzione alle istruzioni d'uso. Per la pulizia della carrozzeria non impiegate mai detergenti domestici aggressivi.

- 4) dopo aver rimosso completamente le impurità, risciacquare bene con abbondante acqua corrente;
- 5) lasciare quindi asciugare il veicolo all'ombra passando sulla carrozzeria una pelle scamosciata o un panno morbido;
- 6) verificare l'assenza di danni sulle parti verniciate. In presenza di danni, effettuare il ritocco come segue:
 1. lavare i punti danneggiati e lasciare asciugare;
 2. agitare il contenitore della vernice e ritoccare leggermente le parti danneggiate con un pennellino;
 3. lasciare asciugare la vernice completamente.

Lavaggio presso impianto automatico

AVVISO

Se lavate il veicolo in un impianto automatico, prestate attenzione alle parti sporgenti quali, ad esempio, antenna, spoiler, ecc. In caso di dubbio consultate gli operatori della stazione di lavaggio automatico.

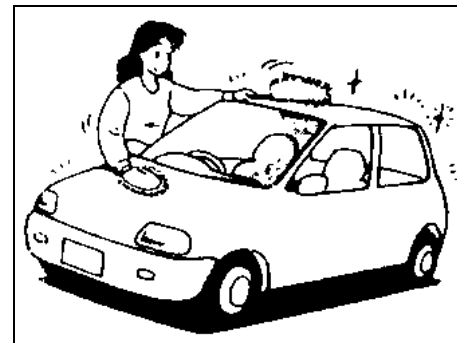
Lavaggio con impianto ad alta pressione

AVVISO

Se per il lavaggio utilizzate un impianto ad alta pressione, mantenete la pistola ad una distanza sufficiente dal veicolo.

- Se l'avvicinate troppo al mezzo o la rivolgete verso l'apertura della mascherina anteriore o il paraurti, ecc., è possibile che si verifichino danni o mal funzionamenti alla carrozzeria o a componenti vari.
- Se la pistola viene rivolta verso i vetri e i telai delle porte o il bordo del tetto apribile (se in dotazione) potrebbero poi verificarsi infiltrazioni di acqua in abitacolo.

Inceratura



60B211S

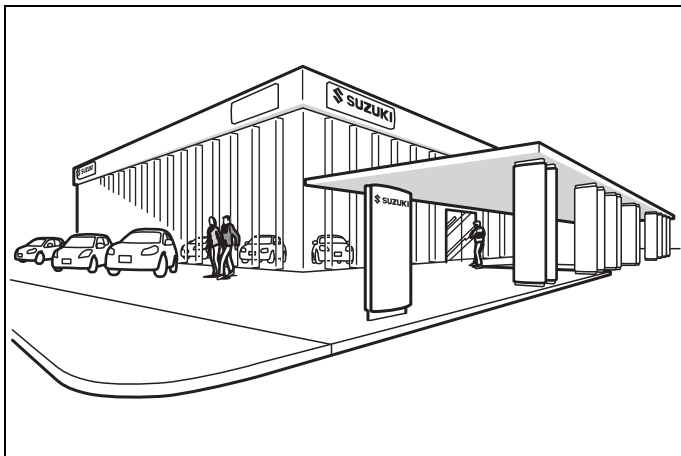
Per aumentare la protezione e la brillantezza della carrozzeria, dopo il lavaggio, si consiglia di procedere alle operazioni di inceratura e lucidatura.

- Utilizzare esclusivamente cere e preparati per lucidatura di ottima qualità.
- Seguire scrupolosamente le istruzioni riportate sulle confezioni della cera e del preparato per lucidatura utilizzato.

PROMEMORIA

INFORMAZIONI GENERALI

Dati di identificazione del veicolo 10-1

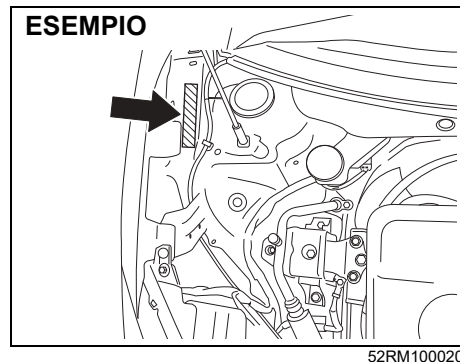
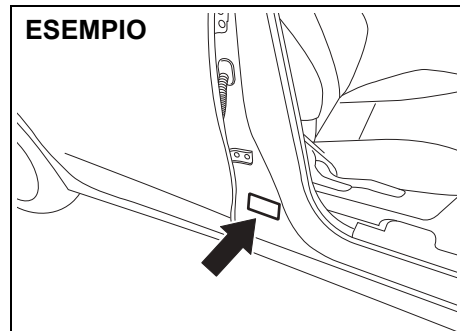


84MM01001

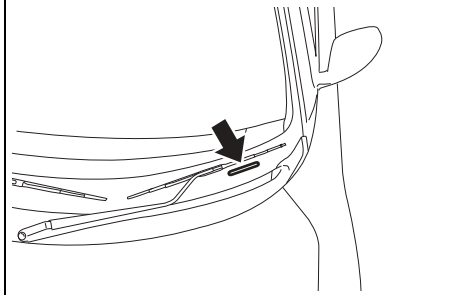
INFORMAZIONI GENERALI

Dati di identificazione del veicolo

Numero di telaio

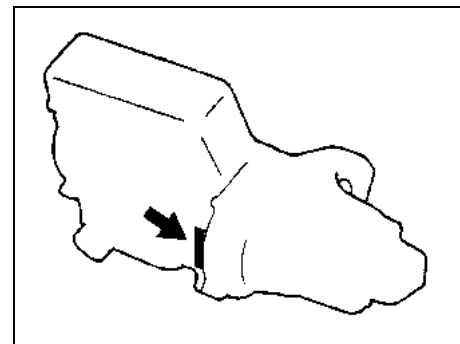


ESEMPIO (per alcuni veicoli)



I numeri di serie del telaio e/o del motore sono utilizzati per l'immatricolazione del veicolo. Inoltre, sono usati dal concessionario autorizzato SUZUKI in sede di ordine o quando occorre farvi riferimento in caso di importanti informazioni di assistenza. Qualora fosse necessario rivolgersi al concessionario autorizzato SUZUKI per il proprio veicolo, ricordarsi di identificarlo attraverso questo numero. Se fosse difficile leggerlo, esso è riportato anche sulla targhetta di identificazione.

Numero di serie del motore



60G128

Il numero di serie del motore è stampigliato sul monoblocco come illustrato in figura.

DATI TECNICI

NOTA:

I dati tecnici sono soggetti a modifica senza preavviso.

SHVS: Smart Hybrid Vehicle by Suzuki

A/T: transaxle automatico

M/T: transaxle manuale

CVT: transaxle a variazione continua

OGGETTO: dimensioni			UNITÀ: mm (in)		TRANNE MODELLO SPORT	MODELLO SPORT
Lunghezza totale					3840 (151,2)	3890 (153,1)
Larghezza totale					1735 (68,3)	←
Altezza totale	2WD				1495 (58,9)	←
	4WD				1510 (59,4)	–
Passo					2450 (96,5)	←
Carreggiata	2WD	Pneumatici 175/65R15	Anteriore		1530 (60,2)	–
			Posteriore	Tamburo freno	1530 (60,2)	–
				Disco freno	1535 (60,4)	–
		Pneumatici 185/55R16	Anteriore		1520 (59,8)	–
			Posteriore	Tamburo freno	1520 (59,8)	–
				Disco freno	1525 (60,0)	–
	Pneumatici 195/45R17	Anteriore		–	1510 (59,4)	
		Posteriore		–	1515 (59,6)	
	4WD	Pneumatici 175/65R15	Anteriore		1530 (60,2)	–
			Posteriore	Tamburo freno	1535 (60,4)	–
				Disco freno	1535 (60,4)	–
		Pneumatici 185/55R16	Anteriore		1520 (59,8)	–
			Posteriore	Tamburo freno	1525 (60,0)	–
				Disco freno	1525 (60,0)	–
Altezza da terra	2WD				120 (4,7)	←
	4WD				145 (5,7)	–

DATI TECNICI

OGGETTO: massa (peso)				UNITÀ: kg (lbs)	TRANNE MODELLO SPORT			MODELLO SPORT
					Modello con motore K10C	Modello con motore K12C		Modello con motore K14D
						2WD	2WD	4WD
Peso in ordine di marcia	M/T	senza SHVS	Eccetto per specifiche per Israele	865–915 (1907–2017)	840–890 (1852–1962)	950–970 (2094–2138)	–	
			Per specifiche per Israele		850–890 (1874–1962)		–	
		con SHVS		875–925 (1929–2039)	850–900 (1874–1984)	960–980 (2116–2161)	1020–1021 (2249–2251)	
	A/T			940–945 (2072–2083)	–	–	–	
	Cambio CVT			–	900–925 (1984–2039)	–	–	
	Peso massimo autorizzato (GVWR)				1380 (3042)	1365 (3009)	1405 (3097)	1445 (3186)
Peso massimo ammissibile su un singolo asse			Anteriore	750 (1653)	740 (1631)	760 (1676)	790 (1742)	
			Posteriore	760 (1676)	760 (1676)	790 (1742)	760 (1676)	

OGGETTO: Motore	TRANNE MODELLO SPORT		MODELLO SPORT
Tipo	K10C	K12C	K14D
Numero di cilindri	3	4	4
Alesaggio	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)	73,0 mm (2,87 in)
Corsa	79,5 mm (3,13 in)	74,2 mm (2,92 in)	82,0 mm (3,23 in)
Cilindrata	998 cm ³ (998 cc; 60,9 cu.in)	1242 cm ³ (1242 cc; 75,8 cu.in)	1373 cm ³ (1373 cc; 83,8 cu.in)
Rapporto di compressione	10,0: 1	12,5: 1	10,9: 1

OGGETTO: Impianto elettrico		
Candele standard	Modelli con motore K10C	NGK ILZKR7D8
	Modelli con motore K12C	NGK ILZKR6F11
	Modelli con motore K14D	NGK ILZKR7N8S
Batteria al piombo-acido	senza sistema ENG A-STOP	46B24L 20HR 45Ah CCA 295A (JIS)
	con sistema ENG A-STOP (tranne per il modello sport)	LN1 20HR 55Ah CCA 450A (EN)
	con sistema ENG A-STOP (per il modello sport)	46B24L 20HR 45Ah CCA 295A (JIS)
Batteria agli ioni di litio	con SHVS	Esente da manutenzione ^{*1}
Fusibili	Vedere la sezione CONTROLLI E MANUTENZIONE.	

*1 Se la batteria agli ioni di litio è completamente scarica, non può essere ricaricata. Quando si sostituisce o smaltisce la batteria agli ioni di litio, rivolgersi a un concessionario autorizzato SUZUKI.

DATI TECNICI

OGGETTO: Fari		POTENZA	Tipo LAMPADINA
Faro	Alogeno	12 V, 60/55 W	H4
	LED	LED ^{*1}	–
Fendinebbia (se in dotazione)		12 V, 55 W	H11
Luci di posizione (se in dotazione)		12 V, 5 W	W5W
Luci di posizione e luci di marcia diurna (se in dotazione)		LED ^{*1}	–
Luci di marcia diurna (se in dotazione)		12 V, 13 W	P13W
Luce indicatore di direzione	Anteriore	12 V, 21 W	PY21W
	Posteriore	12 V, 21 W	WY21W
Indicatore di direzione laterale	(sul parafrangente)	12 V 5 W ^{*1}	–
	(sullo specchietto retrovisore esterno)	LED ^{*1}	–
Luci di posizione/freni posteriore		12 V, 21/5 W	W21/5W
		LED ^{*1}	–
Luce di stop superiore		LED ^{*1}	–
Luci retromarcia		12 V, 16 W	W16W
Luce targa		12 V, 5 W	W5W
		LED ^{*1}	–
Luci retronebbia		12 V, 21 W	P21W
Luce interna	Anteriore	12 V, 10 W	–
	Bagagliaio (se in dotazione)	12 V, 5 W	–

• Se occorre sostituire le lampade indicate nella tabella sopra, consultare il concessionario SUZUKI di fiducia.

^{*1} Poiché le luci non sono scomponibili, non è possibile sostituire le singole lampade. In caso di guasto di una lampada, procedere con la sostituzione dell'intero gruppo.

OGGETTO: ruote e pneumatici	TRANNE MODELLO SPORT	MODELLO SPORT
Dimensioni degli pneumatici anteriori e posteriori	175/65R15 84H ^{*1} , 185/55R16 83V ^{*1}	195/45R17 81W ^{*1}
Dimensioni cerchi	Pneumatici 175/65R15: 15X5J Pneumatici 185/55R16: 16X6J	Pneumatici 195/45R17: 17X6 1/2J
Pressione pneumatici	Vedere i valori di gonfiaggio pneumatici specificati sull'etichetta applicata sul montante porta lato conducente.	
Catene da neve consigliate (per l'Europa)	Spessore radiale: 10 mm, spessore assiale: 10 mm	
Pneumatici da neve consigliati	175/65R15 ^{*2} o 185/55R16 ^{*2}	195/50R16 ^{*2}

*1 Se non si disponesse di uno pneumatico con indice di carico e simbolo della categoria di velocità specificati, utilizzarne uno con indice e simbolo maggiori.

*2 Per pneumatici da neve:

- Verificare che gli pneumatici siano della stessa misura, struttura e indice di carico di quelli montati in origine.
- Montare gli pneumatici da neve su tutte le quattro ruote.
- È fondamentale comprendere che la velocità massima ammessa utilizzando gli pneumatici da neve è generalmente inferiore a quella degli pneumatici montati in origine.

Per maggiori informazioni, rivolgersi ad un concessionario autorizzato SUZUKI di fiducia o al proprio fornitore.

DATI TECNICI

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati				
Carburante		Vedere la sezione RIFORNIMENTO CARBURANTE.		37 l (8,1 Imp gal)
Olio motore	Modelli con motore K10C	Classificazione: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM o SN ILSAC GF-3, GF-4 o GF-5 Viscosità: SAE 5W-30		2,9 l (5,1 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
	Modelli con motore K12C	Classificazione: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM o SN ILSAC GF-3, GF-4 o GF-5 Viscosità: SAE 0W-16		3,3 l (5,8 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
	Modelli con motore K14D	Classificazione: ACEA A1/B1, A3/B3, A3/B4, A5/B5 API SL, SM o SN ILSAC GF-3, GF-4 o GF-5 Viscosità: SAE 0W-20		3,6 l (6,3 Imp pt) (sostituzione con filtro dell'olio)
Liquido di raffreddamento motore	Modelli con motore K10C	M/T	Liquido di raffreddamento "SUZUKI LLC: Super" (blu)	4,5 l (7,9 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
		A/T		4,7 l (8,3 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
	Modelli con motore K12C	M/T		4,6 l (8,1 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
		CVT		4,7 l (8,3 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)
	Modelli con motore K14D	M/T		5,3 l (9,3 Imp pt) (compresa la vaschetta di espansione)

OGGETTO: carburante/lubrificanti e capacità (approssimative) consigliati				
Olio cambio manuale	Modelli con motore K10C		"SUZUKI GEAR OIL 75W"	2,48 l (4,4 Imp pt)
	Modelli con motore K12C	2WD		1,5 l (2,6 Imp pt)
		4WD		1,97 l (3,5 Imp pt)
	Modelli con motore K14D			1,45 l (2,6 Imp pt)
Olio transaxle automatico			"SUZUKI AT OIL AW-1"	6,2 l (10,9 Imp pt)
Olio CVT			"SUZUKI CVTF GREEN-2"	5,73 l (10,1 Imp pt)
Olio gruppo di rinvio	4WD		"SUZUKI GEAR OIL 75W-85"	0,41 l (0,7 Imp pt)
Olio differenziale posteriore				0,43 l (0,8 Imp pt)
Liquido freni/liquido frizione			SAE J1703 o DOT3	—

PROMEMORIA

INDICE ALFABETICO

Simboli

"LUCI EST SER" 2-154

A

Acceleratore e freno 2-106

Airbag frontal 2-55

Airbag laterali e airbag laterali a tendina 2-59

Alette parasole 5-4

Alzacristalli a comando elettrico 2-20

Antenna della radio 5-34

Apertura/chiusura porte 2-2

Apertura/chiusura porte laterali 2-2

Area di utilizzabilità in abitacolo del sistema

di avviamento motore a pulsante senza chiave 3-11

Arrotolatore con bloccaggio di emergenza (ELR) 2-34

Ascolto della radio 5-45, 5-47

Attrezzatura per la sostituzione degli pneumatici 8-1

Audio Bluetooth® 5-77

Autonomia di guida 2-71, 2-85, 2-106

Avvertenze sui gas di scarico 3-1

Avviamento/arresto del motore (veicoli con sistema

di avviamento motore a pulsante senza chiave) 3-15

Avviamento/arresto del motore (veicoli privi di sistema

di avviamento motore a pulsante senza chiave) 3-14

Avvisatore acustico 2-167

Avvisatore presenza veicoli in transito

da dietro (RCTA) 3-126

Avviso cintura di sicurezza non allacciata 2-36

B

Batteria 7-50

Batteria agli ioni di litio 3-36, 3-47

C

Candele di accensione 7-36

Cappelliera 5-12

Carburante totale risparmiato al minimo 2-85

Carico del veicolo 6-1

Cassetto portaoggetti 5-8

Catene da neve 4-4

Chiavi 2-1

Cicalino di avviso chiave inserita 2-2

Cicalino leva freno di stazionamento tirata 3-13

Cicalino luci accese 2-153

Cinghia di trasmissione 7-25

Cintura di sicurezza addominale-a bandoliera 2-34

Cinture di sicurezza con pretensionatori 2-52

Cinture di sicurezza e sistemi di ritenuta per bambini 2-31

Cofano motore 5-2

Comandi radio al volante 5-80

Come funziona l'ABS 3-141

Commutatore di accensione 3-4

Consigli per prevenire i fenomeni di corrosione 9-1

Consumo di carburante 2-71, 2-85, 2-106

Consumo di olio motore 3-3

Consumo istantaneo di carburante 2-71, 2-85, 2-106

Consumo medio di carburante 2-71, 2-85, 2-106

Contachilometri 2-71, 2-88, 2-113

Contachilometri parziale 2-71, 2-88, 2-113

Contagiri 2-68, 2-80, 2-101

Controllo del livello del liquido 7-41

INDICE ALFABETICO

Controllo del livello del liquido di raffreddamento	7-33
Controllo del livello dell'olio	7-28
Controllo livello dell'olio del cambio	7-38
Controllo pneumatici	7-47
Convertitore catalitico	4-1
Coppia e potenza	2-106
Copriuota integrale	8-6, 8-7
Cristalli	2-20
Cruise Control	3-70

D

Dati di identificazione del veicolo	10-1
Dati tecnici	11-1
Display informazioni	2-70, 2-82, 2-104
Dispositivo di aggancio per cinture di sicurezza	2-39
Doppio sensore	3-111
Durata del viaggio	2-85, 2-106

F

Fari a LED	7-58
Fari alogeni	7-58
Filtro antiparticolato benzina (GPF)	3-20
Filtro dell'aria	7-35
Flusso di energia	2-106
Freni	7-42
Freno di stazionamento	7-45
Frizione	7-40
Funzionamento automatico delle luci	2-151
Funzionamento dell'impianto tergi/lavacrystallo	2-164
Funzionamento indicatori di direzione	2-163
Funzione antifurto	5-82
Funzione antipizzicamento	2-22
Funzione AUX	5-66

Funzione viva-voce Bluetooth®	5-68
Fusibili	7-53
Fusibili nel vano motore	7-53
Fusibili sotto plancia	7-56

G

Ganci di traino su telaio	5-13
Gancio del bagagliaio	5-12
Gruppo ottico posteriore	7-62
Guida in autostrada	4-3
Guida in fuoristrada	4-6
Guida in salita/discesa	4-3
Guida su strade allagate	4-6
Guida su terreni scivolosi	4-4

I

Il selettore del cambio CVT non esce dalla posizione "P"	3-29
Illuminazione interruttore motore	3-8
Impianto audio	5-35
Impianto di climatizzazione	7-70
Impianto di riscaldamento	5-17
Impianto di riscaldamento e climatizzazione	5-16
Impianto di riscaldamento e climatizzazione automatico (controllo del clima)	5-27
Impianto di riscaldamento e climatizzazione manuale	5-21
Impianto frenante	3-139
Impianto frenante antibloccaggio (ABS)	3-140, 3-142
Impianto frenante servoassistito	3-139
Incertezza	9-6
Inconveniente del motore: Il motorino d'avviamento non funziona	8-19
Inconveniente del motore: Surriscaldamento	8-20

Inconveniente motore: Non si avvia	8-19
Indicatore dell'olio	2-71
Indicatore della temperatura.....	2-81, 2-102
Indicatore di direzione laterale	7-61
Indicatore di livello del carburante	2-68, 2-80, 2-101
Indicatore flusso di energia	2-85, 3-43
Indicatore marcia ideale.....	2-88, 3-31
Indicazione della batteria agli ioni di litio.....	3-34
Installazione con ancoraggi di tipo ISOFIX	2-49
Installazione con cinture di sicurezza vita/spalla	2-48
Installazione dei trasmettitori a radiofrequenza	5-34
Interruttore di ripiegamento degli specchietti retrovisori esterni	2-25
Interruttore ENG A-STOP "OFF"	3-39, 3-54
Interruttore ESP® "OFF"	3-144
Interruttore fendinebbia	2-155
Interruttore informazioni	2-103
Interruttore lunotto termico/interruttore specchietti retrovisori esterni riscaldati	2-168
Interruttore motore	3-6
Interruttore regolatore assetto fari.....	2-162
Interruttore retronebbia.....	2-155
Interruttore segnalazione superamento della corsia "OFF"	3-106
Interruttore supporto alla frenata a doppio sensore "OFF"	3-105
Interruttore tergi/lavalunotto	2-166
Istruzioni per l'avviamento di emergenza.....	8-15
K	
Kit di riparazione pneumatici.....	8-7, 8-11

L

Lavacristallo	2-165
Lavaggio	9-4
Leva del freno di stazionamento	3-11
Leva di comando indicatori di direzione.....	2-162
Leva di comando luci.....	2-150
Leva di regolazione altezza del sedile.....	2-26
Leva di regolazione della posizione del sedile.....	2-26
Leva di regolazione della posizione del volante	2-167
Leva di regolazione inclinazione dello schienale	2-26
Leva tergicristallo/lavacristallo.....	2-164
Limitatore di velocità	3-72
Liquido della frizione	7-40
Liquido di raffreddamento motore	7-32
Liquido freni	7-42
Liquido lavacristallo	7-69
Liquido raccomandato.....	7-41
Luce di posizione anteriore.....	7-59
Luce indicatore di direzione anteriore	7-59
Luce interna.....	5-5, 7-65
Luce targa	7-63
Luci di marcia diurna	7-62
Luci fendinebbia.....	7-61
Luci retronebbia	7-64

M

Maniglie d'appiglio.....	5-8
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (eccetto per i paesi europei e Israele)	7-20
Manutenzione consigliata per l'utilizzo gravoso del veicolo (per i paesi europei e Israele)	7-10
Manutenzione programmata	7-2

INDICE ALFABETICO

Miscele di benzina e alcol etilico.....	1-1
Modalità di impostazione	2-76, 2-88, 2-114
Modalità manuale.....	3-24
Monitoraggio angoli ciechi (BSM).....	3-120
Montaggio del seggiolino mediante la cintura di trattenimento superiore	2-51
Moquette del bagagliaio.....	5-12
Movimento.....	2-106

N

Numero di serie del motore	10-1
Numero di telaio.....	10-1

O

Olio del cambio	7-38
Olio differenziale posteriore	7-38
Olio gruppo di rinvio	7-38
Olio motore e filtro.....	7-26
Olio raccomandato	7-26
Olio transaxle a variazione continua (CVT).....	7-41
Orientamento fari.....	7-57
Orologio.....	2-70, 2-83, 2-105
Orologio e data	2-106

P

Pedale del freno	3-13, 7-44
Pedale dell'acceleratore.....	3-14
Pedale della frizione	3-13, 7-40
Pedali	3-13
Piano di manutenzione programmata (eccetto per i paesi europei e Israele).....	7-15
Piano di manutenzione programmata (per i paesi europei e Israele)	7-3
Pneumatici.....	7-46

Poggiapiedi.....	5-11
Poggiatesta.....	2-27, 2-28
Portabicchieri/lattine anteriori	5-10
Portabicchieri/lattine e vano portaoggetti	5-9
Portabicchieri/lattine posteriore	5-10
Portabottiglie anteriore.....	5-10
Portabottiglie posteriore	5-10
Portellone.....	2-6
Posizione selettore / indicatore marcia ideale	2-71, 2-113
Presa accessori.....	5-6
Presa AUX/USB	5-7

Pressione di sovralimentazione e temperatura

olio motore.....	2-106, 2-111
Programma elettronico di stabilità (ESP®)	3-141
Pulizia e lavaggio del veicolo.....	9-2
Pulsante luci di emergenza	2-164
Punti di attacco del rimorchio.....	6-6

Q

Quadro strumenti	2-67, 2-79, 2-100

R

Rabbocco.....	7-29
Rabbocco del liquido di raffreddamento	7-34
Rabbocco dell'olio e controllo presenza perdite	7-32
Radio AM/FM con lettore CD.....	5-35
Radio AM/FM/DAB con lettore CD	5-35
RDS (Radio Data System, sistema dati radio)	5-49
Regolazione dei sedili.....	2-25
Regolazione dell'assetto dei fari.....	2-155
Regolazione della luminosità.....	2-69, 2-81, 2-102
Regolazione in altezza del dispositivo di ancoraggio	2-39
Ribaltamento sedili posteriori.....	2-29

Riconoscimento della segnaletica stradale	3-107
Rifornimento carburante	1-1
Riproduzione di file memorizzati nel dispositivo USB.....	5-59
Riproduzione di un brano sull'iPod	5-63
Riproduzione di un CD	5-52
Riproduzione di un CD MP3/WMA/AAC	5-55
Risparmio di carburante	4-2
Rodaggio	4-1
Rotazione degli pneumatici	7-49
Ruotino di scorta	7-49
S	
Scelta del liquido di raffreddamento.....	7-32
Sedili anteriori	2-25
Sedili anteriori riscaldati	2-27
Sedili posteriori.....	2-28
Segnalazione superamento della corsia	3-96
Segnalazioni di avvertenza e messaggi informativi.....	2-92, 2-117, 3-68, 3-128, 3-135
Selezione delle modalità di accensione	3-8
Sensori di parcheggio	3-130
Serrature con sicurezza bambini (porte posteriori)	2-5
Servofreno.....	3-139
SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (per modello con motore K14D)	3-43
SHVS (Smart Hybrid Vehicle by Suzuki) (tranne per modello con motore K14D)	3-33
Sistema antifurto (per veicoli con guida a destra)	2-17
Sistema Cruise Control adattativo	3-57
Sistema di ausilio alla frenata tramite radar	3-75
Sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave... 3-7	
Sistema di chiusura centralizzata	2-3

Sistema di chiusura doppia	2-4
Sistema di controllo della stabilità	3-142
Sistema di controllo della trazione.....	3-142
Sistema di disattivazione airbag passeggero anteriore ... 2-65	
Sistema di mantenimento della corsia.....	3-97
Sistema di monitoraggio della pressione pneumatici (TPMS).....	3-146
Sistema di segnalazione arresto di emergenza (ESS).... 3-129	
Sistema di supporto alla frenata a doppio sensore..... 3-90	
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (per modello con motore K14D).....	3-46
Sistema ENG A-STOP (sistema di arresto e avviamento Stop & Start automatici del motore) (tranne per modello con motore K14D).....	3-35
Sistema Hill Hold Control	3-144
Sistema immobilizzatore	2-1
Sistema luci di marcia diurna (D.R.L.).....	2-153
Sistemi di ritenuta per bambini.....	2-40
Sistemi di ritenuta per bambini per i paesi che recepiscono il Regolamento ONU N. 16.....	2-43
Sistemi di ritenuta supplementari (airbag)	2-54
Sollevamento del veicolo	8-2
Sollevamento del veicolo con il cric da officina	8-4
Sostituzione degli pneumatici e/o delle ruote	3-154
Sostituzione del filtro dell'olio	7-31
Sostituzione del liquido di raffreddamento	7-35
Sostituzione dell'olio del cambio.....	7-39
Sostituzione della batteria.....	7-51
Sostituzione della pila	2-13, 2-16
Sostituzione delle ruote.....	8-5

INDICE ALFABETICO

Sostituzione lampadine.....	7-57
Sostituzione olio motore e filtro.....	7-29
Spazzole tergicristallo/tergилunotto.....	7-66
Specchietti elettrici.....	2-24
Specchietti retrovisori.....	2-23
Specchietti retrovisori esterni.....	2-24
Specchietto retrovisore interno.....	2-23
Spia AIRBAG.....	2-55, 2-137
Spia antifurto.....	2-19
Spia avvertenza immobilizzatore/sistema di avviamento motore a pulsante senza chiave.....	2-138
Spia avvertenza porte aperte.....	2-139
Spia carica batteria insufficiente.....	2-136
Spia di avaria.....	2-138
Spia di avvertenza assistenza abbaglianti (arancione) ..	2-145
Spia di avvertenza dei freni.....	2-134
Spia di avvertenza fari a LED.....	2-144
Spia di avvertenza filtro antiparticolato benzina (GPF) .	2-145
Spia di avvertenza impianto frenante antibloccaggio (ABS).....	2-135
Spia di avvertenza surriscaldamento del liquido di raffreddamento motore (colore rosso).....	2-140
Spia di avvertenza temperatura insufficiente del liquido di raffreddamento motore (colore blu).....	2-140
Spia di avvertenza transaxle.....	2-138
Spia di avviso cintura di sicurezza lato conducente non allacciata/spia di avviso cintura di sicurezza lato passeggero non allacciata.....	2-137
Spia di segnalazione principale.....	2-150

Spia di temperatura del liquido di raffreddamento motore.....	2-140
Spia ENG A-STOP "OFF".....	2-105, 2-149, 3-34, 3-40, 3-54
Spia ESP®.....	2-135, 3-143
Spia indicatore assistenza abbaglianti (verde).....	2-146
Spia indicatore del sistema di supporto alla frenata a doppio sensore.....	2-142
Spia indicatore della modalità S (sport).....	2-150
Spia indicatore ENG A-STOP.....	2-105, 2-148
Spia indicatore ESP® "OFF".....	2-136, 3-143
Spia indicatore luci accese.....	2-146
Spia indicatore rigenerazione dell'energia in fase di decelerazione.....	2-149
Spia indicatore segnalazione superamento della corsia.....	2-143
Spia indicatore segnalazione superamento della corsia "OFF".....	2-144
Spia indicatore sistema di ausilio alla frenata tramite radar.....	2-141
Spia indicatore sistema di ausilio alla frenata tramite radar "OFF".....	2-141
Spia indicatore sistema di supporto alla frenata a doppio sensore "OFF".....	2-143
Spia insufficiente pressione dell'olio motore.....	2-136
Spia luce fendinebbia.....	2-147
Spia luce retronebbia.....	2-147
Spia luci abbaglianti.....	2-146
Spia pressione pneumatici insufficiente.....	2-132, 3-146
Spia richiesta cambio olio.....	2-147
Spia riserva carburante.....	2-139
Spia servosterzo elettrico.....	2-139

Spia sistema di regolazione automatica	
assetto dei fari	2-144
Spie degli indicatori di direzione.....	2-146
Spie e indicatori ottici	2-132
T	
Tachimetro	2-68, 2-80, 2-101
Tappeti a pavimento	5-11
Tappo bocchettone carburante	5-1
Tasca sullo schienale del sedile anteriore	5-10
Telecamera posteriore	3-135
Telecomando sistema di avviamento motore	
a pulsante senza chiave.....	2-7, 2-8
Tempo di arresto al minimo e carburante	
risparmiato al minimo	2-88
Tempo totale di arresto al minimo	2-85
Tempo totale di arresto al minimo e carburante	
totale risparmiato al minimo	2-106, 2-110
Tergicristallo	2-165
Termometro	2-71, 2-83, 2-105
Traino	8-18
Traino di rimorchio (tranne per il modello sport)	6-1
Transaxle a variazione continua (CVT)	3-27
Transaxle automatico a 6 velocità	3-23
Transaxle manuale	3-21
Trasmettitore sistema di apertura senza chiave.....	2-7, 2-14

U	
Uso del transaxle	3-21
V	
Vaschetta console centrale.....	5-9
Veicolo impantanato	4-5
Velocità media	2-85, 2-106
Velocità veicolo	2-106
Verifica delle cinture di sicurezza.....	2-40
Verifiche giornaliere.....	3-2
Volante	7-46

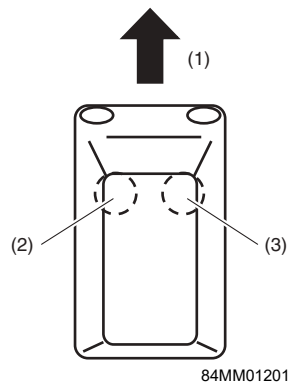
Per i paesi che hanno recepito la terza revisione del Regolamento ONU N. 10.

Installazione di dispositivi di trasmissione in radiofrequenza (RF)

Il presente veicolo è conforme al Regolamento ONU N. 10 a partire dalla terza revisione.

Quando si intende utilizzare sul veicolo dispositivi di trasmissione in RF, suggeriamo vivamente di selezionare quelli conformi alle normative o regolamenti applicabili nel proprio paese e di rivolgersi a un concessionario SUZUKI o tecnico qualificato di fiducia per eventuali consigli.

Tabella: Installazione e uso a bordo di dispositivi di trasmissione RF

Bande di frequenza (MHz)		Posizione dell'antenna sul veicolo*	Potenza massima erogata (W)
144–146	Banda amatoriale		50
430–440	Banda amatoriale		50
1200–1300	Banda amatoriale		10

- (1) Anteriore
- (2) Posizione di installazione dell'antenna: parte anteriore sinistra del tetto
- (3) Posizione di installazione dell'antenna: parte anteriore destra del tetto

*L'illustrazione rappresenta un veicolo a due volumi.

Condizioni specifiche per l'installazione

NOTA:

- 1) Il cavo dell'antenna viene disposto il più lontano possibile dai dispositivi elettronici e dal cablaggio del veicolo.
- 2) Il cavo di alimentazione del trasmettitore è collegato correttamente alla batteria al piombo-acido del veicolo.

AVVISO
Prima di utilizzare il veicolo, verificate che non vi siano interferenze con tutti i dispositivi elettrici, sia in modalità stand-by che in modalità di trasmissione del dispositivo di trasmissione.

Israel

Model: R68P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44325
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: K68PB

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-47090
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: R53R0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 50-20345
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: K52RA

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-53936
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model: P74P0

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא 51-44323
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

- א. השימוש במכשיר הינו על בסיס "משני" ופטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
כלומר-לא מוגן מהפרעות וללא הפרעה למערכות אחרות הפועלות כדין.
- ב. רק "בפעולת בזק" לשימוש עצמי של הלקוח בלבד, הציוד פטור מרשיון הפעלה אלחוטי.
מתן "שרות בזק" לצד ג' מחייב רשיון מיוחד ממשרד התקשורת.
- ג. אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר, ולא לעשות בו כל שינוי טכני אחר.

MODEL No. : T61M0

51-38184 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : I68P0

51-46103 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : K68P2

51-47835 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

MODEL No. : K68P4

51-47836 מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

Model:K52RA

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 11480 ANRT 2016
Date d'agrément: 24/02/2016

Model:R53R0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 11743 ANRT 2016
Date d'agrément: 13/04/2016

Model:P74P0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 9352 ANRT 2014
Date d'agrément: 10/06/2014

S180052024

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17719 ANRT 2018

Date d'agrément : 16/10/2018

TIS-15

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 17386 ANRT 2018

Date d'agrément : 30/08/2018

40398036

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément : MR 5837 ANRT 2010

Date d'agrément : 08/10/2010

Hereby, Panasonic, declares that this AZ1601 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
С настоящето, Panasonic, декларира, че AZ1601 е в съответствие със съществените изисквания и другите приложими разпоредби на Директива 1999/5/EC.
Panasonic tímto prohlašuje, že tento AZ1601 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
Undertegnede Panasonic erklærer herved, at følgende udstyr AZ1601 overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Hierbij verklaart Panasonic dat het toestel AZ1601 in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
Käesolevaga kinnitab Panasonic seadme AZ1601 vastavust direktiivi 1999/5/EÜ põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.
Panasonic vakuuttaa täten että AZ1601 tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
Par la présente Panasonic déclare que l'appareil AZ1601 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
Hiermit erklärt Panasonic, dass sich das Gerät AZ1601 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Panasonic ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΖ1601 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ
Σ
Alulírott, Panasonic nyilatkozik, hogy a AZ1601 megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.

Con la presente Panasonic dichiara che questo AZ1601 è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
Ar šo Panasonic deklarē, ka AZ1601 atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
Šīuo Panasonic deklaruoja, kad šis AZ1601 atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktivos nuostatas.
Hawnekk, Panasonic, jiddikljaru li dan AZ1601 jikkonforma mal-tiġġiet essenzjali u ma provediment i oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
Niniejszym Panasonic oświadcza, że AZ1601 jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.
Panasonic declara que este AZ1601 está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
Prin prezenta, Panasonic, declară că aparatul AZ1601 este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi pertinente ale Directivei 1999/5/CE.
Panasonic l'ymto vyhlasuje, že AZ1601 spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
Panasonic izjavlja, da je ta AZ1601 v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.
Por medio de la presente Panasonic declara que el AZ1601 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Härmed intygar Panasonic att denna AZ1601 står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
Hér með lýsir Panasonic yfir því að AZ1601 er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
Panasonic erklærar herved at udstyret AZ1601 er i samsvarende med de grundlæggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
Ovim Panasonic, izjavljuje da je AZ1601 u skladu s bitnim zahtjevima i drugim relevantnim odredbama Direktive 1999/5/EC.



Sumitomo Wiring Systems, Ltd.

5-28 Hamada-cho, Yokkaichi, Mie 510-8528 Japan
Tel: +81 59-354-6200 Fax: +81 59-354-6318



K68PB: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 56.76W/10m@10m

K52RA: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 54.9dBm/10m@10m

[English]	Hereby, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declares that the radio equipment type K68PB/K52RA is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Dutch]	Herbij verklaar ik, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dat het type radioapparatuur K68PB/K52RA conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[German]	Hiermit erkläre Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dass der Funkanlagen Typ K68PB/K52RA der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[French]	Je soussigné, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type K68PB/K52RA est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Spanish]	Por la presente, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico K68PB/K52RA es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Bulgarian]	С настоящото Sumitomo Wiring Systems, Ltd. декларира, че този тип радиосорудорение K68PB/K52RA е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Sumitomo Wiring Systems, Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός K68PB/K52RA πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Czech]	Tímto Sumitomo Wiring Systems, Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení K68PB/K52RA je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Danish]	Herved erklærer Sumitomo Wiring Systems, Ltd., at radioudstyretypen K68PB/K52RA er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Italian]	Il fabbricante, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K68PB/K52RA è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all seguente indirizzo Internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Portuguese]	O/la abaixo assinado(a) Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio K68PB/K52RA está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Finnish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi K68PB/K52RA on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Swedish]	Härmed försäkrar Sumitomo Wiring Systems, Ltd. att denna typ av radioutrustning K68PB/K52RA överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Polish]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego K68PB/K52RA jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Hungarian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. igazolja, hogy a K68PB/K52RA típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következők internetes címen: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Slovak]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K68PB/K52RA je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Uplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Slovenian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme K68PB/K52RA skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Sumitomo Wiring Systems, Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp K68PB/K52RA vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistel kohtadel. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Latvian]	Ar šo Sumitomo Wiring Systems, Ltd. deklarē, ka radioiekārtā K68PB/K52RA atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilnā ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Lithuanian]	AA, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., patvirtina, kad radio įrenginio tipas K68PB/K52RA atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Romanian]	Prin prezenta, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. declară că tipul de echipamente radio K68PB/K52RA este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Croatian]	Sumitomo Wiring Systems, Ltd. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Icelandic]	Hér, Sumitomo Wiring Systems, Ltd., lýsir yfir að radióbúnaður tegund K68PB/K52RA er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB. The fullur texti af ESB-samræmisfrýsning er í boði á eftirfarandi vefangni: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Norwegian]	Herved Sumitomo Wiring Systems, Ltd. erklærer at radioutstyr type K68PB/K52RA er i samsvar med direktiv 2014/53/UE. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Macedonian]	Со ова, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. изјавува дека типот на радио опрема K68PB/K52RA е во согласност со Директивата 2014/53/EY. Целосниот текст на декларацијата на ЕУ за соодобаност е достапна на следниот Постојано интернет адреса: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Turkish]	Bu vesile ile, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. radyo cihazları tipi K68PB/K52RA Direktifi 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumu beyanını tam metni aşağıdaki internet adresinden edinilebilir: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate
[Cmogorski jezik]	Ovime, Sumitomo Wiring Systems, Ltd. izjavljuje da je taj tip radio oprema K68PB/K52RA u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Tekst deklaracije EU o sukladnosti dostupne su na sljedećoj internet adresi: http://www.sws.co.jp/en/product/document/certificate



ALPS ELECTRIC CO., LTD. Engineering Headquarters
6-3-36, Nakazato, Furukawa, Osaki-city, Miyagi-pref, 989-6181, Japan
Phone +81 229-23-5111 Fax +81 229-23-5129



R68P0: frequency band(s) in which the radio equipment operates: 433.92MHz

R53R0: maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 80.0dBuV/m@3m

p74p0: frequency band(s) in which the radio equipment operates; 125kHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 66.2dBuV/m@10m

[English]	Hereby, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declares that the radio equipment type R68P0RS3R07P40 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, ALPS ELECTRIC CO.LTD., dat het radioapparaat R68P0RS3R07P40 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.
[German]	Die vollständige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[French]	Iciement exister l'EU déclaration de conformité à l'adresse Internet suivante: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Spanish]	El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección Internet: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Bulgarian]	Целият текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Greek]	Με την παρούσα οη ALPS ELECTRIC CO.LTD., δηλώνει ότι ο πομποδέκτης R68P0RS3R07P40 πληροί τις ονότητες 2014/53/ΕΕ.
[Czech]	Tímto ALPS ELECTRIC CO.LTD., prohlašuje, že typ rádiového zařízení R68P0RS3R07P40 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Danish]	Opnået zmlni EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Italian]	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., vakuuttaa, että radiolaitetyyppi R68P0RS3R07P40 on direktivin 2014/53/EU mukainen.
[Swedish]	Den füllständiga teksten till EU-förklarngen om överensstämmelse finns på följande webbplats: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Polish]	Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., igazolja, hogy a rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
[Slovak]	Opínú EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Slovenian]	Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Estonian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., et käesoleva deklaratsiooni tüüpi R68P0RS3R07P40 vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõudele. Koopia vastavusdeklaratsioon on saadaval järgmistel kohtades.
[Latvian]	Alps Electric Co. Ltd., šeit pasludina R68P0RS3R07P40 atbilst Direktīvas 2014/53/EK prasībām deklarācijas tekstā s pieņemjamā interneta vietnē: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Lithuanian]	Vias Alps Electric Co.LTD., patvirtinti, kad radio įrangos tipas R68P0RS3R07P40 atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.
[Romanian]	Pîn prezenta, ALPS ELECTRIC CO.LTD., declară că tipul de echipament radio R68P0RS3R07P40 este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU.
[Croatian]	ALPS ELECTRIC CO.LTD., ovime izvjavuje da je radio tipa R68P0RS3R07P40 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Icelandic]	Her, ALPS ELECTRIC CO.LTD., lýsir yfir að radióbúnaður tegund R68P0RS3R07P40 er í samræmi við tilskipun 2014/53/EB.
[Norwegian]	The fullur text af ESB-samsamrýmsing er í bók á eftirlidrandi vefvangi: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Macedonian]	Hereby ALPS ELECTRIC CO.LTD., erklærer at radioutstyret type R68P0RS3R07P40 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.
[Turkish]	AB uyumu beyanını tam temsil edici bir internet adresinde bulabilirsiniz: http://www.alps.com/products/eir_e_list.html
[Omgrogy jez]	Ovime, ALPS ELECTRIC CO.LTD., izvjavuje da je taj tip radio oprema R68P0RS3R07P40 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING
Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard (The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.

If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunlight, fire or the like.
CAUTION - Dispose of used batteries according to the instructions.



Calsonic Kansei Corp.
2-1917, Nishin-sho, Kita-ku, Saitama-shi, Saitama-ken, 331-8501, Japan
Phone : +81-48-660-2111

[English]	Herby, Calsonic Kansei Corp., declares that the radio equipment type K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Dutch]	Herby verklaart K. Calsonic Kansei Corp., dat het type radioapparaat K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[German]	Hiermit erklärt Calsonic Kansei Corp., dass der FunkanlagenTyp K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[French]	Le soussigné, Calsonic Kansei Corp., déclare que l'équipement radioélectrique du type K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Spanish]	Por la presente, Calsonic Kansei Corp., declara que el tipo de equipo radioeléctrico K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Bulgarian]	Съобщавам Calsonic Kansei Corp., заявявам, че типът на радиоапарата K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 е в съответствие с Директивата 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Czech]	Mít typy radioelektrického zařízení K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 nímž byl ovládnut 2014/53/ES. Toho plného textu EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Danish]	Herved erklærer Calsonic Kansei Corp., at radioudrustningen K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Italian]	PAI fabbricante, Calsonic Kansei Corp., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) Calsonic Kansei Corp., declara que o presente tipo de equipamento de rádio K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Finnish]	Calsonic Kansei Corp., vakuuttaa, että radiolaitteet K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 on direktivin 2014/53/EU mukainen. EU-sääntelmien mukainen suostuvuuden täyden tekstin löydät seuraavasta internetosoitteesta: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Swedish]	Härmed förklarar Calsonic Kansei Corp., att denna typ av radioutrustning K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-erkläringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Polish]	Calsonic Kansei Corp., niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem Internetowym: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Hungarian]	Calsonic Kansei Corp., kijelenti, hogy a K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Slovak]	Calsonic Kansei Corp., týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Slovenian]	Calsonic Kansei Corp., poroča, da je tip radio oprema K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Calsonic Kansei Corp., et käesolev radioseadme tüpe K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 vastab direktiivi 2014/53/EU nõuetele. Kõsja vastavusdeklaratsiooni on saadaval järgmistel kohtadel. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadaval järgmisel internetiaadressil: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Lithuanian]	Je li Calsonic Kansei Corp., deklaruja, kad radioaparato K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 atitinka Direktivą 2014/53/ES. Pilną ES atitikties deklaracijos tekstą ir įėjimą šioje internetinėje vietoje: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Latvian]	Calsonic Kansei Corp., paziņo, ka šis radio aparāts K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilnā ES atbilstības deklarācijas teksta ir pieejama šādā internetā vietnē: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Romanian]	Prin prezenta, Calsonic Kansei Corp., declară că tipul de echipament radio K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Croatian]	Calsonic Kansei Corp., ovime izjavljuje da je radiojaki oprema tipa K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Gjeloivi teksti EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetj adresi: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Icelandic]	Hér, Calsonic Kansei Corp., lýtur yfir að radióbúnaður tegund K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 er í samræmi við skipun 2014/53/ES. The full text of ES-compliance declaration is available at the following web page: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Norwegian]	Hermed erklærer Calsonic Kansei Corp., erklærer at radioutrustning type K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fulstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internetadresse: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Macedonian]	Со ова, Calsonic Kansei Corp., deklariра дека типот на радио опрема K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на ЕС-соодветноста е достапен на следниот интернет адрес: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Turkish]	Bu şekilde, Calsonic Kansei Corp., radyo cihazını tip K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 Direktif 2014/53/AB ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumlu beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinden edinebilir: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/
[Czechoslovak]	Ovšem, Calsonic Kansei Corp., izjavuje da je taj tip radio oprema K8P2B76MC/SSL0176M016BP0RSL1T1S00B761M0K68P4 u skladu s Direktivou 2014/53/EU. Text deklarácie EU o súladnosti dostupný je na sljedející internetj adresi: https://www.calsonickansei.co.jp/en/products/red-doo/



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power	Type	Frequency Band	Maximum radio-frequency power
SSL0	125 kHz	≤ 5.0 dBmV/m (rms)	SSL0	433.92 MHz	90.0 dBuV/m (rms)
176M0	125 kHz	≤ 2.0 dBmV/m (rms)	176M0	433.92 MHz	90.0 dBuV/m (rms)
68P0	125 kHz	≤ 4.0 dBmV/m (rms)			

WARNING
Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard
(The remote control supplied with) This product contains a combination cell battery. If the combination cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

English	Hereby, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, declares that the radio equipment type Immobilizer System (IMB411-01) is in compliance with Directive 2014/53/EU.
Bulgarian	The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Czech	Съобщаваме, че този тип радиоекипировка Immobilizer System (IMB411-01) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.
Danish	U-oversenstømmelsestestresultatene fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
German	Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Greek	Το πλήρες κείμενο της δηλώσεως συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
French	Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Croatian	Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sledećoj internetko adresi: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Italian	Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Latvian	Ar šo MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS deklarē, ka radioiekārtā Immobilizer System (IMB411-01) atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
Lithuanian	Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šioje interneto vietoje: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Hungarian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS igazolja, hogy a Immobilizer System (IMB411-01) típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Maltese	B'tan, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, niddikjarja li dan il-tip ta' tagħmir tar-radijo Immobilizer System (IMB411-01) huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.
Dutch	Hierbij verklaar ik, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, dat het type radioapparatuur Immobilizer System (IMB411-01) conform is met Richtlijn 2014/53/UE.
Polish	Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Portuguese	O abaixo assinado MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS declara que o presente tipo de equipamento de rádio Immobilizer System (IMB411-01) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.
Romanian	Textul integral al declarației de conformitate este disponibil pe site-ul următor: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Slovak	Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Slovenian	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS potrjuje, da je tip radijske opreme Immobilizer System (IMB411-01) skladen z Direktivo 2014/53/EU.
Finnish	EU-vaatimusten mukaisena vaakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.mitsubishielectric.com/bu/automotive/doc/re.html
Swedish	Härmed försäkrar MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS att denna typ av radioutrustning Immobilizer System (IMB411-01) överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.
Irish	Dearbhailiúintán MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS leis seo, go bhfuil an cineál trealamh raidió Immobilizer System (IMB411-01) i gcomhréir le Treoir 2014/53/AE.
Norwegian	Herved erklærer MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS at denne typen radioutstyr Immobilizer System (IMB411-01) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.
Icelandic	Hér með lýsir, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, yfir að radióbúnaðargerð Immobilizer System (IMB411-01) er í samræmi við tilskipun 2014/53/ESB.
Albanian	Përmes kësaj, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, deklarohen se kjo i pajisjes radio Immobilizer System (IMB411-01) është në përputhje me Direktivën 2014/53/UE.
Macedonian	Со ова, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, изјавува дека типот на радио опрема Immobilizer System (IMB411-01) е во согласност со Директивата 2014/53/EY.
Crnogorski jezik	Овим, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, изјављује да је тип радио опреме Immobilizer System (IMB411-01) у складу са Директивом 2014/53/EU.
Serbian	Овим, MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, изјављује да је тип радио опреме Immobilizer System (IMB411-01) у складу са Директивом 2014/53/EU.
Turkish	Boylelikle MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, HIMEJI WORKS, radyo ekipmanı tipinin Immobilizer System (IMB411-01) 2014/53/EU Direktifi ile uyumlu olduğunu beyan eder.

Frequency band(s) in which the radio equipment operates: 134.2 KHz
Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates: 107 dBµV/m at 10 meters

Manufacturer:  MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION,
HIMEJI WORKS
840, Chiyoda-machi, Himeji, Hyogo 670-8677, Japan



Radio Transmitter: S180052024, TIS-15 and Radio Receiver: 40398036

Manufacturer: Continental Automotive GmbH
Address: Seimenstrasse 12 D-93055 Regensburg Germany
TEL.: +49 941 790 8942 FAX: +49 941 790 99842

[Czech]	Timto Continental probuhuje, ze typ radioveho zarizeni S180052024/TIS-15/40398036 je v souladu se smernici 2014/53/EU. Uplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Danish]	Hiermed erklærer Continental, at radioudstyretypen S180052024/TIS-15/40398036 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[German]	Hiermit erklärt Continental, dass der Funkanlagentyp S180052024/TIS-15/40398036 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://continental-homologation.com/suzuki
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Continental, et käesoleva raadioseadme tüüp S180052024/TIS-15/40398036 vastab direktiivi 2014/53/EEL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://continental-homologation.com/suzuki
[English]	Hereby, Continental declares that the radio equipment type S180052024/TIS-15/40398036 is in compliance with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://continental-homologation.com/suzuki
[Spanish]	Por la presente, Continental declara que el tipo de equipo radioeléctrico S180052024/TIS-15/40398036 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://continental-homologation.com/suzuki
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Continental, δηλώνει ότι ο παρόντων τύπος S180052024/TIS-15/40398036 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: http://continental-homologation.com/suzuki
[French]	Hereby, Continental, déclare que l'équipement radioélectrique du type S180052024/TIS-15/40398036 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://continental-homologation.com/suzuki
[Italian]	Il fabbricante, Continental, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio S180052024/TIS-15/40398036 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Latvian]	Ar šo Continental deklarē, ka radioekārtu S180052024/TIS-15/40398036 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://continental-homologation.com/suzuki
[Lithuanian]	AS Continental, patvirtina, kad radio įrenginio tipas S180052024/TIS-15/40398036 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Continental, dat het type radioapparaat S180052024/TIS-15/40398036 conform is met Richtlijn 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://continental-homologation.com/suzuki
[Maltese]	B'dan, Continental, niddikjarja li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju S180052024/TIS-15/40398036 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li jek: http://continental-homologation.com/suzuki
[Hungarian]	Continental igazolja, hogy a S180052024/TIS-15/40398036 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://continental-homologation.com/suzuki
[Polish]	Continental niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego S180052024/TIS-15/40398036 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://continental-homologation.com/suzuki
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Continental declara que o presente tipo de equipamento de rádio S180052024/TIS-15/40398036 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovenian]	Continental potrjuje, da je tip radijske opreme S180052024/TIS-15/40398036 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://continental-homologation.com/suzuki
[Slovak]	Continental týmto vyhlasuje, ze radiove zarizenie typu S180052024/TIS-15/40398036 je v súlade so smernico 2014/53/EU. Uplné vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://continental-homologation.com/suzuki
[Finnish]	Continental vakuuttaa, että radiolaitetyyppi S180052024/TIS-15/40398036 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimäinen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://continental-homologation.com/suzuki
[Swedish]	Härmed försäkrar Continental att denna typ av radioutrustning S180052024/TIS-15/40398036 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://continental-homologation.com/suzuki
[Icelandic]	Hér með lýsir Continental yfir því að S180052024/TIS-15/40398036 er í samræmi við grunnskýring og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EC. The fullur texti af ESB-samræmisfyrirsýning er í búi að eftirfarandi veffangi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Norwegian]	Continental erklærer herved at utstyret S180052024/TIS-15/40398036 er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EC. Den fullstendige teksten i EU-deklarasjon finnes på følgende internetadresse: http://continental-homologation.com/suzuki
[Turkish]	İşbuvara Continental, S180052024/TIS-15/40398036 ile Direktif 2014/53/AB'nin uyumlu olduğunu beyan eder. AB uyumluluk beyanının tam metni, aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: http://continental-homologation.com/suzuki
[Romanian]	Prin prezenta, Continental declară că tipul de echipament radio S180052024/TIS-15/40398036 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki
[Bulgarian]	С настоящото Continental декларира, че този тип радиосъоръжение S180052024/TIS-15/40398036 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следният интернет адрес: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Continental ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa S180052024/TIS-15/40398036 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Croatian]	Ovim, Continental, izjavljuje da je tip radio opreme S180052024/TIS-15/40398036 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o uskladenosti nalazi se na sljedećoj Internet adresi: http://continental-homologation.com/suzuki
[Macedonian]	Prin prezenta, Continental deklarira ča tipul de echipamente radio S180052024/TIS-15/40398036 este in conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://continental-homologation.com/suzuki

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

S180052024 / TIS-15 : Frequency band : 433.92MHz
Maximum radio-frequency power : <10mW e.r.p

Frequency band(s) in which the radio equipment operates; 433.92MHz

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 70dBuV/m@3m

[English]	Heavy ALPS ELECTRIC CO., LTD., declares that the radio equipment type 37182-A/37190-A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Dutch]	Heavy website is ALPS ELECTRIC CO., LTD., dat het radio apparaat type 37182-A/37190-A conform aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[German]	Heavy website ist ALPS ELECTRIC CO., LTD., dass der Funkapparat Typ 37182-A/37190-A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[French]	Heavy website est ALPS ELECTRIC CO., LTD., déclare que le matériel radioélectrique de type 37182-A/37190-A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la Déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Spanish]	Heavy website es ALPS ELECTRIC CO., LTD., declara que el tipo de equipo radioeléctrico 37182-A/37190-A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Bulgarian]	Честно място на ALPS ELECTRIC CO., LTD., изяснява, че този тип радиоапарати съответстват на изискванията на Директива 2014/53/ЕО. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде намерен на следния интернет адрес: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Czech]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., prohlašuje, že typ radiového zařízení 37182-A/37190-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Plný text prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Danish]	Heavy website er ALPS ELECTRIC CO., LTD., erklærer at radioudrustningen af type 37182-A/37190-A er i overensstemmelse med Direktive 2014/53/EU. Den fulde tekst af Erklæringen om overensstemmelse er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Italian]	Heavy website è ALPS ELECTRIC CO., LTD., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 37182-A/37190-A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è a disposizione al seguente indirizzo Internet: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Portuguese]	O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Finnish]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., vakuuttaa, että radiolaitteen tyyppi 37182-A/37190-A on suostunut 2014/53/EU määräyksiin. Täydellisen EU-yhteensopivuusselityksen tekstin löydät osoitteesta http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Swedish]	Heavy website är ALPS ELECTRIC CO., LTD., erklärar att radioutrustningen av typ 37182-A/37190-A är i överensstämmelse med Direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns på följande adress: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Polish]	Heavy website ogłasza, że ALPS ELECTRIC CO., LTD., niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego 37182-A/37190-A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Hungarian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., kijelenti, hogy a 37182-A/37190-A típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-egyeztetési nyilatkozat teljes szövegét elérhető a következő internetes címen: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Slovak]	Plný text vyhlásenia o zhode je dostupný na tejto internetovej adrese: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Slovenian]	Plnen tekst EU-izjave o skladnosti je na voljo na spletni strani 37182-A/37190-A: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Estonian]	Kõigepeemine deklaratsioon ALPS ELECTRIC CO., LTD., et kaardide raadiosüsteemid tüüpi 37182-A/37190-A vastavad määrusele 2014/53/EU, on kättesaadav Interneti aadressil: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Latvian]	ALPS ELECTRIC CO., LTD., deklarē, ka radioiekārtas tipa 37182-A/37190-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Plnus ES atitikimas deklaracija bus rasama adresu: http://www.alps.com/products/elec/la022.htm
[Romanian]	Heavy website este declaratiile de conformitate a produselor ALPS ELECTRIC CO., LTD., care sunt in conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Croatian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Czechian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zařízení 37182-A/37190-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Hungarian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, hogy a 37182-A/37190-A típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek.
[Slovakian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zariadenia 37182-A/37190-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovenian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
[Estonian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, et kaardide raadiosüsteemid tüüpi 37182-A/37190-A vastavad määrusele 2014/53/EU.
[Latvian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, ka radioiekārtas tipa 37182-A/37190-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, kad radio įranga tipo 37182-A/37190-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Romanian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, că tipul de echipament radio 37182-A/37190-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Croatian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Czechian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zařízení 37182-A/37190-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Hungarian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, hogy a 37182-A/37190-A típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek.
[Slovakian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zariadenia 37182-A/37190-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovenian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
[Estonian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, et kaardide raadiosüsteemid tüüpi 37182-A/37190-A vastavad määrusele 2014/53/EU.
[Latvian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, ka radioiekārtas tipa 37182-A/37190-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, kad radio įranga tipo 37182-A/37190-A atitinka Direktyvą 2014/53/ES.
[Romanian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, că tipul de echipament radio 37182-A/37190-A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.
[Croatian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
[Czechian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zařízení 37182-A/37190-A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
[Hungarian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, hogy a 37182-A/37190-A típusú rádióberendezések megfelelnek a 2014/53/EU irányelvnek.
[Slovakian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, že typ radiového zariadenia 37182-A/37190-A je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
[Slovenian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, da je radio oprema tipa 37182-A/37190-A v skladu z Direktivo 2014/53/EU.
[Estonian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, et kaardide raadiosüsteemid tüüpi 37182-A/37190-A vastavad määrusele 2014/53/EU.
[Latvian]	Heavy website je ALPS ELECTRIC CO., LTD., izjavljuje, ka radioiekārtas tipa 37182-A/37190-A atbilst Direktīvai 2014/53/ES.
[Lithuanian]	Heavy website je

CAUTION - Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

CAUTION - Do not exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

WARNING

Do not ingest the battery. Chemical Burn Hazard

(The remote control supplied with) This product contains a coin/button cell battery.

If the coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death. Keep new and used batteries away from children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children. If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



Fujitsu Ten Limited
2-28, Goshō-dori 1-chome, Hyogo-ku, Kobe, 652-8510 Japan
Tel: +81 78-671-5081 Fax: +81 78-671-5325



frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402 – 2480 MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.5 mW e.i.r.p.

[English]	Hereby, FUJITSU TEN LIMITED declares that the radio equipment type FT0086A is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Dutch]	Hierbij verklaart FUJITSU TEN LIMITED, dat het type radioapparatuur FT0086A conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[German]	Hiermit erklärt FUJITSU TEN LIMITED, dass der Funkanlagenotyp FT0086A der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätsklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[French]	Je soussigné, FUJITSU TEN LIMITED, déclare que l'équipement radioélectrique du type FT0086A est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Spanish]	Por la presente, FUJITSU TEN LIMITED declara que el tipo de equipo radioeléctrico FT0086A es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Bulgarian]	С настоящото FUJITSU TEN LIMITED декларира, че този тип радиосъоръжение FT0086A е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η FUJITSU TEN LIMITED, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός FT0086A πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Czech]	Tímto FUJITSU TEN LIMITED prohlašuje, že typ rádiového zařízení FT0086A je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Danish]	Herved erklærer FUJITSU TEN LIMITED, at radioudstyrstypen FT0086A er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Italian]	Il fabbricante, FUJITSU TEN LIMITED, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio FT0086A è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Portuguese]	O(s) abaixo assinado(s) FUJITSU TEN LIMITED declara que o presente tipo de equipamento de rádio FT0086A está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Finnish]	FUJITSU TEN LIMITED vakuuttaa, että radiolaitetyyppi FT0086A on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Swedish]	Härmed förklarar FUJITSU TEN LIMITED att denna typ av radioutrustning FT0086A överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklaringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Polish]	FUJITSU TEN LIMITED niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego FT0086A jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Hungarian]	FUJITSU TEN LIMITED igazolja, hogy a FT0086A típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovak]	FUJITSU TEN LIMITED týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu FT0086A je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Slovenian]	FUJITSU TEN LIMITED potrjuje, da je tip radijske opreme FT0086A skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib FUJITSU TEN LIMITED, et käesolev raadioseadme tüüp FT0086A vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Latvian]	Ar šo FUJITSU TEN LIMITED deklarā, ka radioiekārtā FT0086A atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Lithuanian]	As, FUJITSU TEN LIMITED, patvirtinu, kad radijo įrenginio tipas FT0086A atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Romanian]	Prin prezenta, FUJITSU TEN LIMITED declară că tipul de echipamente radio FT0086A este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Croatian]	FUJITSU TEN LIMITED ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa FT0086A u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Icelandic]	Hér með, yfir FUJITSU TEN LIMITED því yfir að gerð útværpsúnaðarins FT0086A samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur texti ESB-samræmisfrýsingarinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Norwegian]	FUJITSU TEN LIMITED erklærer herved at radioudstyrstypen FT0086A er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Macedonian]	Со ова, FUJITSU TEN LIMITED изјавува дека радио опремата од типот FT0086A е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целиот текст на ЕУ изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Turkish]	FUJITSU TEN LIMITED, FT0086A türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/
[Cromogorski jezik]	Ovim, FUJITSU TEN LIMITED izjavljuje da je tip radio opreme FT0086A u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije u skladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.fujitsu-ten.com/support/regulation/eu_doc/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806
frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz

CE

maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 1.01 mW

[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrstypen CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen findes teksten kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	EU fabricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(s) abaixo assina(d)o(s) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Úplné EU vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT skladen z Direktivo 2014/53/UE. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerin Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarē, ka radioiekārtu CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	AB, Panasonic Corporation, patvirtina, kad radijo įrenginių tipas CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT u skladu s Direktivom 2014/53/UE. Cjeloviti tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetnoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýst Panasonic Corporation því yfir að gerð útværðbúnaðarins CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT samræmist tilskipun 2014/53/UE. Allur texti ESB-samræmisfyrirspárgirinnar er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyrstypen CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека оваоо опремата од типот CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT е во согласност со Директивата 2014/53/ЕУ. Употрбт текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT türü teilsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnini aşağıdaki internet adresinden ulaşabilirsiniz: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Cmogorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-J206F0JT,CQ-J206F1JT,CQ-J246F0JT,CQ-J246F1JT u skladu sa Direktivom 2014/53/UE. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonobe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806

frequency band(s) in which the radio equipment operates; 2402-2480MHz
maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates; 0.618 mW



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van conformiteit kan worden gevonden op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagenotyp CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжение CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο/η πομποδέκτης CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της ΕΕ δήλωσης συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudrustningen CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseerklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyypit CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-väitteenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed försäkrar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	EU-ogłoszenie zgodności z dyrektywą, że typ urządzenia radiowego CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplné EU vyhlásenie o shode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Lisateavaks deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarā, ka radioiekārtā CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Ši Panasonic Corporation patvirtina, kad radio įrangos tipas CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos teksto priemonas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, Vör Panasonic Corporation því yfir að gerð úrverðubúnaðarins CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE samræmist tilskipun 2014/53/UE. Allur texti ESB-samræmsyfyrirgöngunnar er aðgengilegur á eftirfarandri vefangni: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Hermed erklærer Panasonic Corporation herved at radioudrustningen CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека радио опремата од типот CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целовит текст на EV изјавата за соодарност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE türü telsiz ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. Bu uygunkluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Cromogski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-J293F0TT,CQ-J293F2TT,CQ-J293F4TT,CQ-J293F6TT,CQ-J204F0AE,CQ-J204F1AE,CQ-CZ36E1AE,CQ-CZ36E3AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/

Panasonic

Panasonic Corporation Automotive & Industrial Systems company
4261 Ikonohe-cho, Tsuzuki-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, 224-8520, Japan
Tel: +81 50-3689-7126 Fax: +81 45-931-0806



[English]	Hereby, Panasonic Corporation declares that the radio equipment type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Dutch]	Hierbij verklaart K, Panasonic Corporation, dat het type radioapparatuur CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.ptc.panasonic.eu/
[German]	Hiermit erklärt Panasonic Corporation, dass der Funkanlagetyp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://www.ptc.panasonic.eu/
[French]	Le soussigné, Panasonic Corporation, déclare que l'équipement radioélectrique du type CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE est conforme à la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Spanish]	Por la presente, Panasonic Corporation declara que el tipo de equipo radioeléctrico CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE es conforme con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Bulgarian]	С настоящото Panasonic Corporation декларира, че този тип радиосъоръжения CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Panasonic Corporation, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Czech]	Tímto Panasonic Corporation prohlašuje, že typ rádiového zařízení CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplný znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Danish]	Herved erklærer Panasonic Corporation, at radioudstyrtypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Italian]	Il fabbricante, Panasonic Corporation, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE è conforme alla direttiva 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Panasonic Corporation declara que o presente tipo de equipamento de rádio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Finnish]	Panasonic Corporation vakuuttaa, että radiolaitetyyppi CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Swedish]	Härmed förklarar Panasonic Corporation att denna typ av radioutrustning CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förklarar om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Polish]	Panasonic Corporation niniejszym oświadcza, że typ urządzeń radiowych CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Hungarian]	Panasonic Corporation kijelenti, hogy a CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovak]	Panasonic Corporation týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Úplný text vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Slovenian]	Panasonic Corporation potrjuje, da je tip radijske opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Estonian]	Käesolevaga deklareerib Panasonic Corporation, et käesolev raadioseadme tüüp CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Latvian]	Ar šo Panasonic Corporation deklarā, ka radioiekārtā CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā internetā vietnē: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Lithuanian]	Aš, Panasonic Corporation, patvirtinu, kad radio įrenginio tipas CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Romanian]	Prin prezenta, Panasonic Corporation declară că tipul de echipamente radio CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE este în conformitate cu Directiva 2014/53/EU. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Croatian]	Panasonic Corporation ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Icelandic]	Hér með, lýst Panasonic Corporation því yfir að gerð útlupsbúnaðarins CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE samræmist tilskipun 2014/53/EU. Allur text ESB-samræmisryðfyrirgögninn er aðgengilegur á eftirfarandi veffangi: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Norwegian]	Panasonic Corporation erklærer herved at radioudstyrtypen CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-erklæringen er tilgjengelig på følgende internetadresse: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Macedonian]	Со ова, Panasonic Corporation изјавува дека овако опремата од типот CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целокупниот текст на ЕУ изјавата за соодобаност е достапен на следната интернет адреса: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Turkish]	Panasonic Corporation, CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE türü telex ekipmanının 2014/53/EU Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. AB uygunluk beyanının tam metnine aşağıdaki internet adresinden ulaşılabilir: http://www.ptc.panasonic.eu/
[Crmogorski jezik]	Ovim, Panasonic Corporation izjavljuje da je tip radio opreme CQ-J293F11T,CQ-J293F31T,CQ-J293F51T,CQ-J293F71T,CQ-CZ36E0AE,CQ-CZ36E2AE u skladu sa Direktivom 2014/53/EU. Cjelokupan tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: http://www.ptc.panasonic.eu/



Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Robert-Bosch-Str.200,31139 Hildesheim



BOSCH

Frequency band: 2400MHz-2480MHz
Radiated power [EIRP]: Bluetooth < 10mW

[English]	Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type "52R0" is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.suzuki-slda.com
[Dutch]	Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur "52R0" conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.suzuki-slda.com
[German]	Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp „52R0“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.suzuki-slda.com .
[French]	Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type « 52R0 » est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.suzuki-slda.com
[Spanish]	Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico "52R0" es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.suzuki-slda.com
[Greek]	Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός "52R0" πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: www.suzuki-slda.com
[Czech]	Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „52R0“ je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.suzuki-slda.com
[Danish]	Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen "52R0" er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.suzuki-slda.com
[Italian]	Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio "52R0" è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.suzuki-slda.com
[Portuguese]	O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio "52R0" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.suzuki-slda.com
[Finnish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi "52R0" on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.suzuki-slda.com
[Swedish]	Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning "52R0" överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.suzuki-slda.com
[Polish]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego "52R0" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.suzuki-slda.com
[Norwegian]	Robert Bosch Car Multimedia GmbH erklærer herved at radioutstyret av typen «52R0» samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten for EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettstedet: www.suzuki-slda.com
[Russian]	Сим Robert Bosch Car Multimedia GmbH заявляет, что тип радиооборудования «52R0» соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС доступен на веб-сайте: www.suzuki-slda.com

EU Declaration of Conformity (Doc)

1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Company name:	Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR
Postal address:	PO Box 1661
Postcode / City:	71226, Leonberg
Telephone number:	+49 7141/811-0
E-Mail address:	ITA.BoschRadar@de.bosch.com

2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):

Apparatus model/Product:	MRRevo14F automotive radar sensor
Type:	Motion Detector for TTT application
Batch:	N/A
Serial number:	RB8-65818.05.1604394312

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

4. Object of the declaration (Identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name:	MRRevo14F
Product description:	Mid-range radar sensor
Hardware version:	V3.1
Software version:	I3.3

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

RE-D Directive 2014/53/EU	...
Other Union harmonisation legislation where applicable...	...

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:

Art 3.1a: Health of persons and animals	EN 62311
Art 3.1a: Safety	IEC 62368-1:2014 (2nd Edition) + Cor.1: 2015 + Cor.2:2015
	EN62368-1: 2014 + AC: 2015
Art 3.1b: EMC	ETSI EN 301 489-1 V2.1.1, ETSI EN 301 489-3 V1.6.1
	ETSI EN 301 489-5 V1.1.1
Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum	DRAFT ETSI EN 301 091-1 V2.1.0
	DRAFT ETSI EN 303 396 V1.1.0

7. Where applicable, the notified body ... (name, number)...performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate:...

Name: CTC Advanced GmbH	4 digit notified body number: 0682
Reference number of the certificate of notified body: T817765E-01-TEC	

8. Additional information:

Signed for and on behalf of: Leonberg, Germany	2017-05-23	Katrina Veiken CC-DA/ECR Engineering Components Radar
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

2017-05-23
CC-DA/ECR Engineering Components Radar
Name, function, signature

Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SKLADNOSTI (1) / (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-ØVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (1) / (ET) EU VASTAVUSDEKLARATSIOON (1) / (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (1) / (FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE (1) / (HU) (1) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (1) / (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (1) / (MT) DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-KONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) UE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

(1) / (SK) EU VYHLÁSENIE O SHODE (1) / (SV) IZJAVA EU O SKLADNOSTI (1) / (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative: / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на производителя или на неговия упълномощен представител: / (HR) Ime i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou del son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojoto atstovo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirazz tal-manifattur jew tar-rapprezentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: / (SL) Ime in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number): / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (Номер на продукта, тип, партиден или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεξοπλισμός (προϊόν, τύπος, αριθμός παρτίδας ή σειράς/αριθμός): / (CS) Rádiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sérové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt-, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Raadiosead (toode, tüüp, partii- või seeriainumber): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám): / (IT) Apparecchiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) Radioekārtā (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radijo įrenginys (gaminių, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) It-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tat-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparatuur (product-, type-, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt-, typ-, partiell serienummer):

3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Насочащата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя: / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutisel. / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: / (HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adja ki: / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhaqar taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

4. (EN) Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability. / (DE) Gegenstand der Erklärung

image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment. / (DE) Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der Funkanlage zwecks Rückverfolgbarkeit; sie kann erforderlich sein, um hinreichend deutliche Farbbilder Abbildung enthalten, auf der die Funkanlage erkennbar ist). / (BG) Предмет на декларацията (идентификация на радиосъоръжението, позволяваща проследяването му, тя може да включва достатъчно ясно цветно изображение, когато това е необходимо за целите на идентификацията на радиосъоръжението). / (HR) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme koja omogućuje njezinu sledivost; može prema potrebi obuhvatati dovoljno jasnu sliku u boji koja omogućuje identifikaciju radijske opreme). / (EL) Αντικείμενο της δήλωσης (ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού που καθιστά δυνατή την κυκλοφοριότητα. Μπορεί να περιλαμβάνει εύχρηστο εικόνα εγχρώμου, όταν αυτό είναι αποδοτικό για την ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού). / (CS) Předmět prohlášení (identifikace rádiového zařízení umožňující je zpětné vysledovat. Může zahrnovat dostatečné zřetelné barevné vyobrazení, pokud je to k identifikaci rádiového zařízení nutné). / (DA) Erklæringens genstand (identifikation af radioudrustet, så det kan spores; der kan vedlægges et farvefoto, der er tilstrækkeligt klart, hvis det er nødvendigt for identifikation af radioudrustet). / (ET) Deklaratsioonivõtte (radioseadme märgistamise, mis võimaldab toodet jälgida, lisada võib ka piisavalt selge värviline kujutise, kui see on vajalik radioseadme identifitseerimiseks). / (FI) Vakuutuslause kohde (jäljitettävyyden mahdollistava radiolaitteen tunnist; siihen voidaan sisällyttää tarvittavassa mittavassa tavalla värikuvaa radiolaitteen tunnistamista varten). / (FF) Objet de la déclaration (identification de l'équipement radioélectrique permettant sa traçabilité; au besoin, une image couleur suffisamment claire peut être jointe pour permettre l'identification de l'équipement radioélectrique). / (HU) A nyilatkozat tárgya (a rádióberendezés azonosítása a nyomkövetéssel egyeztethető, adott esetben megfelelő élességű színes képet is tartalmazhat, amennyiben ez a rádióberendezés azonosíthatóságának szűkítéséig). / (IT) Oggetto della dichiarazione (identificazione dell'apparecchiatura radio che ne consenta la tracciabilità. Essa può comprendere un'immagine a colori sufficientemente chiara se necessario per l'identificazione dell'apparecchiatura radio). / (LV) Deklarācijas priekšmets (radioelektrās identifikācija, kas nodrošina tās izsekojamību; vajadzības gadījumā tajā var iekļaut pietiekami skaidru krāsu fotogrāfiju, ja tas nepieciešams radioelektrās identifikācijai). / (LT) Deklaracijos objektas (radio įrenginio identifikaciniai duomenys, pagal kuriuos ji galima atsekti; gali būti pateikiamas spalvos atvaizdas, pakankamai aiškus, kad prireikus prireikus radio įrenginį būtų galima identifikuoti). / (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni l-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radij li tippermetti li t-traccabbiltà; din t-ta' l-inklied immaġni bil-kulur ta' karozza suffiċjenti meta tkun meħtieġa għall-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radij). / (NL) Voorwerp van de verklaring (identificatie van de radioapparatuur waarmee deze traceerbaar is; wanneer dat voor de identificatie van de radioapparatuur noodzakelijk is, mag een voldoende duidelijke afbeelding in kleur worden bijgevoegd). / (PL) Przedmiot deklaracji (identyfikacja urządzenia radiowego umożliwiająca jego identyfikowalność; może zawierać obraz barwny wystarczająco wyraźny, kiedy konieczne jest zidentyfikowanie urządzenia radiowego). / (PT) Objeto da declaração (identificação do equipamento de rádio que permita rastrear-lo, pode incluir, se for caso disso, uma imagem a cores suficientemente clara para permitir identificar o equipamento de rádio). / (RO) Obiectul declarației (identificare a echipamentelor radio permitând trăsabilitatea; poate include o imagine color suficient de clară în cazul în care acest lucru este necesar pentru identificarea echipamentelor radio). / (SK) Predmet vyhlásenia (identifikácia rádiového zariadenia umožňujúca vysledovateľnosť; V prípade potreby môže obsahovať dostatočne zrozumiteľný farebný obrázok, ktorý umožňuje identifikáciu rádiového zariadenia). / (SL) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme, ki omogoča sledljivost; po potrebi lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, ki omogoča identifikacijo radijske opreme). / (ES) Objeto de la declaración (identificación del equipo radioeléctrico que permita la trazabilidad; puede incluir, cuando sea necesario, una imagen en color de claridad suficiente para la identificación del equipo radioeléctrico). / (SV) Föremål för försäkan (identifiera radioutrustningen så att den kan spåras; den kan innehålla en färgbild som är så tydlig att det går att identifiera radioutrustningen).

5. (EN) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation

legislation. Directive 2014/53/EU. Other Union harmonisation legislation where applicable. / (DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Richtlinie 2014/53/EU, gegebenenfalls weitere Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. / (BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация. Директива 2014/53/ЕС, друго законодателство на Съюза за хармонизация, когато е приложимо. / (HR) Prethodno opisan predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju. Direkticom 2014/53/EU, drugim zakonodavstvom Unije o usklađivanju prema potrebi. / (EL) Ο ούτος, της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα προς τις σχετικές ενωσιακές υποχρεώσεις εναρμόνισης. Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Άλλα ενωσιακά υποχρεώσεις εναρμόνισης, κατά περίπτωση. / (CS) Vše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie. Směrnice 2014/53/EU v náležitých případech dále.

hammonizované právní předpisy Unie. / (DA) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning. Direktiv 2014/53/EU. Eventuelt anden EU-harmoniseringslovgivning. / (ET) Ühtlajendatav deklaratsioonivõtte on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisjõuga. Direktiiv 2014/53/EU, Muud liidu ühtlustamisjõud (vajaduse korral). / (FI) Edellä kuvattu vakuutuslause on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen. Direktiivi 2014/53/EU. Muu unionin yhdenmukaistamislainsäädös (tarvutuksen mukaan). / (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. Directive 2014/53/UE. Autres législations d'harmonisation de l'Union, s'il y a lieu. / (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak; a 2014/53/EU irányelv, adott esetben egyéb uniós harmonizációs jogszabály. / (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione. Direttiva 2014/53/UE. Se del caso, altre normative di armonizzazione dell'Unione. / (LV) Iepriekš

aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam; Direktīva 2014/53/ES, Cītam Savienības saskaņotajam tiesību aktam, ja piemērojams (LT) Pirmiau aprašītais deklarācijas objekts atbilsta susijusiu darinamuosiu Sąjungos teisės akts; Direktīva 2014/53/ES; kitus darinamuosius Sąjungos teisės aktus, jeigu taikoma. (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; id-Direttiva 2014/53/UE. Leġiżlazzjoni dwar l-armonizzazzjoni oħra tal-Unjoni meta tkun applikabbli (NL) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/UE; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywa 2014/53/UE, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. (PT) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE. După caz, alte acte din legislația de armonizare a Uniunii (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie; Smernica 2014/53/UE. Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Únie (SV) Predmett nämendene uttjalar je v sákladu z ústrečno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/UE. Po potrebi z drugo zakonodajo Unije o harmonizaciji (ES) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE. Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/UE. Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: / (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird: Dabei müssen die jeweilige

Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden: / (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. При позоваването трябва да се посочва текстът на идентификационен номер и версията им, ако е приложимо, дата на издаване: / (HR) Upućivanje na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Upućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja: / (EL) Αναφορά στα σχετικά ευρωπαϊκά ή ευρωπαϊκά πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφοράς στις εθνικές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναριθμούνται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την ημερομηνία δημοσίευσής τους: / (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se uvedou s jejich identifikačním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání. / (DA) Henvísninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvísninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvísninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato: / (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetele peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajaduse korral väljandmise kuupäeva: / (FI) Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuuskäytös on annettu. Viittausten luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä: / (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission: / (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatosan megfelelősegi nyilatkozatot tették. A hivatkozások az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a kiállítás dátumával együtt: / (IT) Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimento alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione: / (LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehnikālajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsauces jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu: / (LT) Nuorodos į susijusius taikytus darinuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruojama atitiktis. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinius numerius, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas: / (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet teknici l-oħrajn li skonthom qed tiġi dkljarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jiġu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verzjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-hruġ: (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld: (PL) Odwołania do odnosnych norm harmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania: (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas com os respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão: / (RO) Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu

care se declară a fi confidențiale. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data elaborării, după caz: (SV) Odkaz na prislušne použité harmonizované normy alebo odkaz na iné technické špecifikácie, a súvislosti s ktorými sa zhoda vyluskuje. V rámci odkazov sa musí uviesť identifikácia čísla a verzia na prípadné dátum vydania; (SV) Sčítavanie na upotrebljane harmonizované standardy ali identifikacija na drugo tehničko specifikacijo v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi. Sčítavane morajo biti navedena s svojo identifikacijo številke, različice in po potrebi datum izdaja; (ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. Las referencias se enumerarán con su número de identificación y versión y, en su caso, la fecha de emisión; (SV) Hanvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hanvisningar till andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen förklaras. Hanvisningar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnummer och version och i förekommande fall datum för utfärdande.

7. (EN) *Whereupon certificate: / (DE) Woher das Zertifikat / (name, number) performed (description of intervention) and issued the U*
type examination certificate: / (DE) Falls zutreffend – Die notified/erte Stelle (Name, Nummer) hat (Beschreibung ihrer
Mitwirkung) und folgende EU-Baumstamperprüfungsbezeichnung ausgestellt: / (BG) Която е приложил, нотифициран орган
(наименование, номер), извършил (описание на извършеното) и издал сертификат за ЕС изследване на типа: / (FR)
Premia potrefi, prijavljeno tiplo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa. / (EL) Οπου έκει
ποτερεί, πριβλγμένο τίπιλο (ναζί, βροί) προέβη έ (όπίς έντερενέκι) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa. / (ES) Cuando
efectuó, el controlador, el organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de
examen UE de tipo: / (SV) I tillämpning fall: det anmälda organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärden) och utfärdat
EU-typprövningsintyg:

8. (EN) Additional information, Signed for and on behalf of, (place and date of issue), (name, function) (signature); (DE) Zusatzangaben, Unterzeichnet für und im Namen von, (Ort und Datum der Ausstellung), (Name, Funktion) (Unterschrift); (BG) Допълнителна информация, Подписано за и от името на, (Място и дата на издаване), (Име, длъжност) (Подпис); (HR) Dodatne informacije, Potpisano za i ime, (Mjesto i datum izdavanja), (Ime, funkcija) (potpis); (IT) Supplimentare informazioni, Firmato a nome e per conto di, (luogo e data del rilascio), (nome, funzione) (firma); (LV) Papildinformācija, Parakstīts šādas personas vārda, (izdošanas vieta un datums), (Vārds, uzvārds, amats) (paraksts); (LT) Papildoma informacija, Už ką ir kienu vadu pasirašyta, (išdavimo data ir vieta), (Vardas ir pavardė, pareigos) (parašas); (MT) Informazzjoni addizzjonali, iffirmat għali u f'isem, (post ta' data tal-ħajj), (isem, funzjoni) (firmat); (NL) Aanvullende informatie, Ondertekend voor en namens, (plaats en datum van afgifte), (aard, functie) (handtekening); (PL) Informacje dodatkowe, Podpisano w imieniu, (miejsce i data wydania), (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis); (PT) Informações complementares, Assinado por e em nome de, (local e data de emissão), (nome, cargo) (assinatura); (RO) Informații suplimentare, Semnat pentru și în numele, (locul și data emiterii), (nume, funcție) (semnătură); (SV) Dösupplijne informácie, Podpisane za a v mene, (miesto a datum vydania), (meno, funkcia) (podpis); (SL) Dodatne informacije, Podpisano za in v imenu, (Kraj in datum izdaje), (Ime), (funkcija) (podpis); (ES) Información adicional, Firmado en nombre de, (lugar y fecha de expedición); (no)bre, (apellido), (firma); (SV) Ytterligare information, Undertecknat för, (ort och datum), (namn, befattning) (namnteckning)



Addendum

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel +49 711/811-0
www.bosch.co.jp

Technical data

Product model name:	MRRevo14F
Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	32 dBm
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	27 dBm

EU Declaration of Conformity (Doc)

1. Name and address of the manufacturer or his authorised representative:

Company name:	Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR
Postal address:	PO Box 1661
Postcode / City:	71226, Leonberg
Telephone number:	+49 714/811-0
E-Mail address:	ITA.BoschRadar@de.bosch.com

2. Radio equipment (product, type, batch or serial number):

Apparatus model/Product:	MR1RPlus automotive radar sensor
Type:	Motion Detector for TTT application
Batch:	N/A
Serial number:	R88-65813.10.1532.70992

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Robert Bosch GmbH, Chassis Systems Control, CC-DA/ECR

4. Object of the declaration (identification of apparatus allowing traceability; it may include a colour image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment):

Product Model name:	MR1RPlus
Product description:	Mid-range radar sensor
Hardware version:	SC0 907 572F H05
Software version:	400

5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

RE-D Directive 2014/53/EU	...
...	...

6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue:

Art 3.1a: Health of persons and animals	EN 62479:2010
Art 3.1a: Safety	EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+AC:2011+A12:2011
Art 3.1b: EMC	ETSI EN 301 489-1 V1.9.2, DRAFT ETSI EN 301 489-1 V2.2.0
	ETSI EN 301 489-3 V1.6.1, ETSI EN 301 489-51 V1.1.1
Art 3.2: Radio: Efficient use of spectrum	ETSI EN 301 091-1 V2.1.1
	ETSI EN 303 396 V1.1.1

7. Where applicable, the notified body ... (name, number)...performed ... (description of intervention) ... and issued the EU-type examination certificate:...

Name: CTC Advanced GmbH	4 digit notified body number: 0682
Reference number of the certificate of notified body: T817961E-01-TEC	

8. Additional information:

Signed for and on behalf of:

Leonberg, Germany	2017-06-08	Andreas Müller CC-DA/ECR Engineering Components Radar
Place of issue	Date of issue	Name, function, signature

Annex (EN/DE/BG/HR/EL/CS/DA/ET/FI/FR/HU/IT/LV/LT/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/ES/SV)

(EN) EU DECLARATION OF CONFORMITY (1) / (DE) EU-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (1) / (BG) ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (1) / (HR) EU IZJAVA O SKLADNOSTI (1) / (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (1) / (CS) EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (1) / (DA) EU-ØVERENSSTEMMELSESRKLÆRING (1) / (ET) EU VASTAVUSDEKLARATSIOON (1) / (FI) EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (1) / (FR) DECLARATION UE DE CONFORMITE (1) / (HU) (1) EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT / (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (1) / (LV) ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (1) / (LT) ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (1) / (MT) DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ TAL-UE (1) / (NL) EU-KONFORMITEITSVERKLARING (1) / (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (1) / (PT) UE DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (1) / (RO) DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE

(1) / (SK) EU VYHLÁSENIE O SHODE (1) / (SV) IZJAVA EU O SKLADNOSTI (1) / (ES) DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (1) / (SV) EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (1)

1. (EN) Name and address of the manufacturer or his authorised representative: / (DE) Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: / (BG) Име и адрес на производителя или на неговия упълномощен представител: / (HR) Име i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika: / (EL) Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του: / (CS) Jméno a adresa výrobce nebo jeho zplnomocněného zástupce: / (DA) Navn og adresse på fabrikanten eller dennes bemyndigede repræsentant: / (ET) Tootja või tema volitatud esindaja nimi ja aadress: / (FI) Valmistajan tai sen valtuutetun edustajan nimi ja osoite: / (FR) Nom et adresse du fabricant ou del son mandataire: / (HU) A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe: / (IT) Nome e indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato: / (LV) Ražotāja vai viņa pilnvarotā pārstāvja vārds, uzvārds/nosaukums un adrese: / (LT) Gamintojo arba jo įgaliojoto atstovo pavadinimas ir adresas: / (MT) L-isem u l-indirazz tal-manifattur jew tar-rapprezentant awtorizzat tiegħu: / (NL) Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: / (PL) Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela: / (PT) Nome e endereço do fabricante ou do respetivo mandatário: / (RO) Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat: / (SK) Meno a adresa výrobcu alebo jeho splnomocneného zástupcu: / (SL) Име in naslov proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika: / (ES) Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado: / (SV) Namn på och adress till tillverkaren eller dennes representant:

2. (EN) Radio equipment (product, type, batch or serial number): / (DE) Funkanlage (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer): / (BG) Радиосъоръжение (Номер на продукта, тип, партиден или серийен номер): / (HR) Radijska oprema (proizvod, tip, vrsta ili serijski broj): / (EL) Ραδιοεξοπλισμός (προϊόν, τύπος, αριθμός παρτίδας ή σειράς/αριθμός): / (CS) Rádiové zařízení (číslo výrobku, typu či série nebo sériové číslo): / (DA) Radioudstyr (produkt-, parti-, type- eller serienummer): / (ET) Raadiosead (toode, tüüp, partii- või seeriainumber): / (FI) Radiolaitte (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero): / (FR) Équipement radioélectrique (numéro de produit, de type, de lot ou de série): / (HU) Rádióberendezés (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám): / (IT) Apparecchiatura radio (numero di prodotto, di tipo, di lotto o di serie): / (LV) Radioekārtā (produkta, tipa, partijas vai sērijas numurs): / (LT) Radijo įrenginys (gaminių, partijos, tipo ar serijos numeris): / (MT) It-tagħmir tar-radju (numru tal-prodott, tal-lott, tat-tip jew tas-serje): / (NL) Radioapparatuur (product-, type-, partij- of serienummer): / (PL) Urządzenie radiowe (numer produktu, typu, partii lub serii): / (PT) Equipamento de rádio (número do produto, do tipo, do lote ou de série): / (RO) Echipamentele radio (numărul produsului, al tipului, al lotului sau numărul de serie): / (SK) Rádiové zariadenie (výrobok, typ, číslo šarže alebo sériové číslo): / (SL) Radijska oprema (produkt, vrsta, serija ali serijska številka): / (ES) Equipo radioeléctrico (producto, tipo, lote o número de serie): / (SV) Radioutrustning (produkt-, typ-, partiell serienummer):

3. (EN) This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / (DE) Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. / (BG) Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя: / (HR) Za izdavanje ove izjave o sukladnosti odgovoran je isključivo proizvođač. / (EL) Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. / (CS) Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. / (DA) Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar. / (ET) Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusele: / (FI) Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaista vastuulla. / (FR) La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant: / (HU) Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adták ki: / (IT) La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante: / (LV) Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību. / (LT) Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe. / (MT) Din id-dikjarazzjoni tal-konformità tinhaqar taht ir-responsabbiltà unika tal-manifattur. / (NL) Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant. / (PL) Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta. / (PT) A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / (RO) Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului. / (SK) Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. / (SL) Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. / (ES) La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante. / (SV) Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar.

4. (EN) **Object of the declaration (identification of the radio equipment allowing traceability. / (DE) Gegenstand der Erklärung**

Image of sufficient clarity where necessary for the identification of the radio equipment allowing traceability. / (DE) Gegenstand der Erklärung (Bezeichnung der Funkanlage zwecks Rückverfolgbarkeit; sie kann erforderlich sein, um hinreichend deutliche Farbbilder Abbildung enthalten, auf der die Funkanlage erkennbar ist). / (BG) Предмет на декларацията (идентификация на радиосъоръжението, позволяваща проследяването му; тя може да включва достатъчно ясно цветно изображение, когато това е необходимо за целите на идентификацията на радиосъоръжението). / (HR) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme koja omogućuje njezinu sledivost; može prema potrebi obuhvatati dovoljno jasnu sliku u boji koja omogućuje identifikaciju radijske opreme). / (EL) Αντικείμενο της δήλωσης (ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού που καθιστά δυνατό την κυκλοφορία. Μπορεί να περιλαμβάνει εικόνα εγχρώμου, όταν αυτό είναι αποδοτικό για την ταυτοποίηση του ραδιοεξοπλισμού). / (CS) Předmět prohlášení (identifikace rádiového zařízení umožňující je zpětné vysledovat. Může zahrnovat dostatečně zřetelné barevné vyobrazení, pokud je to k identifikaci rádiového zařízení nutné). / (DA) Erklæringens genstand (identifikation af radioudrustet, så det kan spores; der kan vedlægges et farvefoto, der er tilstrækkeligt klart, hvis det er nødvendigt for identifikation af radioudrustet). / (ET) Deklaratsioonivaste (radioseadme märgatav, mis võimaldab toodet jälitada, lisada võib ka piisavalt selge värviline kujutise, kui see on vajalik radioseadme identifitseerimiseks). / (FI) Vakuutuslause kohde (jäljettävyyden mahdollistava radiolaitteen tunnist; siihen voidaan sisällyttää tarvittaessa riittävässä värivälikuvassa radiolaitteen tunnistamista varten). / (FF) Objet de la déclaration (identification de l'équipement radioélectrique permettant sa traçabilité; au besoin, une image couleur suffisamment claire peut être jointe pour permettre l'identification de l'équipement radioélectrique). / (HU) A nyilatkozat tárgya (a rádióberendezés azonosítása a nyomkövetésseleg biztosságra; adott esetben megfelelő élességű színes képet is tartalmazhat, amennyiben ez a rádióberendezés azonosításához szükséges). / (IT) Oggetto della dichiarazione (identificazione dell'apparecchiatura radio che ne consenta la tracciabilità. Essa può comprendere un'immagine a colori sufficientemente chiara se necessario per l'identificazione dell'apparecchiatura radio). / (LV) Deklarācijas priekšmets (radioelektrās identifikācija, kas nodrošina tās izsekjamību; vajadzības gadījumā tajā var iekļaut pietiekami skaidru krāsu fotogrāfiju, ja tas nepieciešams radioelektrās identifikācijai). / (LT) Deklaracijos objektas (radio įrenginio identifikacinei duomenys, pagal kuriuos ji galima atsekti; gali būti pateikiamas spalvos atvaizdas, pakankamai aiškus, kad prireikus prireikus radio įrenginį būtų galima identifikuoti). / (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni (l-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radjju li tippermetti li t-traccabbiltà; din t-ta' l-inklied immaġni bil-kulur ta' karazza suffiċjenti meta tkun meħtieġa għall-identifikazzjoni tat-tagħmir tar-radjju). / (NL) Voorwerp van de verklaring (identificatie van de radioapparatuur waarmee deze traceerbaar is; wanneer dat voor de identificatie van de radioapparatuur noodzakelijk is, mag een voldoende duidelijke afbeelding in kleur worden bijgevoegd). / (PL) Przedmiot deklaracji (identyfikacja urządzenia radiowego umożliwiającego identyfikowalność; może zawierać obraz barwny wystarczająco wyraźny, kiedy konieczne jest zidentyfikowanie urządzenia radiowego). / (PT) Objeto da declaração (identificação do equipamento de rádio que permita rastrear-lo, pode incluir, se for caso disso, uma imagem a cores suficientemente clara para permitir identificar o equipamento de rádio). / (RO) Obiectul declarației (identificarea echipamentelor radio permitând traziabilitatea; poate include o imagine color suficient de clară în cazul în care acest lucru este necesar pentru identificarea echipamentelor radio). / (SK) Predmet vyhlásenia (identifikácia rádiového zariadenia umožňujúca vysledovateľnosť; V prípade potreby môže obsahovať dostatočne zrozumiteľný farebný obrázok, ktorý umožňuje identifikáciu rádiového zariadenia). / (SL) Predmet izjave (identifikacija radijske opreme, ki omogoča sledivost; po potrebi lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, ki omogoča identifikacijo radijske opreme). / (ES) Objeto de la declaración (identificación del equipo radioeléctrico que permita la trazabilidad; puede incluir, cuando sea necesario, una imagen en color de claridad suficiente para la identificación del equipo radioeléctrico). / (SV) Föremål för försäkan (identifiera radioutrustningen så att den kan spåras; den kan innehålla en färgbild som är så tydlig att det går att identifiera radioutrustningen).

5. (EN) **The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation. / Directive 2014/53/EU. Other Union harmonisation legislation where applicable. / (DE) Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. Richtlinie 2014/53/EU, gegebenenfalls weitere Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union. / (BG) Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация. Директива 2014/53/ЕС, друго законодателство на Съюза за хармонизация, когато е приложимо. / (HR) Prethodno opisan predmet izjave u skladu je s relevantnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju. Direkticom 2014/53/EU, drugim zakonodavstvom Unije o usklađivanju prema potrebi. / (EL) Ο οντότης της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνα προς τις σχετικές ενωσιακές υποδείξεις εναρμόνισης. Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Άλλα ενωσιακά υποδείγματα εναρμόνισης, κατά περίπτωση. / (CS) Vše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie. Směrnice 2014/53/EU v náležitých případech dále.**

hammonizacine grāini priedispy Unie / (DA) Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning. / Direktiv 2014/53/EU. Eventuelt anden EU-harmoniseringslovgivning. / (ET) Ühtlajendatav deklaratsioonivaste on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisjagustidega. / Direktiiv 2014/53/EU. Muud liidu ühtlustamisjagustid (vajaduse korral) / (FI) Edellä kuvattu vakuutuslause kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen. / Direktiivi 2014/53/EU. Muu unionin yhdenmukaistamislainsäädös (tarvukseen mukaan) / (FR) L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable. / Directive 2014/53/UE. Autres législations d'harmonisation de l'Union, s'il y a lieu / (HU) A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó unós harmonizációs jogszabályoknak. a 2014/53/EU irányelv, adott esetben egyéb unós harmonizációs jogszabály. / (IT) L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione. / Direttiva 2014/53/UE. Se del caso, altre normative di armonizzazione dell'Unione. / (LV) Iepriekš

aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņotajam tiesību aktam; Direktīva 2014/53/ES, Cītam Savienības saskaņotajam tiesību aktam, ja piemērojams (LT) Pirmiau aprašītais deklarācijas objekta atbilsta susijusius derinamusius Sąjungos teisės aktais; Direktīvą 2014/53/ES; kitus derinamusius Sąjungos teisės aktus, jeigu taikoma. (MT) L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt hawn fuq huwa konformi mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni; id-Direttiva 2014/53/UE. Leġiżlazzjoni dwar l-armonizzazzjoni oħra tal-Unjoni meta tkun applikabbli (NL) Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie; Richtlijn 2014/53/UE; andere harmonisatiewetgeving van de Unie, indien van toepassing. (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego; dyrektywą 2014/53/UE, innym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym, w stosownych przypadkach. (PT) O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável; Diretiva 2014/53/UE; Outra legislação de harmonização da União, se aplicável. (RO) Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii; Directiva 2014/53/UE, După caz, alte acte din legislația de armonizare a Uniunii (SK) Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie; Smernica 2014/53/UE, Prípadne ďalšie harmonizačné právne predpisy Únie (SV) Predmett nämendene uttjalar je v skildu z utstrečno zakonodajo Unije o harmonizaciji; Direktiva 2014/53/EU. Po potrebi z drugo zakonodajo Unije o harmonizaciji (ES) El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión; Directiva 2014/53/UE. Otra legislación de armonización de la Unión, cuando sea aplicable (SV) Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta unionslagstiftningen om harmonisering; Direktiv 2014/53/EU. Annan harmoniserad unionslagstiftning i förekommande fall

6. (EN) References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared. References must be listed with their identification number and version and, where applicable, date of issue: / (DE) Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der anderen technischen Spezifikationen, bezüglich derer die Konformität erklärt wird: Dabei müssen die jeweilige

Kennnummer, die angewandte Fassung und gegebenenfalls das Ausgabedatum angegeben werden: / (BG) Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие. При позоваването трябва да се посочва текстът на идентификационен номер и версията им, ако е приложимо, дата на издаване: / (HR) Uprućivanje na odgovarajuće usklađene norme koje se upotrebljavaju ili upućivanje na druge tehničke specifikacije u odnosu na koje se deklarira sukladnost. Uprućivanja moraju biti navedena s identifikacijskim brojem i verzijom te, prema potrebi, datumom izdavanja: / (EL) Αναφορά στα σχετικά ευρωπαϊκά ή εθνικά πρότυπα που χρησιμοποιούνται ή αναφοράς στις εθνικές τεχνικές προδιαγραφές σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση. Οι αναφορές πρέπει να αναριθμούνται με τον αριθμό αναγνώρισης και την έκδοση και, κατά περίπτωση, την ημερομηνία δημοσίευσής τους: / (CS) Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje. Odkazy se uvedou s jejich identifikačním číslem a verzí a v příslušných případech rovněž s datem vydání. / (DA) Henvísninger til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller henvísninger til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med. Henvísninger angives med deres identifikationsnummer og version og eventuelt udstedelsesdato: / (ET) Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse. Viidetele peab lisama nende identifitseerimisnumbri ja versiooni ning vajaduse korral väljandmise kuupäeva: / (FI) Viittaus niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on käytetty, tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuuskäytös on annettu. Viittausten luettelossa on mainittava niiden tunnusnumero ja versio ja tapauksen mukaan antopäivä: / (FR) Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée. Il faut indiquer, pour chaque référence, le numéro d'identification, la version et, le cas échéant, la date d'émission: / (HU) Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatosan megfélelősegi nyilatkozatot tették. A hivatkozásokat az azonosító számokkal együtt és a megfelelő verzió feltüntetésével kell megadni, adott esetben a kiállítás dátumával együtt: / (IT) Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimento alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità. I riferimenti devono essere indicati con il loro numero di identificazione e versione e, se del caso, la data di emissione: / (LV) Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai uz citām tehnikālajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība. Atsauces jāuzskaita ar to identifikācijas numuriem un versijām un attiecīgā gadījumā ar izdošanas datumu: / (LT) Nuorodos į susijusius taikytus derinuosius standartus arba kitas technines specifikacijas, pagal kurias buvo deklaruojama atitiktis. Nuorodos turi būti išvardijamos nurodant jų identifikacinius numerius, versijas ir, kai taikoma, paskelbimo datas: / (MT) Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti li ntużaw, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet teknici l-oħrajn li skonthom qed tiġi dkljarata l-konformità: Ir-referenzi jridu jiġu elenkati bin-numru tal-identifikazzjoni u l-verzjoni tagħhom u, fejn applikabbli, id-data tal-hruġ: (NL) Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft. Bij de opgave van de referenties moeten het identificatienummer en de versie en, in voorkomend geval, de datum van publicatie worden vermeld: (PL) Odwołania do odnosnych norm harmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność. Odwołania muszą być podane wraz z ich numerami identyfikacyjnymi i wersjami oraz w stosownych przypadkach z datą wydania: (PT) Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada. As referências devem ser enumeradas com os respetivos números de identificação e versão e, se for caso disso, a data de emissão: / (RO) Trimiterile la standardele armonizate relevante folosite sau trimiterile la alte specificații tehnice în legătură cu

care se declară conformitatea. Referințele sunt enumerate împreună cu numerele de identificare și cu versiunea acestora precum și cu data eliberării, după caz;/(SV) Odkazy na príslušné použité harmonizácie podľa alebo odkazy na iné technické špecifikácie v súvislosti s ktorými sazhoda vyhlásky. V rámci odkazov sa musí uviesť identifikácia čísla a verzia a prípadne dátum vydania; /(SL) Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo. Kije je navedena v izjavi. Sklicevanja morajo biti navedena s svojjo identifikacijsko številko, različico in po potrebi datumom izdaje; /(ES) Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas en relación con las cuales se declara la conformidad. Las referencias se enumerarán con su número de identificación y su versión y, en su caso, la fecha de emisión; /(SV) Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer enligt övriga överensstämmelsen förskras. Hänvisningar måste förtecknas tillsammans med identifieringsnummer och version och i förekommande fall datum för utfärdande.

7. (EN) Where applicable, the notified body (name, number) performed (description of intervention) and issued the EU-type examination certificate; /(DE) Falls zutreffend — Die notifiede Stelle (Name, Kennnummer) hat (Beschreibung ihrer Mitwirkung) und folgende EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt; /(BG) Когато е приложимо, нотифицираният орган (наименование, номер) извърши (описание на извършеното) и издаде сертификата за ЕС изследване на типа; /(HR) Prema potrebi, prijavljeno tijelo (naziv, broj) provelo je (opis intervencije) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa; /(EL) Όπου έχει εφαρμογή, ο κοινοποιημένος οργάνος (ονομασία, αριθμός) προέλαβε (περιγραφή της παρέμβασης) και εξέδωσε το πιστοποιητικό εφάρμοξης τύπου ΕΕ; /(CS) Případně: oznámený subjekt (název, číslo) provedl (popis opatření) a vydal certifikát EU přezkoušen typu; /(DA) Hvor det er relevant, det bemyndigede organ (navn, nummer) har foretaget (beskrivelse af aktiviteten) og udstedt EU-typeprøvningsattest; /(ET) Valaduse korral: teavitatud asutus (nimi, number) teostas (tegevuse kirjeldus) ja andis välja EU tüübhinamistestendi; /(FI) Tapauskoht mukaan ilmoitettu laitos (nimi, numero) suoritti (toimenpiteen kuvaus) ja antoi EU-tyyppitarkastusodistuksen; /(FR) Si l y a lieu, l'organisme notifié (nom, numéro) a réalisé (description de l'intervention) et a délivré le certificat d'examen UE de type; /(HU) Az (nevel, számú) bejelentett szervezet adott esetben elvégzte a(z) (a beavatkozás ismertetése), és a következő EU-típusvizsgálati tanúsítványt adta ki: /(IT) Se del caso, l'organismo notificato (denominazione, numero) ha effettuato (descrizione dell'intervento) e rilasciato il certificato di esame UE del tipo; /(LV) Attiecīgā gadījumā paziņotā struktūra (nosaukums, numurs) ir veikusi (darbības apraksts) un izdevusi ES tipa pārbaudes sertifikātu; /(LT) Kai taikytina, notifikuotijs įstaiga (pavadinimas, numeris) atliko (dalyvavimo procese aprašymas) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą; /(MT) Meta applikabbli, il-korp notifikat (l-isem, in-numru) wettaq (deskizzjoni tal-intervent) u harg it-certifikat tal-eżami tat-tip tal-ta; /(NL) Indien van toepassing: de aangemelde instantie (naam, nummer) heeft een (beschrijving van de werkzaamheden) uitgevoerd en het certificaat van EU-typeonderzoek afgegeven; /(PL) W stosownych przypadkach, jednostka notyfikowana (nazwa, numer) przeprowadziła (opis interwencji) i wydała certyfikat badania typu UE; /(PT) Se aplicável, o organismo notificado: (nome, número) efetuou (descrição da intervenção) e emitiu o certificado de exame UE de tipo; /(RO) După caz, organismul notificat (denumire, număr) a efectuat (descrierea intervenției) și a emis certificatul de examinare UE de tip; /(SK) Prípadne: notifikovaný organ (názov, číslo) vykonal (opis zásahu) a vydal certifikát EÚ skúšky typu; /(SL) Po potrebi je prijavljen organ (ime, številka) izvedel (opis intervencije) in izdal certifikat EU pregledu tipa; /(ES) Cuando proceda, El organismo notificado (nombre, número) ha efectuado (descripción de la intervención) y expedido el certificado de examen UE de tipo; /(SV) I tillämpliga fall: det anmälda organet (namn, nummer) har utfört (beskrivning av åtgärd) och utfärdat EU-typprövningsintyg.

8. (EN) Additional information, Signed for and on behalf of, (place and date of issue), (name, function) (signature); /(DE) Zusätzliche Angaben, Unterzeichnet für und im Namen von, (Ort und Datum der Ausstellung), (Name, Funktion) (Unterschrift); /(BG) Допълнителна информация, Подписано за и от името на: (Място и дата на издаване); (Име, длъжност) (подпис); /(HR) Dodatne informacije, Potpisano za i u ime: (Mjesto i datum izdavanja); (Ime, funkcija) (podpis); /(EL) Συμπληρωματικές πληροφορίες, Υπογραφή για λογαριασμό κατέχει ονοματόχος, (τόπος και ημερομηνία έκδοσης); (όνομα, θέση) (υπογραφή); /(CS) Další informace, Podepsáno za a jménem: (místo a datum vydání), (jméno, funkce) (podpis); /(DA) Supplerende oplysninger, Underskrevet for og på vegne af, (udstedelsessted og -dato); (navn, stilling) (underskrift); /(ET) Lisateave, Alla kirjutatud (kelle poolt/imeil), (väljandamise koht ja kuupäev); (nimi, ametinimetus) (alkiri); /(FI) Lisätietoja, Seuraava puolesta allekirjoittanut; (antamispaikka ja -päivämäärä); (nimi, tehtävä) (allekirjoitus); /(FR) Informations complémentaires, Signé par et au nom de: (lieu et date d'émission); (nom, fonction) (signature); /(HU) További információk, A nyilatkozat a következő gyártó nevében és népbiztosági íráskal: (a kiállítás helye és dátuma); (név, beosztás) (aláírás); /(IT) Informazioni supplementari, Firmato a nome e per conto di: (luogo e data del rilascio); (nome, funzione) (firma); /(LV) Papildinformācija, Parakstīts sādas personas vārdā, (izdošanas vieta un datums); (vārds, uzvārds, amats) (paraksts); /(LT) Papildoma informacija, Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (išdavimo data ir vieta); (vardas ir pavardė, pareigos) (parašas); /(MT) Informazzjoni addizzjonali, iffirmat għal u f'isem, (post u data tal-brug), (isem, funzjoni) (firma); /(NL) Aanvullende informatie, Ondertekend voor en namens: (plaats en datum van afgeven); (naam, functie) (handtekening); /(PL) Informacje dodatkowe, Podpisano w imieniu: (miejsce i data wydania); (imię i nazwisko, stanowisko) (podpis); /(PT) Informações complementares, Assinado por e em nome de: (local e data de emissão) (nome, cargo) (assinatura) (RO) Informații suplimentare, Semnat pentru și în numele: (locul și data emiterii); (numele, funcția) (semnătură); /(SK) Doplnujúce informácie, Podpísané za a v mene: (miesto a datum vydania); (meno, funkcia)(podpis); /(SL) Dodatne informacije, Podpisano za in v imenu: (kraj in datum izdaje); (ime, funkcija) (podpis); /(ES) Información adicional, Firmado en nombre de: (lugar y fecha de expedición); (nombre, cargo) (firma); /(SV) Ytterligare information, Underskrivet för: (ort och datum), (namn, befattning) (namnteckning)



Addendum

Robert Bosch GmbH
Chassis Systems Control
PO Box 1661
71226, Leonberg
Tel +49 711/811-0

Technical data

Product model name:	MRR1Plus
Frequency Band:	76-77 GHz
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (peak detector):	29.0 dBm
Maximum Transmit Power: Nominal radiated power e.i.r.p. (RMS detector):	23,5 dBm

Country	Importers name	Registered trade name or registered trade mark	TEL FAX	Postal address
AUSTRIA	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	SUZUKI AUSTRIA AUTOMOBIL HANDELS GESELLSCHAFT M.B.H.	43-662-2155 43-662-2155-390	MUNCHNER BUNDESSTRASSE 160 A-5020 SALZBURG, AUSTRIA
BELGIUM	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400 32-3-4500490	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
BULGARIA	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
CYPRUS	ATRICOMITIS LTD	ATRICOMITIS LTD	357-24-660172 357-24-63-7727	P. O. BOX 40459, STR. TIMAVIA, TRICOMITIS BUILDING, LARNACA, 7000 CY, CYPRUS
DENMARK	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	SUZUKI BILIMPORT DANMARK A/S	45-56-656600 45-56-651132	UNIONSVEJ 16, DK-4600, KOEGE, DENMARK
FINLAND	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Estonia	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Latvia	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
Lithuania	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	SUZUKI MOTOR FINLAND OY	358-207-997-728 358-207-997-701	KELLOKUKANTIE 2, 01300 VANTAA, FINLAND
FRANCE	SUZUKI FRANCE S.A.S.	SUZUKI FRANCE S.A.S.	33-1-3482-1400 33-1-3069-7249	8, AVENUE DES FRERES LUMIERE, 78190 TRAPPES, FRANCE
GERMANY	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	SUZUKI DEUTSCHLAND GMBH	49-6251-5700-380 49-6251-5700-389	SUZUKI-ALLEE 77, 64625 BENSHEIM, GERMANY
GREECE	SFAKIANAKIS S.A.	SFAKIANAKIS S.A.	30-210-349-9927 30-210-347-6191	5, SIDIROKASTROU STR., 118 55 ATHENS, GREECE
HUNGARY	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
ICELAND	SUZUKI BILAR HF	SUZUKI BILAR HF	354-568-5100 354-588-8211	SKEIFAN 17, 108 REYKJAVIK, ICELAND
ITALY	SUZUKI ITALIA S.P.A.	SUZUKI ITALIA S.P.A.	39-011-9213713 39-011-9213748	C.SO FRATELLI KENNEDY 12 10070 ROBASSOMERO (TO) ITALY
MALTA	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	INDUSTRIAL MOTORS LIMITED	356-21-223010 356-21-224788	1, ANTONIO BOSIO STREET, MSDA MSD 1341
NETHERLANDS	B.V. NIMAG	B.V. NIMAG	31-347-349-712	LANGE DREEF 12 4130 EB VIANEN THE NETHERLANDS
NORWAY	RUTEBILERNEES STANDARDISERINGS AS	RUTEBILERNEES STANDARDISERINGS AS	47-32-21-88-00 47-32-82-49-53	OVRE EIKERVEI 77, POSTBOX 4004 GULSKOGEN, N-3002, DRAMMEN, NORWAY
POLAND	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	SUZUKI MOTOR POLAND SP. Z O.O.	48-22-3294100	UL. POLCZYNSKA 10, 01-378 WARSAW, POLAND
PORTUGAL	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9550	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SPAIN	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	SUZUKI MOTOR IBERICA S.A.U	34-91-151-9500	CALLE CARLOS SAINZ 35-POLIGONO, CIUDAD DEL AUTOMOVIL, 28914, LEGANES, MADRID SPAIN
SWITZERLAND	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
Liechtenstein	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	SUZUKI AUTOMOBILE SCHWEIZ AG	41-62-788-8790 41-62-788-8791	EMIL-FREY-STRASSE, 5745 SAFENWIL, SWITZERLAND
SWEDEN	NIMAG SVERIGE AB	NIMAG SVERIGE AB	46-8-517-32300 46-8-28-2433	RISNNELEDEN 138, SE 174 57 SUNDBYBERG, SWEDEN
U.K.	SUZUKI GB PLC	SUZUKI GB PLC	44-1908-336600 44-1908-336704	STEINBECK CRESCENT, SNELSHALL WEST, MILTON KEYNES MK4 4AE, U.K.
IRELAND	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	SUZUKI GB PLC (IRELAND BRANCH)	353-1-414-5555 353-1-452-1796	57 BROOMHILL DRIVE, TALLAGHT INDUSTRIAL ESTATE, DUBLIN 24, IRELAND
Luxembourg	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	N.V. SUZUKI BELGIUM S.A.	32-3-4500400 32-3-4500490	SATENROZEN 8, B-2550 KONTICH, BELGIUM
Slovakia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Czech	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Romania	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Croatia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY
Slovenia	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.	36-33-541-317 36-33-412014	2500 ESZTERGOM SCHWEIDEL JOZSEF U.S2, HUNGARY

FCC

Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

I68P0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 9603 ANRT 2014

T61M0

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 7816 ANRT2013

K68P2

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 10015 ANRT 2015

K68P4

AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément MR 10014 ANRT 2015

MODEL NAME : T61M0



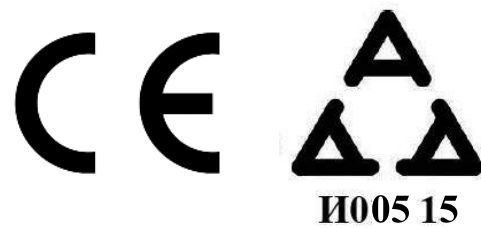
MODEL NAME : K68P2



MODEL NAME : I68P0



MODEL NAME : K68P4



S180052024



Model:R53R0



TIS-15



Model:P74P0



40398036



Moldova

Model: R68P0 / R53R0 / P74P0 / K68PB / K52RA



024

S180052024



MODEL No. : **I68P0 / T61M0 / K68P2**



024

TIS-15



40398036



Microsoft WMT License

This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation and third parties.

Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary and third parties.

Windows Media is either a registered trademark or trademark of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.



AGRÉÉ PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément: MR 14478 ANRT 2017
Date d'agrément: 07/08/2017

АВТО Інтернешнл
04073 м.Київ, пр -кт.Степана Бандери, 22-А
101 Moo 2 Teparak Road
T.Bangsaothong A.Bangsaothong
Samutprakarn, 10570, Thailand



Bluetooth

смугу радіочастот, в якій працює радіообладнання; 2402-2480MHz
максимальну потужність випромінювання в смузі радіочастот, в якій працює
радіообладнання; 2.5mW

справжнім Panasonic Corporation заявляє, що тип радіообладнання [CQ-
JZ06F1JT, CQ-JZ46F1JT, CQ-CZ28E1JT] відповідає Технічному регламенту
радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою
адресою:

<https://service.panasonic.ua/>

(розділ «Технічне регулювання»)

Продукты	Аудиосистема
Модель	AZ1601
Производитель	Panasonic
Страна происхождения	Таиланд

Дата производства найдена на маркировке продукта.

Средства импорта	Magyar Auto LLC
Адрес	Erebuni str. 32 bld. 81 apt., 0020 Ереван Армения



Blind Spot Monitor (BSM) System

Company : Hella KGaA Hueck & Co
Street : Rixbecker Str. 75
Location : 59552 Lippstadt
Country : Germany

	Language	Text for manual BSM (to be confirmed by Suzuki)
1	Bulgarian	С настоящото Hella KGaA Hueck & Co. декларира, че този тип радиосъоръжение в съответствие с Директива 2014/53/ЕО, съдържа текст на ЕС, който е в съответствие с ЕС, и че радиосъоръжението е изготвено в съответствие с интернет адреса: www.hella.com/suzuki
2	Czech	Tímto Hella KGaA Hueck & Co. prohlašuje, že typ rádiového zařízení LCA 3.5 – M je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplně z ní je známi, že součástí tohoto zařízení je kód dispozice na této internetové adrese: www.hella.com/suzuki
3	Danish	Herved erklærer Hella KGaA Hueck & Co., at radioudstyretypen LCA 3.5 – M er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.hella.com/suzuki
4	German	Hiermit erkläre Hella KGaA Hueck & Co., dass der Funkanlagenyp LCA 3.5 – M der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.hella.com/suzuki
5	Greek	Με το παρόν, η Hella KGaA Hueck & Co., δηλώνει ότι ο παρόν ραδιοεξοπλισμός LCA 3.5 – M πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δηλώσης συμμόρφωσης ΕΕ, καθώς και το κείμενο της εν λόγω οδηγίας, ισχύει στη διεύθυνση: www.hella.com/suzuki
6	English	Hereby, Hella KGaA Hueck & Co. declares that the radio equipment type LCA 3.5 – M is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.hella.com/suzuki
7	Spanish	Por la presente, Hella KGaA Hueck & Co. declara que el tipo de equipo radioeléctrico LCA 3.5 – M es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet www.hella.com/suzuki
8	Estonian	Käesoleva deklaratsiooniga Hella KGaA Hueck & Co. et käesoleva raadiosademe tüüpi LCA 3.5 – M vastab direktiivi 2014/53/EÜ nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on ka toetataval järgmisel internetiaadressil: www.hella.com/suzuki
9	Finnish	Hella KGaA Hueck & Co. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi LCA 3.5 – M on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.hella.com/suzuki
10	French	Le soussigné, Hella KGaA Hueck & Co., déclare que l'équipement radioélectrique du type LCA 3.5 – M est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.hella.com/suzuki
11	Irish	Leis seo, d'earbhaíonn Hella KGaA Hueck & Co. go bhfuil an cineál trealamh raidió LCA 3.5 – M i gcomhréir le Treoir 2014/53 / AE. Tá téacs iomlán an dearbhú comhréirreacha an AE ar fáil ag an seoladh idirlín seo a leanas: www.hella.com/suzuki
12	Croatian	Hella KGaA Hueck & Co. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa LCA 3.5 – M u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Gjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.hella.com/suzuki
13	Hungarian	Hella KGaA Hueck & Co. igazolja, hogy a LCA 3.5 – M típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.hella.com/suzuki

Frequency range:	Transmit on power:
Честотният диапазон: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Предавателната мощност: 20 dBm (maximum)
Frekvenční rozsah: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
Frekvensområde: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
Frequenzbereich: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Sendeleistung: 20dBm (maximal)
Ευρος συχνοτήτων: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Ισχύς μετάδοσης: 20 dBm (μέγιστο)
Frequency range: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit on power: 20 dBm (maximum)
Gama de frecuenȃs: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Potencia de emisi3n: 20 dBm (maximum)
Sagedusala: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Saatevõimsus: 20 dBm (maksimaalne)
Taajuusalue: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Lähetysteho: 20 dBm (maksimi)
Gamme de fréquences: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Puissance de transmission: 20 dBm (maximum)
Réinse Mínicíocht: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Tarchuirfidh Power: 20 dBm (uasmhéid)
Frekvenċijski raspon: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Prijenos snage: 20 dBm (maksimalno)
Frekvencia tartomány: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Átviteli teljesítmény: 20 dBm (maximum)

14	Italian	Il fabbricante, Hella KGaA Hueck & Co., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio LCA 3.5 – M è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.hella.com/suzuki	Gamma di frequenza: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Trasmisione di potenza: 20 dBm (massimo)
15	Lithuanian	As. Hella KGaA Hueck & Co., patvirtintu, kad radijo (renginio) tipas LCA 3.5 – M atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: www.hella.com/suzuki	Dėžinių diapazonas: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Perduoti galia: 20 dBm (maksimali)
16	Latvian	Esotāja Hella KGaA Hueck & Co. deklarācija radijotekniskajai iekārtai LCA 3.5 – M atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilnā ES atbilstības deklarācijas teksta pieejums šādā interneta vietnē: www.hella.com/suzuki	Frekvēņu diapazons: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Pārbaudīt jauda: 20 dBm (maksimāls)
17	Maltese	8 dan, Hella KGaA Hueck & Co., niddikjara li dan il-tip ta' tagħmir tar-radju LCA 3.5 – M huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. Il-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformita ta' UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġ eġ: www.hella.com/suzuki	Firxa ta' frekwenza: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Jitransmettu Power: 20 dBm (massimu)
18	Dutch	Hierbij verklaart ik, Hella KGaA Hueck & Co., dat het type radioapparatuur LCA 3.5 – M conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.hella.com/suzuki	Frequentiebereik: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Zendervermogen: 20 dBm (maximum)
19	Polish	Hella KGaA Hueck & Co., niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego LCA 3.5 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.hella.com/suzuki	Zakres częstotliwościowej: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Moc transmisji: 20 dBm (maksymalnie)
20	Portuguese	O(a) abaixo assinado(a) Hella KGaA Hueck & Co. declara que o presente tipo de equipamento de rádio LCA 3.5 – M está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: www.hella.com/suzuki	Faixa de frequência: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Potência de transmissão: 20 dBm (máximo)
21	Romanian	Prin prezenta, Hella KGaA Hueck & Co. declară că tipul de echipament radio LCA 3.5 – M este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă Internet: www.hella.com/suzuki	Gama de frecvențe: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Putere Transmisi: 20 dBm (maxim)
22	Slovak	Hella KGaA Hueck & Co., týmto vyhlasuje, že radiové zariadenie typu LCA 3.5 M je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Plný text vyhlásenia o zhode s nariadením na tieto účely nájdete na tejto adrese: www.hella.com/suzuki	Frekvenciý rozsah: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Power: 20 dBm (maximum)
23	Slovene	Hella KGaA Hueck & Co. potrjuje, da je tip radijske opreme LCA 3.5 – M skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.hella.com/suzuki	Frekvencijski razpon: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Odstajna moč: 20 dBm (največ)
24	Swedish	Harmed förskrar Hella KGaA Hueck & Co. att denna typ av radioutrustning LCA 3.5 – M överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-förskran om ö överensstämmelse finns på följande webbadress: www.hella.com/suzuki	Frekvensområde: 24,150 GHz ... 24,250 GHz	Transmit Effekt: 20 dBm (max)

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the entire width of the page. There are no margins, text, or other markings present.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL'ETICHETTA DELLA BATTERIA

	Vietato fumare, produrre fiamme vive o scintille nelle vicinanze		Acido della batteria
	Proteggere gli occhi		Osservare le istruzioni per l'uso
	Tenere lontano dalla portata dei bambini		Gas esplosivo

Prepared by
SUZUKI MOTOR CORPORATION

February, 2020

Part No. 99011-80SM1-34B
Printed in Japan

TP616